叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 玛丽·厄斯金(mary Erskine) 000001

2. 玛丽·厄斯金(mary Erskine) 000002

3. 玛丽·厄斯金(mary Erskine) 000003

4. 玛丽·厄斯金(mary Erskine) 000004

5. 玛丽·厄斯金(mary Erskine) 000005

6. 玛丽·厄斯金(mary Erskine) 000006

7. 玛丽·厄斯金(mary Erskine) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

玛丽·厄斯金(Mary Erskine)
第1/7页

['meri] ['ɜ:ˌskaɪn]
MARY ERSKINE
玛丽 厄斯金

玛丽·厄斯金

[ə; eɪ][fræŋ'kəuni:ə] ['stɔ:ri] ,
A Franconia Story ,
一个 弗兰肯 故事 ,

弗兰肯的故事

[baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔləu] [bʊks] .
BY THE AUTHOR OF THE ROLLO BOOKS .
经过 这 作者 的 这 罗洛 图书 .

罗洛系列丛书作者作品。

[nu:] [jɔ:k] : ['hɑ:rpər] & ['brʌðərz] ['pʌblɪʃərz] .
NEW YORK : HARPER & BROTHERS PUBLISHERS .
新的 约克 : 哈珀 & 兄弟 出版商 .

纽约：哈珀兄弟出版社。

['fræŋklɪn] [skwer] .
FRANKLIN SQUARE .
富兰克林 正方形 .

富兰克林广场。

['entərd] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
Entered , according to Act of Congress , in the year 1850 , by
进入 , 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1850年登记在册。

['hɑ:rpər] & ['brʌðərz] ,
HARPER & BROTHERS ,
哈珀 & 兄弟 ,

哈珀兄弟出版社

[ɪn][ðə; ði] ['klɜ:ks] ['ɑ:fɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sʌðərn] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] .
In the Clerk's Office for the Southern District of New York .
在 这 职员的 办公室 为了 这 南方 区 的 新的 约克 .

在纽约南区法院书记官办公室。

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔ:rəl] ['sentɪmənts] [ɪn][ðə; ði]['hju:mən] [hɑ:rt] , [ɪn] ['ɜ:rli] [laɪf] ,
The development of the moral sentiments in the human heart , in early life ,
这 发展 的 这 道德 情感 在 这 人类 心 , 在 早期的 生活 ,

人类心灵中道德情感的形成，始于生命早期。

— [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [ɪn][fækt] [wɪtʃ] [rɪ'leɪts] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kærəktər] ,
— and every thing in fact which relates to the formation of character ,
— 和 每一个 事物 在 事实 哪个 相关 到 这 形成 的 特点 ,

——以及所有与性格塑造相关的事物，

— [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɪn][ə; eɪ][fɑːr] ['greɪtər] [dɪ'griː] [baɪ] ['sɪmpəθi] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]
— **is** **determined** **in** **a** **far** **greater** **degree** **by** **sympathy** **,** **and** **by** **the** **influence** **of**
— 是 决定 在 一个 远的 更大的 程度 经过 同情 , 和 经过 这 影响 的
[ɪg'zæmp(ə)l] ,
example **,**
例子 ,

——在很大程度上是由同情心和榜样的影响所决定的，

[ðæn; ðən][baɪ]['fɔːrm(ə)l] ['priːˌsɛpts] [ænd; ənd][daɪ'dæktɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
than **by** **formal** **precepts** **and** **didactic** **instruction** **.**
比 经过 正式的 戒律 和 教学 操作说明 .

比通过正式的教条和说教式的指导更有效。

[ɪf] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['hiːrz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['spiːkɪŋ] ['kaɪndli][tuː; tə][ə; eɪ]['rɑːbɪn][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
If **a** **boy** **hears** **his** **father** **speaking** **kindly** **to** **a** **robin** **in** **the** **spring** **,**
如果 一个 男生 听到 他的 父亲 请讲 亲切地 到 一个 罗宾 在 这 春天 ,

如果一个男孩在春天听到他的父亲和蔼地跟一只知更鸟说话，

— ['welkəmɪŋ] [ɪts] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːfərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fuːd] , — [ðer; ðər] [ɜ'aɪzɪz] [æt; ət] [wʌns] [ɪn][hɪz; ɪz]
— **welcoming** **its** **coming** **and** **offering** **it** **food** **,** **—** **there** **arises** **at** **once** **in** **his**
— 欢迎 它是 未来 和 提供 它 食物 , — 那里 出现 在 一次 在 他的
[oʊn] [maɪnd] ,
own **mind** **,**
自己的 头脑 ,

——欢迎它的到来并向它提供食物————这立刻在他的脑海中浮现出来，

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [tɔːrd] [ðə; ði][bɜːrd] , [ænd; ənd] [tɔːrd] [ɔːl][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
a **feeling** **of** **kindness** **toward** **the** **bird** **,** **and** **toward** **all** **the** **animal** **creation** **,**
一个 感觉 的 仁慈 朝向 这 鸟 , 和 朝向 全部 这 动物 创建 ,

对鸟类以及所有动物生灵怀有一种善意之情。

[wɪtʃ] [ɪz] [prə'duːst] [baɪ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['ækʃ(ə)n] ,
which **is** **produced** **by** **a** **sort** **of** **sympathetic** **action** **,**
哪个 是 生产 经过 一个 种类 的 交感神经 行动 ,

这是由某种同情作用产生的，

[ə; eɪ] ['paʊər] ['sʌmwʌt] ['sɪmələr][tuː; tə] [wʌt] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [fə'lɑːsəfi] [ɪz] [kɔːld] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] .
a **power** **somewhat** **similar** **to** **what** **in** **physical** **philosophy** **is** **called** **induction** **.**
一个 力量 有些 相似的 到 什么 在 身体的 哲学 是 称为 就职 .

这种能力与物理哲学中所谓的归纳法有些类似。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪf] [ðə; ði] ['fɑːðər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði][bɜːrd] , [goʊz] ['iːgərli] [fɔːr; fər]
On **the** **other** **hand** **,** **if** **the** **father** **,** **instead** **of** **feeding** **the** **bird** **,** **goes** **eagerly** **for**
在 这 其他 手 , 如果 这 父亲 , 反而 的 喂养 这 鸟 , 去 急切地 为了
[ə; eɪ] [gʌn] ,
a **gun** **,**
一个 枪 ,

另一方面，如果父亲不去喂鸟，反而急忙去拿枪，

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪl] ['sɪmpəθaɪz] [ɪn] [ðæt] [dɪ'zaɪər] ,
in **order** **that** **he** **may** **shoot** **it** **,** **the** **boy** **will** **sympathize** **in** **that** **desire** **,**
在 命令 那 他 可能 射击 它 , 这 男生 将要 同情 在 那 欲望 ,

为了让他能够开枪，男孩会同情他的这种愿望。

[ænd; ənd] ['groʊɪŋ] [ʌp] ['ʌndər] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnfluəns] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['grædʒuəli] [fɔːrmd] [wɪ'ðɪn]
and **growing** **up** **under** **such** **an** **influence** **,** **there** **will** **be** **gradually** **formed** **within**
和 生长 向上 在下面 这样的 一个 影响 , 那里 将要 是 逐步地 形成 之内
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

在这种影响下成长，他内心会逐渐形成某种东西。

[θruː] [ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] ['tendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːθfl] [hɑːrt] [tuː; tə]['vaɪbreɪt][ɪn]['juːnɪs(ə)n][wɪð; wɪθ]

through	the	mysterious	tendency	of	the	youthful	heart	to	vibrate	in	unison	with
通过	这	神秘	趋势	的	这	青春	心	到	颤动	在	齐声	和

['hɑːrts] [ðæt] [ɑːr; ər] [nɪr] ,

hearts	that	are	near	,
心	那	是	靠近	,

通过年轻人的心灵那种神秘的倾向，他们会与附近人的心灵产生共鸣，

[ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] ['helpləs] ['biːɪŋs] [ðæt] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊər] .

a	disposition	to	kill	and	destroy	all	helpless	beings	that	come	within	his	power	.
一个	处置	到	杀	和	破坏	全部	无助	生物	那	来	之内	他的	力量	.

他有一种想要杀戮和毁灭所有进入他能力范围的无助生物的倾向。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['eni] ['fɔːrm(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['iːðər] [keɪs] .

There	is	no	need	of	any	formal	instruction	in	either	case	.
那里	是	不	需要	的	任何	正式的	操作说明	在	任何一个	案件	.

无论哪种情况，都不需要任何正式指导。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['tʃɪldrən] [brɔːt] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði]['fɔːrmər][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] - [dɪ'skraɪbd]

Of	a	thousand	children	brought	up	under	the	former	of	the	above	-	described
的	一个	千	孩子们	带来	向上	在下面	这	以前的	的	这	多于	-	描述

['influənsiz] , ['nɪrli] ['evri] [wʌn] ,

influences	,	nearly	every	one	,
影响	,	几乎	每一个	一	,

在上述前一种影响下长大的一千个孩子中，几乎每一个

[wen] [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ][bɜːrd] , [wɪl] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][get] [krʌmz] [tuː; tə] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

when	he	sees	a	bird	,	will	wish	to	go	and	get	crumbs	to	feed	it	,
什么时候	他	看到	一个	鸟	,	将要	希望	到	去	和	得到	面包屑	到	喂养	它	,

当他看到鸟儿时，就会想去弄些面包屑喂它。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [keɪs] , ['nɪrli] ['evri] [wʌn] [wɪl] [dʒʌst][æz; əz] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [stoʊn] .

while	in	the	latter	case	,	nearly	every	one	will	just	as	certainly	look	for	a	stone	.
尽管	在	这	后者	案件	,	几乎	每一个	一	将要	只是	作为	当然	看	为了	一个	石头	.

而在后一种情况下，几乎每个人都肯定会寻找一块石头。

[ðʌs] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['ætməsfɪr] , ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Thus	the	growing	up	in	the	right	atmosphere	,	rather	than	the	receiving	of	the
因此	这	生长	向上	在	这	正确的	气氛	,	相当	比	这	接收	的	这

[raɪt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

right	instruction	,
正确的	操作说明	,

因此，在合适的氛围中成长比接受正确的教导更重要。

[ɪz][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ,

is	the	condition	which	it	is	most	important	to	secure	,
是	这	状况	哪个	它	是	最多	重要的	到	安全的	,

这是最需要确保的条件。

[ɪn][plænz][fɔːr; fər] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .

in	plans	for	forming	the	characters	of	children	.
在	计划	为了	成型	这	人物	的	孩子们	.

在塑造儿童性格的计划中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [fə'lɑːsəfi] [ðæt] [ðiːz] ['stɔːriz] ,

It	is	in	accordance	with	this	philosophy	that	these	stories	,
它	是	在	根据	和	这	哲学	那	这些	故事	,

正是秉持着这种理念，这些故事.....

[ðoʊ] ['rɪt(ə)n] ['meɪnli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðer; ðər]['mɔːrəl] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði] ['hɑːrts]

though	written	mainly	with	a	view	to	their	moral	influence	on	the	hearts
尽管	书面	主要	和	一个	看法	到	他们的	道德	影响	在	这	心

[ænd; ənd] [dɪspə'zɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdɚz] ,

and	dispositions	of	the	readers	,
和	性情	的	这	读者	,

虽然这些作品主要是为了对读者的心灵和性情产生道德影响而创作的，

[kən'teɪn] ['veri] ['lɪt(ə)l]['fɔːrm(ə)l] [ˌegzɔːr'teɪʃn] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

contain	very	little	formal	exhortation	and	instruction	.
包含	非常	小的	正式的	讲道	和	操作说明	.

几乎没有正式的劝诫和指示。

[ðeɪ] ['prez(ə)nt]['kwaɪət][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['hæpi] [də'mestɪk] [laɪf] , [pɔː'treɪŋ] ['dʒen(ə)rəli]

They	present	quiet	and	peaceful	pictures	of	happy	domestic	life	,	portraying	generally
他们	展示	安静的	和	和平	图片	的	快乐的	国内的	生活	,	描绘	一般来说

[sʌtʃ] [kən'dʌkt] ,

such	conduct	,
这样的	执行	,

它们展现了平静祥和的幸福家庭生活画面，通常描绘的就是这样的行为举止。

[ænd; ənd] [ɪk'spresɪŋ] [sʌtʃ] ['sentɪmənts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] ,

and	expressing	such	sentiments	and	feelings	,
和	表达	这样的	情感	和	情怀	,

并表达这样的情感和感受，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ænd; ənd] [ɪk'spres] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .

as	it	is	desirable	to	exhibit	and	express	in	the	presence	of	children	.
作为	它	是	理想	到	展览	和	表达	在	这	在场	的	孩子们	.

因为在孩子面前展示和表达是可取的。

[ðə; ði] [bʊks] , [haʊ'evər] , [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] , [pər'hæps] , ['æftər][ɔːl] ,

The	books	,	however	,	will	be	found	,	perhaps	,	after	all	,
这	图书	,	然而	,	将要	是	成立	,	也许	,	后	全部	,

然而，这些书或许最终还是会被找到的。

[tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l] ['meɪnli] [ɪn] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] [ðə; ði] ['juːθfl] ['riːdɚz] [huː] [meɪ]

to	be	useful	mainly	in	entertaining	and	amusing	the	youthful	readers	who	may
到	是	有用	主要	在	娱乐	和	有趣	这	青春	读者	WHO	可能

[pə'ruːz] [ðem; ðəm] ,

peruse	them	,
仔细阅读	他们	,

主要用于娱乐和逗乐可能阅读它们的年轻读者，

[æz; əz][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ænd; ənd][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən]

as	the	writing	of	them	has	been	the	amusement	and	recreation
作为	这	写作	的	他们	有	到过	这	娱乐	和	娱乐

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [mɔːr] ['sɪriəs] [pə'sjuːts] .

of	the	author	in	the	intervals	of	more	serious	pursuits	.
的	这	作者	在	这	间隔	的	更多的	严肃的	追求	.

写作这些作品是作者在从事更严肃的工作之余的一种娱乐和消遣。

['kɑːntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

['tʃæptər]

CHAPTER
章

章

[aɪ] . — ['dʒemi]
I . — JEMMY
我 . — 杰米

一、杰米

[iː] . — [ðə; ði] [braɪd]
II . — THE BRIDE
二 . — 这 新娘

二、新娘

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — ['meri] ['ɜːrskɪnz] ['vɪzɪtər]
III . — MARY ERSKINE'S VISITORS
三、 . — 玛丽 厄斯金的 访客

三、玛丽·厄斯金的访客

[ˌaɪ 'viː] . — [kə'læməti]
IV . — CALAMITY
第四 . — 灾害

四、灾难

[viː] . — [ˌkɔnsəl'teɪʃənz]
V . — CONSULTATIONS
V . — 咨询

五、磋商

['vaɪ, 'viː] . — ['meri] [bel] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]
VI . — MARY BELL IN THE WOODS
六年级 . — 玛丽 钟 在 这 树林

六、——林中玛丽·贝尔

[ˌviːˌaɪ'aɪ] . — [haʊs] - ['kiːpɪŋ]
VII . — HOUSE - KEEPING
七 . — 房子 - 保持

七、——内务管理

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ðə; ði] [skuːl]
VIII . — THE SCHOOL
八 . — 这 学校

第八章——学校

[ˌaɪ'ɛks] . — [gʊd] ['mænɪdʒmənt]
IX . — GOOD MANAGEMENT
第九章 . — 好的 管理

九、良好管理

[eks] . — [ðə; ði] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['meri] ['ɜːrskɪnz]
X . — THE VISIT TO MARY ERSKINE'S
X . — 这 访问 到 玛丽 厄斯金的

X.—拜访玛丽·厄斯金

[ɪn'greɪvɪŋ] .
ENGRAVINGS .
雕刻 .

版画。

['meri] ['ɜːrskɪnz] [fɑːrm] — ['frʌntɪspiːs] .
MARY ERSKINE'S FARM — FRONTISPIECE .
玛丽 厄斯金的 农场 — 卷首插图 .

玛丽·厄斯金农场——扉页。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] [hɔːrs]
CATCHING THE HORSE
捕捉 这 马

抓住那匹马

[ðə; ði] [lɔːg] [haʊs]
THE **LOG** **HOUSE**
这 日志 房子

小木屋

['meri] [bel]
MARY **BELL**
玛丽 钟

玛丽·贝尔

[æt; ət][ðə; ði] [brʊk]
AT **THE** **BROOK**
在 这 溪

在小溪边

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːðərləs]
THE **WIDOW** **AND** **THE** **FATHERLESS**
这 寡妇 和 这 无父

寡妇和孤儿

['mɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

[bel]
BELL
钟

钟

['meri] [bel] [ænd; ənd] [kwiːn] [bes]
MARY **BELL** **AND** **QUEEN** **BESS**
玛丽 钟 和 女王 贝斯

玛丽·贝尔和贝丝王后

['meri] [bel] ['getɪŋ] ['brekfəst]
MARY **BELL** **GETTING** **BREAKFAST**
玛丽 钟 获得 早餐

玛丽·贝尔吃早餐

[ðə; ði] [skuːl]
THE **SCHOOL**
这 学校

学校

['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːrt]
GOING **TO** **COURT**
去 到 法庭

上法庭

[ðə; ði] ['strɔːberi] ['pɑːrti]
THE **STRAWBERRY** **PARTY**
这 草莓 派对

草莓派对

[ðə; ði] [fræŋ'kəuniːə] ['stɔːriz] .
THE **FRANCONIA** **STORIES** **.**
这 法兰克尼亚 故事 .

弗兰肯尼亚的故事。

['ɔːrdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑːljəmz] .
ORDER **OF** **THE** **VOLUMES** **.**
命令 的 这 卷 .

卷册顺序。

[mɑːlvɪl] .
MALLEVILLE .
马勒维尔 .

马勒维尔。

[roʊˈdɒlfəs] .
RODOLPHUS .
罗多尔夫斯 .

罗多尔夫斯。

[ˈwɔlis] .
WALLACE .
华莱士 .

华莱士。

[ˈelən] [lɪn] .
ELLEN **LINN** .
艾伦 林恩 .

艾伦·林恩。

[ˈmeri] [ˈɜːˌskaɪn] .
MARY **ERSKINE** .
玛丽 厄斯金 .

玛丽·厄斯金。

[ˈstaɪvəsənt] .
STUYVESANT .
史岱文森 .

史岱文森特。

[ˈmeri] [bel] .
MARY **BELL** .
玛丽 钟 .

玛丽·贝尔。

[ˈkærəlɪn] .
CAROLINE .
卡罗琳 .

卡罗琳。

[ˈbitʃˌnʌt] .
BEECHNUT .
山毛榉果 .

山毛榉坚果。

[ˈægnəs] .
AGNES .
阿格尼斯 .

艾格尼丝。

[siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri]
SCENE **OF** **THE** **STORY**
场景 的 这 故事

故事场景

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][fræŋˈkəuniːə] , [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] .
The **country** **in** **the** **vicinity** **of** **Franconia** **,** **at** **the** **North** **.**
这 国家 在 这 附近 的 弗兰肯 , 在 这 北 .

位于弗兰肯北部附近的国家。

[ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈpɜːsənz]
PRINCIPAL **PERSONS**
主要的 人

主要人员

['meri] ['ɜ:ˌskaɪn] .
MARY ERSKINE .
玛丽 厄斯金 .

玛丽·厄斯金。

['ælbərt] .
ALBERT .
阿尔伯特 .

阿尔伯特。

- [ænd; ənd] [mɑ:lvɪl] , ['kʌznz] , [ri'zaidɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - ['mʌðər] .
PHONNY and MALLEVILLE , cousins , residing at the house of Phonny's mother .
- 和 马勒维尔 , 表兄弟姐妹 , 居住 在 这 房子 的 - 母亲 .

PHONNY 和 MALLEVILLE 是表兄妹，住在 Phonny 母亲的房子里。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['henri] , - ['mʌðər] .
HENRY , Phonny's mother .
亨利 , - 母亲 .

亨利，菲尼的母亲。

[æn'toʊnioʊ] - , [ə; eɪ] [frentʃ] [bɔɪ] , [ri'zaidɪŋ] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['hɛnri:z] ; ['kɑ:mənli] [kɔ:ld]
ANTONIO BLANCHINETTE , a French boy , residing at Mrs . Henry's ; commonly called
安东尼奥 - , 一个 法语 男生 , 居住 在 太太 . 亨利的 ; 通常 称为
['bitʃˌnʌt] .
Beechnut .
山毛榉果 .

安东尼奥·布兰奇内特，一个法国男孩，住在亨利太太家；俗称山毛榉树。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[bel] , [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] ['leɪdi] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['hɛnri:z] .
BELL , a widow lady , living in the vicinity of Mrs . Henry's .
钟 , 一个 寡妇 女士 , 活的 在 这 附近 的 太太 . 亨利的 .

贝尔，一位寡妇，住在亨利太太家附近。

['meri] [bel] , [hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] .
MARY BELL , her daughter .
玛丽 钟 , 她 女儿 .

她的女儿玛丽·贝尔。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['dʒemi] .
JEMMY .
杰米 .

杰米。

[mɑːlvɪl] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] - ['dʒen(ə)rəli] [pleɪd] [tə'geðər] [æt; ət][frænˌ'kəuniːə][ə; eɪ]

Malleville	and	her	cousin	Phonny	generally	played	together	at	Franconia	a
马勒维尔	和	她	表哥	-	一般来说	玩	一起	在	弗兰肯	一个

[greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

great	part	of	the	day	,
伟大的	部分	的	这	天	,

马勒维尔和她的表妹福尼通常一天中的大部分时间都在弗兰科尼亚一起玩耍。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [slept] [ɪn] [tuː] ['seprət] [rɪ'sesɪz] [wɪtʃ] ['oʊpənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

and	at	night	they	slept	in	two	separate	recesses	which	opened	out	of	the	same
和	在	夜晚	他们	睡着了	在	二	分离	凹陷处	哪个	打开	出去	的	这	相同的

[ruːm] .

room	.
房间	.

晚上，他们睡在同一个房间里的两个独立的凹室里。

[ðiːz] [rɪ'sesɪz] [wɜːr; wər] [diːp] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]

These	recesses	were	deep	and	large	,	and	they	were	divided	from	the
这些	凹陷处	是	深的	和	大的	,	和	他们	是	分割	从	这

[ruːm] [baɪ] ['kɜːtənz] ,

room	by	curtains	,
房间	经过	窗帘	,

这些壁龛又深又大，用帘子与房间隔开。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːrmd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['seprət] ['tʃembər] :

so	that	they	formed	as	it	were	separate	chambers	:
所以	那	他们	形成	作为	它	是	分离	房间	:

因此，它们就像形成了独立的房间：

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [spiːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]

and	yet	the	children	could	speak	to	each	other	from	them	in	the	morning
和	然而	这	孩子们	可以	说话	到	每个	其他	从	他们	在	这	早晨

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt] [ʌp] ,

before	they	got	up	,
前	他们	得到	向上	,

然而，孩子们早上起床前却能通过这些设备互相交谈。

[sɪns] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [dɪd][nɑːt] [ˌɪntər'sept] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] .

since	the	curtains	did	not	intercept	the	sound	of	their	voices	.
自从	这	窗帘	做过	不是	截距	这	声音	的	他们的	声音	.

因为窗帘并没有阻挡他们的声音。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [tɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æt; ət] [naɪt] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə]

They	might	have	talked	in	the	same	manner	at	night	,	after	they	had	gone	to
他们	可能	有	谈话	在	这	相同的	方式	在	夜晚	,	后	他们	有	已消失	到

[bed] ,

bed	,
床	,

他们晚上睡下之后，可能也用同样的方式交谈过。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'genst] ['mɪsɪz] . ['hɛnriːz] [ruːlz] .

but	this	was	against	Mrs	.	Henry's	rules	.
但	这	曾是	反对	太太	.	亨利的	规则	.

但这违反了亨利太太的规定。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [mɑːlvɪl] , ['æftər] ['laɪɪŋ] [ə'weɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

One	morning	Malleville	,	after	lying	awake	a	few	minutes	,
一	早晨	马勒维尔	,	后	说谎	醒	一个	很少	分钟	,

一天早晨，马勒维尔躺了几分钟后醒来，

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrdz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] ,

listening	to	the	birds	that	were	singing	in	the	yard	,
聆听	到	这	鸟类	那	是	歌唱	在	这	院子	,

聆听着院子里鸟儿的歌唱，

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz]['oʊpən][soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] [mɔːr]

and	wishing	that	the	window	was	open	so	that	she	could	hear	them	more
和	祝	那	这	窗户	曾是	打开	所以	那	她	可以	听到	他们	更多的

[dɪ'stɪŋktli] ,

distinctly	,
明显地	,

她真希望窗户是开着的，这样就能更清楚地听到他们的声音。

[hɜːrd] - [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

heard	Phonny's	voice	calling	to	her	.
听到	-	嗓音	呼叫	到	她	.

她听到了菲尼在叫她。

" [mɑːlvɪl] , " [sed] [hiː; hi] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'weɪk] ? "

"	Malleville	,	"	said	he	,	"	are	you	awake	?	"
"	马勒维尔	,	"	说	他	,	"	是	你	醒	?	"

“马勒维尔，”他说，“你醒着吗？”

" [jes] , " [sed] [mɑːlvɪl] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

"	Yes	,	"	said	Malleville	,	"	are	you	?	"
"	是的	,	"	说	马勒维尔	,	"	是	你	?	"

“是的，”马勒维尔说，“你是吗？”

" [jes] , " [sed] - , " [aɪm] [ə'weɪk] — [bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ][koʊld] ['mɔːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

"	Yes	,	"	said	Phonny	,	"	I'm	awake	—	but	what	a	cold	morning	it	is	!
"	是的	,	"	说	-	,	"	我是	醒	—	但	什么	一个	寒冷的	早晨	它	是	!

“是的，”芬尼说，“我醒了——但是今天早上真冷啊！”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ][koʊld] ['mɔːrnɪŋ] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['veri] [kuːl] [wʌn] .

"	It	was	indeed	a	cold	morning	,	or	at	least	a	very	cool	one	.
"	它	曾是	的确	一个	寒冷的	早晨	,	或者	在	至少	一个	非常	凉爽的	一	.

“那确实是一个寒冷的早晨，或者至少是一个非常凉爽的早晨。”

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒuːn] .

This	was	somewhat	remarkable	,	as	it	was	in	the	month	of	June	.
这	曾是	有些	卓越	,	作为	它	曾是	在	这	月	的	六月	.

这有点不寻常，因为当时是六月份。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'baʊt] [fræŋ'kəuniːə][wʌz; wəz][koʊld][ɪn] ['wɪntər] , [ænd; ənd] [kuːl] [ɪn] ['sʌmər] .

But	the	country	about	Franconia	was	cold	in	winter	,	and	cool	in	summer	.
但	这	国家	关于	弗兰肯	曾是	寒冷的	在	冬天	,	和	凉爽的	在	夏天	.

但弗兰肯地区冬季寒冷，夏季凉爽。

- [ænd; ənd] [mɑːlvɪl] [roʊz] [ænd; ənd] [drest] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [daʊn] [sterz]

Phonny	and	Malleville	rose	and	dressed	themselves	,	and	then	went	down	stairs
-	和	马勒维尔	玫瑰	和	穿着	他们自己	,	和	然后	去	向下	楼梯

.

:

.

Phonny 和 Malleville 起身穿好衣服，然后下楼了。

[ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] .

They	hoped	to	find	a	fire	in	the	sitting	-	room	,	but	there	was	none	.
他们	希望	到	寻找	一个	火	在	这	坐着	-	房间	,	但	那里	曾是	没有任何	.

他们希望在客厅里找到火源，但并没有。

" [haʊ] ['sɑːri] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [sed] - .

"	How	sorry	I	am	,	"	said	Phonny	.
"	如何	对不起	我	是	,	"	说	-	.

“我感到非常抱歉，”菲尼说道。

" [bʌt; bət][hɑːrk] , [aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] . "

"	But	hark	,	I	hear	a	roaring	.	"
"	但	听着	,	我	听到	一个	咆哮	.	"

“但是，听，我听到咆哮声。”

" [jes] , " [sed] [mɑːlvɪl] ; " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['ʌv(ə)n] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [beɪk] .

"	Yes	,	"	said	Malleville	;	"	it	is	the	oven	;	they	are	going	to	bake	.
"	是的	,	"	说	马勒维尔	;	"	它	是	这	烤箱	;	他们	是	去	到	烤	.

“是的，”马勒维尔说；“那是烤箱；它们要烤东西了。”

" [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʌv(ə)n][wʌz; wəz][soʊ] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːr'tɪʃ(ə)n] [wɔːl] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [wʌn]

"	The	back	of	the	oven	was	so	near	to	the	partition	wall	which	formed	one
"	这	后退	的	这	烤箱	曾是	所以	靠近	到	这	分割	墙	哪个	形成	一

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] ,

side	of	the	sitting	-	room	,
边	的	这	坐着	-	房间	,

“烤箱背面离客厅一侧的隔墙非常近，

[ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

that	the	sound	of	the	fire	could	be	heard	through	it	.
那	这	声音	的	这	火	可以	是	听到	通过	它	.

透过它都能听到火烧的声音。

[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʌv(ə)n] [haʊ'evər] ['oʊpənd]['ɪntuː] [ə'nʌðər] [smɔːl] [ruːm] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]

The	mouth	of	the	oven	however	opened	into	another	small	room	connected	with
这	嘴	的	这	烤箱	然而	打开	进入	其他	小的	房间	连接	和

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

the	kitchen	,
这	厨房	,

然而，烤箱口通向与厨房相连的另一个小房间。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['beɪkɪŋ] - [ruːm] .

which	was	called	the	baking	-	room	.
哪个	曾是	称为	这	烘烤	-	房间	.

那里被称为烘焙室。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['beɪkɪŋ] - [ruːm] , [tuː; tə][wɔːrm] [ðəm'selvz] [baɪ][ðə; ði]['ʌv(ə)n]

The	children	went	out	into	the	baking	-	room	,	to	warm	themselves	by	the	oven
这	孩子们	去	出去	进入	这	烘烤	-	房间	,	到	温暖的	他们自己	经过	这	烤箱

['faɪər] .

fire	.
火	.

孩子们走到烘焙室，到炉火旁取暖。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kuːl] [deɪ] , " [sed] - ,

"	I	am	very	glad	that	it	is	a	cool	day	,	"	said	Phonny	,
"	我	是	非常	高兴的	那	它	是	一个	凉爽的	天	,	"	说	-	,

“我很高兴今天天气凉爽，”菲尼说道。

" [fɔːr; fər][pər'hæps] ['mʌðər] [wɪl] [let][ˌjuː 'es][goʊ][tuː; tə] ['meri] ['ɜːrskɪnz] .

"	for	perhaps	mother	will	let	us	go	to	Mary	Erskine's	.
"	为了	也许	母亲	将要	让	我们	去	到	玛丽	厄斯金的	.

“或许母亲会让我们去玛丽·厄斯金家。”

[ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] ? "

Should	not	you	like	to	go	?	"
应该	不是	你	喜欢	到	去	?	"

你难道不想去吗？

" [jes] , " [sed] [mɑːlvɪl] , " ['veri] [mʌtʃ] .
" Yes , " said Malleville , " very much .
" 是的 , " 说 马勒维尔 , " 非常 很多 .

“是的，”马勒维尔说，“非常如此。”

[wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Where is it ?
在哪里 是 它 ?

它在哪里?

" [ðə; ði] ['riːdɚz] [huː] [hæv; həv] [pə'ruːzd] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] [wɪl] [hæv; həv]
" The readers who have perused the preceding volumes of this series will have
" 这 读者 WHO 有 仔细阅读 这 前 卷 的 这 系列 将要 有
[əb'zɜːrvd] [ðæt] ['meri] [bel] ,
observed that Mary Bell ,
观察到 那 玛丽 钟 ,

“读过本系列前几卷的读者会注意到，玛丽·贝尔，

[huː] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['lɪt(ə)l][fɑːrm] - [haʊs] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːrt]
who lived with her mother in the pleasant little farm - house at a short
WHO 居住地 和 她 母亲 在 这 令人愉快的 小的 农场 - 房子 在 一个 短的
['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
distance from the village ,
距离 从 这 村庄 ,

她和母亲住在离村子不远的一栋宜人的小农舍里。

[wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] [baɪ][hɜːr; hər] [fʊl] [neɪm] , ['meri] [bel] , [ænd; ənd][nɑːt]['evər] , [ɔːr] ['skersli] ['evər]
was always called by her full name , Mary Bell , and not ever , or scarcely ever
曾是 总是 称为 经过 她 满的 姓名 , 玛丽 钟 , 和 不是 曾经 , 或者 几乎 曾经
, ['mɪrli] ['meri] .
, merely Mary .
, 仅仅 玛丽 .

她总是被人称呼全名玛丽·贝尔，很少，或者说几乎从不，只被人称呼玛丽。

['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
People had acquired the habit of speaking of her in this way ,
人们 有 获得 这 习惯 的 请讲 的 她 在 这 方式 ,

人们已经习惯这样谈论她了。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['meri] [huː] [lɪvd] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . [bel] [fɔːr; fər]
in order to distinguish her from another Mary who lived with Mrs . Bell for
在 命令 到 区分 她 从 其他 玛丽 WHO 居住地 和 太太 . 钟 为了
['sevrəl] ['jɪrz] .
several years .
一些 年 .

为了将她与另一位与贝尔太太同居多年的玛丽区分开来。

[ðɪs] ['ʌðər] ['meri] [wʌz; wəz] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] .
This other Mary was Mary Erskine .
这 其他 玛丽 曾是 玛丽 厄斯金 .

另一位玛丽是玛丽·厄斯金。

['meri] ['ɜːˌskaɪn] [dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv] [naʊ] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['bɛlz] ,
Mary Erskine did not live now at Mrs . Bell's ,
玛丽 厄斯金 做过 不是 居住 现在 在 太太 . 贝尔的 ,

玛丽·厄斯金当时并不住在贝尔太太家。

[bʌt; bət][æt; ət] [əˈnʌðər] [haʊs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈsɪtʃueɪtɪd] [ˈnɪrli] [tuː] [maɪlz][frʌm; frəm][ˈmɪsɪz] . [ˈhɛnriːz]

but	at	another	house	which	was	situated	nearly	two	miles	from	Mrs	.	Henry's
但	在	其他	房子	哪个	曾是	位于	几乎	二	英里	从	太太	.	亨利的

,

;

,

但在距离亨利太太家近两英里的另一所房子里，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][baɪ][ə; eɪ] [ˈveri] [waɪld][ænd; ənd] [ˌʌnfrɪˈkwentɪd] [roʊd] .

and	the	way	to	it	was	by	a	very	wild	and	unfrequented	road	.
和	这	方式	到	它	曾是	经过	一个	非常	荒野	和	冷落	路	.

通往那里的路是一条非常荒凉、人迹罕至的小路。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ˈfriːkwəntli] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [meɪk] [ˈmeri] [ˈɝːˌskaɪn][ə; eɪ][ˈvɪzɪt]

The	children	were	frequently	accustomed	to	go	and	make	Mary	Erskine	a	visit
这	孩子们	是	频繁地	习惯	到	去	和	制作	玛丽	厄斯金	一个	访问

;

;

;

孩子们经常去拜访玛丽·厄斯金；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [ˈhenri] [ˈnevər] [əˈlaʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ]

but	it	was	so	long	a	walk	that	Mrs	.	Henry	never	allowed	them	to	go
但	它	曾是	所以	长的	一个	走	那	太太	.	亨利	绝不	允许	他们	到	去

[ənˈles] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈveri] [kuːl] [deɪ] .

unless	on	a	very	cool	day	.
除非	在	一个	非常	凉爽的	天	.

但这段路程太长了，亨利太太除非天气很凉爽，否则从来不让他们去。

[æt; ət] [ˈbrekfəst] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] - [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ɪf] [ðæt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd]

At	breakfast	that	morning	Phonny	asked	his	mother	if	that	would	not	be	a	good
在	早餐	那	早晨	-	问	他的	母亲	如果	那	会	不是	是	一个	好的

[deɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] [ˈmeri] [ˈɝːˌskaɪn] .

day	for	them	to	go	and	see	Mary	Erskine	.
天	为了	他们	到	去	和	看	玛丽	厄斯金	.

那天早上吃早餐时，Phonny问他妈妈，那天是不是去看望Mary Erskine的好日子。

[ˈmɪsɪz] . [ˈhenri] [sed] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ˈeksələnt] [deɪ] ,

Mrs	.	Henry	said	that	it	would	be	an	excellent	day	,
太太	.	亨利	说	那	它	会	是	一个	出色的	天	,

亨利太太说，这将是美好的一天。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈveri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][goʊ] ,

and	that	she	should	be	very	glad	to	have	them	go	,
和	那	她	应该	是	非常	高兴的	到	有	他们	去	,

她应该很高兴他们离开。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [θɪŋz] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [hoʊm] .

for	there	were	some	things	there	to	be	brought	home	.
为了	那里	是	一些	事物	那里	到	是	带来	家	.

因为那里有一些东西需要带回家。

[bɪˈsaɪdz] [ˈbitʃˌnʌt] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [mɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈkæri] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑːr]

Besides	Beechnut	was	going	to	mill	,	and	he	could	carry	them	as	far
除了	山毛榉果	曾是	去	到	磨	,	和	他	可以	携带	他们	作为	远的

[æz; əz] [keɪtɝz] [ˈkɔːrnər] .

as	Kater's	corner	.
作为	凯特的	角落	.

此外，比奇纳特还要去磨坊，他可以把他们带到凯特的角落。

[keɪtɚz] ['kɔːrnər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][kɑːrt][pæθ] , ['bræntʃɪŋ] [ɔːf][frʌm; frəm]

Kater's	corner	was	a	place	where	a	sort	of	cart	path	,	branching	off	from
凯特的	角落	曾是	一个	地方	在哪里	一个	种类	的	大车	小路	,	分枝	离开	从

[ðə; ði][meɪn] [roʊd] ,

the	main	road	,
这	主要的	路	,

凯特的角落是一条从主路岔出来的小路，

[led] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wer] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] [lɪvd] .

led	through	the	woods	to	the	house	where	Mary	Erskine	lived	.
引领	通过	这	树林	到	这	房子	在哪里	玛丽	厄斯金	居住地	.

穿过树林，就到了玛丽·厄斯金居住的房子。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['fɑːrmər] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['keɪtɚ] ,

It	took	its	name	from	a	farmer	,	whose	name	was	Kater	,
它	采取	它是	姓名	从	一个	农民	,	谁	姓名	曾是	凯特	,

它得名于一位名叫凯特的农民。

[ænd; ənd] [huːz] [haʊs] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər] [wer] [ðə; ði][roʊdz] [dɪ'vɜːdʒd] .

and	whose	house	was	at	the	corner	where	the	roads	diverged	.
和	谁	房子	曾是	在	这	角落	在哪里	这	道路	分歧	.

他的房子位于两条道路分岔的拐角处。

[ðə; ði][meɪn] [roʊd] [ɪt'self][wʌz; wəz] ['veri] [rʌf] [ænd; ənd][waɪld] ,

The	main	road	itself	was	very	rough	and	wild	,
这	主要的	路	本身	曾是	非常	粗糙的	和	荒野	,

主干道本身路况非常崎岖荒凉。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɑːrt] [pæθ] [wɪtʃ] [led][frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔːrnər][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pæsəb(ə)l][ɪn]

and	the	cart	path	which	led	from	the	corner	was	almost	impassable	in
和	这	大车	小路	哪个	引领	从	这	角落	曾是	几乎	不可逾越	在

['sʌmər] ,

summer	,
夏天	,

夏天的时候，从街角延伸出来的车道几乎无法通行。

['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['wægən] ,

even	for	a	wagon	,
甚至	为了	一个	车皮	,

即使对于一辆马车来说，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [roʊ'mæntɪk][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [roʊd][fɔːr; fər]['trævəlɚz, 'trævlɚz][ɑːn]

though	it	was	a	very	romantic	and	beautiful	road	for	travelers	on
尽管	它	曾是	一个	非常	浪漫的	和	美丽的	路	为了	旅行者	在

['hɔːrsbæk] [ɔːr][ɑːn] [fʊt] .

horseback	or	on	foot	.
马背	或者	在	脚	.

虽然对于骑马或步行的旅行者来说，这是一条非常浪漫美丽的道路。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] ['eksələnt] :

In	the	winter	the	road	was	excellent	:
在	这	冬天	这	路	曾是	出色的	:

冬天路况极佳：

[fɔːr; fər][ðə; ði] [snoʊ] ['berid] [ɔːl][ðə; ði] ['rʌfnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [tuː] [ɔːr] [θriː] [fiːt] [diːp] ,

for	the	snow	buried	all	the	roughness	of	the	way	two	or	three	feet	deep	,
为了	这	雪	埋葬	全部	这	粗糙度	的	这	方式	二	或者	三	脚	深的	,

因为积雪掩埋了道路两三英尺深的崎岖路面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tiːmz] [wɪtʃ] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,

and	the	teams	which	went	back	and	forth	into	the	woods	,
和	这	团队	哪个	去	后退	和	前进	进入	这	树林	,

以及那些往返于树林中的队伍，

[meɪd] [ə; eɪ] [smuːð] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [træk] [fɔːr; fər] ['evri] [θɪŋ] [ɑːn] [rʌnəːz] , [ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːp]

made	a	smooth	and	beautiful	track	for	every	thing	on	runners	,	upon	the	top
制成	一个	光滑的	和	美丽的	追踪	为了	每一个	事物	在	跑步者	,	之上	这	顶部

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

在跑道顶部，为所有跑步者打造了一条平坦而美丽的跑道。

[mɑːlvɪl] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ]

Malleville	and	Phonny	were	very	much	pleased	with	the	prospect	of	riding	a
马勒维尔	和	-	是	非常	很多	高兴	和	这	前景	的	骑术	一个

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['meri] ['ɜːrskɪnz] ,

part	of	the	way	to	Mary	Erskine's	,
部分	的	这	方式	到	玛丽	厄斯金的	,

马勒维尔和福尼对能骑马去玛丽·厄斯金家一段路程感到非常高兴。

[wɪð; wɪθ] ['bitʃˌnʌt] , [ɪn][ðə; ði]['wægən] .

with	Beechnut	,	in	the	wagon	.
和	山毛榉果	,	在	这	车皮	.

与 Beechnut 一起，在马车里。

[ðeɪ] [meɪd] [ðəm'selvz] ['redi] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] ['brekfəst] ,

They	made	themselves	ready	immediately	after	breakfast	,
他们	制成	他们自己	准备好	立即地	后	早餐	,

他们早餐后立即开始准备。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [step] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]

and	then	went	and	sat	down	upon	the	step	of	the	door	,	waiting	for
和	然后	去	和	卫星	向下	之上	这	步	的	这	门	,	等待	为了

['bitʃˌnʌt] [tuː; tə] [ə'pɪr] .

Beechnut	to	appear	.
山毛榉果	到	出现	.

然后他走到门口，坐在台阶上，等着比奇纳特出现。

['bitʃˌnʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] , ['hɑːnisɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] ['ɪntuː][ðə; ði]['wægən] .

Beechnut	was	in	the	barn	,	harnessing	the	horse	into	the	wagon	.
山毛榉果	曾是	在	这	谷仓	,	利用	这	马	进入	这	车皮	.

比奇纳特当时正在谷仓里，给马套上马车。

[mɑːlvɪl] [sæt] [daʊn] ['kwaɪətli][ə'pɑːn][ðə; ði][step] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['bitʃˌnʌt] .

Malleville	sat	down	quietly	upon	the	step	while	waiting	for	Beechnut	.
马勒维尔	卫星	向下	悄悄	之上	这	步	尽管	等待	为了	山毛榉果	.

马勒维尔静静地坐在台阶上，等着比奇纳特。

- [bɪ'gæn][tuː; tə][ə'mjuːz] [hɪm'self] [baɪ] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bænɪstə] ,

Phonny	began	to	amuse	himself	by	climbing	up	the	railing	of	the	bannisters	,
-	开始	到	娱乐	他自己	经过	攀登	向上	这	栏杆	的	这	栏杆	,

芬尼开始爬上楼梯栏杆自娱自乐。

[æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] .

at	the	side	of	the	stairs	.
在	这	边	的	这	楼梯	.

在楼梯旁边。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɔɪz] [hɪm'self] [ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]

He	was	trying	to	poise	himself	upon	the	top	of	the	railing	and	then	to
他	曾是	尝试	到	沉着	他自己	之上	这	顶部	的	这	栏杆	和	然后	到

[wɜːrk] [hɪm'self] [ʌp][ðə; ði] [ə'sent] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt]

work	himself	up	the	ascent	by	pulling	and	pushing	with	his	hands	and	feet
工作	他自己	向上	这	上升	经过	拉	和	推动	和	他的	双手	和	脚

[ə'genst] [ðə; ði] ['bænɪstə] [ðəm'selvz] [bɪ'loʊ] .

against	the	bannisters	themselves	below	.
反对	这	栏杆	他们自己	以下	.

他试图在栏杆顶端站稳，然后用手脚推拉下面的栏杆，让自己向上攀爬。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][duː] [ðæt] , " [sed] [mɑːlvɪl] .

"	I	wish	you	would	not	do	that	,	"	said	Malleville	.
"	我	希望	你	会	不是	做	那	,	"	说	马勒维尔	.

“我希望你不要那样做，”马勒维尔说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['fuːlɪʃ] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [meɪ] [fɔːl][ænd; ənd][hɜːrt] [jɔːr'self] . "

"	I	think	it	is	very	foolish	,	for	you	may	fall	and	hurt	yourself	.	"
"	我	思考	它	是	非常	愚蠢	,	为了	你	可能	落下	和	伤害	你自己	.	"

“我觉得这样做很愚蠢，因为你可能会摔倒受伤。”

" [noʊ] , " [sed] - .

"	No	,	"	said	Phonny	.
"	不	,	"	说	-	.

“不，”菲尼说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['fuːlɪʃ] .

"	It	is	not	foolish	.
"	它	是	不是	愚蠢	.

“这并不愚蠢。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['juːsf(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [klaɪm] .

It	is	very	useful	for	me	to	learn	to	climb	.
它	是	非常	有用	为了	我	到	学习	到	爬	.

学习攀岩对我非常有用。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [went] [ɑːn] ['skræmblɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bænɪstə] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

"	So	saying	he	went	on	scrambling	up	the	railing	of	the	bannisters	as	before	.
"	所以	说	他	去	在	争抢	向上	这	栏杆	的	这	栏杆	作为	前	.

“说完，他像之前一样继续攀爬栏杆。

[dʒʌst] [ðen] ['bitʃˌnʌt] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði][jɑːrd] , [tɔːrdz] [ðə; ði] [haʊs] .

Just	then	Beechnut	came	along	through	the	yard	,	towards	the	house	.
只是	然后	山毛榉果	来了	沿着	通过	这	院子	,	向	这	房子	.

就在这时，比奇纳特穿过院子，朝房子走来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪp] .

He	was	coming	for	the	whip	.
他	曾是	未来	为了	这	鞭	.

他要去拿鞭子。

" ['bitʃˌnʌt] , " [sed] [mɑːlvɪl] , " [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə] - . "

"	Beechnut	,	"	said	Malleville	,	"	I	wish	that	you	would	speak	to	Phonny	.	"
"	山毛榉果	,	"	说	马勒维尔	,	"	我	希望	那	你	会	说话	到	-	.	"

“比奇纳特，”马勒维尔说，“我希望你能和福尼谈谈。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['fuːlɪʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [klaɪm] ? " [æskt] - .

"	Is	it	foolish	for	me	to	learn	to	climb	?	"	asked	Phonny	.
"	是	它	愚蠢	为了	我	到	学习	到	爬	?	"	问	-	.

“我学爬山是不是很傻？”芬妮问道。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [siː] ['bitʃˌnʌt] [waɪl] [hiː; hi] [æskt] [ðɪs] ['kwestʃən] ,

In	order	to	see	Beechnut	while	he	asked	this	question	,
在	命令	到	看	山毛榉果	尽管	他	问	这	问题	,

为了在比奇纳特提出这个问题时见到他，

- [hæd; həd][tuː; tə] [twɪst] [hɪz; ɪz] [hed] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'juːʒuəl] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Phonny	had	to	twist	his	head	round	in	a	very	unusual	position	,
-	有	到	捻	他的	头	圆形的	在	一个	非常	异常	位置	,

Phonny不得不把头扭到一个非常不寻常的姿势，

[ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

and	look	out	under	his	arm	.
和	看	出去	在下面	他的	手臂	.

然后看看他胳膊底下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] ,

It	was	obvious	that	in	doing	this	he	was	in	imminent	danger	of	falling	,
它	曾是	明显的	那	在	正在做	这	他	曾是	在	迫在眉睫	危险	的	坠落	,

很明显，他这样做会立即有跌倒的危险。

[soʊ][ʌn'steɪb(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pɔɪzd] [ə'pɑːn][ðə; ði][reɪl] .

so	unstable	was	the	equilibrium	in	which	he	was	poised	upon	the	rail	.
所以	不稳定	曾是	这	平衡	在	哪个	他	曾是	准备	之上	这	轨	.

他倚在栏杆上的平衡点极不稳定。

" [ɪz][nɑːt][hiː; hi] ['fuːlɪʃ] ? " [æskt] [mɑːlvɪl] .

"	Is	not	he	foolish	?	"	asked	Malleville	.
"	是	不是	他	愚蠢	?	"	问	马勒维尔	.

“他岂不是愚蠢吗？”马勒维尔问道。

['bitʃˌnʌt] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz]

Beechnut	looked	at	him	a	moment	,	and	then	said	,	as	he	resumed	his
山毛榉果	看起来	在	他	一个	片刻	,	和	然后	说	,	作为	他	恢复	他的

[wɔːk] [θruː] [ðə; ði] ['entri] ,

walk	through	the	entry	,
走	通过	这	入口	,

比奇纳特看了他一会儿，然后一边继续穿过入口，一边说道：

" [nɑːt] ['veri] ; — [ðæt] [ɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] .

"	Not	very	;	—	that	is	for	a	boy	.
"	不是	非常	;	—	那	是	为了	一个	男生	.

“不太好；——那是对男孩来说的。”

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [bɔɪz] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][duː] ['fuːlɪʃ] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðæt] . "

I	have	known	boys	sometimes	to	do	foolisher	things	than	that	.	"
我	有	已知	男孩们	有时	到	做	更愚蠢	事物	比	那	.	"

我见过一些男孩做过比这更愚蠢的事。

" [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [duː] ? " [æskt] - .

"	What	did	they	do	?	"	asked	Phonny	.
"	什么	做过	他们	做	?	"	问	-	.

“他们做了什么？”菲尼问道。

" [waɪ] [wʌns] , " [sed] ['bitʃˌnʌt] ,

"	Why	once	,	"	said	Beechnut	,
"	为什么	一次	,	"	说	山毛榉果	,

“为什么只有一次？”比奇纳特问道。

" [aɪ] [nuː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [pʊt] [hɪz; ɪz] [noʊz]['ɪntuː][ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ,

"	I	knew	a	boy	who	put	his	nose	into	the	crack	of	the	door	,
"	我	知道	一个	男生	WHO	放	他的	鼻子	进入	这	裂缝	的	这	门	,

我认识一个男孩，他把鼻子伸进门缝里。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [lætʃ] [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] ,

and	then	took	hold	of	the	latch	and	pulled	the	door	to	,
和	然后	采取	抓住	的	这	闩锁	和	拉	这	门	到	,

然后抓住门闩，把门拉了出去。

[ænd; ənd] [pɪntʃt] [hɪz; ɪz][noʊz][tuː; tə] [deθ] .

and	pinched	his	nose	to	death	.
和	捏	他的	鼻子	到	死亡	.

然后捏死了他的鼻子。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['fuːlɪʃ] , [ðoʊ] [nɑːt] [mʌtʃ] .

That	was	a	little	more	foolish	,	though	not	much	.
那	曾是	一个	小的	更多的	愚蠢	,	尽管	不是	很多	.

那件事稍微愚蠢一些，但也不算太离谱。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] ['bitʃˌnʌt] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .

"	So	saying	Beechnut	passed	through	the	door	and	disappeared	.
"	所以	说	山毛榉果	通过了	通过	这	门	和	消失	.

“于是，比奇纳特穿过门消失了。”

- [wʌz; wəz] [siːzd] [wɪð; wɪθ][soʊ]['vaɪələnt][ə; eɪ] [kən'vʌlʃn] [ʌv; əv] ['læftər] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]

Phonny	was	seized	with	so	violent	a	convulsion	of	laughter	at	the	idea	of
-	曾是	查获	和	所以	暴力	一个	抽搐	的	笑声	在	这	主意	的

[sʌtʃ] [əb'sɜːrd] ['fɑːli] [æz; əz] ['bitʃˌnʌt] [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] ,

such	absurd	folly	as	Beechnut	had	described	,
这样的	荒诞	蠢事	作为	山毛榉果	有	描述	,

听到比奇纳特描述的那种荒谬愚蠢的想法，芬尼忍不住狂笑起来。

[ðæt] [hiː; hi] ['tʌmbld] [ɔːf][ðə; ði] ['bænɪstə] , [bʌt; bət] ['fɔːrtʃənətli] [hiː; hi] [fel] [ɪn] , [tɔːrdz] [ðə; ði] [sterz]

that	he	tumbled	off	the	bannisters	,	but	fortunately	he	fell	in	,	towards	the	stairs
那	他	翻滚	离开	这	栏杆	,	但	幸运的是	他	跌倒	在	,	向	这	楼梯

,

,

,

他从栏杆上摔了下来，但幸运的是，他摔进了楼梯里。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [hɜːrt] .

and	was	very	little	hurt	.
和	曾是	非常	小的	伤害	.

他只受了轻伤。

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [tuː; tə] [mɑːlvɪl] ,

He	came	down	the	stairs	to	Malleville	,
他	来了	向下	这	楼梯	到	马勒维尔	,

他走下楼梯来到马勒维尔，

[ænd; ənd][æz; əz] ['bitʃˌnʌt] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪp] ,

and	as	Beechnut	returned	in	a	few	minutes	with	the	whip	,
和	作为	山毛榉果	返回	在	一个	很少	分钟	和	这	鞭	,

几分钟后，比奇纳特拿着鞭子回来了。

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [aʊt] [tɔːrdz] [ðə; ði][bɑːrn] [tə'geðər] .

they	all	went	out	towards	the	barn	together	.
他们	全部	去	出去	向	这	谷仓	一起	.

他们一起朝谷仓走去。

['bitʃˌnʌt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pʊt][ðə; ði][bægz][ʌv; əv] [greɪn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wægən][bɪ'haɪnd] ,

Beechnut	had	already	put	the	bags	of	grain	into	the	wagon	behind	,
山毛榉果	有	已经	放	这	包	的	粮食	进入	这	车皮	在后面	,

比奇纳特已经把几袋谷物装进了后面的马车里。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [əˈsɪstɪd] - [ænd; ənd] [mɑːlvɪl] [tuː; tə] [get] [ɪn] .

and	now	he	assisted	Phonny	and	Malleville	to	get	in	.
和	现在	他	协助	-	和	马勒维尔	到	得到	在	.

现在他又帮助 Phonny 和 Malleville 进入了。

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siːt] , [ɪn] [ˈɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ˈplenti]

He	gave	them	the	whole	of	the	seat	,	in	order	that	they	might	have	plenty
他	给予	他们	这	所有的	的	这	座位	,	在	命令	那	他们	可能	有	很多

[ʌv; əv] [ruːm] ,

of	room	,
的	房间	,

他把整个座位都让给了他们，以便他们有足够的空间。

[ænd; ənd] [ˈɔːlsoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [haɪ] [ʌp] , [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] .

and	also	that	they	might	be	high	up	,	where	they	could	see	.
和	还	那	他们	可能	是	高的	向上	,	在哪里	他们	可以	看	.

而且他们可能在高处，可以清楚地看到。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [smɔːl] [bentʃ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [fɪt] [ɪn] , [ɪn] [frʌnt] ,

He	had	a	small	bench	which	was	made	to	fit	in	,	in	front	,
他	有	一个	小的	长椅	哪个	曾是	制成	到	合身	在	,	在	正面	,

他面前有一张特制的小长凳，正好可以放进去。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [juːz] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] , [æz; əz] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv]

and	which	he	was	accustomed	to	use	for	himself	,	as	a	sort	of
和	哪个	他	曾是	习惯	到	使用	为了	他自己	,	作为	一个	种类	的

['draɪvɝz] [siːt] ,

driver's	seat	,
司机	座位	,

他习惯于把它当作自己的驾驶座来使用。

[wenˈevər] [ðə; ði] ['wægən] [wʌz; wəz] [fʊl] .

whenever	the	wagon	was	full	.
每当	这	车皮	曾是	满的	.

每当马车装满时。

[hiː; hi] [pleɪst] [ðɪs] [bentʃ] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [siːt] [əˈpɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] ,

He	placed	this	bench	in	its	place	in	front	,	and	taking	his	seat	upon	it	,
他	放置	这	长椅	在	它是	地方	在	正面	,	和	采取	他的	座位	之上	它	,

他把长凳放在前面，然后坐了下来。

[hiː; hi] [droʊv] [əˈweɪ] .

he	drove	away	.
他	驾驶	离开	.

他开车离开了。

[wen] [ðə; ði] ['pɑːrti] [hæd; həd] [ðʌs] ['ferli] [set] [aʊt] ,

When	the	party	had	thus	fairly	set	out	,
什么时候	这	派对	有	因此	相当	放	出去	,

当一行人就这样顺利出发后，

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] [mɑːlvɪl] [hæd; həd] [ɪn] [sʌm; səm] ['meʒər] ['fɪnɪʃt] ['ʌtərɪŋ] [ðə; ði]

and	Phonny	and	Malleville	had	in	some	measure	finished	uttering	the
和	-	和	马勒维尔	有	在	一些	措施	完成的	发出声音	这

['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kə'menst] [ə; eɪ]

multitude	of	exclamations	of	delight	with	which	they	usually	commenced	a
民众	的	感叹词	的	喜	和	哪个	他们	通常	开始	一个

[raɪd] ,

ride	,
骑	,

而福尼和马勒维尔也差不多停止了他们通常在开始骑行时发出的那连串的喜悦的惊叹声。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] ['bitʃˌnʌt] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['stɔːri] .

they	began	to	wish	that	Beechnut	would	tell	them	a	story	.
他们	开始	到	希望	那	山毛榉果	会	告诉	他们	一个	故事	.

他们开始希望比奇纳特能给他们讲个故事。

[naʊ] ['bitʃˌnʌt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] ['baʊndləs] [fər'tɪlәti] [ʌv; əv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

Now	Beechnut	was	a	boy	of	boundless	fertility	of	imagination	,
现在	山毛榉果	曾是	一个	男生	的	无边无际	生育力	的	想像力	,

比奇纳特是个想象力无穷无尽的男孩，

[ænd; əndˌ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['stɔːri] .

and	he	was	almost	always	ready	to	tell	a	story	.
和	他	曾是	几乎	总是	准备好	到	告诉	一个	故事	.

他几乎总是乐于讲故事。

[hɪz; ɪz] ['stɔːriz] [wɜːr; wər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪn'ventɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['ɔːf(ə)n] [ɪk'striːmli]

His	stories	were	usually	invented	on	the	spot	,	and	were	often	extremely
他的	故事	是	通常	发明	在	这	点	,	和	是	经常	极其

[waɪld] [ænd; ənd] [ɪk'strævəgənt] ,

wild	and	extravagant	,
荒野	和	靡	,

他的故事通常是即兴创作的，而且往往非常离奇荒诞。

[bəuθ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['pɜːsənɪdʒz] [huːm] [hiː; hi]

both	in	the	incidents	involved	in	them	,	and	in	the	personages	whom	he
两个都	在	这	事件	涉及	在	他们	,	和	在	这	人物	谁	他

[ˌɪntrə'duːst] [æz; əz] ['æktər] .

introduced	as	actors	.
介绍	作为	演员	.

无论是事件本身，还是他介绍的事件中的人物，都体现了这一点。

[ðə; ði] [ɪk'strævəgəns] [ʌv; əv] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪˌliz] [wʌz; wəz] [haʊ'evər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [noʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tuː; tə]

The	extravagance	of	these	tales	was	however	usually	no	objection	to
这	奢侈	的	这些	故事	曾是	然而	通常	不	异议	到

[ðem; ðəm] [ɪn] - [ænd; ənd] - [ˌestɪ'meɪʃn] .

them	in	Phonny's	and	Malleville's	estimation	.
他们	在	-	和	-	估算	.

然而，在福尼和马勒维尔看来，这些故事的离奇之处通常并不会成为反对它们的理由。

[ɪn] [fækt] ['bitʃˌnʌt] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪk'strævəgənt] [hɪz; ɪz] ['stɔːriz] [wɜːr; wər] ,

In	fact	Beechnut	observed	that	the	more	extravagant	his	stories	were	,
在	事实	山毛榉果	观察到	那	这	更多的	靡	他的	故事	是	,

事实上，比奇纳特观察到，他的故事越是离奇，

[ðə; ði] ['betər] [pliːzd] [hɪz; ɪz] ['ɔːdɪtəz] ['dʒen(ə)rəli] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

the	better	pleased	his	auditors	generally	appeared	to	be	in	listening	to	them	.
这	更好的	高兴	他的	审计员	一般来说	出现	到	是	在	聆听	到	他们	.

他的审计人员似乎更乐于倾听他们的话。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [dɪd] [nɑːt] [sper] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

He	therefore	did	not	spare	invention	,
他	所以	做过	不是	空闲的	发明	,

因此，他毫不吝惜发明创造。

[ɔːr] [rɪ'strɪkt] [hɪm'self] [baɪ] ['eni] [ruːlz] ['iːðər] [ʌv; əv] [truːθ] [ɔːr] [ˌprɑːbə'bɪləti] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['nærətɪvz] .

or	restrict	himself	by	any	rules	either	of	truth	or	probability	in	his	narratives	.
或者	限制	他自己	经过	任何	规则	任何一个	的	真相	或者	可能性	在	他的	叙事	.

或者在他的叙述中，他自己也受到任何真理或概率规则的限制。

[nɔːr] [dɪd] [hiː; hi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'kwaɪər] ['eni] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

Nor	did	he	usually	require	any	time	for	preparation	,
也不	做过	他	通常	要求	任何	时间	为了	准备	,

他通常也不需要任何准备时间。

[bʌt; bət] [kə'menst] [æt; ət] [wʌns] [wɪð; wɪθ] [wət'evər] [keɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hed] , [prə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði]

but	commenced	at	once	with	whatever	came	into	his	head	,	pronouncing	the
但	开始	在	一次	和	任何	来了	进入	他的	头	,	发音	这

[fɜːrst] ['sentəns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] ,

first	sentence	of	his	story	,
第一的	句子	的	他的	故事	,

但他立刻开始讲述他脑海中浮现的一切，说出了他故事的第一句话。

['veri] ['ɔːf(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [seɪ] [nekst] .

very	often	without	any	idea	of	what	he	was	to	say	next	.
非常	经常	没有	任何	主意	的	什么	他	曾是	到	说	下一个	.

他常常完全不知道接下来要说什么。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ['bitʃˌnʌt] [bɪ'gæn] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

On	this	occasion	Beechnut	began	as	follows	:
在	这	场合	山毛榉果	开始	作为	跟随	:

这一次，比奇纳特的开端如下：

" [wʌns] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gɜːrl] [ə'baʊt] [θriː] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [blæk]

"	Once	there	was	a	girl	about	three	years	old	,	and	she	had	a	large	black
"	一次	那里	曾是	一个	女孩	关于	三	年	老的	,	和	她	有	一个	大的	黑色的

[kæt] .

cat	.
猫	.

从前有个三岁左右的小女孩，她养了一只大黑猫。

[ðə; ði] [kæt] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʒet] [blæk] ['kʌlər] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [fɜːr] [wʌz; wəz] ['veri] [sɔːft] [ænd; ənd]

The	cat	was	of	a	jet	black	color	,	and	her	fur	was	very	soft	and
这	猫	曾是	的	一个	喷射	黑色的	颜色	,	和	她	毛皮	曾是	非常	柔软的	和

['glɑːsi] .

glossy	.
光滑	.

这只猫通体漆黑，毛发柔软光滑。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [sɔːft] [æz; əz] [sɪlk] .

It	was	as	soft	as	silk	.
它	曾是	作为	柔软的	作为	丝绸	.

它像丝绸一样柔软。

" [ðɪs] [kæt] [wʌz; wəz] ['veri] ['mɪstʃɪvəs] [ænd; ənd] ['veri] [slaɪ] .

"	This	cat	was	very	mischievous	and	very	sly	.
"	这	猫	曾是	非常	恶作剧	和	非常	狡猾	.

“这只猫非常调皮，非常狡猾。”

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] [slaɪ] : ['veri] [ɪn'diːd] .

She	was	very	sly	:	very	indeed	.
她	曾是	非常	狡猾	:	非常	的确	.

她非常狡猾，确实非常狡猾。

[ɪn] [fækt] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [goʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [soʊ] ['veri] ['slaɪli] ,

In	fact	she	used	to	go	about	the	house	so	very	slyly	,
在	事实	她	用过的	到	去	关于	这	房子	所以	非常	狡猾地	,

事实上，她过去常常在房子里鬼鬼祟祟地走来走去。

['getɪŋ] ['ɪntuː] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] ['nevər] [faɪnd] [aʊt] [tɪl] ['æftərwərdz]

getting	into	all	sorts	of	mischief	which	the	people	could	never	find	out	till	afterwards
获得	进入	全部	排序	的	恶作剧	哪个	这	人们	可以	绝不	寻找	出去	直到	然后

,

,

,

他做了各种各样的恶作剧，而人们事后才发现。

[ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['slaɪgoʊ] .

that	they	gave	her	the	name	of	Sligo	.
那	他们	给予	她	这	姓名	的	斯莱戈	.

他们给她取名为斯莱戈。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ðæt] [neɪm] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi]

Some	people	said	that	the	reason	why	she	had	that	name	was	because	she
一些	人们	说	那	这	原因	为什么	她	有	那	姓名	曾是	因为	她

[keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['slaɪgoʊ] ,

came	from	a	place	called	Sligo	,
来了	从	一个	地方	称为	斯莱戈	,

有人说她之所以叫这个名字，是因为她来自一个叫斯莱戈的地方。

[ɪn]['aɪərlənd] .

in	Ireland	.
在	爱尔兰	.

在爱尔兰。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

But	that	was	not	the	reason	.
但	那	曾是	不是	这	原因	.

但这并非真正的原因。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['verɪtəbli] [ænd; ənd]['truːli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][slaɪ] .

It	was	veritably	and	truly	because	she	was	so	sly	.
它	曾是	确实	和	真的	因为	她	曾是	所以	狡猾	.

这的确是因为她太狡猾了。

" ['bitʃˌnʌt] [prə'naʊnst] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌetɪmə'lɑːdʒɪkl] ['ɪmpɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Beechnut	pronounced	this	decision	in	respect	to	the	etymological	import	of	the
"	山毛榉果	发音	这	决定	在	尊重	到	这	词源学	进口	的	这

['pʊsiz] [neɪm] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [greɪv] [ænd; ənd] ['sɪriəs] ['mænər] ,

pussy's	name	in	the	most	grave	and	serious	manner	,
猫咪的	姓名	在	这	最多	严重	和	严肃的	方式	,

“比奇纳特以最严肃认真的态度，就猫咪名字的词源意义作出了这项决定。”

[ænd; ənd] [mɑːlvɪl] [ænd; ənd] - ['lisnd] [wɪð; wɪθ] [prə'faʊnd] [ə'tenʃ(ə)n] .

and	Malleville	and	Phonny	listened	with	profound	attention	.
和	马勒维尔	和	-	听着	和	深刻的	注意力	.

马勒维尔和福尼全神贯注地听着。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['gɝːlz] [neɪm] ? " [æskt] [mɑːlvɪl] .

"	What	was	the	girl's	name	?	"	asked	Malleville	.
"	什么	曾是	这	女孩们	姓名	?	"	问	马勒维尔	.

“那女孩叫什么名字？”马勒维尔问道。

" [ðə; ði]['gɝːlz] ? " [rɪ'piːtɪd] ['bitʃˌnʌt] .

"	The	girl's	?	"	repeated	Beechnut	.
"	这	女孩们	?	"	重复	山毛榉果	.

“那个女孩的？”比奇纳特重复道。

" [oʊ] , [hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] — [ˌærə'belə] . "

"	Oh	,	her	name	was	—	Arabella	.	"
"	哦	,	她	姓名	曾是	—	阿拉贝拉	.	"

“哦，她的名字是——阿拉贝拉。”

" [wel] , [goʊ][ɑːn] , " [sed] [mɑːlvɪl] .

"	Well	,	go	on	,	"	said	Malleville	.
"	出色地	,	去	在	,	"	说	马勒维尔	.

“好吧，继续吧，”马勒维尔说道。

" [wʌn] [deɪ] , " [kən'tɪnjuːd] ['bitʃˌnʌt] , " ['slaɪgoʊ][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
" One day , " continued Beechnut , " Sligo was walking about the house , trying to
" 一 天 , " 持续 山毛榉果 , " 斯莱戈 曾是 步行 关于 这 房子 , 尝试 到
[faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] .
find something to do .
寻找 某物 到 做 .

“有一天，”比奇纳特继续说道，“斯莱戈在房子里走来走去，想找点事做。”

[ʃiː; ʃi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːrlər] .
She came into the parlor .
她 来了 进入 这 客厅 .

她走进了客厅。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi][ðer; ðər] .
There was nobody there .
那里 曾是 无人 那里 .

那里一个人也没有。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [wɜːrk] - ['bæskɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['kɔːrnər]
She looked about a little , and presently she saw a work - basket upon the corner
她 看起来 关于 一个 小的 , 和 目前 她 锯 一个 工作 - 篮子 之上 这 角落
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['teɪbl] ,
of a table ,
的 一个 桌子 ,

她环顾四周，很快便看到桌角上放着一个工作篮。

[wer] [ˌærə'bɛləz] ['mʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [wɜːrk] .
where Arabella's mother had been at work .
在哪里 阿拉贝拉的 母亲 有 到过 在 工作 .

阿拉贝拉的母亲当时正在上班。

['slaɪgoʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæskɪt] ,
Sligo began to look at the basket ,
斯莱戈 开始 到 看 在 这 篮子 ,

斯莱戈开始盯着篮筐看，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [nest] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] ,
thinking that it would make a good nest for her to sleep in ,
思维 那 它 会 制作 一个 好的 巢 为了 她 到 睡觉 在 ,

她觉得这会是个很适合她睡觉的好窝。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] [klɑːk] .
if she could only get it under the clock .
如果 她 可以 仅有的 得到 它 在下面 这 钟 .

如果她能在钟表之前把它弄好就好了。

[ðə; ði] [klɑːk] [stʊd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .
The clock stood in a corner of the room .
这 钟 站立 在 一个 角落 的 这 房间 .

钟摆放在房间的角落里。

" ['slaɪgoʊ] [ə'kɔːrdɪŋli] [dʒʌmpt] [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃer] [tuː; tə][ðə; ði]
" Sligo accordingly jumped up into a chair , and from the chair to the
" 斯莱戈 因此 跳了起来 向上 进入 一个 椅子 , 和 从 这 椅子 到 这
['teɪbl] ,
table ,
桌子 ,

于是，斯莱戈跳到椅子上，又从椅子上跳到桌子上，

[ænd; ənd] [ðen] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ə'lɔːŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	then	pushing	the	basket	along	nearer	and	nearer	to	the	edge	of	the
和	然后	推动	这	篮子	沿着	更近	和	更近	到	这	边缘	的	这

['teɪbl] ,

table	,
桌子	,

然后把篮子越推越靠近桌子边缘，

[ʃiː; ʃi][æt; ət][læst] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːl]['oʊvər] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['soʊɪŋ] [ænd; ənd] ['nɪtɪŋ] [wɜːrk] ,

she	at	last	made	it	fall	over	,	and	all	the	sewing	and	knitting	work	,
她	在	最后的	制成	它	落下	超过	,	和	全部	这	缝纫	和	针织	工作	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːlz] ,

and	the	balls	,
和	这	球	,

她终于把它弄倒了，所有的缝纫和编织工作，还有那些球，

[ænd; ənd] ['niːdlz] , [ænd; ənd] [spuːlz] , [fel] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

and	needles	,	and	spools	,	fell	out	upon	the	floor	.
和	针	,	和	线轴	,	跌倒	出去	之上	这	地面	.

针线和线轴掉落在了地上。

['slaɪgoʊ] [ðen] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [klɑːk] .

Sligo	then	jumped	down	and	pushed	the	basket	along	toward	the	clock	.
斯莱戈	然后	跳了起来	向下	和	推动	这	篮子	沿着	朝向	这	钟	.

随后，斯莱戈跳下篮筐，将篮筐推向计时器。

[ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] [klɑːk] , [krept] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

She	finally	got	it	under	the	clock	,	crept	into	it	,
她	最后	得到	它	在下面	这	钟	,	悄悄地爬	进入	它	,

她终于把它塞到钟下面，偷偷溜了进去。

[kɜːrld] [hɜːr'self] [raʊnd] ['ɪntuː][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['semisɜːrk(ə)l][ˌɪn'saɪd] , [soʊ][æz; əz][dʒʌst][tuː; tə] [fɪl]

curled	herself	round	into	the	form	of	a	semicircle	inside	,	so	as	just	to	fill
卷曲	她自己	圆形的	进入	这	形式	的	一个	半圆	里面	,	所以	作为	只是	到	充满

[ðə; ði] ['bæskɪt] ,

the	basket	,
这	篮子	,

她蜷缩成半圆形，正好填满篮子。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

and	went	to	sleep	.
和	去	到	睡觉	.

然后就睡着了。

" ['prez(ə)ntli] [ˌærə'belə] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [spuːlz] [ænd; ənd] [bɔːlz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

"	Presently	Arabella	came	in	,	and	seeing	the	spools	and	balls	upon	the	floor	,
"	目前	阿拉贝拉	来了	在	,	和	看到	这	线轴	和	球	之上	这	地面	,

“这时阿拉贝拉走了进来，看到地板上的线轴和线球，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

began	to	play	with	them	.
开始	到	玩	和	他们	.

开始和它们一起玩。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔːr] , [ˌærə'bɛləz] ['mʌðər] [keɪm] [ɪn] ,

In	a	few	minutes	more	,	Arabella's	mother	came	in	,
在	一个	很少	分钟	更多的	,	阿拉贝拉的	母亲	来了	在	,

几分钟后，阿拉贝拉的母亲走了进来。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌærə'belə] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [θɪŋz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

and	when	she	saw	Arabella	playing	with	these	things	upon	the	floor	,
和	什么时候	她	锯	阿拉贝拉	玩耍	和	这些	事物	之上	这	地面	,

当她看到阿拉贝拉在地板上玩这些东西时，

[ʃiː; ʃi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [ˌærəˈbelə] [hɜːrˈself] [wʌz; wəz][ðə; ði] [roʊg] [ðæt] [hæd; həd] [θroʊn] [ðə; ði]

she	supposed	that	Arabella	herself	was	the	rogue	that	had	thrown	the
她	据称	那	阿拉贝拉	她自己	曾是	这	流氓	那	有	抛掷	这

['bæskɪt] [ɔːf] [ðə; ði] ['teɪbl] .

basket	off	the	table	.
篮子	离开	这	桌子	.

她猜测是阿拉贝拉本人把篮子从桌子上扔了下来。

[ˌærəˈbelə] [kʊd; kəd][nɑːt] [tɔːk] [mʌtʃ] .

Arabella	could	not	talk	much	.
阿拉贝拉	可以	不是	讲话	很多	.

阿拉贝拉不太会说话。

[wen] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [əˈkjuːzd] [hɜːr; hər][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðɪs] ['mɪstʃɪf] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['oʊnli] [seɪ] " [noʊ] ;

When	her	mother	accused	her	of	doing	this	mischief	,	she	could	only	say	"	No	;
什么时候	她	母亲	被告	她	的	正在做	这	恶作剧	,	她	可以	仅有的	说	"	不	;

"

"

"

当她母亲指责她做了这种恶作剧时，她只能说“没有”；

" [noʊ] ;

"	no	;
"	不	;

“不;

" [bʌt; bət][hɜːr; hər] ['mʌðər] [dɪd][nɑːt] [bɪˈliːv] [hɜːr; hər] .

"	but	her	mother	did	not	believe	her	.
"	但	她	母亲	做过	不是	相信	她	.

但她的母亲并不相信她。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːr; hər][goʊ][ænd; ənd][stænd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [fɔːr; fər]

So	she	made	her	go	and	stand	up	in	the	corner	of	the	room	,	for
所以	她	制成	她	去	和	站立	向上	在	这	角落	的	这	房间	,	为了

['pʌnɪʃmənt] ,

punishment	,
惩罚	,

所以她罚她站在房间角落里站着。

[waɪl] ['slaɪgoʊ] [piːpt] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [klɑːk] [tuː; tə] [siː] . "

while	Sligo	peeped	out	from	under	the	clock	to	see	.	"
尽管	斯莱戈	偷窥	出去	从	在下面	这	钟	到	看	.	"

斯莱戈从钟底下探出头来看。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [ðæt] ['slaɪgoʊ][wʌz; wəz] [əˈsliːp] , " [sed] - .

"	But	you	said	that	Sligo	was	asleep	,	"	said	Phonny	.
"	但	你	说	那	斯莱戈	曾是	睡着了	,	"	说	-	.

“但你说过斯莱戈睡着了，”福尼说。

" [jes] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [sliːp] , " [rɪˈplaɪd] ['bitʃˌnʌt] ,

"	Yes	,	she	went	to	sleep	,	"	replied	Beechnut	,
"	是的	,	她	去	到	睡觉	,	"	回复	山毛榉果	,

“是的，她睡着了，”山毛榉树干回答道。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [weɪkt] [ʌp] [wen] [ˌærəˈbɛləz] ['mʌðər] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

"	but	she	waked	up	when	Arabella's	mother	came	into	the	room	.
"	但	她	醒来	向上	什么时候	阿拉贝拉的	母亲	来了	进入	这	房间	.

“但当阿拉贝拉的母亲走进房间时，她醒了过来。”

" ['bitʃˌnʌt] [hɪr] [pɔːzd] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [kənˈsɪdər] [wʌt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nekst] ,

"	Beechnut	here	paused	a	moment	to	consider	what	he	should	say	next	,
"	山毛榉果	这里	暂停	一个	片刻	到	考虑	什么	他	应该	说	下一个	,

“比奇纳特停顿了一下，思考接下来该说什么，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pɔɪnt] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ɪn]

when	suddenly	he	began	to	point	forward	to	a	little	distance	before	them	in
什么时候	突然	他	开始	到	观点	向前	到	一个	小的	距离	前	他们	在

[ðə; ði][roʊd] ,

the	road	,
这	路	,

突然，他开始指向前方不远处的路边。

[wer] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] , ['sɪtɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ]

where	a	boy	was	to	be	seen	at	the	side	of	the	road	,	sitting	upon	a
在哪里	一个	男生	曾是	到	是	已见	在	这	边	的	这	路	,	坐着	之上	一个

[stoʊn] .

stone	.
石头	.

可以看到一个男孩坐在路边的一块石头上。

" [aɪ] ['verɪli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dʒemi] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I	verily	believe	it	is	Jemmy	,	"	said	he	.
"	我	确实	相信	它	是	杰米	,	"	说	他	.

“我确信那就是杰米，”他说。

[æz; əz][ðə; ði]['wægən] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['dʒemi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ,

As	the	wagon	approached	the	place	where	Jemmy	was	sitting	,
作为	这	车皮	接近	这	地方	在哪里	杰米	曾是	坐着	,

当马车接近杰米坐着的地方时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bendɪŋ] [daʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [fʊt] , [ænd; ənd] ['məʊnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ,

they	found	that	he	was	bending	down	over	his	foot	,	and	moaning	with	,
他们	成立	那	他	曾是	弯曲	向下	超过	他的	脚	,	和	呻吟	和	,

[peɪn] .

pain	.
疼痛	.

他们发现他正弯着腰，痛苦地呻吟着。

['bitʃˌnʌt] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .

Beechnut	asked	him	what	was	the	matter	.
山毛榉果	问	他	什么	曾是	这	事情	.

比奇纳特问他出了什么事。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [spreɪnd] [hɪz; ɪz] [fʊt] ['dredfəli] .

He	said	that	he	had	sprained	his	foot	dreadfully	.
他	说	那	他	有	扭伤	他的	脚	极其糟糕	.

他说他的脚严重扭伤了。

['bitʃˌnʌt] [stɑːpt] [ðə; ði] [hɔːrs] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][reɪnz][tuː; tə] - , [hiː; hi][gɑːt][aʊt][tuː; tə]

Beechnut	stopped	the	horse	,	and	giving	the	reins	to	Phonny	,	he	got	out	to
山毛榉果	停止	这	马	,	和	给予	这	缰绳	到	-	,	他	得到	出去	到

[siː] .

see	.
看	.

Beechnut 勒住马，把缰绳交给 Phonny，然后下马去看。

- [ɪ'miːdiətli] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [mɑːlvɪl] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] .

Phonny	immediately	gave	them	to	Malleville	,	and	followed	.
-	立即地	给予	他们	到	马勒维尔	,	和	随后	.

Phonny立即将它们交给了Malleville，然后跟了上去。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [mʌtʃ] [hɜːrt] ? " [æskt] ['bitʃˌnʌt] .

"	Are	you	much	hurt	?	"	asked	Beechnut	.
"	是	你	很多	伤害	?	"	问	山毛榉果	.

“你伤得很重吗？”比奇纳特问道。

" [oʊ] , [jes] , " [sed] ['dʒemi] , ['məʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['groʊnɪŋ] ; " [oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] !

"	Oh	,	yes	,	"	said	Jemmy	,	moaning	and	groaning	;	"	oh	dear	me	!
"	哦	,	是的	,	"	说	杰米	,	呻吟	和	呻吟	;	"	哦	亲爱的	我	!

“哦，是的，”杰米呻吟着说；“哦，天哪！”

" ['bitʃˌnʌt] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]['braɪd(ə)l] ,

"	Beechnut	then	went	back	to	the	horse	,	and	taking	him	by	the	bridle	,
"	山毛榉果	然后	去	后退	到	这	马	,	和	采取	他	经过	这	辔	,

“比奇纳特随后回到马身边，抓住马的缰绳，

[hiː; hi] [led] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] , [tɔːrd] [ə; eɪ] [smɔːl] [triː] ,

he	led	him	a	little	way	out	of	the	road	,	toward	a	small	tree	,
他	引领	他	一个	小的	方式	出去	的	这	路	,	朝向	一个	小的	树	,

他领着他离开了路边一小段距离，朝一棵小树走去。

[wer] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [stænd] , [ænd; ənd] [ðen] ['teɪkɪŋ] [mɑːlvɪl] [aʊt] ,

where	he	thought	he	would	stand	,	and	then	taking	Malleville	out	,
在哪里	他	想法	他	会	站立	,	和	然后	采取	马勒维尔	出去	,

他认为自己会站在那里，然后把马勒维尔带走。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][ɪn] ['eni] ['deɪndʒər] [ɪf] [ðə; ði] [hɔːrs] [ʃʊd; ʃəd] [tʃæns] [tuː; tə][stɑːrt] ,

so	that	she	might	not	be	in	any	danger	if	the	horse	should	chance	to	start	,
所以	那	她	可能	不是	是	在	任何	危险	如果	这	马	应该	机会	到	开始	,

这样，即使马匹突然起跑，她也不会有危险。

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] ['dʒemi] .

he	went	back	to	Jemmy	.
他	去	后退	到	杰米	.

他回到了杰米身边。

" [juː; jʊ] [siː] , " [sed] ['dʒemi] , " [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [mɪl] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [hɪr] ,

"	You	see	,	"	said	Jemmy	,	"	I	was	going	to	mill	,	and	I	was	riding	along	here	,
"	你	看	,	"	说	杰米	,	"	我	曾是	去	到	磨	,	和	我	曾是	骑术	沿着	这里	,

“你看，”杰米说，“我本来要去磨坊，就沿着这条路骑着马过来的。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [p'rɑːnst] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [θruː] [ˌem 'iː] [ɔːf] [ænd; ənd] [spreɪnd] [maɪ] [fʊt] .

and	the	horse	pranced	about	and	threw	me	off	and	sprained	my	foot	.
和	这	马	轻快地	关于	和	扔	我	离开	和	扭伤	我的	脚	.

那匹马蹦蹦跳跳地把我甩了下来，扭伤了我的脚。

[oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] !

Oh	dear	me	!
哦	亲爱的	我	!

我的天哪！

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? "

what	shall	I	do	?	"
什么	将	我	做	?	"

我该怎么办？

" [wer] [ɪz][ðə; ði] [hɔːrs] ? " [æskt] ['bitʃˌnʌt] .

"	Where	is	the	horse	?	"	asked	Beechnut	.
"	在哪里	是	这	马	?	"	问	山毛榉果	.

“马在哪儿？”比奇纳特问道。

" [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] , " [sed] ['dʒemi] , " ['sʌmwer] [aʊt] [ðer; ðər] .

"	There	he	is	,	"	said	Jemmy	,	"	somewhere	out	there	.
"	那里	他	是	,	"	说	杰米	,	"	某处	出去	那里	.

“他就在那儿，”杰米说，“就在外面的某个地方。”

[hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] .

He	has	gone	along	the	road	.
他	有	已消失	沿着	这	路	.

他沿着路走了。

[ænd; ənd][ðə; ði][bægz][hæv; həv]['fɔːlən] [ɔːf] [tuː] .

And	the	bags	have	fallen	off	too	.
和	这	包	有	倒下	离开	也	.

而且包也掉下来了。

[oʊ] [dɪr] [ˌem ˈiː] !

Oh	dear	me	!
哦	亲爱的	我	!

我的天哪!

" - [ræn] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['fɔːrwərd] .

"	Phonny	ran	out	into	the	road	,	and	looked	forward	.
"	-	跑	出去	进入	这	路	,	和	看起来	向前	.

“Phonny 跑到马路上，向前望去。”

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [hɔːrs] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

He	could	see	the	horse	standing	by	the	side	of	the	road	at	some	distance	,
他	可以	看	这	马	常设	经过	这	边	的	这	路	在	一些	距离	,

他远远地看到那匹马站在路边。

['kwaɪətli] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [græs] .

quietly	eating	the	grass	.
悄悄	吃	这	草	.

静静地吃着草。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [hɔːrs] [stʊd] ,

A	little	this	side	of	the	place	where	the	horse	stood	,
一个	小的	这	边	的	这	地方	在哪里	这	马	站立	,

在马站立位置的这边稍远一点，

[ðə; ði][bægz][wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [nɑːt] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] .

the	bags	were	lying	upon	the	ground	,	not	very	far	from	each	other	.
这	包	是	说谎	之上	这	地面	,	不是	非常	远的	从	每个	其他	.

这些袋子散落在地上，彼此距离不远。

[ðə; ði] ['stɔːri] [wɪtʃ] ['dʒemi] [toʊld][wʌz; wəz][nɑːt] ['strɪktli] [truː] .

The	story	which	Jemmy	told	was	not	strictly	true	.
这	故事	哪个	杰米	讲述	曾是	不是	严格	真的	.

杰米讲述的故事并不完全属实。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd]

He	was	one	of	the	boys	of	the	village	,	and	was	of	a	wild	and
他	曾是	一	的	这	男孩们	的	这	村庄	,	和	曾是	的	一个	荒野	和

['rekləs] ['kærəktər] .

reckless	character	.
鲁莽	特点	.

他是村里的一个男孩，性格狂野不羁。

[ðɪs] [wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , ['pɑːrtli] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [fɔːlt] , [huː] ['nevər] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['eni] [kaɪnd]

This	was	,	however	,	partly	his	father's	fault	,	who	never	gave	him	any	kind
这	曾是	,	然而	,	部分	他的	父亲的	过错	,	WHO	绝不	给予	他	任何	种类

[ænd; ənd] ['frendli] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] ,

and	friendly	instruction	,
和	友好的	操作说明	,

然而，这部分原因要归咎于他的父亲，他的父亲从未给予他任何友善的教导。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['stɜːrnnəs] [ænd; ənd] [sɪ'verəti] .

and	always	treated	him	with	a	great	degree	of	sternness	and	severity	.
和	总是	治疗	他	和	一个	伟大的	程度	的	严厉	和	严重性	.

并且总是对他非常严厉。

[ə; eɪ]['sɜːrkəs] ['kʌmpəni] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [fræŋ'kəuniːə][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðɪs]

A	circus	company	had	visited	Franconia	a	few	weeks	before	the	time	of	this
一个	马戏团	公司	有	到访	弗兰肯	一个	很少	周	前	这	时间	的	这

['æksɪdənt] ,

accident	,
事故	,

事故发生前几周，曾有一个马戏团到访过弗兰肯地区。

[ænd; ənd] ['dʒemi] [hæd; həd] [piːpt] [θruː] [ðə; ði] [kræks] [ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [ðæt] [fɔːrmd] [ðer; ðər]

and	Jemmy	had	peeped	through	the	cracks	of	the	fence	that	formed	their
和	杰米	有	偷窥	通过	这	裂缝	的	这	栅栏	那	形成	他们的

[ɪn'kloʊʒər] ,

enclosure	,
外壳	,

杰米透过围栏的缝隙向外窥视。

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [pər'fɔːrmərz] [raɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] , ['stændɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bæks]

and	had	seen	the	performers	ride	around	the	ring	,	standing	upon	the	backs
和	有	已见	这	表演者	骑	大约	这	戒指	,	常设	之上	这	背部

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

of	the	horses	.
的	这	马匹	.

并看到表演者们骑着马绕着场地转圈，站在马背上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'spaɪərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðɪs] [fiːt] ,

He	was	immediately	inspired	with	the	ambition	to	imitate	this	feat	,
他	曾是	立即地	灵感	和	这	志向	到	模拟	这	特技	,

他立刻受到启发，决心模仿这一壮举。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [hɔːrs] , [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tempt]

and	the	next	time	that	he	mounted	his	father's	horse	,	he	made	the	attempt
和	这	下一个	时间	那	他	安装	他的	父亲的	马	,	他	制成	这	试图

[tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ˌaɪ 'tiː] .

to	perform	it	.
到	履行	它	.

下次他骑上父亲的马时，就尝试表演这件事。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

His	father	,	when	he	found	it	out	,	was	very	angry	with	him	,
他的	父亲	,	什么时候	他	成立	它	出去	,	曾是	非常	生气的	和	他	,

他父亲知道后非常生气。

[ænd; ənd] ['stɜːrnli] [fər'bædˌfər'beɪd][hɪm; ɪm]['evər] [tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'gen] .

and	sternly	forbade	him	ever	to	do	such	a	thing	again	.
和	严厉地	禁止	他	曾经	到	做	这样的	一个	事物	再次	.

并严厉禁止他以后再做这种事。

[hiː; hi] [dɪ'klerd] ['pɑːzətɪvli] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] , [hiː; hi] [wʊd] [wɪp] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] , [æz; əz][hiː; hi]

He	declared	positively	that	if	he	did	,	he	would	whip	him	to	death	,	as	he
他	声明	积极地	那	如果	他	做过	,	他	会	鞭	他	到	死亡	,	作为	他

[sed] .

said	.
说	.

他断然表示，如果他真的那样做，他就会像他说的那样把他鞭打致死。

['dʒemi] [wʌz; wəz]['saɪlənt] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['siːkrətli] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [raɪd] ['stændɪŋ] [ə'gen] ,

Jemmy	**was**	**silent**	**,**	**but**	**he**	**secretly**	**resolved**	**that**	**he**	**would**	**ride**	**standing**	**again**	**,**
杰米	曾是	沉默的	,	但	他	偷偷	已解决	那	他	会	骑	常设	再次	,

[ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

the	**very**	**first**	**opportunity**	**.**
这	非常	第一的	机会	.

杰米沉默不语，但他暗自下定决心，一旦有机会，他就要再次站着骑马。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [pʊt] [ðə; ði] [tuː] [bægz][ʌv; əv] [greɪn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] ,

Accordingly	**,**	**when**	**his**	**father**	**put**	**the**	**two**	**bags**	**of**	**grain**	**upon**	**the**	**horse**	**,**
因此	,	什么时候	他的	父亲	放	这	二	包	的	粮食	之上	这	马	,

于是，当他父亲把两袋粮食放在马背上时，

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] ['dʒemi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [mɪl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ['dʒemi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]

and	**ordered**	**Jemmy**	**to**	**go**	**to**	**mill**	**with**	**them**	**,**	**Jemmy**	**thought**	**that**	**the**
和	订购	杰米	到	去	到	磨	和	他们	,	杰米	想法	那	这

[ˌɑːpər'tuːnəti] [hæd; həd] [kʌm] .

opportunity	**had**	**come**	**.**
机会	有	来	.

他们命令杰米和他们一起去磨坊，杰米心想机会来了。

[hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði]['sɜːrkəs]['raɪdərz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sæd(ə)l] ,

He	**had**	**observed**	**that**	**the**	**circus**	**riders**	**,**	**instead**	**of**	**a**	**saddle**	**,**
他	有	观察到	那	这	马戏团	骑手	,	反而	的	一个	鞍	,

他注意到，马戏团的骑手们不用马鞍，

[juːst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [flæt] [pæd] ,

used	**upon**	**the**	**backs**	**of**	**their**	**horses**	**a**	**sort**	**of**	**flat**	**pad**	**,**
用过的	之上	这	背部	的	他们的	马匹	一个	种类	的	平坦的	软垫	,

他们把一种扁平的垫子放在马背上，

[wɪtʃ] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [kən'viːniənt] ['fʊtɪŋ] [ðæn; ðən] ['eni] ['sæd(ə)l] ;

which	**afforded**	**a**	**much**	**more**	**convenient**	**footing**	**than**	**any**	**saddle**	**;**
哪个	提供	一个	很多	更多的	方便的	立足点	比	任何	鞍	;

它比任何马鞍都更便于站立；

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['neɪkɪd] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] ,

and	**as**	**to**	**standing**	**on**	**the**	**naked**	**back**	**of**	**a**	**horse**	**,**
和	作为	到	常设	在	这	裸	后退	的	一个	马	,

至于站在光秃秃的马背上，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mænɪfestli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['eni] ['bɑːdi][bʌt; bət][ə; eɪ] [roʊp] - ['dænsər] .

it	**was**	**manifestly**	**impossible**	**for**	**any**	**body**	**but**	**a**	**rope**	**-**	**dancer**	**.**
它	曾是	显然	不可能的	为了	任何	身体	但	一个	绳索	-	舞蹈家	.

显然，除了走钢丝的人之外，任何人都不可能做到这一点。

[wen] , [haʊ'evər] , ['dʒemi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði][bægz][ʌv; əv] [greɪn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] ,

When	**,**	**however**	**,**	**Jemmy**	**saw**	**his**	**father**	**placing**	**the**	**bags**	**of**	**grain**	**upon**	**the**	**horse**	**,**
什么时候	,	然而	,	杰米	锯	他的	父亲	放置	这	包	的	粮食	之上	这	马	,

然而，当杰米看到父亲把一袋袋谷物放在马背上时，

[hiː; hi] [pər'siːvd] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [brɔːd] [ænd; ənd]['levə)l] ['sɜːrfɪs] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]

he	**perceived**	**at**	**once**	**that**	**a**	**good**	**broad**	**and**	**level**	**surface**	**was**	**produced**	**by**
他	感知	在	一次	那	一个	好的	广阔	和	等级	表面	曾是	生产	经过

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

他立刻意识到，它们形成了一个宽阔平坦的地面。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪkˈstendɪd] [ænd; ənd][ˈlev(ə)l] , [ˈiːv(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði][pædz][ʌv; əv][ðə; ði]

which	was	much	more	extended	and	level	,	even	than	the	pads	of	the
哪个	曾是	很多	更多的	扩展	和	等级	,	甚至	比	这	垫子	的	这

[ˈsɜːrkəs] - [ˈraɪdərz] .

circus	-	riders	.
马戏团	-	骑手	.

它比马戏团骑手的垫子还要宽阔平坦得多。

[hiː; hi] [ˈɪnstəntli] [rɪˈzɑːlvd] , [ðæt] [ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðæt] [hiː; hi][gɑːt] [kəmˈpliːtli] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

He	instantly	resolved	,	that	the	moment	that	he	got	completely	away	from	the
他	即刻	已解决	,	那	这	片刻	那	他	得到	完全地	离开	从	这

[ˈvɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

他立刻下定决心，一旦彻底离开村庄，

[hiː; hi] [wʊd] [maʊnt] [əˈpɑːn][ðə; ði][bægz][ænd; ənd][raɪd] [ˈstændɪŋ] — [ænd; ənd][raɪd][soʊ] , [tuː] ,

he	would	mount	upon	the	bags	and	ride	standing	—	and	ride	so	,	too	,
他	会	山	之上	这	包	和	骑	常设	—	和	骑	所以	,	也	,

他会骑在麻袋上，站着骑马——而且就是这样骑的。

[dʒʌst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] .

just	as	long	as	he	pleased	.
只是	作为	长的	作为	他	高兴	.

只要他愿意，就可以一直这样。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [haʊs] [wer] - [lɪvd] ,

Accordingly	,	as	soon	as	he	had	passed	the	house	where	Phonny	lived	,
因此	,	作为	很快	作为	他	有	通过了	这	房子	在哪里	-	居住地	,

因此，他一经过福尼居住的房子，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [haʊs] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] ,

which	was	the	last	house	in	that	direction	for	some	distance	,
哪个	曾是	这	最后的	房子	在	那	方向	为了	一些	距离	,

这是那个方向远处最后一栋房子。

[hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][nɑːt][baɪ] [ˈeni] [ˈæksɪdənt]

he	looked	round	in	order	to	be	sure	that	his	father	was	not	by	any	accident
他	看起来	圆形的	在	命令	到	是	当然	那	他的	父亲	曾是	不是	经过	任何	事故

[bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ,

behind	him	,
在后面	他	,

他环顾四周，以确保父亲没有不小心出现在他身后。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈklaɪmɪŋ] [ʌp] [fɜːrst][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd] [ˈæftərwərd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

and	then	climbing	up	first	upon	his	knees	,	and	afterward	upon	his	feet	,
和	然后	攀登	向上	第一的	之上	他的	膝盖	,	和	之后	之上	他的	脚	,

然后他先跪着爬上去，之后又站着爬了上去。

[hiː; hi] [druː] [ʌp] [ðə; ði] [reɪnz] [ˈkɔːʃəsli] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈtʃɜːrʌpt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] .

he	drew	up	the	reins	cautiously	,	and	then	chirruped	to	the	horse	to	go	on	.
他	画	向上	这	缰绳	谨慎地	,	和	然后	啁啾	到	这	马	到	去	在	.

他小心翼翼地拉紧缰绳，然后轻声催促马儿继续前进。

[ðə; ði] [hɔːrs] [bɪˈgæn][tuː; tə] [muːv] [ˈsloʊli] [əˈlɔːŋ] .

The	horse	began	to	move	slowly	along	.
这	马	开始	到	移动	缓慢地	沿着	.

马开始缓缓向前走去。

['dʒemi] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə][faɪnd] [haʊ] [fɜ:rm][hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] [wʌz; wəz][ɑ:n]

Jemmy	was	surprised	and	delighted	to	find	how	firm	his	footing	was	on
杰米	曾是	惊讶	和	高兴极了	到	寻找	如何	公司	他的	立足点	曾是	在

[ðə; ði] [brɔ:d] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][bægz] .

the	broad	surface	of	the	bags	.
这	广阔	表面	的	这	包	.

杰米惊喜地发现，他站在宽大的袋子上站得很稳。

['groʊɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [boʊld][ænd; ənd] ['kɑ:nfɪdənt] [æz; əz][hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə]

Growing	more	and	more	bold	and	confident	as	he	became	accustomed	to
生长	更多的	和	更多的	大胆的	和	自信的	作为	他	成为	习惯	到

[hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

his	situation	,
他的	情况	,

随着他对自身处境的逐渐适应，他变得越来越大胆自信。

[hi:; hi][bɪ'gæn] ['prez(ə)ntli] [tu:; tə] [dæns] [ə'baʊt] , [ɔ:r] ['ræðər] [tu:; tə] [pər'fɔ:rm] ['sɜ:rt(ə)n] ['ɔ:kwərd] ['æntɪks] ,

he	began	presently	to	dance	about	,	or	rather	to	perform	certain	awkward	antics	,
他	开始	目前	到	舞蹈	关于	,	或者	相当	到	履行	肯定	尴尬的	滑稽动作	,

[wɪtʃ] [hi:; hi] [kən'sɪdərd] ['dænsɪŋ] ,

which	he	considered	dancing	,
哪个	他	经过考虑的	跳舞	,

他随即开始跳来跳去，或者更确切地说，是做出一些笨拙的滑稽动作，而他认为那是在跳舞。

['lʊkɪŋ] [raʊnd] [kən'tɪnjuəli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪŋgld] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gɪlt] , ['pleʒər] , [ænd; ənd]

looking	round	continually	,	with	a	mingled	expression	of	guilt	,	pleasure	,	and
寻找	圆形的	持续	,	和	一个	混合	表达	的	有罪	,	乐趣	,	和

[fɪr] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ,

fear	,	in	his	countenance	,
害怕	,	在	他的	面容	,

他不断环顾四周，脸上交织着愧疚、愉悦和恐惧的表情。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['kʌmɪŋ] .

in	order	to	be	sure	that	his	father	was	not	coming	.
在	命令	到	是	当然	那	他的	父亲	曾是	不是	未来	.

为了确定他父亲不会来。

['faɪnəli] , [hi:; hi] [ˌʌndər'tʊk] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [trɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Finally	,	he	undertook	to	make	his	horse	trot	a	little	.
最后	,	他	承担	到	制作	他的	马	小跑	一个	小的	.

最后，他让马小跑起来。

[ðə; ði] [hɔ:rs] , [haʊ'evər] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

The	horse	,	however	,	by	this	time	,
这	马	,	然而	,	经过	这	时间	,

然而，此时这匹马.....

[bɪ'gæn] [tu:; tə] [groʊ] ['sʌmwʌt] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [æt; ət][ðə; ði][ʌn'ju:ʒuəl] [sen'seiʃənz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪk'spɪrɪənst]

began	to	grow	somewhat	impatient	at	the	unusual	sensations	which	he	experienced
开始	到	生长	有些	不耐烦	在	这	异常	感觉	哪个	他	经验丰富的

— [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪdər] ['bi:ɪŋ] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [ə'pɑ:n][wʌn]['sɪŋg(ə)l] [pɔɪnt] ,

—	the	weight	of	the	rider	being	concentrated	upon	one	single	point	,
—	这	重量	的	这	骑士	存在	集中	之上	一	单身的	观点	,

他开始对这种不寻常的感觉感到有些不耐烦——骑手的重量集中在一点上，

[də'rektli; daɪ'rektli][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] ['restɪŋ] ['veri] [ʌn'stedəli] [ænd; ənd] [ɪntə'rʌptɪdli] [ðer; ðər] ,

directly	on	his	back	,	and	resting	very	unsteadily	and	interruptedly	there	,
直接地	在	他的	后退	,	和	休息	非常	不稳定地	和	断断续续地	那里	,

他直接仰面躺着，身体很不稳，断断续续地保持着这个姿势。

— [ænd; ənd][ðə; ði]['braɪd(ə)l] - [reɪnz] ['pæsɪŋ] [ʌp]['ɔːlməʊst] [ˌpəːpən'dikjuləli] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] , [ɪn'sted]

—	and	the	bridle	-	reins	passing	up	almost	perpendicularly	into	the	air	,	instead
—	和	这	辔	-	缰绳	通过	向上	几乎	垂直	进入	这	空气	,	反而

[ʌv; əv] [dɪ'klaɪnɪŋ] ['bækwərdz] ,

of	declining	backwards	,
的	下降	向后	,

——而且缰绳几乎垂直向上伸入空中，而不是向后垂下。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][duː][ɪn] ['eni] ['prɑːpər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsmən] .

as	they	ought	to	do	in	any	proper	position	of	the	horseman	.
作为	他们	应该	到	做	在	任何	恰当的	位置	的	这	骑手	.

正如骑手在任何正确的骑姿下都应该做的那样。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][trɑːt]['fɔːrwərd]['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] .

He	began	to	trot	forward	faster	and	faster	.
他	开始	到	小跑	向前	快点	和	快点	.

他开始越跑越快。

['dʒemi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pruːd(ə)nt][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz]

Jemmy	soon	found	that	it	would	be	prudent	to	restrain	him	,	but	in	his
杰米	很快	成立	那	它	会	是	谨慎	到	抑制	他	,	但	在	他的

['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

upright	position	,
直立	位置	,

杰米很快发现最好还是约束住他，但他仍然保持直立的姿势。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][kən'troʊl]['oʊvər][ðə; ði] [hɔːrs] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði][reɪnz] .

he	had	no	control	over	the	horse	by	pulling	the	reins	.
他	有	不	控制	超过	这	马	经过	拉	这	缰绳	.

他拉缰绳也无法控制这匹马。

[hiː; hi]['oʊnli] [pʊld] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [hed] ['ʌpwərdz] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ʌn'iːzi] [ænd; ənd]

He	only	pulled	the	horse's	head	upwards	,	and	made	him	more	uneasy	and
他	仅有的	拉	这	马匹	头	向上	,	和	制成	他	更多的	不安	和

[ɪm'peɪʃ(ə)nt][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

impatient	than	before	.
不耐烦	比	前	.

他只是把马的头向上拉，反而让马比之前更加不安和焦躁。

[hiː; hi] [ðen] [ə'temptɪd] [tuː; tə][get] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɑːstʃər] [ə'gen] , [bʌt; bət][ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] ,

He	then	attempted	to	get	down	into	a	sitting	posture	again	,	but	in	doing	so	,
他	然后	尝试过	到	得到	向下	进入	一个	坐着	姿势	再次	,	但	在	正在做	所以	,

然后他试图再次坐起来，但这样做时，

[hiː; hi] [fel] [ɔːf][ə'pɑːn][ðə; ði][hɑːrd][roʊd][ænd; ənd] [spreɪnd] [hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] .

he	fell	off	upon	the	hard	road	and	sprained	his	ankle	.
他	跌倒	离开	之上	这	难的	路	和	扭伤	他的	踝	.

他摔倒在坚硬的路面上，扭伤了脚踝。

[ðə; ði] [hɔːrs] [trɔtɪd] ['ræpɪdli][ɑːn] , [ʌn'tɪl][ðə; ði][bægz] [fel] [ɔːf] , [fɜːrst][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] .

The	horse	trotted	rapidly	on	,	until	the	bags	fell	off	,	first	one	and	then	the	other	.
这	马	小跑	快速	在	,	直到	这	包	跌倒	离开	,	第一的	一	和	然后	这	其他	.

马儿飞快地小跑着，直到袋子掉下来，先是一个，然后另一个。

['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ðʌs] ['hoʊlli] [æt; ət] ['lɪbərti] , [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [græs]

Finding	himself	thus	wholly	at	liberty	,	he	stopped	and	began	to	eat	the	grass
寻找	他自己	因此	完全	在	自由	,	他	停止	和	开始	到	吃	这	草

[æt; ət][ðə; ði][roʊd] - [saɪd] ,

at	the	road	-	side	,
在	这	路	-	边	,

他发现自己完全自由了，便停下来开始吃路边的草。

['hoʊlli] [ˌʌnkən'sɜːrnd] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] .

wholly	unconcerned	at	the	mischief	that	had	been	done	.
完全	漠不关心	在	这	恶作剧	那	有	到过	完毕	.

对所造成的恶作剧完全漠不关心。

- [dɪ'stres] [wʌz; wəz] ['oʊɪŋ] [mʌtʃ] [mɔːr] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'lɑːrm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv] [gɪlt]

Jemmy's	distress	was	owing	much	more	to	his	alarm	and	his	sense	of	guilt
-	痛苦	曾是	欠款	很多	更多的	到	他的	警报	和	他的	感觉	的	有罪

,

,

,

杰米的痛苦更多地源于他的惊恐和内疚感。

[ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði]['æktʃuəl][peɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndʒəri] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfərd] .

than	to	the	actual	pain	of	the	injury	which	he	had	suffered	.
比	到	这	实际的	疼痛	的	这	受伤	哪个	他	有	遭受	.

比起他所遭受的伤痛，他更在意这些。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ɪn'taɪərli] [dɪs'eɪbld] [baɪ][ðə; ði] [spreɪn] .

He	was	,	however	,	entirely	disabled	by	the	sprain	.
他	曾是	,	然而	,	完全	已禁用	经过	这	扭伤	.

然而，他因扭伤而完全丧失了行动能力。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rædər] [ə; eɪ][hɑːrd] [keɪs] , " [sed] ['bitʃˌnʌt] , " [noʊ] [daʊt] , [bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

"	It	is	rather	a	hard	case	,	"	said	Beechnut	,	"	no	doubt	,	but	never	mind	it	,
"	它	是	相当	一个	难的	案件	,	"	说	山毛榉果	,	"	不	怀疑	,	但	绝不	头脑	它	,

['dʒemi] .

Jemmy	.
杰米	.

“这的确是个棘手的案子，”比奇纳特说，“不过没关系，杰米。”

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [breɪk] [hɪz; ɪz][leg] , [ænd; ənd] [jet] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [dæns] ['meni] [ə; eɪ]['hɔːrnpaɪp]

A	man	may	break	his	leg	,	and	yet	live	to	dance	many	a	hornpipe
一个	男人	可能	休息	他的	腿	,	和	然而	居住	到	舞蹈	许多	一个	号角舞曲

['æftərwərdz] .

afterwards	.
然后	.

一个人即使摔断了腿，之后仍然可以跳很多次号角舞。

[juːl] [get]['oʊvər][ɔːl] [ðɪs] [ænd; ənd] [læf] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] [deɪ] .

You'll	get	over	all	this	and	laugh	about	it	one	day	.
你会	得到	超过	全部	这	和	笑	关于	它	一	天	.

你会挺过这一切，总有一天你会笑着谈起这件事。

[kʌm] , [aɪl] ['kæri] [juː; jʊ] [hoʊm] [ɪn][maɪ]['wægən] . "

Come	,	I'll	carry	you	home	in	my	wagon	.	"
来	,	患病的	携带	你	家	在	我的	车皮	.	"

来，我用马车把你送回家。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][tuː; tə][goʊ][hoʊm] , " [sed] ['dʒemi] .

"	But	I	am	afraid	to	go	home	,	"	said	Jemmy	.
"	但	我	是	害怕的	到	去	家	,	"	说	杰米	.

“但我害怕回家，”杰米说。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə'freɪd][ʌv; əv] ? " [æskt] ['bitʃˌnʌt] .

"	What	are	you	afraid	of	?	"	asked	Beechnut	.
"	什么	是	你	害怕的	的	?	"	问	山毛榉果	.

“你害怕什么？”比奇纳特问道。

" [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] , " [sed] ['dʒemi] .

"	Of	my	father	,	"	said	Jemmy	.
"	的	我的	父亲	,	"	说	杰米	.

“我父亲的，”杰米说。

" [oʊ] [noʊ] , " [sed] ['bitʃˌnʌt] .
" Oh no , " said Beechnut .
" 哦 不 , " 说 山毛榉果 .

“哦，不，”比奇纳特说道。

" [ðə; ði] [hɔːrs] [ɪz] [nɑːt] [hɜːrt] , [ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [grɪst] [aɪl] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [mɪl] [wɪð; wɪθ] [maɪn] .
" The horse is not hurt , and as for the grist I'll carry it to mill with mine .
" 这 马 是 不是 伤害 , 和 作为 为了 这 磨粉 患病的 携带 它 到 磨 和 矿 .

“马没有受伤，至于磨面，我会把它和我的磨面一起运到磨坊去。”

[soʊ] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [hɑːrm] [dʌn] .
So there is no harm done .
所以 那里 是 不 伤害 完毕 .

所以没有造成任何损害。

[kʌm] , [let] [ˌem 'iː] [pʊt] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wægən] . "
Come , let me put you into the wagon . "
来 , 让 我 放 你 进入 这 车皮 . "

来，我把你放进马车里。

" [jes] , " [sed] - , " [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] [hɔːrs] .
" Yes , " said Phonny , " and I will go and catch the horse .
" 是的 , " 说 - , " 和 我 将要 去 和 抓住 这 马 .

“是的，”福尼说，“我去抓住那匹马。”

" [waɪl] ['bitʃˌnʌt] [wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] ['dʒemi] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wægən] , - [ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [tɔːrd] [ðə; ði] [hɔːrs] .
" While Beechnut was putting Jemmy into the wagon , Phonny ran along the road toward the horse .
" 尽管 山毛榉果 曾是 推杆 杰米 进入 这 车皮 , - 跑 沿着 这 路 朝向 这 马 .

“当比奇纳特把杰米放进马车时，芬尼沿着路向马跑去。”

[ðə; ði] [hɔːrs] , ['hɪrɪŋ] ['futsteps] , [ænd; ənd] [səˈpoʊzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [maɪt] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,
The horse , hearing footsteps , and supposing from the sound that somebody might be coming to catch him ,
这 马 , 听力 脚步声 , 和 假如 从 这 声音 那 某人 可能 是 未来 到 抓住 他 ,

马听到脚步声，根据声音判断可能是有人来抓它，

[wʌz; wəz] [æt; ət] [fɜːrst] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [set] [ɔːf] [ænd; ənd] ['gæləp] [ə'weɪ] ;
was at first disposed to set off and gallop away ;
曾是 在 第一的 处置 到 放 离开 和 驰骋 离开 ;

起初他打算出发，策马扬鞭而去；

[bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['noʊbɑːdi] [bʌt; bət] -
but looking round and seeing that it was nobody but Phonny
但 寻找 圆形的 和 看到 那 它 曾是 无人 但 -

但环顾四周，发现来的竟然是菲尼。

[hiː; hi] [went] [ɑːn] ['iːtɪŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
he went on eating as before .
他 去 在 吃 作为 前 .

他像之前一样继续吃东西。

[wen] - [gɑːt] ['prɪti] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] ['sloʊli] [tɔːrdz]

When Phonny got pretty near to the horse , he began to walk up slowly towards

什么时候 - 得到 漂亮的 靠近 到 这 马 , 他 开始 到 走 向上 缓慢地 向

[hɪm; ɪm] ,

him ,

他 ,

当福尼走到马跟前时，他开始慢慢地朝马走去。

['pʊtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['braɪd(ə)l][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , " [woʊ]

putting out his hand as if to take hold of the bridle and saying , " Whoa

推杆 出去 他的 手 作为 如果 到 拿 抓住 的 这 辔 和 说 , " 哇

— ['dɑːbɪn] , — [woʊ] .

— Dobbin , — whoa .

— 多宾 , — 哇 .

他伸出手，仿佛要抓住缰绳，说道："哇——多宾，——哇。"

" [ðə; ði] [hɔːrs] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [græs] , [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [ɪk'spresɪvli]

" The horse raised his head a little from the grass , shook it very expressively

" 这 马 提高 他的 头 一个 小的 从 这 草 , 摇晃 它 非常 富有表现力地

[æt; ət] - ,

at Phonny ,

在 - ,

"那匹马从草地上抬起头，非常有表现力地朝菲尼摇了摇头，

[wɔːkt] [ɑːn][ə; eɪ] [fjuː] [steps] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [græs] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

walked on a few steps , and then began to feed upon the grass as before .

步行 在 一个 很少 步骤 , 和 然后 开始 到 喂养 之上 这 草 作为 前 .

走了几步，然后像以前一样开始吃草。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [prɪ'saɪsli] [haʊ] [mʌtʃ] [rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]

He seemed to know precisely how much resistance was necessary to avoid the

他 似乎 到 知道 恰恰 如何 很多 反抗 曾是 必要的 到 避免 这

[ˌriː'kæptʃər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θretnd] .

recapture with which he was threatened .

夺回 和 哪个 他 曾是 威胁 .

他似乎非常清楚需要进行多少抵抗才能避免被重新抓获。

" [woʊ] [dʒæk] ! [woʊ] ! " [sed] - , [əd'vænsɪŋ] [ə'gen] .

" Whoa Jack ! whoa ! " said Phonny , advancing again .

" 哇 杰克 ! 哇 ! " 说 - , 前进 再次 .

"哇，杰克！哇！"芬尼说着，又向前走了一步。

[ðə; ði] [hɔːrs] , [haʊ'evər] , [muːvd] [ɑːn] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

The horse , however , moved on , shaking his head as before .

这 马 , 然而 , 已搬 在 , 摇晃 他的 头 作为 前 .

然而，那匹马却继续前行，像之前一样摇着头。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][dʒæk][ðæn; ðən]

He seemed to be no more disposed to recognize the name of Jack than

他 似乎 到 是 不 更多的 处置 到 认出 这 姓名 的 杰克 比

['dɑːbɪn] .

Dobbin .

多宾 .

他似乎和多宾一样，都不愿意认出杰克这个名字。

" ['dʒemi] , " [sed] - , ['tɜːrnɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [ə'laʊd] , " ['dʒemi] !

" Jemmy , " said Phonny , turning back and calling out aloud , " Jemmy !

" 杰米 , " 说 - , 转弯 后退 和 呼叫 出去 大声 , " 杰米 !

"杰米，"福尼说着，转过身大声喊道，"杰米！"

[wɒts] [hɪz; ɪz] [neɪm] ?

what's	his	name	?
是什么	他的	姓名	?

他叫什么名字?

" ['dʒemi] [dɪd][nɑ:t] ['ænsər] .

"	Jemmy	did	not	answer	.
"	杰米	做过	不是	回答	.

杰米没有回答。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['fʊli] ['ɑ:kjupaɪd] [ɪn] ['getɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['wægən] .

He	was	fully	occupied	in	getting	into	the	wagon	.
他	曾是	完全	占领	在	获得	进入	这	车皮	.

他当时正全神贯注地钻进马车里。

['bitʃˌnʌt] [kɔ:ld] - [bæk] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [waɪl] [hi:; hi] [went]

Beechnut	called	Phonny	back	and	asked	him	to	hold	his	horse	,	while	he	went
山毛榉果	称为	-	后退	和	问	他	到	抓住	他的	马	,	尽管	他	去

[tu:; tə] [kætʃ] - .

to	catch	Jemmy's	.
到	抓住	-	.

Beechnut 叫回了 Phonny，让他牵好马，自己去追 Jemmy 的马。

[hi:; hi][dɪd][ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['oʊpənɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bægz][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [greɪn] ,

He	did	it	by	opening	one	of	the	bags	and	taking	out	a	little	grain	,
他	做过	它	经过	开幕	一	的	这	包	和	采取	出去	一个	小的	粮食	,

他打开其中一个袋子，取出了一些谷物。

[ænd; ənd][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ɪn'taɪsɪŋ] [ðə; ði] [streɪ] [hɔ:rs] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm]

and	by	means	of	it	enticing	the	stray	horse	near	enough	to	enable	him
和	经过	方法	的	它	诱人的	这	流浪	马	靠近	足够的	到	使能够	他

[tu:; tə] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['braɪd(ə)l] .

to	take	hold	of	the	bridle	.
到	拿	抓住	的	这	辔	.

并以此引诱走失的马匹靠近，使它能够抓住缰绳。

[hi:; hi] [ðen] ['fɑ:sənd] [hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['wægən] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] - [tu:] [bægz][ɪn] ,

He	then	fastened	him	behind	the	wagon	,	and	putting	Jemmy's	two	bags	in	,
他	然后	系紧	他	在后面	这	车皮	,	和	推杆	-	二	包	在	,

然后他把杰米拴在马车后面，把杰米的两个包放了进去。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə] ['kæri] ['dʒemi] [hoʊm] ,

he	turned	round	and	went	back	to	carry	Jemmy	home	,
他	转向	圆形的	和	去	后退	到	携带	杰米	家	,

他转身回去把杰米抱回了家。

['li:vɪŋ] [mɑ:lvɪl] [ænd; ənd] - [tu:; tə] [wɔ:k] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['meri] ['ɜ:rskɪnz] .

leaving	Malleville	and	Phonny	to	walk	the	rest	of	the	way	to	Mary	Erskine's	.
离开	马勒维尔	和	-	到	走	这	休息	的	这	方式	到	玛丽	厄斯金的	.

留下马勒维尔和福尼步行剩下的路程前往玛丽·厄斯金家。

[bɪ'saɪdz] [ðer; ðər] [raɪd] , [ðeɪ] [lɔ:st] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv]['slaɪgoʊ] ,

Besides	their	ride	,	they	lost	the	remainder	of	the	story	of	Sligo	,
除了	他们的	骑	,	他们	丢失的	这	余	的	这	故事	的	斯莱戈	,

除了他们的坐骑，他们还失去了关于斯莱戈故事的其余部分。

[ɪf] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [lɔ:st] [wɪtʃ] ['nevər] [ɪg'zɪstɪd] .

if	that	can	be	said	to	be	lost	which	never	existed	.
如果	那	能	是	说	到	是	丢失的	哪个	绝不	存在	.

如果说从未存在过的东西也算是丢失了的话。

[fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] ['bitʃˌnʌt] [pɔːzd] [ɪn][hɪz; ɪz][nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn] ,

For	at	the	time	when	Beechnut	paused	in	his	narration	,
为了	在	这	时间	什么时候	山毛榉果	暂停	在	他的	旁白	,

当比奇纳特停顿叙述时，

[hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ðə; ði]['stɔːri][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

he	had	told	the	story	as	far	as	he	had	invented	it	.
他	有	讲述	这	故事	作为	远的	作为	他	有	发明	它	.

他把故事讲完了，就讲完了他编造出来的部分。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wɜːrd] .

He	had	not	thought	of	another	word	.
他	有	不是	想法	的	其他	单词	.

他一时想不出还能说什么。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] [braɪd] .

THE	BRIDE	.
这	新娘	.

新娘。

['meri] ['ɜːˌskaɪn] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] .

Mary	Erskine	was	an	orphan	.
玛丽	厄斯金	曾是	一个	孤儿	.

玛丽·厄斯金是个孤儿。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [daɪd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'baʊt] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] .

Her	mother	died	when	she	was	about	twelve	years	old	.
她	母亲	死亡	什么时候	她	曾是	关于	十二	年	老的	.

她大约十二岁时母亲去世了。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd][daɪd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd]['æftər][hɜːr; hər] ['fɑːðɜˑz] [deθ] [hɜːr; hər] ['mʌðər]

Her	father	had	died	long	before	,	and	after	her	father's	death	her	mother
她	父亲	有	死亡	长的	前	,	和	后	她	父亲的	死亡	她	母亲

[wʌz; wəz] ['veri] [pʊr] ,

was	very	poor	,
曾是	非常	贫穷的	,

她的父亲很早就去世了，父亲去世后，母亲非常贫困。

[ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn][soʊ] [sɪ'kluːdɪd] [ænd; ənd]['sɑːlətəri][ə; eɪ] [pleɪs] ,

and	lived	in	so	secluded	and	solitary	a	place	,
和	居住地	在	所以	僻	和	孤	一个	地方	,

他居住在一个非常偏僻、与世隔绝的地方。

[ðæt] ['meri] [hæd; həd][noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ðen] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] .

that	Mary	had	no	opportunity	then	to	go	to	school	.
那	玛丽	有	不	机会	然后	到	去	到	学校	.

当时玛丽没有机会上学。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][wɜːrk] [tuː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['eni] [θɪŋ] ,

She	began	to	work	too	as	soon	as	she	was	able	to	do	any	thing	,
她	开始	到	工作	也	作为	很快	作为	她	曾是	有能力的	到	做	任何	事物	,

她一能动弹就立刻开始工作了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] ['fɔːrwərd][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][wɜːrk] [ɔːl][ðə; ði]

and	it	was	necessary	from	that	day	forward	for	her	to	work	all	the
和	它	曾是	必要的	从	那	天	向前	为了	她	到	工作	全部	这

[taɪm] ;

time	;
时间	;

从那天起，她就必须不停地工作；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [priˈventid] [hɜːr; hər][frʌm; frəm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] , [ɪf] [ðer; ðər]

and	this	would	have	prevented	her	from	going	to	school	,	if	there
和	这	会	有	阻止	她	从	去	到	学校	,	如果	那里

[hæd; həd] [bɪn] [wʌn] [nɪr] .

had	been	one	near	.
有	到过	一	靠近	.

如果附近有学校，这件事就会阻止她上学。

[ðʌs] [wen] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [daɪd] , [ɔːlˈðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd] ['veri]

Thus	when	her	mother	died	,	although	she	was	an	intelligent	and	very
因此	什么时候	她	母亲	死亡	,	虽然	她	曾是	一个	聪明的	和	非常

['sensəb(ə)l][gɜːrl] ,

sensible	girl	,
明智的	女孩	,

因此，当她母亲去世时，尽管她是一个聪明懂事的女孩，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['niːðər] [riːd] [nɔːr] [raɪt] [ə; eɪ][wɜːrd] .

she	could	neither	read	nor	write	a	word	.
她	可以	两者都不	读	也不	写	一个	单词	.

她既不会读也不会写一个字。

[ʃiː; ʃi][toʊld]['mɪsɪz] . [bel] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

She	told	Mrs	.	Bell	the	day	that	she	went	to	live	with	her	,
她	讲述	太太	.	钟	这	天	那	她	去	到	居住	和	她	,

她告诉贝尔太太，她搬去和她一起住的那天，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [noʊ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] ,

that	she	did	not	even	know	any	of	the	letters	,
那	她	做过	不是	甚至	知道	任何	的	这	信件	,

她甚至连这些字母都不知道。

[ɪkˈsept] [ðə; ði] [raʊnd] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['krʊkɪd] [wʌn] .

except	the	round	one	and	the	crooked	one	.
除了	这	圆形的	一	和	这	歪	一	.

除了圆形的和弯曲的那个。

[ðə; ði] [raʊnd] [wʌn][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [nuː] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][es][ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ,

The	round	one	she	said	she	always	knew	,	and	as	for	S	she	learned	that	,
这	圆形的	一	她	说	她	总是	知道	,	和	作为	为了	S	她	学习	那	,

她说她一直都知道那个回合的答案，至于S，她是后来才知道的。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [fɔːr; fər]['ɝːˌskaɪn] .

because	it	stood	for	Erskine	.
因为	它	站立	为了	厄斯金	.

因为它代表厄斯金。

[ðɪs] [ʃoʊz] [haʊ] ['lɪt(ə)l][ʃiː; ʃi] [nuː] [əˈbaʊt] ['spelɪŋ] .

This	shows	how	little	she	knew	about	spelling	.
这	演出	如何	小的	她	知道	关于	拼写	.

这说明她对拼写一窍不通。

['mɪsɪz] . [bel] ['wɑːntɪd] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] ['dɔːtər]

Mrs	.	Bell	wanted	Mary	Erskine	to	help	her	in	taking	care	of	her	own	daughter
太太	.	钟	通缉	玛丽	厄斯金	到	帮助	她	在	采取	关心	的	她	自己的	女儿

['meri] ,

Mary	,
玛丽	,

贝尔太太希望玛丽·厄斯金能帮她照顾自己的女儿玛丽。

[huː] [wʌz; wəz] [ðen] [æn; ən] ['ɪnfənt] .

who	was	then	an	infant	.
WHO	曾是	然后	一个	婴儿	.

当时他还是个婴儿。

[æz; əz] [bəuθ] [ðə; ði] ['gɜːlz] [wɜːr; wər] [neɪmd] ['meri] ,

As	both	the	girls	were	named	Mary	,
作为	两个都	这	女孩们	是	命名	玛丽	,

因为两个女孩都叫玛丽，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nebəz] ['grædʒuəli] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv]

the	people	of	the	family	and	the	neighbors	gradually	fell	into	the	habit	of
这	人们	的	这	家庭	和	这	邻居	逐步地	跌倒	进入	这	习惯	的

['kɔːlɪŋ] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [baɪ] [hɜːr; hər] [fʊl] [neɪm] ,

calling	each	of	them	by	her	full	name	,
呼叫	每个	的	他们	经过	她	满的	姓名	,

家人和邻居们渐渐习惯了称呼她的全名。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] .

in	order	to	distinguish	them	from	each	other	.
在	命令	到	区分	他们	从	每个	其他	.

为了将它们彼此区分开来。

[ðʌs] [ðə; ði] ['beɪbi] [wʌz; wəz] ['nevər] [kɔːld] ['meri] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] ['meri] [bel] ,

Thus	the	baby	was	never	called	Mary	,	but	always	Mary	Bell	,
因此	这	婴儿	曾是	绝不	称为	玛丽	,	但	总是	玛丽	钟	,

因此，这个婴儿从未被叫做玛丽，而一直被叫做玛丽·贝尔。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['nɜːrsəri] [meɪd] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [noʊn] [æz; əz] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] .

and	the	little	nursery	maid	was	always	known	as	Mary	Erskine	.
和	这	小的	苗圃	女佣	曾是	总是	已知	作为	玛丽	厄斯金	.

而那位小保姆一直被称为玛丽·厄斯金。

['meri] ['ɜːˌskaɪn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [æt; ət] ['mɪsɪz] . ['bɛlz] .

Mary	Erskine	became	a	great	favorite	at	Mrs	.	Bell's	.
玛丽	厄斯金	成为	一个	伟大的	最喜欢的	在	太太	.	贝尔的	.

玛丽·厄斯金成了贝尔太太家最受欢迎的孩子。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [laɪt] - ['hɑrtɪd] [ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , ['ɔːlweɪz] [kən'tentɪd]

She	was	of	a	very	light	-	hearted	and	joyous	disposition	,	always	contented
她	曾是	的	一个	非常	光	-	心地	和	欢乐	处置	,	总是	满足

[ænd; ənd] ['hæpi] ,

and	happy	,
和	快乐的	,

她性格开朗快乐，总是感到满足和幸福。

['sɪŋɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] [æt; ət] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] [lɔːŋ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] ,

singing	like	a	nightingale	at	her	work	all	the	day	long	,	when	she	was	alone	,
歌唱	喜欢	一个	夜莺	在	她	工作	全部	这	天	长的	,	什么时候	她	曾是	独自的	,

她整天在工作时，尤其是在独自一人的时候，像夜莺一样唱歌。

[ænd; ənd] ['tʃɪrɪŋ] [ænd; ənd] [en'laɪvənɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][baɪ][hɜːr; hər] ['bɔɪənt] ['spɪrɪts] [wen] [ʃiː; ʃi]

and	cheering	and	enlivening	all	around	her	by	her	buoyant	spirits	when	she
和	欢呼	和	活跃	全部	大约	她	经过	她	浮力	烈酒	什么时候	她

[wʌz; wəz][ɪn] ['kʌmpəni] .

was	in	company	.
曾是	在	公司	.

当她与人交往时，她开朗活泼的精神总是能感染和鼓舞周围的人。

[wen] ['meri] [bel] [bɪ'keɪm] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] ,

When	Mary	Bell	became	old	enough	to	run	about	and	play	,
什么时候	玛丽	钟	成为	老的	足够的	到	跑步	关于	和	玩	,

当玛丽·贝尔长大到可以跑来跑去玩耍的时候，

['meri] ['ɜːˌskaɪn] [bɪ'keɪm] [hɜːr; hər] ['pleɪmeɪt] [ænd; ənd] [kəm'pænjən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜːr; hər]

Mary	Erskine	became	her	playmate	and	companion	,	as	well	as	her
玛丽	厄斯金	成为	她	玩伴	和	伴侣	,	作为	出色地	作为	她

[prə'tektər] .

protector	.
保护者	.

玛丽·厄斯金成了她的玩伴和伙伴，也是她的保护者。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv][ræŋk][tuː; tə] ['seprət] [ðem; ðəm] .

There	was	no	distinction	of	rank	to	separate	them	.
那里	曾是	不	区别	的	秩	到	分离	他们	.

他们之间没有任何等级之分。

[ɪf] ['meri] [bel] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz][oʊld][æz; əz] ['meri] ['ɜːˌskaɪn][ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]

If	Mary	Bell	had	been	as	old	as	Mary	Erskine	and	had	had	a
如果	玛丽	钟	有	到过	作为	老的	作为	玛丽	厄斯金	和	有	有	一个

['jʌŋgər] ['sɪstər] ,

younger	sister	,
年轻	姐姐	,

如果玛丽·贝尔和玛丽·厄斯金年纪相仿，并且有一个妹妹，

[hɜːr; hər] ['duːtiz] [ɪn][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['meri] ['ɜːrskɪnz]

her	duties	in	the	household	would	have	been	exactly	the	same	as	Mary	Erskine's
她	职责	在	这	家庭	会	有	到过	确切地	这	相同的	作为	玛丽	厄斯金的

[wɜːr; wər] .

were	.
是	.

她在家里的职责与玛丽·厄斯金的职责完全相同。

[ɪn][fækt] , ['meri] ['ɜːrskɪnz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən]['oʊldər]['sɪstər] , [ænd; ənd]

In	fact	,	Mary	Erskine's	position	was	altogether	that	of	an	older	sister	,	and
在	事实	,	玛丽	厄斯金的	位置	曾是	共	那	的	一个	老	姐姐	,	和

[st'reɪndʒəz] ['vɪzɪtɪŋ] ,

strangers	visiting	,
陌生人	访问	,

事实上，玛丽·厄斯金的角色完全就像一位姐姐，而陌生人则是来访者。

[ðə; ði]['fæməli] [wʊd] [hæv; həv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz][wɜːr; wər] ['riːəli] ['sɪstər] ,

the	family	would	have	supposed	that	the	two	girls	were	really	sisters	,
这	家庭	会	有	据称	那	这	二	女孩们	是	真的	姐妹	,

家人一直以为这两个女孩是亲姐妹。

[hæd; həd] [ðeɪ] [nɑːt][bəuθ] [bɪn] [neɪmd] ['meri] .

had	they	not	both	been	named	Mary	.
有	他们	不是	两个都	到过	命名	玛丽	.

如果她们俩不都叫玛丽的话。

['meri] ['ɜ:ˌskaɪn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [twelv] ['jɪrz] ['oʊldər] [ðæn; ðən] ['meri] [bel] ,

Mary	Erskine	was	about	twelve	years	older	than	Mary	Bell	,
玛丽	厄斯金	曾是	关于	十二	年	老	比	玛丽	钟	,

玛丽·厄斯金比玛丽·贝尔大约大十二岁。

[soʊ] [ðæt] [wen] ['meri] [bel] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [sku:l] ,

so	that	when	Mary	Bell	began	to	go	to	school	,
所以	那	什么时候	玛丽	钟	开始	到	去	到	学校	,

所以当玛丽·贝尔开始上学的时候，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wen] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] , ['meri] ['ɜ:ˌskaɪn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt]

which	was	when	she	was	about	five	years	old	,	Mary	Erskine	was	about
哪个	曾是	什么时候	她	曾是	关于	五	年	老的	,	玛丽	厄斯金	曾是	关于

[ˌsev(ə)n'ti:n] .

seventeen	.
十七	.

当时她大约五岁，玛丽·厄斯金大约十七岁。

['mɪsɪz] . [bel] [hæd; həd] [prə'poʊzd] , [wen] ['meri] ['ɜ:ˌskaɪn] [fɜ:rst] [keɪm] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [haʊs] ,

Mrs	.	Bell	had	proposed	,	when	Mary	Erskine	first	came	to	her	house	,
太太	.	钟	有	建议的	,	什么时候	玛丽	厄斯金	第一的	来了	到	她	房子	,

贝尔太太在玛丽·厄斯金第一次来她家时就提出了这个建议。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [goʊ] [tu:; tə] [sku:l] [ænd; ənd] [lɜ:rn] [tu:; tə] [ri:d] [ænd; ənd] [raɪt] ;

that	she	would	go	to	school	and	learn	to	read	and	write	;
那	她	会	去	到	学校	和	学习	到	读	和	写	;

她会去上学，学习读写；

[bʌt; bət] ['meri] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [mʌtʃ] [ˌdɪsɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [du:] [soʊ] .

but	Mary	had	been	very	much	disinclined	to	do	so	.
但	玛丽	有	到过	非常	很多	不情愿	到	做	所以	.

但玛丽一直很不愿意这样做。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['eɪmiəbəlnəs] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lnəs] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['kærəktər] [ænd; ənd]

In	connection	with	the	amiableness	and	gentleness	of	her	character	and
在	联系	和	这	和蔼可亲	和	温柔	的	她	特点	和

[hɜ:r; hər] ['nætʃ(ə)rəl] [gʊd] [sens] ,

her	natural	good	sense	,
她	自然的	好的	感觉	,

鉴于她性格温和友善，且天生具有良好的判断力，

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [praɪd] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv] ['spɪrɪt] ;

she	had	a	great	deal	of	pride	and	independence	of	spirit	;
她	有	一个	伟大的	交易	的	自豪	和	独立	的	精神	;

她拥有极强的自尊心和独立精神；

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [sku:l] — ['bi:ɪŋ] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ,

and	she	was	very	unwilling	to	go	to	school	—	being	,	as	she	was	,
和	她	曾是	非常	不情愿	到	去	到	学校	—	存在	,	作为	她	曾是	,

她非常不愿意去上学——因为她……

['ɔ:lmoʊst] [ɪn] [hɜ:r; hər] [ti:nz] — [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ðer; ðər] [tu:; tə] [lɜ:rn] [hɜ:r; hər] ['letərz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

almost	in	her	teens	—	and	begin	there	to	learn	her	letters	with	the
几乎	在	她	青少年	—	和	开始	那里	到	学习	她	信件	和	这

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

little	children	.
小的	孩子们	.

她快到十几岁的时候——就开始和小孩子们一起学习字母。

['mɪsɪz] . [bel] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][rɪ'kwaɪərd][hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hɜːr; hər]

Mrs	.	Bell	ought	to	have	required	her	to	go	,	notwithstanding	her
太太	.	钟	应该	到	有	必需的	她	到	去	,	虽然	她

[rɪ'lʌktəns] ,

reluctance	,
不情愿	,

即使她不情愿，贝尔太太也应该要求她去。

[ɔːr] [els] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['prɑːpər] [ə'reɪndʒmənt] [fɔːr; fər] ['tiːtʃɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə]

or	else	to	have	made	some	other	proper	arrangement	for	teaching	her	to
或者	别的	到	有	制成	一些	其他	恰当的	安排	为了	教学	她	到

[riːd] [ænd; ənd] [raɪt] .

read	and	write	.
读	和	写	.

或者另作妥当，教她读书写字。

['mɪsɪz] . [bel] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn][fækt] , [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː]

Mrs	.	Bell	was	aware	of	this	in	fact	,	and	frequently	resolved	that	she	would	do
太太	.	钟	曾是	意识到的	的	这	在	事实	,	和	频繁地	已解决	那	她	会	做

[soʊ] .

so	.
所以	.

贝尔夫人其实很清楚这一点，并且经常下定决心要这样做。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [poʊ'spoʊnd] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˌrezə'luːʃ(ə)n][frʌm; frəm] [mʌnθ] [tuː; tə] [mʌnθ]

But	she	postponed	the	performance	of	her	resolution	from	month	to	month
但	她	推迟	这	表现	的	她	解决	从	月	到	月

[ænd; ənd] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr] ,

and	year	to	year	,
和	年	到	年	,

但她却将实现这一目标的时间一再推迟，一个月又一年。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [pər'fɔːrmd] [æt; ət][ɔːl] .

and	finally	it	was	not	performed	at	all	.
和	最后	它	曾是	不是	执行	在	全部	.

最后，演出根本没有进行。

['meri] ['ɜːˌskaɪn][wʌz; wəz][soʊ] ['veri] ['juːsf(ə)l][æt; ət] [hoʊm] , [ðæt] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [taɪm] [fɔːr; fər] ['sperɪŋ]

Mary	Erskine	was	so	very	useful	at	home	,	that	a	convenient	time	for	sparing
玛丽	厄斯金	曾是	所以	非常	有用	在	家	,	那	一个	方便的	时间	为了	节省

[hɜːr; hər] ['nevər] [keɪm] .

her	never	came	.
她	绝不	来了	.

玛丽·厄斯金在家里帮了大忙，所以一直没有合适的时机放过她。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'saɪdz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][kaɪnd] , [ænd; ənd][soʊ]['træktəb(ə)l] ,

And	then	besides	she	was	so	kind	,	and	so	tractable	,
和	然后	除了	她	曾是	所以	种类	,	和	所以	易于处理	,

而且她人又那么好，那么容易相处。

[ænd; ənd][soʊ] [ɪn'tent] [ə'pɑːn] [kəm'plaɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl]['mɪsɪz] . ['bɛlz] [wɪʃɪz] , [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ,

and	so	intent	upon	complying	with	all	Mrs	.	Bell's	wishes	,	in	every	respect	,
和	所以	意图	之上	遵守	和	全部	太太	.	贝尔的	愿望	,	在	每一个	尊重	,

因此，他一心想在各方面都遵从贝尔太太的所有意愿。

[ðæt] ['mɪsɪz] . [bel] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [ə'vɜːrs] [tuː; tə][rɪ'kwaɪər] ['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [wɪtʃ] [wʊd]

that	Mrs	.	Bell	was	extremely	averse	to	require	any	thing	of	her	,	which	would
那	太太	.	钟	曾是	极其	反	到	要求	任何	事物	的	她	,	哪个	会

['mɔːrtɪfaɪ][hɜːr; hər] ,

mortify	her	,
羞辱	她	,

贝尔太太极其不愿意向她提出任何会让她感到羞辱的要求。

[ɔːr] [gɪv] [hɜːr; hər] [peɪn] .

or	give	her	pain	.
或者	给	她	疼痛	.

或者让她痛苦。

[wen] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [hoʊm] [wʌn]

When	Mary	Erskine	was	about	eighteen	years	old	,	she	was	walking	home	one
什么时候	玛丽	厄斯金	曾是	关于	十八	年	老的	,	她	曾是	步行	家	一

['iːvnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

evening	from	the	village	,
晚上	从	这	村庄	,

玛丽·厄斯金大约十八岁的时候，一天晚上她从村里步行回家。

[wer] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [duː] [sʌm; səm] ['ʃɑːpɪŋ] [fɔːr; fər] ['mɪsɪz] . [bel] ,

where	she	had	been	to	do	some	shopping	for	Mrs	.	Bell	,
在哪里	她	有	到过	到	做	一些	购物	为了	太太	.	钟	,

她去那里是帮贝尔太太买东西。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɑːlətəri] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] ['æftər] ['hævɪŋ] [left] [ðə; ði] [læst]

and	as	she	came	to	a	solitary	part	of	the	road	after	having	left	the	last
和	作为	她	来了	到	一个	孤	部分	的	这	路	后	拥有	左边	这	最后的

[haʊs] [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

house	which	belonged	to	the	village	,
房子	哪个	属于	到	这	村庄	,

当她离开村里最后一户人家后，来到路边一处僻静的地方时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [bɪ'fɔːr]

she	saw	a	young	man	coming	out	of	the	woods	at	a	little	distance	before
她	锯	一个	年轻的	男人	未来	出去	的	这	树林	在	一个	小的	距离	前

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她看到一个年轻男子从不远处的树林里走出来。

[ʃiː; ʃi] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] , [ɪ'miːdiətli] , [æz; əz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huːm] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] ['ælbərt] ,

She	recognized	him	,	immediately	,	as	a	young	man	whom	she	called	Albert	,
她	认可	他	,	立即地	,	作为	一个	年轻的	男人	谁	她	称为	阿尔伯特	,

她立刻认出他就是她称之为阿尔伯特的那个年轻人。

[huː] [hæd; həd] ['ɔːf(ə)n] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] ['mɪsɪz] . [bel] , [æt; ət] [wɜːrk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɑːrm] [ænd; ənd]

who	had	often	been	employed	by	Mrs	.	Bell	,	at	work	about	the	farm	and
WHO	有	经常	到过	受雇	经过	太太	.	钟	,	在	工作	关于	这	农场	和

['gɑːrdn] .

garden	.
花园	.

他经常受雇于贝尔太太，在农场和花园里干活。

['ælbərt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [sɪ'deɪt] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] [jʌŋ] [mæn] , [ʌv; əv] [fræŋk] [ænd; ənd] ['oʊpən]

Albert	was	a	very	sedate	and	industrious	young	man	,	of	frank	and	open
阿尔伯特	曾是	一个	非常	稳重	和	勤劳	年轻的	男人	,	的	坦率	和	打开

[ænd; ənd] ['mænli] ['kaʊntənəns] ,

and	manly	countenance	,
和	男子气概	面容	,

阿尔伯特是一位非常沉稳勤奋的年轻人，面容坦率开朗，充满男子气概。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [æθ'letɪk] [fɔːrm] .

and	of	an	erect	and	athletic	form	.
和	的	一个	直立	和	运动	形式	.

体态挺拔健壮。

['meri] ['ɜ:ˌskaɪn] [laɪkt] ['ælbərt] ['veri] [wel] , [ænd; ənd] [jet] [ðə; ðɪ][fɜ:rst] ['ɪmpʌls] [wʌz; wəz] , [wen] [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:]

Mary	**Erskine**	**liked**	**Albert**	**very**	**well**	**,**	**and**	**yet**	**the**	**first**	**impulse**	**was**	**,**	**when**	**she**	**saw**
玛丽	厄斯金	喜欢	阿尔伯特	非常	出色地	,	和	然而	这	第一的	冲动	曾是	,	什么时候	她	锯

[hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] ,

him	**coming**	**,**
他	未来	,

玛丽·厄斯金非常喜欢阿尔伯特，然而，当她看到他走过来时，她的第一反应却是……

[tu:; tə] [krɔ:s] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][roʊd] ,

to	**cross**	**over**	**to**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**road**	**,**
到	叉	超过	到	这	其他	边	的	这	路	,

穿过马路到马路对面去

[ænd; ənd] [ðʌs] [pæs] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] .

and	**thus**	**pass**	**him**	**at**	**a**	**little**	**distance**	**.**
和	因此	经过	他	在	一个	小的	距离	.

于是，我与他保持了一段距离。

[ʃi:; ʃɪ][dɪd][ɪn][fækt] [teɪk] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [steps] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

She	**did**	**in**	**fact**	**take**	**one**	**or**	**two**	**steps**	**in**	**that**	**direction**	**,**
她	做过	在	事实	拿	一	或者	二	步骤	在	那	方向	,

她确实朝着那个方向迈出了一两步，

[bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] ['ɔ:lmoʊst] [ɪ'mi:diətli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['fu:lɪʃ] [tu:; tə][du:][soʊ] ,

but	**thinking**	**almost**	**immediately**	**that**	**it**	**would**	**be**	**foolish**	**to**	**do**	**so**	**,**
但	思维	几乎	立即地	那	它	会	是	愚蠢	到	做	所以	,

但他几乎立刻想到这样做很愚蠢，

[ʃi:; ʃɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [seɪm] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][roʊd][ænd; ənd] [wɔ:kt] [ɑ:n] .

she	**returned**	**to**	**the**	**same**	**side**	**of**	**the**	**road**	**and**	**walked**	**on**	**.**
她	返回	到	这	相同的	边	的	这	路	和	步行	在	.

她回到路边，继续往前走。

['ælbərt] [wɔ:kt] ['sloʊli] [ə'lɔ:ŋ] [tɔ:rdz] ['meri] ['ɜ:ˌskaɪn] , [ʌn'tɪl][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [met] .

Albert	**walked**	**slowly**	**along**	**towards**	**Mary**	**Erskine**	**,**	**until**	**at**	**length**	**they**	**met**	**.**
阿尔伯特	步行	缓慢地	沿着	向	玛丽	厄斯金	,	直到	在	长度	他们	遇见	.

阿尔伯特缓缓走向玛丽·厄斯金，最终两人相遇。

" [gʊd] ['i:vnɪŋ] , ['meri] ['ɜ:ˌskaɪn] , " [sed] ['ælbərt] .

"	**Good**	**evening**	**,**	**Mary**	**Erskine**	**,**	**"**	**said**	**Albert**	**.**
"	好的	晚上	,	玛丽	厄斯金	,	"	说	阿尔伯特	.

“晚上好，玛丽·厄斯金，”阿尔伯特说道。

" [gʊd] ['i:vnɪŋ] , ['ælbərt] , " [sed] ['meri] ['ɜ:ˌskaɪn] .

"	**Good**	**evening**	**,**	**Albert**	**,**	**"**	**said**	**Mary**	**Erskine**	**.**
"	好的	晚上	,	阿尔伯特	,	"	说	玛丽	厄斯金	.

“晚上好，阿尔伯特，”玛丽·厄斯金说道。

['ælbərt] [tɜ:rnd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [wɔ:k] [ə'lɔ:ŋ] ['sloʊli] , [baɪ] ['meri] ['ɜ:rskɪnz] [saɪd] .

Albert	**turned**	**and**	**began**	**to**	**walk**	**along**	**slowly**	**,**	**by**	**Mary**	**Erskine's**	**side**	**.**
阿尔伯特	转向	和	开始	到	走	沿着	缓慢地	,	经过	玛丽	厄斯金的	边	.

阿尔伯特转身，缓缓地走在玛丽·厄斯金的身边。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [hɪr] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] ['aʊərz] , " [sed] ['ælbərt] .

"	**I**	**have**	**been**	**waiting**	**here**	**for**	**you**	**more**	**than**	**two**	**hours**	**,**	**"**	**said**	**Albert**	**.**
"	我	有	到过	等待	这里	为了	你	更多的	比	二	小时	,	"	说	阿尔伯特	.

“我在这里等你已经超过两个小时了，”阿尔伯特说。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] ? " [sed] ['meri] ['ɜ:ˌskaɪn] .

"	**Have**	**you**	**?**	**"**	**said**	**Mary**	**Erskine**	**.**
"	有	你	?	"	说	玛丽	厄斯金	.

“你呢？”玛丽·厄斯金问道。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biːt] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] [mɔːr] ,

Her	heart	began	to	beat	,	and	she	was	afraid	to	say	any	thing	more	,
她	心	开始	到	打	,	和	她	曾是	害怕的	到	说	任何	事物	更多的	,

她的心跳开始加速，她害怕再说下去。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʊd] ['tremb(ə)l] ,

for	fear	that	her	voice	would	tremble	,
为了	害怕	那	她	嗓音	会	颤抖	,

因为她害怕自己的声音会颤抖，

" [jes] , " [sed] ['ælbərt] .

"	Yes	,	"	said	Albert	.
"	是的	,	"	说	阿尔伯特	.

“是的，”阿尔伯特说。

" [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['vɪlɪdʒ] ,

"	I	saw	you	go	to	the	village	,
"	我	锯	你	去	到	这	村庄	,

我看见你去了村子，

[ænd; ənd] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [bæk] .

and	I	wanted	to	speak	to	you	when	you	came	back	.
和	我	通缉	到	说话	到	你	什么时候	你	来了	后退	.

我想在你回来后跟你谈谈。

" ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [spiːk] .

"	Mary	Erskine	walked	along	,	but	did	not	speak	.
"	玛丽	厄斯金	步行	沿着	,	但	做过	不是	说话	.

玛丽·厄斯金一路走着，但没有说话。

" [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [tuː] [mʌnθs] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['vɪlɪdʒ] ,

"	And	I	have	been	waiting	and	watching	two	months	for	you	to	go	to	the	village	,
"	和	我	有	到过	等待	和	观看	二	几个月	为了	你	到	去	到	这	村庄	,

“我已经等了两个月，一直盼着你回村子去。”

" [kən'tɪnjuːd] ['ælbərt] .

"	continued	Albert	.
"	持续	阿尔伯特	.

阿尔伯特继续说道。

" [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['vɪlɪdʒ] , ['leɪtli] , " [sed] ['meri] .

"	I	have	not	been	much	to	the	village	,	lately	,	"	said	Mary	.
"	我	有	不是	到过	很多	到	这	村庄	,	最近	,	"	说	玛丽	.

“我最近很少回村子，”玛丽说。

[hɪr] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pɔːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [wen] ['ælbərt] [sed] [ə'gen] ,

Here	there	was	a	pause	of	a	few	minutes	,	when	Albert	said	again	,
这里	那里	曾是	一个	暂停	的	一个	很少	分钟	,	什么时候	阿尔伯特	说	再次	,

这时停顿了几分钟，阿尔伯特再次说道：

" [hæv; həv] [juː; jʊ] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [hɪr] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] , ['meri] ? "

"	Have	you	any	objection	to	my	walking	along	with	you	here	a	little	way	,	Mary	?	"
"	有	你	任何	异议	到	我的	步行	沿着	和	你	这里	一个	小的	方式	,	玛丽	?	"

“玛丽，你不介意我陪你走一小段路吗？”

" [noʊ] , " [sed] ['meri] , " [nɑːt][æt; ət][ɔːl] . "
" No , " said Mary , " not at all . "
" 不 , " 说 玛丽 , " 不是 在 全部 . "

“不，”玛丽说，“一点也不。”

" ['meri] , " [sed] ['ælbərt] , ['æftər] [ə'nʌðər] [ʃɔːrt] [pɔːz] , " [aɪ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz]
" Mary , " said Albert , after another short pause , " I have got a hundred dollars
" 玛丽 , " 说 阿尔伯特 , 后 其他 短的 暂停 , " 我 有 得到 一个 百 美元
[ænd; ənd][maɪ][æks] ,
and my axe ,
和 我的 斧头 ,

“玛丽，”阿尔伯特停顿了一下后说道，“我有一百美元和我的斧头。”

— [ænd; ənd] [ðɪs] [raɪt] [ɑːrm] .
— and this right arm .
— 和 这 正确的 手臂 .

——还有我的右臂。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][lænd] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'jɑːnd] [keɪtɝz] ['kɔːrnər] .
I am thinking of buying a lot of land , about a mile beyond Kater's corner .
我 是 思维 的 购买 一个 很多 的 土地 , 关于 一个 英里 超过 凯特的 角落 .

我打算买一大块地，就在凯特街角往外大约一英里的地方。

[ɪf] [aɪ] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] [ʌv; əv][wʌn] [ruːm] [ðer; ðər] ,
If I will do it , and build a small house of one room there ,
如果 我 将要 做 它 , 和 建造 一个 小的 房子 的 一 房间 那里 ,

如果我真的要这么做，在那里盖一间小房子，

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd][biː; bi][maɪ] [waɪf] ?
will you come and be my wife ?
将要 你 来 和 是 我的 妻子 ?

你愿意嫁给我吗?

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɔːg] [haʊs] [æt; ət][fɜːrst] .
It will have to be a log house at first .
它 将要 有 到 是 一个 日志 房子 在 第一的 .

起初只能是木屋。

" ['meri] ['ɝːˌskaɪn] [rɪ'leɪtɪd] ['sʌbsɪkwəntli] [tuː; tə] ['meri] [bel] [wʌt] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [ðɪs] ['ɪntərvjuː] ,
" Mary Erskine related subsequently to Mary Bell what took place at this interview ,
" 玛丽 厄斯金 有关的 随后 到 玛丽 钟 什么 采取 地方 在 这 面试 ,
[ðʌs] [fɑːr] ,
thus far ,
因此 远的 ,

“玛丽·厄斯金随后向玛丽·贝尔讲述了这次采访中到目前为止发生的事情，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [tel] [ðə; ði] [rest] .
but she would never tell the rest .
但 她 会 绝不 告诉 这 休息 .

但她永远不会说出剩下的故事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs]
It was evident , however , that Mary Erskine was inclined to accept this
它 曾是 明显 , 然而 , 那 玛丽 厄斯金 曾是 倾斜 到 接受 这
[prə'poʊz(ə)l] ,
proposal ,
提议 ,

然而，玛丽·厄斯金显然倾向于接受这个提议。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [bɪˈtwiːn] [hɜːr; hər][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [bel] [ðə; ði][nekst]

from	a	conversation	which	took	place	between	her	and	Mrs	.	Bell	the	next
从	一个	对话	哪个	采取	地方	之间	她	和	太太	.	钟	这	下一个

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

出自她和贝尔太太第二天晚上的一次谈话。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər] [tiː] .

It	was	after	tea	.
它	曾是	后	茶	.

那是在喝茶之后。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	sun	had	gone	down	,	and	the	evening	was	beautiful	.
这	太阳	有	已消失	向下	,	和	这	晚上	曾是	美丽的	.

太阳落山了，傍晚的景色很美。

['mɪsɪz] . [bel] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] ['rɑːkɪŋ] - [tʃer] , [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌvərd] ['plætfɔːrm] , [nɪr]

Mrs	.	Bell	was	sitting	in	a	low	rocking	-	chair	,	on	a	little	covered	platform	,	near
太太	.	钟	曾是	坐着	在	一个	低的	摇滚	-	椅子	,	在	一个	小的	涵盖	平台	,	靠近

[ðə; ði] [dɔːr] ,

the	door	,
这	门	,

贝尔太太坐在门口附近一个带顶棚的小平台上的一把矮摇椅上。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [stuːp] .

which	they	called	the	stoop	.
哪个	他们	称为	这	哈腰	.

他们称之为门廊。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [siːts] , [wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stuːp] ,

There	were	two	seats	,	one	on	each	side	of	the	stoop	,
那里	是	二	座位	,	一	在	每个	边	的	这	哈腰	,

门廊两侧各有一个座位，共有两个座位。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [vaɪn] ['klaɪmɪŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

and	there	was	a	vine	climbing	over	it	.
和	那里	曾是	一个	藤	攀登	超过	它	.

上面爬着一条藤蔓。

['mɪsɪz] . [bel] [wʌz; wəz] ['nɪtɪŋ] .

Mrs	.	Bell	was	knitting	.
太太	.	钟	曾是	针织	.

贝尔太太正在织毛衣。

['meri] [bel] , [huː] [wʌz; wəz] [ðen] [ə'baʊt] [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] , [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][jɑːrd] ,

Mary	Bell	,	who	was	then	about	six	years	old	,	was	playing	about	the	yard	,
玛丽	钟	,	WHO	曾是	然后	关于	六	年	老的	,	曾是	玩耍	关于	这	院子	,

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] ,

watching	the	butterflies	,
观看	这	蝴蝶	,

当时大约六岁的玛丽·贝尔正在院子里玩耍，看着蝴蝶。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玛丽·厄斯金(Mary Erskine)
第2/7页

[ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] ['flaʊərz] .
and **gathering** **flowers** **.**
和 采集 花朵 .

以及采摘鲜花。

" [juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [pleɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , " [sed] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [tuː; tə] ['meri] [bel] .
" **You** **may** **stay** **here** **and** **play** **a** **little** **while** **,** **"** **said** **Mary** **Erskine** **to** **Mary** **Bell** **.**
" 你 可能 停留 这里 和 玩 一个 小的 尽管 , " 说 玛丽 厄斯金 到 玛丽 钟 .

“你可以留在这里玩一会儿，”玛丽·厄斯金对玛丽·贝尔说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][tɔːk][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['mʌðər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ;
" **I** **am** **going** **to** **talk** **with** **your** **mother** **a** **little** **;**
" 我 是 去 到 讲话 和 你的 母亲 一个 小的 ;

“我要和你妈妈谈谈；

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bæk] [ə'gen] ['prɪti] [suːn] .
but **I** **shall** **be** **back** **again** **pretty** **soon** **.**
但 我 将 是 后退 再次 漂亮的 很快 .

但我很快就会再次回来。

" ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [ə'kɔːrdɪŋli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [stuːp] [wer] ['mɪsɪz] . [bel] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ,
" **Mary** **Erskine** **accordingly** **went** **to** **the** **stoop** **where** **Mrs** **.** **Bell** **was** **sitting** **,**
" 玛丽 厄斯金 因此 去 到 这 哈腰 在哪里 太太 . 钟 曾是 坐着 ,

于是，玛丽·厄斯金走到贝尔太太坐着的门廊前。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]['mɪsɪz] . [bel] ,
and **took** **a** **seat** **upon** **the** **bench** **at** **the** **side** **of** **Mrs** **.** **Bell** **,**
和 采取 一个 座位 之上 这 长椅 在 这 边 的 太太 . 钟 ,

然后，他在贝尔太太旁边的长椅上坐了下来。

[ðoʊ] ['ræðər] [bɪ'haɪnd][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .
though **rather** **behind** **than** **before** **her** **.**
尽管 相当 在后面 比 前 她 .

虽然她当时落后于她，而不是领先于她。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['reɪlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːt] ,
There **was** **a** **railing** **along** **behind** **the** **seat** **,**
那里 曾是 一个 栏杆 沿着 在后面 这 座位 ,

座位后面有一道栏杆。

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stuːp] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [waɪt] [roʊz] - [bʊʃ] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['roʊziz]
at **the** **edge** **of** **the** **stoop** **and** **a** **large** **white** **rose** **-** **bush** **,** **covered** **with** **roses**
在 这 边缘 的 这 哈腰 和 一个 大的 白色的 玫瑰 - 衬套 , 涵盖 和 玫瑰
,
,
,

门廊边缘有一丛茂盛的白色玫瑰，开满了玫瑰花。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
upon **the** **other** **side** **.**
之上 这 其他 边 .

在另一边。

['mɪsɪz] . [bel] [pər'si:vd] [frʌm; frəm] ['meri] ['ɜ:rskɪnz] [er] [ænd; ənd] ['mænər] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd]

Mrs	.	Bell	perceived	from	Mary	Erskine's	air	and	manner	that	she	had
太太	.	钟	感知	从	玛丽	厄斯金的	空气	和	方式	那	她	有

['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ,

something	to	say	to	her	,
某物	到	说	到	她	,

贝尔太太从玛丽·厄斯金的神态和举止中看出，她有话要对她说。

[soʊ]['æftər] [ri'mɑ:kɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['i:vnɪŋ] , [ʃi:; ʃi] [went] [ɑ:n] ['nɪtɪŋ] ,

so	after	remarking	that	it	was	a	very	pleasant	evening	,	she	went	on	knitting	,
所以	后	评论	那	它	曾是	一个	非常	令人愉快的	晚上	,	她	去	在	针织	,

于是，她赞叹了一番这美好的夜晚之后，便继续织毛衣。

['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['meri] ['ɜ:ˌskaɪn] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] .

waiting	for	Mary	Erskine	to	begin	.
等待	为了	玛丽	厄斯金	到	开始	.

等待玛丽·厄斯金开始。

" ['mɪsɪz] . [bel] , " [sed] ['meri] .

"	Mrs	.	Bell	,	"	said	Mary	.
"	太太	.	钟	,	"	说	玛丽	.

“贝尔太太，”玛丽说。

" [wel] , " [sed] ['mɪsɪz] . [bel] .

"	Well	,	"	said	Mrs	.	Bell	.
"	出色地	,	"	说	太太	.	钟	.

“嗯，”贝尔太太说。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ðæt] ['meri] ['ɜ:ˌskaɪn] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] .

The	trouble	was	that	Mary	Erskine	did	not	know	exactly	how	to	begin	.
这	麻烦	曾是	那	玛丽	厄斯金	做过	不是	知道	确切地	如何	到	开始	.

问题是玛丽·厄斯金不知道该如何开始。

[ʃi:; ʃi] [pɔ:zd] [ə; eɪ]['moʊmənt][lɔ:ŋgər][ænd; ənd] [ðen] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['efərt] [ʃi:; ʃi] [sed] ,

She	paused	a	moment	longer	and	then	making	a	great	effort	she	said	,
她	暂停	一个	片刻	更长	和	然后	制作	一个	伟大的	努力	她	说	,

她又停顿了一会儿，然后竭力说道：

" ['ælbərt] ['wɒnts] [ˌem 'i:][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "

"	Albert	wants	me	to	go	and	live	with	him	.	"
"	阿尔伯特	想要	我	到	去	和	居住	和	他	.	"

“阿尔伯特想让我去和他一起生活。”

" [dʌz] [hi:; hi] ? " [sed] ['mɪsɪz] . [bel] .

"	Does	he	?	"	said	Mrs	.	Bell	.
"	做	他	?	"	说	太太	.	钟	.

“是吗？”贝尔太太问道。

" [ænd; ənd] [wer] [dʌz] [hi:; hi][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd][lɪv; laɪv] ? "

"	And	where	does	he	want	you	to	go	and	live	?	"
"	和	在哪里	做	他	想	你	到	去	和	居住	?	"

“那他想让你去哪里住？”

" [hi:; hi][ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ][fɑ:rm] , " [sed] ['meri] ['ɜ:ˌskaɪn] .

"	He	is	thinking	of	buying	a	farm	,	"	said	Mary	Erskine	.
"	他	是	思维	的	购买	一个	农场	,	"	说	玛丽	厄斯金	.

“他正考虑买个农场，”玛丽·厄斯金说。

" [wer] ? " [sed] ['mɪsɪz] . [bel] .

"	Where	?	"	said	Mrs	.	Bell	.
"	在哪里	?	"	说	太太	.	钟	.

“在哪儿？”贝尔太太问道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði][lænd][ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [keɪtɚz] ['kɔːrnər] .

"	I	believe	the	land	is	about	a	mile	from	Kater's	corner	.
"	我	相信	这	土地	是	关于	一个	英里	从	凯特的	角落	.

"我相信这块地距离凯特的拐角处大约一英里。"

" ['mɪsɪz] . [bel] [wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

"	Mrs	.	Bell	was	silent	for	a	few	minutes	.
"	太太	.	钟	曾是	沉默的	为了	一个	很少	分钟	.

贝尔太太沉默了几分钟。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['pɔndərɪŋ] [ðə; ði] [θɔːt] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ['ferli] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][maɪnd] ,

She	was	pondering	the	thought	now	for	the	first	time	fairly	before	her	mind	,
她	曾是	沉思	这	想法	现在	为了	这	第一的	时间	相当	前	她	头脑	,

她现在才第一次真正地、理智地思考这个问题。

[ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['helpləs] ['ɔːrf(ə)n] [tʃaɪld] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [ker] [soʊ] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

that	the	little	helpless	orphan	child	that	she	had	taken	under	her	care	so	many	years	ago	,
那	这	小的	无助	孤儿	孩子	那	她	有	已采取	在下面	她	关心	所以	许多	年	前	,

那是她多年前收养的那个无助的孤儿孩子，

[hæd; həd] ['riːəli] [groʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wʊmən] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [suːn] , [ɪf] [nɑːt] [ðen] ,

had	really	grown	to	be	a	woman	,	and	must	soon	,	if	not	then	,
有	真的	生长	到	是	一个	女士	,	和	必须	很快	,	如果	不是	然后	,

她已经真的长成了一个女人，而且很快就必须长大成人，如果不是现在的话。

[bɪ'gɪn] [tuː; tə][fɔːrm][hɜːr; hər] [oʊn] [ˌɪndɪ'pendənt] [plænz][ʌv; əv][laɪf] .

begin	to	form	her	own	independent	plans	of	life	.
开始	到	形式	她	自己的	独立的	计划	的	生活	.

开始形成她自己的独立人生规划。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət]['lɪt(ə)l] ['meri] [bel] [tuː] , ['pleɪɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [græs] ,

She	looked	at	little	Mary	Bell	too	,	playing	upon	the	grass	,
她	看起来	在	小的	玛丽	钟	也	,	玩耍	之上	这	草	,

她也看了看在草地上玩耍的小玛丽·贝尔。

[ænd; ənd] ['wʌndɚd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː] [wen] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

and	wondered	what	she	would	do	when	Mary	Erskine	was	gone	.
和	想知道	什么	她	会	做	什么时候	玛丽	厄斯金	曾是	已消失	.

她不禁想，玛丽·厄斯金去世后，她该怎么办呢?

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [pɔːz] [spent] [ɪn] [rɪ'flekʃnz] [laɪk] [ðiːz] , ['mɪsɪz] . [bel] [ri'zjuːmd] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [baɪ] ['seɪɪŋ] ,

After	a	short	pause	spent	in	reflections	like	these	,	Mrs	.	Bell	resumed	the	conversation	by	saying	,
后	一个	短的	暂停	花费	在	反思	喜欢	这些	,	太太	.	钟	恢复	这	对话	经过	说	,

短暂的沉思之后，贝尔太太继续说道：

" [wel] , ['meri] , — [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn] ? "

"	Well	,	Mary	,	—	and	what	do	you	think	of	the	plan	?	"
"	出色地	,	玛丽	,	—	和	什么	做	你	思考	的	这	计划	?	"

"玛丽，你觉得这个计划怎么样？"

" [waɪ] — [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] , ['tɪmɪdli] [ænd; ənd] ['daʊtfəli] .

"	Why	—	I	don't	know	,	"	said	Mary	Erskine	,	timidly	and	doubtfully	.
"	为什么	—	我	不	知道	,	"	说	玛丽	厄斯金	,	胆怯地	和	怀疑地	.

"为什么——我不知道，"玛丽·厄斯金怯生生地、疑惑地说道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [jʌŋ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [bel] .

"	You	are	very	young	,	"	said	Mrs	.	Bell	.
"	你	是	非常	年轻的	,	"	说	太太	.	钟	.

“你还很年轻，”贝尔太太说。

" [jes] , " [sed] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] , " [aɪ] ['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz] ['veri] [jʌŋ] .

"	Yes	,	"	said	Mary	Erskine	,	"	I	always	was	very	young	.
"	是的	,	"	说	玛丽	厄斯金	,	"	我	总是	曾是	非常	年轻的	.

“是的，”玛丽·厄斯金说，“我一直都很年轻。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [jʌŋ] [wen] [maɪ] ['fɑːðər] [daɪd] ; [ænd; ənd] ['æftərwərdz] , [wen] [maɪ] ['mʌðər] [daɪd] ,

I	was	very	young	when	my	father	died	;	and	afterwards	,	when	my	mother	died	,
我	曾是	非常	年轻的	什么时候	我的	父亲	死亡	;	和	然后	,	什么时候	我的	母亲	死亡	,

我父亲去世时我还很小；后来，母亲也去世了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [jʌŋ] [tuː; tə][biː; bi] [left] [ɔːl] [əˈloʊn] ,

I	was	very	young	to	be	left	all	alone	,
我	曾是	非常	年轻的	到	是	左边	全部	独自的	,

我当时年纪很小，就被独自留下了。

[ænd; ənd][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [ɜːrn] [maɪ] ['lɪvɪŋ] .

and	to	go	out	to	work	and	earn	my	living	.
和	到	去	出去	到	工作	和	赚	我的	活的	.

然后出去工作，挣钱养家。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [jʌŋ] , [aɪ] [noʊ] .

And	now	I	am	very	young	,	I	know	.
和	现在	我	是	非常	年轻的	,	我	知道	.

我知道，我现在还很年轻。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌeɪˈtiːn] . "

But	then	I	am	eighteen	.	"
但	然后	我	是	十八	.	"

但我已经十八岁了。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˌeɪˈtiːn] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . [bel] .

"	Are	you	eighteen	?	"	asked	Mrs	.	Bell	.
"	是	你	十八	?	"	问	太太	.	钟	.

“你十八岁了吗？”贝尔太太问道。

" [jes] , " [sed] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] , " [aɪ][wʌz; wəz] [ˌeɪˈtiːn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] ['jestərdeɪ] . "

"	Yes	,	"	said	Mary	Erskine	,	"	I	was	eighteen	the	day	before	yesterday	.	"
"	是的	,	"	说	玛丽	厄斯金	,	"	我	曾是	十八	这	天	前	昨天	.	"

“是的，”玛丽·厄斯金说，“前天我刚满十八岁。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['loʊnsəm] [pleɪs] , — [aʊt] [bɪˈjɑːnd] [keɪtɝz] ['kɔːrnər] , " [sed] ['mɪsɪz] . [bel] , ['æftər]

"	It	is	a	lonesome	place	,	—	out	beyond	Kater's	Corner	,	"	said	Mrs	.	Bell	,	after
"	它	是	一个	寂寞	地方	,	—	出去	超过	凯特的	角落	,	"	说	太太	.	钟	,	后

[əˈnʌðər] [pɔːz] .

another	pause	.
其他	暂停	.

“那是个荒凉的地方，就在凯特角外面，”贝尔太太停顿了一下说道。

" [jes] , " [sed] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] , " [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][əˈfreɪd][ʌv; əv] ['loʊnsəmnəs] .

"	Yes	,	"	said	Mary	Erskine	,	"	but	I	am	not	afraid	of	lonesomeness	.
"	是的	,	"	说	玛丽	厄斯金	,	"	但	我	是	不是	害怕的	的	孤独	.

“是的，”玛丽·厄斯金说，“但我并不害怕孤独。”

[aɪ] ['nevər] [kɛəd] [əˈbaʊt] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] . "

I	never	cared	about	seeing	a	great	many	people	.	"
我	绝不	关心	关于	看到	一个	伟大的	许多	人们	.	"

我从不在乎见到很多人。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk] ['veri] [hɑːrd] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪsɪz] . [bel] .

"	And	you	will	have	to	work	very	hard	,	"	continued	Mrs	.	Bell	.
"	和	你	将要	有	到	工作	非常	难的	,	"	持续	太太	.	钟	.

“而且你必须非常努力，”贝尔夫人继续说道。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['meri] ;

"	I	know	that	,	"	replied	Mary	;
"	我	知道	那	,	"	回复	玛丽	;

“我知道，”玛丽回答说；

" [bʌt; bət] [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][wɜːrk] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv] ['loʊnsəmnəs] .

"	but	then	I	am	not	afraid	of	work	any	more	than	I	am	of	lonesomeness	.
"	但	然后	我	是	不是	害怕的	的	工作	任何	更多的	比	我	是	的	孤独	.

但我并不害怕工作，就像我不害怕孤独一样。

[aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə][wɜːrk] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][faɪv] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [wɜːrkt] ['evər] [sɪns] ,

I	began	to	work	when	I	was	five	years	old	,	and	I	have	worked	ever	since	,
我	开始	到	工作	什么时候	我	曾是	五	年	老的	,	和	我	有	工作	曾经	自从	,

我五岁就开始工作，一直工作到现在。

— [ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

—	and	I	like	it	.	"
—	和	我	喜欢	它	.	"

——而且我很喜欢。

" [ðen] , [bɪ'saɪdz] , " [sed] ['mɪsɪz] . [bel] ,

"	Then	,	besides	,	"	said	Mrs	.	Bell	,
"	然后	,	除了	,	"	说	太太	.	钟	,

“此外，”贝尔太太说，

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː][wɪð; wɪθ][maɪ] ['meri] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [gɔːn] [ə'weɪ] .

"	I	don't	know	what	I	shall	do	with	my	Mary	when	you	have	gone	away	.
"	我	不	知道	什么	我	将	做	和	我的	玛丽	什么时候	你	有	已消失	离开	.

“你走后，我不知道该如何安置我的玛丽。”

[juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['evər] [sɪns] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɔːrn] .

You	have	had	the	care	of	her	ever	since	she	was	born	.
你	有	有	这	关心	的	她	曾经	自从	她	曾是	出生	.

她从出生起就一直由你照顾。

" ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] .

"	Mary	Erskine	did	not	reply	to	this	.
"	玛丽	厄斯金	做过	不是	回复	到	这	.

玛丽·厄斯金对此没有回复。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] [ə'weɪ] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [frʌm; frəm]['mɪsɪz] . [bel] ,

She	turned	her	head	away	farther	and	farther	from	Mrs	.	Bell	,
她	转向	她	头	离开	更远	和	更远	从	太太	.	钟	,

她把头扭向一边，越转越远，远离贝尔太太。

['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stuːp] [tɔːrd] [ðə; ði] [waɪt] ['roʊziz] .

looking	over	the	railing	of	the	stoop	toward	the	white	roses	.
寻找	超过	这	栏杆	的	这	哈腰	朝向	这	白色的	玫瑰	.

越过门廊的栏杆，望向白玫瑰。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ʌp] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [siːt] ,

In	a	minute	or	two	she	got	up	suddenly	from	her	seat	,
在	一个	分钟	或者	二	她	得到	向上	突然	从	她	座位	,

过了一两分钟，她突然从座位上站了起来。

[ænd; ənd] [stɪl] ['kiːpɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] [ə'vəːtid] [frʌm; frəm]['mɪsɪz] . [bel] ,

and	still	keeping	her	face	averted	from	Mrs	.	Bell	,
和	仍然	保持	她	脸	避免了	从	太太	.	钟	,

她仍然把脸转向一边，不去看贝尔太太。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [stuːp] [dɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .

she	went	in	by	the	stoop	door	into	the	house	,	and	disappeared	.
她	去	在	经过	这	哈腰	门	进入	这	房子	,	和	消失	.

她从门廊的门进了屋，然后就消失了。

[ɪn] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

In	about	ten	minutes	she	came	round	the	corner	of	the	house	,
在	关于	十	分钟	她	来了	圆形的	这	角落	的	这	房子	,

大约十分钟后，她绕过了房子拐角。

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['meri] [bel] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['reɪdiənt][ænd; ənd]

at	the	place	where	Mary	Bell	was	playing	,	and	with	a	radiant	and
在	这	地方	在哪里	玛丽	钟	曾是	玩耍	,	和	和	一个	辐射状	和

['hæpi] [feɪs] ,

happy	face	,
快乐的	脸	,

在玛丽·贝尔演奏的地方，她面带容光焕发、快乐无比的笑容。

[ænd; ənd] [toʊnz] [æz; əz] ['dʒɔɪəs] [æz; əz] ['evər] ,

and	tones	as	joyous	as	ever	,
和	音调	作为	欢乐	作为	曾经	,

语气一如既往地欢快。

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [tʃɑːrdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][wʌn] [geɪm] [ʌv; əv][haɪd][ænd; ənd][goʊ] [siːk]

she	told	her	little	charge	that	they	would	have	one	game	of	hide	and	go	seek
她	讲述	她	小的	收费	那	他们	会	有	一	游戏	的	隐藏	和	去	寻找

,

,

,

她告诉小姑娘，她们要玩一次捉迷藏。

[ɪn][ðə; ði][ə'spærəgəs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [taɪm] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]

in	the	asparagus	,	and	that	then	it	would	be	time	for	her	to	go	to
在	这	芦笋	,	和	那	然后	它	会	是	时间	为了	她	到	去	到

[bed] .

bed	.
床	.

她吃着芦笋，然后就该睡觉了。

[tuː] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] , ['ælbərt] [kloʊzd] [ðə; ði] ['bɑːrgən] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][lænd] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][hɪz; ɪz]

Two	days	after	this	,	Albert	closed	the	bargain	for	his	land	,	and	began	his
二	天	后	这	,	阿尔伯特	关闭	这	便宜货	为了	他的	土地	,	和	开始	他的

[wɜːrk] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

work	upon	it	.
工作	之上	它	.

两天后，阿尔伯特完成了土地交易，并开始了他的土地开发工作。

[ðə; ði][fɑːrm] , [ɔːr] ['ræðər] [ðə; ði][lɑːt] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɑːrm][wʌz; wəz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,

The	farm	,	or	rather	the	lot	,	for	the	farm	was	yet	to	be	made	,
这	农场	,	或者	相当	这	很多	,	为了	这	农场	曾是	然而	到	是	制成	,

农场，或者更确切地说，农场的地块，尚未划定。

[kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti]['eikəs][ʌv; əv][lænd] , [ɔːl][ɪn] ['fɔːrɪst] .

consisted	of	a	hundred	and	sixty	acres	of	land	,	all	in	forest	.
由……组成	的	一个	百	和	六十	英亩	的	土地	,	全部	在	森林	.

由一百六十英亩土地组成，全部是森林。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] ['maʊntənəs] [ænd; ənd] ['rɑːki] , [fɪt]['oʊnli][fɔːr; fər] ['wʊdlənd]

A	great	deal	of	the	land	was	mountainous	and	rocky	,	fit	only	for	woodland
一个	伟大的	交易	的	这	土地	曾是	多山	和	岩石	,	合身	仅有的	为了	林地

[ænd; ənd] ['pæstʃərɪdʒ] .

and	pasturage	.
和	牧草	.

大部分土地都是山地和岩石地，只适合开垦林地和牧场。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['fɜːrtl] [veɪlz] [ænd; ənd] [delz] ,

There	were	,	however	,	a	great	many	fertile	vales	and	dells	,
那里	是	,	然而	,	一个	伟大的	许多	沃	山谷	和	戴尔斯	,

然而，那里有很多肥沃的山谷和峡谷，

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [pleɪs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] [striːm] ,

and	at	one	place	along	the	bank	of	a	stream	,
和	在	一	地方	沿着	这	银行	的	一个	溪流	,

在溪流岸边的某个地方，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] [trækt] [wɪtʃ] ['ælbərt] [θɔːt] [wʊd] [meɪk] ,

there	was	a	broad	tract	which	Albert	thought	would	make	,
那里	曾是	一个	广阔	通道	哪个	阿尔伯特	想法	会	制作	,

阿尔伯特认为有一片广阔的区域可以成为.....

[wen] [ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [feld] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː] [græs] , [ə; eɪ] " ['bjuːtɪf(ə)l]

when	the	trees	were	felled	and	it	was	brought	into	grass	,	a	"	beautiful
什么时候	这	树木	是	倒下	和	它	曾是	带来	进入	草	,	一个	"	美丽的

[piːs] [ʌv; əv] ['ɪntərˌveɪl] .

piece	of	intervale	.
片	的	间隔	.

当树木被砍伐，土地变成草地时，一片“美丽的林间空地”。

" ['ælbərt] [kə'menst] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [baɪ] ['felɪŋ] ['sevrəl] ['eikəs][ʌv; əv] [triːz] ,

"	Albert	commenced	his	operations	by	felling	several	acres	of	trees	,
"	阿尔伯特	开始	他的	运营	经过	感觉	一些	英亩	的	树木	,

“艾伯特首先砍伐了数英亩的树木，开始了作业。”

[ɑːn][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɑːt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nɪrəst] [ðə; ði]['kɔːrnər] .

on	a	part	of	his	lot	which	was	nearest	the	corner	.
在	一个	部分	的	他的	很多	哪个	曾是	最近的	这	角落	.

在他地块上靠近拐角的那一部分。

[ə; eɪ] [roʊd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [led] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz][lænd] [nɪr] [ðɪs]

A	road	,	which	had	been	laid	out	through	the	woods	,	led	across	his	land	near	this
一个	路	,	哪个	有	到过	铺设	出去	通过	这	树林	,	引领	穿过	他的	土地	靠近	这

[pleɪs] .

place	.
地方	.

一条穿过树林的道路从他位于此处附近的土地上穿过。

[ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ə'weɪ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] [speɪs] [waɪd]

The	trees	and	bushes	had	been	cut	away	so	as	to	open	a	space	wide
这	树木	和	灌木丛	有	到过	切	离开	所以	作为	到	打开	一个	空间	宽的

[ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][sled] [roʊd][ɪn] ['wɪntər] .

enough	for	a	sled	road	in	winter	.
足够的	为了	一个	雪橇	路	在	冬天	.

为了在冬天修建雪橇道，树木和灌木都被砍伐掉了，腾出了足够宽的空间。

[ɪn] ['sʌmər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][waɪld][pæθ] , ['waɪndɪŋ] [ə'mʌŋ] ['rɑːks] , [stʌmps] ,

In	summer	there	was	nothing	but	a	wild	path	,	winding	among	rocks	,	stumps	,
在	夏天	那里	曾是	没有什么	但	一个	荒野	小路	,	绕线	之中	岩石	,	树桩	,

[trʌŋks] [ʌv; əv] ['fɔːlən] [triːz] ,

trunks	of	fallen	trees	,
树干	的	倒下	树木	,

夏天的时候，这里只有一条蜿蜒在岩石、树桩和倒木之间的野路。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɔːrɪst] [əbst'rʌkʃnz] .

and	other	forest	obstructions	.
和	其他	森林	障碍物	.

以及其他森林障碍物。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɑːn] [fʊt] [kʊd; kəd][get] [ə'lɔːŋ] ['veri] [wel] ,

A	person	on	foot	could	get	along	very	well	,
一个	人	在	脚	可以	得到	沿着	非常	出色地	,

步行的人可以走得很顺利。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪdər][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

and	even	a	horse	with	a	rider	upon	his	back	,
和	甚至	一个	马	和	一个	骑士	之上	他的	后退	,

甚至还有一匹背上驮着人的马。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [fɔːr; fər]['eni] [θɪŋ] [ɑːn] [wiːlz] .

but	there	was	no	chance	for	any	thing	on	wheels	.
但	那里	曾是	不	机会	为了	任何	事物	在	车轮	.

但任何带轮子的东西都没有机会。

['ælbərt] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][get]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['wiːlbæroʊ] [ɪn] .

Albert	said	that	it	would	not	be	possible	to	get	even	a	wheelbarrow	in	.
阿尔伯特	说	那	它	会	不是	是	可能的	到	得到	甚至	一个	独轮车	在	.

阿尔伯特说，连一辆手推车都进不去。

['ælbərt] , [haʊ'evər] , [tʊk] [greɪt] ['pleʒər] [ɪn]['goʊɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ['oʊvər] [ðɪs] [roʊd] , ['mɔːrnɪŋ]

Albert	,	however	,	took	great	pleasure	in	going	back	and	forth	over	this	road	,	morning
阿尔伯特	,	然而	,	采取	伟大的	乐趣	在	去	后退	和	前进	超过	这	路	,	早晨

[ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ,

and	evening	,
和	晚上	,

然而，艾伯特却非常喜欢每天早晚在这条路上来回走动。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][æks][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pæk] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [kən'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]

with	his	axe	upon	his	shoulder	,	and	a	pack	upon	his	back	containing	his
和	他的	斧头	之上	他的	肩膀	,	和	一个	盒	之上	他的	后退	包含	他的

['dɪnər] ,

dinner	,
晚餐	,

他肩上扛着斧头，背着装有晚餐的背包。

[waɪl] ['felɪŋ] [hɪz; ɪz] [triːz] .

while	felling	his	trees	.
尽管	感觉	他的	树木	.

砍伐树木时。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [daʊn] , [hiː; hi] [left] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][sʌm; səm] [wiːks] ['draɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] ,

When	they	were	all	down	,	he	left	them	for	some	weeks	drying	in	the	sun	,
什么时候	他们	是	全部	向下	,	他	左边	他们	为了	一些	周	烘干	在	这	太阳	,

把它们全部取下来后，他把它们放在阳光下晒了几个星期。

[ænd; ənd] [ðen] [set][ðem; ðəm][ɑːn]['faɪər] .

and	then	set	them	on	fire	.
和	然后	放	他们	在	火	.

然后把它们点燃。

[hiː; hi] [tʃoʊz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] , [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɑːt][ænd; ənd] ['sʌltri] [deɪ] ,

He	chose	for	the	burning	,	the	afternoon	of	a	hot	and	sultry	day	,
他	选择	为了	这	燃烧	,	这	下午	的	一个	热的	和	闷热	天	,

他选择在一个炎热闷热的午后进行焚烧。

[wen] [ə; eɪ] [freʃ] [briːz] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ,

when	a	fresh	breeze	was	blowing	from	the	west	,
什么时候	一个	新鲜的	微风	曾是	吹	从	这	西方	,

当西风吹拂时，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [wʊd] [fæn][ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ðə; ði][ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n] .

which	he	knew	would	fan	the	flames	and	increase	the	conflagration	.
哪个	他	知道	会	扇子	这	火焰	和	增加	这	大火	.

他知道这样做会火上浇油，加剧火势。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][duː] [ðɪs] ,

It	was	important	to	do	this	,
它	曾是	重要的	到	做	这	,

这样做很重要。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['sʌbsɪkwənt] ['leɪbər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][pər'fɔːrm] ,

as	the	amount	of	subsequent	labor	which	he	would	have	to	perform	,
作为	这	数量	的	随后的	劳动	哪个	他	会	有	到	履行	,

即他之后需要完成的劳动量，

[wʊd] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] [haʊ] [kəm'pliːtli] [ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [kən'sʊmd] .

would	depend	upon	how	completely	the	trees	were	consumed	.
会	依赖	之上	如何	完全地	这	树木	是	消耗	.

这取决于树木被完全消耗的程度。

[hɪz; ɪz]['faɪər][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz][moʊst] ['sæŋgwɪn] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ,

His	fire	succeeded	beyond	his	most	sanguine	expectations	,
他的	火	成功了	超过	他的	最多	乐观	期望	,

他的行动取得了超出他最乐观预期的成功。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [brɔːt] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] [ɪn][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] " ['splendɪd] [bɜːrn] "

and	the	next	day	he	brought	Mary	Erskine	in	to	see	what	a	"	splendid	burn	"
和	这	下一个	天	他	带来	玛丽	厄斯金	在	到	看	什么	一个	"	灿烂	烧伤	"

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ,

he	had	had	,
他	有	有	,

第二天，他带着玛丽·厄斯金来看他“烧伤得多么厉害”。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ][spɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːg] [haʊs] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld]

and	to	choose	a	spot	for	the	log	house	which	he	was	going	to	build
和	到	选择	一个	点	为了	这	日志	房子	哪个	他	曾是	去	到	建造

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

for	her	.
为了	她	.

并为他要为她建造的小木屋选择一个地点。

['meri] ['ɝːˌskaɪn][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['ælbɝts] ['klɪrɪŋ] .

Mary	Erskine	was	extremely	pleased	with	the	appearance	of	Albert's	clearing	.
玛丽	厄斯金	曾是	极其	高兴	和	这	外貌	的	阿尔伯特的	清理	.

玛丽·厄斯金对阿尔伯特清理出来的空地的景象非常满意。

[ðə; ði] ['eriə] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊpənd] [ə'sendɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] ,

The	area	which	had	been	opened	ascended	a	little	from	the	road	,
这	区域	哪个	有	到过	打开	上升	一个	小的	从	这	路	,

已开辟的区域略微高于道路，

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['dʒentli] ['ʌndʒəleɪtɪŋ] ['sɜːrfɪs] , [wɪtʃ] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [θɔːt] [wʊd] [meɪk]

and	presented	a	gently	undulating	surface	,	which	Mary	Erskine	thought	would	make
和	呈现	一个	轻轻地	起伏的	表面	,	哪个	玛丽	厄斯金	想法	会	制作

['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [fiːldz] .

very	beautiful	fields	.
非常	美丽的	字段	.

呈现出平缓起伏的地势，玛丽·厄斯金认为这将造就非常美丽的田野。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] , [haʊ'evər] , [wʌn][væst] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] ['blækənd] [ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] ['ruːɪnz] .

It	was	now	,	however	,	one	vast	expanse	of	blackened	and	smoking	ruins	.
它	曾是	现在	,	然而	,	一	广阔的	广阔	的	变黑	和	吸烟	废墟	.

然而，现在这里已变成一片广袤的焦黑废墟，浓烟滚滚。

['ælbərt] [kən'dʌktɪd] ['meri] ['ɜːˌskaɪn][ænd; ənd] ['meri] [bel] — [fɔːr; fər] ['meri] [bel] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn]

Albert	conducted	Mary	Erskine	and	Mary	Bell	—	for	Mary	Bell	had	come	in
阿尔伯特	实施	玛丽	厄斯金	和	玛丽	钟	—	为了	玛丽	钟	有	来	在

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['faɪər] ,

with	them	to	see	the	fire	,
和	他们	到	看	这	火	,

阿尔伯特护送玛丽·厄斯金和玛丽·贝尔——因为玛丽·贝尔是和他们一起来看火情的。

— [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['emɪnəns] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['sɜːrveɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [siːn] .

—	to	a	little	eminence	from	which	they	could	survey	the	whole	scene	.
—	到	一个	小的	卓越	从	哪个	他们	可以	民意调查	这	所有的	场景	.

——爬上一处小高地，从那里可以俯瞰整个场景。

" [lʊk] , " [sed] [hiː; hi] , " [ɪz][nɑːt] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ?

"	Look	,	"	said	he	,	"	is	not	that	beautiful	?
"	看	,	"	说	他	,	"	是	不是	那	美丽的	?

“你看，”他说，“这不是很漂亮吗？”

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [ə; eɪ] ['betər] [bɜːrn] ? "

Did	you	ever	see	a	better	burn	?	"
做过	你	曾经	看	一个	更好的	烧伤	?	"

你见过比这更精彩的嘲讽吗?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [bɜːrn] , " [sed] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] ,

"	I	don't	know	much	about	burns	,	"	said	Mary	Erskine	,
"	我	不	知道	很多	关于	烧伤	,	"	说	玛丽	厄斯金	,

“我对烧伤了解不多，”玛丽·厄斯金说。

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fɑːrm] .

"	but	I	can	see	that	it	will	be	a	beautiful	place	for	a	farm	.
"	但	我	能	看	那	它	将要	是	一个	美丽的	地方	为了	一个	农场	.

“但我认为那里会是一个很美的农场。”

[waɪ] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][pɑːnd] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] .

Why	we	can	see	the	pond	,	"	she	added	,	pointing	toward	the	south	.
为什么	我们	能	看	这	池塘	,	"	她	额外	,	指向	朝向	这	南	.

“所以我们能看到池塘，”她指着南方补充道。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] .

This	was	true	.
这	曾是	真的	.

事实的确如此。

[ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ʌp][ə; eɪ] [faɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] ,

The	falling	of	the	trees	had	opened	up	a	fine	view	of	the	pond	,
这	坠落	的	这	树木	有	打开	向上	一个	美好的	看法	的	这	池塘	,

树木倒下后，池塘的美景豁然开朗。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['dɪstənt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .

which	was	distant	about	a	mile	from	the	clearing	.
哪个	曾是	遥远	关于	一个	英里	从	这	清理	.

距离空地大约一英里远。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [brɔ:d] [stri:m] [wɪtʃ] [floʊd] ['swɪftli] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['grævəli] [bed] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]

There	was	a	broad	stream	which	flowed	swiftly	over	a	gravelly	bed	along	the
那里	曾是	一个	广阔	溪流	哪个	流动	迅速地	超过	一个	砾石	床	沿着	这

['loʊər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] ,

lower	part	of	the	ground	,
降低	部分	的	这	地面	,

地势较低处有一条宽阔的溪流，湍急地流过砾石河床。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪld] [brʊk] [wɪtʃ] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntnz] , [ænd; ənd] [ðen]

and	a	wild	brook	which	came	tumbling	down	from	the	mountains	,	and	then
和	一个	荒野	溪	哪个	来了	翻滚	向下	从	这	山脉	,	和	然后

,

,

,

还有一条从山上奔流而下的野溪，然后，

['æftər] ['rʌnɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [roʊd] , [fel] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒər] [stri:m] ,

after	running	across	the	road	,	fell	into	the	larger	stream	,
后	跑步	穿过	这	路	,	跌倒	进入	这	更大的	溪流	,

跑过马路后，掉进了大溪流里。

[nɑ:t] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɑ:rm] .

not	far	from	the	corner	of	the	farm	.
不是	远的	从	这	角落	的	这	农场	.

离农场拐角不远。

[ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stri:m] [fɔ:rmd] [tu:] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .

The	brook	and	the	stream	formed	two	sides	of	the	clearing	.
这	溪	和	这	溪流	形成	二	侧面	的	这	清理	.

小溪和河流构成了空地的两侧。

[bɪ'jɑ:nd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] ,

Beyond	them	,	and	along	the	other	two	sides	of	the	clearing	,
超过	他们	,	和	沿着	这	其他	二	侧面	的	这	清理	,

在他们身后，沿着空地的另外两边，

[ðə; ði] [tɔ:l] [tri:z] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [wɪtʃ] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [dɪ'stɜ:rbd] ,

the	tall	trees	of	those	parts	of	the	forest	which	had	not	been	disturbed	,
这	高的	树木	的	那些	部分	的	这	森林	哪个	有	不是	到过	不安	,

森林中那些未受干扰区域的高大树木，

[roʊz] [laɪk] [ə; eɪ] [wɔ:l] [ænd; ənd] [hemd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['kloʊsli] [ɪn] .

rose	like	a	wall	and	hemmed	the	opening	closely	in	.
玫瑰	喜欢	一个	墙	和	包边	这	开幕	密切	在	.

像墙一样升起，将开口紧紧地包围起来。

['ælbərt] [ænd; ənd] ['meri] ['ɜ:ˌskaɪn] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [roʊd] [θru:] [ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv]

Albert	and	Mary	Erskine	walked	along	the	road	through	the	whole	length	of
阿尔伯特	和	玛丽	厄斯金	步行	沿着	这	路	通过	这	所有的	长度	的

[ðə; ði] ['klɪrɪŋ] ,

the	clearing	,
这	清理	,

艾伯特和玛丽·厄斯金沿着路走过了整片空地。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [tu:; tə] [bɪld] [ðer; ðər] [haʊs] .

looking	out	for	the	best	place	to	build	their	house	.
寻找	出去	为了	这	最好的	地方	到	建造	他们的	房子	.

他们正在寻找最适合建房的地方。

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['loʊnsəm] [hɪr] [ðɪs] ['wɪntər] , ['meri] , " [sed] ['ælbərt] .

"	Perhaps	it	will	be	lonesome	here	this	winter	,	Mary	,	"	said	Albert	.
"	也许	它	将要	是	寂寞	这里	这	冬天	,	玛丽	,	"	说	阿尔伯特	.

“玛丽，也许今年冬天你会感到孤独，”阿尔伯特说。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['ræðər] [weɪt] [tɪl] [nekst] [sprɪŋ] .

"	I	don't	know	but	that	you	would	rather	wait	till	next	spring	.
"	我	不	知道	但	那	你	会	相当	等待	直到	下一个	春天	.

我不知道，但你或许更愿意等到明年春天。

" ['meri] ['ɜːˌskaɪn] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [rɪ'plaɪ] .

"	Mary	Erskine	hesitated	about	her	reply	.
"	玛丽	厄斯金	犹豫了一下	关于	她	回复	.

玛丽·厄斯金犹豫了一下才回答。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] , [ɪn] [fækt] , [wɪʃ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [nuː] [hoʊm] [ðæt] [fɔːl] ,

She	did	,	in	fact	,	wish	to	come	to	her	new	home	that	fall	,
她	做过	,	在	事实	,	希望	到	来	到	她	新的	家	那	落下	,

事实上，她确实希望在那个秋天搬到她的新家。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['prɑːpər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['kɔːrdʒəl] ['ɪntrəst] [wɪtʃ]

and	she	thought	it	was	proper	that	she	should	express	the	cordial	interest	which
和	她	想法	它	曾是	恰当的	那	她	应该	表达	这	亲切	兴趣	哪个

[ʃiː; ʃi] [felt] [ɪn] ['ælbɔts] [plænz] ;

she	felt	in	Albert's	plans	;
她	毛毡	在	阿尔伯特的	计划	;

她认为自己应该表达对阿尔伯特计划的浓厚兴趣；

— [bʌt; bət] , [ðen] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

—	but	,	then	,	on	the	other	hand	,
—	但	,	然后	,	在	这	其他	手	,

——但是，另一方面，

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] [wɪtʃ] [maɪt] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] [wɪʃ] [ɑːn][hɜːr; hər]

she	did	not	like	to	say	any	thing	which	might	seem	to	indicate	a	wish	on	her
她	做过	不是	喜欢	到	说	任何	事物	哪个	可能	似乎	到	表明	一个	希望	在	她

[pɑːrt][tuː; tə]['heɪs(ə)n][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mærɪdʒ] .

part	to	hasten	the	time	of	their	marriage	.
部分	到	趋	这	时间	的	他们的	婚姻	.

她不愿说任何可能暗示她希望加快结婚进程的话。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] ['daʊtfəli] , — " [aɪ][dəunt] [noʊ] ; — [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

So	she	said	doubtfully	,	—	"	I	don't	know	;	—	I	don't	think	that	it	would	be
所以	她	说	怀疑地	,	—	"	我	不	知道	;	—	我	不	思考	那	它	会	是

['loʊnsəm] . "

lonesome	.	"
寂寞	.	"

于是她犹豫地说：“我不知道；我不认为会感到孤独。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , ['ælbərt] , " [sed] ['meri] [bel] , " [ə'baʊt] ['meri] ['ɜːrskɪnz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]

"	What	do	you	mean	,	Albert	,	"	said	Mary	Bell	,	"	about	Mary	Erskine's	coming	to
"	什么	做	你	意思是	,	阿尔伯特	,	"	说	玛丽	钟	,	"	关于	玛丽	厄斯金的	未来	到

[lɪv; laɪv] [hɪr] ?

live	here	?
居住	这里	?

“阿尔伯特，你这话是什么意思？”玛丽·贝尔问道，“玛丽·厄斯金要搬来这里住？”

[ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [hɪr] , [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðiːz] [blæk] [stʌmps] [ænd; ənd][lɔːgz] .

She	can't	come	and	live	here	,	among	all	these	black	stumps	and	logs	.
她	不能	来	和	居住	这里	,	之中	全部	这些	黑色的	树桩	和	日志	.

她不能来这里生活，这里到处都是黑色的树桩和原木。

" ['ælbərt][ænd; ənd]['meri]['ɜːˌskaɪn][wɜːr; wər][tuː][ɪn'tent][ə'pɑːn][ðer; ðər][oʊn] [θɔːts] [ænd; ənd][plænz]
" Albert and Mary Erskine were too intent upon their own thoughts and plans
" 阿尔伯特 和 玛丽 厄斯金 是 也 意图 之上 他们的 自己的 想法 和 计划
[tuː; tə][peɪ]['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['meri] ['bɛlz] ['kwestʃənz] .
to pay any attention to Mary Bell's questions .
到 支付 任何 注意力 到 玛丽 贝尔的 问题 .

“阿尔伯特和玛丽·厄斯金太专注于自己的想法和计划，根本没注意到玛丽·贝尔的问题。

[soʊ] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] ['ænsər] [hɜːr; hər] .
So they walked along without answering her .
所以 他们 步行 沿着 没有 回答 她 .

于是他们没有回答她，继续往前走。

" [wʌt] [kʊd; kəd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː] [ðɪs] [fɔːl][ænd; ənd]['wɪntər] ? " [æskt] ['meri]['ɜːˌskaɪn] .
" What could we have to do this fall and winter ? " asked Mary Erskine .
" 什么 可以 我们 有 到 做 这 落下 和 冬天 ? " 问 玛丽 厄斯金 .

“今年秋冬季我们可能需要做些什么呢？”玛丽·厄斯金问道。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] ['weðər] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː]['eni] [gʊd] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][wʌns] ,
She wished to ascertain whether she could do any good by coming at once ,
她 希望 到 探明 无论 她 可以 做 任何 好的 经过 未来 在 一次 ,

她想弄清楚自己立刻前来是否能起到任何作用。

[ɔːr] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] , [fɔːr; fər] ['ælbɝts] [plænz] , [tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [sprɪŋ] .
or whether it would be better , for Albert's plans , to wait until the spring .
或者 无论 它 会 是 更好的 , 为了 阿尔伯特的 计划 , 到 等待 直到 这 春天 .

或者，对于阿尔伯特的计划来说，等到春天是不是更好。

" [oʊ] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['plenti] [tuː; tə][duː] , " [sed] ['ælbərt] .
" Oh there will be plenty to do , " said Albert .
" 哦 那里 将要 是 很多 到 做 , " 说 阿尔伯特 .

“哦，有很多事情要做，”阿尔伯特说。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [waɪl] [ðə; ði] [graʊnd] [kən'tɪnjuːz] ['oʊpən] ,
" I shall have to work a great deal , while the ground continues open ,
" 我 将 有 到 工作 一个 伟大的 交易 , 尽管 这 地面 继续 打开 ,

“在土地仍然开垦的情况下，我必须付出大量努力。”

[ɪn] ['klɪrɪŋ] [ʌp][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] [fɔːr; fər] ['soʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ;
in clearing up the land , and getting it ready for sowing in the spring ;
在 清理 向上 这 土地 , 和 获得 它 准备好 为了 播种 在 这 春天 ;

清理土地，为春季播种做好准备；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] ,
and it will be a great deal better for me to live here ,
和 它 将要 是 一个 伟大的 交易 更好的 为了 我 到 居住 这里 ,

我住在这里会好得多。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [seɪv] [maɪ] ['trævlɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , [soʊ][fɑːr] , ['evri] [naɪt] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ]
in order to save my traveling back and forth , so far , every night and morning
在 命令 到 节省 我的 旅行 后退 和 前进 , 所以 远的 , 每一个 夜晚 和 早晨
.
:
.

为了省去我每天早晚往返的麻烦。

[ðen] [ðɪs] ['wɪntər] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][maɪ] [tuːlz] [tuː; tə] [meɪk] ,
Then this winter I shall have my tools to make ,
然后 这 冬天 我 将 有 我的 工具 到 制作 ,

那么今年冬天我就可以开始制作了，

— [ænd; ənd][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][ɹɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] ;

—	and	to	finish	the	inside	of	the	house	,	and	make	the	furniture	;
—	和	到	结束	这	里面	的	这	房子	,	和	制作	这	家具	;

—并完成房屋内部装修，制作家具；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['liːʒər] [taɪm] [juː; jʊ][kæn; kən] [spɪn] .

and	if	you	have	any	leisure	time	you	can	spin	.
和	如果	你	有	任何	闲暇	时间	你	能	旋转	.

如果你有空闲时间，可以去纺纱。

[bʌt; bət]['æftər][ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

But	after	all	it	will	not	be	very	comfortable	for	you	,
但	后	全部	它	将要	不是	是	非常	舒服的	为了	你	,

但最终这会让你感觉不太舒服。

[ænd; ənd][pər'hæps][juː; jʊ] [wʊd] ['ræðər] [weɪt] [ʌn'tɪl] [sprɪŋ] . "

and	perhaps	you	would	rather	wait	until	spring	.	"
和	也许	你	会	相当	等待	直到	春天	.	"

或许你更愿意等到春天。

" [noʊ] , " [sed] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] .

"	No	,	"	said	Mary	Erskine	.
"	不	,	"	说	玛丽	厄斯金	.

“不，”玛丽·厄斯金说。

" [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [kʌm] [ðɪs] [fɔːl] . "

"	I	would	rather	come	this	fall	.	"
"	我	会	相当	来	这	落下	.	"

“我更希望今年秋天来。”

" [wel] , " [rɪ'dʒɔɪnd] ['ælbərt] , ['spiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][toʊn] [ʌv; əv] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

"	Well	,	"	rejoined	Albert	,	speaking	in	a	tone	of	great	satisfaction	.
"	出色地	,	"	重新加入	阿尔伯特	,	请讲	在	一个	语气	的	伟大的	满意	.

“嗯，”阿尔伯特满意地回答道。

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [get][ðə; ði] [haʊs] [ʌp][nekst] [wiːk] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['mærid] ['veri] [suːn]

"	Then	I	will	get	the	house	up	next	week	,	and	we	will	be	married	very	soon
"	然后	我	将要	得到	这	房子	向上	下一个	星期	,	和	我们	将要	是	已婚	非常	很快

['æftər] .

after	.
后	.

“那我下周就能把房子盖好，之后我们很快就会结婚。”

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['veri] [fjuː] [jʌŋ] [men] [huːz] ['prɑːspekts][ɪn] [kə'mensɪŋ] [laɪf][wɜːr; wər][soʊ] [fer]

"	There	were	very	few	young	men	whose	prospects	in	commencing	life	were	so	fair
"	那里	是	非常	很少	年轻的	男人	谁	前景	在	开始	生活	是	所以	公平的

[ænd; ənd] ['feɪvərəbl] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv]['ælbərt] .

and	favorable	as	those	of	Albert	.
和	有利	作为	那些	的	阿尔伯特	.

“很少有年轻人的人生前景像阿尔伯特那样光明美好。”

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ɪn'kɜːr] ['eni] [det] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

In	the	first	place	,	he	was	not	obliged	to	incur	any	debt	on	account	of	his
在	这	第一的	地方	,	他	曾是	不是	有义务	到	招致	任何	债务	在	帐户	的	他的

[lænd] ,

land	,
土地	,

首先，他无需因土地而背负任何债务。

[æz; əz][moʊst] [jʌŋ] ['fɑːrmɝz] [ˌnesə'seɹəli] [duː] .

as	most	young	farmers	necessarily	do	.
作为	最多	年轻的	农民	一定	做	.

大多数年轻农民都必然会这样做。

[hɪz; ɪz][lænd][wʌz; wəz][wʌn]['dɑːlər][æn; ən]['eɪkər] .

His	land	was	one	dollar	an	acre	.
他的	土地	曾是	一	美元	一个	英亩	.

他的土地每英亩一美元。

[hiː; hi][hæd; həd][wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

He	had	one	hundred	dollars	of	his	own	,
他	有	一	百	美元	的	他的	自己的	,

他自己只有一百美元。

[ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [bɪ'saɪdz] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['wɪntər] [stɑːk] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [haʊs] .

and	enough	besides	to	buy	a	winter	stock	of	provisions	for	his	house	.
和	足够的	除了	到	买	一个	冬天	库存	的	条款	为了	他的	房子	.

此外，他还有足够的钱为家里购买过冬的食品。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [ɪn] [det] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪksti]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

He	had	expected	to	have	gone	in	debt	for	the	sixty	dollars	,
他	有	预期的	到	有	已消失	在	债务	为了	这	六十	美元	,

他原本以为会因为这六十美元而负债。

[ðə; ði] [hoʊl] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ['biːɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] ;

the	whole	price	of	the	land	being	one	hundred	and	sixty	;
这	所有的	价格	的	这	土地	存在	一	百	和	六十	;

这块地的总价是一百六十；

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sər'praɪz] [ænd; ənd] ['pleʒər] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [toʊld][hɪm; ɪm] ,

but	to	his	great	surprise	and	pleasure	Mary	Erskine	told	him	,
但	到	他的	伟大的	惊喜	和	乐趣	玛丽	厄斯金	讲述	他	,

但令他非常惊讶和高兴的是，玛丽·厄斯金告诉他：

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm] ['siːɪŋ] [ðə; ði][lænd]['æftər][ðə; ði][bɜːrn] ,

as	they	were	coming	home	from	seeing	the	land	after	the	burn	,
作为	他们	是	未来	家	从	看到	这	土地	后	这	烧伤	,

他们从查看火灾后的土地后返回家中时

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['sev(ə)nti] - [faɪv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] , [bɪ'saɪdz] ['ɪntrəst] ;

that	she	had	seventy	-	five	dollars	of	her	own	,	besides	interest	;
那	她	有	七十	-	五	美元	的	她	自己的	,	除了	兴趣	;

除了利息之外，她自己还有七十五美元；

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv]['sɪksti]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ʌv; əv] [ðæt] [sʌm; səm][goʊ] [tɔːrd] ['peɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][lænd] .

and	that	she	should	like	to	have	sixty	dollars	of	that	sum	go	toward	paying	for	the	land	.
和	那	她	应该	喜欢	到	有	六十	美元	的	那	和	去	朝向	付费	为了	这	土地	.

她希望这笔款项中的六十美元能用来支付土地费用。

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [left] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] .

The	fifteen	dollars	that	would	be	left	,	she	said	,	would	be	enough	to	buy	the	furniture	.
这	十五	美元	那	会	是	左边	,	她	说	,	会	是	足够的	到	买	这	家具	.

她说，剩下的十五美元足够买家具了。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['ælbərt] .

"	I	don't	think	that	will	be	quite	enough	,	"	said	Albert	.
"	我	不	思考	那	将要	是	相当	足够的	,	"	说	阿尔伯特	.

“我觉得这还不够，”阿尔伯特说。

" [jes] , " [sed] ['meri] ['ɔ:ˌskaɪn] .
" Yes , " said Mary Erskine .
" 是的 , " 说 玛丽 厄斯金 .

“是的，”玛丽·厄斯金说。

" [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][wɑ:nt][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] .
" We shall not want a great deal .
" 我们 将 不是 想 一个 伟大的 交易 .

我们不需要太多东西。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][wɑ:nt][ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd] [tu:] [tʃerz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [θɪŋz] [tu:; tə] [kʊk] [wɪð; wɪθ] .
We shall want a table and two chairs , and some things to cook with .
我们 将 想 一个 桌子 和 二 椅子 , 和 一些 事物 到 厨师 和 .
"
"
"

我们需要一张桌子、两把椅子和一些烹饪用具。

" [ænd; ənd][ə; eɪ][bed] , " [sed] ['ælbərt] .
" And a bed , " said Albert .
" 和 一个 床 , " 说 阿尔伯特 .

“还有一张床，”阿尔伯特说。

" [jes] , " [sed] ['meri] ['ɔ:ˌskaɪn] , " [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ðæt] [maɪ'self] .
" Yes , " said Mary Erskine , " but I can make that myself .
" 是的 , " 说 玛丽 厄斯金 , " 但 我 能 制作 那 我 .

“是的，”玛丽·厄斯金说，“但我自己也能做。”

[ðə; ði] [klɔ:θ] [wɪl] [nɑ:t][kɔ:st] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][get][sʌm; səm] [strɔ:] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .
The cloth will not cost much , and you can get some straw for me .
这 布 将要 不是 成本 很多 , 和 你 能 得到 一些 稻草 为了 我 .

布料不会很贵，你还可以帮我弄些稻草。

[nekst] ['sʌmər] [wi:; wi][kæn; kən] [ki:p] [sʌm; səm] [gi:s] , [ænd; ənd][soʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['feðər] [bed]
Next summer we can keep some geese , and so have a feather bed
[sʌm; səm] [deɪ] . "
some day . "
一些 天 . "

明年夏天我们可以养些鹅，这样以后就能睡上羽绒床了。

" [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][wɑ:nt][sʌm; səm] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔ:ks] , [ænd; ənd] [pleɪts] , " [sed] ['ælbərt] .
" We shall want some knives and forks , and plates , " said Albert .
" 我们 将 想 一些 刀具 和 叉子 , 和 盘子 , " 说 阿尔伯特 .

“我们需要一些刀叉和盘子，”阿尔伯特说。

" [jes] , " [sed] ['meri] ['ɔ:ˌskaɪn] , " [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t][kɔ:st] [mʌtʃ] .
" Yes , " said Mary Erskine , " but they will not cost much .
" 是的 , " 说 玛丽 厄斯金 , " 但 他们 将要 不是 成本 很多 .

“是的，”玛丽·厄斯金说，“但它们不会很贵。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˌfɪf'ti:n] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] [wɪl] [get][ˌju: 'es][ɔ:l][wi:; wi] [ni:d] .
I think fifteen dollars will get us all we need .
我 思考 十五 美元 将要 得到 我们 全部 我们 需要 .

我觉得十五美元就足够我们用了。

[bɪ'saɪdz] [ðer; ðər][ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'ti:n] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['ɪntrəst] .
Besides there is more than fifteen dollars , for there is the interest .
除了 那里 是 更多的 比 十五 美元 , 为了 那里 是 这 兴趣 .

此外，实际金额超过十五美元，因为还有利息。

" [ðə; ði] ['mʌni] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [aʊt] [æt; ət] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
" The money had been put out at interest in the village .
" 这 钱 有 到过 放 出去 在 兴趣 在 这 村庄 .

“这笔钱已经在村里以利息的形式借出去了。”

" [wel] , " [sed] ['ælbərt] , " [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [ðæt] [wiː; wi]
" Well , " said Albert , " and I can make the rest of the furniture that we
" 出色地 , " 说 阿尔伯特 , " 和 我 能 制作 这 休息 的 这 家具 那 我们
[ʃæl; ʃəl] [niːd] ,
shall need ,
将 需要 ,

“嗯，”阿尔伯特说，“我还可以制作我们需要的其他家具。”

[ðɪs] ['wɪntər] .
this winter .
这 冬天 .

今年冬天。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] .
I shall have a shop near the house .
我 将 有 一个 店铺 靠近 这 房子 .

我将在房子附近开一家店。

[aɪ] [hæv; həv] [gɑːt] [ðə; ði] [tuːlz] [ɔːl'redi] .
I have got the tools already .
我 有 得到 这 工具 已经 .

我已经准备好工具了。

" [ðʌs] [ɔːl] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] .
" Thus all was arranged .
" 因此 全部 曾是 安排 .

一切就此安排妥当。

['ælbərt] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] [wɪtʃ] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [moʊst]
Albert built his house on the spot which Mary Erskine thought would be the most
阿尔伯特 建造 他的 房子 在 这 点 哪个 玛丽 厄斯金 想法 会 是 这 最多
['plez(ə)nt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ,
pleasant for it ,
令人愉快的 为了 它 ,

阿尔伯特选择玛丽·厄斯金认为最宜居的地方建造了他的房子。

[ðə; ði] [wiːk] ['æftər] [hɜːr; hər] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] .
the week after her visit to the land .
这 星期 后 她 访问 到 这 土地 .

她访问这片土地后的一周。

[θriː] [jʌŋ] [men] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ə'sɪstɪd] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ɪz] ['juːʒuəl] [ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz]
Three young men from the neighborhood assisted him , as is usual in such cases
三 年轻的 男人 从 这 邻里 协助 他 , 作为 是 通常 在 这样的 案例
,
,
,

像往常一样，附近有三个年轻人帮助了他。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] ['ælbərt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [help] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['meni] [deɪz]
on the understanding that Albert was to help each of them as many days
在 这 理解 那 阿尔伯特 曾是 到 帮助 每个 的 他们 作为 许多 天
[ə'baʊt] [ðer; ðər] [wɜːrk] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
about their work as they worked for him .
关于 他们的 工作 作为 他们 工作 为了 他 .

双方约定，阿尔伯特要像他们为他工作一样，在他们工作的日子里帮助他们。

[ðɪs] [plæn][ɪz]['ɔːf(ə)n] [ə'dɑːptɪd] [baɪ] ['fɑːrmɚz] [ɪn] ['duːɪŋ] [wɜːrk] [wɪtʃ] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'kwaɪrz] ['sevrəl] [men]
This **plan** **is** **often** **adopted** **by** **farmers** **in** **doing** **work** **which** **absolutely** **requires** **several** **men**
这 计划 是 经常 已采用 经过 农民 在 正在做 工作 哪个 绝对地 需要 一些 男人
[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
at **a** **time** **,**
在 一个 时间 ,

农民在进行需要多人同时作业的工作时，经常会采用这种方法。

[æz; əz][fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,
as **for** **example** **,**
作为 为了 例子 ,

例如，

[ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv] ['hevi] [lɔːgz][wʌn][ə'pɑːn] [ə'nʌðər] [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] .
the **raising** **of** **heavy** **logs** **one** **upon** **another** **to** **form** **the** **walls** **of** **a** **house** **.**
这 提高 的 重的 日志 一 之上 其他 到 形式 这 墙壁 的 一个 房子 .

将沉重的原木一根根堆叠起来，形成房屋的墙壁。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [əb'teɪn] [lɔːgz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['ælbərt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɛlpɚz] [kʌt] [daʊn] [freʃ]
In **order** **to** **obtain** **logs** **for** **the** **building** **Albert** **and** **his** **helpers** **cut** **down** **fresh**
在 命令 到 获得 日志 为了 这 建筑 阿尔伯特 和 他的 助手 切 向下 新鲜的
[triːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
trees **from** **the** **forest** **,**
树木 从 这 森林 ,

为了获得建造房屋所需的木材，阿尔伯特和他的助手们从森林里砍伐新鲜的树木。

[æz; əz][ðə; ði] ['blækənd] [ænd; ənd][hæf] - [bəːnd] [trʌŋks] , [wɪtʃ] [leɪ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['klɪrɪŋ] ,
as **the** **blackened** **and** **half** **-** **burned** **trunks** **,** **which** **lay** **about** **his** **clearing** **,**
作为 这 变黑 和 一半 - 烧伤 树干 , 哪个 躺 关于 他的 清理 ,

就像他空地上横七竖八地躺着的那些烧焦的、半截的树干一样，

[wɜːr; wər][ʌv; əv] [kɔːrs] [ʌn'suːtəbl] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɜːrk] .
were **of** **course** **unsuitable** **for** **such** **a** **work** **.**
是 的 课程 不合适 为了 这样的 一个 工作 .

当然，它们并不适合这项工作。

[ðeɪ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði] [tɔːlɪst] [ænd; ənd] ['streɪtɪst] [triːz] ,
They **selected** **the** **tallest** **and** **straightest** **trees** **,**
他们 已选 这 最高 和 最直 树木 ,

他们挑选了最高最直的树木。

[ænd; ənd]['æftər] ['felɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər][leŋkθ; leŋθ] ,
and **after** **felling** **them** **and** **cutting** **them** **to** **the** **proper** **length** **,**
和 后 感觉 他们 和 切割 他们 到 这 恰当的 长度 ,

将它们砍伐并切割成合适的长度后，

[ðeɪ] [hɔːld] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['ɑːksn] .
they **hauled** **them** **to** **the** **spot** **by** **means** **of** **oxen** **.**
他们 拖拽 他们 到 这 点 经过 方法 的 牛 .

他们用牛把他们拉到了目的地。

[ðə; ði] [graʊnd] [sɜːrvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [flɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] - [pleɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [stoʊnz] .
The **ground** **served** **for** **a** **floor** **,** **and** **the** **fire** **-** **place** **was** **made** **of** **stones** **.**
这 地面 服务 为了 一个 地面 , 和 这 火 - 地方 曾是 制成 的 石头 .

地面被用作地板，壁炉是用石头砌成的。

[ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [ʃiːts] [ʌv; əv] ['hemlɑːk] [bɑːrk] , [leɪd] ,
The **roof** **was** **formed** **of** **sheets** **of** **hemlock** **bark** **,** **laid** **,**
这 屋顶 曾是 形成 的 纸张 的 铁杉 吠 , 铺设 ,

屋顶是用铁杉树皮片铺成的，

[laɪk] [sleɪts] [ə'pɑːn]['ræftəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv] ['slendər] [triːz] .

like	slates	upon	rafters	made	of	the	stems	of	slender	trees	.
喜欢	石板	之上	椽子	制成	的	这	茎	的	苗条	树木	.

就像用细长树干制成的椽子上的石板一样。

['ælbərt] ['prɑːmɪst] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] [ðæt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [snoʊ] [keɪm] , [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] ,

Albert	promised	Mary	Erskine	that	,	as	soon	as	the	snow	came	,	in	the	winter	,
阿尔伯特	承诺	玛丽	厄斯金	那	,	作为	很快	作为	这	雪	来了	,	在	这	冬天	,

阿尔伯特向玛丽·厄斯金承诺，一旦冬天下雪，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [roʊd] ,

to	make	a	road	,
到	制作	一个	路	,

修建道路，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] ['bɔrdz] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [sled] ,

so	that	he	could	get	through	the	woods	with	a	load	of	boards	upon	a	sled	,
所以	那	他	可以	得到	通过	这	树林	和	一个	加载	的	板	之上	一个	雪橇	,

这样他就可以拉着装满木板的雪橇穿过树林了。

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [flɔːr] .

he	would	make	her	a	floor	.
他	会	制作	她	一个	地面	.

他会为她铺一块地板。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] ['fɔːrwərd] ,

From	this	time	forward	,
从	这	时间	向前	,

从今以后，

[ɔːl'ðoʊ] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['dɪlɪdʒənt][ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [ðæn; ðən] ['evər] [ɪn] [pər'fɔːrmɪŋ] [ɔːl]

although	Mary	Erskine	was	more	diligent	and	faithful	than	ever	in	performing	all
虽然	玛丽	厄斯金	曾是	更多的	勤奋	和	忠实	比	曾经	在	表演	全部

[hɜːr; hər] ['duːtiz] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['bɛlz] ,

her	duties	at	Mrs	.	Bell's	,
她	职责	在	太太	.	贝尔的	,

尽管玛丽·厄斯金在贝尔太太家履行所有职责时比以往任何时候都更加勤奋和忠诚，

[hɜːr; hər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪn'ses(ə)ntli] ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

her	imagination	was	incessantly	occupied	with	pictures	and	images	of	the
她	想像力	曾是	不已	占领	和	图片	和	图片	的	这

[nuː] [siːnz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌʃəd] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv]

new	scenes	into	which	she	was	about	to	be	ushered	as	the	mistress	of
新的	场景	进入	哪个	她	曾是	关于	到	是	引导	作为	这	情妇	的

[hɜːr; hər] [oʊn] [ˌɪndɪ'pendənt] ['haʊshoʊld] [ænd; ənd] [hoʊm] .

her	own	independent	household	and	home	.
她	自己的	独立的	家庭	和	家	.

她的想象力不断地被各种画面和景象所占据，她即将成为自己独立家庭的女主人，进入全新的生活场景。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [aʊt] [lɪsts] , ['mentəli] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [raɪt] ,

She	made	out	lists	,	mentally	,	for	she	could	not	write	,
她	制成	出去	列表	,	精神上	,	为了	她	可以	不是	写	,

她不会写字，所以只能在脑子里列清单。

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] .

of	the	articles	which	it	would	be	best	to	purchase	.
的	这	文章	哪个	它	会	是	最好的	到	购买	.

最值得购买的商品。

[ʃiː; ʃi] [fɔːrmd] [ænd; ənd] [mə'tʃʊrd] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [maɪnd][ɔːl][hɜːr; hər] [haʊs] - ['kiːpɪŋ] [plænz] .

She	formed	and	matured	in	her	own	mind	all	her	house	-	keeping	plans	.
她	形成	和	成熟的	在	她	自己的	头脑	全部	她	房子	-	保持	计划	.

她在脑海中构思并完善了所有的家务计划。

[ʃiː; ʃi] ['piktʃəd] [tuː; tə][hɜːr'self][ðə; ði] [siːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['dwelɪŋ] [wʊd]

She	pictured	to	herself	the	scene	which	the	interior	of	her	dwelling	would
她	如图所示	到	她自己	这	场景	哪个	这	内部的	的	她	住宅	会

['prez(ə)nt][ɪn][koʊld][ænd; ənd] ['stɔːrmi] ['wɪntər] ['iːvnɪŋz] ,

present	in	cold	and	stormy	winter	evenings	,
展示	在	寒冷的	和	暴风雨	冬天	晚上	,

她想象着在寒冷暴风雨的冬夜里，她的住所内部会呈现出怎样的景象。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['nɪtɪŋ] [æt; ət][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,

while	she	was	knitting	at	one	side	of	the	fire	,
尽管	她	曾是	针织	在	一	边	的	这	火	,

当她在火堆的一侧织毛衣时，

[ænd; ənd]['ælbərt][wʌz; wəz] ['bɪzi] [æt; ət][sʌm; səm] [ɪn'dʒiːniəs] ['wɜːrkmənʃɪp] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ;

and	Albert	was	busy	at	some	ingenious	workmanship	,	on	the	other	;
和	阿尔伯特	曾是	忙碌的	在	一些	巧妙	做工	,	在	这	其他	;

而另一边，阿尔伯特正忙着进行一些巧妙的手工艺工作；

[ɔːr] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɑːspekt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd]

or	thought	of	the	beautiful	prospect	which	she	should	enjoy	in	the	spring	and
或者	想法	的	这	美丽的	前景	哪个	她	应该	享受	在	这	春天	和

['sʌmər] ['fɑːloʊɪŋ] ;

summer	following	;
夏天	下列的	;

或者想到了来年春夏两季她将要享受的美好前景；

[wen] [fiːldz] [ʌv; əv] ['weɪvɪŋ] [greɪn] , [rɪtʃ] [wɪð; wɪθ] ['prɔmisiz] [ʌv; əv] ['plenti] [ænd; ənd][ʌv; əv] [welθ] ,

when	fields	of	waving	grain	,	rich	with	promises	of	plenty	and	of	wealth	,
什么时候	字段	的	挥手	粮食	,	富有的	和	承诺	的	很多	和	的	财富	,

当麦浪翻滚的田野，预示着丰收和财富的到来，

[wʊd] [ɪk'stend][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ['dwelɪŋ] .

would	extend	in	every	direction	around	her	dwelling	.
会	延长	在	每一个	方向	大约	她	住宅	.

会向她住所周围的各个方向蔓延。

[ʃiː; ʃi] ['tʃerɪʃt] , [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [ðə; ði] ['braɪtəst] [ænˌtɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz][ʌv; əv] ['hæpinəs] .

She	cherished	,	in	a	word	,	the	brightest	anticipations	of	happiness	.
她	珍爱	,	在	一个	单词	,	这	最亮的	预期	的	幸福	.

简而言之，她珍视对幸福最美好的憧憬。

[ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

The	house	at	length	was	finished	.
这	房子	在	长度	曾是	完成的	.

房子终于完工了。

[ðə; ði] ['nesəseri] ['fɜːrnɪtʃər] [wɪtʃ] ['ælbərt] [kən'traɪvd] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə][get] [muːvd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

The	necessary	furniture	which	Albert	contrived	in	some	way	to	get	moved	to	it	,
这	必要的	家具	哪个	阿尔伯特	人为的	在	一些	方式	到	得到	已搬	到	它	,

[wʌz; wəz] [pʊt][ɪn] ;

was	put	in	;
曾是	放	在	;

阿尔伯特想方设法将必要的家具搬到了那里，并摆放好；

[ænd; ənd] ['ɜːrli] [ɪn] ['ɔːgəst] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [wʌz; wəz] ['mærid] .

and	early	in	August	Mary	Erskine	was	married	.
和	早期的	在	八月	玛丽	厄斯金	曾是	已婚	.

八月初，玛丽·厄斯金结婚了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['mærid] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

She	was	married	in	the	morning	,
她	曾是	已婚	在	这	早晨	,

她早上结婚了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] ['eskɔːtid] [hɜːr; hər][ɑːn] ['hɔːrsbæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [nuː]
and 和 **a** 一个 **party** 派对 **of** 的 **the** 这 **villagers** 村民们 **escorted** 护送 **her** 她 **on** 在 **horseback** 马背 **to** 到 **her** 她 **new** 新的
[hoʊm] .
home 家 **.** .

一群村民骑马护送她到新家。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER 章 **III** 三、 **.** .

第三章

['meri] ['ɜːrskɪnz] ['vɪzɪtər] .
MARY 玛丽 **ERSKINE'S** 厄斯金的 **VISITORS** 访客 **.** .

玛丽·厄斯金的访客。

['meri] ['ɜːrskɪnz] [ænˌtɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz][ʌv; əv] ['hæpinəs] [ɪn] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
Mary 玛丽 **Erskine's** 厄斯金的 **anticipations** 预期 **of** 的 **happiness** 幸福 **in** 在 **being** 存在 **the** 这 **mistress** 情妇 **of** 的 **her** 她
[oʊn] [ˌɪndɪ'pendənt] [hoʊm] [wɜːr; wər] ['veri] [haɪ] ,
own 自己的 **independent** 独立的 **home** 家 **were** 是 **very** 非常 **high** 高的 **,** ,

玛丽·厄斯金对成为自己独立住宅的女主人充满了幸福的憧憬，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['riːəlaɪzd] .
but 但 **they** 他们 **were** 是 **more** 更多的 **than** 比 **realized** 已实现 **.** .

但他们的期望远超预期。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][wʌn]
The 这 **place** 地方 **which** 哪个 **had** 有 **been** 到过 **chosen** 选定 **for** 为了 **the** 这 **house** 房子 **was** 曾是 **not** 不是 **only** 仅有的 **a** 一个 **suitable** 合适的 **one** 一
[ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [kən'viːniəns] ,
in 在 **respect** 尊重 **to** 到 **convenience** 方便 **,** ,

选定的建房地点不仅在便利性方面合适，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [wʌn] .
but 但 **it** 它 **was** 曾是 **a** 一个 **very** 非常 **pleasant** 令人愉快的 **one** 一 **.** .

但那是一次非常愉快的经历。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [brʊk] [wɪtʃ] , [æz; əz][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [sed] ,
It 它 **was** 曾是 **near** 靠近 **the** 这 **brook** 溪 **which** 哪个 **,** , **as** 作为 **has** 有 **already** 已经 **been** 到过 **said** 说 **,** ,

它就在小溪附近，正如前面所说，

[keɪm] [kæ'skeɪdɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔrists] [ænd; ənd] ['maʊntnz] ,
came 来了 **cascading** 级联 **down** 向下 **from** 从 **among** 之中 **the** 这 **forests** 森林 **and** 和 **mountains** 山脉 **,** ,

水流从森林和群山中倾泻而下，

[ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [nɪr] [wʌn] [saɪd][ʌv; əv] ['ælbɝts] ['klɪrɪŋ] , [floʊd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊd] ,
and 和 **passing** 通过 **along** 沿着 **near** 靠近 **one** 一 **side** 边 **of** 的 **Albert's** 阿尔伯特的 **clearing** 清理 **,** , **flowed** 流动 **across** 穿过 **the** 这 **road** 路 **,** ,

水流沿着阿尔伯特空地的一侧流过，横穿马路。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['emptid] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [striːm] .
and 和 **finally** 最后 **emptied** 清空 **into** 进入 **the** 这 **great** 伟大的 **stream** 溪流 **.** .

最后汇入大河。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [pleɪst] [nɪr] [ðə; ði] [brʊk] ,

The	house	was	placed	near	the	brook	,
这	房子	曾是	放置	靠近	这	溪	,

房子建在小溪附近。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] ['ælbərt] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['wɔːtərɪŋ] - [pleɪs] [æt; ət][hænd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz]

in	order	that	Albert	might	have	a	watering	-	place	at	hand	for	his	horses
在	命令	那	阿尔伯特	可能	有	一个	浇水	-	地方	在	手	为了	他的	马匹

[ænd; ənd]['kæt(ə)l] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['stɑːkt] [hɪz; ɪz][fɑːrm] .

and	cattle	when	he	should	have	stocked	his	farm	.
和	牛	什么时候	他	应该	有	库存充足	他的	农场	.

以便艾伯特在应该为他的农场储备牲畜的时候，能够随时为他的马匹和牛群找到饮水处。

[ɪn] ['felɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['ælbərt] [left] [ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [triːz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] ,

In	felling	the	forest	Albert	left	a	fringe	of	trees	along	the	banks	of	the	brook	,
在	感觉	这	森林	阿尔伯特	左边	一个	边缘	的	树木	沿着	这	银行	的	这	溪	,

艾伯特砍伐森林时，在小溪两岸留下了一圈树木。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [kuːl] [ænd; ənd] ['ʃeɪdi] [ðer; ðər] [wen] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [went] [daʊn] [tuː; tə] [drɪŋk] .

that	it	might	be	cool	and	shady	there	when	the	cattle	went	down	to	drink	.
那	它	可能	是	凉爽的	和	阴凉	那里	什么时候	这	牛	去	向下	到	喝	.

牛群下去喝水的时候，那里可能会比较凉爽阴凉。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [pjʊr] [koʊld]['wɔːtər] ['bɔɪlɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [sʌm; səm] ['rɑːks]

There	was	a	spring	of	pure	cold	water	boiling	up	from	beneath	some	rocks
那里	曾是	一个	春天	的	纯的	寒冷的	水	沸腾	向上	从	下面	一些	岩石

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [brʊk] ,

not	far	from	the	brook	,
不是	远的	从	这	溪	,

离小溪不远的一些岩石下，涌出一股清澈冰冷的泉水。

[ɑːn][ðə; ði][saɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .

on	the	side	toward	the	clearing	.
在	这	边	朝向	这	清理	.

在靠近空地的一侧。

[ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm] [ðɪs] [sprɪŋ] [floʊd] [daʊn] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mɔːsi] [del] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt]

The	water	from	this	spring	flowed	down	along	a	little	mossy	dell	,	until	it	reached
这	水	从	这	春天	流动	向下	沿着	一个	小的	苔藓	戴尔	,	直到	它	达到

[ðə; ði] [brʊk] .

the	brook	.
这	溪	.

泉水从这处泉眼流淌而下，沿着长满青苔的小山谷，最终汇入小溪。

[ðə; ði][bed]['oʊvər] [wɪtʃ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['rɪvjələt] [floʊd] [wʌz; wəz]['stoʊni] ,

The	bed	over	which	this	little	rivulet	flowed	was	stony	,
这	床	超过	哪个	这	小的	溪流	流动	曾是	石质的	,

这条小溪流淌的河床布满了石头。

[ænd; ənd] [jet] [noʊ] [stoʊnz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

and	yet	no	stones	were	to	be	seen	.
和	然而	不	石头	是	到	是	已见	.

然而，却看不到任何石头。

[ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['raʊndɪd] [tʌfts] [ʌv; əv][sɔːft] [griːn] [mɔːs] ,

They	all	had	the	appearance	of	rounded	tufts	of	soft	green	moss	,
他们	全部	有	这	外貌	的	圆润	簇绒	的	柔软的	绿色的	苔藓	,

它们看起来都像一簇簇柔软的绿色苔藓。

[soʊ] [kəm'pliːtli] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɔːl] ['kʌvərd] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vɜːrdʒər] .

so	completely	were	they	all	covered	and	hidden	by	the	beautiful	verdure	.
所以	完全地	是	他们	全部	涵盖	和	隐	经过	这	美丽的	绿意盎然	.

它们都被美丽的绿植完全覆盖和遮蔽了。

['ælbərt] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðɪs] [sprɪŋ] ,

Albert	was	very	much	pleased	when	he	discovered	this	spring	,
阿尔伯特	曾是	非常	很多	高兴	什么时候	他	发现	这	春天	,

阿尔伯特发现这个泉眼时非常高兴。

[ænd; ənd] [treɪst] [ɪts] ['lɪt(ə)l] ['mɔːsi] ['rɪvjələt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [brʊk] .

and	traced	its	little	mossy	rivulet	down	to	the	brook	.
和	追踪	它是	小的	苔藓	溪流	向下	到	这	溪	.

然后顺着它长满青苔的小溪一直走到小溪边。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

He	thought	that	Mary	Erskine	would	like	it	.
他	想法	那	玛丽	厄斯金	会	喜欢	它	.

他认为玛丽·厄斯金会喜欢它。

[soʊ] [hiː; hi] [ə'vɔɪdɪd] ['kʌtɪŋ] [daʊn] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [del] , [ɔːr] [frʌm; frəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,

So	he	avoided	cutting	down	any	of	the	trees	from	the	dell	,	or	from	around	the	spring	,
所以	他	避免	切割	向下	任何	的	这	树木	从	这	戴尔	,	或者	从	大约	这	春天	,

所以他没有砍伐山谷里或泉水周围的任何树木。

[ænd; ənd] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðoʊz] [wɪtʃ] [gruː] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	in	cutting	down	those	which	grew	near	it	,
和	在	切割	向下	那些	哪个	生长	靠近	它	,

并砍伐掉附近生长的植物，

[hiː; hi] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [fɔːl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [del] ,

he	took	care	to	make	them	fall	away	from	the	dell	,
他	采取	关心	到	制作	他们	落下	离开	从	这	戴尔	,

他小心翼翼地让他们远离山谷。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] ['bɜːrnɪŋ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['ɪndʒər] [ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [seɪv] .

so	that	in	burning	they	should	not	injure	the	trees	which	he	wished	to	save	.
所以	那	在	燃烧	他们	应该	不是	损伤	这	树木	哪个	他	希望	到	节省	.

这样，在焚烧的过程中就不会伤及他想要保护的树木。

[ðʌs] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [wɪtʃ] ['ʃeɪdɪd] [ænd; ənd] ['ʃeltərd] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [del] ,

Thus	that	part	of	the	wood	which	shaded	and	sheltered	the	spring	and	the	dell	,
因此	那	部分	的	这	木头	哪个	阴影	和	避难所	这	春天	和	这	戴尔	,

因此，那片遮蔽了泉水和山谷的树林，

[ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['faɪər] .

escaped	the	fire	.
逃脱	这	火	.

从火灾中逃了出来。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [sprɪŋ] [wʌz; wəz] [də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	house	was	placed	in	such	a	position	that	this	spring	was	directly	behind	it	,
这	房子	曾是	放置	在	这样的	一个	位置	那	这	春天	曾是	直接地	在后面	它	,

房子的位置恰好使这眼泉水就在它后面。

[ænd; ənd] ['ælbərt] [meɪd] [ə; eɪ] [smuːð] [ænd; ənd] ['prɪti] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	Albert	made	a	smooth	and	pretty	path	leading	down	to	it	;
和	阿尔伯特	制成	一个	光滑的	和	漂亮的	小路	领导	向下	到	它	;

阿尔伯特修建了一条平坦漂亮的小路通往那里；

[ɔːr] ['ræðər] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ðɪ] [pæθ] [smuːð] , [ænd; ənd] ['neɪtʃər] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] .

or	rather	he	made	the	path	smooth	,	and	nature	made	it	pretty	.
或者	相当	他	制成	这	小路	光滑的	,	和	自然	制成	它	漂亮的	.

或者更确切地说，是他铺平了道路，而大自然让它变得美丽。

[fɔːr; fər][noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][hiː; hi] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz][wɜːrk][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] ['neɪtʃər] [bɪ'gæn][tuː; tə]

For	no	sooner	had	he	completed	his	work	upon	it	than	nature	began	to
为了	不	很快	有	他	完全的	他的	工作	之上	它	比	自然	开始	到

[ə'dɔːrn][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] [prə'fjuːʒn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪtʃɪst] [ænd; ənd] ['griːnɪst] [græs] [ænd; ənd] ['flaʊərz] ,

adorn	it	by	a	profusion	of	the	richest	and	greenest	grass	and	flowers	,
装饰	它	经过	一个	丰富	的	这	最富有的	和	最绿色	草	和	花朵	,

他刚完成工作，大自然就开始用最茂盛、最翠绿的青草和鲜花装点它。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kɔːzd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

which	she	caused	to	spring	up	on	either	side	.
哪个	她	导致	到	春天	向上	在	任何一个	边	.

她使它们在两侧冒了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][ɪn][fækt][ɪn][ɔːl] ['ælbɝts] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][fɑːrm] .

It	was	so	in	fact	in	all	Albert's	operations	upon	his	farm	.
它	曾是	所以	在	事实	在	全部	阿尔伯特的	运营	之上	他的	农场	.

事实上，艾伯特在他农场的所有作业都是如此。

['ɔːlmoʊst] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][wʌz; wəz][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [kən'viːniəns] [ænd; ənd]

Almost	every	thing	that	he	did	was	for	some	purpose	of	convenience	and
几乎	每一个	事物	那	他	做过	曾是	为了	一些	目的	的	方便	和

[juː'tɪlətiː] ,

utility	,
公用事业	,

他所做的几乎每一件事都是为了方便和实用。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [ˌʌndər'tʊk] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ðɪ]

and	he	himself	undertook	nothing	more	than	was	necessary	to	secure	the
和	他	他自己	承担	没有什么	更多的	比	曾是	必要的	到	安全的	这

['juːsf(ə)l][end] .

useful	end	.
有用	结尾	.

他本人所做的，也仅限于实现预期目的所必需的范围。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][kaɪnd][ænd; ənd]['pleɪf(ə)l][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪtər] , ['neɪtʃər] , [wʊd] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [ʌp][ðə; ðɪ]

But	his	kind	and	playful	co	-	operator	,	nature	,	would	always	take	up	the
但	他的	种类	和	顽皮的	合作	-	操作员	,	自然	,	会	总是	拿	向上	这

[wɜːrk] [wer] [hiː; hi] [left] [ˌaɪ 'tiː] ,

work	where	he	left	it	,
工作	在哪里	他	左边	它	,

但他善良又顽皮的合作伙伴——大自然，总会在他未完成的工作之后继续下去。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] ['bjuːtɪfaɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [lʌg'ʒʊriənt] ['vɜːrdʒər] .

and	begin	at	once	to	beautify	it	with	her	rich	and	luxuriant	verdure	.
和	开始	在	一次	到	美化	它	和	她	富有的	和	茂盛的	绿意盎然	.

然后立即开始用她丰富茂盛的植物来美化它。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ][fairz] [went] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['klɪrɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] ,

For	example	,	as	soon	as	the	fires	went	out	over	the	clearing	,	she	began	,
为了	例子	,	作为	很快	作为	这	火灾	去	出去	超过	这	清理	,	她	开始	,

例如，当空地上的火一熄灭，她就开始.....

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [sʌn] [ænd; ənd] [reɪn] , [tuː; tə] [blæntʃ] [ðə; ðɪ] ['blækənd] [stʌmps] ,

with	her	sun	and	rain	,	to	blanch	the	blackened	stumps	,
和	她	太阳	和	雨	,	到	焯水	这	变黑	树桩	,

借助阳光和雨水，将焦黑的树桩漂白。

[ænd; ənd][tuː; tə] [nɔː] [æt; ət][ðer; ðər] [faʊn'deɪʃnz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tuːθ] [ʌv; əv] [dɪ'keɪ] .

and	to	gnaw	at	their	foundations	with	her	tooth	of	decay	.
和	到	啃	在	他们的	基础	和	她	齿	的	衰变	.

并用她那蛀牙啃噬他们的根基。

[ɪf] ['ælbərt] [meɪd] [ə; eɪ] [roʊd] [ɔːr][ə; eɪ] [pæθ] [ʃiː; ʃi] ['raʊndɪd] [ɪts] ['æŋglz] ,

If	Albert	made	a	road	or	a	path	she	rounded	its	angles	,
如果	阿尔伯特	制成	一个	路	或者	一个	小路	她	圆润	它是	角度	,

如果艾伯特修建了道路或小径，她就会把边角修圆。

['sɔfənd] [ə'weɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['rʌfnəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [plaʊ] [ɔːr] [hoʊ] [hæd; həd] [left] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

softened	away	all	the	roughness	that	his	plow	or	hoe	had	left	in	it	,
软化	离开	全部	这	粗糙度	那	他的	犁	或者	锄	有	左边	在	它	,

他把犁或锄头留下的所有粗糙痕迹都磨平了。

[ænd; ənd] [frɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [græs] [ænd; ənd] ['flaʊərz] .

and	fringed	it	with	grass	and	flowers	.
和	流苏	它	和	草	和	花朵	.

并在其周围种上了草和鲜花。

[ðə; ði]['sɑːlətəri][ænd; ənd]['slendər] [triːz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [left] ['stændɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]

The	solitary	and	slender	trees	which	had	been	left	standing	here	and	there
这	孤	和	苗条	树木	哪个	有	到过	左边	常设	这里	和	那里

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] ,

around	the	clearing	,
大约	这	清理	,

空地周围零星散落着一些孤零零的细长树木。

['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['faɪər] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] ['ʌndər] [hɜːr; hər] ['speʃ(ə)l] [ker] — ['θroʊɪŋ] [aʊt] [nuː] [ænd; ənd]

having	escaped	the	fire	,	she	took	under	her	special	care	—	throwing	out	new	and
拥有	逃脱	这	火	,	她	采取	在下面	她	特别的	关心	—	投掷	出去	新的	和

['θrɪfti] ['bræntʃɪz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

thrifty	branches	from	them	,
节俭	分支	从	他们	,

从火灾中逃生后，她对这些植物进行了特别的照料——从它们身上摘取了新生的、健康的枝条。

[ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ['mæsɪv] [ænd; ənd] [lʌg'ʒʊriənt] [fɔːrmz] ,

in	every	direction	,	and	thus	giving	them	massive	and	luxuriant	forms	,
在	每一个	方向	,	和	因此	给予	他们	大量的	和	茂盛的	表格	,

[tuː; tə] ['bjuːtɪfaɪ] [ðə; ði] ['lændskeɪp] ,

to	beautify	the	landscape	,
到	美化	这	景观	,

向四面八方伸展，从而赋予它们庞大而茂盛的形态，美化景观。

[ænd; ənd][tuː; tə][fɔːrm] ['ʃeɪdi] [ri'triːts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['flɑːks] [ænd; ənd] [hə:dz] [wɪtʃ] [maɪt] [ɪn]

and	to	form	shady	retreats	for	the	flocks	and	herds	which	might	in
和	到	形式	阴凉	静修	为了	这	羊群	和	畜群	哪个	可能	在

['sʌbsɪkwənt] ['jɪrz] [greɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

subsequent	years	graze	upon	the	ground	.
随后的	年	轻擦	之上	这	地面	.

并为来年可能在此地吃草的羊群和牛群形成阴凉的栖息地。

[ðʌs] [waɪl] ['ælbərt] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [səb'stænʃ(ə)l] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [ɪmp'ruːvmənts] [wɪtʃ]

Thus	while	Albert	devoted	himself	to	the	substantial	and	useful	improvements	which
因此	尽管	阿尔伯特	奉献	他自己	到	这	重大的	和	有用	改进	哪个

[wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][fɑːrm] ,

were	required	upon	his	farm	,
是	必需的	之上	他的	农场	,

因此，当阿尔伯特致力于对他的农场进行必要的实质性和实用性改进时，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] ['sɪmpli] [tuː; tə]['prɑːfɪt] ,

with	a	view	simply	to	profit	,
和	一个	看法	简单地	到	利润	,

仅仅为了牟利，

['neɪtʃər] [tʊk] [ðə; ðɪ][wɜːrk][ʌv; əv] ['ɔːnəməntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər][hɜːr; hər] [oʊn] ['speʃ(ə)l] [ænd; ənd] [pər'tɪkjələr]

nature	took	the	work	of	ornamenting	it	under	her	own	special	and	particular
自然	采取	这	工作	的	装饰	它	在下面	她	自己的	特别的	和	特别的

[tʃɑːrdʒ] .

charge	.
收费	.

大自然承担了装点它的重任。

[ðə; ðɪ] [sfɪr] [ʌv; əv] ['meri] ['ɜːrskɪnz] ['duːtiz] [ænd; ənd] ['pleʒərz] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [dɔːz] .

The	sphere	of	Mary	Erskine's	duties	and	pleasures	was	within	doors	.
这	领域	的	玛丽	厄斯金的	职责	和	快乐	曾是	之内	门	.

玛丽·厄斯金的职责和娱乐范围仅限于室内。

[hɜːr; hər] [kən'viːnjənsis] [fɔːr; fər] [haʊs] - ['kiːpɪŋ] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] ['lɪmɪtɪd] [æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət]

Her	conveniences	for	house	-	keeping	were	somewhat	limited	at	first	,	but
她	便利设施	为了	房子	-	保持	是	有些	有限的	在	第一的	,	但

['ælbərt] ,

Albert	,
阿尔伯特	,

起初，她的家务便利条件有些有限，但阿尔伯特

[huː] [kept] [hɪm'self] ['bɪzi] [æt; ət][wɜːrk][ɑːn][hɪz; ɪz][lænd][ɔːl] [deɪ] ,

who	kept	himself	busy	at	work	on	his	land	all	day	,
WHO	保留	他自己	忙碌的	在	工作	在	他的	土地	全部	天	,

他整天都在自己的地里忙碌着，

[spent] [ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃænti] [ʃɑːp] , ['meɪkɪŋ] ['veriəs] ['haʊshoʊld] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts]

spent	the	evenings	in	his	shanty	shop	,	making	various	household	implements
花费	这	晚上	在	他的	棚屋	店铺	,	制作	各种各样的	家庭	实施

[ænd; ənd]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

and	articles	of	furniture	for	her	.
和	文章	的	家具	为了	她	.

他晚上会在自己的棚屋里为她制作各种家用器具和家具。

['meri] [sæt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] , ['nɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

Mary	sat	with	him	,	usually	,	at	such	times	,	knitting	by	the	side	of	the
玛丽	卫星	和	他	,	通常	,	在	这样的	时代	,	针织	经过	这	边	的	这

[greɪt] ,

great	,
伟大的	,

玛丽通常每逢此时都会坐在他身边，在这位伟人身旁织毛衣。

['bleɪzɪŋ] ['faɪər] , [meɪd] ['pɑːrtli][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [laɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːd] ,

blazing	fire	,	made	partly	for	the	sake	of	the	light	that	it	afforded	,
炽烈	火	,	制成	部分	为了	这	清酒	的	这	光	那	它	提供	,

熊熊烈火，部分原因是为了照亮前路而燃起的。

[ænd; ənd] ['pɑːrtli][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [wɔːrmθ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] ['tempər] [ðə; ðɪ] ['kuːlnəs] [ʌv; əv]

and	partly	for	the	warmth	,	which	was	required	to	temper	the	coolness	of
和	部分	为了	这	温暖	,	哪个	曾是	必需的	到	脾气	这	凉爽	的

[ðə; ðɪ] [ɔː'tʌmnəl] ['iːvnɪŋz] .

the	autumnal	evenings	.
这	秋季	晚上	.

部分原因是为了取暖，以缓解秋夜的凉意。

['meri] [tʊk] [ə; eɪ] ['veri] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] ['ælbɜ:ts] [wɜ:rk] ,

Mary	took	a	very	special	interest	in	the	progress	of	Albert's	work	,
玛丽	采取	一个	非常	特别的	兴趣	在	这	进步	的	阿尔伯特的	工作	,

玛丽对阿尔伯特的工作进展表现出了特别浓厚的兴趣。

['evri] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪd] ['bi:ɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .

every	thing	which	he	made	being	for	her	.
每一个	事物	哪个	他	制成	存在	为了	她	.

他所做的一切都是为了她。

[i:tʃ] [nu:] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] , [æz; əz][wʌn]['ɑ:rtɪk(ə)l]['æftər] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd]

Each	new	acquisition	,	as	one	article	after	another	was	completed	and	delivered
每个	新的	获得	,	作为	一	文章	后	其他	曾是	完全的	和	发表

['ɪntu:][hɜ:r; hər] [pə'zeʃn] ,

into	her	possession	,
进入	她	拥有	,

随着一件件新物品的制作完成并交付到她手中，每一项新的收藏品都随之而来。

[geɪv] [hɜ:r; hər] [freʃ] ['pleʒər] :

gave	her	fresh	pleasure	:
给予	她	新鲜的	乐趣	:

给她带来了新的快乐：

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ɪts]['prɑ:pər] [pleɪs] [ɪn][hɜ:r; hər] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv]

and	she	deposited	it	in	its	proper	place	in	her	house	with	a	feeling	of
和	她	已存	它	在	它是	恰当的	地方	在	她	房子	和	一个	感觉	的

[greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd] [praɪd] .

great	satisfaction	and	pride	.
伟大的	满意	和	自豪	.

她满怀满足和自豪地将它放回了家中合适的位置。

" ['meri] ['ɜ:ˌskaɪn] , " [sed] ['ælbərt] [wʌn] ['i:vnɪŋ] — [fɔ:r; fər] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['mærid] , [ænd; ənd]

"	Mary	Erskine	,	"	said	Albert	one	evening	—	for	though	she	was	married	,	and
"	玛丽	厄斯金	,	"	说	阿尔伯特	一	晚上	—	为了	尽管	她	曾是	已婚	,	和

[hɜ:r; hər] [neɪm] [ðʌs] ['ri:əli] [tʃeɪndʒd] ,

her	name	thus	really	changed	,
她	姓名	因此	真的	已更改	,

“玛丽·厄斯金，”一天晚上，阿尔伯特说道——尽管她已经结婚，名字也因此发生了改变，

['ælbərt] [hɪm'self] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['evri] ['bɑ:di] [els] ,

Albert	himself	,	as	well	as	every	body	else	,
阿尔伯特	他自己	,	作为	出色地	作为	每一个	身体	别的	,

阿尔伯特本人，以及其他所有人，

[went] [ɑ:n] ['kɔ:lɪŋ] [hɜ:r; hər] ['meri] ['ɜ:ˌskaɪn] [dʒʌst][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] — " [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ræðər] [hɑ:rd][tu:; tə] [meɪk]

went	on	calling	her	Mary	Erskine	just	as	before	—	"	it	is	rather	hard	to	make
去	在	呼叫	她	玛丽	厄斯金	只是	作为	前	—	"	它	是	相当	难的	到	制作

[ju:; jʊ] [weɪt] [soʊ] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] [ði:z] [kən'vi:njənsis] ,

you	wait	so	long	for	these	conveniences	,
你	等待	所以	长的	为了	这些	便利设施	,

他继续像以前一样称呼她玛丽·厄斯金——“让你等这么久才能享受到这些便利，真是有点难为情了。”

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

especially	as	there	is	no	necessity	for	it	.
尤其	作为	那里	是	不	必要性	为了	它	.

尤其是没有必要这样做。

[wi:; wi] [ni:d] [nɑ:t][hæv; həv] [peɪd] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][lænd] [ðɪs] [θri:] ['jɪrz] .

We	need	not	have	paid	for	our	land	this	three	years	.
我们	需要	不是	有	有薪酬的	为了	我们的	土地	这	三	年	.

这三年我们本不必为土地付费。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['hænsəm] [haʊs] ,

I	might	have	taken	the	money	and	built	a	handsome	house	,
我	可能	有	已采取	这	钱	和	建造	一个	英俊的	房子	,

我本可以拿着这笔钱盖一栋漂亮的房子，

[ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ][æt; ət][wʌns] . "

and	furnished	it	for	you	at	once	.	"
和	提供	它	为了	你	在	一次	.	"

并立即为你准备好了。

" [ænd; ənd][soʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [det] [fɔːr; fər][ðə; ði][lænd] , " [sed] ['meri] .

"	And	so	have	been	in	debt	for	the	land	,	"	said	Mary	.
"	和	所以	有	到过	在	债务	为了	这	土地	,	"	说	玛丽	.

“因此，我一直背负着土地债务，”玛丽说。

" [jes] , " [sed] ['ælbərt] .

"	Yes	,	"	said	Albert	.
"	是的	,	"	说	阿尔伯特	.

“是的，”阿尔伯特说。

" [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [peɪd] [ɔːf] [ðæt] [det] [baɪ][ðə; ði]['prɑːfɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmɪŋ] .

"	I	could	have	paid	off	that	debt	by	the	profits	of	the	farming	.
"	我	可以	有	有薪酬的	离开	那	债务	经过	这	利润	的	这	农业	.

“我本可以用务农的利润还清那笔债务。”

[aɪ][kæn; kən] [leɪ] [ʌp][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [jɪr] , ['sɜːrt(ə)nli] . "

I	can	lay	up	a	hundred	dollars	a	year	,	certainly	.	"
我	能	躺	向上	一个	百	美元	一个	年	,	当然	.	"

我每年肯定能存下100美元。

" [noʊ] , " [sed] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] .

"	No	,	"	said	Mary	Erskine	.
"	不	,	"	说	玛丽	厄斯金	.

“不，”玛丽·厄斯金说。

" [aɪ] [laɪk] [ðɪs] [plæn][ðə; ði] [best] .

"	I	like	this	plan	the	best	.
"	我	喜欢	这	计划	这	最好的	.

我最喜欢这个方案。

[wiː; wi] [wɪl] [peɪ] [æz; əz][wiː; wi][goʊ] [ə'lɔːŋ] .

We	will	pay	as	we	go	along	.
我们	将要	支付	作为	我们	去	沿着	.

我们将分期付款。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər]

It	will	be	a	great	deal	better	to	have	the	three	hundred	dollars	for
它	将要	是	一个	伟大的	交易	更好的	到	有	这	三	百	美元	为了

['sʌmθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][tuː; tə] [peɪ] [oʊld] ['dɛts] [wɪð; wɪθ] .

something	else	than	to	pay	old	debts	with	.
某物	别的	比	到	支付	老的	债务	和	.

与其用这三百美元偿还旧债，不如把它用在其他地方。

[wiː; wi] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ] ['betər] [haʊs] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][wʌn] , [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['jɪrz] ,

We	will	build	a	better	house	than	this	if	we	want	one	,	one	of	these	years	,
我们	将要	建造	一个	更好的	房子	比	这	如果	我们	想	一	,	一	的	这些	年	,

如果我们想要更好的房子，总有一天我们会建一座比这更好的。

[wen] [wiː; wi][get][ðə; ði] ['mʌni] .

when	we	get	the	money	.
什么时候	我们	得到	这	钱	.

等我们拿到钱的时候。

[bʌt; bət][aɪ][laɪk] [ðɪs] [haʊs] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

But	I	like	this	house	very	much	as	it	is	.
但	我	喜欢	这	房子	非常	很多	作为	它	是	.

但我很喜欢这栋房子现在的样子。

[pər'hæps] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [oʊn] .

Perhaps	,	however	,	it	is	only	because	it	is	my	own	.
也许	,	然而	,	它	是	仅有的	因为	它	是	我的	自己的	.

或许，这仅仅是因为它是我自己的作品。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [oʊn] [ðæt] [meɪd] ['meri]

"	It	was	not	altogether	the	idea	that	it	was	her	own	that	made	Mary
"	它	曾是	不是	共	这	主意	那	它	曾是	她	自己的	那	制成	玛丽

['ɜːˌskaɪn] [laɪk] [hɜːr; hər] [haʊs] .

Erskine	like	her	house	.
厄斯金	喜欢	她	房子	.

“让玛丽·厄斯金喜欢她的房子，并不完全是因为那是她自己的房子。

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] [ɪn'diːd] , [ɪ'speʃəli] ['æftər]['ælbərt][hæd; həd]

The	interior	of	it	was	very	pleasant	indeed	,	especially	after	Albert	had
这	内部的	的	它	曾是	非常	令人愉快的	的确	,	尤其	后	阿尔伯特	有

[kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] ['fəːniʃiŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

completed	the	furnishing	of	it	,
完全的	这	家具	的	它	,

房子内部确实非常宜人，尤其是在阿尔伯特完成家具布置之后。

[ænd; ənd][hæd; həd][leɪd][ðə; ði] [flɔːr] .

and	had	laid	the	floor	.
和	有	铺设	这	地面	.

并且已经铺好了地板。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [bʌt; bət][wʌn] [ruːm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['speɪʃəs] [wʌn] .

It	contained	but	one	room	,	it	is	true	,	but	that	was	a	very	spacious	one	.
它	包含	但	一	房间	,	它	是	真的	,	但	那	曾是	一个	非常	宽敞	一	.

它确实只有一个房间，但那个房间非常宽敞。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] , [ɪn][fækt] , [tuː] [ə'pɑːrtmənts] [ɪn'kloʊzd] [baɪ][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf] ,

There	were	,	in	fact	,	two	apartments	enclosed	by	the	walls	and	the	roof	,
那里	是	,	在	事实	,	二	公寓	内	经过	这	墙壁	和	这	屋顶	,

事实上，墙壁和屋顶围起来的是两套公寓。

[ðoʊ] ['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] ['strɪktli] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [ruːm] .

though	only	one	of	them	could	strictly	be	called	a	room	.
尽管	仅有的	一	的	他们	可以	严格	是	称为	一个	房间	.

但其中只有一间可以严格意义上称为房间。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] [ʃed] , [ɔːr] [stuːp] ,

The	other	was	rather	a	shed	,	or	stoop	,
这	其他	曾是	相当	一个	棚	,	或者	哈腰	,

另一个更像是个棚子，或者说是门廊。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['entərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [baɪ][ə; eɪ] [waɪd] ['oʊpənɪŋ] , [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃed] [dɔːr] .

and	it	was	entered	from	the	front	by	a	wide	opening	,	like	a	great	shed	door	.
和	它	曾是	进入	从	这	正面	经过	一个	宽的	开幕	,	喜欢	一个	伟大的	棚	门	.

入口处前面有一个宽大的开口，就像一个巨大的棚屋大门。

[ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ['prɑːpər][wʌz; wəz][baɪ][ə; eɪ] [dɔːr] ['oʊpənɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [stuːp] ,

The	entrance	to	the	house	proper	was	by	a	door	opening	from	this	stoop	,
这	入口	到	这	房子	恰当的	曾是	经过	一个	门	开幕	从	这	哈腰	,

房子的入口就在这门廊后面。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['ʃeltərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɔrmz] [ɪn] ['wɪntər] .

so	as	to	be	sheltered	from	the	storms	in	winter	.
所以	作为	到	是	避难所	从	这	暴风雨	在	冬天	.

以便冬季免受暴风雪侵袭。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ]['faɪər] [pleɪs] [meɪd] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][wʌn] [saɪd]

There	was	a	very	large	fire	place	made	of	stones	in	the	middle	of	one	side
那里	曾是	一个	非常	大的	火	地方	制成	的	石头	在	这	中间	的	一	边

[ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

of	the	room	,
的	这	房间	,

房间一侧中央有一个用石头砌成的非常大的壁炉。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [flæt] [stoʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hɑːrθ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

with	a	large	flat	stone	for	a	hearth	in	front	of	it	.
和	一个	大的	平坦的	石头	为了	一个	炉	在	正面	的	它	.

前面放着一块大而平坦的石头作为炉台。

[ðɪs] [hɑːrθ] [stoʊn] [wʌz; wəz] ['veri] [smuːð] , [ænd; ənd] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] [kept] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] ['veri] [braɪt]

This	hearth	stone	was	very	smooth	,	and	Mary	Erskine	kept	it	always	very	bright
这	炉	石头	曾是	非常	光滑的	,	和	玛丽	厄斯金	保留	它	总是	非常	明亮的

[ænd; ənd] [kliːn] .

and	clean	.
和	干净的	.

这块壁炉石非常光滑，玛丽·厄斯金总是把它保养得非常光亮干净。

[ɑːn][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːld] [ə; eɪ]['set(ə)l] ,

On	one	side	of	the	fire	was	what	they	called	a	settle	,
在	一	边	的	这	火	曾是	什么	他们	称为	一个	定居	,

火堆的一侧是他们称之为“定居点”的地方。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['wʊd(ə)n] [siːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [bæk] .

which	was	a	long	wooden	seat	with	a	very	high	back	.
哪个	曾是	一个	长的	木制的	座位	和	一个	非常	高的	后退	.

那是一张长长的木制座椅，椅背很高。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] ,

It	was	placed	on	the	side	of	the	fire	toward	the	door	,
它	曾是	放置	在	这	边	的	这	火	朝向	这	门	,

它被放置在靠近门口的火炉一侧。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ænsər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skriːn] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːf] ['eni] [koʊld] ['kɝːənts] [ʌv; əv]

so	that	it	answered	the	purpose	of	a	screen	to	keep	off	any	cold	currents	of
所以	那	它	回答	这	目的	的	一个	屏幕	到	保持	离开	任何	寒冷的	电流	的

[er] ,

air	,
空气	,

因此，它达到了阻挡冷空气的屏风目的。

[wɪtʃ] [maɪt] [kʌm] [ɪn][ɑːn] ['blʌstərɪŋ] ['wɪntər] [naɪts] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dɔːr] .

which	might	come	in	on	blustering	winter	nights	,	around	the	door	.
哪个	可能	来	在	在	虚张声势	冬天	夜晚	,	大约	这	门	.

在寒风凛冽的冬夜，它可能会从门外钻进来。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ænd; ənd] ['veri] ['elɪgənt] [mə'hɑːgəni] [wɜːrk]

On	the	other	side	of	the	fire	was	a	small	and	very	elegant	mahogany	work
在	这	其他	边	的	这	火	曾是	一个	小的	和	非常	优雅的	桃花心木	工作

['teɪbl] .

table	.
桌子	.

火炉的另一边摆放着一张小巧精致的红木工作台。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə] ['meri] ['ɜːˌskaɪn][frʌm; frəm]['mɪsɪz] . [bel] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

This	was	a	present	to	Mary	Erskine	from	Mrs	.	Bell	on	the	day	of	her
这	曾是	一个	展示	到	玛丽	厄斯金	从	太太	.	钟	在	这	天	的	她

['mærɪdʒ] .

marriage	.
婚姻	.

这是贝尔夫人送给玛丽·厄斯金的结婚礼物。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [drɔːrz] [ɪn] [ðɪs] ['teɪbl] [kən'teɪnɪŋ] ['sʌndri] [kən'viːnjənsis] .

There	were	drawers	in	this	table	containing	sundry	conveniences	.
那里	是	抽屉	在	这	桌子	包含	杂项	便利设施	.

这张桌子里有抽屉，里面放着各种杂物。

[ðə; ði] ['ʌpər] [drɔːr] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [desk] ,

The	upper	drawer	was	made	to	answer	the	purpose	of	a	desk	,
这	上	抽屉	曾是	制成	到	回答	这	目的	的	一个	桌子	,

上面的抽屉是用来当书桌用的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][æn; ən]['ɪŋkˌstænd][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn][wʌn]['kɔːrnər] .

and	it	had	an	inkstand	in	a	small	division	in	one	corner	.
和	它	有	一个	墨水台	在	一个	小的	分配	在	一	角落	.

它的一角小隔间里放着一个墨水瓶。

['mɪsɪz] . [bel] [hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] ['ɪŋkˌstænd] [aʊt] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɪn][sʌm; səm]

Mrs	.	Bell	had	thought	of	taking	this	inkstand	out	,	and	putting	in	some
太太	.	钟	有	想法	的	采取	这	墨水台	出去	,	和	推杆	在	一些

[spuːlz] ,

spools	,
线轴	,

贝尔太太曾想过把这个墨水台拿出来，换上一些墨水卷轴。

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [els] [wɪtʃ] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz] .

or	something	else	which	Mary	Erskine	would	be	able	to	use	.
或者	某物	别的	哪个	玛丽	厄斯金	会	是	有能力的	到	使用	.

或者其他玛丽·厄斯金能用的东西。

[bʌt; bət] ['meri] [hɜːr'self] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

But	Mary	herself	would	not	allow	her	to	make	such	a	change	.
但	玛丽	她自己	会	不是	允许	她	到	制作	这样的	一个	改变	.

但玛丽本人不会允许她做出这样的改变。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [raɪt] ,

She	said	it	was	true	that	she	could	not	write	,
她	说	它	曾是	真的	那	她	可以	不是	写	,

她说她确实不会写字。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv][æn; ən]['ɪŋkˌstænd] .

but	that	was	no	reason	why	she	should	not	have	an	inkstand	.
但	那	曾是	不	原因	为什么	她	应该	不是	有	一个	墨水台	.

但这并不是她不应该拥有墨水瓶的理由。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [fɪld] [ðə; ði]['ɪŋkˌstænd][wɪð; wɪθ][ɪŋk] , [ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði][desk] [kəm'pliːtli] [ɪn] ['ʌðər]

So	she	filled	the	inkstand	with	ink	,	and	furnished	the	desk	completely	in	other
所以	她	已填	这	墨水台	和	墨水	,	和	提供	这	桌子	完全地	在	其他

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ,

respects	,
尊重	,

于是她往墨水瓶里倒满了墨水，并在其他方面把书桌布置得井井有条。

[baɪ] ['pʊtɪŋ] [ɪn][sɪks] [ʃiːts] [ʌv; əv]['peɪpər] , [ə; eɪ][pen] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['weɪfəz] .

by	putting	in	six	sheets	of	paper	,	a	pen	,	and	several	wafers	.
经过	推杆	在	六	纸张	的	纸	,	一个	笔	,	和	一些	晶圆	.

放入六张纸、一支笔和几块威化饼。

[ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [æn; ən] [ə'keɪʒn] [maɪt] [ə'raɪz][sʌm; səm] [taɪm]

The	truth	was	,	she	thought	it	possible	that	an	occasion	might	arise	some	time
这	真相	曾是	,	她	想法	它	可能的	那	一个	场合	可能	出现	一些	时间

[ɔːr] ['ʌðər] ,

or	other	,
或者	其他	,

事实上，她认为或许在某个时候会出现这样的机会。

[æt; ət] [wɪtʃ] ['ælbərt] [maɪt] [wɪʃ] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] ; [ænd; ənd] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ʃʊd; ʃəd]

at	which	Albert	might	wish	to	write	a	letter	;	and	if	such	a	case	should
在	哪个	阿尔伯特	可能	希望	到	写	一个	信	;	和	如果	这样的	一个	案件	应该

[ə'kɜːr] ,

occur	,
发生	,

阿尔伯特或许会想写封信；如果真有这种情况发生，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [hɜːr; hər] [greɪt] ['pleʒər] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [raɪt] [hɪz; ɪz] ['letər] [æt; ət][hɜːr; hər]

it	would	give	her	great	pleasure	to	have	him	write	his	letter	at	her
它	会	给	她	伟大的	乐趣	到	有	他	写	他的	信	在	她

[desk] .

desk	.
桌子	.

她会非常高兴他能把信写在她的办公桌上。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [wɜːrk] ['teɪbl] , [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kʌbərd] ,

Beyond	the	work	table	,	on	one	of	the	sides	of	the	room	,	was	a	cupboard	,
超过	这	工作	桌子	,	在	一	的	这	侧面	的	这	房间	,	曾是	一个	橱柜	,

工作台后面，房间的一侧，有一个橱柜。

[ænd; ənd][nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌbərd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['wɪndoʊ] .

and	next	to	the	cupboard	a	large	window	.
和	下一个	到	这	橱柜	一个	大的	窗户	.

橱柜旁边是一扇大窗户。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

This	was	the	only	window	in	the	house	,
这	曾是	这	仅有的	窗户	在	这	房子	,

这是房子里唯一的窗户。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [sæʃ] [wɪtʃ] [wʊd] [raɪz][ænd; ənd][fɔːl] .

and	it	had	a	sash	which	would	rise	and	fall	.
和	它	有	一个	窗扇	哪个	会	上升	和	落下	.

它有一个可以升降的窗框。

['meri] ['ɜːˌskaɪn][hæd; həd] [meɪd] [waɪt] ['kɜːtənz] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['wɪndoʊ] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi]['pɑːrtɪd][ɪn]

Mary	Erskine	had	made	white	curtains	for	this	window	,	which	could	be	parted	in
玛丽	厄斯金	有	制成	白色的	窗帘	为了	这	窗户	,	哪个	可以	是	分手了	在

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

the	middle	,
这	中间	,

玛丽·厄斯金为这扇窗户做了白色窗帘，可以从中间分开。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ʌp][ə'pɑːn][neɪlz] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði][lɔːgz] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]

and	hung	up	upon	nails	driven	into	the	logs	which	formed	the	wall	of	the	house
和	悬挂	向上	之上	指甲	驱动	进入	这	日志	哪个	形成	这	墙	的	这	房子

,

,
,

并挂在钉入房屋墙壁原木上的钉子上。

[wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .

one	on	each	side	.
一	在	每个	边	.

两边各一个。

[ʌv; əv] [wʌt] [juːz] [ðiːz] ['kɜːtənz] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'sept] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ruːm] [lʊk] [mɔːr] [snʌg]

Of	what	use	these	curtains	could	be	except	to	make	the	room	look	more	snug
的	什么	使用	这些	窗帘	可以	是	除了	到	制作	这	房间	看	更多的	舒适

[ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [wɪ'ðɪn] ,

and	pleasant	within	,
和	令人愉快的	之内	,

除了让房间看起来更温馨舒适之外，这些窗帘还有什么用呢?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] ;

it	would	be	difficult	to	say	;
它	会	是	难的	到	说	;

很难说;

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][væst] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] ['fɔrists] [ænd; ənd] ['maʊntnz] [ɑːn] [ðæt] [saɪd]

for	there	was	only	one	vast	expanse	of	forests	and	mountains	on	that	side
为了	那里	曾是	仅有的	一	广阔的	广阔	的	森林	和	山脉	在	那	边

[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

of	the	house	,
的	这	房子	,

因为房子那边只有一大片森林和山脉。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi][tuː; tə] [lʊk] [ɪn] .

so	that	there	was	nobody	to	look	in	.
所以	那	那里	曾是	无人	到	看	在	.

所以没有人可以窥视。

[ɑːn][ðə; ði] [bæk] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ɪn][wʌn]['kɔːrnər] , [wʌz; wəz][ðə; ði][bed] .

On	the	back	side	of	the	room	,	in	one	corner	,	was	the	bed	.
在	这	后退	边	的	这	房间	,	在	一	角落	,	曾是	这	床	.

房间背面的一个角落里摆放着床。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['bedsted] [wɪtʃ] ['ælbərt][hæd; həd] [meɪd] .

It	was	supported	upon	a	bedstead	which	Albert	had	made	.
它	曾是	有	之上	一个	床架	哪个	阿尔伯特	有	制成	.

它被放置在阿尔伯特亲手制作的床架上。

[ðə; ði] ['bedsted] [hæd; həd] [haɪ] [poʊsts] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kʌvərd] , [laɪk][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [wɪð; wɪθ]

The	bedstead	had	high	posts	,	and	was	covered	,	like	the	window	,	with
这	床架	有	高的	帖子	,	和	曾是	涵盖	,	喜欢	这	窗户	,	和

['kɜːtənz] .

curtains	.
窗帘	.

床架有很高的床柱，像窗户一样，上面挂着窗帘。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['kɔːrnər][wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [luːm] ,

In	the	other	corner	was	the	place	for	the	loom	,
在	这	其他	角落	曾是	这	地方	为了	这	织布机	,

另一个角落是织布机的摆放处。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - [wiːl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [luːm] [ænd; ənd][ðə; ði][bed] .

with	the	spinning	-	wheel	between	the	loom	and	the	bed	.
和	这	旋转	-	车轮	之间	这	织布机	和	这	床	.

纺车位于织布机和床之间。

[wen] ['meri] ['ɜ:ˌskaɪn] [wʌz; wəz] ['ju:zɪŋ] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - [wi:l] , [ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði]

When	Mary	Erskine	was	using	the	spinning	-	wheel	,	she	brought	it	out	into	the
什么时候	玛丽	厄斯金	曾是	使用	这	旋转	-	车轮	,	她	带来	它	出去	进入	这

['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] .

center	of	the	room	.
中心	的	这	房间	.

当玛丽·厄斯金使用纺车时，她把它搬到了房间中央。

[ðə; ði] [lu:m] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [jet] ['fɪnɪʃt] .

The	loom	was	not	yet	finished	.
这	织布机	曾是	不是	然而	完成的	.

织布机还没完成。

['ælbərt] [wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , ['wɜ:rkɪŋ] [ə'pɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [æz; əz] [hi:; hi]

Albert	was	building	it	,	working	upon	it	from	time	to	time	as	he
阿尔伯特	曾是	建筑	它	,	在职的	之上	它	从	时间	到	时间	作为	他

[hæd; həd] [ˌɑ:pər'tu:nəti] .

had	opportunity	.
有	机会	.

阿尔伯特一直在建造它，只要有机会就会继续建造。

[ðə; ði] [freɪm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʌp] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [wʌz; wəz] [meɪd] .

The	frame	of	it	was	up	,	and	some	of	the	machinery	was	made	.
这	框架	的	它	曾是	向上	,	和	一些	的	这	机械	曾是	制成	.

它的框架已经搭建完毕，一些机械设备也已经制造出来了。

['meri] ['ɜ:ˌskaɪn] [kept] [moʊst] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [kloʊðz] [ɪn] [ə; eɪ] [trʌŋk] ; [bʌt; bət] ['ælbərt] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ]

Mary	Erskine	kept	most	of	her	clothes	in	a	trunk	;	but	Albert	was	making
玛丽	厄斯金	保留	最多	的	她	衣服	在	一个	树干	;	但	阿尔伯特	曾是	制作

[hɜ:r; hər] [ə; eɪ] ['bjʊroʊ] .

her	a	bureau	.
她	一个	局	.

玛丽·厄斯金把她的大部分衣服都放在一个箱子里；但阿尔伯特正在给她做一个五斗橱。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['loʊnsəm] [æt; ət] [hɜ:r; hər] [nu:] [hoʊm] , [æz; əz] ['mɪsɪz] . [bel] [hæd; həd]

Instead	of	finding	it	lonesome	at	her	new	home	,	as	Mrs	.	Bell	had
反而	的	寻找	它	寂寞	在	她	新的	家	,	作为	太太	.	钟	有

[prɪ'dɪktɪd] ,

predicted	,
预测	,

正如贝尔太太预料的那样，她并没有在新家感到孤独。

['meri] ['ɜ:ˌskaɪn] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] .

Mary	Erskine	had	plenty	of	company	.
玛丽	厄斯金	有	很多	的	公司	.

玛丽·厄斯金并不孤单。

[ðə; ði] ['gɜ:lz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [hu:m] [ʃi:; ʃi] [ju:st] [tu:; tə] [noʊ] ,

The	girls	from	the	village	,	whom	she	used	to	know	,
这	女孩们	从	这	村庄	,	谁	她	用过的	到	知道	,

她以前认识的村里那些女孩，

[wɜ:r; wər] ['veri] [fɑ:nd] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] .

were	very	fond	of	coming	out	to	see	her	.
是	非常	喜爱	的	未来	出去	到	看	她	.

他们非常喜欢来看她。

['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ,

Many	of	them	were	much	younger	than	she	was	,
许多	的	他们	是	很多	年轻	比	她	曾是	,

他们当中许多人比她年轻得多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʌvd] [tuː; tə]['ræmb(ə)l] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə'raʊnd] ['meri] ['ɜːrskɪnz] [haʊs] ,

and	they	loved	to	ramble	about	in	the	woods	around	Mary	Erskine's	house	,
和	他们	喜爱	到	漫谈	关于	在	这	树林	大约	玛丽	厄斯金的	房子	,

他们喜欢在玛丽·厄斯金家周围的树林里漫步。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] .

and	to	play	along	the	bank	of	the	brook	.
和	到	玩	沿着	这	银行	的	这	溪	.

并在小溪岸边玩耍。

['meri] [juːst] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [tuː] , ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] ,

Mary	used	to	show	them	too	,	every	time	they	came	,
玛丽	用过的	到	展示	他们	也	,	每一个	时间	他们	来了	,

每次他们来的时候，玛丽也会给他们看。

[ðə; ði] [nuː] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] ['ælbərt][hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

the	new	articles	which	Albert	had	made	for	her	,
这	新的	文章	哪个	阿尔伯特	有	制成	为了	她	,

阿尔伯特为她制作的新文章，

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]['grædʒuəl] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmp'ruːvmənts] .

and	to	explain	to	them	the	gradual	progress	of	the	improvements	.
和	到	解释	到	他们	这	逐渐地	进步	的	这	改进	.

并向他们解释改进的逐步进展情况。

['meri] [bel] [hɜːr'self][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] ,

Mary	Bell	herself	was	very	fond	of	going	to	see	Mary	Erskine	,
玛丽	钟	她自己	曾是	非常	喜爱	的	去	到	看	玛丽	厄斯金	,

玛丽·贝尔本人非常喜欢去看望玛丽·厄斯金。

— [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][goʊ][ə'loʊn] .

—	though	she	was	of	course	at	that	time	too	young	to	go	alone	.
—	尽管	她	曾是	的	课程	在	那	时间	也	年轻的	到	去	独自的	.

当然，当时她年纪太小，不能独自前往。

['sʌmtaɪmz] [haʊ'evər] ['mɪsɪz] . [bel] [wʊd] [send][hɜːr; hər][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][let][hɜːr; hər]

Sometimes	however	Mrs	.	Bell	would	send	her	out	in	the	morning	and	let	her
有时	然而	太太	.	钟	会	发送	她	出去	在	这	早晨	和	让	她

[rɪ'meɪn] [ɔːl] [deɪ] ,

remain	all	day	,
保持	全部	天	,

但有时贝尔太太会早上把她打发出去，让她待上一整天。

['pleɪɪŋ] , ['veri] ['hæpɪli] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [sprɪŋ] .

playing	,	very	happily	,	around	the	door	and	down	by	the	spring	.
玩耍	,	非常	快乐地	,	大约	这	门	和	向下	经过	这	春天	.

它们在门边和泉水边玩耍，非常开心。

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [ɔːl] [deɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][lɔːgz][ænd; ənd] [stʌmps] ,

She	used	to	play	all	day	among	the	logs	and	stumps	,
她	用过的	到	玩	全部	天	之中	这	日志	和	树桩	,

她过去常常整天在原木和树桩间玩耍，

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði]['sændi] [biːtʃ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] ,

and	upon	the	sandy	beach	by	the	side	of	the	brook	,
和	之上	这	沙	海滩	经过	这	边	的	这	溪	,

在小溪边的沙滩上，

[ænd; ənd] [jet] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [hoʊm] [æt; ət] [naɪt] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] [æz; əz][naɪs] ,

and	yet	when	she	went	home	at	night	she	always	looked	as	nice	,
和	然而	什么时候	她	去	家	在	夜晚	她	总是	看起来	作为	好的	,

然而，她晚上回家时总是看起来很漂亮。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [kloʊðz] [wɜːr; wər][æz; əz] [niːt] [ænd; ənd][æz; əz] [kliːn] [æz; əz] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɪn]

and	her	clothes	were	as	neat	and	as	clean	as	when	she	went	in
和	她	衣服	是	作为	整洁的	和	作为	干净的	作为	什么时候	她	去	在

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

the	morning	.
这	早晨	.

她的衣服和早上出门时一样整洁干净。

['mɪsɪz] . [bel] ['wʌndɝd] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd][ɑːn][əb'zəviŋ, ɔb-] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ]

Mrs	.	Bell	wondered	at	this	,	and	on	observing	that	it	continued	to	be	so
太太	.	钟	想知道	在	这	,	和	在	观察	那	它	持续	到	是	所以

, [rɪ'piːtɪdli] ,

,	repeatedly	,
,	反复	,

贝尔太太对此感到疑惑，并且观察到这种情况反复发生。

['æftər] ['sevrəl] ['vɪzɪts] , [ʃiː; ʃi] [æskt] ['meri] [bel] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [kept] [hɜːr; hər]

after	several	visits	,	she	asked	Mary	Bell	how	it	happened	that	Mary	Erskine	kept	her
后	一些	访问	,	她	问	玛丽	钟	如何	它	发生	那	玛丽	厄斯金	保留	她

[soʊ] [naɪs] .

so	nice	.
所以	好的	.

几次拜访之后，她问玛丽·贝尔，玛丽·厄斯金是怎么把她照顾得这么好的。

" [oʊ] , " [sed] ['meri] [bel] ,

"	Oh	,	"	said	Mary	Bell	,
"	哦	,	"	说	玛丽	钟	,

“哦，”玛丽·贝尔说道。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [pʊt] [ɑːn] [maɪ] ['wɜːrkɪŋ] [frɑːk] [wen] [aɪ] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] ['meri] ['ɜːrskɪnz] .

"	I	always	put	on	my	working	frock	when	I	go	out	to	Mary	Erskine's	.
"	我	总是	放	在	我的	在职的	连衣裙	什么时候	我	去	出去	到	玛丽	厄斯金的	.

“我去玛丽·厄斯金家的时候总是穿着我的工作服。”

" [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [frɑːk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪn] , [luːs] ['wʊlən] [dres] , [wɪtʃ] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [meɪd]

"	The	working	frock	was	a	plain	,	loose	woolen	dress	,	which	Mary	Erskine	made
"	这	在职的	连衣裙	曾是	一个	清楚的	,	松动的	羊毛	裙子	,	哪个	玛丽	厄斯金	制成

[fɔːr; fər] ['meri] [bel] ,

for	Mary	Bell	,
为了	玛丽	钟	,

“工作服是一件朴素宽松的羊毛连衣裙，是玛丽·厄斯金为玛丽·贝尔制作的。”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['meri] [bel] , ['ɔːlweɪz] [pʊt] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [wen'evər] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

and	which	Mary	Bell	,	always	put	on	in	the	morning	,	whenever	she	came	to	the
和	哪个	玛丽	钟	,	总是	放	在	在	这	早晨	,	每当	她	来了	到	这

[fɑːrm] .

farm	.
农场	.

玛丽·贝尔每次来农场时，早上总是会穿上这件衣服。

[hɜːr; hər] [oʊn] [dres] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ɔːf] [ænd; ənd] [leɪd] ['kerfəli] [ə'weɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði][bed] , ['ʌndər] [ðə; ði]

Her	own	dress	was	taken	off	and	laid	carefully	away	upon	the	bed	,	under	the
她	自己的	裙子	曾是	已采取	离开	和	铺设	小心	离开	之上	这	床	,	在下面	这

['kɜːtənz] .

curtains	.
窗帘	.

她自己的裙子被脱下来，小心翼翼地放在床上，窗帘下面。

[hɜːr; hər] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] [wɜːr; wər]['teɪkən] [ɔːf] [tuː] ,

Her	shoes	and	stockings	were	taken	off	too	,
她	鞋	和	长筒袜	是	已采取	离开	也	,

她的鞋袜也被脱掉了。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [pliːzd] ,

so	that	she	might	play	in	the	brook	if	she	pleased	,
所以	那	她	可能	玩	在	这	溪	如果	她	高兴	,

这样她就可以随心所欲地在小溪里玩耍了。

[ðoʊ] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [toʊld][hɜːr; hər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [best] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [lɔːŋ]

though	Mary	Erskine	told	her	it	was	not	best	to	remain	in	the	water	long
尽管	玛丽	厄斯金	讲述	她	它	曾是	不是	最好的	到	保持	在	这	水	长的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [fiːt] [get] ['veri] [koʊld] .

enough	to	have	her	feet	get	very	cold	.
足够的	到	有	她	脚	得到	非常	寒冷的	.

虽然玛丽·厄斯金告诉她，最好不要在水里待太久，以至于脚变得很冷。

[wen] ['meri] [bel] [wʌz; wəz] [drest] [ðʌs] [ɪn][hɜːr; hər] ['wɜːrkɪŋ] [frɑːk] ,

When	Mary	Bell	was	dressed	thus	in	her	working	frock	,
什么时候	玛丽	钟	曾是	穿着	因此	在	她	在职的	连衣裙	,

玛丽·贝尔穿着工作服时是这样的装扮：

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pleɪ] [wer'evər] [ʃiː; ʃi] [pliːzd] ,

she	was	allowed	to	play	wherever	she	pleased	,
她	曾是	允许	到	玩	无论	她	高兴	,

她可以随意玩耍。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] ['ɔːlmoʊst][æn; ən] ['æbsəluːt] [ænd; ənd] [ʌn'baʊndɪd] ['lɪbərti] .

so	that	she	enjoyed	almost	an	absolute	and	unbounded	liberty	.
所以	那	她	享受	几乎	一个	绝对	和	无界	自由	.

因此，她享有近乎绝对的、不受限制的自由。

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] .

And	yet	there	were	some	restrictions	.
和	然而	那里	是	一些	限制	.

但也存在一些限制。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɑːt][goʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brʊk] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [get] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz]

She	must	not	go	across	the	brook	,	for	fear	that	she	might	get	lost	in	the	woods
她	必须	不是	去	穿过	这	溪	,	为了	害怕	那	她	可能	得到	丢失的	在	这	树林

,

,

,

她不能过河，以免在树林里迷路。

[nɔːr][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] ['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

nor	go	out	of	sight	of	the	house	in	any	direction	.
也不	去	出去	的	视线	的	这	房子	在	任何	方向	.

也不要离开房子的任何视线范围。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [bɪld] [fairz][ə'pɑːn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmps] [ɔːr][lɔːgz] ,

She	might	build	fires	upon	any	of	the	stumps	or	logs	,
她	可能	建造	火灾	之上	任何	的	这	树桩	或者	日志	,

她可能会在任何一根树桩或圆木上生火。

[bʌt; bət][nɑːt] [wɪ'ðɪn] ['sɜːrt(ə)n]['limits][ʌv; əv] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,

but	not	within	certain	limits	of	distance	from	the	house	,
但	不是	之内	肯定	限制	的	距离	从	这	房子	,

但不能在距离房屋一定距离范围内，

[lest] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [set] [ðə; ði] [haʊs] [ɑːn]['faɪər] .

lest	she	should	set	the	house	on	fire	.
免得	她	应该	放	这	房子	在	火	.

免得她把房子放火烧了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɑːt] [tʌtʃ] [ðə; ði][æks] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [kʌt] [hɜːr'self] ,

And	she	must	not	touch	the	axe	,	for	fear	that	she	might	cut	herself	,
和	她	必须	不是	触碰	这	斧头	,	为了	害怕	那	她	可能	切	她自己	,

她绝对不能碰斧子，以免割伤自己。

[nɔːr] [klaɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wʊd] - [paɪl] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [fɔːl] [daʊn] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] .

nor	climb	upon	the	wood	-	pile	,	for	fear	that	it	might	fall	down	upon	her	.
也不	爬	之上	这	木头	-	桩	,	为了	害怕	那	它	可能	落下	向下	之上	她	.

她也不敢爬上柴堆，怕柴堆倒塌砸到她。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [sʌtʃ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [æz; əz] [ðiːz] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː] [wət'evər] [ʃiː; ʃi] [pliːzd] .

With	some	such	restrictions	as	these	,	she	could	do	whatever	she	pleased	.
和	一些	这样的	限制	作为	这些	,	她	可以	做	任何	她	高兴	.

只要有这些限制，她就可以随心所欲了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] , [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] [sep'tembər] ,

She	was	very	much	delighted	,	one	morning	in	September	,
她	曾是	非常	很多	高兴极了	,	一	早晨	在	九月	,

九月的一个早晨，她非常高兴。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn][hɜːr; hər] ['wɜːrkɪŋ] [frɑːk] ,

when	she	was	playing	around	the	house	in	her	working	frock	,
什么时候	她	曾是	玩耍	大约	这	房子	在	她	在职的	连衣裙	,

当她穿着工作服在屋里玩耍时，

[æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [hoʊl] [ɔːr] ['hɑːloʊ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [stʌmp] ,

at	finding	a	great	hole	or	hollow	under	a	stump	,
在	寻找	一个	伟大的	洞	或者	空洞的	在下面	一个	树桩	,

在树桩下发现一个大洞或凹陷处时，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][hæv; həv][fɔːr; fər][hɜːr; hər]['ʌv(ə)n] .

which	she	immediately	resolved	to	have	for	her	oven	.
哪个	她	立即地	已解决	到	有	为了	她	烤箱	.

她立刻决定要把它放在自己的烤箱里。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

She	was	sitting	down	upon	the	ground	by	the	side	of	it	,
她	曾是	坐着	向下	之上	这	地面	经过	这	边	的	它	,

她坐在旁边的地上，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl] [aʊt] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

and	she	began	to	call	out	as	loud	as	she	could	,
和	她	开始	到	称呼	出去	作为	大声	作为	她	可以	,

于是她开始竭尽全力地大声呼喊，

" ['meri] ['ɜːˌskaɪn] !

"	Mary	Erskine	!
"	玛丽	厄斯金	!

“玛丽·厄斯金！

['meri] ['ɜːˌskaɪn] !

Mary	Erskine	!
玛丽	厄斯金	!

玛丽·厄斯金！

" [bʌt; bət] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] .

"	But	Mary	Erskine	did	not	answer	.
"	但	玛丽	厄斯金	做过	不是	回答	.

但玛丽·厄斯金没有回答。

['meri] [bel] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - [wiːl] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

Mary	Bell	could	hear	the	sound	of	the	spinning	-	wheel	in	the	house	,
玛丽	钟	可以	听到	这	声音	的	这	旋转	-	车轮	在	这	房子	,

玛丽·贝尔能听到屋里纺车的声音。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wʌndɝd] [waɪ] [ðə; ðɪ] ['spɪnər] [kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [hɜːr; hər] , [wen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [soʊ] [laʊd]

and	she	wondered	why	the	spinner	could	not	hear	her	,	when	she	called	so	loud
和	她	想知道	为什么	这	旋转器	可以	不是	听到	她	,	什么时候	她	称为	所以	大声

.

:

.

她很纳闷，为什么她喊得那么大声，纺纱机却听不见。

[ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] , ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['pɔːzɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bʌzɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wiːl] ,

She	listened	,	watching	for	the	pauses	in	the	buzzing	sound	of	the	wheel	,
她	听着	,	观看	为了	这	停顿	在	这	嗡嗡声	声音	的	这	车轮	,

她侧耳倾听，留意着车轮嗡嗡声中的停顿。

[ænd; ənd] [en'devəd] [tuː; tə][kɔːl] [aʊt][ɪn][ðə; ðɪ] ['pɔːzɪz] , — [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] ['betər] [sək'ses]

and	endeavored	to	call	out	in	the	pauses	,	—	but	with	no	better	success
和	努力	到	称呼	出去	在	这	停顿	,	—	但	和	不	更好的	成功

[ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

than	before	.
比	前	.

他试图在停顿中大声喊叫，但结果和以前一样，并没有好转。

[æt; ət][læst][ʃiː; ʃi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [haʊs] ,

At	last	she	got	up	and	walked	along	toward	the	house	,
在	最后的	她	得到	向上	和	步行	沿着	朝向	这	房子	,

她终于起身，朝房子走去。

['swɪŋɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][hænd][ə; eɪ] [smɔːl] ['wʊd(ə)n] ['ʃʌv(ə)l] ,

swinging	in	her	hand	a	small	wooden	shovel	,
摇摆	在	她	手	一个	小的	木制的	铲	,

她手里挥舞着一把小木铲，

[wɪtʃ] ['ælbərt][hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][dɪg] [welz] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ðɪ][sænd][ɑːn][ðə; ðɪ]

which	Albert	had	made	for	her	to	dig	wells	with	in	the	sand	on	the
哪个	阿尔伯特	有	制成	为了	她	到	挖	水井	和	在	这	沙	在	这

['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [brʊk] .

margin	of	the	brook	.
利润	的	这	溪	.

那是阿尔伯特为她准备的，让她在小溪边的沙子里挖井。

" ['meri] ['ɜːˌskaɪn] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] , [wen] [ʃiː; ʃi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] ,

"	Mary	Erskine	!	"	said	she	,	when	she	got	to	the	door	of	the	house	,
"	玛丽	厄斯金	!	"	说	她	,	什么时候	她	得到	到	这	门	的	这	房子	,

“玛丽·厄斯金！”她走到房子门口时说道。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ? "

"	didn't	you	hear	me	calling	for	you	?	"
"	没有	你	听到	我	呼叫	为了	你	?	"

“你没听到我叫你吗？”

" [jes] , " [sed] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] .

"	Yes	,	"	said	Mary	Erskine	.
"	是的	,	"	说	玛丽	厄斯金	.

“是的，”玛丽·厄斯金说。

" [ðen] [waɪ] [dɪd][nɑːt][juː; jʊ] [kʌm] ? " [sed] ['meri] [bel] .

"	Then	why	did	not	you	come	?	"	said	Mary	Bell	.
"	然后	为什么	做过	不是	你	来	?	"	说	玛丽	钟	.

“那你为什么没来？”玛丽·贝尔问道。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][wʌz; wəz] [ˌdɪsəˈbiːdiənt] , " [sed] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] , " [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ]
" Because I was disobedient , " said Mary Erskine , " and now I suppose I
" 因为 我 曾是 忤 , " 说 玛丽 厄斯金 , " 和 现在 我 认为 我
[mʌst; məst][biː; bi] ['pʌnɪʃt] . "
must be punished . "
必须 是 受到惩罚 . "

“因为我不服从命令，”玛丽·厄斯金说，“现在我想我必须受到惩罚。”

" [wel] , " [sed] ['meri] [bel] .
" Well , " said Mary Bell .
" 出色地 , " 说 玛丽 钟 .

“嗯，”玛丽·贝尔说道。

[ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌdɪsˌsætɪsˈfækʃn] [ænd; ənd] [rɪˈpruːf] [əˈpɑːn] ['meri] ['bɛlz] ['kaʊntənəns] [wʌz; wəz]
The expression of dissatisfaction and reproof upon Mary Bell's countenance was
这 表达 的 不满 和 责备 之上 玛丽 贝尔的 面容 曾是
[tʃeɪndʒd] [ɪˈmiːdiətli] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv] [səˈpraɪz] [ænd; ənd] ['pleʒər] ,
changed immediately into one of surprise and pleasure ,
已更改 立即地 进入 一 的 惊喜 和 乐趣 ,

玛丽·贝尔脸上不满和责备的表情立刻变成了惊讶和喜悦的表情。

[æt; ət][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] ['meri] ['ɜːrskɪnz] ['biːɪŋ] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] [ˌdɪsəˈbeɪŋ] [hɜːr; hər] .
at the idea of Mary Erskine's being punished for disobeying her .
在 这 主意 的 玛丽 厄斯金的 存在 受到惩罚 为了 违抗命令 她 .

一想到玛丽·厄斯金会因为违抗她的命令而受到惩罚，她就感到愤怒。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] ,
So she said ,
所以 她 说 ,

于是她说，

" [wel] .
" Well .
" 出色地 .

“出色地。

[ænd; ənd] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][jʊr; jər] ['pʌnɪʃmənt] [biː; bi] ? "
And what shall your punishment be ? "
和 什么 将 你的 惩罚 是 ? "

你将受到怎样的惩罚?

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem ˈiː][fɔːr; fər] ? " [æskt] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] .
" What did you want me for ? " asked Mary Erskine .
" 什么 做过 你 想 我 为了 ? " 问 玛丽 厄斯金 .

“你们找我做什么事？”玛丽·厄斯金问道。

" [aɪ] ['wɑːntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [maɪ]['ʌv(ə)n] . "
" I wanted you to see my oven . "
" 我 通缉 你 到 看 我的 烤箱 . "

“我想让你看看我的烤箱。”

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][æn; ən]['ʌv(ə)n] ? " [æskt] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] .
" Have you got an oven ? " asked Mary Erskine .
" 有 你 得到 一个 烤箱 ? " 问 玛丽 厄斯金 .

“你们有烤箱吗？”玛丽·厄斯金问道。

" [jes] , " [sed] ['meri] [bel] , " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['ʌndər] [ə; eɪ] [stʌmp] .
" Yes , " said Mary Bell , " It is under a stump .
" 是的 , " 说 玛丽 钟 , " 它 是 在下面 一个 树桩 .

“是的，”玛丽·贝尔说，“它在一个树桩下面。”

[aɪ][hæv; həv][gɑːt][sʌm; səm] [wʊd] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][wɑːnt][sʌm; səm]['faɪər] . "

I	have	got	some	wood	,	and	now	I	want	some	fire	.	"
我	有	得到	一些	木头	,	和	现在	我	想	一些	火	.	"

我弄到了一些木柴，现在我想生点火。

" ['veri] [wel] , " [sed] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] , " [get] [jʊr; jər]['faɪər] - [pæn] .

"	Very	well	,	"	said	Mary	Erskine	,	"	get	your	fire	-	pan	.
"	非常	出色地	,	"	说	玛丽	厄斯金	,	"	得到	你的	火	-	平底锅	.

“很好，”玛丽·厄斯金说，“拿你的火盆来。”

" ['meri] ['bɛlz] ['faɪər] - [pæn] , [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][tɪn] ['dɪpər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['hænd(ə)l] .

"	Mary	Bell's	fire	-	pan	,	was	an	old	tin	dipper	with	a	long	handle	.
"	玛丽	贝尔的	火	-	平底锅	,	曾是	一个	老的	锡	杓	和	一个	长的	处理	.

“玛丽·贝尔的火盆，是一个带长柄的旧锡勺。”

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [wɔːrn] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ] ['dɪpər] ,

It	had	been	worn	out	as	a	dipper	,
它	有	到过	磨损	出去	作为	一个	杓	,

它已经磨损得不能用了，像个旧水瓢一样。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [let] ['meri] [bel] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['kæri] [hɜːr; hər]['faɪər][ɪn] .

and	so	they	used	to	let	Mary	Bell	have	it	to	carry	her	fire	in	.
和	所以	他们	用过的	到	让	玛丽	钟	有	它	到	携带	她	火	在	.

所以他们过去常常让玛丽·贝尔用它来携带火种。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [smɔːl] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪpər] , [soʊ] [kəm'pliːtli] [wʌz; wəz]

There	were	several	small	holes	in	the	bottom	of	the	dipper	,	so	completely	was
那里	是	一些	小的	孔	在	这	底部	的	这	杓	,	所以	完全地	曾是

[ˌaɪ 'tiː][wɔːrn] [aʊt] :

it	worn	out	:
它	磨损	出去	:

勺子底部有几个小孔，可见它已经完全破损了：

[bʌt; bət] [ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['faɪər] - [pæn] ,

but	this	made	it	all	the	better	for	a	fire	-	pan	,
但	这	制成	它	全部	这	更好的	为了	一个	火	-	平底锅	,

但这反而让它更适合做火盆了。

[sɪns] [ðə; ði] [er] [wɪtʃ] [keɪm] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [hoʊlz] , [fænd] [ðə; ði] [koʊl] [ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm]

since	the	air	which	came	up	through	the	holes	,	fanned	the	coals	and	kept	them
自从	这	空气	哪个	来了	向上	通过	这	孔	,	扇形	这	煤炭	和	保留	他们

[ə'laɪv] .

alive	.
活	.

因为从孔洞中升起的空气吹拂着煤炭，使它们保持燃烧状态。

[ðɪs] ['dɪpər] [wʌz; wəz] ['veri] ['væljuəb(ə)l] , [tuː] , [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['pɜːrpəs] .

This	dipper	was	very	valuable	,	too	,	for	another	purpose	.
这	杓	曾是	非常	有价值的	,	也	,	为了	其他	目的	.

这个勺子还有另一个非常重要的用途。

['meri] [bel] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] , ['sʌmtaɪmz] , [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd][dɪp] [ʌp]

Mary	Bell	was	accustomed	,	sometimes	,	to	go	down	to	the	brook	and	dip	up
玛丽	钟	曾是	习惯	,	有时	,	到	去	向下	到	这	溪	和	蘸	向上

['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

water	with	it	,
水	和	它	,

玛丽·贝尔有时习惯走到小溪边，用它舀水。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['wɔːtər] [striːm] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʊk] [ə'gen] , [θruː] [ðiːz] [hoʊlz] ,

in	order	to	see	the	water	stream	down	into	the	brook	again	,	through	these	holes	,
在	命令	到	看	这	水	溪流	向下	进入	这	溪	再次	,	通过	这些	孔	,

为了再次透过这些洞看到水流汇入小溪，

[ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃaʊər] .

in	a	sort	of	a	shower	.
在	一个	种类	的	一个	淋浴	.

就像在淋浴间一样。

['meri] [bel] [went] , [ə'kɔːrdɪŋli] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['faɪər] - [pæn] ,

Mary	Bell	went	,	accordingly	,	for	her	fire	-	pan	,
玛丽	钟	去	,	因此	,	为了	她	火	-	平底锅	,

于是，玛丽·贝尔去拿了她的火盆。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ɪn][ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [stuːp] [ɔːr] [ʃed] .

which	she	found	in	its	place	in	the	open	stoop	or	shed	.
哪个	她	成立	在	它是	地方	在	这	打开	哈腰	或者	棚	.

她发现它就放在敞开的门廊或棚子里的原位上。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] , ['reɪkɪŋ] ['oʊpən][ðə; ði] ['æʃɪz] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] -

She	came	into	the	house	,	and	Mary	Erskine	,	raking	open	the	ashes	in	the	fire	-
她	来了	进入	这	房子	,	和	玛丽	厄斯金	,	耙草	打开	这	灰烬	在	这	火	-

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

她走进屋子，玛丽·厄斯金正用耙子拨开壁炉里的灰烬，

[tʊk] [aʊt] [tuː] [lɑːrdʒ] [koʊl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɑːŋz] , [ænd; ənd] [drɑːpt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪpər] .

took	out	two	large	coals	with	the	tongs	,	and	dropped	them	into	the	dipper	.
采取	出去	二	大的	煤炭	和	这	钳	,	和	掉落	他们	进入	这	杓	.

用钳子取出两大块煤炭，放入煤勺中。

['meri] [bel] [held][ðə; ði] ['dɪpər] [æt; ət]['ɑːrmz][leŋkθ; leŋθ] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk]

Mary	Bell	held	the	dipper	at	arm's	length	before	her	,	and	began	to	walk
玛丽	钟	握住	这	杓	在	武器	长度	前	她	,	和	开始	到	走

[ə'lɔːŋ] .

along	.
沿着	.

玛丽·贝尔将水瓢举到手臂伸直的地方，然后开始向前走。

" [hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'pɑːn][wʌn] [saɪd] , " [sed] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] , " [ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [juː; jʊ][fɔːl] [daʊn] ,

"	Hold	it	out	upon	one	side	,	"	said	Mary	Erskine	,	"	and	then	if	you	fall	down	,
"	抓住	它	出去	之上	一	边	,	"	说	玛丽	厄斯金	,	"	和	然后	如果	你	落下	向下	,

“把它侧放，”玛丽·厄斯金说，“然后如果你摔倒了，

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [fɔːl] [ə'pɑːn][jʊr; jər]['faɪər] .

you	will	not	fall	upon	your	fire	.
你	将要	不是	落下	之上	你的	火	.

你不会倒在火堆里。

" ['meri] [bel] , [əu'beiŋ] [ðɪs] [ɪn'dʒʌŋkʃn] ,

"	Mary	Bell	,	obeying	this	injunction	,
"	玛丽	钟	,	服从	这	禁令	,

“玛丽·贝尔遵守了这项禁令，

[went] [aʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər]['ʌv(ə)n][ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [koʊl] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

went	out	to	her	oven	and	put	the	coals	in	at	the	mouth	of	it	.
去	出去	到	她	烤箱	和	放	这	煤炭	在	在	这	嘴	的	它	.

她走到炉子旁，把煤块放进炉口。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['gæðər] [stɪks] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['bræntʃɪz] , [ænd; ənd] [strɪps] [ʌv; əv] [bɜːrtʃ] [bɑːrk]

Then	she	began	to	gather	sticks	,	and	little	branches	,	and	strips	of	birch	bark
然后	她	开始	到	收集	棍子	,	和	小的	分支	,	和	条状物	的	桦木	吠

,

,
,

然后她开始收集树枝、小树杈和桦树皮条，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪlvən] [kəmbʌs'təblz] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] ['skætərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [graʊnd] ,

and	other	silvan	combustibles	,	which	she	found	scattered	about	the	ground	,
和	其他	西尔万	可燃物	,	哪个	她	成立	疏散	关于	这	地面	,

以及她在地上发现的其他林地可燃物，

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [koʊl] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['faɪər] .

and	put	them	upon	the	coals	to	make	the	fire	.
和	放	他们	之上	这	煤炭	到	制作	这	火	.

把它们放在炭火上生火。

[ʃi:; ʃi] [stɑ:pt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] [tu:; tə] [rest] [ænd; ənd] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði]

She	stopped	now	and	then	a	minute	or	two	to	rest	and	to	listen	to	the
她	停止	现在	和	然后	一个	分钟	或者	二	到	休息	和	到	听	到	这

[saʊnd] [ʌv; əv] ['meri] ['ɜ:rskɪnz] ['spɪnɪŋ] .

sound	of	Mary	Erskine's	spinning	.
声音	的	玛丽	厄斯金的	旋转	.

她时不时停下来休息一两分钟，听听玛丽·厄斯金纺纱的声音。

[æt; ət] [læst] [sʌm; səm] ['sʌd(ə)n] [θɔ:t] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:] [hɜ:r; hər] [hed] ,

At	last	some	sudden	thought	seemed	to	come	into	her	head	,
在	最后的	一些	突然	想法	似乎	到	来	进入	她	头	,

最后，她脑海中似乎突然闪过一个念头。

[ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [daʊn] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [stɪks] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ɪn]

and	throwing	down	upon	the	ground	a	handful	of	sticks	which	she	had	in
和	投掷	向下	之上	这	地面	一个	少数	的	棍子	哪个	她	有	在

[hɜ:r; hər] [hænd] ,

her	hand	,
她	手	,

她把手中一把木棍扔到地上，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['redi] [tu:; tə] [pʊt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['faɪər] , [ʃi:; ʃi] [gɑ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [tɔ:rd]

and	was	just	ready	to	put	upon	the	fire	,	she	got	up	and	walked	toward
和	曾是	只是	准备好	到	放	之上	这	火	,	她	得到	向上	和	步行	朝向

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

正当她准备往火上浇油时，她起身朝房子走去。

" ['meri] ['ɜ:ˌskaɪn] , " [sed] [ʃi:; ʃi] , " [aɪ] ['ɔ:lmoʊst] [fər'gɑ:t] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['pʌnɪʃmənt] . "

"	Mary	Erskine	,	"	said	she	,	"	I	almost	forgot	about	your	punishment	.	"
"	玛丽	厄斯金	,	"	说	她	,	"	我	几乎	忘了	关于	你的	惩罚	.	"

“玛丽·厄斯金，”她说，“我差点忘了你受到的惩罚。”

" [jes] , " [sed] ['meri] ['ɜ:ˌskaɪn] , " [aɪ] [hoʊpt] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [fər'gɑ:t] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [ˌɔ:ltə'geðər] . "

"	Yes	,	"	said	Mary	Erskine	,	"	I	hoped	that	you	had	forgot	about	it	,	altogether	.	"
"	是的	,	"	说	玛丽	厄斯金	,	"	我	希望	那	你	有	忘了	关于	它	,	共	.	"

“是的，”玛丽·厄斯金说，“我希望你已经完全忘记这件事了。”

" [waɪ] ? " [sed] ['meri] [bel] .

"	Why	?	"	said	Mary	Bell	.
"	为什么	?	"	说	玛丽	钟	.

“为什么？”玛丽·贝尔问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , " [sed] ['meri] ['ɜ:ˌskaɪn] , " [aɪ] [dəunt] [laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] . "

"	Because	,	"	said	Mary	Erskine	,	"	I	don't	like	to	be	punished	.	"
"	因为	,	"	说	玛丽	厄斯金	,	"	我	不	喜欢	到	是	受到惩罚	.	"

“因为，”玛丽·厄斯金说，“我不喜欢受惩罚。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['pʌnɪʃt] , " [sed] ['meri] [bel] , ['veri] ['pɑːzətɪvli] , " [ænd; ənd] [wʌt]
" But you must be punished , " said Mary Bell , very positively , " and what
" 但 你 必须 是 受到惩罚 , " 说 玛丽 钟 , 非常 积极地 , " 和 什么
[ʃæl; ʃəl][jʊr; jər] ['pʌnɪʃmənt] [biː; bi] ? "
shall your punishment be ? "
将 你的 惩罚 是 ? "

“但是你必须受到惩罚，”玛丽·贝尔非常肯定地说，“那么，你的惩罚是什么呢？”

" [haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][duː] , " [sed] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] , ['goʊɪŋ][ɑːn] , [haʊ'evər] , [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [wɪð; wɪθ]
" How would it do , " said Mary Erskine , going on , however , all the time with
" 如何 会 它 做 , " 说 玛丽 厄斯金 , 去 在 , 然而 , 全部 这 时间 和
[hɜːr; hər] ['spɪnɪŋ] ,
her spinning ,
她 旋转 ,

“效果会怎么样呢？”玛丽·厄斯金一边说着，一边继续纺纱。

" [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] [pə'tetoz] [tuː; tə] [roʊst] [ɪn][jʊr; jər]['ʌv(ə)n] ? — [ɔːr]
" for me to have to give you two potatoes to roast in your oven ? — or
" 为了 我 到 有 到 给 你 二 土豆 到 烤 在 你的 烤箱 ? — 或者
[wʌn] ?
one ?
一 ?

“难道我得给你两个土豆让你在烤箱里烤吗？——或者一个？”

[wʌn] [pə'teɪtoʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'biːdiəns] . "
One potato will be enough punishment for such a little disobedience . "
一 土豆 将要 是 足够的 惩罚 为了 这样的 一个 小的 不服从 . "

对于这种小小的违抗行为，一个土豆就足以作为惩罚了。

" [noʊ] ; [tuː] , " [sed] ['meri] [bel] .
" No ; two , " said Mary Bell .
" 不 ; 二 , " 说 玛丽 钟 .

“不，是两个，”玛丽·贝尔说。

" [wel] , [tuː] , " [sed] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] .
" Well , two , " said Mary Erskine .
" 出色地 , 二 , " 说 玛丽 厄斯金 .

“嗯，两个，”玛丽·厄斯金说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][ænd; ənd][get][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][peɪl] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [stuːp] .
" You may go and get them in a pail out in the stoop .
" 你 可能 去 和 得到 他们 在 一个 桶 出去 在 这 哈腰 .

“你可以去门廊外面的桶里拿它们。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [wɑːʃ] [ðem; ðəm][fɜːrst] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .
But you must wash them first , before you put them in the oven .
但 你 必须 洗 他们 第一的 , 前 你 放 他们 在 这 烤箱 .

但是，在把它们放进烤箱之前，必须先把它们洗干净。

[juː; jʊ][kæn; kən] [wɑːʃ] [ðem; ðəm] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [brʊk] . "
You can wash them down at the brook . "
你 能 洗 他们 向下 在 这 溪 . "

你可以到小溪里把它们冲走。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][get][maɪ] ['fɪŋgərz] ['smʌti] , " [sed] ['meri] [bel] , " [æt; ət][maɪ]['ʌv(ə)n] ,
" I am afraid that I shall get my fingers smutty , " said Mary Bell , " at my oven ,
" 我 是 害怕的 那 我 将 得到 我的 手指 低俗的 , " 说 玛丽 钟 , " 在 我的 烤箱 ,

“我怕我的手指会被烤箱弄脏，”玛丽·贝尔说。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [stʌmp] [ɪz] ['prɪti] [blæk] . "
for the stump is pretty black . "
为了 这 树桩 是 漂亮的 黑色的 . "

因为树桩已经很黑了。

" [noʊ] ['mætər] [ɪf] [juː; jʊ][duː] , " [sed] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] .

"	No	matter	if	you	do	,	"	said	Mary	Erskine	.
"	不	事情	如果	你	做	,	"	说	玛丽	厄斯金	.

“不管你怎么做，”玛丽·厄斯金说。

" [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [wɑːʃ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [brʊk] . "

"	You	can	go	down	and	wash	them	at	the	brook	.	"
"	你	能	去	向下	和	洗	他们	在	这	溪	.	"

“你可以去小溪边洗它们。”

" [ænd; ənd][maɪ] [frɑːk] , [tuː] , " [sed] ['meri] [bel] .

"	And	my	frock	,	too	,	"	said	Mary	Bell	.
"	和	我的	连衣裙	,	也	,	"	说	玛丽	钟	.

“还有我的裙子，”玛丽·贝尔说。

" [noʊ] ['mætər] [fɔːr; fər] [ðæt] ['iːðər] , " [sed] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] ; " ['oʊnli] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [kliːn] [æz; əz]

"	No	matter	for	that	either	,	"	said	Mary	Erskine	;	"	only	keep	it	as	clean	as
"	不	事情	为了	那	任何一个	,	"	说	玛丽	厄斯金	;	"	仅有的	保持	它	作为	干净的	作为

[juː; jʊ][kæn; kən] .

you	can	.
你	能	.

“那也没关系，”玛丽·厄斯金说；“只要尽可能保持清洁就行了。”

" [soʊ] ['meri] [bel] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] [pə'tetoz] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [tuː; tə] [wɑːʃ]

"	So	Mary	Bell	took	the	two	potatoes	and	went	down	to	the	brook	to	wash
"	所以	玛丽	钟	采取	这	二	土豆	和	去	向下	到	这	溪	到	洗

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

于是玛丽·贝尔拿着这两个土豆走到小溪边去洗它们。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] , [haʊ'evər] , [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [brʊk] ,

She	found	,	however	,	when	she	reached	the	brook	,
她	成立	,	然而	,	什么时候	她	达到	这	溪	,

然而，当她走到小溪边时，她发现：

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skwer] [piːs] [ʌv; əv][bɑːrk] ['laɪɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

that	there	was	a	square	piece	of	bark	lying	upon	the	margin	of	the	water	,
那	那里	曾是	一个	正方形	片	的	吠	说谎	之上	这	利润	的	这	水	,

水边躺着一块方形的树皮。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ænd; ənd][seɪl][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ʃɪp] ,

and	she	determined	to	push	it	in	and	sail	it	,	for	her	ship	,
和	她	决定	到	推	它	在	和	帆	它	,	为了	她	船	,

她决心把它推进去，然后扬帆起航，为了她的船。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [pə'tetoz] [ɑːn][fɔːr; fər]['kɑːrgoʊ] .

putting	the	two	potatoes	on	for	cargo	.
推杆	这	二	土豆	在	为了	货物	.

把这两个土豆装上货物。

['æftər] ['seɪlɪŋ] [ðə; ði] [pə'tetoz] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

After	sailing	the	potatoes	about	for	some	time	,
后	帆船	这	土豆	关于	为了	一些	时间	,

土豆在海上漂流了一段时间后，

[hɜːr; hər] [aɪ] ['tʃænst] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [smuːð] [spɑːt][ɪn][ðə; ði][sænd] ,

her	eye	chanced	to	fall	upon	a	smooth	spot	in	the	sand	,
她	眼睛	偶然	到	落下	之上	一个	光滑的	点	在	这	沙	,

她的目光偶然落在了沙滩上一块光滑的地方。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['gɑːrdn] .

which	she	thought	would	make	a	good	place	for	a	garden	.
哪个	她	想法	会	制作	一个	好的	地方	为了	一个	花园	.

她认为那里很适合建花园。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][plænt][hɜːr; hər] [pə'tetoz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['roʊstɪŋ] [ðem; ðəm] .

So	she	determined	to	plant	her	potatoes	instead	of	roasting	them	.
所以	她	决定	到	植物	她	土豆	反而	的	烘焙	他们	.

所以她决定种土豆，而不是烤土豆。

[ʃiː; ʃi] [ə'kɔːrdɪŋli] [dʌg] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][sænd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði]

She	accordingly	dug	a	hole	in	the	sand	with	her	fingers	,	and	put	the
她	因此	挖	一个	洞	在	这	沙	和	她	手指	,	和	放	这

[pə'tetoz] [ɪn] ,

potatoes	in	,
土豆	在	,

于是，她用手指在沙子里挖了个洞，把土豆放了进去。

[ænd; ənd] [ðen] ['æftər] ['kʌvərɪŋ] [ðem; ðəm] , ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sænd] ,

and	then	after	covering	them	,	over	with	the	sand	,
和	然后	后	覆盖	他们	,	超过	和	这	沙	,

然后，再用沙子把它们盖住。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌv(ə)n][tuː; tə][get][hɜːr; hər]['faɪər] - [pæn][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['wɔːtərɪŋ] - [pɑːt] ,

she	went	to	the	oven	to	get	her	fire	-	pan	for	her	watering	-	pot	,
她	去	到	这	烤箱	到	得到	她	火	-	平底锅	为了	她	浇水	-	锅	,

她走到烤箱旁，去拿用来浇水的火盆。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['wɔːtər][hɜːr; hər] ['gɑːrdn] .

in	order	to	water	her	garden	.
在	命令	到	水	她	花园	.

为了给她的花园浇水。

[ðə; ði] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪpər] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['eksələnt] ['wɔːtərɪŋ] - [pɑːt] ,

The	holes	in	the	bottom	of	the	dipper	made	it	an	excellent	watering	-	pot	,
这	孔	在	这	底部	的	这	杓	制成	它	一个	出色的	浇水	-	锅	,

水瓢底部的小孔使它成为一个极佳的浇水壶。

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə][biː; bi] ['wɔːtərd] [wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [brʊk] :

provided	the	garden	to	be	watered	was	not	too	far	from	the	brook	:
假如	这	花园	到	是	浇水	曾是	不是	也	远的	从	这	溪	:

前提是待浇灌的花园离小溪不太远：

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃaʊər] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fɔːl] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['dɪpər] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [aʊt]

for	the	shower	would	always	begin	to	fall	the	instant	the	dipper	was	lifted	out
为了	这	淋浴	会	总是	开始	到	落下	这	立即的	这	杓	曾是	抬起	出去

[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

of	the	water	.
的	这	水	.

因为只要把水瓢从水里提起，淋浴的水就会立刻开始落下。

['æftər] ['wɔːtərɪŋ] [hɜːr; hər] ['gɑːrdn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

After	watering	her	garden	again	and	again	,
后	浇水	她	花园	再次	和	再次	,

她一遍又一遍地浇灌花园，

['meri] [bel] [kən'kluːdid] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [nɑːt][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [pə'tetoz] [tuː; tə] [groʊ] ,

Mary	Bell	concluded	on	the	whole	not	to	wait	for	her	potatoes	to	grow	,
玛丽	钟	结束	在	这	所有的	不是	到	等待	为了	她	土豆	到	生长	,

玛丽·贝尔最终得出结论，她不打算等土豆自然成熟。

[bʌt; bət] [dʌg] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [brʊk] ,

but	dug	them	up	and	began	to	wash	them	in	the	brook	,
但	挖	他们	向上	和	开始	到	洗	他们	在	这	溪	,

但他们把它们挖出来，开始在小溪里清洗。

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['roʊstɪŋ] .

to	make	them	ready	for	the	roasting	.
到	制作	他们	准备好	为了	这	烘焙	.

使它们做好烘烤的准备。

[hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [fiːt] [sæŋk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sænd] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɑːrdʒɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [held]

Her	little	feet	sank	into	the	sand	at	the	margin	of	the	water	while	she	held
她	小的	脚	沉没	进入	这	沙	在	这	利润	的	这	水	尽管	她	握住

[ðə; ði] [pə'tetoz] [ɪn] [ðə; ði] [striːm] ,

the	potatoes	in	the	stream	,
这	土豆	在	这	溪流	,

她的小脚陷进了水边的沙子里，手里拿着溪流里的土豆。

[wʌn] [ɪn] [iːtʃ] [hænd] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [swept] ['swɪftli] [baɪ] [ðem; ðəm] .

one	in	each	hand	,	and	watched	the	current	as	it	swept	swiftly	by	them	.
一	在	每个	手	,	和	观看	这	当前的	作为	它	扫荡	迅速地	经过	他们	.

他们一手拿着一个，看着水流迅速地从身边流过。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [flæt]

After	a	while	she	took	them	out	and	put	them	in	the	sun	upon	a	flat
后	一个	尽管	她	采取	他们	出去	和	放	他们	在	这	太阳	之上	一个	平坦的

[stoʊn] [tuː; tə] [draɪ] ,

stone	to	dry	,
石头	到	干燥	,

过了一会儿，她把它们拿出来，放在阳光下的平坦石头上晾干。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [draɪ] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['ʌv(ə)n] [ænd; ənd] ['berid]

and	when	they	were	dry	she	carried	them	to	her	oven	and	buried
和	什么时候	他们	是	干燥	她	携带	他们	到	她	烤箱	和	埋葬

[ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] ['embərz] [ðer; ðər] .

them	in	the	hot	embers	there	.
他们	在	这	热的	余烬	那里	.

等它们晾干后，她把它们拿到炉子旁，埋在炉火的余烬里。

[ðʌs] ['meri] [bel] [wʊd] [ə'mjuːz] [hɜːr'self] , ['aʊər] ['æftər] ['aʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] [deɪ] ,

Thus	Mary	Bell	would	amuse	herself	,	hour	after	hour	of	the	long	day	,
因此	玛丽	钟	会	娱乐	她自己	,	小时	后	小时	的	这	长的	天	,

就这样，玛丽·贝尔在漫长的一天中，一小时又一小时地自娱自乐。

[wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['endləs] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['tʃaɪldɪʃ]

when	she	went	to	visit	Mary	Erskine	,	with	an	endless	variety	of	childish
什么时候	她	去	到	访问	玛丽	厄斯金	,	和	一个	无尽的	种类	的	幼稚

[ɪ'mædʒɪnɪŋz] .

imaginings	.
想象	.

当她去拜访玛丽·厄斯金时，她充满了各种各样的孩子气的想象力。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玛丽·厄斯金(Mary Erskine)
第3/7页

[hɜːr; hər]	['wɜːrkɪŋ]	-	[frɑːk]	[bɪ'keɪm]	[ɪn][fækt]	,	[ɪn][hɜːr; hər][maɪnd]	,	[ðə; ði]	['embləm]	[ʌv; əv]	[kəm'pliːt]
Her	**working**	**-**	**frock**	**became**	**in**	**fact**	**,**	**in**	**her**	**mind**	**,**	**the**	**emblem**	**of**	**complete**
她	在职的	-	连衣裙	成为	在	事实	,	在	她	头脑	,	这	徽	的	完全的

[ænd; ənd]	['pɜːrfɪkt]	['lɪbərti]	[ænd; ənd]	['hæpinəs]	,
and	**perfect**	**liberty**	**and**	**happiness**	**,**
和	完美的	自由	和	幸福	,

在她看来，她的工作服实际上成了完全自由和幸福的象征。

[ʌn'baʊndɪd]	[ænd; ənd]	[ˌʌnə'lɔɪd]	.
unbounded	**and**	**unalloyed**	**.**
无界	和	纯正的	.

无边无际，纯粹无杂质。

[ðə; ði]	['ʌðər]	['tʃɪldrən]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	,	[tuː]	,	[wɜːr; wər]	[ə'kʌstəmd]	[tuː; tə]	[kʌm]	[aʊt]	[ænd; ənd]
The	**other**	**children**	**of**	**the**	**village**	**,**	**too**	**,**	**were**	**accustomed**	**to**	**come**	**out**	**and**
这	其他	孩子们	的	这	村庄	,	也	,	是	习惯	到	来	出去	和

[siː]	['meri]	['ɝːˌskaɪn]	,
see	**Mary**	**Erskine**	**,**
看	玛丽	厄斯金	,

村里的其他孩子也经常出来看玛丽·厄斯金。

[ænd; ənd]	['sʌmtaɪmz]	['oʊldər][ænd; ənd]	[mɔːr]	[ˌserə'moʊniəs]	['kʌmpəni]	[stɪl]	.
and	**sometimes**	**older**	**and**	**more**	**ceremonious**	**company**	**still**	**.**
和	有时	老	和	更多的	隆重	公司	仍然	.

有时甚至是一些更古老、更讲究礼仪的公司。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]	[wʌn]	[jʌŋ]	['leɪdi]	[neɪmd]	[æn]	[sə'faiə]	,	[huː]	,	['hævɪŋ]	[bɪn]	[ə; eɪ]	[nɪr]	['neɪbər]
There	**was**	**one**	**young**	**lady**	**named**	**Anne**	**Sophia**	**,**	**who**	**,**	**having**	**been**	**a**	**near**	**neighbor**
那里	曾是	一	年轻的	女士	命名	安妮	索菲亚	,	WHO	,	拥有	到过	一个	靠近	邻居

[ʌv; əv]['mɪsɪz]	.	['bɛlz]	,
of	**Mrs**	**.**	**Bell's**	**,**
的	太太	.	贝尔的	,

有一位名叫安妮·索菲亚的年轻女子，她是贝尔太太的近邻，

[wʌz; wəz]	[kən'sɪdərəbli]	[ə'kweɪntɪd]	[wɪð; wɪθ]	['meri]	['ɝːˌskaɪn]	,
was	**considerably**	**acquainted**	**with**	**Mary**	**Erskine**	**,**
曾是	相当	熟人	和	玛丽	厄斯金	,

与玛丽·厄斯金相当熟悉，

[ðoʊ]	[æz; əz][ðə; ði]	[tuː]	[jʌŋ]	['leɪdiz]	[hæd; həd]	['veri]	['dɪfrənt]	[teɪsts]	[ænd; ənd]['hæbɪts][ʌv; əv][maɪnd]
though	**as**	**the**	**two**	**young**	**ladies**	**had**	**very**	**different**	**tastes**	**and**	**habits**	**of**	**mind**
尽管	作为	这	二	年轻的	女士们	有	非常	不同的	口味	和	习惯	的	头脑

,

,

,

尽管这两位年轻女士的品味和思维习惯截然不同，

[ðeɪ]	['nevər]	[bɪ'keɪm]	['veri]	['ɪntɪmət]	[frendz]	.
they	**never**	**became**	**very**	**intimate**	**friends**	**.**
他们	绝不	成为	非常	亲密的	朋友们	.

他们从未成为非常亲密的朋友。

[æn]	[sə'faiə]	[wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv]	[dres]	[ænd; ənd][ʌv; əv]	['kʌmpəni]	.
Anne	**Sophia**	**was**	**fond**	**of**	**dress**	**and**	**of**	**company**	**.**
安妮	索菲亚	曾是	喜爱	的	裙子	和	的	公司	.

安妮·索菲亚喜欢打扮，也喜欢与人交往。

[hɜːr; hər] [θɔːts] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'pɑːn] ['vɪlɪdʒ] ['sʌbdʒekts][ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] ['piːp(ə)l] ,

Her	thoughts	were	always	running	upon	village	subjects	and	village	people	,
她	想法	是	总是	跑步	之上	村庄	主题	和	村庄	人们	,

她的思绪总是围绕着乡村和村民展开。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][haɪɪst; 'haɪəst][æm'bɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] .

and	her	highest	ambition	was	to	live	there	.
和	她	最高	志向	曾是	到	居住	那里	.

她最大的愿望就是住在那里。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] , [waɪl] ['meri] ['ɝːˌskaɪn][hæd; həd] [lɪvd] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['bɛlz] ,

She	had	been	,	while	Mary	Erskine	had	lived	at	Mrs	.	Bell's	,
她	有	到过	,	尽管	玛丽	厄斯金	有	居住地	在	太太	.	贝尔的	,

当玛丽·厄斯金住在贝尔太太家时，她就在那里。

['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [neɪmd] ['gɔːrdn] .

very	much	interested	in	a	young	man	named	Gordon	.
非常	很多	感兴趣的	在	一个	年轻的	男人	命名	戈登	.

我对一个名叫戈登的年轻人很感兴趣。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][klɜːrk][ɪn][ə; eɪ] [stɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

He	was	a	clerk	in	a	store	in	the	village	.
他	曾是	一个	职员	在	一个	店铺	在	这	村庄	.

他在村里的一家商店当店员。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] [jʌŋ] [mæn] ,

He	was	a	very	agreeable	young	man	,
他	曾是	一个	非常	同意	年轻的	男人	,

他是个非常讨人喜欢的年轻人，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] [dʒen'tiːl] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] [ɪn][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [ə'pɪrəns] [ðæn; ðən]['ælbərt] .

and	much	more	genteel	and	polished	in	his	personal	appearance	than	Albert	.
和	很多	更多的	文雅的	和	抛光	在	他的	个人的	外貌	比	阿尔伯特	.

而且他的个人形象比阿尔伯特更加温文尔雅、彬彬有礼。

[hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

He	had	great	influence	among	the	young	men	of	the	village	,
他	有	伟大的	影响	之中	这	年轻的	男人	的	这	村庄	,

他在村里的年轻人中很有影响力。

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['liːdər] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪksˈkəːʃənz] [ænd; ənd] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv] ['pleʒər] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [fɔːrmd]

being	the	leader	in	all	the	excursions	and	parties	of	pleasure	which	were	formed
存在	这	领导者	在	全部	这	短途旅行	和	各方	的	乐趣	哪个	是	形成

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

among	them	.
之中	他们	.

在他们之间组织的所有郊游和娱乐活动中担任领导者。

[æn] [sə'faiə] [nuː] ['veri] [wel] [ðæt] ['mɪstər] . ['gɔːrdn] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [jʌŋ] ['leɪdiz] ['hænsəmli]

Anne	Sophia	knew	very	well	that	Mr	.	Gordon	liked	to	see	young	ladies	handsomely
安妮	索菲亚	知道	非常	出色地	那	先生	.	戈登	喜欢	到	看	年轻的	女士们	英俊地

[drest] [wen] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [ɪn] ['pʌblɪk] ,

dressed	when	they	appeared	in	public	,
穿着	什么时候	他们	出现	在	民众	,

安妮·索菲亚很清楚，戈登先生喜欢看到年轻女士在公共场合穿着得体。

[ænd; ənd]['pɑːrtli][tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm] ,

and	partly	to	please	him	,
和	部分	到	请	他	,

部分原因是为了取悦他，

[ænd; ənd] ['pɑːrtli] [tuː; tə] ['grætɪfaɪ] [ðæt] ['veri] ['prɑːpər] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['pleʒər] [wɪtʃ] [ɔːl] [jʌŋ] ['leɪdiz]

and	partly	to	gratify	that	very	proper	feeling	of	pleasure	which	all	young	ladies
和	部分	到	满足	那	非常	恰当的	感觉	的	乐趣	哪个	全部	年轻的	女士们

[hæv; həv][ɪn] [əˈpiərɪŋ] [wel] ,

have	in	appearing	well	,
有	在	出现	出色地	,

部分原因也是为了满足所有年轻女士都拥有的那种渴望容光焕发的愉悦感。

[ʃiː; ʃi] [spent] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv] ['ɜːrnɪŋz] [ɪn] [dres] .

she	spent	a	large	part	of	earnings	in	dress	.
她	花费	一个	大的	部分	的	收益	在	裙子	.

她把收入的大部分都花在了衣服上。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [pərˈtɪkjələrli] [ɪkˈstrævəgənt] , [nɔːr][dɪd][ʃiː; ʃi][get]['ɪntuː] [det] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] ,

She	was	not	particularly	extravagant	,	nor	did	she	get	into	debt	;	but	she	did	not	,
她	曾是	不是	特别	靡	,	也不	做过	她	得到	进入	债务	;	但	她	做过	不是	,

她并不特别铺张浪费，也没有负债；但她并没有，

[laɪk] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] , [əˈtempt] [tuː; tə] [leɪ] [ʌp] ['eni] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['weɪdʒɪz] .

like	Mary	Erskine	,	attempt	to	lay	up	any	of	her	wages	.
喜欢	玛丽	厄斯金	,	试图	到	躺	向上	任何	的	她	工资	.

就像玛丽·厄斯金一样，试图把她的工资存起来。

[ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] [enˈdevəd] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] ['meri] ['ɜːˌskaɪn][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər][ɪgˈzæmp(ə)l] .

She	often	endeavored	to	persuade	Mary	Erskine	to	follow	her	example	.
她	经常	努力	到	说服	玛丽	厄斯金	到	跟随	她	例子	.

她经常试图说服玛丽·厄斯金效仿她的做法。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,

"	It	is	of	no	use	,	"	said	she	,
"	它	是	的	不	使用	,	"	说	她	,

“没用的，”她说。

" [fɔːr; fər]['gɜːlz] [laɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem ˈiː][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [leɪ] [ʌp] ['mʌni] .

"	for	girls	like	you	and	me	to	try	to	lay	up	money	.
"	为了	女孩们	喜欢	你	和	我	到	尝试	到	躺	向上	钱	.

“像你我这样的女孩想要攒钱。”

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər]['evər] ['mærid] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['hʌzbəndz] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː ˈes] ;

If	we	are	ever	married	we	shall	make	our	husbands	take	care	of	us	;
如果	我们	是	曾经	已婚	我们	将	制作	我们的	丈夫们	拿	关心	的	我们	;

如果我们结婚了，我们一定要让丈夫照顾我们；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['mærid] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][wɑːnt]['aʊər; ɑːr] ['seɪvɪŋz] ,

and	if	we	are	not	married	we	shall	not	want	our	savings	,
和	如果	我们	是	不是	已婚	我们	将	不是	想	我们的	节省	,

如果我们没结婚，我们就不需要这笔积蓄。

[fɔːr; fər][wiː; wi][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [ɜːrn] [wʌt] [wiː; wi] [niːd] [æz; əz][wiː; wi][goʊ] [əˈlɔːŋ] .

for	we	can	always	earn	what	we	need	as	we	go	along	.
为了	我们	能	总是	赚	什么	我们	需要	作为	我们	去	沿着	.

因为我们总能边走边挣到我们需要的东西。

" ['meri] ['ɜːˌskaɪn][hæd; həd][noʊ][rɪˈplaɪ][æt; ət][hænd][tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə] [ðɪs] ['riːzənɪŋ] ,

"	Mary	Erskine	had	no	reply	at	hand	to	make	to	this	reasoning	,
"	玛丽	厄斯金	有	不	回复	在	手	到	制作	到	这	推理	,

玛丽·厄斯金一时语塞，无法对这种说法作出回应。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [kənˈvɪnst] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] [pərˈsʊ] [hɜːr; hər] [oʊn] [kɔːrs] ,

but	she	was	not	convinced	by	it	,	so	she	went	on	pursuing	her	own	course	,
但	她	曾是	不是	确信	经过	它	,	所以	她	去	在	追求	她	自己的	课程	,

但她对此并不信服，所以继续走自己的路。

[waɪl] [æn] [sə'faiə] [pər'suːd] [hɜːrz] .
while **Anne** **Sophia** **pursued** **hers** **.**
尽管 安妮 索菲亚 追击 她的 .

与此同时，安妮·索菲亚也在追求她的梦想。

[æn] [sə'faiə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['keɪpəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [gɜːrl] , [ænd; ənd][æz; əz]['mɪstər] .
Anne **Sophia** **was** **a** **very** **capable** **and** **intelligent** **girl** **,** **and** **as** **Mr** **.**
安妮 索菲亚 曾是 一个 非常 有能力的 和 聪明的 女孩 , 和 作为 先生 .
['gɔːrdn] [θɔːt] ,
Gordon **thought** **,**
戈登 想法 ,

安妮·索菲亚是个非常能干聪明的女孩，正如戈登先生所想的那样，

[wʊd] [duː] ['kredɪt] [tuː; tə] ['eni] [sə'saɪəti] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə] [muːv] .
would **do** **credit** **to** **any** **society** **in** **which** **she** **might** **be** **called** **to** **move** **.**
会 做 信用 到 任何 社会 在 哪个 她 可能 是 称为 到 移动 .

无论她被召唤到哪个社会，她都会为之增光添彩。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɜːr; hər] ,
He **became** **more** **and** **more** **interested** **in** **her** **,**
他 成为 更多的 和 更多的 感兴趣的 在 她 ,

他对她越来越感兴趣。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːrmd] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] ,
and **it** **happened** **that** **they** **formed** **an** **engagement** **to** **be** **married** **,**
和 它 发生 那 他们 形成 一个 订婚 到 是 已婚 ,

于是他们订婚了。

[dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['ælbərt] [meɪd] [hɪz; ɪz][prə'poʊz(ə)l][tuː; tə] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] .
just **about** **the** **time** **that** **Albert** **made** **his** **proposal** **to** **Mary** **Erskine** **.**
只是 关于 这 时间 那 阿尔伯特 制成 他的 提议 到 玛丽 厄斯金 .

就在阿尔伯特向玛丽·厄斯金求婚的时候。

['mɪstər] . ['gɔːrdn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['prɑːmɪsɪŋ] ['bɪznəs] [mæn] ,
Mr **.** **Gordon** **was** **a** **very** **promising** **business** **man** **,**
先生 . 戈登 曾是 一个 非常 有前途 商业 男人 ,

戈登先生是一位非常有前途的商人。

[ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] ['ɔːfər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd]
and **had** **an** **offer** **from** **the** **merchant** **with** **whom** **he** **was** **employed**
和 有 一个 提供 从 这 商人 和 谁 他 曾是 受雇
[æz; əz][ə; eɪ][klɜːrk] ,
as **a** **clerk** **,**
作为 一个 职员 ,

他当时在一家商店当店员，而那家商店也向他提供了工作机会。

[tuː; tə] ['entər] ['ɪntuː] ['pɑːrtnərʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'geɪdʒmənt] .
to **enter** **into** **partnership** **with** **him** **,** **just** **before** **the** **time** **of** **his** **engagement** **.**
到 进入 进入 合伙 和 他 , 只是 前 这 时间 的 他的 订婚 .

就在他订婚前夕，与他建立合伙关系。

[hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [ðɪs] ['ɔːfər] , [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['ræðər] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['bɪznəs] [ˌɪndɪ'pendəntli] .
He **declined** **this** **offer** **,** **determining** **rather** **to** **go** **into** **business** **independently** **.**
他 拒绝 这 提供 , 确定 相当 到 去 进入 商业 独立 .

他拒绝了这一提议，决定独立创业。

[hiː; hi][hæd; həd][leɪd] [ʌp] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz]['ælbərt][hæd; həd] , [ænd; ənd][baɪ] [miːnz]
He **had** **laid** **up** **about** **as** **much** **money** **as** **Albert** **had** **,** **and** **by** **means**
他 有 铺设 向上 关于 作为 很多 钱 作为 阿尔伯特 有 , 和 经过 方法
[ʌv; əv] [ðɪs] ,
of **this** **,**
的 这 ,

他积攒的钱和阿尔伯特差不多，通过这些钱，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eksələnt] ['letərz] [ʌv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	the	excellent	letters	of	recommendation	which	he	obtained	from	the
和	这	出色的	信件	的	推荐	哪个	他	获得	从	这

['vɪlɪdʒ] ['piːp(ə)l] ,

village	people	,
村庄	人们	,

以及他从村民那里获得的优秀推荐信，

[hiː; hi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stɑːk] [ʌv; əv] [gʊdz] , [ɑːn] ['kredɪt] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

he	obtained	a	large	stock	of	goods	,	on	credit	,	in	the	city	.
他	获得	一个	大的	库存	的	商品	,	在	信用	,	在	这	城市	.

他在城里赊购了大量货物。

[wen] ['baɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [bɔːt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['hænsəm] ['fɜːrnɪtʃər] ,

When	buying	his	goods	he	also	bought	a	small	quantity	of	handsome	furniture	,
什么时候	购买	他的	商品	他	还	买	一个	小的	数量	的	英俊的	家具	,

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [tɜːrmz] .

on	the	same	terms	.
在	这	相同的	条款	.

购买货物时，他还以同样的条件购买了一小批精美的家具。

[hiː; hi] [haɪrd] [ə; eɪ] [stɔːr] .

He	hired	a	store	.
他	雇用	一个	店铺	.

他租了一家店铺。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [haɪrd] [ə; eɪ] [smɔːl] [waɪt] [haʊs] , [wɪð; wɪθ] [griːn] [triːz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

He	also	hired	a	small	white	house	,	with	green	trees	around	it	,	and	a
他	还	雇用	一个	小的	白色的	房子	,	和	绿色的	树木	大约	它	,	和	一个

['prɪti] ['gɑːrdn] [bɪ'haɪnd] .

pretty	garden	behind	.
漂亮的	花园	在后面	.

他还租了一栋白色的小房子，周围绿树环绕，后面还有一个漂亮的花园。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mærid] ['nɪrli] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð; wɪθ]['ælbərt] ,

He	was	married	nearly	at	the	same	time	with	Albert	,
他	曾是	已婚	几乎	在	这	相同的	时间	和	阿尔伯特	,

他和阿尔伯特几乎同时结婚。

[ænd; ənd] [æn] [sə'faiə] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dʒen'tiːl] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vɪlɪdʒ]

and	Anne	Sophia	in	taking	possession	of	her	genteel	and	beautiful	village
和	安妮	索菲亚	在	采取	拥有	的	她	文雅的	和	美丽的	村庄

[hoʊm] ,

home	,
家	,

安妮·索菲亚正式入住她那优雅美丽的乡村住宅。

[wʌz; wəz][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] ['meri] ['ɝːˌskaɪn][wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] ['sɪlvən] ['sɑːlətuːd] .

was	as	happy	as	Mary	Erskine	was	in	her	sylvan	solitude	.
曾是	作为	快乐的	作为	玛丽	厄斯金	曾是	在	她	森林	孤独	.

她和玛丽·厄斯金一样，在林间独居中感到无比快乐。

['mɪstər] . ['gɔːrdn] [toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][ˌkælkjʊ'leɪʃ(ə)n] ,

Mr	.	Gordon	told	her	that	he	had	made	a	calculation	,
先生	.	戈登	讲述	她	那	他	有	制成	一个	计算	,

戈登先生告诉她，他已经做了一番计算。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ðæt] , [ɪf] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] ['tɑːlərəbli] [gʊd]

and	he	thought	there	was	no	doubt	that	,	if	business	was	tolerably	good
和	他	想法	那里	曾是	不	怀疑	那	,	如果	商业	曾是	勉强可以接受	好的

[ðæt] ['wɪntər] ,

that	winter	,
那	冬天	,

他认为毫无疑问，如果那年冬天的生意还算不错，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [klɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [peɪ]

he	should	be	able	to	clear	enough	to	pay	all	his	expenses	and	to	pay
他	应该	是	有能力的	到	清除	足够的	到	支付	全部	他的	开支	和	到	支付

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɜːrnɪtʃər] .

for	his	furniture	.
为了	他的	家具	.

他应该能赚到足够的钱来支付所有开销和购买家具。

[hɪz; ɪz] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [kə'rekt] .

His	calculations	proved	to	be	correct	.
他的	计算	已证实	到	是	正确的	.

他的计算结果被证明是正确的。

['bɪznəs] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] .

Business	was	very	good	.
商业	曾是	非常	好的	.

生意非常好。

[hiː; hi] [peɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɜːrnɪtʃər] , [ænd; ənd] [bɔːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɑːn][ə; eɪ] [nuː] ['kredɪt] [ɪn]

He	paid	for	his	furniture	,	and	bought	as	much	more	on	a	new	credit	in
他	有薪酬的	为了	他的	家具	,	和	买	作为	很多	更多的	在	一个	新的	信用	在

[ðə; ði] [sprɪŋ] .

the	spring	.
这	春天	.

他用自己的钱买了家具，春天的时候又用新贷的款买了更多家具。

[æn] [sə'faiə] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kɔːl] [ə'pɑːn] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] ,

Anne	Sophia	came	out	to	make	a	call	upon	Mary	Erskine	,
安妮	索菲亚	来了	出去	到	制作	一个	称呼	之上	玛丽	厄斯金	,

安妮·索菲亚出来拜访玛丽·厄斯金，

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɑːt] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][hɜːr; hər] [nuː] [hoʊm] .

about	a	month	after	she	had	got	established	in	her	new	home	.
关于	一个	月	后	她	有	得到	已确立的	在	她	新的	家	.

在她搬进新家大约一个月后。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

She	came	in	the	morning	.
她	来了	在	这	早晨	.

她早上来的。

['mɪstər] . ['gɔːrdn] [brɔːt] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [ʃeɪz] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər] ,

Mr	.	Gordon	brought	her	in	a	chaise	as	far	as	to	the	corner	,
先生	.	戈登	带来	她	在	一个	躺椅	作为	远的	作为	到	这	角落	,

戈登先生用马车把她送到街角，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

and	she	walked	the	rest	of	the	way	.
和	她	步行	这	休息	的	这	方式	.

然后她走完了剩下的路程。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drest] ['veri] ['hænsəmli] , [ænd; ənd] [jet] [ɪn] ['prɪti] [gʊd] [teɪst] .

She	was	dressed	very	handsomely	,	and	yet	in	pretty	good	taste	.
她	曾是	穿着	非常	英俊地	,	和	然而	在	漂亮的	好的	品尝	.

她穿着非常漂亮，而且品味也相当不错。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈhoʊlli] [ə; eɪ][kɔːl][ʌv; əv]['serəmoʊni] ,

It	was	not	wholly	a	call	of	ceremony	,
它	曾是	不是	完全	一个	称呼	的	仪式	,

这并非完全是一次仪式性的召集，

[fɔːr; fər] [æn] [səˈfaiə] [felt] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [əˈtætʃmənt] [tuː; tə] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] ,

for	Anne	Sophia	felt	really	a	strong	attachment	to	Mary	Erskine	,
为了	安妮	索菲亚	毛毡	真的	一个	强的	依恋	到	玛丽	厄斯金	,

安妮·索菲亚对玛丽·厄斯金有着非常深厚的感情。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər] [nuː] [hoʊm] .

and	had	a	great	desire	to	see	her	in	her	new	home	.
和	有	一个	伟大的	欲望	到	看	她	在	她	新的	家	.

并非常希望看到她在新家过得愉快。

[wen] [ʃiː; ʃi][roʊz][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [liːv] , ['æftər][hɜːr; hər][kɔːl][wʌz; wəz] ['endɪd] ,

When	she	rose	to	take	her	leave	,	after	her	call	was	ended	,
什么时候	她	玫瑰	到	拿	她	离开	,	后	她	称呼	曾是	结束	,

通话结束后，她起身告辞时，

[ʃiː; ʃi] [æskt] ['meri] ['ɝːˌskaɪn][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [siː] [hɜːr; hər][æz; əz] [suːn] [æz; əz]

she	asked	Mary	Erskine	to	come	to	the	village	and	see	her	as	soon	as
她	问	玛丽	厄斯金	到	来	到	这	村庄	和	看	她	作为	很快	作为

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

she	could	.
她	可以	.

她请玛丽·厄斯金尽快到村里来看她。

" [aɪ] [ment] [tuː; tə][hæv; həv] [kɔːld] [əˈpɑːn][juː; jʊ] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,

"	I	meant	to	have	called	upon	you	long	before	this	,	"	said	she	,
"	我	意思是	到	有	称为	之上	你	长的	前	这	,	"	说	她	,

“我本该早点来拜访你的，”她说。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['bɪzi] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] ['kʌmpəni] .

"	but	I	have	been	so	busy	,	and	we	have	had	so	much	company	.
"	但	我	有	到过	所以	忙碌的	,	和	我们	有	有	所以	很多	公司	.

“但我一直很忙，而且我们接待了很多客人。”

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] .

But	I	want	to	see	you	very	much	indeed	.
但	我	想	到	看	你	非常	很多	的确	.

但我真的非常想见到你。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [haʊs] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ ˈtiː]

We	have	a	beautiful	house	,	and	I	have	a	great	desire	to	show	it
我们	有	一个	美丽的	房子	,	和	我	有	一个	伟大的	欲望	到	展示	它

[tuː; tə][juː; jʊ] .

to	you	.
到	你	.

我们有一栋漂亮的房子，我很想带你去看看。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fɑːrm] , [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] ;

I	think	you	have	got	a	beautiful	place	here	for	a	farm	,	one	of	these	days	;
我	思考	你	有	得到	一个	美丽的	地方	这里	为了	一个	农场	,	一	的	这些	天	;

我认为你这里有个很适合建农场的好地方，总有一天会的；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [bɪld] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['betər] [haʊs] .

but	you	ought	to	make	your	husband	build	you	a	better	house	.
但	你	应该	到	制作	你的	丈夫	建造	你	一个	更好的	房子	.

但你应该让你的丈夫为你盖一栋更好的房子。

[hiː; hi][ɪz][æz; əz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz][tuː; tə][get][ˌem 'iː][wʌn] ,

He	is	as	able	to	do	it	as	my	husband	is	to	get	me	one	,
他	是	作为	有能力的	到	做	它	作为	我的	丈夫	是	到	得到	我	一	,

他完全有能力做到，就像我丈夫能帮我弄到一个一样。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] .

I	have	no	doubt	.
我	有	不	怀疑	.

我对此毫不怀疑。

" ['meri] ['ɜːˌskaɪn][hæd; həd][noʊ] [daʊt] ['iːðər] .

"	Mary	Erskine	had	no	doubt	either	.
"	玛丽	厄斯金	有	不	怀疑	任何一个	.

玛丽·厄斯金对此也毫不怀疑。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][seɪ] [soʊ] [haʊ'evər] , [bʌt; bət]['oʊnli] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [hɜːr; hər] [haʊs] ['veri] [wel] .

She	did	not	say	so	however	,	but	only	replied	that	she	liked	her	house	very	well	.
她	做过	不是	说	所以	然而	,	但	仅有的	回复	那	她	喜欢	她	房子	非常	出色地	.

但她并没有这么说，只是回答说她很喜欢自己的房子。

[ðə; ði]['riːəl] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz][wʌn] [ðæt] [æn] [sə'faiə] [dɪd][nɑːt]

The	real	reason	why	she	liked	it	so	much	was	one	that	Anne	Sophia	did	not
这	真实的	原因	为什么	她	喜欢	它	所以	很多	曾是	一	那	安妮	索菲亚	做过	不是

[kən'sɪdər] .

consider	.
考虑	.

她如此喜欢它的真正原因是安妮·索菲亚没有想到的。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [oʊn] .

The	reason	was	that	it	was	her	own	.
这	原因	曾是	那	它	曾是	她	自己的	.

原因是那是她自己的。

[ˌwer'æz] [æn] [sə'faiə] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] , [wɪtʃ] , ['prɪti] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]

Whereas	Anne	Sophia	lived	in	a	house	,	which	,	pretty	as	it	was	,	belonged	to
然而	安妮	索菲亚	居住地	在	一个	房子	,	哪个	,	漂亮的	作为	它	曾是	,	属于	到

['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

other	people	.
其他	人们	.

而安妮·索菲亚住的房子虽然很漂亮，但却是属于别人的。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] ,

All	these	things	,	it	must	be	remembered	,
全部	这些	事物	,	它	必须	是	记得	,

所有这些事情，都必须记住。

[tʊk] [pleɪs] [eɪt] [ɔːr][ten] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][taɪm] [wen] [mɑːlvɪl] [ænd; ənd] - [went][tuː; tə]

took	place	eight	or	ten	years	before	the	time	when	Malleville	and	Phonny	went	to
采取	地方	八	或者	十	年	前	这	时间	什么时候	马勒维尔	和	-	去	到

['vɪzɪt] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] ,

visit	Mary	Erskine	,
访问	玛丽	厄斯金	,

这件事发生在马勒维尔和福尼去拜访玛丽·厄斯金的八到十年前。

[ænd; ənd] [wen] ['meri] [bel] [wʌz; wəz]['oʊnli] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] .

and	when	Mary	Bell	was	only	four	or	five	years	old	.
和	什么时候	玛丽	钟	曾是	仅有的	四	或者	五	年	老的	.

当时玛丽·贝尔只有四五岁。

- [ænd; ənd] [mɑːlvɪl] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ,

Phonny	and	Malleville	,	as	well	as	a	great	many	other	children	,
-	和	马勒维尔	,	作为	出色地	作为	一个	伟大的	许多	其他	孩子们	,

Phonny 和 Malleville，以及许多其他孩子，

[hæd; həd] [groʊn] [ʌp] [frʌm; frəm] ['ɪnfənsi] [sɪns] [ðæt] [taɪm] .

had	grown	up	from	infancy	since	that	time	.
有	生长	向上	从	婴儿期	自从	那	时间	.

自那时起，他已从婴儿时期长大成人。

[ɪn] [fækt] , [ðə; ði] ['dʒemi] [huː] [fel] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [spreɪnd] [hɪz; ɪz] ['æŋk(ə)l] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [keɪm] ,

In	fact	,	the	Jemmy	who	fell	from	his	horse	and	sprained	his	ankle	the	day	they	came	,
在	事实	,	这	杰米	WHO	跌倒	从	他的	马	和	扭伤	他的	踝	这	天	他们	来了	,

事实上，杰米就是他们来那天从马上摔下来扭伤脚踝的那个人。

[wʌz; wəz] ['dʒemi] ['gɔːrdn] , [æn] [sə'fiːəz] ['oʊldɪst] [sʌn] .

was	Jemmy	Gordon	,	Anne	Sophia's	oldest	son	.
曾是	杰米	戈登	,	安妮	索菲亚的	最老	儿子	.

他是杰米·戈登，安妮·索菲亚的长子。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[kə'læməti] .

CALAMITY	.
灾害	.

灾害。

[bəuθ] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [ænd; ənd] [æn] [sə'faiə] [went] [ɑːn] ['veri] ['plezntli] [ænd; ənd] ['prɒspərəsli] , [iːtʃ] [ɪn] [hɜːr; hər] [oʊn] [wei] ,

Both	Mary	Erskine	and	Anne	Sophia	went	on	very	pleasantly	and	prosperously	,	each	in	her	own	way	,
两个都	玛丽	厄斯金	和	安妮	索菲亚	去	在	非常	愉快	和	繁荣昌盛	,	每个	在	她	自己的	方式	,

玛丽·厄斯金和安妮·索菲亚都过得非常愉快和成功，各自走上了不同的道路。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .

for	several	years	.
为了	一些	年	.

好几年了。

['evri] [sprɪŋ] ['ælbərt] [kʌt] [daʊn] [mɔːr] [triːz] , [ænd; ənd] [meɪd] [nuː] ['oʊpənɪŋz] [ænd; ənd] ['klɪrɪŋz] .

Every	spring	Albert	cut	down	more	trees	,	and	made	new	openings	and	clearings	.
每一个	春天	阿尔伯特	切	向下	更多的	树木	,	和	制成	新的	开口	和	空地	.

每年春天，艾伯特都会砍伐更多的树木，开辟出新的空地和林间空地。

[hiː; hi] [bɪlt] [bɑːnz] [ænd; ənd] [ʃedz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [stɑːk] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

He	built	barns	and	sheds	about	his	house	,	and	gradually	accumulated	quite	a	stock	of	animals	.
他	建造	谷仓	和	棚屋	关于	他的	房子	,	和	逐步地	积累	相当	一个	库存	的	动物	.

他在房子周围建了谷仓和棚子，逐渐积累了相当多的牲畜。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['selɪŋ] [ðə; ði] [greɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [græs] [siːd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [reɪzd] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [lænd] ,

With	the	money	that	he	obtained	by	selling	the	grain	and	the	grass	seed	which	he	raised	upon	his	land	,
和	这	钱	那	他	获得	经过	销售	这	粮食	和	这	草	种子	哪个	他	提高	之上	他的	土地	,

他用卖掉自己土地上种植的粮食和草籽所得的钱，

[hiː; hi] [bɔːt] ['ɑːksn][ænd; ənd] [ʃiːp] [ænd; ənd] [kaʊz] .

he	bought	oxen	and	sheep	and	cows	.
他	买	牛	和	羊	和	牛	.

他买了牛、羊和奶牛。

[ðiːz] ['ænɪmlz] [fed] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːstʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ,

These	animals	fed	in	his	pastures	in	the	summer	,
这些	动物	美联储	在	他的	牧场	在	这	夏天	,

这些动物夏天在他的牧场里吃草。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [heɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bɑːrn] .

and	in	the	winter	he	gave	them	hay	from	his	barn	.
和	在	这	冬天	他	给予	他们	干草	从	他的	谷仓	.

冬天，他会把自己谷仓里的干草分给他们。

['meri] ['ɜːˌskaɪn] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['gretɪst] ['pleʒər] [ɪn] ['getɪŋ] [ʌp] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ['wɪntər]

Mary	Erskine	used	to	take	the	greatest	pleasure	in	getting	up	early	in	the	cold	winter
玛丽	厄斯金	用过的	到	拿	这	最	乐趣	在	获得	向上	早期的	在	这	寒冷的	冬天

['mɔːrnɪŋz] ,

mornings	,
早晨	,

玛丽·厄斯金过去最大的乐趣就是在寒冷的冬日清晨早起。

[ænd; ənd]['goʊɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [fiːd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

and	going	out	with	her	husband	to	see	him	feed	the	animals	.
和	去	出去	和	她	丈夫	到	看	他	喂养	这	动物	.

她和丈夫一起出去看他喂动物。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [paɪl] [ʌv; əv] [wʊd] ['evri] [naɪt] ,

She	always	brought	in	a	large	pile	of	wood	every	night	,
她	总是	带来	在	一个	大的	桩	的	木头	每一个	夜晚	,

她每天晚上都会搬来一大堆木柴。

[ðə; ði][læst] [θɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] ,

the	last	thing	before	going	to	bed	,
这	最后的	事物	前	去	到	床	,

睡前最后一件事

[ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [æt; ət][hænd][fɔːr; fər][ðə; ði]

and	laid	it	upon	the	hearth	where	it	would	be	ready	at	hand	for	the
和	铺设	它	之上	这	炉	在哪里	它	会	是	准备好	在	手	为了	这

['mɔːrnɪŋ] ['faɪər] .

morning	fire	.
早晨	火	.

然后把它放在壁炉上，这样早晨生火时就可以随时取用。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv]['wɔːtər] ['redi] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

She	also	had	a	pail	of	water	ready	,	from	the	spring	,
她	还	有	一个	桶	的	水	准备好	,	从	这	春天	,

她还准备了一桶泉水，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tiː] - ['ket(ə)l][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] .

and	the	tea	-	kettle	by	the	side	of	it	,	ready	to	be	filled	.
和	这	茶	-	壶	经过	这	边	的	它	,	准备好	到	是	已填	.

旁边放着茶壶，随时可以倒水。

[ðə; ði] [pə'tetoz] , [tuː] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['roʊstɪd] [fɔːr; fər] ['brekfəst] , [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz]

The	potatoes	,	too	,	which	were	to	be	roasted	for	breakfast	,	were	always
这	土豆	,	也	,	哪个	是	到	是	烤	为了	早餐	,	是	总是

[prɪ'perd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,

prepared	the	night	before	,
准备	这	夜晚	前	,

早餐要烤的土豆也总是前一天晚上准备好的。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][æn; ən] ['ɜːrθn] [pæn] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]['faɪər] .

and	placed	in	an	earthen	pan	,	before	the	fire	.
和	放置	在	一个	土	平底锅	,	前	这	火	.

放在陶罐里，置于火前。

['meri] ['ɜːˌskaɪn] , [ɪn][fækt] , [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['veri] ['ɜːrnɪst] [tuː; tə] [meɪk] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n]

Mary	Erskine	,	in	fact	,	was	always	very	earnest	to	make	every	possible	preparation
玛丽	厄斯金	,	在	事实	,	曾是	总是	非常	认真	到	制作	每一个	可能的	准备

['oʊvər] [naɪt] ,

over	night	,
超过	夜晚	,

事实上，玛丽·厄斯金总是非常认真地做好一切可能的准备，哪怕只是一夜之间。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] .

for	the	work	of	the	morning	.
为了	这	工作	的	这	早晨	.

上午的工作。

[ðɪs] [ə'roʊz] ['pɑːrtli] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] ['ɪmpʌls] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜːr; hər] ['ɔːlweɪz] [wɪʃ] , [æz; əz]

This	arose	partly	from	an	instinctive	impulse	which	made	her	always	wish	,	as
这	出现	部分	从	一个	本能	冲动	哪个	制成	她	总是	希望	,	作为

[ʃiː; ʃi] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] ,

she	expressed	it	,
她	表达	它	,

这部分源于一种本能冲动，正如她所说，这种冲动让她总是希望：

" [tuː; tə][duː] ['evri] ['duːti][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn] [saɪt] ,

"	to	do	every	duty	as	soon	as	it	came	in	sight	,
"	到	做	每一个	责任	作为	很快	作为	它	来了	在	视线	,

“一看到职责就立刻履行。”

" [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['pleʒər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] ['vɪzɪt][tuː; tə]

"	and	partly	from	the	pleasure	which	she	derived	from	a	morning	visit	to
"	和	部分	从	这	乐趣	哪个	她	衍生的	从	一个	早晨	访问	到

[ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ðɪ][bɑːrn] .

the	animals	in	the	barn	.
这	动物	在	这	谷仓	.

“部分原因是她每天早上去谷仓看望动物时获得的乐趣。”

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðem; ðəm][ɔːl][baɪ] [neɪm] .

She	knew	them	all	by	name	.
她	知道	他们	全部	经过	姓名	.

她认识他们所有人，并且能叫出他们的名字。

[ʃiː; ʃi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [nuː] [hɜːr; hər] ,

She	imagined	that	they	all	knew	her	,
她	想象	那	他们	全部	知道	她	,

她以为他们都认识她。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ðɪ] [laɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['læntərn][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] .

and	were	glad	to	see	her	by	the	light	of	her	lantern	in	the	morning	.
和	是	高兴的	到	看	她	经过	这	光	的	她	灯笼	在	这	早晨	.

清晨，他们很高兴看到她提着灯笼出现。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ðɪ]['ʌtmoʊst][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [raɪz] , [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] ,

It	gave	her	the	utmost	satisfaction	to	see	them	rise	,	one	after	another	,
它	给予	她	这	极致	满意	到	看	他们	上升	,	一	后	其他	,

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [strɔː] ,

from	their	straw	,
从	他们的	稻草	,

看到他们一个接一个地从稻草堆里爬起来，她感到无比欣慰。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['iːgərli] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [heɪ] [wɪtʃ] ['ælbərt] [pɪtʃt] [daʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm]

and	begin	eagerly	to	eat	the	hay	which	Albert	pitched	down	to	them	from
和	开始	急切地	到	吃	这	干草	哪个	阿尔伯特	投球	向下	到	他们	从

[ðə; ði]['skæfoʊld] ,

the	scaffold	,
这	脚手架	,

他们开始津津有味地吃起阿尔伯特从绞刑架上扔下来的干草来。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] , ['stændɪŋ] [bɪ'loʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði][bɑːrn] [flɔːr] , [held] [ðə; ði]['læntərn][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

while	she	,	standing	below	upon	the	barn	floor	,	held	the	lantern	so	that	he	could
尽管	她	,	常设	以下	之上	这	谷仓	地面	,	握住	这	灯笼	所以	那	他	可以

[siː] .

see	.
看	.

她站在谷仓下面的地板上，举着灯笼，让他能够看见。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['veri] ['kerf(ə)l] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːksn]

She	was	always	very	careful	to	hold	it	so	that	the	cows	and	the	oxen
她	曾是	总是	非常	小心	到	抓住	它	所以	那	这	牛	和	这	牛

[kʊd; kəd] [siː] [tuː] .

could	see	too	.
可以	看	也	.

她总是很小心地拿着它，以便牛群也能看到。

[wʌn] [deɪ] , [wen] ['ælbərt] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

One	day	,	when	Albert	came	home	from	the	village	,
一	天	,	什么时候	阿尔伯特	来了	家	从	这	村庄	,

有一天，当阿尔伯特从村里回家时，

[hiː; hi][toʊld] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['ɔːfər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊn] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd]

he	told	Mary	Erskine	that	he	had	an	offer	of	a	loan	of	two	hundred
他	讲述	玛丽	厄斯金	那	他	有	一个	提供	的	一个	贷款	的	二	百

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

dollars	,
美元	,

他告诉玛丽·厄斯金，有人愿意借给他两百美元。

[frʌm; frəm]['mɪstər] . [kiːp] .

from	Mr	.	Keep	.
从	先生	.	保持	.

来自 Keep 先生。

['mɪstər] . [kiːp] [wʌz; wəz][æn; ən] ['eldərli] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , — [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪld][ænd; ənd]

Mr	.	Keep	was	an	elderly	gentleman	of	the	village	,	—	of	a	mild	and
先生	.	保持	曾是	一个	老年	绅士	的	这	村庄	,	—	的	一个	温和的	和

['dʒent(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kaʊntənəns] ,

gentle	expression	of	countenance	,
温和的	表达	的	面容	,

基普先生是村里一位上了年纪的绅士，面容温和慈祥。

[ænd; ənd] [waɪt] [her] .

and	white	hair	.
和	白色的	头发	.

还有白头发。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['prɑːpərti] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][hæd; həd] ['mʌni] [tuː; tə] [lend] [æt; ət]

He	was	a	man	of	large	property	,	and	often	had	money	to	lend	at
他	曾是	一个	男人	的	大的	财产	,	和	经常	有	钱	到	借	在

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

他拥有大量财产，经常有钱放贷并收取利息。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['ɑːfɪs] , [wer] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

He	had	an	office	,	where	he	used	to	do	his	business	.
他	有	一个	办公室	,	在哪里	他	用过的	到	做	他的	商业	.

他有一间办公室，以前他在那里处理生意。

[ðɪs] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [wɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

This	office	was	in	a	wing	of	his	house	,
这	办公室	曾是	在	一个	翼	的	他的	房子	,

这间办公室位于他家的一翼。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['hænsəm] [haʊs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] .

which	was	a	large	and	handsome	house	in	the	center	of	the	village	.
哪个	曾是	一个	大的	和	英俊的	房子	在	这	中心	的	这	村庄	.

那是一栋位于村中心的大而漂亮的房子。

['mɪstər] . [kiːp] [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

Mr	.	Keep	had	a	son	who	was	a	physician	,
先生	.	保持	有	一个	儿子	WHO	曾是	一个	医生	,

基普先生有个儿子，是位医生。

[ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə][æsk][hɪz; ɪz] ['sʌnz] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] [əd'vaɪs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ə'ferz] .

and	he	used	often	to	ask	his	son's	opinion	and	advice	about	his	affairs	.
和	他	用过的	经常	到	问	他的	儿子的	观点	和	建议	关于	他的	事务	.

他经常就自己的事务征求儿子的意见和建议。

[wʌn] [deɪ] [wen] ['mɪstər] . [kiːp] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ,

One	day	when	Mr	.	Keep	was	sitting	in	his	office	,
一	天	什么时候	先生	.	保持	曾是	坐着	在	他的	办公室	,

有一天，当基普先生坐在办公室里时，

['mɪstər] . ['gɔːrdn] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm][plænz][fɔːr; fər]

Mr	.	Gordon	came	in	and	told	him	that	he	had	some	plans	for
先生	.	戈登	来了	在	和	讲述	他	那	他	有	一些	计划	为了

[ɪn'lɑːrdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

enlarging	his	business	a	little	,
扩大	他的	商业	一个	小的	,

戈登先生进来告诉他，他计划稍微扩大一下自己的生意规模。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] ['mɪstər] . [kiːp] [hæd; həd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ðæt]

and	wished	to	know	if	Mr	.	Keep	had	two	or	three	hundred	dollars	that
和	希望	到	知道	如果	先生	.	保持	有	二	或者	三	百	美元	那

[hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [lend] [fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] .

he	would	like	to	lend	for	six	months	.
他	会	喜欢	到	借	为了	六	几个月	.

他想知道基普先生是否有两三百美元愿意借出六个月。

['mɪstər] . [kiːp] , [huː] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [bə'nevələnt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['ɑːnərəb(ə)l]

Mr	.	Keep	,	who	,	though	he	was	a	very	benevolent	and	a	very	honorable
先生	.	保持	,	WHO	,	尽管	他	曾是	一个	非常	仁慈	和	一个	非常	光荣的

[mæn] ,

man	,
男人	,

基普先生虽然是一位非常仁慈、非常正直的人，

[wʌz; wəz] ['veri] ['kerf(ə)l] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['mʌni] ['diːlɪŋz] ,

was	very	careful	in	all	his	money	dealings	,
曾是	非常	小心	在	全部	他的	钱	交易	,

他处理所有金钱交易都非常谨慎。

[sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] ,

said	that	he	would	look	a	little	into	his	accounts	,
说	那	他	会	看	一个	小的	进入	他的	账户	,

他说他会稍微查看一下自己的账目。

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [spɛr] , [ænd; ənd][let]['mɪstər] . ['gɔːrdn] [noʊ] [ðə; ði]

and	see	how	much	he	had	to	spare	,	and	let	Mr	.	Gordon	know	the
和	看	如何	很多	他	有	到	空闲的	,	和	让	先生	.	戈登	知道	这

[nekst] [deɪ] .

next	day	.
下一个	天	.

看看他有多少余钱，第二天告诉戈登先生。

[ðæt] [naɪt] ['mɪstər] . [kiːp] [æskt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['lendɪŋ] ['mɪstər] . ['gɔːrdn]

That	night	Mr	.	Keep	asked	his	son	what	he	thought	of	lending	Mr	.	Gordon
那	夜晚	先生	.	保持	问	他的	儿子	什么	他	想法	的	贷款	先生	.	戈登

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

two	or	three	hundred	dollars	.
二	或者	三	百	美元	.

当晚，基普先生问他的儿子，借给戈登先生两三百美元怎么样。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [sed] ['daʊtfəli] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] .

His	son	said	doubtfully	that	he	did	not	know	.
他的	儿子	说	怀疑地	那	他	做过	不是	知道	.

他的儿子疑惑地表示他不知道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	was	somewhat	uncertain	about	it	.
他	曾是	有些	不确定	关于	它	.

他对此有些犹豫不决。

['mɪstər] . ['gɔːrdn] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['veri] [wel] , [hiː; hi] [bi'liːvd] , [bʌt; bət] [ðen] [hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪz] [wɜːr; wər]

Mr	.	Gordon	was	doing	very	well	,	he	believed	,	but	then	his	expenses	were
先生	.	戈登	曾是	正在做	非常	出色地	,	他	相信	,	但	然后	他的	开支	是

[kwaɪt] ['hevi] ,

quite	heavy	,
相当	重的	,

戈登先生觉得自己一切都很好，但他的开销也相当大。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt]['sɜːrt(ə)n] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tɜːrn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	it	was	not	quite	certain	how	it	would	turn	with	him	.
和	它	曾是	不是	相当	肯定	如何	它	会	转动	和	他	.

他的处境会如何发展，还不太确定。

['mɪstər] . [kiːp] [ðen] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɑːn][hænd] [wɪtʃ]

Mr	.	Keep	then	said	that	he	had	two	or	three	hundred	dollars	on	hand	which
先生	.	保持	然后	说	那	他	有	二	或者	三	百	美元	在	手	哪个

[hiː; hi][mʌst; məst][dɪ'spoʊz][ʌv; əv][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ɔːr] ['ʌðər] ,

he	must	dispose	of	in	some	way	or	other	,
他	必须	处置	的	在	一些	方式	或者	其他	,

基普先生接着说，他手头有两三百美元，必须想办法花掉。

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	asked	his	son	what	he	should	do	with	it	.
和	他	问	他的	儿子	什么	他	应该	做	和	它	.

他问儿子应该怎么处理这件事。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ˌrekə'mendɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːfər] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['ælbərt] .

His	son	recommended	that	he	should	offer	it	to	Albert	.
他的	儿子	受到推崇的	那	他	应该	提供	它	到	阿尔伯特	.

他的儿子建议他把这东西送给阿尔伯特。

['ælbərt] ['fɔːrmərli] [lɪvd] [æt; ət]['mɪstər] . [kiːps] , [æz; əz][ə; eɪ] [haɪrd] [mæn] ,

Albert	formerly	lived	at	Mr	.	Keep's	,	as	a	hired	man	,
阿尔伯特	以前	居住地	在	先生	.	保留	,	作为	一个	雇用	男人	,

艾伯特以前住在基普先生家，是一名雇工。

[soʊ] [ðæt] ['mɪstər] . [kiːp] [nuː] [hɪm; ɪm] ['veri] [wel] .

so	that	Mr	.	Keep	knew	him	very	well	.
所以	那	先生	.	保持	知道	他	非常	出色地	.

所以基普先生非常了解他。

" [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn][kwaɪt] ['prɒspərəsli] [ɪn][hɪz; ɪz][fɑːrm] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , " [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] .

"	He	is	going	on	quite	prosperously	in	his	farm	,	I	understand	,	"	said	the	doctor	.
"	他	是	去	在	相当	繁荣昌盛	在	他的	农场	,	我	理解	,	"	说	这	医生	.

“据我所知，他的农场经营得相当成功，”医生说。

" [hɪz; ɪz][lænd][ɪz][ɔːl] [peɪd] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [stɑːk] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] ,

"	His	land	is	all	paid	for	,	and	he	is	getting	quite	a	stock	of	cattle	,
"	他的	土地	是	全部有薪酬的		为了	,	和	他	是	获得	相当	一个	库存	的	牛	,

“他的土地已经全部付清，而且他还拥有相当数量的牛。”

[ænd; ənd] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['bɪldɪŋz] .

and	very	comfortable	buildings	.
和	非常	舒服的	建筑物	.

而且建筑物非常舒适。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [bai] [mɔːr] [stɑːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] ,

I	think	it	very	likely	that	he	can	buy	more	stock	with	the	money	,
我	思考	它	非常	可能	那	他	能	买	更多的	库存	和	这	钱	,

我认为他很可能可以用这笔钱购买更多股票。

[ænd; ənd][duː] [wel] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	do	well	with	it	.
和	做	出色地	和	它	.

并且好好利用它。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][pʊt][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn]['seɪfər][hændz] . "

And	,	at	all	events	,	you	could	not	put	the	money	in	safer	hands	.	"
和	,	在	全部	活动	,	你	可以	不是	放	这	钱	在	更安全	双手	.	"

无论如何，你不可能把钱交给比这更安全的人了。

" [aɪ] [wɪl] [prə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [sed] ['mɪstər] . [kiːp] .

"	I	will	propose	it	to	him	,	"	said	Mr	.	Keep	.
"	我	将要	提出	它	到	他	,	"	说	先生	.	保持	.

“我会向他提议的，”基普先生说。

[hiː; hi][dɪd] [prə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['veri] [ˌæftər'nuːn] ,

He	did	propose	it	to	him	that	very	afternoon	,
他	做过	提出	它	到	他	那	非常	下午	,

当天下午他就向他求婚了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['ælbərt] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [deɪ] .

for	it	happened	that	Albert	went	to	the	village	that	day	.
为了	它	发生	那	阿尔伯特	去	到	这	村庄	那	天	.

因为那天正好是艾伯特去了村子。

['ælbərt][toʊld]['mɪstər] . [kiːp] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːfər]

Albert	told	Mr	.	Keep	that	he	was	very	much	obliged	to	him	for	the	offer
阿尔伯特	讲述	先生	.	保持	那	他	曾是	非常	很多	有义务	到	他	为了	这	提供

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ,

of	the	money	,
的	这	钱	,

阿尔伯特告诉基普先生，他非常感谢他提供的这笔钱。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kən'sɪdər] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [teɪk]

and	that	he	would	consider	whether	it	would	be	best	for	him	to	take
和	那	他	会	考虑	无论	它	会	是	最好的	为了	他	到	拿

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːr] [nɑːt] ,

it	or	not	,
它	或者	不是	,

他会考虑是否接受这份工作对他来说是否合适。

[ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [noʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

and	let	him	know	in	the	morning	.
和	让	他	知道	在	这	早晨	.

明天早上告诉他。

[soʊ] [hiː; hi] [toʊld] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːfər] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] ,

So	he	told	Mary	Erskine	of	the	offer	that	he	had	had	,
所以	他	讲述	玛丽	厄斯金	的	这	提供	那	他	有	有	,

于是他把收到的邀请告诉了玛丽·厄斯金。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [gɑːt] [hoʊm] .

as	soon	as	he	got	home	.
作为	很快	作为	他	得到	家	.

他一到家就……

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [get] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːfər] , " [sed] ['ælbərt] .

"	I	am	very	glad	to	get	such	an	offer	,	"	said	Albert	.
"	我	是	非常	高兴的	到	得到	这样的	一个	提供	,	"	说	阿尔伯特	.

“我很高兴能得到这样的机会，”阿尔伯特说。

" [ʃæl; ʃəl] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] ? " [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	Shall	you	take	the	money	?	"	said	his	wife	.
"	将	你	拿	这	钱	?	"	说	他的	妻子	.

“你要收下这笔钱吗？”他妻子问道。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['ælbərt] .

"	I	don't	know	,	"	replied	Albert	.
"	我	不	知道	,	"	回复	阿尔伯特	.

“我不知道，”阿尔伯特回答道。

" [aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [nɑːt] . "

"	I	rather	think	not	.	"
"	我	相当	思考	不是	.	"

“我倒觉得未必。”

" [ðen] [waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [glæd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['ɔːfər] ? " [æskt] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] .

"	Then	why	are	you	glad	to	get	the	offer	?	"	asked	Mary	Erskine	.
"	然后	为什么	是	你	高兴的	到	得到	这	提供	?	"	问	玛丽	厄斯金	.

“那你为什么对这份工作感到高兴呢？”玛丽·厄斯金问道。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðæt] [maɪ] ['kredɪt] [ɪz] [gʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

"	Oh	,	it	shows	that	my	credit	is	good	in	the	village	.
"	哦	,	它	演出	那	我的	信用	是	好的	在	这	村庄	.

“哦，这说明我在村里的信用很好。”

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] [gʊd] , [ɪn'diːd] ,

It	must	be	very	good	,	indeed	,
它	必须	是	非常	好的	,	的确	,

肯定非常好。

[tuː; tə] [liːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] ['mɪstər] . [kiːp] [tuː; tə] ['ɔːfər] [tuː; tə] [lend] [ˌem 'iː] ['mʌni] ,

to	lead	such	a	man	as	Mr	.	Keep	to	offer	to	lend	me	money	,
到	带领	这样的	一个	男人	作为	先生	.	保持	到	提供	到	借	我	钱	,

让像基普先生这样的人主动提出借钱给我，

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kɔːrd] .

of	his	own	accord	.
的	他的	自己的	符合	.

他自愿的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['kʌmfərt] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][get] ['mʌni] , [wen'evər] [aɪ][wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	is	a	considerable	comfort	to	know	that	I	can	get	money	,	whenever	I	want	it	,
它	是	一个	大量	舒适	到	知道	那	我	能	得到	钱	,	每当	我	想	它	,

知道我随时都能拿到钱，这让我感到非常安心。

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] ['nevər] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

even	if	I	never	take	it	.	"
甚至	如果	我	绝不	拿	它	.	"

即使我从来不拿它。

" [jes] , " [sed] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] , " [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

"	Yes	,	"	said	Mary	Erskine	,	"	so	it	is	.	"
"	是的	,	"	说	玛丽	厄斯金	,	"	所以	它	是	.	"

“是的，”玛丽·厄斯金说，“确实如此。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] ['ælbərt] .

"	And	it	is	all	owing	to	you	,	"	said	Albert	.
"	和	它	是	全部	欠款	到	你	,	"	说	阿尔伯特	.

“这一切都要感谢你，”阿尔伯特说。

" [tuː; tə][ˌem 'iː] ? " [sed] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] .

"	To	me	?	"	said	Mary	Erskine	.
"	到	我	?	"	说	玛丽	厄斯金	.

“对我来说？”玛丽·厄斯金说道。

" [jes] , " [sed] [hiː; hi] ; " [tuː; tə][jʊr; jər]['pruːd(ə)ns][ænd; ənd] [ɪ'kɑːnəmi] , [ænd; ənd][tuː; tə][jʊr; jər] [kən'tentɪd] [ænd; ənd] ['hæpi] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

"	Yes	,	"	said	he	;	"	to	your	prudence	and	economy	,	and	to	your	contented	and	happy	disposition	.
"	是的	,	"	说	他	;	"	到	你的	谨慎	和	经济	,	和	到	你的	满足	和	快乐的	处置	.

“是的，”他说；“这都归功于你的谨慎和节俭，以及你知足常乐的性情。”

[ðæt] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [juː; jʊ][fɔːr; fər] .

That	is	one	thing	that	I	always	liked	you	for	.
那	是	一	事物	那	我	总是	喜欢	你	为了	.

那是我一直很欣赏你的一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpi] .

It	is	so	easy	to	make	you	happy	.
它	是	所以	简单的	到	制作	你	快乐的	.

让你开心其实很容易。

[ðer; ðər][ɪz] ['meni] [ə; eɪ] [waɪf] , [ɪn][jʊr; jər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

There	is	many	a	wife	,	in	your	situation	,
那里	是	许多	一个	妻子	,	在	你的	情况	,

和你处境相同的妻子有很多。

[huː] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['hæpi] [ən'les] [ðer; ðər] ['hʌzbənd] [wʊd] [bɪld] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

who	could	not	have	been	happy	unless	their	husband	would	build	them	a
WHO	可以	不是	有	到过	快乐的	除非	他们的	丈夫	会	建造	他们	一个

['hænsəm] [haʊs] [ænd; ənd] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['hænsəm] ['fɜːrnɪtʃər] — ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]

handsome	house	and	fill	it	with	handsome	furniture	—	even	if	he	had	to
英俊的	房子	和	充满	它	和	英俊的	家具	—	甚至	如果	他	有	到

[goʊ][ɪn] [det] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][lænd][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

go	in	debt	for	his	land	to	pay	for	it	.
去	在	债务	为了	他的	土地	到	支付	为了	它	.

她们认为，除非丈夫为她们建造一座漂亮的房子，并用漂亮的家具装饰房子，否则她们就不会幸福——即使他不得不为此抵押土地并负债。

" ['meri] ['ɜːˌskaɪn][dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː]['grætɪfaɪd][hɜːr; hər] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər]

"	Mary	Erskine	did	not	reply	,	though	it	gratified	her	very	much	to	hear	her
"	玛丽	厄斯金	做过	不是	回复	,	尽管	它	满意	她	非常	很多	到	听到	她

['hʌzbənd] [kə'mend] [hɜːr; hər] .

husband	commend	her	.
丈夫	表彰	她	.

“玛丽·厄斯金没有回答，尽管听到丈夫称赞她，她感到非常高兴。

" [wel] , " [sed] [ʃiː; ʃi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt] [gʊd] ['kredɪt] .

"	Well	,	"	said	she	at	length	,	"	I	am	very	glad	that	you	have	got	good	credit	.
"	出色地	,	"	说	她	在	长度	,	"	我	是	非常	高兴的	那	你	有	得到	好的	信用	.

“嗯，”她终于说道，“我很高兴你获得了良好的信用记录。”

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] , [ɪf] [juː; jʊ] ['bɔːroʊd] [ˌaɪ 'tiː] ? "

What	should	you	do	with	the	money	,	if	you	borrowed	it	?	"
什么	应该	你	做	和	这	钱	,	如果	你	借来的	它	?	"

如果你借了钱，应该怎么处理?

" [waɪ] , [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][duː] , " [sed] ['ælbərt] , " [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nuː]

"	Why	,	one	thing	that	I	could	do	,	"	said	Albert	,	"	would	be	to	build	a	new
"	为什么	,	一	事物	那	我	可以	做	,	"	说	阿尔伯特	,	"	会	是	到	建造	一个	新的

[haʊs] . "

house	.	"
房子	.	"

“我能做的一件事，”阿尔伯特说，“就是盖一栋新房子。”

" [noʊ] , " [sed] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] , " [aɪ] [laɪk] [ðɪs] [haʊs] ['veri] [mʌtʃ] .

"	No	,	"	said	Mary	Erskine	,	"	I	like	this	house	very	much	.
"	不	,	"	说	玛丽	厄斯金	,	"	我	喜欢	这	房子	非常	很多	.

“不，”玛丽·厄斯金说，“我非常喜欢这栋房子。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt] ['eni] ['ʌðər] — ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][kæn; kən] [bɪld] [wʌn][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [oʊn]

I	don't	want	any	other	—	certainly	not	until	we	can	build	one	with	our	own
我	不	想	任何	其他	—	当然	不是	直到	我们	能	建造	一	和	我们的	自己的

['mʌni] . "

money	.	"
钱	.	"

我不想再建别的了——当然，除非我们能用自己的钱建一个。

" [ðen] , " [sed] ['ælbərt] , " [aɪ][kæn; kən] [baɪ] [mɔːr] [stɑːk] , [ænd; ənd][pər'hæps]['haɪər][sʌm; səm] [help] ,

"	Then	,	"	said	Albert	,	"	I	can	buy	more	stock	,	and	perhaps	hire	some	help	,
"	然后	,	"	说	阿尔伯特	,	"	我	能	买	更多的	库存	,	和	也许	聘请	一些	帮助	,

“那么，”阿尔伯特说，“我就可以买入更多股票，或许还能雇些帮手。”

[ænd; ənd][get] [mɔːr] [lænd] [klɪrd] [ðɪs] [fɔːl] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] ['greɪtər] [krɑːps][nekst] [sprɪŋ] ,

and	get	more	land	cleared	this	fall	,	so	as	to	have	greater	crops	next	spring	,
和	得到	更多的	土地	已清除	这	落下	,	所以	作为	到	有	更大的	农作物	下一个	春天	,

今年秋季要清理出更多土地，以便明年春天能有更多庄稼丰收。

[ænd; ənd] [ðen] [sel] [ðə; ði] [stɑːk] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [groʊn] [ænd; ənd] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]

and	then	sell	the	stock	when	it	has	grown	and	increased	,	and	also
和	然后	卖	这	库存	什么时候	它	有	生长	和	增加	,	和	还

[ðə; ði][krɑːps] ,

the	crops	,
这	农作物	,

然后等到股票上涨增值后再出售，农作物也是如此。

[ænd; ənd][soʊ] [get] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [bæk] [ðə; ði] [det] [ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['oʊvər] .

and	so	get	money	enough	to	pay	back	the	debt	and	have	something	over	.
和	所以	得到	钱	足够的	到	支付	后退	这	债务	和	有	某物	超过	.

"

"

"

这样就能筹到足够的钱来偿还债务，还能过上更好的生活。”

" [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][hæv; həv] [mʌtʃ] ['oʊvər] ? " [æskt] ['meri] .

"	Should	you	have	much	over	?	"	asked	Mary	.
"	应该	你	有	很多	超过	?	"	问	玛丽	.

“你还剩很多吗？”玛丽问道。

" [waɪ] [ðæt] [wʊd] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] [haʊ] [maɪ] ['bɪznəs] [tɜːrnd] [aʊt] , — [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd]

"	Why	that	would	depend	upon	how	my	business	turned	out	,	—	and	that	would
"	为什么	那	会	依赖	之上	如何	我的	商业	转向	出去	,	—	和	那	会

[dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['weðər] ,

depend	upon	the	weather	,
依赖	之上	这	天气	,

“至于原因，则取决于我的生意经营状况——而这又取决于天气。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][nɑːt] [naʊ] [fɔːr'siː] .

and	the	markets	,	and	other	things	which	we	can	not	now	foresee	.
和	这	市场	,	和	其他	事物	哪个	我们	能	不是	现在	预见	.

还有市场，以及其他我们现在无法预见的事情。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['oʊvər] . "

I	think	it	probable	that	we	should	have	a	good	deal	over	.	"
我	思考	它	可能	那	我们	应该	有	一个	好的	交易	超过	.	"

我认为我们很有可能达成一笔不错的交易。

" [wel] , " [sed] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] , " [ðen] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] . "

"	Well	,	"	said	Mary	Erskine	,	"	then	I	would	take	the	money	.	"
"	出色地	,	"	说	玛丽	厄斯金	,	"	然后	我	会	拿	这	钱	.	"

“好吧，”玛丽·厄斯金说，“那我就收下这笔钱。”

" [bʌt; bət] , [ðen] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , " [sed] ['ælbərt] , " [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [sʌm; səm] [rɪsk] [ʌv; əv]

"	But	,	then	,	on	the	other	hand	,	"	said	Albert	,	"	I	should	run	some	risk	of
"	但	,	然后	,	在	这	其他	手	,	"	说	阿尔伯特	,	"	我	应该	跑步	一些	风险	的

[ɪm'bærəsɪŋ] [maɪ'self] ,

embarrassing	myself	,
尴尬的	我	,

“但是，另一方面，”阿尔伯特说，“我可能会让自己难堪。”

[ɪf] [θɪŋz] [dɪd][nɑːt][tɜːrn] [aʊt] [wel] .

if	things	did	not	turn	out	well	.
如果	事物	做过	不是	转动	出去	出色地	.

如果事情进展不顺利的话。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [sɪk] , [soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'tend] [tuː; tə][soʊ] [mʌtʃ] ['bɪznəs] ,

If	I	were	to	be	sick	,	so	that	I	could	not	attend	to	so	much	business	,
如果	我	是	到	是	生病的	,	所以	那	我	可以	不是	出席	到	所以	很多	商业	,

如果我生病了，以致无法处理那么多事务，

[ɔːr] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊˈzeɪ] ['eni] [ʌv; əv] [maɪ] [stɑːk] , [ɔːr] [ɪf] [ðə; ði] [krɑːps] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [duː] [wel] ,

or	if	I	should	Jose	any	of	my	stock	,	or	if	the	crops	should	not	do	well	,
或者	如果	我	应该	何塞	任何	的	我的	库存	,	或者	如果	这	农作物	应该	不是	做	出色地	,

或者如果我损失了任何牲畜，或者庄稼收成不好，

[ðen] [aɪ] [maɪt] [nɑːt] [get] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [peɪ] [bæk] [ðə; ði] [det] . "

then	I	might	not	get	enough	to	pay	back	the	debt	.	"
然后	我	可能	不是	得到	足够的	到	支付	后退	这	债务	.	"

那样的话，我可能就拿不到足够的钱来偿还债务了。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [duː] [ðen] ? " [æskt] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] .

"	And	what	should	you	do	then	?	"	asked	Mary	Erskine	.
"	和	什么	应该	你	做	然后	?	"	问	玛丽	厄斯金	.

“那你该怎么办呢？”玛丽·厄斯金问道。

" [waɪ] [ðen] , " [rɪˈplaɪd] ['ælbərt] , " [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [dɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ɪn] [sʌm; səm]

"	Why	then	,	"	replied	Albert	,	"	I	should	have	to	make	up	the	deficiency	in	some
"	为什么	然后	,	"	回复	阿尔伯特	,	"	我	应该	有	到	制作	向上	这	不足	在	一些

['ʌðər] [wei] .

other	way	.
其他	方式	.

“那么，”阿尔伯特回答说，“我应该用其他方式弥补这个不足。”

[aɪ] [maɪt] [æsk] ['mɪstər] . [kiːp] [tuː; tə] [pʊt] [ɔːf] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [noʊt] ,

I	might	ask	Mr	.	Keep	to	put	off	the	payment	of	the	note	,
我	可能	问	先生	.	保持	到	放	离开	这	支付	的	这	笔记	,

我可能会要求基普先生推迟支付这笔票据。

[ɔːr] [aɪ] [maɪt] ['bɔːroʊ] [ðə; ði] ['mʌni] [ʌv; əv] ['sʌmbɑːdi] [els] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] ,

or	I	might	borrow	the	money	of	somebody	else	to	pay	him	,
或者	我	可能	借	这	钱	的	某人	别的	到	支付	他	,

或者我可能会向别人借钱来付给他。

[ɔːr] [aɪ] [maɪt] [sel] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [maɪ] ['ʌðər] [stɑːk] .

or	I	might	sell	some	of	my	other	stock	.
或者	我	可能	卖	一些	的	我的	其他	库存	.

或者我可能会卖掉一些其他的股票。

[aɪ] [kʊd; kəd] [duː] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [wel] [ɪˈnʌf] ,

I	could	do	any	of	these	things	well	enough	,
我	可以	做	任何	的	这些	事物	出色地	足够的	,

这些事情我都能做得相当不错。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [pərˈhæps] [kɔːz] [ˌem ˈiː] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [æŋˈzaɪəti] . "

but	it	would	perhaps	cause	me	some	trouble	and	anxiety	.	"
但	它	会	也许	原因	我	一些	麻烦	和	焦虑	.	"

但这可能会给我带来一些麻烦和焦虑。

" [ðen] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] , " [sed] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] .

"	Then	I	would	not	take	the	money	,	"	said	Mary	Erskine	.
"	然后	我	会	不是	拿	这	钱	,	"	说	玛丽	厄斯金	.

“那我就不会收这笔钱了，”玛丽·厄斯金说。

" [aɪ] [dəunt] [laɪk] [æŋˈzaɪəti] .

"	I	don't	like	anxiety	.
"	我	不	喜欢	焦虑	.

我不喜欢焦虑。

[aɪ] [kæn; kən] [ber] ['eni] [θɪŋ] [els] ['betər] [ðæn; ðən] [æŋˈzaɪəti] . "

I	can	bear	any	thing	else	better	than	anxiety	.	"
我	能	熊	任何	事物	别的	更好的	比	焦虑	.	"

我宁愿忍受任何事也不愿承受焦虑。

" [haʊ'evər] , [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [kən'tɪnjuːd] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] , ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt]
" However , I don't know any thing about it , " continued Mary Erskine , after a short
" 然而 , 我 不 知道 任何 事物 关于 它 , " 持续 玛丽 厄斯金 , 后 一个 短的
[pɔːz] .
pause .
暂停 .

“但是，我对这件事一无所知，”玛丽·厄斯金停顿了一下后继续说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [dʒʌdʒ] [best] .
" You can judge best .
" 你 能 法官 最好的 .

你最清楚。

" [ðeɪ] [kən'vəːst] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][sʌm; səm] [taɪm] [lɔːŋgər] ,
" They conversed on the subject some time longer ,
" 他们 交谈 在 这 主题 一些 时间 更长 ,

他们就此话题又谈了一会儿，

['ælbərt] ['biːɪŋ] [kwaɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [best] [tuː; tə][duː] .
Albert being quite at a loss to know what it was best to do .
阿尔伯特 存在 相当 在 一个 损失 到 知道 什么 它 曾是 最好的 到 做 .

阿尔伯特完全不知所措，不知道该怎么办才好。

['meri] ['ɜːˌskaɪn] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər][pɑːrt] ,
Mary Erskine , for her part ,
玛丽 厄斯金 , 为了 她 部分 ,

玛丽·厄斯金则表示：

[siːmd] ['pɜːrfɪktli] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['bɔːroʊ] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [mɔːr] [stɑːk] ,
seemed perfectly willing that he should borrow the money to buy more stock ,
似乎 完美 愿意的 那 他 应该 借 这 钱 到 买 更多的 库存 ,

他似乎完全愿意借钱购买更多股票。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [mɔːr] ['ɑːksn] , [ʃiːp] , [ænd; ənd] [kaʊz] .
as she liked the idea of having more oxen , sheep , and cows .
作为 她 喜欢 这 主意 的 拥有 更多的 牛 , 羊 , 和 牛 .

因为她喜欢多养些牛、羊和奶牛。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [siːmd] [dɪ'saɪdɪdli] [ə'poʊzd] [tuː; tə]['juːzɪŋ] ['bɔːroʊd] ['mʌni] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nuː]
But she seemed decidedly opposed to using borrowed money to build a new
但 她 似乎 绝对地 反对 到 使用 借来的 钱 到 建造 一个 新的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

但她似乎坚决反对借钱盖新房。

[ɔːr][tuː; tə] [baɪ] [nuː] ['fɜːrnɪtʃər] .
or to buy new furniture .
或者 到 买 新的 家具 .

或者用来购买新家具。

[hɜːr; hər] [hed] [wʊd] [eɪk] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,
Her head would ache , she said ,
她 头 会 疼痛 , 她 说 ,

她说，她会头疼。

[tuː; tə][laɪ][ɑːn][ə; eɪ] ['pɪloʊ] [ʌv; əv] ['fɛðɜːz] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [peɪd] [fɔːr; fər] .
to lie on a pillow of feathers that was not paid for .
到 说谎 在 一个 枕头 的 羽毛 那 曾是 不是 有薪酬的 为了 .

躺在免费获得的羽毛枕头上。

['ælbərt] ['faɪnəli] [kən'klu:did] [nɑ:t][tu:; tə] ['bɔ:roʊ] [ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd][soʊ]['mɪstər] . [ki:p] [lent] [ˌaɪ 'ti:]

Albert	**finally**	**concluded**	**not**	**to**	**borrow**	**the**	**money**	**,**	**and**	**so**	**Mr**	**.**	**Keep**	**lent**	**it**
阿尔伯特	最后	结束	不是	到	借	这	钱	,	和	所以	先生	.	保持	借出的	它

[tu:; tə]['mɪstər] . ['gɔ:rdn] .

to	**Mr**	**.**	**Gordon**	**.**
到	先生	.	戈登	.

阿尔伯特最终决定不借钱，于是基普先生把钱借给了戈登先生。

[θɪŋz] [went] [ɑ:n][ɪn] [ðɪs] [wei] [fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['jɪrz] ,

Things	**went**	**on**	**in**	**this**	**way**	**for**	**about**	**three**	**or**	**four**	**years**	**,**
事物	去	在	在	这	方式	为了	关于	三	或者	四	年	,

事情就这样持续了大约三四年。

[ænd; ənd] [ðen] ['ælbərt] [bɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] ['sɪriəsli] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə'nʌðər] [haʊs] .

and	**then**	**Albert**	**began**	**to**	**think**	**seriously**	**of**	**building**	**another**	**house**	**.**
和	然后	阿尔伯特	开始	到	思考	严重地	的	建筑	其他	房子	.

然后，阿尔伯特开始认真考虑再建一栋房子。

[hi:; hi][hæd; həd] [naʊ] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [tu:; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] .

He	**had**	**now**	**money**	**enough**	**of**	**his**	**own**	**to**	**build**	**it**	**with**	**.**
他	有	现在	钱	足够的	的	他的	自己的	到	建造	它	和	.

他现在有足够的积蓄来建造它。

[hɪz; ɪz] [stɑ:k] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ][lɑ:rdʒ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [sə'fɪʃ(ə)nt] [bɑ:rn] [ru:m] [fɔ:r; fər]

His	**stock**	**had**	**become**	**so**	**large**	**that**	**he**	**had**	**not**	**sufficient**	**barn**	**room**	**for**
他的	库存	有	变得	所以	大的	那	他	有	不是	充足的	谷仓	房间	为了

[hɪz; ɪz] [heɪ] ,

his	**hay**	**,**
他的	干草	,

他的牲畜数量太多，以至于谷仓没有足够的空间存放干草。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [bɪld] ['lɑ:rdʒər] [bɑ:nz] [wer] [hi:; hi] [ðen] [lɪvd] ,

and	**he**	**did**	**not**	**wish**	**to**	**build**	**larger**	**barns**	**where**	**he**	**then**	**lived**	**,**
和	他	做过	不是	希望	到	建造	更大的	谷仓	在哪里	他	然后	居住地	,

而且他也不想在他当时居住的地方建造更大的谷仓。

[fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['klɪrɪŋz] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [pleɪs] [fɔ:r; fər]

for	**in**	**the**	**course**	**of**	**his**	**clearings**	**he**	**had**	**found**	**a**	**much**	**better**	**place**	**for**
为了	在	这	课程	的	他的	空地	他	有	成立	一个	很多	更好的	地方	为了

[ə; eɪ] [haʊs] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət][fɜ:rst][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .

a	**house**	**than**	**the**	**one**	**which**	**they**	**had**	**at**	**first**	**selected**	**.**
一个	房子	比	这	一	哪个	他们	有	在	第一的	已选	.

因为在他清理空地的过程中，他发现了一个比他们最初选定的地方更适合建房的地方。

[ðen] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [smɔ:l] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['fæməli] , [fɔ:r; fər] ['meri]

Then	**his**	**house**	**was**	**beginning**	**to**	**be**	**too**	**small**	**for**	**his**	**family**	**,**	**for**	**Mary**
然后	他的	房子	曾是	开始	到	是	也	小的	为了	他的	家庭	,	为了	玛丽

['ɜ:ˌskaɪn][hæd; həd] ,

Erskine	**had**	**,**
厄斯金	有	,

后来，他的房子对他的家庭来说开始显得太小了，因为玛丽·厄斯金生了孩子。

[naʊ] , [tu:] ['tʃɪldrən] .

now	**,**	**two**	**children**	**.**
现在	,	二	孩子们	.

现在，他们有两个孩子。

[wʌn] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪnfənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:] ['jɪrz] [oʊld] .

One	**was**	**an**	**infant**	**,**	**and**	**the**	**other**	**was**	**about**	**two**	**years**	**old**	**.**
一	曾是	一个	婴儿	,	和	这	其他	曾是	关于	二	年	老的	.

一个是婴儿，另一个大约两岁。

[ðiːz] ['tʃɪldrən] [slept] [ɪn][ə; eɪ] ['trʌndl] - [bed] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pʊʃt] ['ʌndər] [ðə; ði] [greɪt] [bed][ɪn]

These	children	slept	in	a	trundle	-	bed	,	which	was	pushed	under	the	great	bed	in
这些	孩子们	睡着了	在	一个	滚动	-	床	,	哪个	曾是	推动	在下面	这	伟大的	床	在

[ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,

the	daytime	,
这	白天	,

这些孩子睡在可折叠的床铺上，白天这张床铺会被推到大床下面。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [ruːm] [bɪ'keɪm] ['ræðər] ['kraʊdɪd] .

but	still	the	room	became	rather	crowded	.
但	仍然	这	房间	成为	相当	挤	.

但房间里仍然显得相当拥挤。

[soʊ]['ælbərt] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [bɪld] [ə'nʌðər] [haʊs] .

So	Albert	determined	to	build	another	house	.
所以	阿尔伯特	决定	到	建造	其他	房子	.

于是，阿尔伯特决定再盖一栋房子。

['meri] ['ɜːˌskaɪn] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [plæn] .

Mary	Erskine	was	very	much	interested	in	this	plan	.
玛丽	厄斯金	曾是	非常	很多	感兴趣的	在	这	计划	.

玛丽·厄斯金对这个计划非常感兴趣。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['hænsəm] [haʊs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] ['leɪdi] ,

She	would	like	to	live	in	a	handsome	house	as	well	as	any	other	lady	,
她	会	喜欢	到	居住	在	一个	英俊的	房子	作为	出色地	作为	任何	其他	女士	,

她和其他女士一样，也想住在漂亮的房子里。

['oʊnli][ʃiː; ʃi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] .

only	she	preferred	to	wait	until	she	could	have	one	of	her	own	.
仅有的	她	首选	到	等待	直到	她	可以	有	一	的	她	自己的	.

只是她更愿意等到自己能拥有一个属于自己的孩子。

[naʊ] [ðæt] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd] [ə'raɪvd] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv]

Now	that	that	time	had	arrived	,	she	was	greatly	pleased	with	the	prospect	of
现在	那	那	时间	有	到达的	,	她	曾是	非常	高兴	和	这	前景	的

['hævɪŋ] [hɜːr; hər] ['kɪtʃɪn] ,

having	her	kitchen	,
拥有	她	厨房	,

现在时机终于成熟，她对即将拥有自己的厨房感到非常高兴。

[hɜːr; hər] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][bed] - [ruːm] , [ɪn] [θriː] ['seprət] [ruːmz; rʊmz] , [ɪn'sted]

her	sitting	-	room	,	and	her	bed	-	room	,	in	three	separate	rooms	,	instead
她	坐着	-	房间	,	和	她	床	-	房间	,	在	三	分离	房间	,	反而

[ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ˌhɪrtu'fɔːr] ,

of	having	them	,	as	heretofore	,
的	拥有	他们	,	作为	此前	,

她的起居室和卧室被分成了三个独立的房间，而不是像以前那样放在一起。

[ɔːl][ɪn][wʌn] .

all	in	one	.
全部	在	一	.

一体化。

[ðen] [ðə; ði] [bɑːnz] [ænd; ənd][bɑːrn] - [jaːdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [penz] [ænd; ənd] [ʃedz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃiːp]

Then	the	barns	and	barn	-	yards	,	and	the	pens	and	sheds	for	the	sheep
然后	这	谷仓	和	谷仓	-	码	,	和	这	钢笔	和	棚屋	为了	这	羊

[ænd; ənd]['kæt(ə)l] ,

and	cattle	,
和	牛	,

然后是谷仓、畜栏，以及牛羊的圈舍和棚子。

[wɜːr; wər][ɔːl]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] [kən'viːniənt] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ;

were	all	going	to	be	much	more	convenient	than	they	had	been	;
是	全部	去	到	是	很多	更多的	方便的	比	他们	有	到过	;

所有这些都将比以前方便得多；

[soʊ] [ðæt] ['ælbərt][kʊd; kəd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['greɪtər] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [stɑːk] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,

so	that	Albert	could	take	care	of	a	greater	amount	of	stock	than	before	,
所以	那	阿尔伯特	可以	拿	关心	的	一个	更大的	数量	的	库存	比	前	,

这样一来，阿尔伯特就能管理比以前更多的库存了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['leɪbər] .

with	the	same	labor	.
和	这	相同的	劳动	.

付出同样的劳动。

[ðə; ði] [nuː] [haʊs] , [tuː] ,

The	new	house	,	too	,
这	新的	房子	,	也	,

新房子也是。

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['plez(ə)nt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld][wʌn] ,

was	going	to	be	built	in	a	much	more	pleasant	situation	than	the	old	one	,
曾是	去	到	是	建造	在	一个	很多	更多的	令人愉快的	情况	比	这	老的	一	,

新址的选址比旧址好得多。

[ænd; ənd][ðə; ði][roʊd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'pruːvd] ,

and	the	road	from	it	to	the	corner	was	to	be	improved	,
和	这	路	从	它	到	这	角落	曾是	到	是	改进	,

从那里到街角的路段需要进行修缮。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wægən] .

so	that	they	could	go	in	and	out	with	a	wagon	.
所以	那	他们	可以	去	在	和	出去	和	一个	车皮	.

这样他们就可以用马车进出。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , ['meri] ['ɜːrskɪnz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [nuː] [hoʊps] [ænd; ənd]

In	a	word	,	Mary	Erskine's	heart	was	filled	with	new	hopes	and
在	一个	单词	,	玛丽	厄斯金的	心	曾是	已填	和	新的	希望	和

[ænˌtɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz] ,

anticipations	,
预期	,

总之，玛丽·厄斯金的心中充满了新的希望和期待。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [miːnz] [ænd; ənd] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['hæpinəs] ,

as	she	saw	before	her	means	and	sources	of	happiness	,
作为	她	锯	前	她	方法	和	来源	的	幸福	,

她看到了自己幸福的途径和来源，

['haɪər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪk'stendɪd] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evər] [bɪ'fɔːr] [ɪn'dʒɔɪd] .

higher	and	more	extended	than	she	had	ever	before	enjoyed	.
更高	和	更多的	扩展	比	她	有	曾经	前	享受	.

比她以往任何时候都更高更远。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [ə'proʊtʃt] [fɔːr; fər] ['muːvɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [nuː] [haʊs] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] ['ɑːkjupaɪd]

When	the	time	approached	for	moving	into	the	new	house	Mary	Erskine	occupied
什么时候	这	时间	接近	为了	移动	进入	这	新的	房子	玛丽	厄斯金	占领

[hɜːr'self] ,

herself	,
她自己	,

临近搬进新家的时候，玛丽·厄斯金忙着做其他事。

[wen'evər] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['eni] ['li:ʒər] [taɪm] , [ɪn] ['pækɪŋ] [ʌp] [sʌtʃ] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][æz; əz][wɜ:r; wər][nɑ:t][ɪn]
whenever **she** **had** **any** **leisure** **time** **,** **in** **packing** **up** **such** **articles** **as** **were** **not** **in**
每当 她 有 任何 闲暇 时间 , 在 包装 向上 这样的 文章 作为 是 不是 在
[ju:z] .
use **.**
使用 .

只要有空闲时间，她就会把不用的物品打包起来。

[wʌn] [ˌæftər'nu:n] [waɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] ,
One **afternoon** **while** **she** **was** **engaged** **in** **this** **occupation** **,**
一 下午 尽管 她 曾是 已订婚的 在 这 职业 ,

一天下午，当她从事这项工作时，

['ælbərt] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] [mʌtʃ] ['ɜ:rliər] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] .
Albert **came** **home** **from** **the** **field** **much** **earlier** **than** **usual** **.**
阿尔伯特 来了 家 从 这 场地 很多 早些时候 比 通常 .

阿尔伯特比平时早得多就从田里回家了。

['meri] ['ɜ:ˌskaɪn] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ,
Mary **Erskine** **was** **very** **glad** **to** **see** **him** **,**
玛丽 厄斯金 曾是 非常 高兴的 到 看 他 ,

玛丽·厄斯金见到他非常高兴。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [wɪʃt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][neɪl] [ʌp] [ðə; ði][bɑ:ks][ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['pækɪŋ] [hɜ:r; hər]
as **she** **wished** **him** **to** **nail** **up** **the** **box** **in** **which** **she** **had** **been** **packing** **her**
作为 她 希望 他 到 指甲 向上 这 盒子 在 哪个 她 有 到过 包装 她
[kʌps] [ænd; ənd] ['sɔ:səz] .
cups **and** **saucers** **.**
杯子 和 碟子 .

她希望他能把她用来装杯碟的盒子钉好。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət][wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði] [stu:p] , ['veri] [nɪr] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
She **was** **at** **work** **on** **the** **stoop** **,** **very** **near** **the** **door** **,**
她 曾是 在 工作 在 这 哈腰 , 非常 靠近 这 门 ,

她当时正在门廊上工作，离门很近。

[soʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
so **that** **she** **could** **watch** **the** **children** **.**
所以 那 她 可以 手表 这 孩子们 .

这样她就可以照看孩子们了。

[ðə; ði]['beɪbi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] .
The **baby** **was** **in** **the** **cradle** **.**
这 婴儿 曾是 在 这 摇篮 .

婴儿躺在摇篮里。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tʃaɪld] , [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz] ['belə] , [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [flɔ:r] .
The **other** **child** **,** **whose** **name** **was** **Bella** **,** **was** **playing** **about** **the** **floor** **.**
这 其他 孩子 , 谁 姓名 曾是 贝拉 , 曾是 玩耍 关于 这 地面 .

另一个孩子名叫贝拉，正在地板上玩耍。

['ælbərt] [stɑ:pt] [ə; eɪ]['moʊmənt][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] ['meri] ['ɜ:rskɪnz] ['pækɪŋ] ,
Albert **stopped** **a** **moment** **to** **look** **at** **Mary** **Erskine's** **packing** **,**
阿尔伯特 停止 一个 片刻 到 看 在 玛丽 厄斯金的 包装 ,

阿尔伯特停下来看了看玛丽·厄斯金的行李，

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ɪn][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['set(ə)l] .
and **then** **went** **in** **and** **took** **his** **seat** **upon** **the** **settle** **.**
和 然后 去 在 和 采取 他的 座位 之上 这 定居 .

然后他走进去，在长凳上坐了下来。

" [tel] [ˌem ˈiː] [wen] [jʊr; jər][bɑːks][ɪz] ['redi] , " [sed] [hiː; hi] ,
" Tell me when your box is ready , " said he ,
" 告诉 我 什么时候 你的 盒子 是 准备好 , " 说 他 ,

“告诉我你的箱子什么时候准备好了，”他说。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd][neɪl] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" and I will come and nail it for you .
" 和 我 将要 来 和 指甲 它 为了 你 .

“我会来帮你把它钉好。”

" ['belə] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] — [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [wɔːk] —
" Bella walked along toward her father — for she had just learned to walk —
" 贝拉 步行 沿着 朝向 她 父亲 — 为了 她 有 只是 学习 到 走 —
[ænd; ənd] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][læp] .
and attempted to climb up into his lap .
和 尝试过 到 爬 向上 进入 他的 膝 .

贝拉走向她的父亲——因为她刚刚学会走路——并试图爬到他的腿上。

" [rʌn] [əˈweɪ] , ['belə] , " [sed] ['ælbərt] .
" Run away , Bella , " said Albert .
" 跑步 离开 , 贝拉 , " 说 阿尔伯特 .

“贝拉，快逃吧。”阿尔伯特说。

['meri] ['ɝːˌskaɪn] [wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [hɪr] ['ælbərt] [tel] ['belə] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] ,
Mary Erskine was surprised to hear Albert tell Bella to run away ,
玛丽 厄斯金 曾是 惊讶 到 听到 阿尔伯特 告诉 贝拉 到 跑步 离开 ,

玛丽·厄斯金听到阿尔伯特让贝拉逃走时感到很惊讶。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
for he was usually very glad to have his daughter come to him
为了 他 曾是 通常 非常 高兴的 到 有 他的 女儿 来 到 他
[wen] [hiː; hi][gɑːt] [hoʊm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][wɜːrk] .
when he got home from his work .
什么时候 他 得到 家 从 他的 工作 .

因为他通常很高兴女儿在他下班回家时来找他。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .
She looked up to see what was the matter .
她 看起来 向上 到 看 什么 曾是 这 事情 .

她抬头去看发生了什么事。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði]['set(ə)l] , [ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][hænd] .
He was sitting upon the settle , and leaning his head upon his hand .
他 曾是 坐着 之上 这 定居 , 和 倾斜 他的 头 之上 他的 手 .

他坐在长凳上，手托着头。

['meri] ['ɝːˌskaɪn] [left] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Mary Erskine left her work and went to him .
玛丽 厄斯金 左边 她 工作 和 去 到 他 .

玛丽·厄斯金辞去了工作，去找他。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] [wel] , ['ælbərt] ? " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" Are you not well , Albert ? " said she .
" 是 你 不是 出色地 , 阿尔伯特 ? " 说 她 .

“阿尔伯特，你身体不舒服吗？”她问道。

" [maɪ] [hed] [eɪks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" My head aches a little .
" 我的 头 疼痛 一个 小的 .

我头有点疼。

[ˌaɪ ˈtiː] [eɪkt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [kʌm]

It	ached	in	the	field	,	and	that	was	the	reason	why	I	thought	I	would	come
它	疼痛	在	这	场地	,	和	那	曾是	这	原因	为什么	我	想法	我	会	来

[hoʊm] .

home	.
家	.

田野里很疼，所以我才想回家。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [naʊ] .

But	it	is	better	now	.
但	它	是	更好的	现在	.

但现在情况好多了。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈredi] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][neɪl][ðə; ði][bɑːks] ? "

Are	you	ready	for	me	to	come	and	nail	the	box	?	"
是	你	准备好	为了	我	到	来	和	指甲	这	盒子	?	"

准备好让我来把盒子钉上了吗?

" [noʊ] , " [sed] [ˈmeri] , " [nɑːt][kwaɪt] ; [ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [ˈmætər] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] -

"	No	,	"	said	Mary	,	"	not	quite	;	and	besides	,	it	is	no	matter	about	it	to	-
"	不	,	"	说	玛丽	,	"	不是	相当	;	和	除了	,	它	是	不	事情	关于	它	到	-

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

“不，”玛丽说，“不完全是；而且，今晚这件事也无关紧要。”

[aɪ] [wɪl] [get] [juː; jʊ][sʌm; səm] [tiː] . "

I	will	get	you	some	tea	.	"
我	将要	得到	你	一些	茶	.	"

我去给你泡杯茶。

" [noʊ] , " [sed] [ˈælbərt] , " [ˈfɪnɪʃ] [jʊr; jər] [ˈpækɪŋ] [fɜːrst] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd][neɪl][ˌaɪ ˈtiː] .

"	No	,	"	said	Albert	,	"	finish	your	packing	first	,	and	I	will	come	and	nail	it	.
"	不	,	"	说	阿尔伯特	,	"	结束	你的	包装	第一的	,	和	我	将要	来	和	指甲	它	.

“不，”阿尔伯特说，“你先把东西收拾好，我来把它钉好。”

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

Then	we	can	put	it	out	of	the	way	.
然后	我们	能	放	它	出去	的	这	方式	.

然后我们就可以把它移开了。

" ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [əˈkɔːrdɪŋli] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər] ['pækɪŋ] , [ænd; ənd]['ælbərt] [went] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə]

"	Mary	Erskine	accordingly	finished	her	packing	,	and	Albert	went	to	it	,	to
"	玛丽	厄斯金	因此	完成的	她	包装	,	和	阿尔伯特	去	到	它	,	到

[neɪl][ðə; ði] ['kʌvər] [ɑːn] .

nail	the	cover	on	.
指甲	这	覆盖	在	.

于是，玛丽·厄斯金收拾好了行李，阿尔伯特便去把盖子钉上去。

[hiː; hi] [droʊv] [wʌn][ɔːr] [tuː] [neɪlz] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][pʊt][ðə; ði] ['hæmər] [daʊn] ,

He	drove	one	or	two	nails	,	and	then	he	put	the	hammer	down	,
他	驾驶	一	或者	二	指甲	,	和	然后	他	放	这	锤	向下	,

他钉了一两颗钉子，然后放下了锤子。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [hɪm'self] [ə'pɑːn][ðə; ði][bɑːks] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['neɪlɪŋ]

and	sat	down	himself	upon	the	box	,	saying	that	he	could	not	finish	the	nailing
和	卫星	向下	他自己	之上	这	盒子	,	说	那	他	可以	不是	结束	这	钉钉子

['æftər][ɔːl] .

after	all	.
后	全部	.

他一屁股坐在箱子上，说他最终还是没能完成钉钉子的工作。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [ʌn'wel] .

He	was	too	unwell	.
他	曾是	也	不适	.

他身体太虚弱了。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , ['meri] ['ɜːˌskaɪn]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

He	went	into	the	room	,	Mary	Erskine	leading	and	supporting	him	.
他	去	进入	这	房间	,	玛丽	厄斯金	领导	和	支持	他	.

他走进房间，玛丽·厄斯金在前面搀扶着他。

[ʃiː; ʃi] [kən'dʌktɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][bed][ænd; ənd]['oʊpənd][ðə; ði] ['kɜːtənz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][let]

She	conducted	him	to	the	bed	and	opened	the	curtains	so	as	to	let
她	实施	他	到	这	床	和	打开	这	窗帘	所以	作为	到	让

[hɪm; ɪm][laɪ] [daʊn] .

him	lie	down	.
他	说谎	向下	.

她扶他到床边，拉开窗帘让他躺下。

[ʃiː; ʃi] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʌn'dres] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ðen] [left] [hɪm; ɪm] ,

She	helped	him	to	undress	himself	,	and	then	left	him	,
她	帮助	他	到	脱衣服	他自己	,	和	然后	左边	他	,

她帮他脱了衣服，然后离开了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [waɪl] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][get][sʌm; səm] [tiː] .

a	few	minutes	while	she	began	to	get	some	tea	.
一个	很少	分钟	尽管	她	开始	到	得到	一些	茶	.

她花了几分钟时间去泡茶。

[ʃiː; ʃi] [muːvd] [ðə; ði][bɑːks] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['pækɪŋ] , [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stuːp] [dɔːr] ,

She	moved	the	box	,	which	she	had	been	packing	,	away	from	the	stoop	door	,
她	已搬	这	盒子	,	哪个	她	有	到过	包装	,	离开	从	这	哈腰	门	,

她把正在打包的箱子从门廊门口移开了。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] .

and	put	it	in	a	corner	.
和	放	它	在	一个	角落	.

把它放在角落里。

[ʃiː; ʃi] [druː] [aʊt] [ðə; ði] ['trʌndl] - [bed] , [ænd; ənd] [meɪd] , [ˌaɪ 'tiː] ['redi] [fɔːr; fər] ['belə] .

She	drew	out	the	trundle	-	bed	,	and	made	,	it	ready	for	Bella	.
她	画	出去	这	滚动	-	床	,	和	制成	,	它	准备好	为了	贝拉	.

她拉出折叠床，铺好，准备给贝拉睡。

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [geɪv] ['belə] [sʌm; səm] ['sʌpər] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊt][hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði]

She	sat	down	and	gave	Bella	some	supper	,	and	then	put	her	into	the
她	卫星	向下	和	给予	贝拉	一些	晚餐	,	和	然后	放	她	进入	这

['trʌndl] - [bed] ,

trundle	-	bed	,
滚动	-	床	,

她坐下来给贝拉吃了点晚饭，然后把她放到折叠床上。

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][hɜːr; hər][tuː; tə] [ʃʌt] [ʌp][hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

directing	her	to	shut	up	her	eyes	and	go	to	sleep	.
导演	她	到	关闭	向上	她	眼睛	和	去	到	睡觉	.

示意她闭上眼睛睡觉。

['belə] [əu'beid] .

Bella	obeyed	.
贝拉	服从	.

贝拉照做了。

['meri] ['ɜ:ˌskaɪn] [ðen] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [meɪd] [sʌm; səm] [ti:] [ænd; ənd] [toʊst] [fɔ:r; fər]

Mary	Erskine	then	went	to	the	fire	and	made	some	tea	and	toast	for
玛丽	厄斯金	然后	去	到	这	火	和	制成	一些	茶	和	吐司	为了

['ælbərt] ,

Albert	,
阿尔伯特	,

玛丽·厄斯金随后走到火炉旁，为阿尔伯特泡了些茶，烤了些面包。

['du:ɪŋ] ['evri] [θɪŋ] [ɪn][æz; əz]['kwaɪət][ænd; ənd] ['nɔɪzləs] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

doing	every	thing	in	as	quiet	and	noiseless	a	manner	as	possible	.
正在做	每一个	事物	在	作为	安静的	和	无声	一个	方式	作为	可能的	.

尽可能安静无声地完成所有事情。

[wen] [ðə; ði] [ti:] [ænd; ənd] [toʊst] [wɜ:r; wər] ['redi] [ʃi:; ʃi] [pʊt] [ðem; ðəm][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] ['weɪtər] ,

When	the	tea	and	toast	were	ready	she	put	them	upon	a	small	waiter	,
什么时候	这	茶	和	吐司	是	准备好	她	放	他们	之上	一个	小的	服务员	,

茶和烤面包准备好后，她把它们放在一个小侍者身上。

[ænd; ənd] [ðen] ['mu:vɪŋ] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [wɜ:rk] - ['teɪbl] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bed] ,

and	then	moving	her	little	work	-	table	up	to	the	side	of	the	bed	,
和	然后	移动	她	小的	工作	-	桌子	向上	到	这	边	的	这	床	,

然后她把她的小工作台搬到床边，

[ʃi:; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] ['weɪtər] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

she	put	the	waiter	upon	it	.
她	放	这	服务员	之上	它	.

她把服务员放在上面。

[wen] ['evri] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ðʌs] ['redi] , [ʃi:; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['kɜ:tənz] .

When	every	thing	was	thus	ready	,	she	opened	the	curtains	.
什么时候	每一个	事物	曾是	因此	准备好	,	她	打开	这	窗帘	.

一切准备就绪后，她拉开了窗帘。

['ælbərt] [wʌz; wəz] [ə'sli:p] .

Albert	was	asleep	.
阿尔伯特	曾是	睡着了	.

阿尔伯特睡着了。

[hi:; hi] [si:md] [haʊ'evər] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'i:zi] [ænd; ənd] ['restləs] ,

He	seemed	however	to	be	uneasy	and	restless	,
他	似乎	然而	到	是	不安	和	不安	,

但他似乎感到不安和焦躁不安。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [moʊn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [peɪn] .

and	he	moaned	now	and	then	as	if	in	pain	.
和	他	呻吟	现在	和	然后	作为	如果	在	疼痛	.

他时不时发出呻吟声，仿佛很痛苦。

['meri] ['ɜ:ˌskaɪn] [stʊd] ['li:nɪŋ] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kaʊntənəns] [fɪld]

Mary	Erskine	stood	leaning	over	him	for	some	time	,	with	a	countenance	filled
玛丽	厄斯金	站立	倾斜	超过	他	为了	一些	时间	,	和	一个	面容	已填

[wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd][kən'sɜ:rn] .

with	anxiety	and	concern	.
和	焦虑	和	忧虑	.

玛丽·厄斯金站在他身边，俯身看着他，一脸焦虑和担忧，站了好一会儿。

[ʃi:; ʃi] [ðen] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] , ['seɪɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r'self] , " [ɪf] ['ælbərt][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [sɪk] [ænd; ənd]

She	then	turned	away	,	saying	to	herself	,	"	If	Albert	is	going	to	be	sick	and
她	然后	转向	离开	,	说	到	她自己	,	"	如果	阿尔伯特	是	去	到	是	生病的	和

[tu:; tə][daɪ] ,

to	die	,
到	死	,

然后她转过身去，自言自语道：“如果阿尔伯特要生病死去，

[wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˌem 'i:] ?

what	will	become	of	me	?
什么	将要	变得	的	我	?

我将会怎样?

" [ʃi:; ʃi] [ni:ld] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] , [krɔ:st] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz]

"	She	kneeled	down	upon	the	floor	at	the	foot	of	the	bed	,	crossed	her	arms
"	她	跪着	向下	之上	这	地面	在	这	脚	的	这	床	,	交叉	她	武器

[bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] ,

before	her	,
前	她	,

她跪在床脚的地板上，双臂交叉抱在胸前。

[leɪd][ðem; ðəm] [daʊn] ['veri] ['kwaɪətli][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kaʊntərpeɪn] , [ænd; ənd] [rɪ'klaɪnd] [hɜ:r; hər] ['fɔ:rhed]

laid	them	down	very	quietly	upon	the	counterpane	,	and	reclined	her	forehead
铺设	他们	向下	非常	悄悄	之上	这	床罩	,	和	斜倚	她	前额

[ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .

upon	them	.
之上	他们	.

她轻轻地把它们放在床罩上，然后把额头靠在上面。

[ʃi:; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['spi:kɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd] .

She	remained	in	that	position	for	some	time	without	speaking	a	word	.
她	剩余	在	那	位置	为了	一些	时间	没有	请讲	一个	单词	.

她保持这个姿势好一会儿，一句话也没说。

['prez(ə)ntli] [ʃi:; ʃi] [roʊz] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ti:] [ænd; ənd] [toʊst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['weɪtər] ,

Presently	she	rose	and	took	the	tea	and	toast	upon	the	waiter	,
目前	她	玫瑰	和	采取	这	茶	和	吐司	之上	这	服务员	,

她随即起身，接过侍者送来的茶和烤面包。

[ænd; ənd][set][ðem; ðəm] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][wɔ:rm] .

and	set	them	down	by	the	fire	in	order	to	keep	them	warm	.
和	放	他们	向下	经过	这	火	在	命令	到	保持	他们	温暖的	.

然后把它们放在火堆旁取暖。

[ʃi:; ʃi][nekst] [went] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['prɑ:pərli] ['kʌvərd] .

She	next	went	to	look	at	the	children	,	to	see	if	they	were	properly	covered	.
她	下一个	去	到	看	在	这	孩子们	,	到	看	如果	他们	是	适当地	涵盖	.

接下来，她去看孩子们，看看他们是否穿好了衣服。

[ðen] [ʃi:; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði][bed] - ['kɜ:tənz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [si:] ['ælbərt][ɪn]

Then	she	opened	the	bed	-	curtains	a	little	way	in	order	that	she	might	see	Albert	in
然后	她	打开	这	床	-	窗帘	一个	小的	方式	在	命令	那	她	可能	看	阿尔伯特	在

[keɪs] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [weɪk] [ɔ:r] [mu:v] ,

case	he	should	wake	or	move	,
案件	他	应该	唤醒	或者	移动	,

然后她把床帘拉开一条缝，以便如果阿尔伯特醒来或动弹，她就能看到他。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'dʒʌstɪd] [ðem; ðəm][æz; əz][ʃi:; ʃi] [wɪʃt] ,

and	having	adjusted	them	as	she	wished	,
和	拥有	调整	他们	作为	她	希望	,

她按照自己的意愿调整好它们之后，

[ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [stu:p] [dɔ:r] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜ:r; hər] [si:t] [ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['nɪtɪŋ] -

she	went	to	the	stoop	door	and	took	her	seat	there	,	with	her	knitting	-
她	去	到	这	哈腰	门	和	采取	她	座位	那里	,	和	她	针织	-

[wɜ:rk] [ɪn][hɜ:r; hər][hænd] ,

work	in	her	hand	,
工作	在	她	手	,

她走到门廊前，坐在那里，手里拿着她的毛线织工。

[ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ,

in	a	position	from	which	,
在	一个	位置	从	哪个	,

处于这样的位置，

[ɑːn][wʌn] [saɪd] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [lʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [əb'zɜːrv] ['evri] [θɪŋ] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs]

on	one	side	she	could	look	into	the	room	and	observe	every	thing	which	took	place
在	一	边	她	可以	看	进入	这	房间	和	观察	每一个	事物	哪个	采取	地方

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

她可以从一边观察房间里发生的一切，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [wɑːtʃ] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['eni] [wʌn] [went] [baɪ] .

and	on	the	other	side	,	watch	the	road	and	see	if	any	one	went	by	.
和	在	这	其他	边	,	手表	这	路	和	看	如果	任何	一	去	经过	.

在马路另一边，观察是否有人经过。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɜkmən] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'plɔɪd]

She	thought	it	probable	that	some	of	the	workmen	,	who	had	been	employed
她	想法	它	可能	那	一些	的	这	工人	,	WHO	有	到过	受雇

[æt; ət][ðə; ði] [nuː] [haʊs] ,

at	the	new	house	,
在	这	新的	房子	,

她认为，很可能有些受雇于这栋新房子的工人，

[maɪt] [biː; bi] ['goʊɪŋ] [hoʊm] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] ,

might	be	going	home	about	that	time	,
可能	是	去	家	关于	那	时间	,

可能差不多那个时间要回家了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [send] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [baɪ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [æsk] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [kiːp]

and	she	wished	to	send	into	the	village	by	them	to	ask	Dr	.	Keep
和	她	希望	到	发送	进入	这	村庄	经过	他们	到	问	博士	.	保持

[tuː; tə] [kʌm] .

to	come	.
到	来	.

她希望派他们进村去请基普医生过来。

['meri] ['ɝːˌskaɪn] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] [hɜːr; hər] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv]

Mary	Erskine	succeeded	in	her	design	of	sending	into	the	village	by	one	of
玛丽	厄斯金	成功了	在	她	设计	的	发送	进入	这	村庄	经过	一	的

[ðə; ði] ['wɜkmən] ,

the	workmen	,
这	工人	,

玛丽·厄斯金成功地通过一名工人将她派进村子里。

[ænd; ənd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [kiːp] [keɪm] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] [hiː; hi] [prɪ'skraɪbd] [fɔːr; fər] ['ælbərt] ,

and	Dr	.	Keep	came	about	nine	o'clock	He	prescribed	for	Albert	,
和	博士	.	保持	来了	关于	九	点钟	他	规定	为了	阿尔伯特	,

[ænd; ənd] [prɪ'perd] , [ænd; ənd] [left] ,

and	prepared	,	and	left	,
和	准备	,	和	左边	,

基普医生大约九点钟到了。他给阿尔伯特开了药，准备好药，然后就离开了。

[sʌm; səm] ['medɪs(ə)n] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

some	medicine	for	him	.
一些	药品	为了	他	.

给他一些药。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [sɪk] ,

He	said	he	hoped	that	he	was	not	going	to	be	very	sick	,
他	说	他	希望	那	他	曾是	不是	去	到	是	非常	生病的	,

他说他希望自己不会病得很重。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] ['betər] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ə'gen] .

but	he	could	tell	better	in	the	morning	when	he	would	come	again	.
但	他	可以	告诉	更好的	在	这	早晨	什么时候	他	会	来	再次	.

但他早上就能更清楚地知道他什么时候会再来。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [ə'loʊn] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] .

"	But	you	ought	not	to	be	here	alone	,	"	said	he	to	Mary	Erskine	.
"	但	你	应该	不是	到	是	这里	独自的	,	"	说	他	到	玛丽	厄斯金	.

“但你不应该独自一人待在这里，”他对玛丽·厄斯金说。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

"	You	ought	to	have	some	one	with	you	.	"
"	你	应该	到	有	一些	一	和	你	.	"

“你应该找个人陪着你。”

" [noʊ] , " [sed] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] , " [aɪ][kæn; kən][get] [ə'lɔːŋ] ['veri] [wel] , [ə'loʊn] , [tuː; tə] - [naɪt] ,

"	No	,	"	said	Mary	Erskine	,	"	I	can	get	along	very	well	,	alone	,	to	-	night	,
"	不	,	"	说	玛丽	厄斯金	,	"	我	能	得到	沿着	非常	出色地	,	独自的	,	到	-	夜晚	,

“不，”玛丽·厄斯金说，“今晚我一个人待着也很好。”

— [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

—	and	I	think	he	will	be	better	in	the	morning	.
—	和	我	思考	他	将要	是	更好的	在	这	早晨	.

——而且我认为他明天早上会好些。

" ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['sɪknəs] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ɑːr; ər]['peɪnf(ə)l][tuː; tə] [riːd] , [æz; əz][ðə; ði] [ri'ælәti] [ɪz]

"	Stories	of	sickness	and	suffering	are	painful	to	read	,	as	the	reality	is
"	故事	的	疾病	和	痛苦	是	痛苦	到	读	,	作为	这	现实	是

['peɪnf(ə)l][tuː; tə] ['wɪtnəs] .

painful	to	witness	.
痛苦	到	证人	.

“读到疾病和苦难的故事令人痛苦，因为亲眼目睹现实也令人痛苦。”

[wiː; wi] [wɪl] ['ðerfɔːr] ['ʃɔːrt(ə)n] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] ['meri] ['ɜːrskɪnz] [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [dɪ'stres] , [baɪ]

We	will	therefore	shorten	the	tale	of	Mary	Erskine's	anxiety	and	distress	,	by
我们	将要	所以	缩短	这	故事	的	玛丽	厄斯金的	焦虑	和	痛苦	,	经过

['seɪɪŋ] ,

saying	,
说	,

因此，我们将简述玛丽·厄斯金的焦虑和痛苦，简而言之：

[æt; ət][wʌns] [ðæt] ['ælbərt] [gruː] [wɜːrs] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['betər] , ['evri] [deɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ,

at	once	that	Albert	grew	worse	instead	of	better	,	every	day	for	a	fortnight	,
在	一次	那	阿尔伯特	生长	更糟	反而	的	更好的	,	每一个	天	为了	一个	两星期	,

[ænd; ənd] [ðen] [daɪd] .

and	then	died	.
和	然后	死亡	.

阿尔伯特的病情不但没有好转，反而每况愈下，持续了两周，然后就去世了。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪknəs] ['mɪsɪz] . [bel] [spent] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm] [æt; ət] ['meri] ['ɜːrskɪnz] [haʊs]

During	his	sickness	Mrs	.	Bell	spent	a	great	deal	of	time	at	Mary	Erskine's	house
期间	他的	疾病	太太	.	钟	花费	一个	伟大的	交易	的	时间	在	玛丽	厄斯金的	房子

,

,

,

在他生病期间，贝尔太太大部分时间都待在玛丽·厄斯金家。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['pɜːsənz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [keɪm] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [wɪð; wɪθ]['ælbərt] ,

and	other	persons	,	from	the	village	,	came	every	day	to	watch	with	Albert	,
和	其他	人	,	从	这	村庄	,	来了	每一个	天	到	手表	和	阿尔伯特	,

村里其他人每天都来和阿尔伯特一起观看。

[ænd; ənd][tuː; tə][help] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

and	to	help	take	care	of	the	children	.
和	到	帮助	拿	关心	的	这	孩子们	.

并帮忙照顾孩子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]['ɔːlsoʊ] , [neɪmd] ['tɔməs] ,

There	was	a	young	man	also	,	named	Thomas	,
那里	曾是	一个	年轻的	男人	还	,	命名	托马斯	,

还有一位名叫托马斯的年轻人，

[huːm] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər][ɔːl] [deɪ] ,

whom	Mary	Erskine	employed	to	come	and	stay	there	all	day	,
谁	玛丽	厄斯金	受雇	到	来	和	停留	那里	全部	天	,

玛丽·厄斯金雇佣了一个人来那里待上一整天，

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['nesəseri] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] .

to	take	the	necessary	care	of	the	cattle	and	of	the	farm	.
到	拿	这	必要的	关心	的	这	牛	和	的	这	农场	.

妥善照料牛群和农场。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][bed][fɔːr; fər] ['tɔməs] [ɪn][ðə; ði]['skæfoʊld][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] .

They	made	a	bed	for	Thomas	in	the	scaffold	in	the	barn	.
他们	制成	一个	床	为了	托马斯	在	这	脚手架	在	这	谷仓	.

他们在谷仓的脚手架上给托马斯做了一张床。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ][bed][ɪn][ðə; ði] [stuːp] ,

They	also	made	up	a	bed	in	the	stoop	,
他们	还	制成	向上	一个	床	在	这	哈腰	,

他们还在门廊上铺了张床。

[ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd][ɔːf][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n] .

in	a	corner	which	they	divided	off	by	means	of	a	curtain	.
在	一个	角落	哪个	他们	分割	离开	经过	方法	的	一个	窗帘	.

在他们用帘子隔开的一个角落里。

[ðɪs] [bed][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɔtʃəz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [hɜːr'self] ,

This	bed	was	for	the	watchers	,	and	for	Mary	Erskine	herself	,
这	床	曾是	为了	这	观察者	,	和	为了	玛丽	厄斯金	她自己	,

这张床是给守望者用的，也是给玛丽·厄斯金本人用的。

[wen] [ʃiː; ʃi][ɔːr] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] .

when	she	or	they	wished	to	lie	down	.
什么时候	她	或者	他们	希望	到	说谎	向下	.

当她或他们想躺下时。

['meri] ['ɜːˌskaɪn] [went] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [hɜːr'self] ['veri] ['seldəm] .

Mary	Erskine	went	to	it	,	herself	very	seldom	.
玛丽	厄斯金	去	到	它	,	她自己	非常	很少	.

玛丽·厄斯金本人很少去那里，但她也去过。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['bedsaɪd]['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

She	remained	at	her	husband's	bedside	almost	all	the	time	,	day	and	night	.
她	剩余	在	她	丈夫的	床头	几乎	全部	这	时间	,	天	和	夜晚	.

她几乎日夜都守在丈夫的床边。

['ælbərt] ['sʌfərd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [peɪn] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [sliːp] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

Albert	suffered	very	little	pain	,	and	seemed	to	sleep	most	of	the	time	.
阿尔伯特	遭受	非常	小的	疼痛	,	和	似乎	到	睡觉	最多	的	这	时间	.

阿尔伯特几乎没有感到疼痛，而且似乎大部分时间都在睡觉。

[hiː; hi] [ri'vaivd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [daɪd] ,

He	revived	a	little	the	afternoon	before	he	died	,
他	复活	一个	小的	这	下午	前	他	死亡	,

他去世前一天下午精神稍有恢复，

[ænd; ənd] [ə'pɪrd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['betər] .

and	appeared	as	if	he	were	going	to	be	better	.
和	出现	作为	如果	他	是	去	到	是	更好的	.

他看起来好像会好转。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ['ɪntuː] ['meri] ['ɜːrskɪnz] [feɪs] [ænd; ənd] [smaɪld] .

He	looked	up	into	Mary	Erskine's	face	and	smiled	.
他	看起来	向上	进入	玛丽	厄斯金的	脸	和	微笑	.

他抬头看着玛丽·厄斯金的脸，笑了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pleɪn] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] ['fiːb(ə)l] .

It	was	plain	,	however	,	that	he	was	very	feeble	.
它	曾是	清楚的	,	然而	,	那	他	曾是	非常	微弱	.

然而，很明显，他身体非常虚弱。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['noʊbɑːdi] [bʌt; bət] ['mɪsɪz] . [bel] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

There	was	nobody	but	Mrs	.	Bell	in	the	house	,	at	that	time	,
那里	曾是	无人	但	太太	.	钟	在	这	房子	,	在	那	时间	,

当时家里只有贝尔太太一个人。

[bɪ'saɪdz] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['beɪbi] .

besides	Mary	Erskine	and	the	baby	.
除了	玛丽	厄斯金	和	这	婴儿	.

除了玛丽·厄斯金和婴儿之外。

['belə] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['bɛlz] [haʊs] , [ænd; ənd] ['meri] [bel] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv]

Bella	had	gone	to	Mrs	.	Bell's	house	,	and	Mary	Bell	was	taking	care	of
贝拉	有	已消失	到	太太	.	贝尔的	房子	,	和	玛丽	钟	曾是	采取	关心	的

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

贝拉去了贝尔太太家，玛丽·贝尔在照顾她。

['ælbərt] ['bekənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ,

Albert	beckoned	his	wife	to	come	to	him	,	and	said	to	her	,
阿尔伯特	招手	他的	妻子	到	来	到	他	,	和	说	到	她	,

阿尔伯特招手让妻子过来，对她说：

[ɪn] [ə; eɪ] [feɪnt] [ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] [vɔɪs] , [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] ['mɪsɪz] . [bel] [tuː; tə] [raɪt] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər]

in	a	faint	and	feeble	voice	,	that	he	wished	Mrs	.	Bell	to	write	something	for
在	一个	头晕的	和	微弱	嗓音	,	那	他	希望	太太	.	钟	到	写	某物	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他用微弱的声音说，他希望贝尔太太能为他写点什么。

['meri] ['ɜːˌskaɪn] [ɪ'miːdiətli] [brɔːt] [hɜːr; hər] [wɜːrk] - ['teɪbl] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bedsaɪd] , ['oʊpənd] [ðə; ði]

Mary	Erskine	immediately	brought	her	work	-	table	up	to	the	bedside	,	opened	the
玛丽	厄斯金	立即地	带来	她	工作	-	桌子	向上	到	这	床头	,	打开	这

[drɔːr] ,

drawer	,
抽屉	,

玛丽·厄斯金立刻把工作台搬到床边，打开抽屉，

[tʊk] [aʊt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃiːts] [ʌv; əv] ['peɪpər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pen] , ['oʊpənd] [ðə; ði] ['ɪŋkˌstænd] ,

took	out	one	of	the	sheets	of	paper	and	a	pen	,	opened	the	inkstand	,
采取	出去	一	的	这	纸张	的	纸	和	一个	笔	,	打开	这	墨水台	,

取出一张纸和一支笔，打开墨水瓶，

[ænd; ənd] [ðʌs] [meɪd] ['evri] [θɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] .

and	thus	made	every	thing	ready	for	writing	.
和	因此	制成	每一个	事物	准备好	为了	写作	.

这样，一切就绪，可以开始写作了。

['mɪsɪz] . [bel] [tʊk] [hɜːr; hər] [siːt] [baɪ][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [hɜːr; hər] [hed] [wʌz; wəz]

Mrs	.	Bell	took	her	seat	by	the	table	in	such	a	manner	that	her	head	was
太太	.	钟	采取	她	座位	经过	这	桌子	在	这样的	一个	方式	那	她	头	曾是

[nɪr] [tuː; tə] ['ælbɜ·ts] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['pɪloʊ] .

near	to	Albert's	as	it	lay	upon	the	pillow	.
靠近	到	阿尔伯特的	作为	它	躺	之上	这	枕头	.

贝尔太太在桌旁坐下，她的头靠近阿尔伯特枕在枕头上的头。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [naʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [bel] .

"	I	am	ready	now	,	"	said	Mrs	.	Bell	.
"	我	是	准备好	现在	,	"	说	太太	.	钟	.

“我现在准备好了，”贝尔太太说。

" [aɪ] [bɪ'kwiːð] [ɔːl][maɪ] ['prɑːpərti] , " — [sed] ['ælbərt] .

"	I	bequeath	all	my	property	,	"	—	said	Albert	.
"	我	遗赠	全部	我的	财产	,	"	—	说	阿尔伯特	.

“我将我的所有财产遗赠出去，”阿尔伯特说道。

['mɪsɪz] . [bel] [roʊt] [ðiːz] [wɜːrdz][ə'pɑːn][ðə; ði]['peɪpər] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] ,

Mrs	.	Bell	wrote	these	words	upon	the	paper	,	and	then	said	,
太太	.	钟	写道	这些	字	之上	这	纸	,	和	然后	说	,

贝尔太太把这些话写在纸上，然后说道：

" [wel] : [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðæt] . "

"	Well	:	I	have	written	that	.	"
"	出色地	:	我	有	书面	那	.	"

“嗯，我已经写过了。”

" [tuː; tə] ['meri] ['ɜ·ːˌskaɪn] [maɪ] [waɪf] , " [sed] ['ælbərt] .

"	To	Mary	Erskine	my	wife	,	"	said	Albert	.
"	到	玛丽	厄斯金	我的	妻子	,	"	说	阿尔伯特	.

“献给我的妻子玛丽·厄斯金，”阿尔伯特说道。

" [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðæt] , " [sed] ['mɪsɪz] . [bel] , [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['æftərwərdz] .

"	I	have	written	that	,	"	said	Mrs	.	Bell	,	a	minute	afterwards	.
"	我	有	书面	那	,	"	说	太太	.	钟	,	一个	分钟	然后	.

“我已经写了，”贝尔太太过了一会儿说道。

" [naʊ] [hænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][saɪn] , " [sed] ['ælbərt] .

"	Now	hand	it	to	me	to	sign	,	"	said	Albert	.
"	现在	手	它	到	我	到	符号	,	"	说	阿尔伯特	.

“现在把它递给我签字，”阿尔伯特说。

[ðeɪ] [pʊt][ðə; ði]['peɪpər][ə'pɑːn][ə; eɪ] [bʊk] , [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] ['ælbərt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][bed] ,

They	put	the	paper	upon	a	book	,	and	raising	Albert	up	in	the	bed	,
他们	放	这	纸	之上	一个	书	,	和	提高	阿尔伯特	向上	在	这	床	,

他们把纸放在一本书上，然后把阿尔伯特扶到床上。

[ðeɪ] [pʊt][ðə; ði][pen]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] .

they	put	the	pen	into	his	hand	.
他们	放	这	笔	进入	他的	手	.

他们把笔放在他手里。

[hiː; hi] [roʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [hænd] .

He	wrote	his	name	at	the	bottom	of	the	writing	at	the	right	hand	.
他	写道	他的	姓名	在	这	底部	的	这	写作	在	这	正确的	手	.

他在右侧文字的底部写下了自己的名字。

[ðen] ['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði][left] ,

Then	moving	his	hand	to	the	left	,
然后	移动	他的	手	到	这	左边	,

然后他将手移到左边，

[hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði][wɜːrd] - ['wɪtnəs] - ['ʌndər][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɑːn][ðæt] [saɪd] .

he	wrote	the	word	'	witness	'	under	the	writing	on	that	side	.
他	写道	这	单词	-	证人	-	在下面	这	写作	在	那	边	.

他在那一侧的字迹下方写了“证人”一词。

[hɪz; ɪz][hænd] ['trembld] , [bʌt; bət][hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði][wɜːrd] ['prɪti] [pleɪn] .

His	hand	trembled	,	but	he	wrote	the	word	pretty	plain	.
他的	手	颤抖	,	但	他	写道	这	单词	漂亮的	清楚的	.

他的手在颤抖，但他写得很清楚。

[æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][toʊld]['mɪsɪz] . [bel] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][saɪn][hɜːr; hər] [neɪm]

As	he	finished	writing	it	he	told	Mrs	.	Bell	that	she	must	sign	her	name
作为	他	完成的	写作	它	他	讲述	太太	.	钟	那	她	必须	符号	她	姓名

[æz; əz] ['wɪtnəs] .

as	witness	.
作为	证人	.

他写完后告诉贝尔太太，她必须签名作证。

[wen] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [hiː; hi] [geɪv] [bæk] [ðə; ði]['peɪpər][ænd; ənd][ðə; ði][pen]['ɪntuː] ['meri]

When	this	had	been	done	he	gave	back	the	paper	and	the	pen	into	Mary
什么时候	这	有	到过	完毕	他	给予	后退	这	纸	和	这	笔	进入	玛丽

['ɜːrskɪnz] [hænd] ,

Erskine's	hand	,
厄斯金的	手	,

做完这一切后，他把纸和笔还给了玛丽·厄斯金。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] ['peɪpər] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri]

and	said	that	she	must	take	good	care	of	that	paper	,	for	it	was	very
和	说	那	她	必须	拿	好的	关心	的	那	纸	,	为了	它	曾是	非常

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

important	.
重要的	.

并说她必须好好保管那份文件，因为它非常重要。

[hiː; hi] [ðen] [leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ə'gen] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['pɪloʊ] [ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	then	laid	his	head	down	again	upon	the	pillow	and	shut	his	eyes	.
他	然后	铺设	他的	头	向下	再次	之上	这	枕头	和	关闭	他的	眼睛	.

然后他又把头放回枕头上，闭上了眼睛。

[hiː; hi][daɪd] [ðæt] [naɪt] .

He	died	that	night	.
他	死亡	那	夜晚	.

他当晚就去世了。

['meri] ['ɜːˌskaɪn] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [griːf] , [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz]

Mary	Erskine	was	entirely	overwhelmed	with	grief	,	when	she	found	that	all	was
玛丽	厄斯金	曾是	完全	不堪重负	和	悲伤	,	什么时候	她	成立	那	全部	曾是

['oʊvər] .

over	.
超过	.

当玛丽·厄斯金发现一切都结束了时，她悲痛欲绝。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] , [haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [kəm'pærətɪvli] [kɑːm] ,

In	a	few	hours	,	however	,	she	became	comparatively	calm	,
在	一个	很少	小时	,	然而	,	她	成为	比较	冷静的	,

然而，几个小时后，她就相对平静下来了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][deɪ][ʃiː; ʃi][bɪˈgæn][tuː; tə][help]['mɪsɪz] . [bel][ɪn]['meɪkɪŋ] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	the	next	day	she	began	to	help	Mrs	.	Bell	in	making	preparations	for	the
和	这	下一个	天	她	开始	到	帮助	太太	.	钟	在	制作	准备工作	为了	这

['fjuːnərəl] .

funeral	.
葬礼	.

第二天，她就开始帮助贝尔太太准备葬礼事宜。

[ʃiː; ʃi][sent][fɔːr; fər]['belə][tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [ɪˈmiːdiətli] .

She	sent	for	Bella	to	come	home	immediately	.
她	发送	为了	贝拉	到	来	家	立即地	.

她派人立刻把贝拉叫回家。

['mɪsɪz] . [bel] ['ɝːdʒd][hɜːr; hər]['veri] ['ɜːrnɪstli] [tuː; tə][teɪk][bəuθ][ðə; ði]['tʃɪldrən] ,

Mrs	.	Bell	urged	her	very	earnestly	to	take	both	the	children	,
太太	.	钟	敦促	她	非常	切实	到	拿	两个都	这	孩子们	,

贝尔太太极力劝说她带走这两个孩子。

[ænd; ənd][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊs] , ['æftər][ðə; ði]['fjuːnərəl] ,

and	go	with	her	to	her	house	,	after	the	funeral	,
和	去	和	她	到	她	房子	,	后	这	葬礼	,

葬礼结束后，陪她去她家。

[ænd; ənd] [steɪ][ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] [deɪz][æt; ət] [liːst] , [tɪl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [dɪˈtɜːrmɪn] [wʌt] [tuː; tə]

and	stay	there	for	a	few	days	at	least	,	till	she	could	determine	what	to
和	停留	那里	为了	一个	很少	天	在	至少	,	直到	她	可以	决定	什么	到

[duː] .

do	.
做	.

她至少要在那里待上几天，直到她能决定该怎么办。

" [noʊ] , " [sed] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] .

"	No	,	"	said	Mary	Erskine	.
"	不	,	"	说	玛丽	厄斯金	.

“不，”玛丽·厄斯金说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [hɪr] . "

"	It	will	be	better	for	me	to	come	back	here	.	"
"	它	将要	是	更好的	为了	我	到	来	后退	这里	.	"

“我最好还是回到这里。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][duː] ? " [sed] ['mɪsɪz] . [bel] .

"	What	do	you	think	you	shall	do	?	"	said	Mrs	.	Bell	.
"	什么	做	你	思考	你	将	做	?	"	说	太太	.	钟	.

“你打算怎么办？”贝尔太太问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] .

"	I	don't	know	,	"	said	Mary	Erskine	.
"	我	不	知道	,	"	说	玛丽	厄斯金	.

“我不知道，”玛丽·厄斯金说。

" [aɪ] [kɑːnt]['iːv(ə)n][bɪˈgɪn][tuː; tə] [θɪŋk] [naʊ] .

"	I	can't	even	begin	to	think	now	.
"	我	不能	甚至	开始	到	思考	现在	.

我现在根本无法思考。

[aɪ][ˌeɪ ˈem]['goʊɪŋ][tuː; tə][weɪt][ə; eɪ] [wiːk] [bɪˈfɔːr] [aɪ][traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl] . "

I	am	going	to	wait	a	week	before	I	try	to	think	about	it	at	all	.	"
我	是	去	到	等待	一个	星期	前	我	尝试	到	思考	关于	它	在	全部	.	"

我打算过一个星期再考虑这件事。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] . "

"	And	in	the	mean	time	you	are	going	to	stay	in	this	house	.	"
"	和	在	这	意思是	时间	你	是	去	到	停留	在	这	房子	.	"

“在此期间，你就要一直待在这所房子里。”

" [jes] , " [sed] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] , " [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [best] . "

"	Yes	,	"	said	Mary	Erskine	,	"	I	think	that	is	best	.	"
"	是的	,	"	说	玛丽	厄斯金	,	"	我	思考	那	是	最好的	.	"

“是的，”玛丽·厄斯金说，“我认为这是最好的。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [steɪ] [hɪr] [ə'loʊn] , " [sed] ['mɪsɪz] . [bel] .

"	But	you	must	not	stay	here	alone	,	"	said	Mrs	.	Bell	.
"	但	你	必须	不是	停留	这里	独自的	,	"	说	太太	.	钟	.

“但是你不能独自留在这里，”贝尔太太说。

" [aɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [æt; ət] [liːst] [wʌn] [naɪt] . "

"	I	will	come	back	with	you	and	stay	with	you	,	at	least	one	night	.	"
"	我	将要	来	后退	和	你	和	停留	和	你	,	在	至少	一	夜晚	.	"

“我会跟你一起回来，至少陪你一晚。”

" [noʊ] , " [sed] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] .

"	No	,	"	said	Mary	Erskine	.
"	不	,	"	说	玛丽	厄斯金	.

“不，”玛丽·厄斯金说。

" [aɪ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə][biː; bi][ə'loʊn] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [bɪ'gɪn] [æt; ət]

"	I	have	got	to	learn	to	be	alone	now	,	and	I	may	as	well	begin	at
"	我	有	得到	到	学习	到	是	独自的	现在	,	和	我	可能	作为	出色地	开始	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

“我现在必须学会独处，不如现在就开始吧。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][ɔːl][jʊr; jər] —

I	am	very	much	obliged	to	you	for	all	your	—
我	是	非常	很多	有义务	到	你	为了	全部	你的	—

我非常感谢您所做的一切——

" [hɪr] ['meri] ['ɜːrskɪnz] [vɔɪs] ['fɔːltəd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [stɑːpt] .

"	Here	Mary	Erskine's	voice	faltered	,	and	she	suddenly	stopped	.
"	这里	玛丽	厄斯金的	嗓音	犹豫不决	,	和	她	突然	停止	.

“玛丽·厄斯金的声音颤抖了一下，然后她突然停了下来。”

['mɪsɪz] . [bel] ['pitid] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [hɑːrt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [noʊ] [mɔːr] .

Mrs	.	Bell	pitied	her	with	all	her	heart	,	but	she	said	no	more	.
太太	.	钟	可怜的	她	和	全部	她	心	,	但	她	说	不	更多的	.

贝尔太太由衷地同情她，但她没有再说任何话。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [waɪl] [ðə; ði]['fjuːnərəl] [prə'seʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv]

She	remained	at	the	house	while	the	funeral	procession	was	gone	to	the	grave
她	剩余	在	这	房子	尽管	这	葬礼	游行	曾是	已消失	到	这	严重

;

;

;

送葬队伍前往墓地时，她一直待在家里；

[ænd; ənd][sʌm; səm] [frendz] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] , ['æftər][ðə; ði]['fjuːnərəl] .

and	some	friends	came	back	with	Mary	Erskine	,	after	the	funeral	.
和	一些	朋友们	来了	后退	和	玛丽	厄斯金	,	后	这	葬礼	.

葬礼结束后，玛丽·厄斯金的一些朋友也回来了。

[ðeɪ] [ɔːl] , [haʊˈevər] , [went] [əˈweɪ] [əˈbaʊt] [ˈsʌnset] , [ˈliːvɪŋ] [ˈmeri] [ˈɝːˌskaɪn] [əˈloʊn] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər]

They	all	,	however	,	went	away	about	sunset	,	leaving	Mary	Erskine	alone	with	her
他们	全部	,	然而	,	去	离开	关于	日落	,	离开	玛丽	厄斯金	独自的	和	她

[ˈtʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

然而，日落时分，他们都离开了，只留下玛丽·厄斯金和她的孩子们。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hɜːr; hər] [frendz] [hæd; həd] [gɔːn] ,

As	soon	as	her	friends	had	gone	,
作为	很快	作为	她	朋友们	有	已消失	,

朋友们离开后，

[ˈmeri] [ˈɝːˌskaɪn] [tʊk] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈrɑːkɪŋ] - [tʃer] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈfaɪər]

Mary	Erskine	took	the	children	and	sat	down	in	a	rocking	-	chair	,	before	the	fire
玛丽	厄斯金	采取	这	孩子们	和	卫星	向下	在	一个	摇滚	-	椅子	,	前	这	火

,

,
,

玛丽·厄斯金带着孩子们坐在火炉前的摇椅上。

[ˈhoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [bəuθ] [ɪn] [hɜːr; hər] [læp] , [ðə; ði] [ˈbeɪbi] [əˈpɑːn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ˈbelə] [əˈpɑːn] [ðə; ði]

holding	them	both	in	her	lap	,	the	baby	upon	one	side	and	Bella	upon	the
保持	他们	两个都	在	她	膝	,	这	婴儿	之上	一	边	和	贝拉	之上	这

[ˈʌðər] ,

other	,
其他	,

她把她们两个都抱在腿上，婴儿在一边，贝拉在另一边。

[ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [rɑːk] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rəˈpɪdəti] .

and	began	to	rock	back	and	forth	with	great	rapidity	.
和	开始	到	岩石	后退	和	前进	和	伟大的	快速	.

然后开始快速地来回摇晃。

[ʃiː; ʃi] [kɪst] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] , [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [terz] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi]

She	kissed	the	children	again	and	again	,	with	many	tears	,	and	sometimes	she
她	亲吻	这	孩子们	再次	和	再次	,	和	许多	眼泪	,	和	有时	她

[groʊn] [əˈlaʊd] ,

groaned	aloud	,
呻吟	大声	,

她泪流满面，一遍又一遍地亲吻孩子们，有时还会发出低沉的呻吟。

[ɪn] [ðə; ði] [ɪkˈses] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈæŋgwɪʃ] .

in	the	excess	of	her	anguish	.
在	这	过量的	的	她	痛苦	.

她极度痛苦。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈmeɪnd] [ˈsɪtɪŋ] [ðʌs] [fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] .

She	remained	sitting	thus	for	half	an	hour	.
她	剩余	坐着	因此	为了	一半	一个	小时	.

她就这样坐了半个小时。

[ðə; ði] [ˈtwaɪlaɪt] [ˈgrædʒuəli] [ˈfeɪdɪd] [əˈweɪ] .

The	twilight	gradually	faded	away	.
这	暮	逐步地	褪色	离开	.

暮色渐渐消散。

[ðə; ði] [ˈflɪkərɪŋ] [fleɪm] , [wɪtʃ] [roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfaɪər] - [pleɪs] ,

The	flickering	flame	,	which	rose	from	the	fire	in	the	fire	-	place	,
这	闪烁	火焰	,	哪个	玫瑰	从	这	火	在	这	火	-	地方	,

壁炉里升起的摇曳火焰，

[siːmd] [tuː; tə] [groʊ] [braitə] [æz; əz][ðə; ði] ['deɪlaɪt] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'luːmɪneɪt] [ðə; ði]

seemed	to	grow	brighter	as	the	daylight	disappeared	,	and	to	illuminate	the
似乎	到	生长	更亮	作为	这	日光	消失	,	和	到	照亮	这

[hoʊl] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

whole	interior	of	the	room	,
所有的	内部的	的	这	房间	,

随着日光消失，灯光似乎变得越来越亮，照亮了整个房间。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['dʒiːniəl][ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

so	as	to	give	it	a	genial	and	cheerful	expression	.
所以	作为	到	给	它	一个	和蔼可亲	和	快乐	表达	.

以便赋予它亲切、欢快的表情。

['meri] ['ɜːˌskaɪn] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [kɑːm] .

Mary	Erskine	gradually	became	calm	.
玛丽	厄斯金	逐步地	成为	冷静的	.

玛丽·厄斯金渐渐平静下来。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [fɜːrst][ðə; ði]['beɪbi] , [ænd; ənd] [ðen] ['belə] , [fel] [ə'sliːp] .

The	children	,	first	the	baby	,	and	then	Bella	,	fell	asleep	.
这	孩子们	,	第一的	这	婴儿	,	和	然后	贝拉	,	跌倒	睡着了	.

孩子们先是小婴儿，然后是贝拉，都睡着了。

['faɪnəli] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [hɜːr'self] , [huː] [wʌz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɪn'taɪərli] [ɪg'zɔːstɪd] [wɪð; wɪθ] ['wɑtʃɪŋ] ,

Finally	Mary	Erskine	herself	,	who	was	by	this	time	entirely	exhausted	with	watching	,
最后	玛丽	厄斯金	她自己	,	WHO	曾是	经过	这	时间	完全	筋疲力尽的	和	观看	,

[ker] , [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] ,

care	,	and	sorrow	,
关心	,	和	悲哀	,

最后，玛丽·厄斯金本人此时已因观察、照顾和悲伤而筋疲力尽。

[fel] [ə'sliːp] [tuː] .

fell	asleep	too	.
跌倒	睡着了	也	.

我也睡着了。

['meri] ['ɜːˌskaɪn] [slept] ['swiːtli] [fɔːr; fər] [tuː] [fʊl] ['aʊərz] ,

Mary	Erskine	slept	sweetly	for	two	full	hours	,
玛丽	厄斯金	睡着了	甜蜜地	为了	二	满的	小时	,

玛丽·厄斯金睡了整整两个小时，睡得很香甜。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌz; wəz] [ə'weikt] [baɪ][ðə; ði] ['nestlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi] .

and	then	was	awaked	by	the	nestling	of	the	baby	.
和	然后	曾是	醒来	经过	这	雏鸟	的	这	婴儿	.

然后被婴儿的啼哭声吵醒了。

[wen] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [ə'woʊk] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər][maɪnd] ['pɜːrfɪktli] [kɑːm] ,

When	Mary	Erskine	awoke	she	was	astonished	to	find	her	mind	perfectly	calm	,
什么时候	玛丽	厄斯金	醒来	她	曾是	惊讶	到	寻找	她	头脑	完美	冷静的	,

['træŋkwɪl] , [ænd; ənd] ['hæpi] .

tranquil	,	and	happy	.
宁静	,	和	快乐的	.

玛丽·厄斯金醒来后，惊讶地发现自己的内心无比平静、安宁和快乐。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] — ['belə] [ə'sliːp] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi][dʒʌst] [ə'weɪkɪŋ] —

She	looked	down	upon	her	children	—	Bella	asleep	and	the	baby	just	awaking	—
她	看起来	向下	之上	她	孩子们	—	贝拉	睡着了	和	这	婴儿	只是	觉醒	—

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑːrt] [fʊl] [ʌv; əv][mə'tɜːrn(ə)l][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['pleʒər] .

with	a	heart	full	of	maternal	joy	and	pleasure	.
和	一个	心	满的	的	母体	喜悦	和	乐趣	.

她俯视着她的孩子们——贝拉睡着了，小宝宝刚刚醒来——心中充满了母性的喜悦和满足。

[hɜːr; hər] [ruːm] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər] , ['nevər] [ə'pɪrd] [soʊ] [braɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l]

Her	room	,	it	seemed	to	her	,	never	appeared	so	bright	and	cheerful
她	房间	,	它	似乎	到	她	,	绝不	出现	所以	明亮的	和	快乐

[ænd; ənd] ['hæpi] [æz; əz] [ðen] .

and	happy	as	then	.
和	快乐的	作为	然后	.

在她看来，她的房间似乎从未像那时那样明亮、欢快、令人愉悦。

[ʃiː; ʃi] ['kærid] ['belə] [tuː; tə][ðə; ði][bed][ænd; ənd][leɪd][hɜːr; hər]['dʒentli] [daʊn] [ɪn] ['ælbɔ͟ts] [pleɪs] , [ænd; ənd]

She	carried	Bella	to	the	bed	and	laid	her	gently	down	in	Albert's	place	,	and
她	携带	贝拉	到	这	床	和	铺设	她	轻轻地	向下	在	阿尔伯特的	地方	,	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

她抱着贝拉走到床边，轻轻地把她放在阿尔伯特原来的位置上，然后，

['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði]['beɪbi][ðə; ði] [fuːd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd] ,

going	back	to	the	fire	,	she	gave	the	baby	the	food	which	it	required	,
去	后退	到	这	火	,	她	给予	这	婴儿	这	食物	哪个	它	必需的	,

她回到火堆旁，给婴儿喂了它需要的食物。

[ænd; ənd] [rɔkt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sliːp] .

and	rocked	it	to	sleep	.
和	摇滚	它	到	睡觉	.

然后轻轻摇晃着哄他入睡。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [rɪ'zaɪnd] , [ænd; ənd]['træŋkwɪl] , [ænd; ənd] ['hæpi] , [ʃiː; ʃi] [pʊt][ðə; ði]['beɪbi] , [æt; ət]

Her	heart	was	resigned	,	and	tranquil	,	and	happy	,	She	put	the	baby	,	at
她	心	曾是	辞职	,	和	宁静	,	和	快乐的	,	她	放	这	婴儿	,	在

[leŋkθ; leŋθ] , ['ɪntuː][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] ,

length	,	into	the	cradle	,
长度	,	进入	这	摇篮	,

她心中平静、安详、喜悦，最终将婴儿放入摇篮中。

[ænd; ənd] [ðen] , ['niːlɪŋ] [daʊn] , [ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [gɑːd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hoʊl] [soʊl][fɔːr; fər] ['hævɪŋ]

and	then	,	kneeling	down	,	she	thanked	God	with	her	whole	soul	for	having
和	然后	,	跪着	向下	,	她	谢谢	上帝	和	她	所有的	灵魂	为了	拥有

[hɜːrd] [hɜːr; hər] [prer] ,

heard	her	prayer	,
听到	她	祷告	,

然后，她跪了下来，由衷地感谢上帝垂听了她的祷告。

[ænd; ənd] ['græntɪd] [hɜːr; hər][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [piːs] .

and	granted	her	the	spirit	of	resignation	and	peace	.
和	的确	她	这	精神	的	辞职	和	和平	.

并赐予她顺从与平静的精神。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði] ['kɜːtənz] , [ænd; ənd] [rɪ'klaɪnd] [hɜːr'self][ə'pɑːn][ðə; ði][bed] ,

She	then	pushed	open	the	curtains	,	and	reclined	herself	upon	the	bed	,
她	然后	推动	打开	这	窗帘	,	和	斜倚	她自己	之上	这	床	,

然后她拉开窗帘，斜倚在床上。

[wer] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [smaɪl] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['kaʊntənəns] ,

where	she	lay	for	some	time	,	with	a	peaceful	smile	upon	her	countenance	,
在哪里	她	躺	为了	一些	时间	,	和	一个	和平	微笑	之上	她	面容	,

她静静地躺了一会儿，脸上带着安详的微笑。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʌŋ] , [ʌv; əv] [fleɪm] ,

watching	the	flashing	of	a	little	tongue	,	of	flame	,
观看	这	闪烁	的	一个	小的	舌头	,	的	火焰	,

看着一小团火焰闪过，

[wɪtʃ] [broʊk] [aʊt] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [brænd] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪər] .

which	broke	out	at	intervals	from	the	end	of	a	brand	in	the	fire	.
哪个	打破	出去	在	间隔	从	这	结尾	的	一个	品牌	在	这	火	.

从火堆中燃烧的火种末端不时迸发出火花。

['æftər] ['laɪɪŋ] ['kwaɪətli] [ðʌs] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] , [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [fel] [ə'sliːp] [ə'gen] .

After	lying	quietly	thus	,	for	a	little	while	,	she	closed	her	eyes	,	and	gradually	fell	asleep	again	.
后	说谎	悄悄	因此	,	为了	一个	小的	尽管	,	她	关闭	她	眼睛	,	和	逐步地	跌倒	睡着了	再次	.

她就这样静静地躺了一会儿，然后闭上眼睛，渐渐又睡着了。

[ʃiː; ʃi] [slept] ['veri] [prə'faʊndli] .

She	slept	very	profoundly	.
她	睡着了	非常	深刻地	.

她睡得很沉。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌmər] [naɪt] , [ɔːl'ðoʊ] , [æz; əz] ['juːʒuəl] , ['meri] ['ɝːˌskaɪn] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['faɪər] .

It	was	a	summer	night	,	although	,	as	usual	,	Mary	Erskine	had	a	fire	.
它	曾是	一个	夏天	夜晚	,	虽然	,	作为	通常	,	玛丽	厄斯金	有	一个	火	.

那是一个夏夜，不过，像往常一样，玛丽·厄斯金生起了火。

[klaʊdz] [roʊz] [ɪn] [ðə; ði] [west] , ['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [gʌsts] [ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] .

Clouds	rose	in	the	west	,	bringing	with	them	gusts	of	wind	and	rain	.
云	玫瑰	在	这	西方	,	带来	和	他们	阵风	的	风	和	雨	.

西方的云层升起，带来了阵阵狂风暴雨。

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [biːt] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [weɪk] [hɜːr; hər] .

The	wind	and	the	rain	beat	against	the	window	,	but	they	did	not	wake	her	.
这	风	和	这	雨	打	反对	这	窗户	,	但	他们	做过	不是	唤醒	她	.

风雨拍打着窗户，却没能吵醒她。

[ˌaɪ 'tiː] ['θʌndəd] .

It	thundered	.
它	雷鸣	.

雷声隆隆。

[ðə; ði] ['θʌndər] [dɪd] [nɑːt] [weɪk] [hɜːr; hər] .

The	thunder	did	not	wake	her	.
这	雷	做过	不是	唤醒	她	.

雷声并没有吵醒她。

[ðə; ði] ['ʃaʊər] [pæst] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] [bɪ'keɪm] , [sə'riːn] [ə'gen] , [waɪl] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] [slept] ['træŋkwɪli] [ɑːn] .

The	shower	passed	over	,	and	the	sky	became	,	serene	again	,	while	Mary	Erskine	slept	tranquilly	on	.
这	淋浴	通过了	超过	,	和	这	天空	成为	,	安详	再次	,	尽管	玛丽	厄斯金	睡着了	平静地	在	.

阵雨停了，天空再次恢复了平静，玛丽·厄斯金安然入睡。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] ['beɪbi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] [ɪn] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] .

At	length	the	baby	began	to	move	in	the	cradle	.
在	长度	这	婴儿	开始	到	移动	在	这	摇篮	.

终于，婴儿开始在摇篮里动了起来。

['meri] ['ɝːˌskaɪn] [hɜːrd] [ðə; ði] [fɜːrst] [saʊnd] [ðæt] [ɪts] ['nestlɪŋ] [meɪd] , [ænd; ənd] [reɪzd] [hɜːr'self] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] .

Mary	Erskine	heard	the	first	sound	that	its	nestling	made	,	and	raised	herself	up	suddenly	.
玛丽	厄斯金	听到	这	第一的	声音	那	它是	雏鸟	制成	,	和	提高	她自己	向上	突然	.

玛丽·厄斯金听到雏鸟发出的第一声叫声，立刻站了起来。

[ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] ['nɪrli] [gɔːn] [aʊt] .

The	fire	had	nearly	gone	out	.
这	火	有	几乎	已消失	出去	.

火势几乎已经熄灭了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fleɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['laɪtɪd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['embərz] .

There	was	no	flame	,	and	the	room	was	lighted	only	by	the	glow	of	the	burning	embers	.
那里	曾是	不	火焰	,	和	这	房间	曾是	照明	仅有的	经过	这	辉光	的	这	燃烧	余烬	.

房间里没有明火，只有燃烧的余烬发出微弱的光芒。

['meri] ['ɜːˌskaɪn] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr'self] [ə'loʊn] .

Mary	Erskine	was	frightened	to	find	herself	alone	.
玛丽	厄斯金	曾是	害怕	到	寻找	她自己	独自的	.

玛丽·厄斯金发现自己孤身一人，感到十分害怕。

[ðə; ði] [træŋ'kwɪləti] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪk'spɪriənst] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ə'goʊ] [wɜːr; wər][ɔːl] [gɔːn] ,

The	tranquillity	and	happiness	which	she	had	experienced	a	few	hours	ago	were	all	gone	,
这	宁静	和	幸福	哪个	她	有	经验丰富的	一个	很少	小时	前	是	全部	已消失	,

几个小时前她所感受到的平静和快乐都消失了。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][maɪnd][wʌz; wəz] [fɪld] , [ɪn'sted] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌʌndɪ'faɪnd] [ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] [dɪ'stres] [ænd; ənd] ['terər] .

and	her	mind	was	filled	,	instead	,	with	an	undefined	and	mysterious	distress	and	terror	.
和	她	头脑	曾是	已填	,	反而	,	和	一个	不明确的	和	神秘	痛苦	和	恐怖	.

相反，她的脑海中充满了一种难以名状的、神秘的痛苦和恐惧。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] - [pleɪs] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] [nuː] ['faɪər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ɪts] ['kʌmpəni] .

She	went	to	the	fire	-	place	and	built	a	new	fire	,	for	the	sake	of	its	company	.
她	去	到	这	火	-	地方	和	建造	一个	新的	火	,	为了	这	清酒	的	它是	公司	.

她走到壁炉旁，为了陪伴家人，又生了一堆火。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['beɪbi][frʌm; frəm][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] - [tʃer] ,

She	took	the	baby	from	the	cradle	and	sat	down	in	the	rocking	-	chair	,
她	采取	这	婴儿	从	这	摇篮	和	卫星	向下	在	这	摇滚	-	椅子	,

她把婴儿从摇篮里抱出来，坐在摇椅上。

[dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [nɑːt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] [ə'gen] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

determining	not	to	go	to	bed	again	till	morning	.
确定	不是	到	去	到	床	再次	直到	早晨	.

决定熬到天亮才睡觉。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrz] ,

She	went	to	the	window	and	looked	out	at	the	stars	,
她	去	到	这	窗户	和	看起来	出去	在	这	明星	,

她走到窗边，望着星空。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðem; ðəm] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]

to	see	if	she	could	tell	by	them	how	long	it	would	be	before	the	morning
到	看	如果	她	可以	告诉	经过	他们	如何	长的	它	会	是	前	这	早晨

[wʊd] [kʌm] .

would	come	.
会	来	.

她想看看能否从中判断出距离天亮还有多久。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ə'freɪd] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [nɑːt] [waɪ] , [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['beɪbi][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] ,

She	felt	afraid	,	though	she	knew	not	why	,	and	holding	the	baby	in	her	arms	,
她	毛毡	害怕的	,	尽管	她	知道	不是	为什么	,	和	保持	这	婴儿	在	她	武器	,

她感到害怕，虽然她不知道为什么，她抱着怀里的婴儿，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [hed] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] , [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] ,

with	its	head	upon	her	shoulder	,	she	walked	back	and	forth	across	the	room	,
和	它是	头	之上	她	肩膀	,	她	步行	后退	和	前进	穿过	这	房间	,

它把头搭在她的肩膀上，她带着它在房间里来回走动。

[ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] [ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ] , ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] .

in	great	distress	and	anguish	,	longing	for	the	morning	to	come	.
在	伟大的	痛苦	和	痛苦	,	渴望	为了	这	早晨	到	来	.

极度痛苦和焦虑，盼望着黎明的到来。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kə'prɪʃəsnəs] [ʌv; əv] [griːf] .

Such	is	the	capriciousness	of	grief	.
这样的	是	这	反复无常	的	悲伤	.

这就是悲伤的反复无常。

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ˌkɔnsəl'teɪʃənz] .

CONSULTATIONS	.
咨询	.

咨询。

['mɪsɪz] . [bel] [went] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːnərəl] ,

Mrs	.	Bell	went	home	on	the	evening	of	the	funeral	,
太太	.	钟	去	家	在	这	晚上	的	这	葬礼	,

贝尔太太在葬礼当晚就回家了。

['veri] [mʌtʃ] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] [fə'tiːgd] ['ʌndər] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] , [æŋ'zaɪəti]

very	much	exhausted	and	fatigued	under	the	combined	effects	of	watching	,	anxiety
非常	很多	筋疲力尽的	和	疲劳	在下面	这	合并	效果	的	观看	,	焦虑

, [ænd; ənd] [ɪg'zɜːrʃn] .

,	and	exertion	.
,	和	用力	.

观看视频、焦虑和劳累的综合影响，让我感到非常疲惫不堪。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][bed] , [ænd; ənd] [slept] ['veri] ['saʊndli] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] ['mɪdnaɪt] .

She	went	to	bed	,	and	slept	very	soundly	until	nearly	midnight	.
她	去	到	床	,	和	睡着了	非常	稳固地	直到	几乎	午夜	.

她上床睡觉，睡得很香，一直睡到快午夜。

[ðə; ði] ['θʌndər] [ə'weikt] [hɜːr; hər] .

The	thunder	awaked	her	.
这	雷	醒来	她	.

雷声惊醒了她。

[ʃiː; ʃi] [felt] ['sɑːlətəri] [ænd; ənd] [ə'freɪd] .

She	felt	solitary	and	afraid	.
她	毛毡	孤	和	害怕的	.

她感到孤独和害怕。

['meri] [bel] , [huː] [wʌz; wəz] [ðen] [ə'baʊt] [naɪn] ['jɪrz] [oʊld] , [wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn] [ə; eɪ] [krɪb] ,

Mary	Bell	,	who	was	then	about	nine	years	old	,	was	asleep	in	a	crib	,
玛丽	钟	,	WHO	曾是	然后	关于	九	年	老的	,	曾是	睡着了	在	一个	婴儿床	,

当时大约九岁的玛丽·贝尔正在婴儿床里睡觉。

[ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .

in	a	corner	of	the	room	.
在	一个	角落	的	这	房间	.

在房间的角落里。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [naɪt] [læmp] , ['bɜːrnɪŋ] ['dɪmli] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] ,

There	was	a	little	night	lamp	,	burning	dimly	on	the	table	,
那里	曾是	一个	小的	夜晚	灯	,	燃烧	依稀	在	这	桌子	,

桌上有一盏小夜灯，微弱地亮着。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃed] [ə; eɪ] [feɪnt] [ænd; ənd] ['dɪzməl] [gliːm] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekts] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	it	shed	a	faint	and	dismal	gleam	upon	the	objects	around	it	.
和	它	棚	一个	头晕的	和	惨淡	闪耀	之上	这	对象	大约	它	.

它给周围的物体投下一道微弱而阴郁的光芒。

['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] , [haʊ'evər] ,

Every	few	minutes	,	however	,
每一个	很少	分钟	,	然而	,

然而，每隔几分钟，

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [wʊd] [flæʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [gler] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [wɔːlz] ,

the	lightning	would	flash	into	the	windows	and	glare	a	moment	upon	the	walls	,
这	闪电	会	闪光	进入	这	视窗	和	强光	一个	片刻	之上	这	墙壁	,

闪电会划破窗户，在墙上短暂地反射出耀眼的光芒。

[ænd; ənd] [ðen] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [diːpər] ['dɑːrknəs] [ðæn; ðən] ['evər] .

and	then	leave	the	room	in	deeper	darkness	than	ever	.
和	然后	离开	这	房间	在	更深	黑暗	比	曾经	.

然后离开房间，陷入比以往更深的黑暗中。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [naɪt] [læmp] , [huːz] ['fiːb(ə)l] [biːm] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ɪn'taɪərli] [ˌəʊvə'paʊəd] ,

The	little	night	lamp	,	whose	feeble	beam	had	been	for	the	moment	entirely	overpowered	,
这	小的	夜晚	灯	,	谁	微弱	光束	有	到过	为了	这	片刻	完全	实力悬殊	,

那盏小小的夜灯，它微弱的光束此刻完全被黑暗所掩盖。

[wʊd] [ðen] ['grædʒuəli] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [vjuː] [ə'gen] , [tuː; tə] [dɪ'fjuːz] [wʌns] [mɔːr] [ɪts] [feɪnt] [ˌɪluːmɪ'neɪʃn] ,

would	then	gradually	come	out	to	view	again	,	to	diffuse	once	more	its	faint	illumination	,
会	然后	逐步地	来	出去	到	看法	再次	,	到	扩散	一次	更多的	它是	头晕的	照明	,

然后它会逐渐再次显现出来，再次散发出微弱的光芒。

[ʌn'tɪl] [ə'nʌðər] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

until	another	flash	of	lightning	came	to	extinguish	it	as	before	.
直到	其他	闪光	的	闪电	来了	到	熄灭	它	作为	前	.

直到另一道闪电像之前一样将它熄灭。

['mɪsɪz] . [bel] [roʊz] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [bed] ,

Mrs	.	Bell	rose	from	her	bed	,
太太	.	钟	玫瑰	从	她	床	,

贝尔太太从床上起身，

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [krɪb] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['meri] [bel] [wʌz; wəz] [seɪf] .

and	went	to	the	crib	to	see	if	Mary	Bell	was	safe	.
和	去	到	这	婴儿床	到	看	如果	玛丽	钟	曾是	安全的	.

然后走到婴儿床边，看看玛丽·贝尔是否安全。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['sliːpɪŋ] ['kwaɪətli] .

She	found	her	sleeping	quietly	.
她	成立	她	睡眠	悄悄	.

她发现她正安静地睡着。

['mɪsɪz] . [bel] [druː] [ðə; ði] [krɪb] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɔːl] ,

Mrs	.	Bell	drew	the	crib	out	a	little	way	from	the	wall	,
太太	.	钟	画	这	婴儿床	出去	一个	小的	方式	从	这	墙	,

贝尔太太把婴儿床从墙边拉出来一点，

[səˈpoʊzɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['seɪfər] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

supposing	that	she	should	thus	put	it	into	a	somewhat	safer	position	.
假如	那	她	应该	因此	放	它	进入	一个	有些	更安全	位置	.

假设她应该将其放置在一个相对安全的位置。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [læmp] .

Then	she	lighted	a	large	lamp	.
然后	她	照明	一个	大的	灯	.

然后她点亮了一盏大灯。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʃʌtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] , [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] .

Then	she	closed	all	the	shutters	of	the	room	,	in	order	to	shut	out	the	lightning	.
然后	她	关闭	全部	这	百叶窗	的	这	房间	,	在	命令	到	关闭	出去	这	闪电	.

然后她关上了房间里所有的百叶窗，以阻挡闪电。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [bed] [əˈgen] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] .

Then	she	went	to	bed	again	,	and	tried	to	go	to	sleep	.
然后	她	去	到	床	再次	,	和	尝试	到	去	到	睡觉	.

然后她又上床睡觉，试图入睡。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] .

But	she	could	not	.
但	她	可以	不是	.

但她做不到。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] , [ænd; ənd] [enˈdevərɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrm] [sʌm; səm] [plæn]

She	was	thinking	of	Mary	Erskine	,	and	endeavoring	to	form	some	plan
她	曾是	思维	的	玛丽	厄斯金	,	和	努力	到	形式	一些	计划

[fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['fjuːtʃər] [laɪf] .

for	her	future	life	.
为了	她	未来	生活	.

她想起了玛丽·厄斯金，并努力为自己的未来生活制定一些计划。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] , [haʊˈevər] , [dɪˈtɜːrmɪn] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [best] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [duː] .

She	could	not	,	however	,	determine	what	it	was	best	for	her	to	do	.
她	可以	不是	,	然而	,	决定	什么	它	曾是	最好的	为了	她	到	做	.

然而，她却无法确定什么才是对她最好的做法。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ['æftər] ['brekfəst] , [ʃiː; ʃi] [sæt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

In	the	morning	,	after	breakfast	,	she	sat	down	at	the	window	,
在	这	早晨	,	后	早餐	,	她	卫星	向下	在	这	窗户	,

早上吃过早饭后，她坐在窗边。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['nɪtɪŋ] [wɜːrk][ɪn][hɜːr; hər][hænd] , ['lʊkɪŋ] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd][sæd] .

with	her	knitting	work	in	her	hand	,	looking	very	thoughtful	and	sad	.
和	她	针织	工作	在	她	手	,	寻找	非常	周到	和	伤心	.

她手里拿着毛线，一脸若有所思，神情悲伤。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi][leɪd][hɜːr; hər][wɜːrk] [daʊn] [ɪn][hɜːr; hər][læp] , [ænd; ənd] [siːmd] [lɔːst][ɪn][sʌm; səm]

Presently	she	laid	her	work	down	in	her	lap	,	and	seemed	lost	in	some
目前	她	铺设	她	工作	向下	在	她	膝	,	和	似乎	丢失的	在	一些

['meləŋkɑːli] ['revəri] .

melancholy	reverie	.
忧郁	遐想	.

随后，她将手中的工作放在膝上，似乎陷入了某种忧郁的沉思之中。

['meri] [bel] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [flɔːr] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [keɪm] [ʌp][tuː; tə]

Mary	Bell	,	who	had	been	playing	about	the	floor	for	some	time	,	came	up	to
玛丽	钟	,	WHO	有	到过	玩耍	关于	这	地面	为了	一些	时间	,	来了	向上	到

[hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

her	mother	,
她	母亲	,

玛丽·贝尔在地板上玩耍了一会儿后，走到她妈妈身边。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] [lʊk] [soʊ] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] ['sɑːroʊfl] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,

and	seeing	her	look	so	thoughtful	and	sorrowful	,	she	said	,
和	看到	她	看	所以	周到	和	悲伤	,	她	说	,

看到她神情若有所思又悲伤不已，她说道：

" ['mʌðər] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "

"	Mother	,	what	is	the	matter	with	you	?	"
"	母亲	,	什么	是	这	事情	和	你	?	"

“母亲，你怎么了？”

" [waɪ] , ['meri] , " [sed] ['mɪsɪz] . [bel] , [ɪn][ə; eɪ] ['meləŋkɑːli] [toʊn] , " [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [pʊr]

"	Why	,	Mary	,	"	said	Mrs	.	Bell	,	in	a	melancholy	tone	,	"	I	was	thinking	of	poor
"	为什么	,	玛丽	,	"	说	太太	.	钟	,	在	一个	忧郁	语气	,	"	我	曾是	思维	的	贫穷的

['meri] ['ɝːˌskaɪn] . "

Mary	Erskine	.	"
玛丽	厄斯金	.	"

“哎呀，玛丽，”贝尔太太忧郁地说，“我当时正在想可怜的玛丽·厄斯金。”

" [wel] , ['mʌðər] , " [sed] ['meri] [bel] , " [kʊd; kəd][nɑːt][juː; jʊ] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] ,

"	Well	,	mother	,	"	said	Mary	Bell	,	"	could	not	you	give	her	a	little	money	,
"	出色地	,	母亲	,	"	说	玛丽	钟	,	"	可以	不是	你	给	她	一个	小的	钱	,

“妈妈，”玛丽·贝尔说，“您能不能给她一点钱？”

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [pʊr] ?

if	she	is	poor	?
如果	她	是	贫穷的	?

如果她很穷呢?

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɜːr; hər][maɪ][ten] [sents] .

I	will	give	her	my	ten	cents	.
我	将要	给	她	我的	十	分	.

我会给她我的十分钱。

" ['meri] [bel] [hæd; həd][ə; eɪ]['sɪlvər] [piːs] [ʌv; əv][ten] [sents] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kept] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɑːks] ,

"	Mary	Bell	had	a	silver	piece	of	ten	cents	,	which	she	kept	in	a	little	box	,
"	玛丽	钟	有	一个	银	片	的	十	分	,	哪个	她	保留	在	一个	小的	盒子	,

玛丽·贝尔有一枚面值十美分的银币，她把它放在一个小盒子里。

[ɪn][hɜːr; hər] ['mʌðɝz] [ruːm] [ʌp] [sterz] .

in	her	mother's	room	up	stairs	.
在	她	母亲的	房间	向上	楼梯	.

在她母亲楼上的房间里。

" [oʊ] , [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [pʊr] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] ['mʌni] , " [sed] ['mɪsɪz] . [bel] .

"	Oh	,	she	is	not	poor	for	want	of	money	,	"	said	Mrs	.	Bell	.
"	哦	,	她	是	不是	贫穷的	为了	想	的	钱	,	"	说	太太	.	钟	.

“哦，她不是因为缺钱而贫穷，”贝尔太太说。

" [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [daɪd] , [ænd; ənd] [left] [hɜːr; hər] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti]

"	Her	husband	made	his	will	,	before	he	died	,	and	left	her	all	his	property
"	她	丈夫	制成	他的	将要	,	前	他	死亡	,	和	左边	她	全部	他的	财产

. "

: "

. "

“她丈夫去世前立了遗嘱，把所有财产都留给了她。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玛丽·厄斯金(Mary Erskine)
第4/7页

" [ðoʊ] [aɪ][toʊld]['mɪstər] . [kiːp] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][læst] [naɪt] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪsɪz] . [bel] ,
" Though I told Mr . Keep about it last night , " continued Mrs . Bell ,
" 尽管 我 讲述 先生 . 保持 关于 它 最后的 夜晚 , " 持续 太太 . 钟 ,

“虽然我昨晚已经把这件事告诉了基普先生，”贝尔太太继续说道，

['tɔːkɪŋ] [hæf][tuː; tə][hɜːr'self][ænd; ənd][hæf][tuː; tə] ['meri] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [wɪl] [wʌz; wəz][nɑːt]
talking half to herself and half to Mary , " and he said the will was not
说 一半 到 她自己 和 一半 到 玛丽 , " 和 他 说 这 将要 曾是 不是
[gʊd] . "
good . "
好的 . "

他半自言自语半跟玛丽说：“他说遗嘱不好。”

" [nɑːt] [gʊd] , " [sed] ['meri] .
" Not good , " said Mary .
" 不是 好的 , " 说 玛丽 .

“不太好，”玛丽说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wɪl] [ɪn'diːd] .
" I think it is a very good will indeed .
" 我 思考 它 是 一个 非常 好的 将要 的确 .

“我认为这确实是一个非常好的意愿。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
I am sure Mary Erskine ought to have it all .
我 是 当然 玛丽 厄斯金 应该 到 有 它 全部 .

我相信玛丽·厄斯金应该拥有一切。

[huː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [nɑːt][ʃiː; ʃi] ? "
Who should have it , if not she ? "
WHO 应该 有 它 , 如果 不是 她 ? "

如果不是她，那应该是谁呢?

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [aɪ] [sə'poʊz] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
" The children , I suppose , " said her mother .
" 这 孩子们 , 我 认为 , " 说 她 母亲 .

“我想应该是孩子们吧，”她母亲说。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ! " [ɪk'skleɪmd] ['meri] [bel] .
" The children ! " exclaimed Mary Bell .
" 这 孩子们 ! " 惊呼 玛丽 钟 .

“孩子们！”玛丽·贝尔惊呼道。

" ['hoʊ] !
" Hoh !
" 霍 !

“嚯！

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][hæf][bɪg] [ɪ'nʌf] .
They are not half big enough .
他们 是 不是 一半 大的 足够的 .

它们还不够大。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] ['beɪbiːz] ; [ə; eɪ] [greɪt] ['beɪbi][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʌn] .
They are only two babies ; a great baby and a little one .
他们 是 仅有的 二 婴儿 ; 一个 伟大的 婴儿 和 一个 小的 一 .

他们只是两个宝宝；一个是超级宝宝，一个是小宝宝。

" ['mɪsɪz] . [bel] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] [ðɪs] , [nɔːr][dɪd][ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] [mʌtʃ] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Mrs	.	Bell	did	not	answer	this	,	nor	did	she	seem	to	take	much	notice	of	it	,
"	太太	.	钟	做过	不是	回答	这	,	也不	做过	她	似乎	到	拿	很多	注意	的	它	,

贝尔太太没有回答这个问题，似乎也没有太在意。

[bʌt; bət] [tʊk] [ʌp] [hɜːr; hər] ['nɪtɪŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [went] [ɑːn] ['mjuːzɪŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

but	took	up	her	knitting	again	,	and	went	on	musing	as	before	.
但	采取	向上	她	针织	再次	,	和	去	在	沉思	作为	前	.

但她又拿起毛线针，继续像以前一样沉思。

['meri] [bel] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] ['veri] [wel] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɪl] .

Mary	Bell	did	not	understand	very	well	about	the	will	.
玛丽	钟	做过	不是	理解	非常	出色地	关于	这	将要	.

玛丽·贝尔对遗嘱的内容不太了解。

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [ðɪs] :

The	case	was	this	:
这	案件	曾是	这	:

案情如下：

[ðə; ði] [lɔː] , [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [wer] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] [lɪvd] , [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [wen] [ə; eɪ][mæn][daɪd] ,

The	law	,	in	the	state	where	Mary	Erskine	lived	,	provided	that	when	a	man	died	,
这	法律	,	在	这	状态	在哪里	玛丽	厄斯金	居住地	,	假如	那	什么时候	一个	男人	死亡	,

玛丽·厄斯金居住的州的法律规定，当一名男子去世时，

[æz; əz]['ælbərt][hæd; həd] [dʌn] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fɑːrm] , [ænd; ənd]

as	Albert	had	done	,	leaving	a	wife	and	children	,	and	a	farm	,	and
作为	阿尔伯特	有	完毕	,	离开	一个	妻子	和	孩子们	,	和	一个	农场	,	和

['ɔːlsoʊ] [stɑːk] ,

also	stock	,
还	库存	,

就像阿尔伯特那样，留下妻子、孩子、农场和牲畜。

[ænd; ənd] ['fɜːrnɪtʃər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [sʌtʃ] ['muːvəbl] ['prɑːpərti] , [ɪf] [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [wɪl] ,

and	furniture	,	and	other	such	movable	property	,	if	he	made	no	will	,
和	家具	,	和	其他	这样的	活动	财产	,	如果	他	制成	不	将要	,

以及家具和其他此类动产，如果他没有立遗嘱的话。

[ðə; ði] [waɪf] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːpərti] ,

the	wife	was	to	have	a	part	of	the	property	,
这	妻子	曾是	到	有	一个	部分	的	这	财产	,

妻子将继承一部分财产。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [mʌst; məst] [biː; bi] [seɪvd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ɪn]['ɔːrdər] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd]

and	the	rest	must	be	saved	for	the	children	,	in	order	to	be	delivered
和	这	休息	必须	是	已保存	为了	这	孩子们	,	在	命令	到	是	发表

[tuː; tə][ðem; ðəm] ,

to	them	,
到	他们	,

其余的都要留给孩子们，以便交给他们。

[wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [groʊ] [ʌp] , [ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][juːz][ˌaɪ 'tiː] .

when	they	should	grow	up	,	and	be	ready	to	receive	it	and	use	it	.
什么时候	他们	应该	生长	向上	,	和	是	准备好	到	收到	它	和	使用	它	.

当他们长大成人，准备好接受和使用它的时候。

[ðə; ði][fɑːrm] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑːrm] , [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kept] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

The	farm	,	when	there	was	a	farm	,	was	to	be	kept	until	the	children
这	农场	,	什么时候	那里	曾是	一个	农场	,	曾是	到	是	保留	直到	这	孩子们

[ʃʊd; ʃəd] [groʊ] [ʌp] ,

should	grow	up	,
应该	生长	向上	,

农场（如果有的话）要一直保留到孩子们长大成人为止。

['oʊnli][ðer; ðər] ['mʌðər] [wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv][wʌn] [θɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , — [ðæt] [ɪz]

only	their	mother	was	to	have	one	third	of	the	benefit	of	it	,	—	that	is
仅有的	他们的	母亲	曾是	到	有	一	第三	的	这	益处	的	它	,	—	那	是

,

,

只有他们的母亲能获得三分之一的收益，也就是说，

[wʌn] [θɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rent] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][let][ˌaɪ 'ti:] — [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'keɪm]

one	third	of	the	rent	of	it	,	if	they	could	let	it	—	until	the	children	became
一	第三	的	这	租	的	它	,	如果	他们	可以	让	它	—	直到	这	孩子们	成为

[ʌv; əv][eɪdʒ] .

of	age	.
的	年龄	.

如果能把房子租出去，租金的三分之一就归他们所有——直到孩子们成年为止。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [θɜ:rd] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [kept] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

The	amount	of	the	other	two	thirds	was	to	be	kept	for	them	.
这	数量	的	这	其他	二	三分之一	曾是	到	是	保留	为了	他们	.

剩下的三分之二的金额要留给他们。

[ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ɔ:l] ['mu:vəbl] ['prɑ:pərti] , [sʌtʃ] [æz; əz] [stɑ:k] [ænd; ənd] [tu:lz] , [ænd; ənd] ['fɜ:rnɪtʃər] ,

In	respect	to	all	movable	property	,	such	as	stock	and	tools	,	and	furniture	,
在	尊重	到	全部	活动	财产	,	这样的	作为	库存	和	工具	,	和	家具	,

就所有动产而言，例如存货、工具和家具，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ,

and	other	things	of	that	kind	,
和	其他	事物	的	那	种类	,

以及其他类似的事情，

[sɪns] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['veri] [kən'vi:niəntli] [bi:; bi] [kept] [tɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər][oʊld] [ɪ'nʌf]

since	they	could	not	very	conveniently	be	kept	till	the	children	were	old	enough
自从	他们	可以	不是	非常	方便	是	保留	直到	这	孩子们	是	老的	足够的

[tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm] ,

to	use	them	,
到	使用	他们	,

因为这些物品不能很方便地保存到孩子们长大到可以使用它们的时候，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi][soʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪf] [wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv][hæf][ðə; ði]['vælju:] ,

they	were	to	be	sold	,	and	the	wife	was	to	have	half	the	value	,
他们	是	到	是	卖	,	和	这	妻子	曾是	到	有	一半	这	价值	,

这些房产将被出售，妻子将获得其中一半的价值。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] .

and	the	children	the	other	half	.
和	这	孩子们	这	其他	一半	.

另一半归孩子们。

[ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [pɑ:rt][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['prɑ:pərti] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] , [ðəm'selvz] ,

In	respect	to	the	children's	part	of	all	the	property	,	they	were	not	,	themselves	,
在	尊重	到	这	孩子们的	部分	的	全部	这	财产	,	他们	是	不是	,	他们自己	,

至于孩子们应得的全部财产份额，他们本身并没有.....

[tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][sʌm; səm]['pɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd]

to	have	the	care	of	it	,	but	some	person	was	to	be	appointed
到	有	这	关心	的	它	,	但	一些	人	曾是	到	是	任命

[tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər] ['gɑ:rdiən] .

to	be	their	guardian	.
到	是	他们的	监护人	.

负责照管，但要指定某人担任监护人。

[ðɪs] ['gɑːrdiən] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərti] ,

This	guardian	was	to	have	the	care	of	all	their	share	of	the	property	,
这	监护人	曾是	到	有	这	关心	的	全部	他们的	分享	的	这	财产	,

这位监护人将负责照管其所继承的全部财产份额。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][eɪdʒ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] ['oʊvər]['ɪntuː][ðer; ðər][hændz] .

until	they	were	of	age	,	when	it	was	to	be	paid	over	into	their	hands	.
直到	他们	是	的	年龄	,	什么时候	它	曾是	到	是	有薪酬的	超过	进入	他们的	双手	.

直到他们成年，财产才会交到他们手中。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] , [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] , [wʌz; wəz] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə][duː][soʊ] , [hiː; hi]

If	,	however	,	the	husband	,	before	his	death	,	was	disposed	to	do	so	,	he
如果	,	然而	,	这	丈夫	,	前	他的	死亡	,	曾是	处置	到	做	所以	,	他

[maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [wɪl] ,

might	make	a	will	,
可能	制作	一个	将要	,

但是，如果丈夫在去世前有此意愿，他可以立下遗嘱。

[ænd; ənd] [gɪv] [ɔːl][ðə; ði] ['prɑːpərti] [tuː; tə] [ˌhuːmsoʊ'evər] [hiː; hi] [pliːzd] .

and	give	all	the	property	to	whomsoever	he	pleased	.
和	给	全部	这	财产	到	无论谁	他	高兴	.

并将所有财产赐予他所喜欢的任何人。

[ɪf] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] , [æz; əz]['ælbərt][hæd; həd] [dʌn] , [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

If	he	decided	,	as	Albert	had	done	,	to	give	it	all	to	his	wife	,
如果	他	决定	,	作为	阿尔伯特	有	完毕	,	到	给	它	全部	到	他的	妻子	,

如果他像阿尔伯特那样，决定把一切都留给妻子，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] ['hoʊlli] ['ʌndər] [hɜːr; hər][kən'troʊl] , [æt; ət] [wʌns] .

then	it	would	come	wholly	under	her	control	,	at	once	.
然后	它	会	来	完全	在下面	她	控制	,	在	一次	.

那样的话，它就会立刻完全落入她的掌控之中。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['ʌndər] [noʊ] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə] [kiːp] ['eni] ['seprət] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrənz]

She	would	be	under	no	obligation	to	keep	any	separate	account	of	the	children's
她	会	是	在下面	不	义务	到	保持	任何	分离	帐户	的	这	孩子们的

[ʃer] ,

share	,
分享	,

她没有义务单独记账，以记录孩子们的份额。

[bʌt; bət] [maɪt] [ɪk'spend][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [hɜːr'self] , [ɔːr] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][soʊ] [ɪn'klaɪnd] , [ʃiː; ʃi] [maɪt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]

but	might	expend	it	all	herself	,	or	if	she	were	so	inclined	,	she	might	keep	it
但	可能	花费	它	全部	她自己	,	或者如果		她	是	所以	倾斜	,	她	可能	保持	它

['seɪfli] ,

safely	,
安全	,

但她可能会把钱全部花掉，或者如果她愿意的话，她也可以把钱妥善保管。

[ænd; ənd][pər'hæps][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] ['proʊsiːdz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['ɪndəstri] , [ænd; ənd]

and	perhaps	add	to	it	by	the	proceeds	of	her	own	industry	,	and
和	也许	添加	到	它	经过	这	收益	的	她	自己的	行业	,	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

或许还能加上她自己产业的收益，然后，

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [groʊ] [ʌp] ,

when	the	children	should	grow	up	,
什么时候	这	孩子们	应该	生长	向上	,

孩子们该长大的时候，

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [gɪv] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hɜːr; hər][məˈtɜːrn(ə)l] [əˈfekʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ˈdɪkteɪt] .

she	might	give	them	as	much	as	her	maternal	affection	should	dictate	.
她	可能	给	他们	作为	很多	作为	她	母体	感情	应该	听写	.

她可能会给予他们母爱应有的程度。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɑːpərti] [ʌv; əv] [men] [huː] [daɪ] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪˈspoʊzd] [ʌv; əv] [ˈprɑːpərli] ,

In	order	that	the	property	of	men	who	die	,	should	be	disposed	of	properly	,
在	命令	那	这	财产	的	男人	WHO	死	,	应该	是	处置	的	适当地	,

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] ,

according	to	law	,
根据	到	法律	,

为了使逝者的财产能够依法得到妥善处置，

[ɔːr] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] , [ɪf] [ˈeni] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] ,

or	according	to	the	will	,	if	any	will	be	made	,
或者	根据	到	这	将要	, 如果	任何	将要	是	制成	,	

或者按照遗嘱执行（如果有遗嘱的话）。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][rɪˈkwaɪərd] [ðæt] [suːn] [ˈæftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈpɜːrs(ə)n] [teɪks] [pleɪs] ,

it	is	required	that	soon	after	the	death	of	any	person	takes	place	,
它	是	必需的	那	很快	后	这	死亡	的	任何	人	需要	地方	,

规定任何人死亡后，应尽快.....

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪˈpɔːrtɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['pʌblɪk] ['ɑːfɪs] ,

the	state	of	the	case	should	be	reported	at	a	certain	public	office	,
这	状态	的	这	案件	应该	是	据报道	在	一个	肯定	民众	办公室	,

案件进展情况应向指定的公共机构报告。

[institjuːtid] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] [ðɪs] ['bɪznəs] .

instituted	to	attend	to	this	business	.
已设立	到	出席	到	这	商业	.

设立该机构负责处理此事。

[ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːfɪs] [ɪn] ['evri] ['kaʊnti] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['ɪŋgləmd] [steɪts] .

There	is	such	an	office	in	every	county	in	the	New	England	states	.
那里	是	这样的	一个	办公室	在	每一个	县	在	这	新的	英格兰	各州	.

新英格兰各州的每个县都设有这样的办事处。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['proʊbeɪt] ['ɑːfɪs] .

It	is	called	the	Probate	office	.
它	是	称为	这	遗嘱认证	办公室	.

它被称为遗嘱认证处。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , [huː] [hæz; həz] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] , [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv]['proʊbeɪt] .

The	officer	,	who	has	this	business	in	charge	,	is	called	the	Judge	of	Probate	.
这	官	,	WHO	有	这	商业	在	收费	,	是	称为	这	法官	的	遗嘱认证	.

负责处理此事的官员被称为遗嘱认证法官。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɪmələr] ['sɪstəm] [ɪn] [fɔːrs] , [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] ,

There	is	a	similar	system	in	force	,	in	all	the	other	states	of	the	Union	,
那里	是	一个	相似的	系统	在	力量	,	在	全部	这	其他	各州	的	这	联盟	,

美国其他各州也实行类似的制度。

[ðoʊ] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [baɪ] ['dɪfrənt] [neɪmz] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

though	the	officers	are	sometimes	called	by	different	names	from	those	which	they
尽管	这	警官	是	有时	称为	经过	不同的	姓名	从	那些	哪个	他们

[rɪˈsiːv] [ɪn] [nuː] ['ɪŋgləmd] .

receive	in	New	England	.
收到	在	新的	英格兰	.

虽然这些警官有时会被人用与他们在新英格兰地区不同的名字称呼。

[naʊ] , [waɪl] ['ælbərt] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [sɪk] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [bed] ,
Now , while Albert was lying sick upon his bed ,
现在 , 尽管 阿尔伯特 曾是 说谎 生病的 之上 他的 床 ,

当时，阿尔伯特正卧病在床，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɑːkjupaɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] , [waɪl] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
he was occupied a great deal of the time , while they thought that he was
他 曾是 占领 一个 伟大的 交易 的 这 时间 , 尽管 他们 想法 那 他 曾是
[ə'sliːp] ,
asleep ,
睡着了 ,

当他们以为他睡着的时候，他其实大部分时间都在忙着什么。

[ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]
in thinking what was to become of his wife and children in case he should
在 思维 什么 曾是 到 变得 的 他的 妻子 和 孩子们 在 案件 他 应该
[daɪ] .
die .
死 .

他开始思考，如果自己去世了，妻子和孩子该怎么办。

[hiː; hi] [nuː] ['veri] [wel] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [daɪd] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [wɪl] ,
He knew very well that in case he died without making any will ,
他 知道 非常 出色地 那 在 案件 他 死亡 没有 制作 任何 将要 ,

他非常清楚，万一他去世时没有留下遗嘱，

[hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] [mʌst; məst] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] , ['ʌndər] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv]
his property must be divided , under the direction of the Judge of
他的 财产 必须 是 分割 , 在下面 这 方向 的 这 法官 的
['proʊbeɪt] ,
Probate ,
遗嘱认证 ,

他的财产必须在遗嘱认证法官的指示下进行分割。

[ænd; ənd] [wʌn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [kept] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
and one part of it be kept for the children ,
和 一 部分 的 它 是 保留 为了 这 孩子们 ,

其中一部分留给孩子们。

[waɪl] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [wʊd] [hæv; həv] [ðə; ði] [kən'troʊl] ['oʊnli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrt] .
while Mary Erskine would have the control only of the other part .
尽管 玛丽 厄斯金 会 有 这 控制 仅有的 的 这 其他 部分 .

而玛丽·厄斯金则只能控制另一部分。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['eksələnt] [ə'reɪndʒmənt] [ɪn] [ɔːl] ['ɔːrd(ə)neri] ['keɪsɪz] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] , [ɪn] [ɪt'self] ,
This is a very excellent arrangement in all ordinary cases , so that the law , in itself ,
这 是 一个 非常 出色的 安排 在 全部 普通的 案例 , 所以 那 这 法律 , 在 本身 ,

在所有普通情况下，这都是一项非常好的安排，因此法律本身

[ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [lɔː] .
is a very good law .
是 一个 非常 好的 法律 .

这是一项非常好的法律。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , [sʌm; səm] ['keɪsɪz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪk'sepʃənz] , [ænd; ənd] ['ælbərt] [θɔːt]
There are , however , some cases , which are exceptions , and Albert thought
那里 是 , 然而 , 一些 案例 , 哪个 是 例外情况 , 和 阿尔伯特 想法
[ðæt] ['meri] ['ɜːrskɪnz] [keɪs] [wʌz; wəz] [wʌn] .
that Mary Erskine's case was one .
那 玛丽 厄斯金的 案件 曾是 一 .

然而，也有一些例外情况，阿尔伯特认为玛丽·厄斯金的案例就是其中之一。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['oʊɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] , [tuː; tə][hɜːr; hər]['pruːd(ə)ns][ænd; ənd] [ɪ'kɑːnəmi] , [tuː; tə]

It	was	owing	,	in	a	great	measure	,	to	her	prudence	and	economy	,	to
它	曾是	欠款	,	在	一个	伟大的	措施	,	到	她	谨慎	和	经济	,	到

[hɜːr; hər] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['ɪndəstri] ,

her	efficient	industry	,
她	高效的	行业	,

这很大程度上归功于她的谨慎节俭和高效勤奋。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɜːr; hər] [kən'tentɪd] [ænd; ənd] ['hæpi] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l]

and	to	her	contented	and	happy	disposition	,	that	he	had	been	able
和	到	她	满足	和	快乐的	处置	,	那	他	有	到过	有能力的

[tuː; tə][ə'kwaɪər] ['eni] ['prɑːpərti] ,

to	acquire	any	property	,
到	获得	任何	财产	,

而令她感到满足和快乐的是，他能够获得任何财产。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['spendɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [ɜːrnd] , [laɪk]['mɪstər] . ['gɔːrdn] , [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi]

instead	of	spending	all	that	he	earned	,	like	Mr	.	Gordon	,	as	fast	as	he
反而	的	开支	全部	那	他	获得	,	喜欢	先生	.	戈登	,	作为	快速地	作为	他

[ɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] .

earned	it	.
获得	它	.

不像戈登先生那样，挣到钱就立刻花光。

[ðen] , [bɪ'saɪdz] ,

Then	,	besides	,
然后	,	除了	,

此外，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] [wʊd] [ækt][æz; əz] [ˌkɑːnʃi'enʃəsli] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] [fɔːr; fər][ðə; ði]

he	knew	that	Mary	Erskine	would	act	as	conscientiously	and	faithfully	for	the
他	知道	那	玛丽	厄斯金	会	行为	作为	切实	和	忠实	为了	这

['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

benefit	of	the	children	,
益处	的	这	孩子们	,

他知道玛丽·厄斯金会尽心尽力、忠诚地为孩子们谋福利。

[ɪf] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz][ɔːl][hɜːr; hər] [oʊn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɪf] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

if	the	property	was	all	her	own	,	as	she	would	if	a	part	of	it	was
如果	这	财产	曾是	全部	她	自己的	,	作为	她	会	如果	一个	部分	的	它	曾是

[ðerz] ,

theirs	,
他们的	,

如果这处房产完全属于她，就像如果其中一部分属于他们一样，她也会这么认为。

[ænd; ənd]['oʊnli][held][baɪ][hɜːr'self] , [fɔːr; fər] [seɪf] ['kiːpɪŋ] , [æz; əz][ðer; ðər] ['gɑːrdiən] .

and	only	held	by	herself	,	for	safe	keeping	,	as	their	guardian	.
和	仅有的	握住	经过	她自己	,	为了	安全的	保持	,	作为	他们的	监护人	.

并且只由她自己作为监护人保管，以确保安全。

[ˌwer'æz] , [ɪf] [ðɪs] [læst] [ə'reɪndʒmənt] [went] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] ,

Whereas	,	if	this	last	arrangement	went	into	effect	,
然而	,	如果	这	最后的	安排	去	进入	影响	,

然而，如果最后这项安排生效，

[hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [hɜːr; hər] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] ,

he	feared	that	it	would	make	her	great	trouble	to	keep	the	accounts	,
他	害怕	那	它	会	制作	她	伟大的	麻烦	到	保持	这	账户	,

他担心记账会给她带来很大的麻烦。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [raɪt] , [nɑːt]['iːv(ə)n][tuː; tə][saɪn][hɜːr; hər] [neɪm] .

as	she	could	not	write	,	not	even	to	sign	her	name	.
作为	她	可以	不是	写	,	不是	甚至	到	符号	她	姓名	.

因为她不会写字，甚至连签名都不会。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wɪl] , [ænd; ənd] [gɪv] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] , [ʌv; əv]

He	determined	,	therefore	,	to	make	a	will	,	and	give	all	his	property	,	of
他	决定	,	所以	,	到	制作	一个	将要	,	和	给	全部	他的	财产	,	的

['evri] [kaɪnd] ,

every	kind	,
每一个	种类	,

因此，他决定立下遗嘱，将他所有的财产，包括各种财产，全部遗赠出去。

[ˌæbsə'luːtli] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

absolutely	to	her	.
绝对地	到	她	.

对她来说绝对是这样。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði][læst] ['tʃæptər] .

This	he	did	,	in	the	manner	described	in	the	last	chapter	.
这	他	做过	,	在	这	方式	描述	在	这	最后的	章	.

他按照上一章描述的方式做了这件事。

[ðə; ði] [lɔː] [in'vests] ['evri] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['æbsəluːt] ['paʊər] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti]

The	law	invests	every	man	with	a	very	absolute	power	in	respect	to	his	property
这	法律	投资	每一个	男人	和	一个	非常	绝对	力量	在	尊重	到	他的	财产

,

,

,

法律赋予每个人对其财产的绝对权力，

['ɔːθəraɪzɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wət'evər] , [ænd; ənd] ['kæriɪŋ]

authorizing	him	to	make	any	disposition	of	it	whatever	,	and	carrying
授权	他	到	制作	任何	处置	的	它	任何	,	和	携带

['feɪθfəli] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] , ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] ,

faithfully	into	effect	,	after	his	death	,
忠实	进入	影响	,	后	他的	死亡	,

授权他对此作出任何处置，并在他去世后忠实地执行。

['eni] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ɪk'sprest] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [dɪ'lɪbərət]

any	wish	that	he	may	have	expressed	in	regard	to	it	,	as	his	deliberate
任何	希望	那	他	可能	有	表达	在	看待	到	它	,	作为	他的	商榷

[ænd; ənd]['faɪn(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

and	final	intention	.
和	最终的	意图	.

他可能就此表达过的任何愿望，都是他深思熟虑的最终意愿。

[ˌaɪ 'tiː] [in'sists] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [wɪʃ] , [soʊ] [ɪk'sprest] ,

It	insists	,	however	,	that	there	should	be	evidence	that	the	wish	,	so	expressed	,
它	坚持	,	然而	,	那	那里	应该	是	证据	那	这	希望	,	所以	表达	,

然而，它坚持认为，应该有证据表明，如此表达的愿望，

[ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] [ænd; ənd]['faɪn(ə)l][ækt] .

is	really	a	deliberate	and	final	act	.
是	真的	一个	商榷	和	最终的	行为	.

这确实是一个经过深思熟虑的最终举动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ɪn] [wɜːrdz] [wʌt] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] [ɑːr; ər] .

It	is	not	enough	that	the	man	should	say	in	words	what	his	wishes	are	.
它	是	不是	足够的	那	这	男人	应该	说	在	字	什么	他的	愿望	是	.

仅仅用言语表达自己的愿望是不够的。

[ðə; ði] [wɪl] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [saɪnd] ;

The	will	must	be	in	writing	,	and	it	must	be	signed	;
这	将要	必须	是	在	写作	,	和	它	必须	是	签名	;

遗嘱必须采用书面形式，并且必须由本人签署；

[ɔːr] [ɪf] [ðə; ði] [sɪk] [mæn][kæn; kən][nɑːt] [raɪt] , [hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] [sʌm; səm][mɑːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

or	if	the	sick	man	can	not	write	,	he	must	make	some	mark	with	the
或者	如果	这	生病的	男人	能	不是	写	,	他	必须	制作	一些	标记	和	这

[pen] ,

pen	,
笔	,

如果病人不会写字，就必须用笔做些标记。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] , [tuː; tə][stænd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪgnətʃər] ,

at	the	bottom	of	the	paper	,	to	stand	instead	of	a	signature	,
在	这	底部	的	这	纸	,	到	站立	反而	的	一个	签名	,

在纸张底部，代替签名。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kən'sɪdəz] [ðə; ði][ækt] , [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [pər'fɔːrmɪŋ] ,

and	to	show	that	he	considers	the	act	,	which	he	is	performing	,
和	到	展示	那	他	考虑	这	行为	,	哪个	他	是	表演	,

并且为了表明他认真考虑了他正在进行的行为，

[æz; əz][ə; eɪ] ['sɑːləm] [ænd; ənd] ['baɪndɪŋ] [træn'zækʃ(ə)n] .

as	a	solemn	and	binding	transaction	.
作为	一个	庄严	和	结合	交易	.

作为一项庄严且具有约束力的交易。

[nɔːr] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][duː][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [wɪl] ['eksɪkjuːtɪd][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['oʊnli][wʌn] ['wɪtnəs] ;

Nor	will	it	do	to	have	the	will	executed	in	the	presence	of	only	one	witness	;
也不	将要	它	做	到	有	这	将要	执行	在	这	在场	的	仅有的	一	证人	;

遗嘱的签署也只能由一名证人在场见证；

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðæt] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] , [dɪ'zaɪnɪŋ] ['pɝːsənz] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [pər'sweɪd] [ə; eɪ] [sɪk] [mæn]

for	if	that	were	allowed	,	designing	persons	would	sometimes	persuade	a	sick	man
为了	如果	那	是	允许	,	设计	人	会	有时	说服	一个	生病的	男人

, [huː] [wʌz; wəz] [rɪtʃ] ,

,	who	was	rich	,
,	WHO	曾是	富有的	,

如果允许这种情况发生，一些别有用心的人有时会说服一个富有的病人，

[tuː; tə] [saɪn] [ə; eɪ] [wɪl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] , ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] , [pər'hæps] ,

to	sign	a	will	which	they	themselves	had	written	,	telling	him	,	perhaps	,
到	符号	一个	将要	哪个	他们	他们自己	有	书面	,	讲述	他	,	也许	,

他们签署了一份他们自己写的遗嘱，或许还告诉他：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [rɪ'siːt] , [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt]['peɪpər] ,

that	it	was	only	a	receipt	,	or	some	other	unimportant	paper	,
那	它	曾是	仅有的	一个	收据	,	或者	一些	其他	不重要	纸	,

那只是一张收据，或者其他一些无关紧要的文件。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn'djʊs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kən'veɪ] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]

and	thus	inducing	him	to	convey	his	property	in	a	way	that	he	did	not
和	因此	诱导	他	到	传达	他的	财产	在	一个	方式	那	他	做过	不是

[ɪn'tend] .

intend	.
打算	.

从而诱使他以他原本不打算的方式转让其财产。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [prɪ'kɔːʃəneri]

The	truth	is	,	that	there	is	necessity	for	a	much	greater	degree	of	precautionary
这	真相	是	,	那	那里	是	必要性	为了	一个	很多	更大的	程度	的	预防

[fɔːrm] ,

form	,
形式	,

事实上，我们需要采取更高程度的预防措施。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɪl] , [ðæn; ðən] [ɪn] ['ɔːlmoʊst] ['eni] ['ʌðər] [træn'zækʃ(ə)n] ;

in	the	execution	of	a	will	,	than	in	almost	any	other	transaction	;
在	这	执行	的	一个	将要	,	比	在	几乎	任何	其他	交易	;

在遗嘱执行中，其重要性几乎超过了其他任何交易；

[fɔːr; fər] [æz; əz] [ðə; ði] [mæn] [hɪm'self] [wɪl] [biː; bi] [ded] [ænd; ənd] [gɔːn] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [fɔːr; fər]

for	as	the	man	himself	will	be	dead	and	gone	when	the	time	comes	for
为了	作为	这	男人	他自己	将要	是	死的	和	已消失	什么时候	这	时间	来	为了

['kæriɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] ,

carrying	the	will	into	effect	,
携带	这	将要	进入	影响	,

因为当遗嘱生效之时，立遗嘱人本人早已去世。

— [ænd; ənd] [soʊ] [kæn; kən] [nɑːt] [gɪv] ['eni] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] ,

—	and	so	can	not	give	any	explanation	of	his	designs	,
—	和	所以	能	不是	给	任何	解释	的	他的	设计	,

——因此他无法解释自己的设计，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌæbsə'luːtli] [klɪr] [ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)n] , [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv]

it	is	necessary	to	make	them	absolutely	clear	and	certain	,	independently	of
它	是	必要的	到	制作	他们	绝对地	清除	和	肯定	,	独立	的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

必须将他们完全清楚、确定地表达出来，而不受他的影响。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [ə'kɔːrdɪŋli] , [ðə; ði] [lɔː] , [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [wer] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [lɪvd] ,

It	was	,	accordingly	,	the	law	,	in	the	state	where	Mary	Erskine	lived	,
它	曾是	,	因此	,	这	法律	,	在	这	状态	在哪里	玛丽	厄斯金	居住地	,

因此，在玛丽·厄斯金居住的州，这就是当时的法律。

[ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θriː] ['witnisiz] ['prez(ə)nt] , [wen] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [saɪnd] [ə; eɪ] [wɪl] ;

that	there	should	be	three	witnesses	present	,	when	any	person	signed	a	will	;
那	那里	应该	是	三	证人	展示	,	什么时候	任何	人	签名	一个	将要	;

任何人签署遗嘱时，都应有三名证人在场；

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [wen] ['saɪnɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpər] ,

and	also	that	when	signing	the	paper	,
和	还	那	什么时候	签名	这	纸	,

以及在签署文件时，

[ðə; ði] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [wɪl] .

the	man	should	say	that	he	knew	that	it	was	his	will	.
这	男人	应该	说	那	他	知道	那	它	曾是	他的	将要	.

这个人应该说他知道这是他的遗嘱。

[ɪf] [θriː] ['kredəb(ə)l] ['pɜːrsənz] [ðʌs] [ə'testɪd] [ðə; ði] [ri'æləti] [ænd; ənd] ['ɑːnəsti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træn'zækʃ(ə)n]

If	three	credible	persons	thus	attested	the	reality	and	honesty	of	the	transaction
如果	三	可信的	人	因此	已证实	这	现实	和	诚实	的	这	交易

, [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [θɔːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,

,	it	was	thought	sufficient	,
,	它	曾是	想法	充足的	,

如果三位可信的人如此证明交易的真实性和诚信性，就被认为足够了。

[ɪn] [ɔːl] ['ɔːrd(ə)neri] ['keɪsɪz] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] .

in	all	ordinary	cases	,	to	make	it	sure	.
在	全部	普通的	案例	,	到	制作	它	当然	.

在所有正常情况下，都要确保这一点。

['ælbərt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'wer] [haʊ] ['meni] ['witnisiz] [wɜːr; wər] [rɪ'kwaɪərd] .

Albert	,	it	seems	,	was	not	aware	how	many	witnesses	were	required	.
阿尔伯特	,	它	似乎	,	曾是	不是	意识到的	如何	许多	证人	是	必需的	.

看来，阿尔伯特并不知道需要多少名证人。

[wen] [hiː; hi] [ri'kwestid] ['mɪsɪz] . [bel] [tuː; tə] [saɪn] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [æz; əz] ['wɪtnəs] ,

When	he	requested	Mrs	.	Bell	to	sign	his	will	,	as	witness	,
什么时候	他	请求	太太	.	钟	到	符号	他的	将要	,	作为	证人	,

当他要求贝尔夫人作为见证人签署他的遗嘱时，

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['vælɪd] .

he	thought	that	he	was	doing	all	that	was	necessary	to	make	it	valid	.
他	想法	那	他	曾是	正在做	全部	那	曾是	必要的	到	制作	它	有效的	.

他认为自己已经做了所有必要的事情来使其有效。

[wen] , [haʊ'evər] , ['mɪsɪz] . [bel] , ['æftərwərdz] , [ɪn] ['goʊɪŋ] [hoʊm] , [met] ['mɪstər] . [kiːp] [ænd; ənd]

When	,	however	,	Mrs	.	Bell	,	afterwards	,	in	going	home	,	met	Mr	.	Keep	and
什么时候	,	然而	,	太太	.	钟	,	然后	,	在	去	家	,	遇见	先生	.	保持	和

[rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [træn'zækʃ(ə)n] ,

related	to	him	the	transaction	,
有关的	到	他	这	交易	,

然而，贝尔太太后来回家时，遇到了基普先生，并向他讲述了这笔交易。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [wɪl] [wʌz; wəz] [nɑːt] [gʊd] ,

he	said	that	he	was	afraid	that	the	will	was	not	good	,
他	说	那	他	曾是	害怕的	那	这	将要	曾是	不是	好的	,

他说他担心遗嘱不好。

['miːnɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [stænd] [ɪn] [lɔː] .

meaning	that	it	would	not	stand	in	law	.
意义	那	它	会	不是	站立	在	法律	.

这意味着它在法律上站不住脚。

[ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [wɪl] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [nɑːt] ['vælɪd] ,

The	thought	that	the	will	was	probably	not	valid	,
这	想法	那	这	将要	曾是	大概	不是	有效的	,

当时我就觉得这份遗嘱可能无效。

[kɔːzd] ['mɪsɪz] . [bel] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [æŋ'zaɪəti] [ænd; ənd] [kən'sɜːrn] ,

caused	Mrs	.	Bell	a	considerable	degree	of	anxiety	and	concern	,
导致	太太	.	钟	一个	大量	程度	的	焦虑	和	忧虑	,

这给贝尔太太带来了相当大的焦虑和担忧。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ɪts] ['feɪljər] [wʊd] ['prɑːbəbli] [kɔːz] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l]

as	she	imagined	that	its	failure	would	probably	cause	Mary	Erskine	a	considerable
作为	她	想象	那	它是	失败	会	大概	原因	玛丽	厄斯金	一个	大量

[dɪ'griː] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪm'bærəsmənt] ,

degree	of	trouble	and	embarrassment	,
程度	的	麻烦	和	尴尬	,

她想象着，如果失败，可能会给玛丽·厄斯金带来相当大的麻烦和尴尬。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [prɪ'saɪsli] [haʊ] .

though	she	did	not	know	precisely	how	.
尽管	她	做过	不是	知道	恰恰	如何	.

虽然她并不清楚具体该怎么做。

[ʃiː; ʃi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərti] [mʌst; məst] [ˌnesəˈserəli] [biː; bi]

She	supposed	that	the	children's	share	of	the	property	must	necessarily	be
她	据称	那	这	孩子们的	分享	的	这	财产	必须	一定	是

[kept] ['seprət] [ænd; ənd] [ʌn'tʌtʃt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gruː] [ʌp] ,

kept	separate	and	untouched	until	they	grew	up	,
保留	分离	和	未受触碰	直到	他们	生长	向上	,

她认为，孩子们应得的那份财产必须单独保管，直到他们长大成人才能动用。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [ðer; ðər] ['mʌðər] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːrk] ['veri] [hɑːrd][ɪn]['ɔːrdər]

and	that	in	the	mean	time	their	mother	would	have	to	work	very	hard	in	order
和	那	在	这	意思是	时间	他们的	母亲	会	有	到	工作	非常	难的	在	命令

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [hɜːr'self][ænd; ənd][ðem; ðəm] [tuː] .

to	maintain	herself	and	them	too	.
到	维持	她自己	和	他们	也	.

与此同时，他们的母亲必须非常努力地工作，才能养活自己和他们。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [lɔː] .

But	this	is	not	the	law	.
但	这	是	不是	这	法律	.

但这并非法律规定。

[ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , [ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] , [ɪz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə][ɪk'spend] , [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	guardian	of	children	,	in	such	cases	,	is	authorized	to	expend	,	from	the
这	监护人	的	孩子们	,	在	这样的	案例	,	是	授权	到	花费	,	从	这

['tʃɪldrənz] [ʃer] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] ,

children's	share	of	property	,
孩子们的	分享	的	财产	,

在这种情况下，儿童监护人有权从儿童的财产份额中支出：

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['meɪntənəns] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tʃɪldrən] ;

as	much	as	is	necessary	for	their	maintenance	while	they	are	children	;
作为	很多	作为	是	必要的	为了	他们的	维护	尽管	他们	是	孩子们	;

满足他们在儿童时期生活所需的全部费用；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] ['sɜːrplʌs] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ,

and	it	is	only	the	surplus	,	if	there	is	any	,
和	它	是	仅有的	这	剩余	,	如果	那里	是	任何	,

而且只有剩余部分，如果有的话。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][hɜːr; hər][tuː; tə] [peɪ] ['oʊvər][tuː; tə][ðem; ðəm] , [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ʌv; əv]

which	it	is	required	of	her	to	pay	over	to	them	,	when	they	come	of
哪个	它	是	必需的	的	她	到	支付	超过	到	他们	,	什么时候	他们	来	的

[eɪdʒ] .

age	.
年龄	.

她有义务在他们成年时将这笔钱支付给他们。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɑːbviəsli] [ˌʌn'dʒʌst] , [ɪn]['keɪsɪz] [wer] ['tʃɪldrən] [ðəm'selvz] [hæv; həv] ['prɑːpərti] [left]

It	would	be	obviously	unjust	,	in	cases	where	children	themselves	have	property	left
它	会	是	明显地	不公正	,	在	案例	在哪里	孩子们	他们自己	有	财产	左边

[ðem; ðəm][baɪ] ['legəsi] ,

them	by	legacy	,
他们	经过	遗产	,

如果子女本身就通过继承获得了财产，那么这样做显然是不公平的。

[ɔːr] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ] [ɪn'herɪtəns] ,

or	falling	to	them	by	inheritance	,
或者	坠落	到	他们	经过	遗产	,

或由他们继承，

[tuː; tə] [kəm'pel] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ɔːr] ['mʌðər] [tuː; tə] [tɔɪl] [ten] [ɔːr] ['twenti] ['jɪrz] [tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd]

to	compel	their	father	or	mother	to	toil	ten	or	twenty	years	to	feed	and
到	迫使	他们的	父亲	或者	母亲	到	辛劳	十	或者	二十	年	到	喂养	和

[kloʊð] [ðem; ðəm] ,

clothe	them	,
衣服	他们	,

迫使他们的父母辛勤劳作十年或二十年来养活他们，

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ðer; ðər] ['prɑːpərti] , [hoʊl] [ænd; ənd] [ʌn'tʌtʃt] , [wen] [ðeɪ]

in	order	that	they	might	have	their	property	,	whole	and	untouched	,	when	they
在	命令	那	他们	可能	有	他们的	财产	,	所有的	和	未受触碰	,	什么时候	他们

[kʌm] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

come	of	age	.
来	的	年龄	.

这样，当他们成年时，就可以拥有完整无损的财产。

[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [rɪ'kwaɪrz] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [bɪ'kwiːðd] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] ,

All	that	the	law	requires	is	that	the	property	bequeathed	to	children	,
全部	那	这	法律	需要	是	那	这	财产	遗赠	到	孩子们	,

法律只要求遗赠给子女的财产，

[ɔːr] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ] [ɪn'herɪtəns] , [ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ɪg'zæktli] [æsə'teind] ,

or	falling	to	them	by	inheritance	,	shall	always	be	exactly	ascertained	,
或者	坠落	到	他们	经过	遗产	,	将	总是	是	确切地	已确定	,

或由其继承而来的财产，必须始终准确确定。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [pʊt] [ə'pɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn][ðə; ði]['proʊbeɪt] ['ɑːfɪs] : [ænd; ənd] [ðen]

and	an	account	of	it	put	upon	record	in	the	Probate	office	:	and	then
和	一个	帐户	的	它	放	之上	记录	在	这	遗嘱认证	办公室	:	和	然后

,

,

,

并将此事记录在遗嘱认证处；然后，

[ðæt] [ə; eɪ] ['gɑːrdiən] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] , [huː] [ʃæl; ʃəl][ɪk'spend]['oʊnli][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

that	a	guardian	shall	be	appointed	,	who	shall	expend	only	so	much	of	it	,
那	一个	监护人	将	是	任命	,	WHO	将	花费	仅有的	所以	很多	的	它	,

应指定一名监护人，该监护人只能支出其中的一部分。

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [jʌŋ] , [æz; əz][ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [sə'pɔːrt]

while	the	children	are	young	,	as	is	necessary	for	their	comfortable	support
尽管	这	孩子们	是	年轻的	,	作为	是	必要的	为了	他们的	舒服的	支持

[ænd; ənd]['prɑːpər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;

and	proper	education	;
和	恰当的	教育	;

在孩子们年幼的时候，为了给他们提供舒适的照料和适当的教育，这是必要的；

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['sɜːrplʌs] [left] ,

and	then	,	when	they	come	of	age	,	if	there	is	any	surplus	left	,
和	然后	,	什么时候	他们	来	的	年龄	,	如果	那里	是	任何	剩余	左边	,

然后，当他们成年时，如果还有剩余，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [peɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðem; ðəm] .

that	it	shall	be	paid	over	to	them	.
那	它	将	是	有薪酬的	超过	到	他们	.

应将款项支付给他们。

[ɪn] ['meri] ['ɜːrskɪnz] [keɪs] , [ðiːz] [ə'kaʊnts] [wʊd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [kɔːz] [hɜːr; hər][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] ,

In	Mary	Erskine's	case	,	these	accounts	would	,	of	course	,	cause	her	some	trouble	,
在	玛丽	厄斯金的	案件	,	这些	账户	会	,	的	课程	,	原因	她	一些	麻烦	,

对玛丽·厄斯金来说，这些说法当然会给她带来一些麻烦。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði][end] .

but	it	would	make	but	little	difference	in	the	end	.
但	它	会	制作	但	小的	不同之处	在	这	结尾	.

但最终结果可能差别不大。

['mɪsɪz] . [bel] [spent] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,

Mrs	.	Bell	spent	a	great	deal	of	time	,	during	the	day	,
太太	.	钟	花费	一个	伟大的	交易	的	时间	,	期间	这	天	,

贝尔太太白天花了很多时间，

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [fɔːr; fər] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [tuː; tə][duː] ,

in	trying	to	think	what	it	would	be	best	for	Mary	Erskine	to	do	,
在	尝试	到	思考	什么	它	会	是	最好的	为了	玛丽	厄斯金	到	做	,

在努力思考对玛丽·厄斯金来说最好的做法时，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hɜːr'self][duː][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

and	also	in	trying	to	think	what	she	could	herself	do	for	her	.
和	还	在	尝试	到	思考	什么	她	可以	她自己	做	为了	她	.

同时，她也在努力思考自己能为她做些什么。

[ʃiː; ʃi] , [haʊ'evər] , [meɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['prɑːgres] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pɔɪnts] .

She	,	however	,	made	very	little	progress	in	respect	to	either	of	those	points	.
她	,	然而	,	制成	非常	小的	进步	在	尊重	到	任何一个	的	那些	积分	.

然而，她在这两点上几乎没有取得任何进展。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] ['ɪntuː][ðə; ði] [nuː] [haʊs] ,

It	seemed	to	her	that	Mary	Erskine	could	not	move	into	the	new	house	,
它	似乎	到	她	那	玛丽	厄斯金	可以	不是	移动	进入	这	新的	房子	,

她觉得玛丽·厄斯金无法搬进新房子。

[ænd; ənd] [ə'tempt] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] , [ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

and	attempt	to	carry	on	the	farm	,	and	,	on	the	other	hand	,
和	试图	到	携带	在	这	农场	,	和	,	在	这	其他	手	,

并试图继续经营农场，另一方面，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] ['iːkwəli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

it	appeared	equally	out	of	the	question	for	her	to	remain	where	she	was
它	出现	同样地	出去	的	这	问题	为了	她	到	保持	在哪里	她	曾是

,

,

,

对她来说，继续留在原地似乎同样是不可能的。

[ɪn][hɜːr; hər] ['loʊnsəm] [lɔːg]['kæbɪn] .

in	her	lonesome	log	cabin	.
在	她	寂寞	日志	舱	.

在她那间孤零零的小木屋里。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [muːv] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ɔːr][tuː; tə][sʌm; səm] [haʊs] ['nɪrər] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

She	might	move	into	the	village	,	or	to	some	house	nearer	the	village	,
她	可能	移动	进入	这	村庄	,	或者	到	一些	房子	更近	这	村庄	,

她可能会搬到村里去，或者搬到离村子更近的房子里。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi][duː][ɪn] [ðæt] [keɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] .

but	what	should	she	do	in	that	case	for	a	livelihood	.
但	什么	应该	她	做	在	那	案件	为了	一个	生计	.

但在这种情况下，她该如何谋生呢?

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [ðə; ði] [mɔːr] [ðæt] ['mɪsɪz] . [bel] [rɪ'flektɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

In	a	word	,	the	more	that	Mrs	.	Bell	reflected	upon	the	subject	,
在	一个	单词	,	这	更多的	那	太太	.	钟	反映	之上	这	主题	,

总之，贝尔夫人越是思考这个问题，

[ðə; ði] [mɔːr] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

the	more	at	a	loss	she	was	.
这	更多的	在	一个	损失	她	曾是	.

她越发感到茫然无措。

[ʃiː; ʃi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] ['meri] ['ɜːˌskaɪn]['æftər] ['dɪnər] , [ə'gen] ,

She	determined	to	go	and	see	Mary	Erskine	after	dinner	,	again	,
她	决定	到	去	和	看	玛丽	厄斯金	后	晚餐	,	再次	,

她决定晚饭后再去见玛丽·厄斯金。

[æz; əz][ðə; ði]['vɪzɪt] [wʊd] [æt; ət] [liːst] [biː; bi][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] ,

as	the	visit	would	at	least	be	a	token	of	kindness	and	sympathy	,
作为	这	访问	会	在	至少	是	一个	令牌	的	仁慈	和	同情	,

至少这次探望可以表达一种善意和同情。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [duː][noʊ] ['ʌðər] [gʊd] .

even	if	it	should	do	no	other	good	.
甚至	如果	它	应该	做	不	其他	好的	.

即使它没有任何其他作用。

[ʃiː; ʃi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

She	arrived	at	the	house	about	the	middle	of	the	afternoon	.
她	到达的	在	这	房子	关于	这	中间	的	这	下午	.

她大约在下午十点左右到达了房子。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] ['bɪzɪli] [æt; ət] [wɜːrk] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn]['ɔːrdər] ,

She	found	Mary	Erskine	busily	at	work	,	putting	the	house	in	order	,
她	成立	玛丽	厄斯金	忙碌地	在	工作	,	推杆	这	房子	在	命令	,

她发现玛丽·厄斯金正在忙着收拾房子。

[ænd; ənd] ['rektifaiiŋ] [ðə; ði] ['meni] [dɪˈreɪndʒmənts] [wɪtʃ] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [deθ] ['ɔːlweɪz] [əˈkeɪʒn] .

and	rectifying	the	many	derangements	which	sickness	and	death	always	occasion	.
和	纠正	这	许多	精神错乱	哪个	疾病	和	死亡	总是	场合	.

并纠正疾病和死亡总是造成的诸多混乱。

['meri] ['ɜːˌskaɪn] [rɪ'siːvd] ['mɪsɪz] . [bel] [æt; ət][fɜːrst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [smaɪl] , [ænd; ənd] [siːmd] ,

Mary	Erskine	received	Mrs	.	Bell	at	first	with	a	cheerful	smile	,	and	seemed	,
玛丽	厄斯金	已收到	太太	.	钟	在	第一的	和	一个	快乐	微笑	,	和	似乎	,

[tuː; tə][ɔːl] [əˈpɪrəns] ,

to	all	appearance	,
到	全部	外貌	,

玛丽·厄斯金起初面带笑容地接待了贝尔夫人，看起来似乎.....

[æz; əz] [kənˈtentɪd] [ænd; ənd] ['hæpi] [æz; əz]['juːʒuəl] .

as	contented	and	happy	as	usual	.
作为	满足	和	快乐的	作为	通常	.

一如既往地满足和快乐。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [bel] , [haʊ'evər] , [riˈkɔːld] ['fɔːrsəbli][tuː; tə][hɜːr; hər][maɪnd][hɜːr; hər]

The	sight	of	Mrs	.	Bell	,	however	,	recalled	forcibly	to	her	mind	her
这	视线	的	太太	.	钟	,	然而	,	召回	强制	到	她	头脑	她

[ˌɪrɪ'miːdiəb(ə)l] [lɔːs] ,

irremediable	loss	,
无法补救	损失	,

然而，看到贝尔太太，却让她强烈地想起自己无法弥补的损失。

[ænd; ənd] [ˌoʊvərˈwelmd] [hɜːr; hər] [hɑːrt] , [ə'gen] , [wɪð; wɪθ] ['bɪtər] [griːf] .

and	overwhelmed	her	heart	,	again	,	with	bitter	grief	.
和	不堪重负	她	心	,	再次	,	和	苦的	悲伤	.

这再次让她心如刀绞，悲痛欲绝。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [wer] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [wɜːrk] - ['teɪbl] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] ,

She	went	to	the	window	,	where	her	little	work	-	table	had	been	placed	,
她	去	到	这	窗户	,	在哪里	她	小的	工作	-	桌子	有	到过	放置	,

她走到窗边，她的小工作台就放在那里。

[ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [hɜːr'self] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [krɔːst] [hɜːr; hər][ɑːrmz][ə'pɑːn]

and	throwing	herself	down	in	a	chair	before	it	,	she	crossed	her	arms	upon
和	投掷	她自己	向下	在	一个	椅子	前	它	,	她	交叉	她	武器	之上

[ðə; ði] ['teɪbl] ,

the	table	,
这	桌子	,

她一屁股坐在椅子上，双臂交叉放在桌子上。

[leɪd][hɜːr; hər] ['fɔːrhed] [daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ɪn][æn; ən] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [dɪ'sper] , [ænd; ənd][bɜːrst]

laid	her	forehead	down	upon	them	in	an	attitude	of	despair	,	and	burst
铺设	她	前额	向下	之上	他们	在	一个	态度	的	绝望	,	和	爆裂

['ɪntuː] [terz] .

into	tears	.
进入	眼泪	.

她绝望地将额头埋在它们上面，放声大哭。

['mɪsɪz] . [bel] [druː] [ʌp] [tɔːrd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd][ɪn]['saɪləns] .

Mrs	.	Bell	drew	up	toward	her	and	stood	by	her	side	in	silence	.
太太	.	钟	画	向上	朝向	她	和	站立	经过	她	边	在	沉默	.

贝尔太太走到她身边，默默地站在她身旁。

[ʃiː; ʃi] ['pitid] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [hɑːrt] ,

She	pitied	her	with	all	her	heart	,
她	可怜的	她	和	全部	她	心	,

她由衷地同情她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər] .

but	she	did	not	know	what	to	say	to	comfort	her	.
但	她	做过	不是	知道	什么	到	说	到	舒适	她	.

但她不知道该说些什么来安慰她。

[dʒʌst] [ðen] ['lɪt(ə)l] ['belə] [keɪm] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [steps] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [stuːp] ,

Just	then	little	Bella	came	climbing	up	the	steps	,	from	the	stoop	,
只是	然后	小的	贝拉	来了	攀登	向上	这	步骤	,	从	这	哈腰	,

就在这时，小贝拉从门廊上爬上了台阶。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['flaʊərz] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] .

with	some	flowers	in	her	hand	,	which	she	had	gathered	in	the	yard	.
和	一些	花朵	在	她	手	,	哪个	她	有	聚集	在	这	院子	.

她手里拿着一些花，是她在院子里采摘的。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɑːt][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd]

As	soon	as	she	had	got	up	into	the	room	she	stood	upon	her	feet	and
作为	很快	作为	她	有	得到	向上	进入	这	房间	她	站立	之上	她	脚	和

[went] ['dænsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['beɪbi] ,

went	dancing	along	toward	the	baby	,
去	跳舞	沿着	朝向	这	婴儿	,

她一进房间就站起身，跳着舞朝婴儿走去。

[huː] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , ['sɪŋɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɑːnst] .

who	was	playing	upon	the	floor	,	singing	as	she	danced	.
WHO	曾是	玩耍	之上	这	地面	,	歌唱	作为	她	跳舞	.

她一边在地板上玩耍，一边唱歌跳舞。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði]['beɪbi][ðə; ði] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [ðen] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ɪn]

She	gave	the	baby	the	flowers	,	and	then	,	seeing	that	her	mother	was	in
她	给予	这	婴儿	这	花朵	,	和	然后	,	看到	那	她	母亲	曾是	在

['trʌb(ə)l] ,

trouble	,
麻烦	,

她把花给了婴儿，然后，看到母亲遇到了麻烦，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] [ə; eɪ]['moʊmənt] ,

she	came	up	toward	the	place	and	stood	still	a	moment	,
她	来了	向上	朝向	这	地方	和	站立	仍然	一个	片刻	,

她走到那边，停顿了一会儿。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kaʊntənəns] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv] [greɪt] [kən'sɜːrn] .

with	a	countenance	expressive	of	great	concern	.
和	一个	面容	富有表现力的	的	伟大的	忧虑	.

脸上露出极度担忧的神色。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər][ɑːrm] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [nek] , ['seɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd]

She	put	her	arm	around	her	mother's	neck	,	saying	in	a	very	gentle	and
她	放	她	手臂	大约	她	母亲的	脖子	,	说	在	一个	非常	温和的	和

['suːðɪŋ] [toʊn] ,

soothing	tone	,
舒缓	语气	,

她将手臂搭在母亲的脖子上，用非常温柔舒缓的语气说道：

" ['mʌðər] !

"	Mother	!
"	母亲	!

“母亲！

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , ['mʌðər] ?

what	is	the	matter	,	mother	?
什么	是	这	事情	,	母亲	?

母亲，您怎么了？

" ['meri] ['ɜːˌskaɪn] ['lɪbəreɪtɪd] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [klɑːspt] ['belə] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ['fɑːndli] ,

"	Mary	Erskine	liberated	one	of	her	arms	,	and	clasped	Bella	with	it	fondly	,
"	玛丽	厄斯金	解放	一	的	她	武器	,	和	紧握	贝拉	和	它	深情地	,

玛丽·厄斯金腾出一只胳膊，深情地搂住了贝拉。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [reɪz] [hɜːr; hər] [hed] , [ɔːr] ['ænsər] .

but	did	not	raise	her	head	,	or	answer	.
但	做过	不是	增加	她	头	,	或者	回答	.

但她没有抬头，也没有回答。

" [goʊ][ænd; ənd][get][sʌm; səm] ['flaʊərz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mʌðər] , " [sed] ['mɪsɪz] . [bel] ,

"	Go	and	get	some	flowers	for	your	mother	,	"	said	Mrs	.	Bell	,
"	去	和	得到	一些	花朵	为了	你的	母亲	,	"	说	太太	.	钟	,

“去给你妈妈买些花，”贝尔太太说。

" [laɪk] [ðoʊz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][gɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði]['beɪbi] . "

"	like	those	which	you	got	for	the	baby	.	"
"	喜欢	那些	哪个	你	得到	为了	这	婴儿	.	"

“就像你给宝宝买的那些一样。”

" [wel] , " [sed] ['belə] , " [aɪ] [wɪl] .

"	Well	,	"	said	Bella	,	"	I	will	.
"	出色地	,	"	说	贝拉	,	"	我	将要	.

“好吧，”贝拉说，“我会的。”

" [soʊ][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [went] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdænsɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

"	So	she	turned	away	,	and	went	singing	and	dancing	out	of	the	room	.
"	所以	她	转向	离开	,	和	去	歌唱	和	跳舞	出去	的	这	房间	.

于是她转身，边唱边跳地走出了房间。

" [ˈmeri] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [bel] .

"	Mary	,	"	said	Mrs	.	Bell	.
"	玛丽	,	"	说	太太	.	钟	.

“玛丽，”贝尔太太说。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ʃʌt] [ʌp] [ðɪs] [haʊs] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [kʌm]

"	I	wish	that	you	would	shut	up	this	house	and	take	the	children	and	come
"	我	希望	那	你	会	关闭	向上	这	房子	和	拿	这	孩子们	和	来

[tuː; tə][maɪ] [haʊs] ,

to	my	house	,
到	我的	房子	,

“我希望你能关上这栋房子的门，带着孩子们来我家。”

[æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪˈtɜːrmɪn] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

at	least	for	a	while	,	until	you	can	determine	what	to	do	.
在	至少	为了	一个	尽管	,	直到	你	能	决定	什么	到	做	.

至少暂时如此，直到你决定该怎么做。

" [ˈmeri] [ˈɝːˌskaɪn] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt][rɪˈplaɪ] .

"	Mary	Erskine	shook	her	head	,	but	did	not	reply	.
"	玛丽	厄斯金	摇晃	她	头	,	但	做过	不是	回复	.

玛丽·厄斯金摇了摇头，但没有回答。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] , [haʊˈevər] , [tuː; tə][biː; bi] [riːˈgeɪnɪŋ] [hɜːr; hər] [kəmˈpoʊʒər] .

She	seemed	,	however	,	to	be	regaining	her	composure	.
她	似乎	,	然而	,	到	是	恢复	她	镇定	.

然而，她似乎正在恢复镇定。

[ˈprez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hed] , [smuːðd] [daʊn] [hɜːr; hər] [her] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [sɔːft]

Presently	she	raised	her	head	,	smoothed	down	her	hair	,	which	was	very	soft
目前	她	提高	她	头	,	平滑	向下	她	头发	,	哪个	曾是	非常	柔软的

[ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,

and	beautiful	,
和	美丽的	,

她抬起头，捋了捋头发，她的头发非常柔软美丽。

[ˌriːəˈdʒʌstid] [hɜːr; hər] [dres] , [ænd; ənd][sæt][ʌp] , [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .

readjusted	her	dress	,	and	sat	up	,	looking	out	at	the	window	.
重新调整	她	裙子	,	和	卫星	向上	,	寻找	出去	在	这	窗户	.

她整理了一下裙子，坐起身来，望着窗外。

" [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈmɪsɪz] . [bel] ,

"	If	you	stay	here	,	"	continued	Mrs	.	Bell	,
"	如果	你	停留	这里	,	"	持续	太太	.	钟	,

“如果你留在这里，”贝尔太太继续说道，

" [juː; jʊ] [wɪl] [ˈoʊnli] [spend] [jʊr; jər] [taɪm] [ɪn] [ˈjuːsləs] [ænd; ənd] [ˈhoʊpləs] [griːf] . "

"	you	will	only	spend	your	time	in	useless	and	hopeless	grief	.	"
"	你	将要	仅有的	花费	你的	时间	在	无用	和	绝望	悲伤	.	"

你只会把时间浪费在无谓的、毫无希望的悲伤中。

" [noʊ] , " [sed] [ˈmeri] [ˈɝːˌskaɪn] , " [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ˈeni] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "

"	No	,	"	said	Mary	Erskine	,	"	I	am	not	going	to	do	any	such	a	thing	.	"
"	不	,	"	说	玛丽	厄斯金	,	"	我	是	不是	去	到	做	任何	这样的	一个	事物	.	"

“不，”玛丽·厄斯金说，“我绝不会做这种事。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [θɪŋk] [æt; ət][ɔːl] [wʌt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][duː] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . [bel] .

"	Have	you	begun	to	think	at	all	what	you	shall	do	?	"	asked	Mrs	.	Bell	.
"	有	你	开始	到	思考	在	全部	什么	你	将	做	?	"	问	太太	.	钟	.

“你有没有开始考虑你要做什么？”贝尔太太问道。

" [noʊ] , " [sed] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] .

"	No	,	"	said	Mary	Erskine	.
"	不	,	"	说	玛丽	厄斯金	.

“不，”玛丽·厄斯金说。

" [wen] ['eni] [greɪt] [θɪŋ] ['hæpənz] ,

"	When	any	great	thing	happens	,
"	什么时候	任何	伟大的	事物	发生	,

“当任何伟大的事情发生时，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [tɪl] [aɪ] [get] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

I	always	have	to	wait	a	little	while	till	I	get	accustomed	to	knowing	that	it
我	总是	有	到	等待	一个	小的	尽管	直到	我	得到	习惯	到	会心	那	它

[hæz; həz] ['hæpənd] ,

has	happened	,
有	发生	,

我总是需要过一段时间才能接受这件事已经发生的事实。

[bɪ'fɔːr] [aɪ][kæn; kən] [dɪ'tɜːrmɪn] [wʌt] [tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

before	I	can	determine	what	to	do	about	it	.
前	我	能	决定	什么	到	做	关于	它	.

在我决定如何处理之前。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [noʊ] [jet] , [ðæt] ['ælbərt][ɪz] [ded] .

It	seems	as	if	I	did	not	more	than	half	know	yet	,	that	Albert	is	dead	.
它	似乎	作为	如果	我	做过	不是	更多的	比	一半	知道	然而	,	那	阿尔伯特	是	死的	.

我似乎还不太清楚阿尔伯特已经去世这件事。

['evri] [taɪm] [ðə; ði] [dɔːr] ['əupənz][aɪ]['ɔːlmoʊst][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ɪn] . "

Every	time	the	door	opens	I	almost	expect	to	see	him	come	in	.	"
每一个	时间	这	门	打开	我	几乎	预计	到	看	他	来	在	.	"

每次门打开，我几乎都以为会看到他进来。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [haʊs] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . [bel] .

"	Do	you	think	that	you	shall	move	to	the	new	house	?	"	asked	Mrs	.	Bell	.
"	做	你	思考	那	你	将	移动	到	这	新的	房子	?	"	问	太太	.	钟	.

“你觉得你会搬到新房子里去吗？”贝尔太太问道。

" [noʊ] , " [sed] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] , " [aɪ] [siː] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [duː] [ðæt] .

"	No	,	"	said	Mary	Erskine	,	"	I	see	that	I	can't	do	that	.
"	不	,	"	说	玛丽	厄斯金	,	"	我	看	那	我	不能	做	那	.

“不，”玛丽·厄斯金说，“我知道我不能那样做。”

[aɪ][dəunt] [wɪʃ] [tuː; tə] [muːv] [ðer; ðər] , ['iːðər] , [naʊ] . "

I	don't	wish	to	move	there	,	either	,	now	.	"
我	不	希望	到	移动	那里	,	任何一个	,	现在	.	"

我现在也不想搬到那里去。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪsɪz] . [bel] ['æftər][ə; eɪ] ['moʊmənts] [pɔːz] ,

"	There's	one	thing	,	"	continued	Mrs	.	Bell	after	a	moment's	pause	,
"	有	一	事物	,	"	持续	太太	.	钟	后	一个	瞬间	暂停	,

“还有一件事，”贝尔太太停顿片刻后继续说道，

" [ðæt] [pər'hæps][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] [bæd] [nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	that	perhaps	I	ought	to	tell	you	,	though	it	is	rather	bad	news	for	you	.
"	那	也许	我	应该	到	告诉	你	,	尽管	它	是	相当	坏的	消息	为了	你	.

“或许我应该告诉你，虽然这对你来说是个不太好的消息。”

['mɪstər] . [kiːp] [sez] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [wɪl] , [wɪtʃ] ['ælbərt] [meɪd] ,

Mr	**.**	**Keep**	**says**	**that**	**he**	**is**	**afraid**	**that**	**the**	**will**	**,**	**which**	**Albert**	**made**	**,**
先生	.	保持	说道	那	他	是	害怕的	那	这	将要	,	哪个	阿尔伯特	制成	,

基普先生说他担心阿尔伯特立下的遗嘱，

[ɪz][nɑːt] [gʊd] [ɪn] [lɔː] . "

is	**not**	**good**	**in**	**law**	**.**	**"**
是	不是	好的	在	法律	.	"

这在法律上是不好的。

" [nɑːt] [gʊd] !

"	**Not**	**good**	**!**
"	不是	好的	!

“不好！”

[waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] .

Why	**not**	**?**	**"**	**asked**	**Mary**	**Erskine**	**.**
为什么	不是	?	"	问	玛丽	厄斯金	.

为什么不呢？玛丽·厄斯金问道。

" [waɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [lɔː] [rɪ'kwaɪrz] [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

"	**Why**	**because**	**there**	**is**	**only**	**one**	**witness**	**The**	**law**	**requires**	**that**	**there**	**should**	**be**
"	为什么	因为	那里	是	仅有的	一	证人	这	法律	需要	那	那里	应该	是

[θriː] ['witnisiz] ,

three	**witnesses**	**,**
三	证人	,

“为什么？因为只有一个证人。法律规定应该有三个证人。”

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] ['ælbərt] ['riːəli] [saɪnd] [ðə; ði] [wɪl] . "

so	**as**	**to**	**be**	**sure**	**that**	**Albert**	**really**	**signed**	**the**	**will**	**.**	**"**
所以	作为	到	是	当然	那	阿尔伯特	真的	签名	这	将要	.	"

以便确认阿尔伯特确实签署了遗嘱。

" [oʊ] [noʊ] , " [sed] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] .

"	**Oh**	**no**	**,**	**"**	**said**	**Mary**	**Erskine**	**.**
"	哦	不	,	"	说	玛丽	厄斯金	.

“哦，不，”玛丽·厄斯金说道。

" [wʌn] ['wɪtnəs] [ɪz] [ɪ'nʌf] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] .

"	**One**	**witness**	**is**	**enough**	**,**	**I**	**am**	**sure**	**.**
"	一	证人	是	足够的	,	我	是	当然	.

“我相信一个证人就足够了。”

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv]['proʊbeɪt] [noʊz] [juː; jʊ] ,

The	**Judge**	**of**	**Probate**	**knows**	**you**	**,**
这	法官	的	遗嘱认证	知道	你	,

遗嘱认证法官认识你，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][æz; əz] ['sɜːrt(ə)nli] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['witnisiz] . "

and	**he**	**will**	**believe**	**you**	**as**	**certainly**	**as**	**he**	**would**	**a**	**dozen**	**witnesses**	**.**	**"**
和	他	将要	相信	你	作为	当然	作为	他	会	一个	打	证人	.	"

他会像相信十二个证人一样相信你。

" [bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] , " [sed] ['mɪsɪz] . [bel] , " [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv]

"	**But**	**I**	**suppose**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Bell**	**,**	**"**	**that**	**it**	**does**	**not**	**depend**	**upon**	**the**	**Judge**	**of**
"	但	我	认为	,	"	说	太太	.	钟	,	"	那	它	做	不是	依赖	之上	这	法官	的

['proʊbeɪt] .

Probate	**.**
遗嘱认证	.

“但我认为，”贝尔夫人说，“这并不取决于遗嘱认证法官。”

[ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈpendz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [lɔː] .

It	depends	upon	the	law	.
它	取决于	之上	这	法律	.

这取决于法律。

" ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [wʌz; wəz]['saɪlənt] .

"	Mary	Erskine	was	silent	.
"	玛丽	厄斯金	曾是	沉默的	.

玛丽·厄斯金沉默不语。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [drɔːr] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː]

Presently	she	opened	her	drawer	and	took	out	the	will	and	looked	at	it
目前	她	打开	她	抽屉	和	采取	出去	这	将要	和	看起来	在	它

[mɪˈstɪriəsli] .

mysteriously	.
神秘地	.

她随即打开抽屉，拿出遗嘱，神秘地看了看。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [riːd] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

She	could	not	read	a	word	of	it	.
她	可以	不是	读	一个	单词	的	它	.

她一个字也看不懂。

" [riːd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] , ['mɪsɪz] . [bel] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , ['hændɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər][tuː; tə]['mɪsɪz] . [bel] .

"	Read	it	to	me	,	Mrs	.	Bell	,	"	said	she	,	handing	the	paper	to	Mrs	.	Bell	.
"	读	它	到	我	,	太太	.	钟	,	"	说	她	,	处理	这	纸	到	太太	.	钟	.

“贝尔太太，请读给我听，”她说着，把纸递给了贝尔太太。

['mɪsɪz] . [bel] [riːd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

Mrs	.	Bell	read	as	follows	:
太太	.	钟	读	作为	跟随	:

贝尔夫人朗读如下：

" [aɪ] [bɪˈkwiːð] [ɔːl][maɪ] ['prɑːpərti] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] , ['meri] ['ɜːˌskaɪn] .

"	I	bequeath	all	my	property	to	my	wife	,	Mary	Erskine	.
"	我	遗赠	全部	我的	财产	到	我的	妻子	,	玛丽	厄斯金	.

“我将我的所有财产遗赠给我的妻子玛丽·厄斯金。”

['ælbərt] ['fɔːrɪstər] .

Albert	Forester	.
阿尔伯特	林务员	.

阿尔伯特·福雷斯特。

['wɪtnəs] , ['meri] [bel] . "

Witness	,	Mary	Bell	.	"
证人	,	玛丽	钟	.	"

证人：玛丽·贝尔。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [ðæt] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] .

"	I	am	sure	that	is	all	right	,	"	said	Mary	Erskine	.
"	我	是	当然	那	是	全部	正确的	,	"	说	玛丽	厄斯金	.

“我相信那肯定没问题，”玛丽·厄斯金说。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] [pleɪn] , [ænd; ənd][wʌn] ['wɪtnəs] [ɪz] [ɪˈnʌf] .

"	It	is	very	plain	,	and	one	witness	is	enough	.
"	它	是	非常	清楚的	,	和	一	证人	是	足够的	.

“这很明显，一个证人就足够了。”

[bɪˈsaɪdz] , ['ælbərt] [wʊd] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] . "

Besides	,	Albert	would	know	how	it	ought	to	be	done	.	"
除了	,	阿尔伯特	会	知道	如何	它	应该	到	是	完毕	.	"

此外，阿尔伯特会知道应该怎么做。

" [bʌt; bət] [ðen] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ['æftər][ə; eɪ] ['moʊmənts] [pɔːz] , " [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [sɪk]

"	But	then	,	"	she	continued	after	a	moment's	pause	,	"	he	was	very	sick
"	但	然后	,	"	她	持续	后	一个	瞬间	暂停	,	"	他	曾是	非常	生病的

[ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] .

and	feeble	.
和	微弱	.

“但是，”她停顿了一下，接着说，“他当时病得很重，身体很虚弱。”

[pər'hæps][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] .

Perhaps	he	did	not	think	.
也许	他	做过	不是	思考	.

或许他根本没想那么多。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] ['sɑːri] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [wɪl] ,

I	am	sure	I	shall	be	very	sorry	if	it	is	not	a	good	will	,
我	是	当然	我	将	是	非常	对不起	如果	它	是	不是	一个	好的	将要	,

如果这不是出于善意，我一定会非常遗憾。

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ][duː][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði][fɑːrm][ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːk] ,

for	if	I	do	not	have	the	farm	and	the	stock	,
为了	如果	我	做	不是	有	这	农场	和	这	库存	,

因为如果我没有农场和牲畜，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː][wɪð; wɪθ][maɪ] [pʊr] ['tʃɪldrən] .

I	don't	know	what	I	shall	do	with	my	poor	children	.
我	不	知道	什么	我	将	做	和	我的	贫穷的	孩子们	.

我不知道该如何安置我可怜的孩子们。

" ['meri] ['ɜːˌskaɪn][hæd; həd][ə; eɪ] [veɪg] [aɪ'diːə] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [wɪl] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ɪn'vælɪd] ,

"	Mary	Erskine	had	a	vague	idea	that	if	the	will	should	prove	invalid	,
"	玛丽	厄斯金	有	一个	模糊的	主意	那	如果	这	将要	应该	证明	无效的	,

“玛丽·厄斯金隐约觉得，如果遗嘱被证明无效，

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [wʊd] [luːz] [ðə; ði] ['prɑːpərti] , [ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɔːr] ['ʌðər] , [ɪn'taɪərli] ,

she	and	her	children	would	lose	the	property	,	in	some	way	or	other	,	entirely	,
她	和	她	孩子们	会	失去	这	财产	,	在	一些	方式	或者	其他	,	完全	,

她和她的孩子们将会以某种方式彻底失去这处房产。

— [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [prɪ'saɪsli] [haʊ] .

—	though	she	did	not	know	precisely	how	.
—	尽管	她	做过	不是	知道	恰恰	如何	.

——尽管她并不清楚具体该怎么做。

['æftər] ['mjuːzɪŋ] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['meləŋkɑːli] ['prɑːspekt][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [æskt] ,

After	musing	upon	this	melancholy	prospect	a	moment	she	asked	,
后	沉思	之上	这	忧郁	前景	一个	片刻	她	问	,

她沉思片刻，思索着这令人伤感的前景，然后问道：

" [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][aɪ][hæv; həv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərti] , [ɪf] [ðə; ði] [wɪl] [pruːvz] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ?

"	Should	not	I	have	any	of	the	property	,	if	the	will	proves	not	to	be	good	?
"	应该	不是	我	有	任何	的	这	财产	,	如果	这	将要	证明	不是	到	是	好的	?

"

"

“如果遗嘱无效，我难道不应该继承一部分财产吗？”

" [oʊ] [jes] , " [sed] ['mɪsɪz] . [bel] , " [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət]

"	Oh	yes	,	"	said	Mrs	.	Bell	,	"	you	will	have	a	considerable	part	of	it	,	at
"	哦	是的	,	"	说	太太	.	钟	,	"	你	将要	有	一个	大量	部分	的	它	,	在

['eni] [reɪt] . "

any	rate	.	"
任何	速度	.	"

“哦，是的，”贝尔太太说，“无论如何，你都会分到相当一部分。”

" [haʊ] [mʌtʃ] ? " [æskt] ['meri] ['ɜ:ˌskaɪn] .
" How much ? " asked Mary Erskine .
" 如何 很多 ? " 问 玛丽 厄斯金 .

“多少钱？”玛丽·厄斯金问道。

" [waɪ] [ə'baʊt] [hæf] , [aɪ] [bɪ'li:v] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [bel] .
" Why about half , I believe , " replied Mrs . Bell .
" 为什么 关于 一半 , 我 相信 , " 回复 太太 . 钟 .

“我想大概是一半吧，”贝尔太太回答道。

" [oʊ] , " [sed] ['meri] ['ɜ:ˌskaɪn] , [ə'pærəntli] ['veri] [mʌtʃ] [rɪ'li:vd] .
" Oh , " said Mary Erskine , apparently very much relieved .
" 哦 , " 说 玛丽 厄斯金 , 显然 非常 很多 松了口气 .

“哦，”玛丽·厄斯金说道，显然松了一口气。

" [ðæt] [wɪl] [du:] ['veri] [wel] .
" That will do very well .
" 那 将要 做 非常 出色地 .

“那将会非常成功。”

[hæf] [wɪl] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] .
Half will be enough .
一半 将要 是 足够的 .

一半就足够了。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] .
There is a great deal of property .
那里 是 一个 伟大的 交易 的 财产 .

这里有大片房产。

['ælbərt][toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ði][fɑ:rm][ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] [haʊs] [ɑ:r; ər] [wɜ:rθ] [faɪv] ['hʌndrəd]
Albert told me that the farm and the new house are worth five hundred
阿尔伯特 讲述 我 那 这 农场 和 这 新的 房子 是 值得 五 百
['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] ,
dollars ,
美元 ,

阿尔伯特告诉我，农场和新房子一共价值五百美元。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɑ:k] [ɪz] [wɜ:rθ] [fʊl] [θri:] ['hʌndrəd] [mɔ:r] .
and the stock is worth full three hundred more .
和 这 库存 是 值得 满的 三 百 更多的 .

股票价值增加了整整三百。

[ænd; ənd]['ælbərt] [dʌz] [nɑ:t] [oʊ] ['eni] [θɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] . "
And Albert does not owe any thing at all . "
和 阿尔伯特 做 不是 欠 任何 事物 在 全部 . "

阿尔伯特根本不欠任何人任何东西。

" [wel] , " [sed] ['mɪsɪz] . [bel] .
" Well , " said Mrs . Bell .
" 出色地 , " 说 太太 . 钟 .

“嗯，”贝尔太太说。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][hæf] .
" You will have half .
" 你 将要 有 一半 .

你将分得一半。

['i:ðər] [hæf][ɔ:r][ə; eɪ][θɜ:rd] , [aɪ] [fər'get] [ɪg'zæktli] [wɪtʃ] . "
Either half or a third , I forget exactly which . "
任何一个 一半 或者 一个 第三 , 我 忘记 确切地 哪个 . "

一半还是三分之一，我记不清具体是哪个了。

" [ænd; ənd] [wʌt] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] ? " [æskt] ['meri] ['ɜ:ˌskaɪn] .

"	And	what	becomes	of	the	rest	?	"	asked	Mary	Erskine	.
"	和	什么	变成	的	这	休息	?	"	问	玛丽	厄斯金	.

“那其他人呢？”玛丽·厄斯金问道。

" [waɪ] [ðə; ði] [rest] [goʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , " [sed] ['mɪsɪz] . [bel] .

"	Why	the	rest	goes	to	the	children	,	"	said	Mrs	.	Bell	.
"	为什么	这	休息	去	到	这	孩子们	,	"	说	太太	.	钟	.

“剩下的都留给孩子们，”贝尔太太说。

" [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ! " [rɪ'pi:tɪd] ['meri] ['ɜ:ˌskaɪn] .

"	To	the	children	!	"	repeated	Mary	Erskine	.
"	到	这	孩子们	!	"	重复	玛丽	厄斯金	.

“为了孩子们！”玛丽·厄斯金重复道。

" [jes] , " [sed] [ʃi:; ʃi] , " [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] ['gɑ:rdiən] ,

"	Yes	,	"	said	she	,	"	you	will	have	to	be	appointed	guardian	,
"	是的	,	"	说	她	,	"	你	将要	有	到	是	任命	监护人	,

“是的，”她说，“你必须被指定为监护人。”

[ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['kæri] [ɪn][jʊr; jər] [ə'kaʊnt] , [naʊ] [ænd; ənd]

and	take	care	of	it	for	them	,	and	carry	in	your	account	,	now	and
和	拿	关心	的	它	为了	他们	,	和	携带	在	你的	帐户	,	现在	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

帮他们照看好，时不时地从你的账户里转一些进去。

[tu:; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv]['proʊbeɪt] . "

to	the	Judge	of	Probate	.	"
到	这	法官	的	遗嘱认证	.	"

提交给遗嘱认证法官。

" [oʊ] , " [sed] ['meri] ['ɜ:ˌskaɪn] , [hɜ:r; hər] ['kaʊntənəns] ['braɪtnɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n]

"	Oh	,	"	said	Mary	Erskine	,	her	countenance	brightening	up	with	an	expression
"	哦	,	"	说	玛丽	厄斯金	,	她	面容	提亮	向上	和	一个	表达

[ʌv; əv] [greɪt] [rɪ'li:f] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

of	great	relief	and	satisfaction	.
的	伟大的	宽慰	和	满意	.

“哦，”玛丽·厄斯金说道，脸上露出了如释重负和十分满意的表情。

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

"	That	is	just	the	same	thing	.
"	那	是	只是	这	相同的	事物	.

“那完全是一回事。”

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

If	it	is	to	go	to	the	children	,
如果	它	是	到	去	到	这	孩子们	,

如果是去给孩子们，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

and	I	am	to	take	care	of	it	for	them	,	it	is	just	the	same	thing	.
和	我	是	到	拿	关心	的	它	为了	他们	,	它	是	只是	这	相同的	事物	.

我要替他们处理这件事，这其实是一样的。

[aɪ][dəunt] [ker] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɪl] [æt; ət][ɔ:l] .

I	don't	care	any	thing	about	the	will	at	all	.
我	不	关心	任何	事物	关于	这	将要	在	全部	.

我根本不在乎遗嘱的事。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [ʃi:; ʃi] [θru:] [ðə; ði]['peɪpər] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] ,
" So saying , she threw the paper down upon the table ,
" 所以 说 , 她 扔 这 纸 向下 之上 这 桌子 ,

说完，她把纸扔到桌子上。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ]['vælju:] [wət'evər] .
as if it was of no value whatever .
作为 如果 它 曾是 的 不 价值 任何 .

仿佛它完全没有价值似的。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [ə'gen] , ['æftər] ['pɔ:zɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .
" But there's one thing , " she said again , after pausing a few minutes .
" 但 有 一 事物 , " 她 说 再次 , 后 暂停 一个 很少 分钟 .

“但是有一件事，”她停顿了几分钟后又说道。

" [aɪ] [kɑ:nt] [ki:p] ['eni] [ə'kaʊnts] .
" I can't keep any accounts .
" 我 不能 保持 任何 账户 .

我无法记账。

[aɪ][kæn; kən][nɑ:t]['i:v(ə)n] [raɪt] [maɪ] [neɪm] . "
I can not even write my name . "
我 能 不是 甚至 写 我的 姓名 . "

我甚至连自己的名字都不会写。

" [ðæt] [ɪz][noʊ] ['mætər] , " [sed] ['mɪsɪz] . [bel] .
" That is no matter , " said Mrs . Bell .
" 那 是 不 事情 , " 说 太太 . 钟 .

“那没关系，”贝尔太太说。

" [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][tu:; tə][du:] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] ,
" There will be but little to do about the accounts ,
" 那里 将要 是 但 小的 到 做 关于 这 账户 ,

“关于账目方面，我们能做的并不多。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə][get] ['sʌmbɑ:di] [tu:; tə][du:] [ðæt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . "
and it is easy to get somebody to do that for you . "
和 它 是 简单的 到 得到 某人 到 做 那 为了 你 . "

而且很容易就能找到人帮你做这件事。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [raɪt] , " [sed] ['meri] ['ɝ:ˌskaɪn] .
" I wish I had learned to write , " said Mary Erskine .
" 我 希望 我 有 学习 到 写 , " 说 玛丽 厄斯金 .

“我真希望我学会了写作，”玛丽·厄斯金说。

['mɪsɪz] . [bel] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][ɪn][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [ʃi:; ʃi] [wɪʃt] [soʊ] [tu:] .
Mrs . Bell said nothing , but in her heart she wished so too .
太太 . 钟 说 没有什么 , 但 在 她 心 她 希望 所以 也 .

贝尔太太什么也没说，但她心里也希望如此。

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['pɑ:səbli] [lɜ:rn] [naʊ] ? " [æskt] ['meri] ['ɝ:ˌskaɪn] .
" Do you think that I could possibly learn now ? " asked Mary Erskine .
" 做 你 思考 那 我 可以 可能 学习 现在 ? " 问 玛丽 厄斯金 .

“你认为我现在有可能学会吗？”玛丽·厄斯金问道。

" [waɪ] , — [aɪ][dəunt] [noʊ] , — [pər'hæps] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['eni] [wʌn][tu:; tə] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] . "
" Why , — I don't know , — perhaps , if you had any one to teach you . "
" 为什么 , — 我 不 知道 , — 也许 , 如果 你 有 任何 一 到 教 你 . "

“为什么呢？——我不知道，——或许，如果你有人教你的话。”

" ['tɔməs] [maɪt] [ti:tʃ] [ˌem 'i:] , [pər'hæps] , " [sed] ['meri] ['ɝ:ˌskaɪn] , ['daʊtfəli] .
" Thomas might teach me , perhaps , " said Mary Erskine , doubtfully .
" 托马斯 可能 教 我 , 也许 , " 说 玛丽 厄斯金 , 怀疑地 .

“托马斯或许会教我，”玛丽·厄斯金怀疑地说。

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ə'gen] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'spɑːndɪŋ]

Then	,	in	a	moment	she	added	again	,	in	a	desponding
然后	,	在	一个	片刻	她	额外	再次	,	在	一个	沮丧

然后，过了一会儿，她又沮丧地补充道：

[toʊn] , — " [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [wɪl] [steɪ] [hɪr] . "

tone	,	—	"	but	I	don't	know	how	long	he	will	stay	here	.	"
语气	,	—	"	但	我	不	知道	如何	长的	他	将要	停留	这里	.	"

“但我不知道他会在这里待多久。”

" [ðen] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [æt; ət][ɔːl] [jet] , " [sed] ['mɪsɪz] . [bel] , ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [pɔːz] ,

"	Then	you	don't	know	at	all	yet	,	"	said	Mrs	.	Bell	,	after	a	short	pause	,
"	然后	你	不	知道	在	全部	然而	,	"	说	太太	.	钟	,	后	一个	短的	暂停	,

“那你还完全不知道呢，”贝尔太太停顿了一下后说道。

" [wʌt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kən'kluːd] [tuː; tə][duː] . "

"	what	you	shall	conclude	to	do	.	"
"	什么	你	将	结束	到	做	.	"

“你最终决定怎么做。”

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] , " [nɑːt][æt; ət][ɔːl] .

"	No	,	"	replied	Mary	Erskine	,	"	not	at	all	.
"	不	,	"	回复	玛丽	厄斯金	,	"	不是	在	全部	.

“不，”玛丽·厄斯金回答说，“一点也不。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][ɑːn] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] ,

I	am	going	on	,	just	as	I	am	now	,	for	some	days	,
我	是	去	在	,	只是	作为	我	是	现在	,	为了	一些	天	,

我会像现在这样继续下去，持续几天。

[wɪ'ðaʊt] [pər'pleksɪŋ] [maɪ'self][æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

without	perplexing	myself	at	all	about	it	.
没有	令人费解	我	在	全部	关于	它	.

我对此丝毫没有感到困惑。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [mɔːrn] [ænd; ənd] [meɪk] [maɪ'self] ['mɪzrəb(ə)l] .

And	I	am	not	going	to	mourn	and	make	myself	miserable	.
和	我	是	不是	去	到	哀悼	和	制作	我	悲惨的	.

我不会沉溺于悲伤，让自己痛苦不堪。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [maɪ'self][æz; əz] [kən'tentɪd] [ænd; ənd] ['hæpi] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,

I	am	going	to	make	myself	as	contented	and	happy	as	I	can	,
我	是	去	到	制作	我	作为	满足	和	快乐的	作为	我	能	,

我要尽我所能让自己感到满足和快乐。

[wɪð; wɪθ][maɪ][wɜːrk][ænd; ənd][maɪ] ['tʃɪldrən] .

with	my	work	and	my	children	.
和	我的	工作	和	我的	孩子们	.

我的工作和孩子。

" [hɪr] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] ['sʌd(ə)nli] [leɪd][hɜːr; hər] [hed] [daʊn] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'gen] ,

"	Here	Mary	Erskine	suddenly	laid	her	head	down	upon	her	arms	again	,
"	这里	玛丽	厄斯金	突然	铺设	她	头	向下	之上	她	武器	再次	,

“这时，玛丽·厄斯金突然又把头埋在了胳膊上，

[ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wɜːrk] - ['teɪbl] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][bɜːrst]['ɪntuː] [terz] .

on	the	little	work	-	table	before	her	,	and	burst	into	tears	.
在	这	小的	工作	-	桌子	前	她	,	和	爆裂	进入	眼泪	.

她对着面前的小工作台，突然嚎啕大哭起来。

['æftər] ['sɔbiŋ] [kən'vʌlsɪvli] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [roʊz] , ['heɪstɪli] [brʌʃt] [ðə; ði] [terz] [ə'weɪ]

After	sobbing	convulsively	a	few	minutes	she	rose	,	hastily	brushed	the	tears	away
后	啜泣	痉挛地	一个	很少	分钟	她	玫瑰	,	草草	刷过	这	眼泪	离开

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hæŋkərtʃɪf] ,

with	her	handkerchief	,
和	她	手帕	,

她抽泣了几分钟后站起身，匆匆用手帕擦去眼泪。

[ænd; ənd] [went] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .

and	went	toward	the	door	.
和	去	朝向	这	门	.

然后朝门口走去。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði]['wɔːtər] [peɪl] , [wɪtʃ] [stʊd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] ,

She	then	took	the	water	pail	,	which	stood	upon	a	bench	near	the	door	,
她	然后	采取	这	水	桶	,	哪个	站立	之上	一个	长椅	靠近	这	门	,

然后她拿起放在门口附近长凳上的水桶。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][sʌm; səm]['wɔːtər] , [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] , [fɔːr; fər] [tiː]

and	said	that	she	was	going	to	get	some	water	,	at	the	spring	,	for	tea
和	说	那	她	曾是	去	到	得到	一些	水	,	在	这	春天	,	为了	茶

,

,

,

她说她要去泉边打些水泡茶。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

and	that	she	would	be	back	in	a	moment	.
和	那	她	会	是	后退	在	一个	片刻	.

她马上就回来。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] ['veri] [suːn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kaʊntənəns] [ɪn'taɪərli] [sə'riːn] .

She	returned	very	soon	,	with	a	countenance	entirely	serene	.
她	返回	非常	很快	,	和	一个	面容	完全	安详	.

她很快就回来了，神情十分平静安详。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [ɔːl] [deɪ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [bel] ,

"	I	have	been	trying	all	day	,	"	said	Mrs	.	Bell	,
"	我	有	到过	尝试	全部	天	,	"	说	太太	.	钟	,

“我一整天都在尝试，”贝尔太太说。

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

"	to	think	of	something	that	I	could	do	for	you	,
"	到	思考	的	某物	那	我	可以	做	为了	你	,

“我在想我能为你做些什么，

[tuː; tə] [help] [juː; jʊ][ɔːr][tuː; tə] [rɪ'liːv] [juː; jʊ][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ɔːr] ['ʌðər] ;

to	help	you	or	to	relieve	you	in	some	way	or	other	;
到	帮助	你	或者	到	缓解	你	在	一些	方式	或者	其他	;

以某种方式帮助你或减轻你的负担；

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] [θɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][duː] . "

but	I	can	not	think	of	any	thing	at	all	that	I	can	do	.	"
但	我	能	不是	思考	的	任何	事物	在	全部	那	我	能	做	.	"

但我完全想不出我能做些什么。

" [jes] , " [sed] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] , " [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

"	Yes	,	"	said	Mary	Erskine	,	"	there	is	one	thing	that	you	could	do	for	me	,
"	是的	,	"	说	玛丽	厄斯金	,	"	那里	是	一	事物	那	你	可以	做	为了	我	,

“是的，”玛丽·厄斯金说，“有一件事你可以帮我做。”

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['kaɪndnəs] , [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['kaɪndnəs] [ɪn'diːd] . "

that	would	be	a	very	great	kindness	,	a	very	great	kindness	indeed	.	"
那	会	是	一个	非常	伟大的	仁慈	,	一个	非常	伟大的	仁慈	的确	.	"

那将是非常大的恩惠，真是非常大的恩惠。”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . [bel] .

"	What	is	it	?	"	asked	Mrs	.	Bell	.
"	什么	是	它	?	"	问	太太	.	钟	.

“那是什么？”贝尔太太问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][æsk] . "

"	I	am	afraid	that	you	will	think	it	is	too	much	for	me	to	ask	.	"
"	我	是	害怕的	那	你	将要	思考	它	是	也	很多	为了	我	到	问	.	"

“恐怕你会觉得我的要求太过分了。”

" [noʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [bel] , " [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	No	,	"	said	Mrs	.	Bell	,	"	what	is	it	?
"	不	,	"	说	太太	.	钟	,	"	什么	是	它	?

“不，”贝尔太太说，“到底是什么？”

" ['meri] ['ɝːˌskaɪn] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] ,

"	Mary	Erskine	hesitated	a	moment	,	and	then	said	,
"	玛丽	厄斯金	犹豫了一下	一个	片刻	,	和	然后	说	,

玛丽·厄斯金犹豫了一下，然后说道：

" [tuː; tə][let] ['meri] [bel] [kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "

"	To	let	Mary	Bell	come	and	stay	here	with	me	,	a	few	days	.	"
"	到	让	玛丽	钟	来	和	停留	这里	和	我	,	一个	很少	天	.	"

“让玛丽·贝尔来这里和我住几天。”

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [ɔːl] [naɪt] , [tuː] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . [bel] .

"	Do	you	mean	all	night	,	too	?	"	asked	Mrs	.	Bell	.
"	做	你	意思是	全部	夜晚	,	也	?	"	问	太太	.	钟	.

“你是说整夜也一样吗？”贝尔太太问道。

" [jes] , " [sed] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] , " [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] . "

"	Yes	,	"	said	Mary	Erskine	,	"	all	the	time	.	"
"	是的	,	"	说	玛丽	厄斯金	,	"	全部	这	时间	.	"

“是的，”玛丽·厄斯金说，“一直都是这样。”

" [waɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt] [tuː] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [bel] ,

"	Why	,	you	have	got	two	children	to	take	care	of	now	,	"	replied	Mrs	.	Bell	,
"	为什么	,	你	有	得到	二	孩子们	到	拿	关心	的	现在	,	"	回复	太太	.	钟	,

“哎呀，你现在得照顾两个孩子了，”贝尔太太回答说。

" [ænd; ənd]['noʊbɑːdi][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .

"	and	nobody	to	help	you	.
"	和	无人	到	帮助	你	.

而且没有人能帮你。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['suːnər] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] ['belə] [hoʊm]

I	should	have	thought	that	you	would	have	sooner	asked	me	to	take	Bella	home
我	应该	有	想法	那	你	会	有	很快	问	我	到	拿	贝拉	家

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "

with	me	.	"
和	我	.	"

我原以为你会早点让我把贝拉带回家。

" [noʊ] , " [sed] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] .

"	No	,	"	said	Mary	Erskine	.
"	不	,	"	说	玛丽	厄斯金	.

“不，”玛丽·厄斯金说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] ['meri] [bel] [hɪr] , ['veri] [mʌtʃ] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "

"	I	should	like	to	have	Mary	Bell	here	,	very	much	,	for	a	few	days	.	"
"	我	应该	喜欢	到	有	玛丽	钟	这里	,	非常	很多	,	为了	一个	很少	天	.	"

“我非常希望玛丽·贝尔能在这里待上几天。”

" [wel] , " [sed] ['mɪsɪz] . [bel] , " [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] ['sɜːrt(ə)nli] [kʌm] .

"	Well	,	"	said	Mrs	.	Bell	,	"	she	shall	certainly	come	.
"	出色地	,	"	说	太太	.	钟	,	"	她	将	当然	来	.

“好吧，”贝尔太太说，“她一定会来的。”

[aɪ] [wɪl] [send] [hɜːr; hər] , [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .

I	will	send	her	,	to	-	morrow	morning	.
我	将要	发送	她	,	到	-	明天	早晨	.

我明天早上会派她过去。

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

"	CHAPTER	VI	.
"	章	六年级	.

第六章

['meri] [bel] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

MARY	BELL	IN	THE	WOODS	.
玛丽	钟	在	这	树林	.

森林里的玛丽·贝尔。

['meri] ['ɜːˌskaɪn] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['baɪb(ə)l] [ɪn] [hɜːr; hər] [haʊs] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

Mary	Erskine	had	a	bible	in	her	house	,	although	she	could	not	read	it	.
玛丽	厄斯金	有	一个	圣经	在	她	房子	,	虽然	她	可以	不是	读	它	.

玛丽·厄斯金家里有一本圣经，尽管她看不懂。

[wen] ['ælbərt] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] ['tʃæptər] ['evri] ['iːvnɪŋ] ,

When	Albert	was	alive	he	was	accustomed	to	read	a	chapter	every	evening	,
什么时候	阿尔伯特	曾是	活	他	曾是	习惯	到	读	一个	章	每一个	晚上	,

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [bed] - [taɪm] ,

just	before	bed	-	time	,
只是	前	床	-	时间	,

阿尔伯特在世时，习惯于每天晚上睡前读一章书。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [wʊd] [niːl] [daʊn] [tə'geðər] ,

and	then	he	and	Mary	Erskine	would	kneel	down	together	,
和	然后	他	和	玛丽	厄斯金	会	下跪	向下	一起	,

然后他和玛丽·厄斯金会一起跪下，

[baɪ] [ðə; ði] ['set(ə)l] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] , [waɪl] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] [prer] .

by	the	settle	which	stood	in	the	corner	,	while	he	repeated	his	evening	prayer	.
经过	这	定居	哪个	站立	在	这	角落	,	尽管	他	重复	他的	晚上	祷告	.

他坐在角落里的长凳旁，再次默念晚祷词。

[ðɪs] [ʃɔːrt] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'voʊʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [tuː; tə] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] .

This	short	season	of	devotion	was	always	a	great	source	of	enjoyment	to	Mary	Erskine	.
这	短的	季节	的	虔诚	曾是	总是	一个	伟大的	来源	的	享受	到	玛丽	厄斯金	.

这段短暂的奉献时光总是给玛丽·厄斯金带来极大的快乐。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['taɪərd] [ænd; ənd] ['trʌbld] , [ˌaɪ 'tiː] [suːðd] [ænd; ənd] ['kwaɪətɪd] [hɜːr; hər] [maɪnd] .

If	she	was	tired	and	troubled	,	it	soothed	and	quieted	her	mind	.
如果	她	曾是	疲劳的	和	麻烦	,	它	舒缓	和	安静	她	头脑	.

如果她感到疲惫和烦躁，它能舒缓她的情绪，让她平静下来。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['sɑ:roʊfl] , [ˌaɪ 'ti:] ['kʌmfətid] [hɜ:r; hər] .

If	she	was	sorrowful	,	it	comforted	her	.
如果	她	曾是	悲伤	,	它	安慰	她	.

如果她感到悲伤，这会让她感到安慰。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['hæpi] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] ['hæpinəs] [mɔ:r] [di:p] [ænd; ənd]

If	she	was	happy	,	it	seemed	to	make	her	happiness	more	deep	and
如果	她	曾是	快乐的	,	它	似乎	到	制作	她	幸福	更多的	深的	和

[ˌʌnə'lɔɪd] .

unalloyed	.
纯正的	.

如果她感到快乐，那似乎会让她的快乐更加深沉、更加纯粹。

['meri] ['ɜ:ˌskaɪn][kʊd; kəd][nɑ:t] [ri:d] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

Mary	Erskine	could	not	read	the	bible	,
玛丽	厄斯金	可以	不是	读	这	圣经	,

玛丽·厄斯金不会读圣经。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [rɪ'pi:t] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['tɛksts][ænd; ənd] [və:siz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:]

but	she	could	repeat	a	considerable	number	of	texts	and	verses	from	it
但	她	可以	重复	一个	大量	数字	的	文本	和	诗句	从	它

, [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [nu:] ,

,	and	she	knew	,
,	和	她	知道	,

但她能背诵其中相当多的经文和诗句，而且她知道，

[tu:] , [ðə; ði] [prer] , [wɪtʃ] ['ælbərt][hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə]['ɔ:fər] , ['ɔ:lmoʊst][baɪ] [hɑ:rt] .

too	,	the	prayer	,	which	Albert	had	been	accustomed	to	offer	,	almost	by	heart	.
也	,	这	祷告	,	哪个	阿尔伯特	有	到过	习惯	到	提供	,	几乎	经过	心	.

还有那段阿尔伯特几乎能背诵下来的祷告词。

[soʊ]['æftər]['mɪsɪz] . [bel] [hæd; həd] [gɔ:n] [hoʊm] , [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði][læst] ['tʃæptər] ,

So	after	Mrs	.	Bell	had	gone	home	,	as	described	in	the	last	chapter	,
所以	后	太太	.	钟	有	已消失	家	,	作为	描述	在	这	最后的	章	,

所以，正如上一章所描述的那样，贝尔太太回家之后，

[ænd; ənd]['æftər][ʃi:; ʃi][hɜ:r'self][hæd; həd] [ʌn'drest] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][tu:; tə][bed] ,

and	after	she	herself	had	undressed	the	children	and	put	them	to	bed	,
和	后	她	她自己	有	脱光衣服	这	孩子们	和	放	他们	到	床	,

她亲自给孩子们脱掉衣服，哄他们上床睡觉后，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['leibəz] [ænd; ənd] ['du:tiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

and	had	finished	all	the	other	labors	and	duties	of	the	day	,
和	有	完成的	全部	这	其他	劳动	和	职责	的	这	天	,

并且已经完成了当天所有其他的工作和职责。

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [daʊn] [frʌm; frəm][ɪts] [ʃelf] , [ænd; ənd] ['si:tɪŋ] [hɜ:r'self][ə'pɑ:n][ðə; ði]['set(ə)l] ,

she	took	the	bible	down	from	its	shelf	,	and	seating	herself	upon	the	settle	,
她	采取	这	圣经	向下	从	它是	架子	,	和	座位	她自己	之上	这	定居	,

她从书架上取下圣经，然后在长凳上坐了下来。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [si:] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] , [æz; əz]['ælbərt][hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][du:] ,

so	as	to	see	by	the	light	of	the	fire	,	as	Albert	had	been	accustomed	to	do	,
所以	作为	到	看	经过	这	光	的	这	火	,	作为	阿尔伯特	有	到过	习惯	到	做	,

这样他就可以像阿尔伯特以往那样，借着火光去看东西了。

[ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [sʌtʃ] [vəːsiz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd]

she	opened	the	book	,	and	then	began	to	repeat	such	verses	as	she	could
她	打开	这	书	,	和	然后	开始	到	重复	这样的	诗句	作为	她	可以

[rɪ'membər] .

remember	.
记住	.

她打开书，然后开始背诵她能记住的诗句。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

At	length	she	closed	the	book	,	and	laying	it	down	upon	the	seat	of	the
在	长度	她	关闭	这	书	,	和	躺下	它	向下	之上	这	座位	的	这

['set(ə)l] ,

settle	,
定居	,

她终于合上书，把它放在长椅上。

[ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['ælbɚts] ['kʌstəm] , [ʃiː; ʃi] [niːld] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]

in	imitation	of	Albert's	custom	,	she	kneeled	down	before	it	,	and	repeated	the
在	模仿	的	阿尔伯特的	风俗	,	她	跪着	向下	前	它	,	和	重复	这

[prer] .

prayer	.
祷告	.

她效仿阿尔伯特的习惯，跪在十字架前，重复着祷告。

[ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [ɪt'self] , [ɪn] [ðɪs] ['sɜːrvɪs] , [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ə; eɪ] [mɪr] [fɔːrm] :

The	use	of	the	bible	itself	,	in	this	service	,	was	of	course	a	mere	form	:
这	使用	的	这	圣经	本身	,	在	这	服务	,	曾是	的	课程	一个	仅仅	形式	:

在这种仪式中，使用圣经本身当然只是一种形式：

— [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] [gʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'raɪvd]

—	but	there	is	sometimes	a	great	deal	of	spiritual	good	to	be	derived
—	但	那里	是	有时	一个	伟大的	交易	的	精神	好的	到	是	衍生的

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [fɔːrm] ,

from	a	form	,
从	一个	形式	,

——但有时某种形式也能带来很多精神上的益处，

[wen] [ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd] [laɪf] .

when	the	heart	is	in	it	,	to	give	it	meaning	and	life	.
什么时候	这	心	是	在	它	,	到	给	它	意义	和	生活	.

当用心去做，就能赋予它意义和生命。

['meri] ['ɜːˌskaɪn] [went] [tuː; tə] [bed] ['kʌmfətid] [ænd; ənd] ['hæpi] ;

Mary	Erskine	went	to	bed	comforted	and	happy	;
玛丽	厄斯金	去	到	床	安慰	和	快乐的	;

玛丽·厄斯金带着安慰和喜悦上床睡觉；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [slept] ['piːsfəli] [θruː] [iːtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [rɪ'poʊz] ,

and	she	slept	peacefully	through	each	one	of	the	three	periods	of	repose	,
和	她	睡着了	和平地	通过	每个	一	的	这	三	时期	的	休息	,

在三个休息时段中，她都睡得很安稳。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɪnfənt] [baɪ] [ə; eɪ] ['mʌðər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪ'vaɪdz] [ðə; ði] [naɪt] .

into	which	the	care	of	an	infant	by	a	mother	usually	divides	the	night	.
进入	哪个	这	关心	的	一个	婴儿	经过	一个	母亲	通常	分割	这	夜晚	.

母亲对婴儿的照料通常将夜晚分成几个部分。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] [fɜːrst] [θɔːt] [wɪtʃ] [keɪm] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [maɪnd] [wʌz; wəz] ,

In	the	morning	,	the	first	thought	which	came	into	her	mind	was	,
在	这	早晨	,	这	第一的	想法	哪个	来了	进入	她	头脑	曾是	,

清晨，她脑海中浮现的第一个念头是：

[ðæt] ['meri] [bel] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .

that	Mary	Bell	was	coming	to	see	her	.
那	玛丽	钟	曾是	未来	到	看	她	.

玛丽·贝尔要来看她。

[ʃiː; ʃi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðə; ði] ['vɪzɪt] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['fɔːrmər] [tʃɑːrdʒ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['pleʒər] .

She	anticipated	the	visit	from	her	former	charge	with	great	pleasure	.
她	预期	这	访问	从	她	以前的	收费	和	伟大的	乐趣	.

她非常高兴地期待着她以前照顾的人来访。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hæd; həd] ['meri] [bel] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [tʃɑːrdʒ] [frʌm; frəm] ['ɜːrli] ['ɪnfənsi] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi]

She	had	had	Mary	Bell	under	her	charge	from	early	infancy	,	and	she
她	有	有	玛丽	钟	在下面	她	收费	从	早期的	婴儿期	,	和	她

[lʌvd] [hɜːr; hər] ,

loved	her	,
喜爱	她	,

她从玛丽·贝尔幼年起就照顾她，并且非常爱她。

[ə'kɔːrdɪŋli] , ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər] [hɜːr; hər] [oʊn] [tʃaɪld] .

accordingly	,	almost	as	much	as	if	she	were	her	own	child	.
因此	,	几乎	作为	很多	作为	如果	她	是	她	自己的	孩子	.

因此，她几乎就像对待自己的孩子一样。

[bɪ'saɪdz] , [æz; əz] ['meri] [bel] [hæd; həd] [groʊn] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['veri] [ə'træktɪv] [ænd; ənd]

Besides	,	as	Mary	Bell	had	grown	up	she	had	become	a	very	attractive	and
除了	,	作为	玛丽	钟	有	生长	向上	她	有	变得	一个	非常	吸引人的	和

['bjuːtɪf(ə)l] [tʃaɪld] ,

beautiful	child	,
美丽的	孩子	,

此外，玛丽·贝尔长大后变成了一个非常有魅力、非常漂亮的女孩。

[soʊ] [kaɪnd] [tuː; tə] [ɔːl] , [soʊ] [kən'sɪdərət] , [soʊ] ['dʒent(ə)l] , [soʊ] ['æktɪv] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ,

so	kind	to	all	,	so	considerate	,	so	gentle	,	so	active	and	intelligent	,
所以	种类	到	全部	,	所以	周到	,	所以	温和的	,	所以	积极的	和	聪明的	,

他待人友善，体贴周到，温柔善良，积极聪慧。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [soʊ] ['dɑːs(ə)l] , [ænd; ənd] [soʊ] ['kwaɪət] ,

and	at	the	same	time	so	docile	,	and	so	quiet	,
和	在	这	相同的	时间	所以	温顺	,	和	所以	安静的	,

同时又如此温顺，如此安静，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['feɪvərɪt] [wer'evər] [ʃiː; ʃi] [went] .

that	she	was	a	universal	favorite	wherever	she	went	.
那	她	曾是	一个	普遍的	最喜欢的	无论	她	去	.

她无论走到哪里都深受大家喜爱。

['meri] ['ɝːˌskaɪn] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hɜːr; hər] [kʌm] [ænd; ənd] [spend]

Mary	Erskine	was	full	of	joy	at	the	idea	of	having	her	come	and	spend
玛丽	厄斯金	曾是	满的	的	喜悦	在	这	主意	的	拥有	她	来	和	花费

['sevrəl] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [tuː] ,

several	days	and	nights	too	,
一些	天	和	夜晚	也	,

玛丽·厄斯金非常高兴能让她过来待上几天几夜。

[æt; ət] [hɜːr; hər] [haʊs] ,

at	her	house	,
在	她	房子	,

在她家，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪm'peɪʃ(ə)nt][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [ə'raɪv] [wen] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [bɪ'gɪn][tuː; tə]

and	she	was	impatient	for	the	time	to	arrive	when	she	might	begin	to
和	她	曾是	不耐烦	为了	这	时间	到	到达	什么时候	她	可能	开始	到

[ɪk'spekt][hɜːr; hər] .

expect	her	.
预计	她	.

她迫不及待地盼望着她能开始期待她的到来。

[æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] , [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][goʊ]['ɔːf(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ðə; ði][roʊd]

At	eight	o'clock	,	she	began	to	go	often	to	the	door	to	look	down	the	road
在	八	点钟	,	她	开始	到	去	经常	到	这	门	到	看	向下	这	路

.

:
.

八点钟的时候，她开始经常走到门口，向路边望去。

[æt; ət][naɪn] , [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ʌn'iːzi] .

At	nine	,	she	began	to	feel	uneasy	.
在	九	,	她	开始	到	感觉	不安	.

九岁时，她开始感到不安。

[æt; ət][ten] , [ʃiː; ʃi][pʊt][ɑːn][hɜːr; hər] [hʊd] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] , ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði]

At	ten	,	she	put	on	her	hood	and	went	down	the	road	,	almost	to	the
在	十	,	她	放	在	她	兜帽	和	去	向下	这	路	,	几乎	到	这

['kɔːrnər] ,

corner	,
角落	,

十岁那年，她戴上兜帽，沿着路走，几乎走到了街角。

[tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] — ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] [ɪn'tensli] [ɔːl][ðə; ði] [wei] ,

to	meet	her	—	looking	forward	intensely	all	the	way	,
到	见面	她	—	寻找	向前	强烈地	全部	这	方式	,

去见她——一路都充满期待，

['hoʊpɪŋ][æt; ət] ['evri] [tɜːrn][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [ɪk'spektɪd] ['vɪzɪtər] [əd'vænsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][pæθ] .

hoping	at	every	turn	to	see	her	expected	visitor	advancing	along	the	path	.
希望	在	每一个	转动	到	看	她	预期的	游客	前进	沿着	这	小路	.

她每转过一个弯，都盼望着能看到她期待已久的访客沿着小路走来。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] [ðʌs] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnər] ,

She	went	on	thus	until	she	came	in	sight	of	the	corner	,
她	去	在	因此	直到	她	来了	在	视线	的	这	角落	,

她就这样一直走，直到看到拐角处为止。

[wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ɔːr] ['hɪrɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['meri] [bel] ;

without	seeing	or	hearing	any	thing	of	Mary	Bell	;
没有	看到	或者	听力	任何	事物	的	玛丽	钟	;

没有见到或听到任何关于玛丽·贝尔的消息；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [ə'loʊn] , [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd][sæd] .

and	then	she	was	compelled	to	return	home	alone	,	disappointed	and	sad	.
和	然后	她	曾是	被迫	到	返回	家	独自的	,	失望的	和	伤心	.

然后，她不得不独自一人返回家中，感到失望和悲伤。

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] ['dɪnər] [frʌm; frəm] [twelv] [ʌn'tɪl] [wʌn] , [bʌt; bət][noʊ] ['meri] [bel] [ə'pɪrd] .

She	waited	dinner	from	twelve	until	one	,	but	no	Mary	Bell	appeared	.
她	等待	晚餐	从	十二	直到	一	,	但	不	玛丽	钟	出现	.

她从十二点等到一点，一直等到晚餐时间，但玛丽·贝尔始终没有出现。

['meri] ['ɜ:ˌskaɪn] [ðen] [kən'klu:did] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə] [dɪ'teɪn] [hɜ:r; hər]

Mary	Erskine	then	concluded	that	something	had	happened	to	detain	her
玛丽	厄斯金	然后	结束	那	某物	有	发生	到	扣留	她

[ɪk'spektɪd] ['vɪzɪtər] [æt; ət] [hoʊm] ,

expected	visitor	at	home	,
预期的	游客	在	家	,

玛丽·厄斯金由此推断，一定是发生了什么事才导致她期待已久的访客滞留在了家中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [bi:; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪzɪt] [ˌɔ:ltə'geðər] .

and	that	she	might	be	disappointed	of	the	visit	altogether	.
和	那	她	可能	是	失望的	的	这	访问	共	.

她可能会对这次访问完全感到失望。

[stɪl] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət][hoʊp] [ðæt] ['meri] [wʊd] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n]

Still	she	could	not	but	hope	that	Mary	would	come	in	the	course	of	the	afternoon
仍然	她	可以	不是	但	希望	那	玛丽	会	来	在	这	课程	的	这	下午

.

:
.

但她仍然忍不住希望玛丽能在下午过来。

[ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] , [haʊ'evər] , [pæst] ['ti:diəsli] [ə'weɪ] ,

The	hours	of	the	afternoon	,	however	,	passed	tediously	away	,
这	小时	的	这	下午	,	然而	,	通过了	乏味地	离开	,

然而，下午的时间却过得十分漫长难熬。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gæn][tu:; tə] [dɪ'klaɪn] [tɔ:rd] [ðə; ði] [west] ; [stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['meri] [bel] .

and	the	sun	began	to	decline	toward	the	west	;	still	there	was	no	Mary	Bell	.
和	这	太阳	开始	到	衰退	朝向	这	西方	;	仍然	那里	曾是	不	玛丽	钟	.

太阳开始西沉，但玛丽·贝尔仍然没有出现。

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [dɪ'tenʃn] [wɪl] [naʊ] [bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] .

The	cause	of	her	detention	will	now	be	explained	.
这	原因	的	她	拘留	将要	现在	是	解释	.

现在将解释她被拘留的原因。

[wen] ['meri] [bel] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə] ['brekfəst] , [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['æftər][hɜ:r; hər] ['mʌðɜ-z] ['vɪzɪt]

When	Mary	Bell	came	down	to	breakfast	,	on	the	morning	after	her	mother's	visit
什么时候	玛丽	钟	来了	向下	到	早餐	,	在	这	早晨	后	她	母亲的	访问

[tu:; tə] ['meri] ['ɜ:ˌskaɪn] ,

to	Mary	Erskine	,
到	玛丽	厄斯金	,

玛丽·贝尔在母亲拜访玛丽·厄斯金的第二天早上下楼吃早餐时，

[hɜ:r; hər] ['mʌðər] [toʊld][hɜ:r; hər] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ,

her	mother	told	her	,	as	she	came	into	the	room	,
她	母亲	讲述	她	,	作为	她	来了	进入	这	房间	,

她母亲走进房间时告诉她：

[ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə][goʊ] [aʊt] [tu:; tə] ['meri] ['ɜ:rskɪnz] [ðæt] [deɪ]

that	she	had	an	invitation	for	her	to	go	out	to	Mary	Erskine's	that	day
那	她	有	一个	邀请	为了	她	到	去	出去	到	玛丽	厄斯金的	那	天

.

:
.

她那天收到了一份邀请，要去玛丽·厄斯金家。

" [ænd; ənd] [meɪ] [aɪ][goʊ] ? " [æskt] ['meri] [bel] .

"	And	may	I	go	?	"	asked	Mary	Bell	.
"	和	可能	我	去	?	"	问	玛丽	钟	.

“我可以走了吗？”玛丽·贝尔问道。

" [jes] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , " [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][let][juː; jʊ][goʊ] . "

"	Yes	,	"	said	her	mother	,	"	I	think	I	shall	let	you	go	.	"
"	是的	,	"	说	她	母亲	,	"	我	思考	我	将	让	你	去	.	"

“是的，”她母亲说，“我想我应该放你走。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd] ! " [sed] ['meri] [bel] , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] .

"	I	am	so	glad	!	"	said	Mary	Bell	,	clapping	her	hands	.
"	我	是	所以	高兴的	!	"	说	玛丽	钟	,	鼓掌	她	双手	.

“我太高兴了！”玛丽·贝尔拍着手说。

" ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [wɪʃɪz] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [steɪ] [ðer; ðər] ['sevrəl] [deɪz] , " [kən'tɪnjuːd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	Mary	Erskine	wishes	to	have	you	stay	there	several	days	,	"	continued	her	mother	.
"	玛丽	厄斯金	愿望	到	有	你	停留	那里	一些	天	,	"	持续	她	母亲	.

“玛丽·厄斯金希望你在那里待上几天，”她母亲继续说道。

['meri] [bel] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['soʊbər] [ə'gen] .

Mary	Bell	began	to	look	a	little	sober	again	.
玛丽	钟	开始	到	看	一个	小的	清醒	再次	.

玛丽·贝尔看起来又清醒了一些。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['æbsənt][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

She	was	not	quite	sure	that	she	should	be	willing	to	be	absent	from	her	mother	,
她	曾是	不是	相当	当然	那	她	应该	是	愿意的	到	是	缺席的	从	她	母亲	,

她不太确定自己是否应该愿意离开母亲。

[fɔːr; fər][soʊ] ['meni] [deɪz] .

for	so	many	days	.
为了	所以	许多	天	.

已经持续了这么多天。

" [kʊd; kəd][nɑːt][aɪ] [kʌm] [hoʊm] ['evri] [naɪt] ? " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	Could	not	I	come	home	every	night	?	"	said	she	.
"	可以	不是	我	来	家	每一个	夜晚	?	"	说	她	.

“我难道不能每天晚上回家吗？”她问道。

" [waɪ] , [ʃiː; ʃi] [wɪʃɪz] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . [bel] , " [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [steɪ] [ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , ,

"	Why	,	she	wishes	,	"	answered	Mrs	.	Bell	,	"	to	have	you	stay	there	all	the	time	,	,
"	为什么	,	她	愿望	,	"	回答	太太	.	钟	,	"	到	有	你	停留	那里	全部	这	时间	,	,

“她希望，”贝尔太太回答说，“你一直待在那里。”

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .

day	and	night	,	for	several	days	.
天	和	夜晚	,	为了	一些	天	.

日夜不停，持续了好几天。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː][sʌm; səm] [gʊd] .

It	is	an	opportunity	for	you	to	do	some	good	.
它	是	一个	机会	为了	你	到	做	一些	好的	.

这是一个让你行善的机会。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][duː] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] ['eni] [gʊd] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər][jʊr; jər] ['mʌni] ,

You	could	not	do	Mary	Erskine	any	good	by	giving	her	your	money	,
你	可以	不是	做	玛丽	厄斯金	任何	好的	经过	给予	她	你的	钱	,

你把钱给玛丽·厄斯金对她没有任何好处，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæz; həz][gɑːt] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] ; [nɔːr][baɪ] ['kæriɪŋ] [hɜːr; hər] ['eni] [θɪŋ] [gʊd] [tuː; tə]

for	she	has	got	plenty	of	money	;	nor	by	carrying	her	any	thing	good	to
为了	她	有	得到	很多	的	钱	;	也不	经过	携带	她	任何	事物	好的	到

[iːt] ,

eat	,
吃	,

因为她有很多钱；也不用给她带什么好吃的，

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [haʊs] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ə'bʌndəns] ,

for	her	house	is	full	of	abundance	,
为了	她	房子	是	满的	的	丰富	,

因为她的家中充满了富足，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [noʊz] [æz; əz] [wel] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [θɪŋz] [æz; əz] ['eni] ['bɑːdi][ɪn] [taʊn] .

and	she	knows	as	well	how	to	make	good	things	as	any	body	in	town	.
和	她	知道	作为	出色地	如何	到	制作	好的	事物	作为	任何	身体	在	镇	.

而且她做东西的手艺丝毫不逊色于镇上的任何人。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][duː][hɜːr; hər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [gʊd] [baɪ]['goʊɪŋ][ænd; ənd] ['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ]

But	you	can	do	her	a	great	deal	of	good	by	going	and	staying	with
但	你	能	做	她	一个	伟大的	交易	的	好的	经过	去	和	入住	和

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

但如果你去陪她，就能对她有很大的好处。

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [hɜːr; hər] ['kʌmpəni] .

and	keeping	her	company	.
和	保持	她	公司	.

并陪伴她。

[pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən][help][hɜːr; hər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] . "

Perhaps	you	can	help	her	a	little	,	in	taking	care	of	the	children	.	"
也许	你	能	帮助	她	一个	小的	,	在	采取	关心	的	这	孩子们	.	"

或许你可以帮她照看孩子一点忙。

" [wel] , " [sed] ['meri] [bel] , " [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] .

"	Well	,	"	said	Mary	Bell	,	"	I	should	like	to	go	.
"	出色地	,	"	说	玛丽	钟	,	"	我	应该	喜欢	到	去	.

“嗯，”玛丽·贝尔说，“我很想去。”

" [soʊ]['mɪsɪz] . [bel] [drest] ['meri] ['niːtli] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɔːk] , [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [tɪn]

"	So	Mrs	.	Bell	dressed	Mary	neatly	,	for	the	walk	,	gave	her	a	very	small	tin
"	所以	太太	.	钟	穿着	玛丽	整齐地	,	为了	这	走	,	给予	她	一个	非常	小的	锡

[peɪl] ,

pail	,
桶	,

于是贝尔太太给玛丽穿戴整齐，准备去散步，还给了她一个很小的锡桶。

[wɪð; wɪθ] [tuː] ['ɔːrɪndʒɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['meri] ['ɜːrskɪnz] ['tʃɪldrən] ,

with	two	oranges	in	it	for	Mary	Erskine's	children	,
和	二	橙子	在	它	为了	玛丽	厄斯金的	孩子们	,

里面还有两个橙子，是给玛丽·厄斯金的孩子们的。

[ænd; ənd] [ðen] [sent] [aʊt] [wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] [haɪrd] [mæn] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,

and	then	sent	out	word	to	the	hired	man	,	whose	name	was	Joseph	,
和	然后	发送	出去	单词	到	这	雇用	男人	,	谁	姓名	曾是	约瑟夫	,

然后派人去告诉那个名叫约瑟的雇工，

[tuː; tə] ['hɑːrnɪs] [ðə; ði] [hɔːrs] ['ɪntuː][ðə; ði]['wægən] .

to	harness	the	horse	into	the	wagon	.
到	马具	这	马	进入	这	车皮	.

将马套到马车上。

[wen] [ðə; ðɪ]['wægən][wʌz; wəz] ['redi] , [ʃi:; ʃi] [də'rektɪd] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][tu:; tə] ['kæri] ['meri] [tu:; tə][ðə; ðɪ]

When	**the**	**wagon**	**was**	**ready**	**,**	**she**	**directed**	**Joseph**	**to**	**carry**	**Mary**	**to**	**the**
什么时候	这	车皮	曾是	准备好	,	她	指导	约瑟夫	到	携带	玛丽	到	这

['kɔ:rnər] ,

corner	**,**
角落	,

马车准备好后，她吩咐约瑟把玛丽抱到角落里去。

[ænd; ənd] [si:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [set] [aʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] [raɪt] [roʊd][ðer; ðər] , [tɔ:rd] ['meri] ['ɜ:rskɪnz] [haʊs] .

and	**see**	**that**	**she**	**set**	**out**	**upon**	**the**	**right**	**road**	**there**	**,**	**toward**	**Mary**	**Erskine's**	**house**	**.**
和	看	那	她	放	出去	之上	这	正确的	路	那里	,	朝向	玛丽	厄斯金的	房子	.

并确保她走对了路，朝着玛丽·厄斯金的家走去。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['kɔ:rnər][tu:; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

It	**was**	**only**	**about**	**half**	**a**	**mile**	**from**	**the**	**corner**	**to**	**the**	**house**	**,**	**and**	**the**
它	曾是	仅有的	关于	一半	一个	英里	从	这	角落	到	这	房子	,	和	这

[roʊd] ,

road	**,**
路	,

从街角到房子只有大约半英里，而且路况也很好。

[ðoʊ] ['krʊkɪd] , ['stoʊni] , [ænd; ənd] [rʌf] , [wʌz; wəz] ['veri] [pleɪn] , [ænd; ənd] ['meri] [bel] [hæd; həd]

though	**crooked**	**,**	**stony**	**,**	**and**	**rough**	**,**	**was**	**very**	**plain**	**,**	**and**	**Mary**	**Bell**	**had**
尽管	歪	,	石质的	,	和	粗糙的	,	曾是	非常	清楚的	,	和	玛丽	钟	有

['ɔ:f(ə)n] [wɔ:kt] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:][ə'loʊn] .

often	**walked**	**over**	**it**	**alone**	**.**
经常	步行	超过	它	独自的	.

虽然路面崎岖不平、布满石头，但却非常平坦，玛丽·贝尔经常独自一人走过这条路。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] ,

There	**was**	**,**	**in**	**fact**	**,**
那里	曾是	,	在	事实	,

事实上，确实存在这种情况。

['oʊnli][wʌn] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi] ['eni] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['meri] ['bɛlz] ['lu:zɪŋ] [hɜ:r; hər] [wei] ,

only	**one**	**place**	**where**	**there**	**could**	**be**	**any**	**danger**	**of**	**Mary**	**Bell's**	**losing**	**her**	**way**	**,**
仅有的	一	地方	在哪里	那里	可以	是	任何	危险	的	玛丽	贝尔的	输	她	方式	,

玛丽·贝尔可能迷路的唯一危险之地，就是这里。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ðɪ]['kɔ:rnər][ænd; ənd] ['meri]

and	**that**	**was**	**at**	**a**	**point**	**about**	**midway**	**between**	**the**	**corner**	**and**	**Mary**
和	那	曾是	在	一个	观点	关于	中途	之间	这	角落	和	玛丽

['ɜ:rskɪnz] [haʊs] ,

Erskine's	**house**	**,**
厄斯金的	房子	,

当时的位置大约在街角和玛丽·厄斯金家的中间位置。

[wer] [ə; eɪ] [roʊd] [bræntʃt] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [raɪt] , [ænd; ənd] [led] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [wʊdz] .

where	**a**	**road**	**branched**	**off**	**to**	**the**	**right**	**,**	**and**	**led**	**into**	**the**	**woods**	**.**
在哪里	一个	路	分支	离开	到	这	正确的	,	和	引领	进入	这	树林	.

那里有一条路向右岔开，通往树林深处。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][paɪn] - [tri:] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [wɪtʃ] ['meri] [bel] [rɪ'membər] [wel] ;

There	**was**	**a**	**large**	**pine**	**-**	**tree**	**at**	**this**	**point**	**,**	**which**	**Mary**	**Bell**	**remembered**	**well**	**;**
那里	曾是	一个	大的	松树	-	树	在	这	观点	,	哪个	玛丽	钟	记得	出色地	;

玛丽·贝尔对这里曾经有一棵大松树印象深刻；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [left] - [hænd] [roʊd] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðɪs] [triː]

and	she	knew	that	she	must	take	the	left	-	hand	road	when	she	reached	this	tree
和	她	知道	那	她	必须	拿	这	左边	-	手	路	什么时候	她	达到	这	树

.

:

.

她知道，走到这棵树那里时，她必须走左边的路。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['veriəs] ['lɪt(ə)l] [pæðz] , [æt; ət] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] , [bʌt; bət] [nʌn] [ðæt] [kʊd; kəd] [ˌmɪs'liːd]

There	were	various	little	paths	,	at	other	places	,	but	none	that	could	mislead
那里	是	各种各样的	小的	路径	,	在	其他	地方	,	但	没有任何	那	可以	误导

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

其他地方也有一些小路，但没有一条会误导她。

[wen] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [set] ['meri] [bel] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər] ,

When	Joseph	,	at	length	,	set	Mary	Bell	down	in	the	path	at	the	corner	,
什么时候	约瑟夫	,	在	长度	,	放	玛丽	钟	向下	在	这	小路	在	这	角落	,

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [stɪl] ,

she	stood	still	,
她	站立	仍然	,

最后，约瑟夫把玛丽·贝尔放在街角的小路上，她呆立着，一动不动。

[ə'pɑːn][ə; eɪ] [flæt] [rɑːk] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] ,

upon	a	flat	rock	by	the	side	of	the	road	,
之上	一个	平坦的	岩石	经过	这	边	的	这	路	,

在路边一块平坦的石头上，

[tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][tɜːrn][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] [set] [aʊt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] .

to	see	him	turn	the	wagon	and	set	out	upon	his	return	.
到	看	他	转动	这	车皮	和	放	出去	之上	他的	返回	.

看到他调转马车方向，然后返回。

" [gʊd] - [baɪ] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	Good	-	bye	,	Joseph	,	"	said	she	.
"	好的	-	再见	,	约瑟夫	,	"	说	她	.

“再见，约瑟夫，”她说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [gɔːn] ['sevrəl] [deɪz] . "

"	I	am	going	to	be	gone	several	days	.	"
"	我	是	去	到	是	已消失	一些	天	.	"

“我将外出几天。”

" [gʊd] - [baɪ] , " [sed] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [raʊnd] [æt; ət] ['meri] [bel] , [æz; əz][ðə; ði]

"	Good	-	bye	,	"	said	Joseph	,	turning	to	look	round	at	Mary	Bell	,	as	the
"	好的	-	再见	,	"	说	约瑟夫	,	转弯	到	看	圆形的	在	玛丽	钟	,	作为	这

['wægən] ['sloʊli] [muːvd] [ə'weɪ] .

wagon	slowly	moved	away	.
车皮	缓慢地	已搬	离开	.

“再见，”约瑟夫说着，转身回头看了一眼玛丽·贝尔，马车缓缓驶离。

" [bɪd] ['mʌðər] [gʊd] - [baɪ] , " [sed] ['meri] [bel] , — " [ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [dəunt][juː; jʊ] [fər'get]

"	Bid	mother	good	-	bye	,	"	said	Mary	Bell	,	—	"	and	Joseph	,	don't	you	forget
"	出价	母亲	好的	-	再见	,	"	说	玛丽	钟	,	—	"	和	约瑟夫	,	不	你	忘记

[tuː; tə]['wɔːtər][maɪ][dʒə'reɪniəm] . "

to	water	my	geranium	.	"
到	水	我的	天竺葵	.	"

“替我向妈妈道别，”玛丽·贝尔说，“约瑟夫，别忘了给我的天竺葵浇水。”

" [noʊ] , " [sed] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , " [ænd; ənd][dəunt][ju:; jʊ] [fər'get] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [left] - [hænd] [roʊd] .

"	No	,	"	said	Joseph	,	"	and	don't	you	forget	to	take	the	left	-	hand	road	.
"	不	,	"	说	约瑟夫	,	"	和	不	你	忘记	到	拿	这	左边	-	手	路	.

"

"

"不，"约瑟夫说，"还有，别忘了走左边的路。"

" [noʊ] , " [sed] ['meri] [bel] .

"	No	,	"	said	Mary	Bell	.
"	不	,	"	说	玛丽	钟	.

"不，"玛丽·贝尔说。

[ʃi:; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [slaɪt] [sen'seɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['loʊnsəmnəs] ,

She	felt	a	slight	sensation	of	lonesomeness	,
她	毛毡	一个	轻微	感觉	的	孤独	,

她感到一丝孤独。

[tu:; tə][bi:; bi] [left] [ðer; ðər][ɪn]['sɑ:lətu:d][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑ:rk][ænd; ənd]['sɑ:mbər] [wʊd] ,

to	be	left	there	in	solitude	at	the	entrance	of	a	dark	and	somber	wood	,
到	是	左边	那里	在	孤独	在	这	入口	的	一个	黑暗的	和	忧郁	木头	,

被独自留在阴暗幽深的树林入口处。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ʃi:; ʃi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd]

especially	when	she	reflected	that	it	was	to	be	several	days	before	she	should
尤其	什么时候	她	反映	那	它	曾是	到	是	一些	天	前	她	应该

[si:] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [ə'gen] .

see	her	mother	again	.
看	她	母亲	再次	.

尤其是当她想到还要过好几天才能再次见到母亲时，更是如此。

[bʌt; bət] [ðen] , ['kɔ:lɪŋ] [ʌp] [tu:; tə][hɜ:r; hər][maɪnd][ə; eɪ]['vɪvɪd] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['meri] ['ɜ:rskɪnz] [haʊs] ,

But	then	,	calling	up	to	her	mind	a	vivid	picture	of	Mary	Erskine's	house	,
但	然后	,	呼叫	向上	到	她	头脑	一个	生动	图片	的	玛丽	厄斯金的	房子	,

但随后，她脑海中浮现出玛丽·厄斯金家的一幅生动画面，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pleʒər] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər] , [ɪn] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['belə] [ænd; ənd]

and	of	the	pleasure	that	she	should	enjoy	there	,	in	playing	with	Bella	and
和	的	这	乐趣	那	她	应该	享受	那里	,	在	玩耍	和	贝拉	和

[ðə; ði]['beɪbi] ,

the	baby	,
这	婴儿	,

她应该在那里享受与贝拉和宝宝玩耍的乐趣，

[ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['pæθweɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] ['rezəlu:tli] ['fɔ:rwərd] ,

she	turned	toward	the	pathway	into	the	woods	,	and	walked	resolutely	forward	,
她	转向	朝向	这	路径	进入	这	树林	,	和	步行	坚决地	向前	,

她转身面向通往树林的小路，坚定地向前走去。

['swɪŋɪŋ] [hɜ:r; hər][peɪl][ɪn][hɜ:r; hər][hænd][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] .

swinging	her	pail	in	her	hand	and	singing	a	song	.
摇摆	她	桶	在	她	手	和	歌唱	一个	歌曲	.

她手里挥舞着水桶，唱着歌。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [bɜ:rdz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ;

There	were	a	great	many	birds	in	the	woods	;
那里	是	一个	伟大的	许多	鸟类	在	这	树林	;

树林里有很多鸟；

[sʌm; səm][wɜ:r; wər] ['hɑ:pɪŋ] [ə'baʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [baɪ][ðə; ði][roʊd] - [saɪd] .

some	were	hopping	about	upon	the	rocks	and	bushes	by	the	road	-	side	.
一些	是	跳跃	关于	之上	这	岩石	和	灌木丛	经过	这	路	-	边	.

有些动物在路边的岩石和灌木丛上蹦来蹦去。

['ʌðər] [wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] ['sɑːlətəri] ['pleɪsɪz] ,

Others	were	singing	in	solitary	places	,
其他的	是	歌唱	在	孤	地方	,

其他人则独自在某个地方唱歌。

[ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][tɔːl] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

upon	the	tops	of	tall	trees	in	the	depths	of	the	forest	,
之上	这	最高额	的	高的	树木	在	这	深度	的	这	森林	,

在森林深处高大树木的顶端，

[ðer; ðər] [noʊts] ['biːɪŋ] [hɜːrd] [æt; ət] ['ɪntərvlz] , [ɪn] ['veriəs] [də'rekʃ(ə)nz] , [æz; əz] [ɪf] [wʌn][wʌz; wəz]

their	notes	being	heard	at	intervals	,	in	various	directions	,	as	if	one	was
他们的	笔记	存在	听到	在	间隔	,	在	各种各样的	方向	,	作为	如果	一	曾是

['ænsər] [ə'nʌðər] ,

answering	another	,
回答	其他	,

他们的声音断断续续地从四面八方传来，仿佛一个声音在回应另一个声音。

[tuː; tə] [bɪ'gaɪl] [ðə; ði] ['sɑːləm] ['loʊnlinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

to	beguile	the	solemn	loneliness	of	the	woods	.
到	欺骗	这	庄严	孤独	的	这	树林	.

为了驱散森林的肃穆寂寞。

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] ['veri] [tɔːl] , [ænd; ənd] ['meri] [bel] ,

The	trees	were	very	tall	,	and	Mary	Bell	,
这	树木	是	非常	高的	,	和	玛丽	钟	,

树很高大，玛丽·贝尔

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [diːp] [ænd; ənd] ['næroʊ] ['pæθweɪ] ,

as	she	looked	up	from	her	deep	and	narrow	pathway	,
作为	她	看起来	向上	从	她	深的	和	狭窄的	路径	,

她从狭窄幽深的小路上抬起头来

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['lɔːfti] [tɑːps] ['rɑːkɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [sloʊ] [ænd; ənd]

and	saw	the	lofty	tops	rocking	to	and	fro	with	a	very	slow	and
和	锯	这	高远	最高额	摇滚	到	和	弗	和	一个	非常	慢的	和

['dʒent(ə)l]['moʊʃ(ə)n] ,

gentle	motion	,
温和的	运动	,

只见高耸的树梢以非常缓慢而轻柔的动作来回摇晃，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [weɪvd] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ðeɪ] ['æktʃuəli]

as	they	were	waved	by	the	wind	,	it	seemed	to	her	that	they	actually
作为	他们	是	挥手	经过	这	风	,	它	似乎	到	她	那	他们	实际上

[tʌtʃt] [ðə; ði][skaɪ] .

touched	the	sky	.
感动	这	天空	.

当它们随风飘扬时，在她看来，它们仿佛真的触碰到了天空。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [liːvz] ['rʌslɪŋ] , [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,

At	one	time	she	heard	the	leaves	rustling	,	by	the	side	of	the	road	,
在	一	时间	她	听到	这	树叶	沙沙声	,	经过	这	边	的	这	路	,

她曾听见路边树叶沙沙作响。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪ] ['skwɜːrəl] ,

and	looking	in	under	the	trees	,	she	saw	a	gray	squirrel	,
和	寻找	在	在下面	这	树木	,	她	锯	一个	灰色的	松鼠	,

她往树下望去，看到一只灰松鼠。

[dʒʌst][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['liːpɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [liːvz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][end]

just	in	the	act	of	leaping	up	from	the	leaves	upon	the	ground	to	the	end
只是	在	这	行为	的	跳跃	向上	从	这	树叶	之上	这	地面	到	这	结尾

[ʌv; əv][ə; eɪ][lɔːg] .

of	a	log	.
的	一个	日志	.

就在它从地上的落叶中跃起，到达圆木末端的那一刻。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [ðɪs] ['fʊtɪŋ] , [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd]

As	soon	as	he	had	gained	this	footing	,	he	stopped	and	looked	round
作为	很快	作为	他	有	获得	这	立足点	,	他	停止	和	看起来	圆形的

[æt; ət] ['meri] [bel] .

at	Mary	Bell	.
在	玛丽	钟	.

他刚站稳脚跟，就停下来环顾四周，看向玛丽·贝尔。

['meri] [bel] [stɑːpt] [tuː] ; [iːtʃ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [ɪn]

Mary	Bell	stopped	too	;	each	looked	at	the	other	for	several	seconds	,	in
玛丽	钟	停止	也	;	每个	看起来	在	这	其他	为了	一些	秒	,	在

['saɪləns] ,

silence	,
沉默	,

玛丽·贝尔也停了下来；两人沉默地对视了几秒钟。

— [ðə; ði][tʃaɪld][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti][ænd; ənd] ['pleʒər] [ə'pɑːn][hɜːr; hər]

—	the	child	with	an	expression	of	curiosity	and	pleasure	upon	her
—	这	孩子	和	一个	表达	的	好奇心	和	乐趣	之上	她

['kaʊntənəns] ,

countenance	,
面容	,

——孩子脸上带着好奇和喜悦的表情，

[ænd; ənd][ðə; ði]['skwɜːrəl][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] ['wʌndər] [ænd; ənd] [fɪr] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] .

and	the	squirrel	with	one	of	wonder	and	fear	upon	his	.
和	这	松鼠	和	一	的	想知道	和	害怕	之上	他的	.

而那只松鼠脸上则带着惊奇和恐惧的神情。

['meri] [bel] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['moʊʃ(ə)n] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hænd][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n]

Mary	Bell	made	a	sudden	motion	toward	him	with	her	hand	to	frighten
玛丽	钟	制成	一个	突然	运动	朝向	他	和	她	手	到	吓唬

[hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

him	a	little	.
他	一个	小的	.

玛丽·贝尔突然朝他挥了挥手，想吓唬他一下。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] .

It	did	frighten	him	.
它	做过	吓唬	他	.

这确实吓到他了。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ɔːf][ænd; ənd][ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][lɔːg][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] ,

He	turned	off	and	ran	along	the	log	as	fast	as	he	could	go	,
他	转向	离开	和	跑	沿着	这	日志	作为	快速地	作为	他	可以	去	,

他转身沿着圆木飞奔，速度快得惊人。

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .

until	he	reached	the	end	of	it	,	and	disappeared	.
直到	他	达到	这	结尾	的	它	,	和	消失	.

直到他走到尽头，然后消失了。

" [pʊr] ['bɑːbɪn] , " [sed] ['meri] [bel] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ðæt] [aɪ] ['fraɪt(ə)nd] [juː; jʊ] [ə'weɪ] .

"	Poor	Bobbin	,	"	said	Mary	Bell	,	"	I	am	sorry	that	I	frightened	you	away	.
"	贫穷的	线轴	,	"	说	玛丽	钟	,	"	我	是	对不起	那	我	害怕	你	离开	.

“可怜的鲍宾，”玛丽·贝尔说，“我很抱歉把你吓跑了。”

" [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['fɑːrðər] [ɑːn][ɪn][hɜːr; hər] [wɔːk] ,

"	A	few	steps	farther	on	in	her	walk	,
"	一个	很少	步骤	更远	在	在	她	走	,

她又往前走了几步，

['meri] [bel] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['bʌtərflaɪz] [hæd; həd]

Mary	Bell	came	to	a	place	where	a	great	number	of	yellow	butterflies	had
玛丽	钟	来了	到	一个	地方	在哪里	一个	伟大的	数字	的	黄色的	蝴蝶	有

['setld] [daʊn] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] .

settled	down	together	in	the	path	.
定居	向下	一起	在	这	小路	.

玛丽·贝尔来到一处地方，那里有很多黄色的蝴蝶聚集在小路上。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [stɪl] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːr; wər] ['flʌtərɪŋ] [ə'baʊt] , [tuː; tə][faɪnd] [gʊd]

Most	of	them	were	still	,	but	a	few	were	fluttering	about	,	to	find	good
最多	的	他们	是	仍然	,	但	一个	很少	是	飘动	关于	,	到	寻找	好的

['pleɪsɪz] .

places	.
地方	.

它们大多静止不动，但也有少数在四处飞舞，寻找合适的栖身之处。

" [oʊ] , [wʌt] ['prɪti] ['bʌtərflaɪz] ! " [sed] ['meri] [bel] .

"	Oh	,	what	pretty	butterflies	!	"	said	Mary	Bell	.
"	哦	,	什么	漂亮的	蝴蝶	!	"	说	玛丽	钟	.

“哦，多么漂亮的蝴蝶啊！”玛丽·贝尔说道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] , [aɪ] [sə'poʊz] , [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt]['taɪərd] , [ænd; ənd][hæv; həv]

"	They	have	been	flying	about	,	I	suppose	,	till	they	have	got	tired	,	and	have
"	他们	有	到过	飞行	关于	,	我	认为	,	直到	他们	有	得到	疲劳的	,	和	有

[stɑːpt] [tuː; tə] [rest] .

stopped	to	rest	.
停止	到	休息	.

“我想，它们一直在四处飞行，直到累了，才停下来休息。”

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] , [aɪ] [wʊd] [rest] [ə'pɑːn] ['flaʊərz] , [ænd; ənd][nɑːt][ə'pɑːn][ðə; ði]

But	if	I	were	a	butterfly	,	I	would	rest	upon	flowers	,	and	not	upon	the
但	如果	我	是	一个	蝴蝶	,	我	会	休息	之上	花朵	,	和	不是	之上	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

但如果我是一只蝴蝶，我会停在花朵上，而不是地上。

" ['meri] [bel] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] ,

"	Mary	Bell	paused	and	looked	upon	the	butterflies	a	moment	,	and	then	said	,
"	玛丽	钟	暂停	和	看起来	之上	这	蝴蝶	一个	片刻	,	和	然后	说	,

玛丽·贝尔停顿了一下，凝视着蝴蝶片刻，然后说道：

" [ænd; ənd] [naʊ] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][get][baɪ] ?

"	And	now	how	shall	I	get	by	?
"	和	现在	如何	将	我	得到	经过	?

“那我该如何度过难关呢？”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [tred] [ə'pɑːn] [ðoʊz] ['bʌtərflaɪz] .

I	am	sure	I	don't	want	to	tread	upon	those	butterflies	.
我	是	当然	我	不	想	到	踏	之上	那些	蝴蝶	.

我肯定不想踩到那些蝴蝶。

[aɪ] [wɪl] [sɪt] [daʊn] [hɪr] , [maɪ'self] , [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] ,

I	will	sit	down	here	,	myself	,	on	a	stone	,
我	将要	坐	向下	这里	,	我	,	在	一个	石头	,

我会亲自坐在这里，坐在一块石头上。

[ænd; ənd] [weɪt] [tɪl] [ðeɪ] [get] ['restɪd] [ænd; ənd][flai] [ə'weɪ] .

and	wait	till	they	get	rested	and	fly	away	.
和	等待	直到	他们	得到	休息	和	飞	离开	.

然后等它们休息好了就飞走了。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][maɪ'self] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][get] ['restɪd] [tuː] .

Besides	,	I	am	tired	myself	,	and	I	shall	get	rested	too	.
除了	,	我	是	疲劳的	我	,	和	我	将	得到	休息	也	.

此外，我自己也很累了，我也需要休息一下。

" [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər] [siːt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pæθ] ,

"	Just	as	she	took	her	seat	she	saw	that	there	was	a	little	path	,
"	只是	作为	她	采取	她	座位	她	锯	那	那里	曾是	一个	小的	小路	,

她刚坐下就发现有一条小路，

[wɪtʃ] [dɪ'vɜːdʒd] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

which	diverged	here	from	the	main	road	,	and	turned	into	the	woods	a	little
哪个	分歧	这里	从	这	主要的	路	,	和	转向	进入	这	树林	一个	小的

[weɪ] ,

way	,
方式	,

这条路从主路分岔，拐进了一小段树林里。

['siːmɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ə'gen] ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] .

seeming	to	come	back	again	after	a	short	distance	.
似乎	到	来	后退	再次	后	一个	短的	距离	.

似乎在短距离后又回来了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] [pæðz] , [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['rʌnɪŋ] ['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði]

There	were	many	such	little	paths	,	here	and	there	,	running	parallel	to	the
那里	是	许多	这样的	小的	路径	,	这里	和	那里	,	跑步	平行线	到	这

[meɪn] [roʊd] .

main	road	.
主要的	路	.

像这样的小路有很多，零星分布在各处，与主路平行。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [kaʊz] , [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wen] [ðə; ði] [roʊdz] [wɜːr; wər]

They	were	made	by	the	cows	,	in	the	spring	of	the	year	when	the	roads	were
他们	是	制成	经过	这	牛	,	在	这	春天	的	这	年	什么时候	这	道路	是

[wet] ,

wet	,
湿的	,

它们是牛在春天道路湿滑的时候踩出来的。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['swɑːmpi] ['pleɪsɪz] .

to	avoid	the	swampy	places	.
到	避免	这	沼泽地	地方	.

避开沼泽地带。

[ðiːz] ['pleɪsɪz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɔːl] [draɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [baɪ] - [pæðz] [wɜːr; wər] ['kɑːnsɪkwentli] [ʌv; əv][noʊ]

These	places	were	now	all	dry	,	and	the	bye	-	paths	were	consequently	of	no
这些	地方	是	现在	全部	干燥	,	和	这	再见	-	路径	是	最后	的	不

[juːz] ,

use	,
使用	,

这些地方现在都干涸了，因此那些小路也失去了作用。

[ðoʊ] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [rɪ'meɪnd] .

though	traces	of	them	remained	.
尽管	痕迹	的	他们	剩余	.

尽管还留有痕迹。

" [noʊ] , " [sed] ['meri] [bel] .

"	No	,	"	said	Mary	Bell	.
"	不	,	"	说	玛丽	钟	.

“不，”玛丽·贝尔说。

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [stɑːp] [tuː; tə] [rest] ; [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['veri] ['taɪərd] ;

"	I	will	not	stop	to	rest	;	I	am	not	very	tired	;
"	我	将要	不是	停止	到	休息	;	我	是	不是	非常	疲劳的	;

“我不会停下来休息；我不太累；

[soʊ] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ə'raʊnd] [baɪ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [pæθ] .

so	I	will	go	around	by	this	little	path	.
所以	我	将要	去	大约	经过	这	小的	小路	.

那我便沿着这条小路绕行。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [roʊd] [ə'gen] ['veri] [suːn] .

It	will	come	into	the	road	again	very	soon	.
它	将要	来	进入	这	路	再次	非常	很快	.

它很快就会再次出现在道路上。

" ['meri] ['bɛlz] [ə'pɪnjən] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dʒʌst] , [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] [pæθ] [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] ;

"	Mary	Bell's	opinion	would	have	been	just	,	in	respect	to	any	other	path	but	this	one	;
"	玛丽	贝尔的	观点	会	有	到过	只是	,	在	尊重	到	任何	其他	小路	但	这	一	;

“就其他任何一条道路而言，玛丽·贝尔的意见都是公正的，但唯独这条路除外；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] ['hæpənd] , ['veri] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] , [ðæt] [naʊ] , [ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] [ə'wer] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	it	so	happened	,	very	unfortunately	for	her	,	that	now	,	although	not	aware	of	it	,
但	它	所以	发生	,	非常	很遗憾	为了	她	,	那	现在	,	虽然	不是	意识到的	的	它	,

但非常不幸的是，现在，尽管她自己并不知情，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn] [fækt] ['veri] [nɪr] [ðə; ði] [greɪt] [paɪn] - [triː] , [wer] [ðə; ði] [roʊd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [bræntʃt] [ɔːf] ,

she	was	in	fact	very	near	the	great	pine	-	tree	,	where	the	road	into	the	woods	branched	off	,
她	曾是	在	事实	非常	靠近	这	伟大的	松树	-	树	,	在哪里	这	路	进入	这	树林	分支	离开	,

事实上，她当时离那棵大松树很近，通往树林的路就从那里分岔出去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pæθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ,

and	the	path	which	she	was	determining	to	take	,
和	这	小路	哪个	她	曾是	确定	到	拿	,

以及她决心要走的那条路，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kə'menst] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː; tə] ['meri] ['ɜːrskɪnz] , [dɪd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

though	it	commenced	in	the	main	road	leading	to	Mary	Erskine's	,	did	not	return	to	it	again	,
尽管	它	开始	在	这	主要的	路	领导	到	玛丽	厄斯金的	,	做过	不是	返回	到	它	再次	,

虽然起点是通往玛丽·厄斯金家的主路，但之后并没有再回到那条路上。

[bʌt; bət]['æftər] ['pæsɪŋ] , [baɪ][ə; eɪ][sər'kju:ɪtəs][ænd; ənd] ['di:viəs] [kɔ:rs] , [θru:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə; eɪ]

but	after	passing	,	by	a	circuitous	and	devious	course	,	through	the	bushes	a
但	后	通过	,	经过	一个	迂回	和	狡猾的	课程	,	通过	这	灌木丛	一个

['lɪt(ə)l] [wei] ,

little	way	,
小的	方式	,

但是，在绕了一段弯路，穿过灌木丛后，

['endɪd] [ɪn][ðə; ði] [bræntʃ] [roʊd] [wɪtʃ] [led]['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] , [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [bɪ'jɑ:nd]

ended	in	the	branch	road	which	led	into	the	woods	,	at	a	short	distance	beyond
结束	在	这	分支	路	哪个	引领	进入	这	树林	,	在	一个	短的	距离	超过

[ðə; ði][paɪn] - [tri:] .

the	pine	-	tree	.
这	松树	-	树	.

走到尽头，就到了通往树林的岔路口，就在松树后面不远处。

['meri] [bel] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [bʌt; bət][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [wɪ'ðaʊt]

Mary	Bell	was	not	aware	of	this	state	of	things	,	but	supposed	,	without
玛丽	钟	曾是	不是	意识到的	的	这	状态	的	事物	,	但	据称	,	没有

[daʊt] ,

doubt	,
怀疑	,

玛丽·贝尔并不知道这种情况，但她无疑认为……

[ðæt] [ðə; ði] [pæθ] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] ['ɪntu:][ðə; ði] [seɪm] [roʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [left] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

that	the	path	would	come	out	again	into	the	same	road	that	it	left	,	and	that	,
那	这	小路	会	来	出去	再次	进入	这	相同的	路	那	它	左边	,	和	那	,

这条路最终会回到它离开的那条路上，而且，

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [pæs] [raʊnd] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][soʊ] [ə'vɔɪd] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] .

she	could	pass	round	through	it	,	and	so	avoid	disturbing	the	butterflies	.
她	可以	经过	圆形的	通过	它	,	和	所以	避免	令人不安	这	蝴蝶	.

她可以绕过去，这样就不会打扰到蝴蝶。

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] , [ɪn'di:d] , [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] ['pɑ:səbli] [bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði] [pæθ] [wʊd] [nɑ:t] [kʌm] [bæk] [æt; ət]

She	thought	,	indeed	,	it	might	possibly	be	that	the	path	would	not	come	back	at
她	想法	,	的确	,	它	可能	可能	是	那	这	小路	会	不是	来	后退	在

[ɔ:l] ,

all	,
全部	,

她心想，或许这条路真的再也回不来了。

[bʌt; bət] [wʊd] [lu:z] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ; [ænd; ənd][tu:; tə] [gɑ:rd] [ə'genst] [ðɪs] ['deɪndʒər] ,

but	would	lose	itself	in	the	woods	;	and	to	guard	against	this	danger	,
但	会	失去	本身	在	这	树林	;	和	到	警卫	反对	这	危险	,

但它会在树林中迷失方向；为了防范这种危险，

[ʃi:; ʃi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] ['æftər]['goʊɪŋ][ɑ:n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] ,

she	determined	that	after	going	on	for	a	very	short	distance	,
她	决定	那	后	去	在	为了	一个	非常	短的	距离	,

她断定，在走了很短一段距离后，

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [kʌm] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði][roʊd] [ə'gen] ,

if	she	found	that	it	did	not	come	out	into	the	road	again	,
如果	她	成立	那	它	做过	不是	来	出去	进入	这	路	再次	,

如果她发现它没有再次跑到路上，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [kʌm] [də'rektli; daɪ'rektli] [bæk] .

she	would	come	directly	back	.
她	会	来	直接地	后退	.

她会直接回来。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ɪts] ['kʌmɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] [rɔːŋ] [roʊd][dɪd][nɑːt] [ə'kɜːr] [tuː; tə][hɜːr; hər][maɪnd][æz; əz]

The	idea	of	its	coming	out	into	a	wrong	road	did	not	occur	to	her	mind	as
这	主意	的	它是	未来	出去	进入	一个	错误的	路	做过	不是	发生	到	她	头脑	作为

[ə; eɪ] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] .

a	possibility	.
一个	可能性	.

她根本没想过它会开进一条错误的道路上。

[ʃiː; ʃi] [ə'kɔːrdɪŋli] ['entərd] [ðə; ði] [pæθ] ,

She	accordingly	entered	the	path	,
她	因此	进入	这	小路	,

于是她走上了这条路。

[ænd; ənd]['æftər] [prə'siːdɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː]

and	after	proceeding	in	it	a	little	way	she	was	quite	pleased	to	see	it
和	后	进行中	在	它	一个	小的	方式	她	曾是	相当	高兴	到	看	它

['kʌmɪŋ] [aʊt] [ə'gen] ['ɪntuː] [wʌt] [ʃiː; ʃi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][wʌz; wəz][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .

coming	out	again	into	what	she	supposed	was	the	main	road	.
未来	出去	再次	进入	什么	她	据称	曾是	这	主要的	路	.

走了一小段路后，她很高兴地看到它又通向了她认为是主干道的地方。

[dɪs'mɪsɪŋ] , [naʊ] , [ɔːl] [ker] [ænd; ənd] [kən'sɜːrn] , [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['fɔːrwərd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [laɪt] - ['hɑrtɪd]

Dismissing	,	now	,	all	care	and	concern	,	she	walked	forward	in	a	very	light	-	hearted
解雇	,	现在	,	全部	关心	和	忧虑	,	她	步行	向前	在	一个	非常	光	-	心地

[ænd; ənd] ['hæpi] ['mænər] .

and	happy	manner	.
和	快乐的	方式	.

她此刻抛开了所有的顾虑和担忧，神态轻松愉快地向前走去。

[ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] ['veri] ['sɪmələr][ɪn][ɪts] ['kærəktər] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]

The	road	was	very	similar	in	its	character	to	the	one	which	she	ought	to	have
这	路	曾是	非常	相似的	在	它是	特点	到	这	一	哪个	她	应该	到	有

['teɪkən] ,

taken	,
已采取	,

这条路和她原本应该走的那条路在性质上非常相似。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪrənsəz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [liːd] [hɜːr; hər][tuː; tə]

so	that	there	was	nothing	in	the	appearances	around	her	to	lead	her	to
所以	那	那里	曾是	没有什么	在	这	外貌	大约	她	到	带领	她	到

[sə'poʊz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

suppose	that	she	was	wrong	.
认为	那	她	曾是	错误的	.

因此，她周围的一切迹象都表明，她不会认为自己错了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [mɔːr'oʊvər] , ['veri] ['lɪt(ə)l][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['meʒərz] [ʌv; əv][taɪm] , [ænd; ənd] [stɪl] [les] [ʌv; əv]

She	had	,	moreover	,	very	little	idea	of	measures	of	time	,	and	still	less	of
她	有	,	而且	,	非常	小的	主意	的	措施	的	时间	,	和	仍然	较少的	的

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

此外，她对时间的概念非常模糊，对距离的概念就更没有了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌndər]

and	thus	she	went	on	for	more	than	an	hour	before	she	began	to	wonder
和	因此	她	去	在	为了	更多的	比	一个	小时	前	她	开始	到	想知道

[waɪ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][get][tuː; tə] ['meri] ['ɜːrskɪnz] .

why	she	did	not	get	to	Mary	Erskine's	.
为什么	她	做过	不是	得到	到	玛丽	厄斯金的	.

就这样，她走了一个多小时，才开始纳闷自己为什么还没到玛丽·厄斯金家。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sə'spekt] , [ðen] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɪn] [sʌm; səm] [weɪ] [ɔːr] ['ʌðər] [lɔːst] [ðə; ði] [raɪt]

She	began	to	suspect	,	then	,	that	she	had	in	some	way	or	other	lost	the	right
她	开始	到	怀疑	,	然后	,	那	她	有	在	一些	方式	或者	其他	丢失的	这	正确的

[roʊd] .

road	.
路	.

于是她开始怀疑，自己是不是在某种程度上迷失了方向。

[ʃiː; ʃi] , [haʊ'evər] , [went] [ɑːn] , ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəsli] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [ˌɪndə'keɪʃənz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'proʊtʃ]

She	,	however	,	went	on	,	looking	anxiously	about	for	indications	of	an	approach
她	,	然而	,	去	在	,	寻找	焦虑地	关于	为了	症状	的	一个	方法

[tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːrm] ,

to	the	farm	,
到	这	农场	,

然而，她却继续向前走，焦急地四处张望，寻找有人接近农场的迹象。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [saɪnz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [æt; ət] [sʌm; səm]

until	at	length	she	saw	signs	of	an	opening	in	the	woods	,	at	some
直到	在	长度	她	锯	标志	的	一个	开幕	在	这	树林	,	在	一些

['dɪstəns] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .

distance	before	her	.
距离	前	她	.

直到最后，她才看到远处树林中出现了一个缺口。

[ʃiː; ʃi] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['oʊpənɪŋ] ,

She	concluded	to	go	on	until	she	came	to	this	opening	,
她	结束	到	去	在	直到	她	来了	到	这	开幕	,

她决定继续前进，直到走到这个开口处。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tel] [wer] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [baɪ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri]

and	if	she	could	not	tell	where	she	was	by	the	appearance	of	the	country
和	如果	她	可以	不是	告诉	在哪里	她	曾是	经过	这	外貌	的	这	国家

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

如果她无法通过观察当地景色来判断自己身在何处，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ] [bæk] [ə'gen] [baɪ] [ðə; ði] [roʊd] [ʃiː; ʃi] [keɪm] .

she	would	go	back	again	by	the	road	she	came	.
她	会	去	后退	再次	经过	这	路	她	来了	.

她会沿着来时的路返回。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'pɪrd] [tuː; tə] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv]

The	opening	,	when	she	reached	it	,	appeared	to	consist	of	a	sort	of
这	开幕	,	什么时候	她	达到	它	,	出现	到	由	的	一个	种类	的

['pæstʃər] [lænd] ,

pasture	land	,
牧场	土地	,

当她走到入口处时，发现那里似乎是一片牧场。

['ʌndʒəleɪtɪŋ] [ɪn] [ɪts] ['sɜːrfɪs] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ['skætərd] ['oʊvər]

undulating	in	its	surface	,	and	having	thickets	of	trees	and	bushes	scattered	over
起伏的	在	它是	表面	,	和	拥有	灌木丛	的	树木	和	灌木丛	疏散	超过

[ˌaɪ 'tiː] , [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] .

it	,	here	and	there	.
它	,	这里	和	那里	.

地势起伏，不时散布着茂密的树木和灌木丛。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] ,

There	was	a	small	elevation	in	the	land	,
那里	曾是	一个	小的	海拔	在	这	土地	,

地势略有高起。

[æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['meri] [bel] [keɪm] [aʊt] ,

at	a	little	distance	from	the	place	where	Mary	Bell	came	out	,
在	一个	小的	距离	从	这	地方	在哪里	玛丽	钟	来了	出去	,

离玛丽·贝尔出来的地方不远，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,

and	she	thought	that	she	would	go	to	the	top	of	this	elevation	,
和	她	想法	那	她	会	去	到	这	顶部	的	这	海拔	,

她想登上这座山峰的顶端。

[ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] ['meri] ['ɜːrskɪnz] [haʊs] , [ɔːl] [ə'raʊnd] .

and	look	for	Mary	Erskine's	house	,	all	around	.
和	看	为了	玛丽	厄斯金的	房子	, 全部		大约	.

在周围找找玛丽·厄斯金的房子。

[ʃiː; ʃi] [ə'kɔːrdɪŋli] [dɪd][soʊ] ,

She	accordingly	did	so	,
她	因此	做过	所以	,

于是她照做了。

[bʌt; bət] ['niːðər] ['meri] ['ɜːrskɪnz] [haʊs] [nɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['hjuːmən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [wʌz; wəz] ['eniwer] [tuː; tə]

but	neither	Mary	Erskine's	house	nor	any	other	human	habitation	was	anywhere	to
但	两者都不	玛丽	厄斯金的	房子	也不	任何	其他	人类	居住地	曾是	任何地方	到

[biː; bi] [siːn] .

be	seen	.
是	已见	.

但玛丽·厄斯金的房子以及其他任何人类居住的地方都不见了踪影。

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [smuːð] [stoʊn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɪr] [hɜːr; hər] , ['fiːlɪŋ] ['taɪərd][ænd; ənd]

She	sat	down	upon	a	smooth	stone	,	which	was	near	her	,	feeling	tired	and
她	卫星	向下	之上	一个	光滑的	石头	,	哪个	曾是	靠近	她	,	感觉	疲劳的	和

['θɜːrsti] ,

thirsty	,
渴	,

她感到疲倦口渴，便坐在附近一块光滑的石头上。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwʌt] ['æŋkʃəs] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][hɜːr; hər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

and	beginning	to	be	somewhat	anxious	in	respect	to	her	situation	.
和	开始	到	是	有些	焦虑的	在	尊重	到	她	情况	.

她开始对自己的处境感到有些焦虑。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [greɪt] ['deɪndʒər] ,

She	thought	,	however	,	that	there	was	no	great	danger	,
她	想法	,	然而	,	那	那里	曾是	不	伟大的	危险	,

然而，她认为并没有多大的危险。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玛丽·厄斯金(Mary Erskine)
第5/7页

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [send]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][faɪnd]

for	her	mother	would	certainly	send	Joseph	out	into	the	woods	to	find
为了	她	母亲	会	当然	发送	约瑟夫	出去	进入	这	树林	到	寻找

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

因为她母亲一定会派约瑟到树林里去找她。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][lɔːst] .

as	soon	as	she	heard	that	she	was	lost	.
作为	很快	作为	她	听到	那	她	曾是	丢失的	.

她一听到这个消息就知道自己迷路了。

[ʃiː; ʃi] [kən'kluːdid] , [æt; ət][fɜːrst] , [tuː; tə] [weɪt] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʌn'tɪl] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ,

She	concluded	,	at	first	,	to	wait	where	she	was	until	Joseph	should	come	,
她	结束	,	在	第一的	,	到	等待	在哪里	她	曾是	直到	约瑟夫	应该	来	,

[bʌt; bət][ɑːn] ['sekənd] [θɔːts] ,

but	on	second	thoughts	,
但	在	第二	想法	,

她起初决定留在原地等约瑟来，但转念一想，

[ʃiː; ʃi] [kən'kluːdid] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [baɪ][ðə; ði][roʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd][led][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ,

she	concluded	to	go	back	by	the	road	which	had	led	her	to	the	opening	,
她	结束	到	去	后退	经过	这	路	哪个	有	引领	她	到	这	开幕	,

她决定沿着来时的路返回，这条路把她带到了入口处。

[ænd; ənd][soʊ] , [pər'hæps] [miːt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] .

and	so	,	perhaps	meet	him	on	the	way	.
和	所以	,	也许	见面	他	在	这	方式	.

所以，或许会在路上遇到他。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['θɜːrsti] ,

She	was	very	thirsty	,
她	曾是	非常	渴	,

她非常口渴。

[ænd; ənd] [wɪʃt] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði][peɪl] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

and	wished	very	much	that	one	of	the	oranges	in	the	pail	belonged	to	her	,
和	希望	非常	很多	那	一	的	这	橙子	在	这	桶	属于	到	她	,

她非常希望桶里的某个橘子是她的。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [iːt] [wʌn] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] .

for	she	would	have	liked	to	eat	one	very	much	indeed	.
为了	她	会	有	喜欢	到	吃	一	非常	很多	的确	.

因为她真的很想吃一个。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hɜːrz] .

But	they	were	not	either	of	them	hers	.
但	他们	是	不是	任何一个	的	他们	她的	.

但他们俩都不是她的。

[wʌn] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['belə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪbi] .

One	belonged	to	Bella	,	and	the	other	to	the	baby	.
一	属于	到	贝拉	,	和	这	其他	到	这	婴儿	.

一个属于贝拉，另一个属于婴儿。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [bæk] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈkɔːrnər] ,

She	walked	back	again	to	the	woods	,	intending	to	return	toward	the	corner	,
她	步行	后退	再次	到	这	树林	,	意图	到	返回	朝向	这	角落	,

她再次走回树林，打算返回拐角处。

[baɪ][ðə; ði][roʊd][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] , [bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː]

by	the	road	in	which	she	came	,	but	now	she	could	not	find	the	entrance	to	it
经过	这	路	在	哪个	她	来了	,	但	现在	她	可以	不是	寻找	这	入口	到	它

.

:

.

她沿着来时的路走，但现在却找不到入口了。

[ʃiː; ʃi] [ˈwɔndəd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] , [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][ˈmɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]

She	wandered	for	some	time	,	this	way	and	that	,	along	the	margin	of	the
她	漫步	为了	一些	时间	,	这	方式	和	那	,	沿着	这	利润	的	这

[wʊd] ,

wood	,
木头	,

她沿着树林边缘，来回徘徊了好一会儿。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ][roʊd] .

but	could	find	no	road	.
但	可以	寻找	不	路	.

但是找不到路。

[ʃiː; ʃi] , [haʊˈevər] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [faʊnd] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ˈbetər] .

She	,	however	,	at	length	found	something	which	she	liked	better	.
她	,	然而	,	在	长度	成立	某物	哪个	她	喜欢	更好的	.

然而，她最终还是找到了自己更喜欢的东西。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [kuːl] [ˈwɔːtər] ,

It	was	a	beautiful	spring	of	cool	water	,
它	曾是	一个	美丽的	春天	的	凉爽的	水	,

那是一处清凉美丽的泉眼。

[ˈbʌbəlɪŋ, ˈbʌblɪŋ][ʌp][frʌm; frəm] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [hɪl] .

bubbling	up	from	between	the	rocks	on	the	side	of	a	little	hill	.
冒泡	向上	从	之间	这	岩石	在	这	边	的	一个	小的	爬坡道	.

水从小山坡上的岩石缝隙中汩汩冒出。

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [sprɪŋ] , [tʊk] [ɔːf][ðə; ði] [ˈkʌvər] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [peɪl]

She	sat	down	by	the	side	of	this	spring	,	took	off	the	cover	from	her	little	pail
她	卫星	向下	经过	这	边	的	这	春天	,	采取	离开	这	覆盖	从	她	小的	桶

,

;

,

她坐在泉边，揭开小桶的盖子，

[tʊk] [aʊt][ðə; ði][ˈɔːrɪndʒɪz][ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm] [daʊn] [ˈkerfəli] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [nʊk] [wer] [ðeɪ]

took	out	the	oranges	and	laid	them	down	carefully	in	a	little	nook	where	they
采取	出去	这	橙子	和	铺设	他们	向下	小心	在	一个	小的	角落	在哪里	他们

[wʊd] [nɑːt][roʊl] [əˈweɪ] ,

would	not	roll	away	,
会	不是	卷	离开	,

我拿出橘子，小心翼翼地放在一个小角落里，以免它们滚走。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈjuːzɪŋ][ðə; ði][peɪl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdɪpər] , [ʃiː; ʃi] [ˈdɪpt] [ʌp][sʌm; səm][ˈwɔːtər] ,

and	then	using	the	pail	for	a	dipper	,	she	dipped	up	some	water	,
和	然后	使用	这	桶	为了	一个	杓	,	她	浸入	向上	一些	水	,

然后她用桶当勺子，舀了一些水。

[ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] ['eksələnt] [drɪŋk] .

and	had	an	excellent	drink	.
和	有	一个	出色的	喝	.

而且喝到了很棒的饮料。

" [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [sprɪŋ] [ðɪs] [ɪz] ! " [sed] [ʃiː; ʃi][tuː; tə][hɜːr'self] .

"	What	a	good	spring	this	is	!	"	said	she	to	herself	.
"	什么	一个	好的	春天	这	是	!	"	说	她	到	她自己	.

“今年春天真好！”她自言自语道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['meri] ['ɜːrskɪnz] .

"	It	is	as	good	as	Mary	Erskine's	.
"	它	是	作为	好的	作为	玛丽	厄斯金的	.

“它和玛丽·厄斯金的一样好。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ɪn] [wɪtʃ] ['ræzˌberiːz] [wɜːr; wər] [raɪp] , [ænd; ənd] ['meri]

"	It	was	the	time	of	the	year	in	which	raspberries	were	ripe	,	and	Mary
"	它	曾是	这	时间	的	这	年	在	哪个	覆盆子	是	成熟	,	和	玛丽

[bel] ,

Bell	,
钟	,

“当时正是覆盆子成熟的季节，玛丽·贝尔……”

[ɪn] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [siːt] [nɪr] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,

in	looking	around	her	from	her	seat	near	the	spring	,
在	寻找	大约	她	从	她	座位	靠近	这	春天	,

她坐在泉水附近的座位上，环顾四周。

[sɔː] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ræzberi] [bʊʃɪz]

saw	at	a	distance	a	place	which	appeared	as	if	there	were	raspberry	bushes
锯	在	一个	距离	一个	地方	哪个	出现	作为	如果	那里	是	覆盆子	灌木丛

['groʊɪŋ] [ðer; ðər] .

growing	there	.
生长	那里	.

远远地看到一个地方，那里似乎长着覆盆子灌木。

" [aɪ] ['verɪli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['ræzˌberiːz] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	I	verily	believe	that	there	are	some	raspberries	,	"	said	she	.
"	我	确实	相信	那	那里	是	一些	覆盆子	,	"	说	她	.

“我确信这里有一些覆盆子，”她说。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] ; [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][faɪnd] ['plenti] [ʌv; əv] ['ræzˌberiːz] ,

"	I	will	go	and	see	;	if	I	could	only	find	plenty	of	raspberries	,
"	我	将要	去	和	看	;	如果	我	可以	仅有的	寻找	很多	的	覆盆子	,

“我会去看看；如果我能找到很多覆盆子的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɑːnt] .

it	would	be	all	that	I	should	want	.
它	会	是	全部	那	我	应该	想	.

这正是我梦寐以求的。

" [ðə; ði] [bʊʃɪz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['ræzberi] [bʊʃɪz] , [æz; əz] ['meri] [hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

"	The	bushes	proved	to	be	raspberry	bushes	,	as	Mary	had	supposed	,
"	这	灌木丛	已证实	到	是	覆盆子	灌木丛	,	作为	玛丽	有	据称	,

“正如玛丽所料，这些灌木丛确实是覆盆子灌木丛。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [fruːt] .

and	she	found	them	loaded	with	fruit	.
和	她	成立	他们	已加载	和	水果	.

她发现它们里面装满了水果。

[ʃiː; ʃi] [eɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [əˈbʌndəntli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [rɪˈfreʃt] .

She	ate	of	them	abundantly	,	and	was	very	much	refreshed	.
她	吃	的	他们	大量	,	和	曾是	非常	很多	焕然一新	.

她吃了很多，感觉精神焕发。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [fɪld] [hɜːr; hər][peɪl] [bɪˈsaɪdz] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][tuː; tə] [teɪk] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

She	would	have	filled	her	pail	besides	,	so	as	to	have	some	to	take	along	with	her	,
她	会	有	已填	她	桶	除了	,	所以	作为	到	有	一些	到	拿	沿着	和	她	,

她还会把水桶装满水，以便带一些随身携带。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə][pʊt][ðə; ðɪ]['ɔːrɪndʒɪz] , [ɪkˈsept] [wɪˈðɪn] [ðə; ðɪ][peɪl] .

but	she	had	no	place	to	put	the	oranges	,	except	within	the	pail	.
但	她	有	不	地方	到	放	这	橙子	,	除了	之内	这	桶	.

但她除了把橘子放在桶里之外，没有其他地方可以放它们。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [əˈbaʊt] [nuːn] ; [ðə; ðɪ][sʌn][wʌz; wəz][hɑːt] , [ænd; ənd] ['meri] [bel] [bɪˈgæn][tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] ['taɪərd] .

It	was	now	about	noon	;	the	sun	was	hot	,	and	Mary	Bell	began	to	be	pretty	tired	.
它	曾是	现在	关于	中午	;	这	太阳	曾是	热的	,	和	玛丽	钟	开始	到	是	漂亮的	疲劳的	.

现在大约是中午时分；太阳很热，玛丽·贝尔开始感到相当疲倦。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

She	wished	that	they	would	come	for	her	.
她	希望	那	他们	会	来	为了	她	.

她希望他们能来接她。

[ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ʌp][əˈpɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][lɔːg] [wɪtʃ] [leɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] ,

She	climbed	up	upon	a	large	log	which	lay	among	the	bushes	,
她	攀登	向上	之上	一个	大的	日志	哪个	躺	之中	这	灌木丛	,

她爬上一根横卧在灌木丛中的大圆木。

[ænd; ənd] [kɔːld] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

and	called	as	loud	as	she	could	,
和	称为	作为	大声	作为	她	可以	,

她用尽全力大声喊叫，

" ['meri] ['ɜːˌskaɪn] !

"	Mary	Erskine	!
"	玛丽	厄斯金	!

“玛丽·厄斯金！

['meri] ['ɜːˌskaɪn] !

Mary	Erskine	!
玛丽	厄斯金	!

玛丽·厄斯金！

" [ðen] ['æftər] ['pɔːzɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] , [ʃiː; ʃi] [rɪˈnuːd] [hɜːr; hər][kɔːl] ,

"	Then	after	pausing	a	moment	,	and	listening	in	vain	for	an	answer	,	she	renewed	her	call	,
"	然后	后	暂停	一个	片刻	,	和	聆听	在	徒劳	为了	一个	回答	,	她	更新	她	称呼	,

“然后她停顿了一会儿，徒劳地听着没有回应，于是再次呼喊起来。”

" ['tɑːm] — [æz; əz] !

"	Thom	—	as	!
"	汤姆	—	作为	!

“汤姆——啊！”

['tɑːm] — [æz; əz] !
Thom — as !
汤姆 — 作为 !

汤姆——啊！

" [ðen] [ə'gen] , ['æftər] [ə'nʌðər] [pɔːz] ,
" Then again , after another pause ,
" 然后 再次 , 后 其他 暂停 ,

“然后，在又一次停顿之后，

" [dʒoʊ] — [sɛf] !
" Jo — seph !
" 乔 — 塞弗 !

“约——塞夫！

[dʒoʊ] — [sɛf] !
Jo — seph !
乔 — 塞弗 !

乔——塞夫！

" [ʃiː; ʃi] ['lisnd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [bʌt; bət] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] ,
" She listened a long time , but heard nothing except the singing of the birds ,
" 她 听着 一个 长的 时间 , 但 听到 没有什么 除了 这 歌唱 的 这 鸟类 ,

她听了很久，却只听到鸟儿的歌声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ]
and the sighing of the wind upon the tops of the trees in the neighboring
['fɔrists] .
forests .
森林 .

还有风吹过邻近森林树梢的叹息声。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] ['veri] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] ['veri] ['loʊnli] .
She began to feel very anxious and very lonely .
她 开始 到 感觉 非常 焦虑的 和 非常 孤独 .

她开始感到非常焦虑和孤独。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɔːg] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [tɪl] [ʃiː; ʃi][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
She descended from the log , and walked along till she got out of the bushes .
她 下降 从 这 日志 , 和 步行 沿着 直到 她 得到 出去 的 这 灌木丛 .

她从圆木上下来，沿着路走，直到走出灌木丛。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['rɑːks] ,
She came to a place where there were rocks ,
她 来了 到 一个 地方 在哪里 那里 是 岩石 ,

她来到了一处遍布岩石的地方，

[wɪð; wɪθ] [smuːð] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][ʌv; əv] [mɔːs] [ænd; ənd] [græs] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
with smooth surfaces of moss and grass among them .
和 光滑的 表面 的 苔藓 和 草 之中 他们 .

其间点缀着光滑的苔藓和青草。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['rɑːks] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [mɔːs] .
She found a shady place among these rocks , and sat down upon the moss .
她 成立 一个 阴凉 地方 之中 这些 岩石 , 和 卫星 向下 之上 这 苔藓 .

她在这些岩石间找到了一处阴凉的地方，便坐在了苔藓上。

[ʃiː; ʃi] [leɪd] [hɜːr; hər] [hed] [daʊn] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][ɑːrm][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [wiːp] ['bɪtərli] .
She laid her head down upon her arm and began to weep bitterly .
她 铺设 她 头 向下 之上 她 手臂 和 开始 到 哭泣 苦涩地 .

她把头埋在手臂上，开始痛哭流涕。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hed] [ə'gen] , [ænd; ənd] [en'devəd] [tuː; tə] [kəm'poʊz] [hɜːr'self] , ['seɪɪŋ]

Presently	**she**	**raised**	**her**	**head**	**again**	**,**	**and**	**endeavored**	**to**	**compose**	**herself**	**,**	**saying**
目前	她	提高	她	头	再次	,	和	努力	到	撰写	她自己	,	说

,

,

,

她随即抬起头，努力让自己镇定下来，说道：

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][nɑːt][kraɪ] .

"	**But**	**I**	**must**	**not**	**cry**	**.**
"	但	我	必须	不是	哭	.

但我不能哭。

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [weɪt] [tɪl] [ðeɪ] [kʌm] .

I	**must**	**be**	**patient**	**,**	**and**	**wait**	**till**	**they**	**come**	**.**
我	必须	是	病人	,	和	等待	直到	他们	来	.

我必须耐心等待他们到来。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['taɪərd] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][nɑːt][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ,

I	**am**	**very**	**tired**	**,**	**but**	**I**	**must**	**not**	**go**	**to**	**sleep**	**,**
我	是	非常	疲劳的	,	但	我	必须	不是	去	到	睡觉	,

我很累，但我不能睡觉。

[fɔːr; fər] [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [hɪr] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [kʌm] .

for	**then**	**I**	**shall**	**not**	**hear**	**them**	**when**	**they**	**come**	**.**
为了	然后	我	将	不是	听到	他们	什么时候	他们	来	.

那样的话，他们来的时候我就听不见了。

[aɪ] [wɪl] [leɪ] [maɪ] [hed] [daʊn] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [kiːp] [maɪ] [aɪz] ['oʊpən] .

I	**will**	**lay**	**my**	**head**	**down**	**,**	**but**	**I**	**will**	**keep**	**my**	**eyes**	**open**	**.**
我	将要	躺	我的	头	向下	,	但	我	将要	保持	我的	眼睛	打开	.

我会躺下休息，但我会睁着眼睛。

" [ʃiː; ʃi] [leɪd] [hɜːr; hər] [hed] [daʊn] [ə'kɔːrdɪŋli] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['mɔːsi] [maʊnd] ,

"	**She**	**laid**	**her**	**head**	**down**	**accordingly**	**upon**	**a**	**mossy**	**mound**	**,**
"	她	铺设	她	头	向下	因此	之上	一个	苔藓	冢	,

于是她把头枕在了长满青苔的小土堆上。

[ænd; ənd] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hɜːr; hər][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [aɪz] ['oʊpən] , [ɪn][ten] ['mɪnɪts]

and	**notwithstanding**	**her**	**resolution**	**to**	**keep**	**her**	**eyes**	**open**	**,**	**in**	**ten**	**minutes**
和	虽然	她	解决	到	保持	她	眼睛	打开	,	在	十	分钟

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fæst] [ə'sliːp] .

she	**was**	**fast**	**asleep**	**.**
她	曾是	快速地	睡着了	.

尽管她决心睁着眼睛，但十分钟后她就睡着了。

[ʃiː; ʃi] [slept] ['veri] ['saʊndli] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊərz] .

She	**slept**	**very**	**soundly**	**for**	**more**	**than**	**two**	**hours**	**.**
她	睡着了	非常	稳固地	为了	更多的	比	二	小时	.

她睡得很香，睡了两个多小时。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'woʊk] , [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn]

She	**was**	**a**	**little**	**frightened**	**when**	**she**	**awoke**	**,**	**to**	**find**	**that**	**she**	**had**	**been**
她	曾是	一个	小的	害怕	什么时候	她	醒来	,	到	寻找	那	她	有	到过

['sliːpɪŋ] ,

sleeping	**,**
睡眠	,

她醒来后发现自己一直睡着了，感到有些害怕。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [ʌp][ænd; ənd] [klaɪmd] [ə'lɔːŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɪr] [baɪ] ,

and	**she**	**started**	**up**	**and**	**climbed**	**along**	**upon**	**a**	**rock**	**which**	**was**	**near**	**by**	**,**
和	她	开始	向上	和	攀登	沿着	之上	一个	岩石	哪个	曾是	靠近	经过	,

于是她起身，爬上附近的一块岩石。

[ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [geɪnd] [ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [hɪr] [ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] [ə'gen] .

until	she	gained	a	projecting	elevation	,	and	here	she	began	to	listen	again	.
直到	她	获得	一个	投影	海拔	,	和	这里	她	开始	到	听	再次	.

直到她站得更高更远，这时她才再次开始倾听。

[ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['tɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bel] .

She	heard	the	distant	tinkling	of	a	bell	.
她	听到	这	遥远	叮叮当当	的	一个	钟	.

她听到远处传来叮叮当当的铃声。

" [hɑ:rk] , " [sed] [ʃi:; ʃi] .

"	Hark	,	"	said	she	.
"	听着	,	"	说	她	.

“听，”她说。

" [aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [bel] .

"	I	hear	a	bell	.
"	我	听到	一个	钟	.

我听到铃声。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [aʊt] [ðæt] [wei] .

It	is	out	that	way	.
它	是	出去	那	方式	.

从那边出去。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] .

I	wonder	what	it	is	.
我	想知道	什么	它	是	.

我想知道那是什么。

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [si:] .

I	will	go	there	and	see	.
我	将要	去	那里	和	看	.

我会去那里看看。

" [soʊ] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [hɜ:r; hər] [peɪl] ['veri] ['kerfəli] ,

"	So	taking	up	her	pail	very	carefully	,
"	所以	采取	向上	她	桶	非常	小心	,

于是她小心翼翼地拿起水桶，

[ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wer] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [bel] .

she	walked	along	in	the	direction	where	she	had	heard	the	bell	.
她	步行	沿着	在	这	方向	在哪里	她	有	听到	这	钟	.

她朝着听到铃声的方向走去。

[ʃi:; ʃi] [stɑ:pt] ['fri:kwəntli] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] .

She	stopped	frequently	to	listen	.
她	停止	频繁地	到	听	.

她时不时停下来倾听。

['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] .

Sometimes	she	could	hear	it	,	and	sometimes	she	could	not	.
有时	她	可以	听到	它	,	和	有时	她	可以	不是	.

有时她能听到，有时她听不到。

[ʃi:; ʃi] , [haʊ'evər] , ['stedəli] [ˌpə:si'viəd] , [ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ɑ:bstək(ə)lz] [ɑ:n] [ðə; ði] [wei] .

She	,	however	,	steadily	persevered	,	though	she	encountered	a	great	many	obstacles	on	the	way	.
她	,	然而	,	稳步	坚持不懈	,	尽管	她	遭遇	一个	伟大的	许多	障碍	在	这	方式	.

然而，尽管她一路遇到了许多障碍，但她始终坚持不懈。

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [wet] ['pleɪsɪz] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [get] [raʊnd] .

Sometimes	**there**	**were**	**wet**	**places**	**,**	**which**	**it**	**was**	**very**	**hard**	**to**	**get**	**round**	**.**
有时	那里	是	湿的	地方	,	哪个	它	曾是	非常	难的	到	得到	圆形的	.

有时路面会很湿滑，很难通过。

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [dens] ['θɪkɪt] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə]['skræmb(ə)l] [θruː] ,

At	**other**	**times**	**,**	**there**	**were**	**dense**	**thickets**	**,**	**which**	**she**	**had**	**to**	**scramble**	**through**	**,**
在	其他	时代	,	那里	是	稠密	灌木丛	,	哪个	她	有	到	争夺	通过	,

有时，周围是茂密的灌木丛，她不得不艰难地穿过去。

[ɔːr] ['rɑːks] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [klaɪm] , ['iːðər] [ʌp] [ɔːr] [daʊn] .

or	**rocks**	**over**	**which**	**she**	**had**	**to**	**climb**	**,**	**either**	**up**	**or**	**down**	**.**
或者	岩石	超过	哪个	她	有	到	爬	,	任何一个	向上	或者	向下	.

或者是她必须攀爬的岩石，无论是向上还是向下。

[ðə; ði] [saʊnd] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] , [keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] .

The	**sound**	**,**	**however**	**,**	**of**	**the**	**bell**	**,**	**came**	**nearer**	**and**	**nearer**	**.**
这	声音	,	然而	,	的	这	钟	,	来了	更近	和	更近	.

然而，钟声却越来越近了。

" [aɪ] ['verɪli] [bɪ'liːv] , " [sed] [ʃiː; ʃi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , " [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwiːn] [bes] .

"	**I**	**verily**	**believe**	**,**	**"**	**said**	**she**	**at**	**length**	**,**	**"**	**that**	**it**	**is**	**Queen**	**Bess**	**.**
"	我	确实	相信	,	"	说	她	在	长度	,	"	那	它	是	女王	贝丝	.

“我确信，”她最后说道，“那就是贝丝女王。”

" [kwiːn] [bes] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] ['meri] ['ɜːrskɪnz] [kaʊz] .

"	**Queen**	**Bess**	**was**	**one**	**of**	**Mary**	**Erskine's**	**cows**	**.**
"	女王	贝丝	曾是	一	的	玛丽	厄斯金的	牛	.

“贝丝女王是玛丽·厄斯金的一头母牛。”

[ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [maɪt] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [kwiːn] ['bɛsɪz] [bel] ,

The	**idea**	**that**	**the**	**sound**	**which**	**she**	**was**	**following**	**might**	**possibly**	**be**	**Queen**	**Bess's**	**bell**	**,**
这	主意	那	这	声音	哪个	她	曾是	下列的	可能	可能	是	女王	贝丝的	钟	,

她循着声音而来的想法是，这声音或许是贝丝女王的钟声。

[geɪv] [hɜːr; hər] [greɪt] ['kɜːrɪdʒ] .

gave	**her**	**great**	**courage**	**.**
给予	她	伟大的	勇气	.

这给了她莫大的勇气。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [kwiːn] [bes] , ['hævɪŋ] ['ɔːf(ə)n] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [mɪlk] [hɜːr; hər] ,

She	**was**	**well**	**acquainted**	**with**	**Queen**	**Bess**	**,**	**having**	**often**	**gone**	**out**	**to**	**see**	**Mary**	**Erskine**	**milk**	**her**	**,**
她	曾是	出色地	熟人	和	女王	贝丝	,	拥有	经常	已消失	出去	到	看	玛丽	厄斯金	牛奶	她	,

她和贝丝女王很熟，经常去看玛丽·厄斯金给贝丝挤奶。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [kaʊz] .

with	**the**	**other**	**cows**	**.**
和	这	其他	牛	.

和其他牛在一起。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['iːv(ə)n] [traɪd] ['meni] [taɪmz] [tuː; tə] [mɪlk] [hɜːr; hər][hɜːr'self] ,

She	**had**	**even**	**tried**	**many**	**times**	**to**	**milk**	**her**	**herself**	**,**
她	有	甚至	尝试	许多	时代	到	牛奶	她	她自己	,

她甚至多次尝试自己挤奶，

['meri] ['ɜːˌskaɪn] ['hævɪŋ] ['friːkwəntli] [ə'laʊd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [mɪlk] [ɪ'nʌf] , [ɪn][ə; eɪ] [mʌg] ,

Mary	Erskine	having	frequently	allowed	her	to	milk	enough	,	in	a	mug	,
玛丽	厄斯金	拥有	频繁地	允许	她	到	牛奶	足够的	,	在	一个	马克杯	,

玛丽·厄斯金经常允许她挤够奶，装在一个杯子里，

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [hɜːr'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [drɪŋk] .

to	provide	herself	with	a	drink	.
到	提供	她自己	和	一个	喝	.

她给自己倒了杯饮料。

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwiːn] [bes] , " [sed] ['meri] [bel] .

"	I	hope	it	is	Queen	Bess	,	"	said	Mary	Bell	.
"	我	希望	它	是	女王	贝丝	,	"	说	玛丽	钟	.

“我希望是贝丝女王，”玛丽·贝尔说。

" [ʃiː; ʃi] [noʊz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [mɪlk] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] .

"	She	knows	me	,	and	she	will	give	me	a	drink	of	her	milk	,	I	am	sure	.
"	她	知道	我	,	和	她	将要	给	我	一个	喝	的	她	牛奶	,	我	是	当然	.

“她认识我，我确信她会给我喝她的牛奶。”

" ['meri] [bel] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] [ɪn][hɜːr; hər] [kən'dʒektʃər] .

"	Mary	Bell	proved	to	be	right	in	her	conjecture	.
"	玛丽	钟	已证实	到	是	正确的	在	她	推测	.

玛丽·贝尔的猜想被证明是正确的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwiːn] [bes] .

It	was	Queen	Bess	.
它	曾是	女王	贝丝	.

是贝丝女王。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fiːdɪŋ] ['veri] ['kwaɪətli] , ['meri] ['ɜːrskɪnz] ['ʌðər] [kaʊz] ['biːɪŋ] [nɪr] ,

She	was	feeding	very	quietly	,	Mary	Erskine's	other	cows	being	near	,
她	曾是	喂养	非常	悄悄	,	玛丽	厄斯金的	其他	牛	存在	靠近	,

她安静地吃着草，玛丽·厄斯金的其他奶牛就在附近。

[sʌm; səm] ['krɔpiŋ] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['braʊzɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

some	cropping	the	grass	and	some	browsing	upon	the	bushes	.
一些	裁剪	这	草	和	一些	浏览	之上	这	灌木丛	.

有的在啃食草地，有的在啃食灌木。

[kwiːn] [bes] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['meri] [bel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['moʊmənteri]

Queen	Bess	raised	her	head	and	looked	at	Mary	Bell	with	a	momentary
女王	贝丝	提高	她	头	和	看起来	在	玛丽	钟	和	一个	瞬间

['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,

feeling	of	astonishment	,
感觉	的	惊讶	,

贝丝王后抬起头，带着一丝惊讶的神情看向玛丽·贝尔。

['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [daʊn] [hɜːr; hər] [hed] [ə'gen] [ænd; ənd]

wondering	how	she	came	there	,	and	then	put	down	her	head	again	and
好奇	如何	她	来了	那里	,	和	然后	放	向下	她	头	再次	和

[ri'zjuːmd] [hɜːr; hər] ['fiːdɪŋ] .

resumed	her	feeding	.
恢复	她	喂养	.

她好奇自己是怎么到那里来的，然后又低下头继续吃东西。

" [naʊ] , " [sed] ['meri] [bel] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['sɜːrt(ə)nli] [get] [hoʊm] [ə'gen] ,

"	Now	,	"	said	Mary	Bell	,	"	I	shall	certainly	get	home	again	,
"	现在	,	"	说	玛丽	钟	,	"	我	将	当然	得到	家	再次	,

“现在，”玛丽·贝尔说，“我肯定能回家了。”

[fɔːr; fər][aɪ][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ʌn'tɪl] ['tɔməs] [kʌmz] [ʌp]['æftər][ðə; ði] [kaʊz] .

for	I	shall	stay	with	you	until	Thomas	comes	up	after	the	cows	.
为了	我	将	停留	和	你	直到	托马斯	来	向上	后	这	牛	.

我会一直陪着你，直到托马斯赶着牛群上来。

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][juː; jʊ][baɪ][jʊr; jər] [bel] .

He	will	find	you	by	your	bell	.
他	将要	寻找	你	经过	你的	钟	.

他会通过你的铃铛找到你。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt] [ðiːz] ['ɔːrɪndʒɪz] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [græs] ,

And	now	I	am	going	to	put	these	oranges	down	upon	the	grass	,
和	现在	我	是	去	到	放	这些	橙子	向下	之上	这	草	,

现在我要把这些橘子放在草地上。

[ænd; ənd] [mɪlk] [sʌm; səm] [mɪlk] ['ɪntuː] [ðɪs] [peɪl] .

and	milk	some	milk	into	this	pail	.
和	牛奶	一些	牛奶	进入	这	桶	.

挤一些牛奶到这个桶里。

" [soʊ] ['meri] [bel] [pʊt][ðə; ði]['ɔːrɪndʒɪz][ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [ə'pɑːn][ðə; ði] [græs] ,

"	So	Mary	Bell	put	the	oranges	in	a	safe	place	upon	the	grass	,
"	所以	玛丽	钟	放	这	橙子	在	一个	安全的	地方	之上	这	草	,

于是玛丽·贝尔把橘子放在草地上一个安全的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [went] ['kɔːʃəsli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ] , [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə]

and	then	went	cautiously	up	to	the	side	of	the	cow	,	and	attempted	to
和	然后	去	谨慎地	向上	到	这	边	的	这	奶牛	,	和	尝试过	到

[mɪlk] [hɜːr; hər] .

milk	her	.
牛奶	她	.

然后小心翼翼地走到母牛身边，试图挤奶。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [mɪlk] [ə; eɪ] [kaʊ] [waɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['greɪzɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['pæstʃər] .

But	it	is	very	difficult	to	milk	a	cow	while	she	is	grazing	in	a	pasture	.
但	它	是	非常	难的	到	牛奶	一个	奶牛	尽管	她	是	放牧	在	一个	牧场	.

但是，当奶牛在牧场上吃草时，挤奶是非常困难的。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][stænd] [stɪl] , [bʌt; bət] [əd'vænsɪz] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , ['sloʊli] , [step] [baɪ] [step] ,

She	is	not	inclined	to	stand	still	,	but	advances	all	the	time	,	slowly	,	step	by	step	,
她	是	不是	倾斜	到	站立	仍然	,	但	进展	全部	这	时间	,	缓慢地	,	步	经过	步	,

她不愿停滞不前，而是不断前进，一步一步慢慢来。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][duː] ['eni] [θɪŋ] [æt; ət] ['mɪlkɪŋ] .

making	it	very	difficult	to	do	any	thing	at	milking	.
制作	它	非常	难的	到	做	任何	事物	在	挤奶	.

这使得挤奶时很难进行任何操作。

['meri] [bel] , [haʊ'evər] , [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['veri] [wel] .

Mary	Bell	,	however	,	succeeded	very	well	.
玛丽	钟	,	然而	,	成功了	非常	出色地	.

然而，玛丽·贝尔却取得了巨大的成功。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['θɜːrsti] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][weɪt][tuː; tə][get][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

She	was	so	thirsty	that	she	did	not	wait	to	get	a	great	deal	at	a	time	,
她	曾是	所以	渴	那	她	做过	不是	等待	到	得到	一个	伟大的	交易	在	一个	时间	,

她太渴了，以至于没有等到一次性买到很多东西。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['spuːnˌfʊlz] [ɪn][ðə; ði][peɪl] ,

but	as	soon	as	she	had	two	or	three	spoonfuls	in	the	pail	,
但	作为	很快	作为	她	有	二	或者	三	一勺	在	这	桶	,

但当她往桶里倒了两三勺之后，

[ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .

she	stopped	to	drink	it	.
她	停止	到	喝	它	.

她停下来喝了起来。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] , [baɪ] [dɪnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ænd; ənd] [peɪnz] , [ʃiː; ʃi]

In	this	manner	,	by	dint	of	a	great	deal	of	labor	and	pains	,	she
在	这	方式	,	经过	凹痕	的	一个	伟大的	交易	的	劳动	和	疼痛	,	她

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ,

succeeded	,
成功了	,

就这样，经过大量的努力和艰辛，她成功了。

[ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] , [ɪn] ['getɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] .

in	about	a	quarter	of	an	hour	,	in	getting	as	much	as	she	wanted	.
在	关于	一个	四分之一	的	一个	小时	,	在	获得	作为	很多	作为	她	通缉	.

大约一刻钟后，她就得到了她想要的一切。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [kaʊz] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ˌæftər'nuːn] .

She	remained	in	company	with	the	cows	all	the	afternoon	.
她	剩余	在	公司	和	这	牛	全部	这	下午	.

整个下午她都和牛群待在一起。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['wɑːndər] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [tuː; tə] ['gæðər] ['ræzˌberiːz] ,

Sometimes	she	would	wander	from	them	a	little	way	to	gather	raspberries	,
有时	她	会	漫步	从	他们	一个	小的	方式	到	收集	覆盆子	,

有时她会离开他们走一小段路去采摘覆盆子，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kriːp] [ʌp] ['kɔːʃəsli] [tuː; tə] [kwiːn] [bes] , [ænd; ənd] [get] [ə'nʌðər] [drɪŋk] [ʌv; əv] [mɪlk] .

and	then	she	would	creep	up	cautiously	to	Queen	Bess	,	and	get	another	drink	of	milk	.
和	然后	她	会	潜行者	向上	谨慎地	到	女王	贝丝	,	和	得到	其他	喝	的	牛奶	.

然后她会小心翼翼地蹑手蹑脚地走到贝丝女王身边，再喝一口牛奶。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ðʌs] [hæd; həd] [æz; əz] ['meni] ['ræzˌberiːz] , [ænd; ənd] [æz; əz] [mʌtʃ] [mɪlk] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] ,

When	she	had	thus	had	as	many	raspberries	,	and	as	much	milk	,	as	she	wished	,
什么时候	她	有	因此	有	作为	许多	覆盆子	,	和	作为	很多	牛奶	,	作为	她	希望	,

当她吃够了覆盆子，喝够了牛奶之后，

[ʃiː; ʃi] [ə'mjuːzd] [hɜːr'self] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['gæðərɪŋ] [ə; eɪ] [buː'keɪ] [ʌv; əv] [waɪld] ['flaʊərz] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] [ɑːn] [hɜːr; hər] [rɪ'tɜːrn] .

she	amused	herself	for	some	time	in	gathering	a	bouquet	of	wild	flowers	to	give	to	Mary	Erskine	on	her	return	.
她	觉得好笑	她自己	为了	一些	时间	在	采集	一个	花束	的	荒野	花朵	到	给	到	玛丽	厄斯金	在	她	返回	.

她自娱自乐了一会儿，采摘了一束野花，准备在玛丽·厄斯金回来时送给她。

[ðə; ðɪ] [taɪm] , ['biːɪŋ] [ðʌs] [fɪld] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['juːsf(ə)l] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] , [pæst] ['plezntli] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ,

The	time	,	being	thus	filled	up	with	useful	occupation	,	passed	pleasantly	and	rapidly	along	,	and	at	length	,
这	时间	,	存在	因此	已填	向上	和	有用	职业	,	通过了	愉快	和	快速	沿着	,	和	在	长度	,

时间就这样被各种有益的事情填满，愉快而迅速地过去了，最后，

[wen] [ðə; ðɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] ,

when	the	sun	was	nearly	ready	to	go	down	,
什么时候	这	太阳	曾是	几乎	准备好	到	去	向下	,

当太阳快要落山的时候，

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kaʊz] .

she	heard	a	distant	voice	shouting	to	the	cows	.
她	听到	一个	遥远	嗓音	喊叫	到	这	牛	.

她听到远处有人在对牛群喊叫。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tɔməs] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [hoʊm] .

It	was	Thomas	,	coming	to	drive	them	home	.
它	曾是	托马斯	,	未来	到	驾驶	他们	家	.

是托马斯，来开车送他们回家。

['tɔməs] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] ['greɪtli] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd] ['meri] [bel] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] ,

Thomas	was	of	course	greatly	astonished	to	find	Mary	Bell	in	the	woods	,
托马斯	曾是	的	课程	非常	惊讶	到	寻找	玛丽	钟	在	这	树林	,

托马斯在树林里发现玛丽·贝尔时，自然非常惊讶。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [dɪ'mɪnɪʃt] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [hɜːr; hər]['stɔːri] .

and	his	astonishment	was	not	at	all	diminished	at	hearing	her	story	.
和	他的	惊讶	曾是	不是	在	全部	减少	在	听力	她	故事	.

听完她的故事后，他的惊讶之情丝毫未减。

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [tuː; tə] ['kæri] [hɜːr; hər] , [ɪn]['goʊɪŋ] [hoʊm] , — [bʌt; bət]

He	offered	to	carry	her	,	in	going	home	,	—	but
他	提供	到	携带	她	,	在	去	家	,	—	但

他提出回家时背她，——但是

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt]['taɪərd] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [wɔːk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][nɑːt] .

she	said	that	she	was	not	tired	,	and	could	walk	as	well	as	not	.
她	说	那	她	曾是	不是	疲劳的	,	和	可以	走	作为	出色地	作为	不是	.

她说她不累，走不动路也没关系。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [daʊn] [tə'geðər] , [ðə; ðɪ] [kaʊz] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ] [pæðz] .

So	they	went	down	together	,	the	cows	running	along	before	them	in	the	paths	.
所以	他们	去	向下	一起	,	这	牛	跑步	沿着	前	他们	在	这	路径	.

于是他们一起下去，牛群在他们前面的小路上奔跑。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [haʊs] , ['tɔməs] [went] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ðɪ] [kaʊz] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][jɑːrd] ,

When	they	reached	the	house	,	Thomas	went	to	turn	the	cows	into	the	yard	,
什么时候	他们	达到	这	房子	,	托马斯	去	到	转动	这	牛	进入	这	院子	,

他们到达房子后，托马斯去把牛赶进院子里。

[waɪl] ['meri] [bel] [went] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] [tuː; tə] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [peɪl] [ɪn] [wʌn] [hænd] ,

while	Mary	Bell	went	into	the	house	to	Mary	Erskine	,	with	her	little	pail	in	one	hand	,
尽管	玛丽	钟	去	进入	这	房子	到	玛丽	厄斯金	,	和	她	小的	桶	在	一	手	,

玛丽·贝尔一手拿着小桶，走进屋子去找玛丽·厄斯金。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [buˈkeɪ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

and	her	bouquet	of	flowers	in	the	other	.
和	她	花束	的	花朵	在	这	其他	.

另一边放着她的花束。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[haʊs] - ['kiːpɪŋ] .
HOUSE - KEEPING .
房子 - 保持 .

家政。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] ['pleʒərz] [wɪtʃ] ['meri] [bel] [ɪn'dʒɔɪd] ,
One of the greatest pleasures which Mary Bell enjoyed ,
一 的 这 最 快乐 哪个 玛丽 钟 享受 ,

玛丽·贝尔最享受的乐趣之一，

[ɪn] [hɜːr; hər] ['vɪzɪts] [æt; ət] ['meri] ['ɜːrskɪnz] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] , [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] -
in her visits at Mary Erskine's at this period , was to assist in the house -
在 她 访问 在 玛丽 厄斯金的 在 这 时期 , 曾是 到 协助 在 这 房子 -
['kiːpɪŋ] .
keeping .
保持 .

在此期间，她到访玛丽·厄斯金家是为了帮忙做家务。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [help] [ɪn] ['getɪŋ] ['brekfəst] [ɔːr] [tiː]
She was particularly pleased with being allowed to help in getting breakfast or tea
她 曾是 特别 高兴 和 存在 允许 到 帮助 在 获得 早餐 或者 茶
,
,
,

她尤其乐于帮忙准备早餐或下午茶。

[ænd; ənd] [ɪn] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] .
and in setting the table .
和 在 环境 这 桌子 .

以及摆放餐桌。

[ʃiː; ʃi] [roʊz] [ə'kɔːrdɪŋli] ['veri] ['ɜːrli] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər] [hɜːr; hər] [ə'raɪv(ə)l] [ðer; ðər] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
She rose accordingly very early on the morning after her arrival there from the
她 玫瑰 因此 非常 早期的 在 这 早晨 后 她 到达 那里 从 这
[wʊdz] ,
woods ,
树林 ,

她从树林里回来后的第二天清晨，很早就起床了。

[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] [læst] ['tʃæptər] ,
as described in the last chapter ,
作为 描述 在 这 最后的 章 ,

如上一章所述，

[ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] - [dres] [wɪtʃ] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ,
and put on the working - dress which Mary Erskine had made for her ,
和 放 在 这 在职的 - 裙子 哪个 玛丽 厄斯金 有 制成 为了 她 ,

她穿上了玛丽·厄斯金为她做的工作服。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kept] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːrm] .
and which was always kept at the farm .
和 哪个 曾是 总是 保留 在 这 农场 .

而且一直都保存在农场里。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] - [dres] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ə; eɪ] [prɪ'siːdɪŋ] ['tʃæptər]
This was not the working - dress which was described in a preceding chapter
这 曾是 不是 这 在职的 - 裙子 哪个 曾是 描述 在 一个 前 章
[æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] [wɪtʃ] ['meri] [bel] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] ,
as the one which Mary Bell used to play in ,
作为 这 一 哪个 玛丽 钟 用过的 到 玩 在 ,

这并不是前一章中描述的玛丽·贝尔以前演出时穿的工作服。

[wen] [aʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [stʌmps] .

when	out	among	the	stumps	.
什么时候	出去	之中	这	树桩	.

当置身于树桩之间时。

[hɜːr; hər] [ˈpleɪɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [stʌmps] [wʌz; wəz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈpɪriəd] [wɪtʃ]

Her	playing	among	the	stumps	was	two	or	three	years	before	the	period	which
她	玩耍	之中	这	树桩	曾是	二	或者	三	年	前	这	时期	哪个

[wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [dɪˈskraɪbɪŋ] .

we	are	now	describing	.
我们	是	现在	描述	.

她开始在球门柱间玩耍的时间，比我们现在所描述的时期早了两三年。

[ˈdʊrɪŋ] [ðoʊz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈjɪrz] , [ˈmeri] [bel] [hæd; həd] [ˈhoʊlli] [ˌaʊtˈgroʊn] [hɜːr; hər][fɜːrst]

During	those	two	or	three	years	,	Mary	Bell	had	wholly	outgrown	her	first
期间	那些	二	或者	三	年	,	玛丽	钟	有	完全	长大了就不合适了	她	第一的

[ˈwɜːrkɪŋ] - [dres] ,

working	-	dress	,
在职的	-	裙子	,

在那两三年间，玛丽·贝尔的第一件工作服已经完全穿不下了。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][maɪnd][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ɪmˈpruːvd] [ænd; ənd] [ɪnˈlɑːrdʒd] ,

and	her	mind	had	become	improved	and	enlarged	,
和	她	头脑	有	变得	改进	和	放大	,

她的心智得到了提升和开阔。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [teɪsts] [məˈtʃʊrd] [mɔːr] [ˈræpɪdli] [ˈiːv(ə)n][ðæn; ðən][hɜːr; hər][ˈbɑːdi][hæd; həd] [groʊn] .

and	her	tastes	matured	more	rapidly	even	than	her	body	had	grown	.
和	她	口味	成熟的	更多的	快速	甚至	比	她	身体	有	生长	.

她的品味成熟得比她的身体发育得更快。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [noʊ] [lɔːŋgər] [tʊk] [ˈeni] [ˈpleʒər] [ɪn] [ˈdæblɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] ,

She	now	no	longer	took	any	pleasure	in	dabbling	in	the	brook	,
她	现在	不	更长	采取	任何	乐趣	在	浅尝辄止	在	这	溪	,

她现在不再喜欢在小溪里玩耍了。

[ɔːr] [ˈplæntɪŋ] [pəˈtetoz] [ɪn][ðə; ði][sænd] , — [ɔːr][ɪn] [ˈhiːtɪŋ] [ʃæm] [ˈʌvnz] [ɪn] [stʌmps] [ænd; ənd] [ˈhɑːloʊ]

or	planting	potatoes	in	the	sand	,	—	or	in	heating	sham	ovens	in	stumps	and	hollow
或者	种植	土豆	在	这	沙	,	—	或者	在	加热	假	烤箱	在	树桩	和	空洞的

[triːz] .

trees	.
树木	.

或者在沙子里种土豆，或者在树桩和空心树里用假烤箱取暖。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [laɪk] [riˈælitiz] .

She	had	begun	to	like	realities	.
她	有	开始	到	喜欢	现实	.

她开始喜欢上现实了。

[tuː; tə] [beɪk] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [keɪk] [fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] [ɔːr] [tiː] ,

To	bake	a	real	cake	for	breakfast	or	tea	,
到	烤	一个	真实的	蛋糕	为了	早餐	或者	茶	,

烤一个真正的蛋糕作为早餐或下午茶，

[tuː; tə][set][ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ] [ˈriːəl] [kʌps] [ænd; ənd] [ˈsɔːsəz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈriːəl] [ænd; ənd][ˈjuːsf(ə)l]

to	set	a	real	table	with	real	cups	and	saucers	,	for	a	real	and	useful
到	放	一个	真实的	桌子	和	真实的	杯子	和	碟子	,	为了	一个	真实的	和	有用

[ˈpɜːrpəs] ,

purpose	,
目的	,

摆放一张真正的餐桌，配上真正的杯子和碟子，用于真正有用的目的。

[ɔːr][tuː; tə] [əˈsɪst] [ˈmeri] [ˈɝːˌskaɪn][ɪn][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,

or	to	assist	Mary	Erskine	in	the	care	of	the	children	,
或者	到	协助	玛丽	厄斯金	在	这	关心	的	这	孩子们	,

或协助玛丽·厄斯金照顾孩子们，

[ɔːr][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [əˈreɪndʒmənts] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

or	in	making	the	morning	arrangements	in	the	room	,
或者	在	制作	这	早晨	安排	在	这	房间	,

或者在房间里安排早晨的物品时，

[geɪv] [hɜːr; hər] [mɔːr] [ˈpleʒər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [ˈtʃaɪldz] [pleɪ] [kʊd; kəd] [ˈpɑːsəbli] [duː] .

gave	her	more	pleasure	than	any	species	of	child's	play	could	possibly	do	.
给予	她	更多的	乐趣	比	任何	物种	的	孩子的	玩	可以	可能	做	.

这带给她的快乐远胜于任何儿童游戏。

[wen] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [naʊ] , [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi] [drest] [ˈniːtli] , [ænd; ənd] [teɪk] [ˈplez(ə)nt] [wɔːks]

When	she	went	out	now	,	she	liked	to	be	dressed	neatly	,	and	take	pleasant	walks
什么时候	她	去	出去	现在	,	她	喜欢	到	是	穿着	整齐地	,	和	拿	令人愉快的	散步

,

,

,

她现在出门时喜欢穿着整洁，悠闲地散步。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [vjuːz] [ɔːr][tuː; tə] [ˈgæðər] [ˈflaʊərz] .

to	see	the	views	or	to	gather	flowers	.
到	看	这	浏览	或者	到	收集	花朵	.

欣赏风景或采摘鲜花。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][fækt][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

In	a	word	,	though	she	was	still	in	fact	a	child	,
在	一个	单词	,	尽管	她	曾是	仍然	在	事实	一个	孩子	,

总之，尽管她实际上还是个孩子，

[ʃiː; ʃi][bɪˈgæn][tuː; tə][hæv; həv][ɪn][sʌm; səm] [dɪˈgriː] [ðə; ði] [teɪsts] [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .

she	began	to	have	in	some	degree	the	tastes	and	feelings	of	a	woman	.
她	开始	到	有	在	一些	程度	这	口味	和	情怀	的	一个	女士	.

她开始在某种程度上拥有了女性的品味和情感。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][fɔːr; fər] ['brekfəst] ? " [sed] ['meri] [bel] [tuː; tə] ['meri] ['ɝːˌskaɪn]

"	What	are	you	going	to	have	for	breakfast	?	"	said	Mary	Bell	to	Mary	Erskine
"	什么	是	你	去	到	有	为了	早餐	?	"	说	玛丽	钟	到	玛丽	厄斯金

,

,

,

“你早餐打算吃什么？”玛丽·贝尔问玛丽·厄斯金。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ʌp] .

while	they	were	getting	up	.
尽管	他们	是	获得	向上	.

他们起床的时候。

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][laɪk] ? " [æskt] ['meri] ['ɝːˌskaɪn][ɪn][rɪ'plaɪ] .

"	What	should	you	like	?	"	asked	Mary	Erskine	in	reply	.
"	什么	应该	你	喜欢	?	"	问	玛丽	厄斯金	在	回复	.

“你应该喜欢什么呢？”玛丽·厄斯金反问道。

" [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [sʌm; səm] [roʊst] [pə'tetoz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['spaɪdər] [keɪk] , " [sed] ['meri] [bel] .

"	Why	I	should	like	some	roast	potatoes	,	and	a	spider	cake	,	"	said	Mary	Bell	.
"	为什么	我	应该	喜欢	一些	烤	土豆	,	和	一个	蜘蛛	蛋糕	,	"	说	玛丽	钟	.

“我真想吃点烤土豆和蜘蛛蛋糕，”玛丽·贝尔说道。

[ðə; ði]['spaɪdər] [keɪk] [rɪ'siːvd] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [beɪkt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər][ɪn][ə; eɪ] [flæt] ,

The	spider	cake	received	its	name	from	being	baked	before	the	fire	in	a	flat	,
这	蜘蛛	蛋糕	已收到	它是	姓名	从	存在	烘焙	前	这	火	在	一个	平坦的	,

蜘蛛蛋糕之所以得名，是因为它是在公寓的火炉前烘烤的。

['aɪərn]['ves(ə)l] , [kɔːld] [ə; eɪ]['spaɪdər] .

iron	vessel	,	called	a	spider	.
铁	血管	,	称为	一个	蜘蛛	.

铁制容器，名为蜘蛛。

[ðə; ði]['spaɪdər][wʌz; wəz][soʊ] [kɔːld] ['prɑːbəbli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [laɪk] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] ,

The	spider	was	so	called	probably	,	because	,	like	the	animal	of	that	name	,
这	蜘蛛	曾是	所以	称为	大概	,	因为	,	喜欢	这	动物	的	那	姓名	,

这种蜘蛛之所以得名，可能是因为它和同名的动物一样。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['sevrəl] [legz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [raʊnd] ['bɑːdi] .

it	had	several	legs	and	a	great	round	body	.
它	有	一些	腿	和	一个	伟大的	圆形的	身体	.

它有好几条腿和一个圆滚滚的身体。

[ðə; ði]['aɪərn]['spaɪdər] , [haʊ'evər] , [ˌʌn'laɪk] [ɪts] ['lɪvɪŋ] ['neɪmseɪk] , [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [streɪt] [teɪl] ,

The	iron	spider	,	however	,	unlike	its	living	namesake	,	had	a	long	straight	tail	,
这	铁	蜘蛛	,	然而	,	与此不同	它是	活的	同名者	,	有	一个	长的	直的	尾巴	,

[wɪtʃ] , [ɪk'stendɪŋ] [aʊt] [bɪ'haɪnd] ,

which	,	extending	out	behind	,
哪个	,	扩展	出去	在后面	,

然而，与它的活体同名蜘蛛不同，铁蜘蛛有一条长长的直尾巴，向后延伸，

[sɜːrvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['hænd(ə)l] .

served	for	a	handle	.
服务	为了	一个	处理	.

用作把手。

[ðə; ði]['spaɪdər] [keɪk] ['biːɪŋ] ['veri] ['tendər] [ænd; ənd] [naɪs] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli]

The	spider	cake	being	very	tender	and	nice	,	and	coming	as	it	usually
这	蜘蛛	蛋糕	存在	非常	投标	和	好的	,	和	未来	作为	它	通常

[dɪd] ,

did	,
做过	,

蜘蛛蛋糕非常嫩滑可口，而且一如既往地好吃。

[hɑːt][ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , [meɪd] [ə; eɪ][moʊst] ['eksələnt] ['brekfəst] ,

hot	upon	the	table	,	made	a	most	excellent	breakfast	,
热的	之上	这	桌子	,	制成	一个	最多	出色的	早餐	,

热腾腾的早餐端上桌，味道棒极了。

— [ðoʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [led] ['meri] [bel] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

—	though	this	was	not	the	principal	reason	which	led	Mary	Bell	to	ask	for	it	.
—	尽管	这	曾是	不是	这	主要的	原因	哪个	引领	玛丽	钟	到	问	为了	它	.

——尽管这并不是玛丽·贝尔提出这一要求的主要原因。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['spaɪdər] [keɪk] ; [fɔːr; fər] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] , ['æftər] ['mɪksɪŋ] [ænd; ənd]

She	liked	to	make	the	spider	cake	;	for	Mary	Erskine	,	after	mixing	and
她	喜欢	到	制作	这	蜘蛛	蛋糕	;	为了	玛丽	厄斯金	,	后	混合	和

[prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] ,

preparing	the	material	,
准备	这	材料	,

她喜欢做蜘蛛蛋糕；对于玛丽·厄斯金来说，在混合和准备好材料之后，

[juːst] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['meri] [bel] [tuː; tə][roʊl][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][ɪts]['prɑːpər][fɔːrm] ,

used	to	allow	Mary	Bell	to	roll	it	out	to	its	proper	form	,
用过的	到	允许	玛丽	钟	到	卷	它	出去	到	它是	恰当的	形式	,

用来让玛丽·贝尔将其展开成合适的形状。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['spaɪdər] .

and	put	it	into	the	spider	.
和	放	它	进入	这	蜘蛛	.

然后把它放进蜘蛛肚子里。

[ðen] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] , ['meri] [bel] [laɪkt] [tuː; tə] [beɪk] [ə; eɪ] ['spaɪdər] [keɪk] .

Then	more	than	all	the	rest	,	Mary	Bell	liked	to	bake	a	spider	cake	.
然后	更多的	比	全部	这	休息	,	玛丽	钟	喜欢	到	烤	一个	蜘蛛	蛋糕	.

玛丽·贝尔尤其喜欢烤蜘蛛蛋糕。

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [greɪt] ['pleʒər] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [keɪk] [ɪn] [hɜːr; hər] [tuː] [hændz] [tuː; tə] [ðə; ði]

She	used	to	take	great	pleasure	in	carrying	the	cake	in	her	two	hands	to	the
她	用过的	到	拿	伟大的	乐趣	在	携带	这	蛋糕	在	她	二	双手	到	这

['faɪər] - [pleɪs] ,

fire	-	place	,
火	-	地方	,

她过去常常兴致勃勃地用双手捧着蛋糕走到壁炉旁。

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['spaɪdər] ,

and	laying	it	carefully	in	its	place	in	the	spider	,
和	躺下	它	小心	在	它是	地方	在	这	蜘蛛	,

然后小心翼翼地把它放在蜘蛛体内的合适位置。

[ænd; ənd] [ðen] ['setɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['faɪər] [tuː; tə] [beɪk] ,

and	then	setting	it	up	before	the	fire	to	bake	,
和	然后	环境	它	向上	前	这	火	到	烤	,

然后把它放在火前烘烤。

['lɪftɪŋ] [ðə; ði] ['spaɪdər] [baɪ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [teɪl] .

lifting	the	spider	by	the	end	of	the	tail	.
举重	这	蜘蛛	经过	这	结尾	的	这	尾巴	.

抓住蜘蛛尾巴的末端把它提起来。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ['æftərwərd] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

She	also	took	great	satisfaction	afterward	in	watching	it	,
她	还	采取	伟大的	满意	之后	在	观看	它	,

事后观看时，她也感到非常满意。

[æz; əz] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['faɪər] [bɪ'keɪm] [braʊn] [baɪ] [ðə; ði] [hiːt]

as	the	surface	which	was	presented	toward	the	fire	became	browned	by	the	heat
作为	这	表面	哪个	曾是	呈现	朝向	这	火	成为	棕色	经过	这	热

.

:

.

朝向火源的表面被热浪烤成了褐色。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] [beɪkt] [ə'pɑːn] [wʌn] [saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [tɜːrnd] ,

When	it	was	sufficiently	baked	upon	one	side	it	had	to	be	turned	,
什么时候	它	曾是	足够	烘焙	之上	一	边	它	有	到	是	转向	,

当一面烤到合适的程度后，就需要翻面。

[ænd; ənd] [ðen] [set] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['faɪər] [ə'gen] , [tuː; tə] [biː; bi] [beɪkt] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ;

and	then	set	up	before	the	fire	again	,	to	be	baked	on	the	other	side	;
和	然后	放	向上	前	这	火	再次	,	到	是	烘焙	在	这	其他	边	;

然后再次放在火前，烤另一面；

[ænd; ənd] ['evri] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [wɑːtʃt] [baɪ] ['meri] [bel] [wɪð; wɪθ]

and	every	part	of	the	long	operation	was	always	watched	by	Mary	Bell	with
和	每一个	部分	的	这	长的	手术	曾是	总是	观看	经过	玛丽	钟	和

[greɪt] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['pleʒər] .

great	interest	and	pleasure	.
伟大的	兴趣	和	乐趣	.

整个漫长的手术过程，玛丽·贝尔始终饶有兴致地关注着每一个环节。

['meri] ['ɜːˌskaɪn] [kən'sentid] [tuː; tə] ['meri] ['bɛlz] [prə'poʊz(ə)l][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['brekfəst] ,

Mary	Erskine	consented	to	Mary	Bell's	proposal	in	respect	to	breakfast	,
玛丽	厄斯金	同意	到	玛丽	贝尔的	提议	在	尊重	到	早餐	,

玛丽·厄斯金同意了玛丽·贝尔关于早餐的提议。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] ['meri] [bel] [wʌz; wəz] ['dɪlɪdʒəntli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

and	for	an	hour	Mary	Bell	was	diligently	employed	in	making	the
和	为了	一个	小时	玛丽	钟	曾是	勤勉地	受雇	在	制作	这

[ˌprepə'reɪʃnz] .

preparations	.
准备工作	.

玛丽·贝尔认真地准备了一个小时。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] [pə'tetoz] [ɪn][ðə; ði][bed] [wɪtʃ] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] ['oʊpənd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['æʃɪz]

She	put	the	potatoes	in	the	bed	which	Mary	Erskine	opened	for	them	in	the	ashes
她	放	这	土豆	在	这	床	哪个	玛丽	厄斯金	打开	为了	他们	在	这	灰烬

.

:
.

她把土豆放在玛丽·厄斯金在灰烬中打开的床里。

[ʃiː; ʃi] [roʊld] [aʊt] [ðə; ði]['spaɪdər] [keɪk] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['spaɪdər] ;

She	rolled	out	the	spider	cake	,	and	put	it	into	the	spider	;
她	滚动	出去	这	蜘蛛	蛋糕	,	和	放	它	进入	这	蜘蛛	;

她把蜘蛛蛋糕擀开，放进蜘蛛里；

[ʃiː; ʃi] [spred] [ðə; ði] [klɔːθ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] [pleɪts] ,

she	spread	the	cloth	upon	the	table	,	and	took	down	the	plates	,
她	传播	这	布	之上	这	桌子	,	和	采取	向下	这	盘子	,

她把桌布铺在桌子上，然后把盘子拿了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] ['sɔːsəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌbərd] , [ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ɪn]['ɔːrdər] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

and	the	cups	and	saucers	from	the	cupboard	,	and	set	them	in	order	on	the	table	.
和	这	杯子	和	碟子	从	这	橱柜	,	和	放	他们	在	命令	在	这	桌子	.

从橱柜里拿出杯子和碟子，按顺序摆放在桌子上。

[ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['selər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['bʌtər] .

She	went	down	into	the	little	cellar	to	bring	up	the	butter	.
她	去	向下	进入	这	小的	地窖	到	带来	向上	这	黄油	.

她下到小地窖里去拿黄油。

[ʃiː; ʃi] [skɪmd] [ə; eɪ][pæn][ʌv; əv] [mɪlk] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [kriːm] , [ʃiː; ʃi] ['meʒərd] [aʊt] [ðə; ði] [tiː] ;

She	skimmed	a	pan	of	milk	to	get	the	cream	,	she	measured	out	the	tea	;
她	脱脂	一个	平底锅	的	牛奶	到	得到	这	奶油	,	她	测量	出去	这	茶	;

她撇去一锅牛奶上的浮沫，量好茶叶；

[ænd; ənd][æt; ət][læst] , [wen] [ɔːl] [els] [wʌz; wəz] ['redi] ,

and	at	last	,	when	all	else	was	ready	,
和	在	最后的	,	什么时候	全部	别的	曾是	准备好	,

最后，当一切都准备就绪后，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['pɪtʃər] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['pɪtʃər] [ʌv; əv] [kuːl] ['wɔːtər] .

she	took	a	pitcher	and	went	down	to	the	spring	to	bring	up	a	pitcher	of	cool	water	.
她	采取	一个	投手	和	去	向下	到	这	春天	到	带来	向上	一个	投手	的	凉爽的	水	.

她拿了一个水罐，走到泉边，打了一罐凉水上来。

[ɪn] [ɔːl] [ðiːz] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] ['belə] [ə'kʌmpənid] [hɜːr; hər] , ['ɔːlweɪz] ['iːgər] [tuː; tə] [help] , [ænd; ənd] ['meri]

In	all	these	operations	Bella	accompanied	her	,	always	eager	to	help	,	and	Mary
在	全部	这些	运营	贝拉	伴随	她	,	总是	渴望的	到	帮助	,	和	玛丽

[bel] ,

Bell	,
钟	,

在所有这些行动中，贝拉都陪伴着她，总是热心帮忙，还有玛丽·贝尔。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] ['belə] [greɪt] ['pleʒər] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː] , [kɔːld] [ə'pɑːn]

knowing	that	it	gave	Bella	great	pleasure	to	have	something	to	do	,	called	upon
会心	那	它	给予	贝拉	伟大的	乐趣	到	有	某物	到	做	,	称为	之上

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

知道贝拉很高兴有事可做，便叫住了她。

[kən'tɪnjuəli] , [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [eɪd] ,

continually	,	for	her	aid	,
持续	,	为了	她	援助	,

不断地，为了帮助她，

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [duː] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [seɪf] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] [tuː; tə]

and	allowed	her	to	do	every	thing	that	it	was	safe	to	entrust	to
和	允许	她	到	做	每一个	事物	那	它	曾是	安全的	到	委托	到

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

并允许她做所有可以安全地委托给她的事情。

[ðʌs] [ðeɪ] [went] [ɑːn] ['veri] ['hæpɪli] [tə'geðər] .

Thus	they	went	on	very	happily	together	.
因此	他们	去	在	非常	快乐地	一起	.

于是，他们幸福地生活在一起。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [wen] [ðə; ði] ['brekfəst] [wʌz; wəz] ['redi] [ðeɪ] [ɔːl] [sæt] [daʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl]

At	length	,	when	the	breakfast	was	ready	they	all	sat	down	around	the	table
在	长度	,	什么时候	这	早餐	曾是	准备好	他们	全部	卫星	向下	大约	这	桌子

[tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	eat	it	,
到	吃	它	,

最后，早餐准备好了，他们都围坐在桌旁吃。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['beɪbi] .

except	the	baby	.
除了	这	婴儿	.

除了婴儿。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['trʌndl] - [bed] , ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [pleɪ] - [θɪŋz] .

He	remained	in	the	trundle	-	bed	,	playing	with	his	play	-	things	.
他	剩余	在	这	滚动	-	床	,	玩耍	和	他的	玩	-	事物	.

他仍然躺在折叠床上，玩着他的玩具。

[hɪz; ɪz] [pleɪ] - [θɪŋz] [kən'sistid] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [smuːð] ['peb(ə)l] [stoʊnz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌlɚz] ,

His	play	-	things	consisted	of	three	or	four	smooth	pebble	stones	of	different	colors	,
他的	玩	-	事物	由……组成	的	三	或者	四	光滑的	卵石	石头	的	不同的	颜色	,

他的玩具是三四块颜色各异的光滑鹅卵石。

[iːtʃ] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [æn; ən] [eg] ,

each	being	of	about	the	size	of	an	egg	,
每个	存在	的	关于	这	尺寸	的	一个	蛋	,

每个都和鸡蛋差不多大小，

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] ,

which	his	mother	had	chosen	for	him	out	of	the	brook	,
哪个	他的	母亲	有	选定	为了	他	出去	的	这	溪	,

那是他母亲从溪流中为他挑选的。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [piːs] [ʌv; əv] [braɪt] ['aɪərn] [tʃeɪn] .

and	also	of	a	short	piece	of	bright	iron	chain	.
和	还	的	一个	短的	片	的	明亮的	铁	链	.

还有一小段闪亮的铁链。

[ðə; ði] [tʃeɪn] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɑːrnɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [hæd; həd]

The	chain	was	originally	a	part	of	a	harness	,	but	the	harness	had
这	链	曾是	起初	一个	部分	的	一个	马具	,	但	这	马具	有

[bɪ'kʌm] [wɔːrn] [aʊt] ,

become	worn	out	,
变得	磨损	出去	,

这条链子原本是马具的一部分，但马具已经磨损了。

[ænd; ənd]['ælbərt][hæd; həd] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪn] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['beɪbi] .

and	Albert	had	brought	in	the	chain	and	given	it	to	the	baby	.
和	阿尔伯特	有	带来	在	这	链	和	给定	它	到	这	婴儿	.

阿尔伯特把链子拿来给了婴儿。

[ðə; ði]['beɪbi] [laɪkt] [ðiːz] [pleɪ] - [θɪŋz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] , — [bəuθ][ðə; ði] ['peblz] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	baby	liked	these	play	-	things	very	much	indeed	,	—	both	the	pebbles	and	the
这	婴儿	喜欢	这些	玩	-	事物	非常	很多	的确	,	—	两个都	这	鹅卵石	和	这

[tʃeɪn] .

chain	.
链	.

宝宝非常喜欢这些玩具——无论是鹅卵石还是链条。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] , [ænd; ənd] ['niːðər] ['hʌŋgri] [nɔːr] ['sliːpi] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv]

When	he	was	well	,	and	neither	hungry	nor	sleepy	,	he	was	never	tired	of
什么时候	他	曾是	出色地	,	和	两者都不	饥饿的	也不	困	,	他	曾是	绝不	疲劳的	的

['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

playing	with	them	,
玩耍	和	他们	,

当他身体健康，既不饿也不困的时候，他总是乐此不疲地和他们玩耍。

— ['traɪɪŋ] [tuː; tə][baɪt][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['dʒɪŋglɪŋ][ðem; ðəm] [tə'geðər] .

—	trying	to	bite	them	,	and	jingling	them	together	.
—	尝试	到	咬	他们	,	和	叮当	他们	一起	.

—试图咬它们，并让它们叮当作响。

" [naʊ] , " [sed] ['meri] ['ɜːˌskaɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl]

"	Now	,	"	said	Mary	Erskine	to	the	children	,	as	they	were	sitting	at	the	table
"	现在	,	"	说	玛丽	厄斯金	到	这	孩子们	,	作为	他们	是	坐着	在	这	桌子

,

,

,

“好了，”玛丽·厄斯金对坐在桌旁的孩子们说。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['brekfəst] , [ænd; ənd]['æftər] ['tɔməs] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] ,

at	the	close	of	the	breakfast	,	and	after	Thomas	had	gone	away	,
在	这	关闭	的	这	早餐	,	和	后	托马斯	有	已消失	离开	,

早餐结束时，托马斯离开之后，

" [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] [waɪl] [aɪ] ['fɪnɪʃ] [maɪ] ['mɔːrnɪŋ] [wɜːrk] ,

"	you	may	go	out	and	play	for	an	hour	while	I	finish	my	morning	work	,
"	你	可能	去	出去	和	玩	为了	一个	小时	尽管	我	结束	我的	早晨	工作	,

“趁我完成上午工作的时候，你可以出去玩一个小时。”

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ðɪ] ['beɪbi] [tuː; tə] [sliːp] ,

and	put	the	baby	to	sleep	,
和	放	这	婴儿	到	睡觉	,

然后哄宝宝睡觉。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [skuːl] . "

and	then	I	want	you	to	come	in	and	have	a	school	.	"
和	然后	我	想	你	到	来	在	和	有	一个	学校	.	"

然后我希望你们来这里办一所学校。

" [huː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ðɪ] ['tiːtʃər] ? " [sed] ['meri] [bel] .

"	Who	shall	be	the	teacher	?	"	said	Mary	Bell	.
"	WHO	将	是	这	老师	?	"	说	玛丽	钟	.

“谁来当老师呢？”玛丽·贝尔问道。

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [wʌn] , " [sed] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] .

"	You	shall	be	one	,	"	said	Mary	Erskine	.
"	你	将	是	一	,	"	说	玛丽	厄斯金	.

“你们将成为一体，”玛丽·厄斯金说道。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː] ['tiːtʃərz] ? " [æskt] ['meri] [bel] .

"	Are	you	going	to	have	two	teachers	?	"	asked	Mary	Bell	.
"	是	你	去	到	有	二	教师	?	"	问	玛丽	钟	.

“你们要有两个老师吗？”玛丽·贝尔问道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [duː] , [ðen] [wiː; wi] [kɑːnt] [hæv; həv] ['eni] [s'kɒləz] ;

"	If	you	do	,	then	we	can't	have	any	scholars	;
"	如果	你	做	,	然后	我们	不能	有	任何	学者们	;

“如果你这样做，我们就没有学者了；

— [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['beɪbi] [ɪz] [nɑːt] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [skuːl] . "

—	for	the	baby	is	not	old	enough	to	go	to	school	.	"
—	为了	这	婴儿	是	不是	老的	足够的	到	去	到	学校	.	"

——因为这孩子还太小，不能上学。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] , " [bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [θriː] [s'kɒləz] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] . "

"	I	know	it	,	"	said	Mary	Erskine	,	"	but	we	can	have	three	scholars	without	him	.	"
"	我	知道	它	,	"	说	玛丽	厄斯金	,	"	但	我们	能	有	三	学者们	没有	他	.	"

“我知道，”玛丽·厄斯金说，“但即使没有他，我们也可以有三个学者。”

" [huː] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [biː; bi] ? " [æskt] ['meri] [bel] .

"	Who	shall	they	be	?	"	asked	Mary	Bell	.
"	WHO	将	他们	是	?	"	问	玛丽	钟	.

“他们会是谁呢？”玛丽·贝尔问道。

" [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] , [ænd; ənd] ['belə] , " ['ænsər] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] .

"	You	and	I	,	and	Bella	,	"	answered	Mary	Erskine	.
"	你	和	我	,	和	贝拉	,	"	回答	玛丽	厄斯金	.

“你、我，还有贝拉，”玛丽·厄斯金回答道。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [maɪ] [plæn] [ɪz] .

"	I	will	tell	you	what	my	plan	is	.
"	我	将要	告诉	你	什么	我的	计划	是	.

我会告诉你我的计划是什么。

[aɪ] [ɪk'spekt] [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [kən'kluːd] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] ,

I	expect	that	I	shall	conclude	to	stay	here	,
我	预计	那	我	将	结束	到	停留	这里	,

我预计最终会留在这里。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [haʊs] [ə'loʊn][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] ,

and	live	in	this	house	alone	for	some	years	to	come	,
和	居住	在	这	房子	独自的	为了	一些	年	到	来	,

并在接下来的几年里独自居住在这所房子里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kæn; kən][nɑːt][goʊ][tuː; tə] [skuːl] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] [naʊ] ['noʊbɑːdi][tuː; tə]

and	the	children	can	not	go	to	school	,	for	there	is	now	nobody	to
和	这	孩子们	能	不是	去	到	学校	,	为了	那里	是	现在	无人	到

[teɪk] [ðem; ðəm] ,

take	them	,
拿	他们	,

孩子们没法上学了，因为现在没有人接送他们。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [fɑːr][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] [ə'loʊn] .

and	it	is	too	far	for	them	to	go	alone	.
和	它	是	也	远的	为了	他们	到	去	独自的	.

而且路途太远，他们独自一人无法前往。

[aɪ][mʌst; məst] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][maɪ'self][æt; ət][hoʊm] , [ɔːr] [els] [ðeɪ] [kæn; kən][nɑːt] [lɜːrn] .

I	must	teach	them	myself	at	home	,	or	else	they	can	not	learn	.
我	必须	教	他们	我	在	家	,	或者	别的	他们	能	不是	学习	.

我必须亲自在家教他们，否则他们学不会。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] [ɪn'diːd] [naʊ] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [lɜːrn] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] [wen] [aɪ]

I	am	very	sorry	indeed	now	that	I	did	not	learn	to	read	and	write	when	I
我	是	非常	对不起	的确	现在	那	我	做过	不是	学习	到	读	和	写	什么时候	我

[wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] :

was	a	child	:
曾是	一个	孩子	:

我现在非常后悔小时候没有学习读写：

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [ˌem 'iː][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [naʊ] .

for	that	would	have	saved	me	the	time	and	trouble	of	learning	now	.
为了	那	会	有	已保存	我	这	时间	和	麻烦	的	学习	现在	.

如果那样做，我就不用浪费时间和精力去学习了。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [lɜːrn] [naʊ] .

But	I	think	I	can	learn	now	.
但	我	思考	我	能	学习	现在	.

但我认为我现在可以学会了。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] , ['meri] ? "

Don't	you	think	I	can	,	Mary	?	"
不	你	思考	我	能	,	玛丽	?	"

你觉得我不能吗，玛丽?

" [oʊ] , [jes] , [ɪn'diːd] , " [sed] ['meri] [bel] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ][kæn; kən] .

"	Oh	,	yes	,	indeed	,	"	said	Mary	Bell	,	"	I	am	sure	you	can	.
"	哦	,	是的	,	的确	,	"	说	玛丽	钟	,	"	我	是	当然	你	能	.

“哦，是的，的确如此，”玛丽·贝尔说，“我相信你能做到。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [riːd] . "

It	is	very	easy	to	read	.	"
它	是	非常	简单的	到	读	.	"

它非常容易阅读。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ] , " [kən'tɪnjuːd] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] , " [ænd; ənd][soʊ][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə]

"	I	am	going	to	try	,	"	continued	Mary	Erskine	,	"	and	so	I	want	you	to
"	我	是	去	到	尝试	,	"	持续	玛丽	厄斯金	,	"	和	所以	我	想	你	到

[tiːtʃ] [ˌem 'iː] .

teach	me	.
教	我	.

“我要尝试一下，”玛丽·厄斯金继续说道，“所以我想请你教教我。”

[ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['tiːtʃɪŋ] [ˌem 'iː] , ['belə] [meɪ] [æz; əz] [wel] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] .

And	**while**	**you**	**are**	**teaching**	**me**	**,**	**Bella**	**may**	**as**	**well**	**begin**	**at**	**the**	**same**	**time**	**.**
和	尽管	你	是	教学	我	,	贝拉	可能	作为	出色地	开始	在	这	相同的	时间	.

既然你在教我，贝拉也可以同时开始学。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː] [s'kɒləz] . "

So	**that**	**you**	**will**	**have**	**two**	**scholars**	**.**	**"**
所以	那	你	将要	有	二	学者们	.	"

这样你们就会有两位学者了。

" [θriː] — [juː; jʊ] [sed] [θriː] [s'kɒləz] , " [rɪ'dʒɔɪnd] ['meri] [bel] .

"	**Three**	**—**	**you**	**said**	**three**	**scholars**	**,**	**"**	**rejoined**	**Mary**	**Bell**	**.**
"	三	—	你	说	三	学者们	,	"	重新加入	玛丽	钟	.

“三个——你说的是三个学者，”玛丽·贝尔接话道。

" [jes] , " [sed] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**said**	**Mary**	**Erskine**	**.**
"	是的	,	"	说	玛丽	厄斯金	.

“是的，”玛丽·厄斯金说。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ðɪ][θɜːrd] ['skɑːlər] .

"	**You**	**shall**	**be**	**the**	**third**	**scholar**	**.**
"	你	将	是	这	第三	学者	.

你将成为第三位学者。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [drɔː] . "

I	**am**	**going**	**to**	**teach**	**you**	**to**	**draw**	**.**	**"**
我	是	去	到	教	你	到	画	.	"

我来教你画画。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [drɔː] ? " [æskt] ['meri] [bel] , [sər'praɪzd] .

"	**Do**	**you**	**know**	**how**	**to**	**draw**	**?**	**"**	**asked**	**Mary**	**Bell**	**,**	**surprised**	**.**
"	做	你	知道	如何	到	画	?	"	问	玛丽	钟	,	惊讶	.

“你会画画吗？”玛丽·贝尔惊讶地问道。

" [noʊ] , " [sed] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] , " [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [lɜːrn] . "

"	**No**	**,**	**"**	**said**	**Mary**	**Erskine**	**,**	**"**	**but**	**I**	**can**	**show**	**you**	**how**	**to**	**learn**	**.**	**"**
"	不	,	"	说	玛丽	厄斯金	,	"	但	我	能	展示	你	如何	到	学习	.	"

“不，”玛丽·厄斯金说，“但我可以教你如何学习。”

" [wel] , " [sed] ['meri] [bel] , " [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [drɔː] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] .

"	**Well**	**,**	**"**	**said**	**Mary**	**Bell**	**,**	**"**	**I**	**should**	**like**	**to**	**learn**	**to**	**draw**	**very**	**much**	**indeed**	**.**
"	出色地	,	"	说	玛丽	钟	,	"	我	应该	喜欢	到	学习	到	画	非常	很多	的确	.

“嗯，”玛丽·贝尔说，“我真的很想学画画。”

[ðoʊ] [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] ['eni] ['bɑːdi][kæn; kən] [tiːtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ən'les] [ðeɪ] [kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː]

Though	**I**	**don't**	**see**	**how**	**any**	**body**	**can**	**teach**	**a**	**thing**	**unless**	**they**	**can**	**do**	**it**
尽管	我	不	看	如何	任何	身体	能	教	一个	事物	除非	他们	能	做	它

[ðəm'selvz] . "

themselves	**.**	**"**
他们自己	.	"

虽然我不明白，如果一个人自己都做不到，又怎么能教别人呢？

" ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [kæn; kən] , " [sed] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] .

"	**Sometimes**	**they**	**can**	**,**	**"**	**said**	**Mary**	**Erskine**	**.**
"	有时	他们	能	,	"	说	玛丽	厄斯金	.

“有时候他们可以，”玛丽·厄斯金说。

" [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [tiːtʃ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [tuː; tə]['kæntər] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['kæntər] [hɪm'self] .

"	**A**	**man**	**may**	**teach**	**a**	**horse**	**to**	**canter**	**,**	**without**	**being**	**able**	**to**	**canter**	**himself**	**.**
"	一个	男人	可能	教	一个	马	到	慢跑	,	没有	存在	有能力的	到	慢跑	他自己	.

“一个人可以教会一匹马慢跑，但他自己却不会慢跑。”

" ['meri] [bel] [læft] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə]['kæntər] ,

"	Mary	Bell	laughed	at	the	idea	of	a	man	attempting	to	canter	,
"	玛丽	钟	笑了	在	这	主意	的	一个	男人	尝试	到	慢跑	,

玛丽·贝尔对一个男人试图慢跑的想法嗤之以鼻。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['veri] [glæd][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə] [drɔ:] .

and	said	that	she	should	be	very	glad	to	try	to	learn	to	draw	.
和	说	那	她	应该	是	非常	高兴的	到	尝试	到	学习	到	画	.

并说她应该很高兴有机会学习画画。

['meri] ['ɜ:ˌskaɪn] [ðen] [sed] [ðæt] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['brekfəst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [maɪt]

Mary	Erskine	then	said	that	after	they	had	finished	their	breakfast	the	children	might
玛丽	厄斯金	然后	说	那	后	他们	有	完成的	他们的	早餐	这	孩子们	可能

[goʊ] [aʊt] [æn; ən] ['aʊər] [tu:; tə] [wɔ:k] [ænd; ənd] [pleɪ] ,

go	out	an	hour	to	walk	and	play	,
去	出去	一个	小时	到	走	和	玩	,

玛丽·厄斯金接着说，孩子们吃完早餐后，可能会出去散步玩耍一个小时。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðen] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn] , [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] ['evri] [θɪŋ] ['redi] [fɔ:r; fər]

and	that	then	when	they	should	come	in	,	they	would	find	every	thing	ready	for
和	那	然后	什么时候	他们	应该	来	在	,	他们	会	寻找	每一个	事物	准备好	为了

[ðə; ði] [sku:l] .

the	school	.
这	学校	.

这样一来，当他们到来时，就会发现学校的一切设施都已准备就绪。

['meri] [bel] [kən'klu:did] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɑ:rm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Mary	Bell	concluded	to	take	a	walk	about	the	farm	during	the	time	which	they
玛丽	钟	结束	到	拿	一个	走	关于	这	农场	期间	这	时间	哪个	他们

[wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [spend] [ɪn] [pleɪ] ,

were	allowed	to	spend	in	play	,
是	允许	到	花费	在	玩	,

玛丽·贝尔决定在孩子们被允许玩耍的时间里，带他们到农场里散步。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [sku:l] [wʌz; wəz][tu:; tə] [bɪ'gɪn] .

before	the	school	was	to	begin	.
前	这	学校	曾是	到	开始	.

在学校开学之前。

[soʊ][ʃi:; ʃi][ænd; ənd] ['belə] [pʊt] [ɑ:n][ðer; ðər] ['bɔnɪts] , [ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] ['meri] ['ɜ:ˌskaɪn] [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] ,

So	she	and	Bella	put	on	their	bonnets	,	and	bidding	Mary	Erskine	good	morning	,
所以	她	和	贝拉	放	在	他们的	引擎盖	,	和	投标	玛丽	厄斯金	好的	早晨	,

[ðeɪ] ['sælaɪd] [fɔ:rθ] .

they	sallied	forth	.
他们	突袭	前进	.

于是她和贝拉戴上帽子，向玛丽·厄斯金道早安，然后出发了。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [stu:p] [dɔ:r] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði]

As	they	came	out	at	the	great	stoop	door	their	attention	was	arrested	by	the
作为	他们	来了	出去	在	这	伟大的	哈腰	门	他们的	注意力	曾是	被捕	经过	这

[saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] - [bel] .

sound	of	a	cow	-	bell	.
声音	的	一个	奶牛	-	钟	.

当他们走到大门廊前时，牛铃声吸引了他们的注意力。

[ðə; ði] [saʊnd] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑ:rn] - [jɑ:rd] .

The	sound	seemed	to	come	from	the	barn	-	yard	.
这	声音	似乎	到	来	从	这	谷仓	-	院子	.

声音似乎是从谷仓那边传来的。

" [ɑː] , " [sed] ['meri] [bel] , " [ðer; ðər][ɪz] [kwiːn] [bes] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['pæstʃər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

"	Ah	,	"	said	Mary	Bell	,	"	there	is	Queen	Bess	going	to	pasture	this	morning	.
"	啊	,	"	说	玛丽	钟	,	"	那里	是	女王	贝丝	去	到	牧场	这	早晨	.

“啊,”玛丽·贝尔说，“今天早上女王贝丝要去牧场了。”

[haʊ] [glæd][aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['jestərdeɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] !

How	glad	I	was	to	see	her	yesterday	in	the	woods	!
如何	高兴的	我	曾是	到	看	她	昨天	在	这	树林	!

昨天在树林里见到她，我真是太高兴了！

[let] [ˌjuː 'es][goʊ][ænd; ənd] [siː] [hɜːr; hər] [naʊ] .

Let	us	go	and	see	her	now	.
让	我们	去	和	看	她	现在	.

我们现在就去看看她吧。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] [ʃiː; ʃi][led][ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

"	So	saying	she	led	the	way	around	the	corner	of	the	house	,
"	所以	说	她	引领	这	方式	大约	这	角落	的	这	房子	,

“于是她说着，就带头绕过了房子的拐角。”

[baɪ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pæθ] [θruː] [ðə; ði] [haɪ] [græs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] , [tɔːrd]

by	a	pleasant	path	through	the	high	grass	that	was	growing	in	the	yard	,	toward
经过	一个	令人愉快的	小路	通过	这	高的	草	那	曾是	生长	在	这	院子	,	朝向

[ðə; ði] [bɑːnz] .

the	barns	.
这	谷仓	.

沿着院子里长满高草的宜人小路，朝着谷仓走去。

['belə] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] .

Bella	followed	her	.
贝拉	随后	她	.

贝拉跟着她。

[ðeɪ] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] [geɪt] , [ðen] [ə'krɔːs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪn] ,

They	passed	through	a	gate	,	then	across	a	little	lane	,
他们	通过了	通过	一个	门	,	然后	穿过	一个	小的	车道	,

他们穿过一道门，然后穿过一条小路。

[ðen] [θruː] [ə; eɪ] [geɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪn] , [wɪtʃ] [led]['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrn] -

then	through	a	gate	on	the	other	side	of	the	lane	,	which	led	into	the	barn	-
然后	通过	一个	门	在	这	其他	边	的	这	车道	,	哪个	引领	进入	这	谷仓	-

[jaːdz] .

yards	.
码	.

然后穿过小路另一侧的门，就进入了谷仓院子。

[ðə; ði] [bɑːnz] , [laɪk] [ðə; ði] [haʊs] , [wɜːr; wər] [bɪlt] [ʌv; əv][lɔːgz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['niːtli]

The	barns	,	like	the	house	,	were	built	of	logs	,	but	they	were	very	neatly
这	谷仓	,	喜欢	这	房子	,	是	建造	的	日志	,	但	他们	是	非常	整齐地

[meɪd] ,

made	,
制成	,

谷仓和房子一样，都是用原木建造的，但建造得非常精致。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jaːdz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][wɜːr; wər][æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [draɪ][ænd; ənd]

and	the	yards	around	them	were	at	this	season	of	the	year	dry	and
和	这	码	大约	他们	是	在	这	季节	的	这	年	干燥	和

[griːn] .

green	.
绿色的	.

而他们周围的院子在这个季节里却是干燥而翠绿的。

['meri] [ænd; ənd] ['belə] [wɔ:kt] [ɑ:n] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][bɑ:rn] - [jɑ:rd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [saɪd]

Mary	and	Bella	walked	on	across	the	barn	-	yard	until	they	got	to	the	back	side
玛丽	和	贝拉	步行	在	穿过	这	谷仓	-	院子	直到	他们	得到	到	这	后退	边

[ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:rn] ,

of	the	barn	,
的	这	谷仓	,

玛丽和贝拉继续穿过谷仓院子，直到走到谷仓的后面。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] ['tɔməs] ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [kaʊz] ['ɪntu:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gri:n] [leɪn] [wɪtʃ] [led][tu:; tə][ðə; ði]

when	they	found	Thomas	turning	the	cows	into	a	little	green	lane	which	led	to	the
什么时候	他们	成立	托马斯	转弯	这	牛	进入	一个	小的	绿色的	车道	哪个	引领	到	这

['pæstʃər] .

pasture	.
牧场	.

当他们发现托马斯把牛群赶成一条通往牧场的小绿道时。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] [fɑ:r][tu:; tə][ðə; ði] ['pæstʃər] [ba:z] ,

It	was	not	very	far	to	the	pasture	bars	,
它	曾是	不是	非常	远的	到	这	牧场	酒吧	,

离牧场不远，

[ænd; ənd][soʊ] ['meri] [bel] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ænd; ənd] [help] ['tɔməs] [draɪv] [ðə; ði] [kaʊz] .

and	so	Mary	Bell	proposed	that	they	should	go	and	help	Thomas	drive	the	cows	.
和	所以	玛丽	钟	建议的	那	他们	应该	去	和	帮助	托马斯	驾驶	这	牛	.

于是玛丽·贝尔提议他们去帮托马斯赶牛。

[ðeɪ] [ə'kɔ:rdɪŋli] [went] [ɑ:n] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] [fɑ:r] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ]

They	accordingly	went	on	,	but	they	had	not	gone	far	before	they	came	to	a
他们	因此	去	在	,	但	他们	有	不是	已消失	远的	前	他们	来了	到	一个

[brʊk] ,

brook	,
溪	,

于是他们继续前行，但没走多远就来到了一条小溪边。

[wɪtʃ] [hɪr] [floʊd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [leɪn] .

which	here	flowed	across	the	lane	.
哪个	这里	流动	穿过	这	车道	.

这里的水流横穿了这条小巷。

[ðə; ði] [kaʊz] [wɔ:kt] [də'rektli; daɪ'rektli] [θru:] [ðə; ði] [brʊk] ,

The	cows	walked	directly	through	the	brook	,
这	牛	步行	直接地	通过	这	溪	,

牛群径直穿过了小溪。

[waɪl] ['tɔməs] [gɑ:t] [ə'krɔ:s] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['stepɪŋ] ['oʊvər][sʌm; səm] [stoʊnz] [æt; ət][wʌn] [saɪd] .

while	Thomas	got	across	it	by	stepping	over	some	stones	at	one	side	.
尽管	托马斯	得到	穿过	它	经过	步进	超过	一些	石头	在	一	边	.

而托马斯则是跨过河的，他跨过了河边的几块石头。

['meri] [bel] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['speɪsɪz] [wɜ:r; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:] [waɪd] [fɔ:r; fər] ['belə] [tu:; tə][dʒʌmp]

Mary	Bell	thought	that	the	spaces	were	a	little	too	wide	for	Bella	to	jump
玛丽	钟	想法	那	这	空间	是	一个	小的	也	宽的	为了	贝拉	到	跳

['oʊvər] ,

over	,
超过	,

玛丽·贝尔觉得这些空格对贝拉来说有点太宽了，她跳不过去。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [kən'klu:did] [nɑ:t][tu:; tə][goʊ] ['eni] ['fɑ:rðər] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

so	she	concluded	not	to	go	any	farther	in	that	direction	.
所以	她	结束	不是	到	去	任何	更远	在	那	方向	.

所以她决定不再朝那个方向继续走下去。

['belə] [ðen] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [nuː] [haʊs] .

Bella	then	proposed	that	they	should	go	and	see	the	new	house	.
贝拉	然后	建议的	那	他们	应该	去	和	看	这	新的	房子	.

贝拉随后提议他们应该去看看那栋新房子。

[ðɪs] ['meri] [bel] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['eksələnt] [plæn] [ɪf] ['bɛləz] ['mʌðər] [wʊd] [gɪv]

This	Mary	Bell	thought	would	be	an	excellent	plan	if	Bella's	mother	would	give
这	玛丽	钟	想法	会	是	一个	出色的	计划	如果	贝拉的	母亲	会	给

[ðem; ðəm] [liːv] .

them	leave	.
他们	离开	.

玛丽·贝尔认为，如果贝拉的母亲能允许她们这样做，那将是一个绝妙的计划。

[ðeɪ] [ə'kɔːrdɪŋli] [went] [ɪn][tuː; tə][æsk][hɜːr; hər] .

They	accordingly	went	in	to	ask	her	.
他们	因此	去	在	到	问	她	.

于是他们进去问她。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [bæk] [stuːp] , [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['streɪnɪŋ] [ðə; ði] [mɪlk] [wɪtʃ] ['tɔməs]

They	found	her	in	the	back	stoop	,	employed	in	straining	the	milk	which	Thomas
他们	成立	她	在	这	后退	哈腰	,	受雇	在	紧张	这	牛奶	哪个	托马斯

[hæd; həd] [brɔːt] [ɪn] .

had	brought	in	.
有	带来	在	.

他们在后门廊发现了她，她正在过滤托马斯带来的牛奶。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['streɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [greɪt] [pænz] .

She	was	straining	it	into	great	pans	.
她	曾是	紧张	它	进入	伟大的	平底锅	.

她正把汤汁过滤到大平底锅里。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [nuː] [haʊs]

She	said	that	she	should	like	to	have	the	children	go	and	see	the	new	house
她	说	那	她	应该	喜欢	到	有	这	孩子们	去	和	看	这	新的	房子

['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] ,

very	much	indeed	,
非常	很多	的确	,

她说她非常希望孩子们能去看看新房子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [kiː] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [goʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

and	she	gave	them	the	key	,	so	that	they	might	go	into	it	.
和	她	给予	他们	这	钥匙	,	所以	那	他们	可能	去	进入	它	.

她把钥匙给了他们，让他们进去。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tʊk] [ðə; ði] [kiː] [ænd; ənd] [went] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] [baɪ][ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [pæθ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

The	children	took	the	key	and	went	across	the	fields	by	a	winding	path	until	they
这	孩子们	采取	这	钥匙	和	去	穿过	这	字段	经过	一个	绕线	小路	直到	他们

[keɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [ə'gen] ,

came	out	into	the	main	road	again	,
来了	出去	进入	这	主要的	路	再次	,

孩子们拿着钥匙，沿着蜿蜒的小路穿过田野，最后又回到了大路上。

[nɪr] [ðə; ði] [nuː] [haʊs] .

near	the	new	house	.
靠近	这	新的	房子	.

在新房子附近。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [ɪn'diːd] .

The	house	was	in	a	very	pleasant	place	indeed	.
这	房子	曾是	在	一个	非常	令人愉快的	地方	的确	.

房子所在的位置确实非常宜人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [griːn] [jɑːrd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

There	was	a	green	yard	in	front	of	it	,
那里	曾是	一个	绿色的	院子	在	正面	的	它	,

前面是一片绿地，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [æt; ət][wʌn] [saɪd] .

and	a	place	for	a	garden	at	one	side	.
和	一个	地方	为了	一个	花园	在	一	边	.

旁边还有一块地方可以做花园。

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪd] [jɑːrd]['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [roʊd] ,

At	the	other	side	was	a	wide	yard	open	to	the	road	,
在	这	其他	边	曾是	一个	宽的	院子	打开	到	这	路	,

另一边是一个面向马路的宽阔院子。

[soʊ] [ðæt] ['pɜːrsənz] [kʊd; kəd] [raɪd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['oʊpənɪŋ] ['eni] [geɪt] .

so	that	persons	could	ride	up	to	the	door	without	the	trouble	of	opening	any	gate	.
所以	那	人	可以	骑	向上	到	这	门	没有	这	麻烦	的	开幕	任何	门	.

这样人们就可以骑马到门口，而无需费力打开任何大门。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɔːkt] [ʌp] [ðɪs] ['oʊpən][jɑːrd] .

The	children	walked	up	this	open	yard	.
这	孩子们	步行	向上	这	打开	院子	.

孩子们走上这片开阔的院子。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌn'lɑːk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kiː] ,

They	went	to	the	door	,	intending	to	unlock	it	with	their	key	,
他们	去	到	这	门	,	意图	到	开锁	它	和	他们的	钥匙	,

他们走到门口，打算用钥匙开门。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] ['eni] [kiː] [hoʊl] .

but	they	were	surprised	to	find	that	there	was	not	any	key	hole	.
但	他们	是	惊讶	到	寻找	那	那里	曾是	不是	任何	钥匙	洞	.

但他们惊讶地发现，门上并没有钥匙孔。

['meri] [bel] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ðə; ði] [kiː] [hoʊl][wʌz; wəz][nɑːt] [meɪd] [jet] .

Mary	Bell	said	that	she	supposed	the	key	hole	was	not	made	yet	.
玛丽	钟	说	那	她	据称	这	钥匙	洞	曾是	不是	制成	然而	.

玛丽·贝尔说，她认为钥匙孔还没有做好。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [sək'siːd] .

They	tried	to	open	the	door	,	but	they	could	not	succeed	.
他们	尝试	到	打开	这	门	,	但	他们	可以	不是	成功	.

他们试图打开门，但没能成功。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːbviəsli] ['fɑːsənd] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .

It	was	obviously	fastened	on	the	inside	.
它	曾是	明显地	系紧	在	这	里面	.

显然是从里面固定的。

" [naʊ] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][get][ɪn] ? " [sed] ['belə] .

"	Now	how	can	we	get	in	?	"	said	Bella	.
"	现在	如何	能	我们	得到	在	?	"	说	贝拉	.

“我们现在该怎么进去呢？”贝拉问道。

" [aɪ][dəunt] [siː] , " [rɪ'plaɪd] ['meri] [bel] ,

"	I	don't	see	,	"	replied	Mary	Bell	,
"	我	不	看	,	"	回复	玛丽	钟	,

“我没看见，”玛丽·贝尔回答说。

" [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [θɪŋk] [haʊ] [ðeɪ] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪˈðaʊt] ['eni] [kiː] - [hoʊl] . "

"	and	I	can't	think	how	they	locked	the	door	without	any	key	-	hole	.	"
"	和	我	不能	思考	如何	他们	已锁定	这	门	没有	任何	钥匙	-	洞	.	"

“我实在想不明白，他们是怎么在没有钥匙孔的情况下把门锁上的。”

" [kʊd; kəd][nɑːt][wiː; wi] [klaɪm] [ɪn][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ? " [sed] ['meri] [bel] ,

"	Could	not	we	climb	in	at	one	of	the	windows	?	"	said	Mary	Bell	,
"	可以	不是	我们	爬	在	在	一	的	这	视窗	?	"	说	玛丽	钟	,

“我们能不能从窗户爬进去？”玛丽·贝尔说。

— " ['oʊnli] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [haɪ] [ʌp] !

—	"	only	they	are	so	high	up	!
—	"	仅有的	他们	是	所以	高的	向上	!

——“只是它们的位置太高了！”

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [əˈraʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

"	The	children	looked	around	at	the	windows	.
"	这	孩子们	看起来	大约	在	这	视窗	.

孩子们环顾四周，看着窗外。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [tuː] [haɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [riːtʃ] .

They	were	all	too	high	from	the	ground	for	them	to	reach	.
他们	是	全部	也	高的	从	这	地面	为了	他们	到	抵达	.

它们都太高了，他们够不着。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] ,

There	was	,	however	,
那里	曾是	,	然而	,

然而，确实存在这种情况。

[ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] [blɑːks] [ænd; ənd] ['bɔrdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑːpintəz] [hæd; həd] [left] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd]

a	heap	of	short	blocks	and	boards	which	the	carpenters	had	left	in	the	yard
一个	堆	的	短的	积木	和	板	哪个	这	木匠	有	左边	在	这	院子

[nɪr] [ðə; ði] [haʊs] ,

near	the	house	,
靠近	这	房子	,

木匠们把一堆短木块和木板留在房子附近的院子里。

[ænd; ənd] ['meri] [bel] [sed] [ðæt] [pərˈhæps] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪld] [ʌp][ə; eɪ] " ['klaɪmɪŋ] [paɪl] " [wɪð; wɪθ]

and	Mary	Bell	said	that	perhaps	they	could	build	up	a	"	climbing	pile	"	with
和	玛丽	钟	说	那	也许	他们	可以	建造	向上	一个	"	攀登	桩	"	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

玛丽·贝尔说，或许他们可以用这些东西堆成一个“攀爬堆”。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ɪn][æt; ət][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .

so	as	to	get	in	at	a	window	.
所以	作为	到	得到	在	在	一个	窗户	.

这样就可以从窗口进去。

[ʃiː; ʃi] [əˈkɔːrdɪŋli] [went] [tuː; tə] [ðɪs] [hiːp] ,

She	accordingly	went	to	this	heap	,
她	因此	去	到	这	堆	,

于是她走到了那堆东西旁边。

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪg'zɜːrʃn] [ænd; ənd][tɔɪl][ʃiː; ʃi] [roʊld] [tuː] [lɑːrdʒ] [blɑːks] —

and	by	means	of	considerable	exertion	and	toil	she	rolled	two	large	blocks	—
和	经过	方法	的	大量	用力	和	辛劳	她	滚动	二	大的	积木	—

[ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv] [stɪks] [ʌv; əv]['tɪmbər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑːpintəz] [hæd; həd] [sɔːd] [ɔːf][ɪn] ['freɪmɪŋ] [ðə; ði]

the	ends	of	sticks	of	timber	which	the	carpenters	had	sawed	off	in	framing	the
这	结束	的	棍子	的	木材	哪个	这	木匠	有	锯	离开	在	框架	这

[haʊs] — [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['wɪndoʊ] .

house	—	up	under	the	nearest	window	.
房子	—	向上	在下面	这	最近的	窗户	.

她费了九牛二虎之力，才把两块大木块——木匠在搭建房子框架时锯下来的木棍末端——滚到最近的窗户下面。

[ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ðiːz] [blɑːks] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [lɔːŋ] ,

She	placed	these	blocks	,	which	were	about	two	feet	long	,
她	放置	这些	积木	,	哪个	是	关于	二	脚	长的	,

她摆放了这些大约两英尺长的积木，

[æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'pɑːrt]['ʌndər][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [wɪð; wɪθ][wʌn][end][ʌv; əv] [iːtʃ] [blɑːk] [ə'genst]

at	a	little	distance	apart	under	the	window	,	with	one	end	of	each	block	against
在	一个	小的	距离	除	在下面	这	窗户	,	和	一	结尾	的	每个	堵塞	反对

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

在窗户下方，彼此间隔一段距离，每个方块的一端紧贴着房子。

[ʃiː; ʃi] [ðen] , [wɪð; wɪθ] ['bɛləz] [help] , [gɑːt][sʌm; səm] [ʃɔːrt] ['bɔrdz] [frʌm; frəm][ðə; ði][paɪl] ,

She	then	,	with	Bella's	help	,	got	some	short	boards	from	the	pile	,
她	然后	,	和	贝拉的	帮助	,	得到	一些	短的	板	从	这	桩	,

然后，在贝拉的帮助下，她从那堆木板中取出了一些短木板。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm] [ə'krɔːs] [ðiːz] [blɑːks] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

and	placed	them	across	these	blocks	from	one	to	the	other	,	making	a
和	放置	他们	穿过	这些	积木	从	一	到	这	其他	,	制作	一个

[sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['flɔːrɪŋ] .

sort	of	a	flooring	.
种类	的	一个	地板	.

并将它们横跨这些木块放置，形成一种地板。

" [ðer; ðər] , " [sed] ['meri] [bel] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrk][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , " [ðæt] [ɪz]

"	There	,	"	said	Mary	Bell	,	looking	at	the	work	with	great	satisfaction	,	"	that	is
"	那里	,	"	说	玛丽	钟	,	寻找	在	这	工作	和	伟大的	满意	,	"	那	是

[wʌn] ['stɔːri] .

one	story	.
一	故事	.

“好了，”玛丽·贝尔看着作品，非常满意地说，“这是一个故事。”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [tuː] [mɔːr] [blɑːks] , [ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][ə'pɑːn][ðə; ði] ['flɔːrɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]

"	Then	she	brought	two	more	blocks	,	and	laid	them	upon	the	flooring	over	the
"	然后	她	带来	二	更多的	积木	,	和	铺设	他们	之上	这	地板	超过	这

[fɜːrst] [tuː] ,

first	two	,
第一的	二	,

“然后她又搬来两块木块，放在地板上，盖在前两块木块上。”

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [per] [ʌv; əv] [blɑːks] , [laɪk] [ðə; ði][fɜːrst] , [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

placing	the	second	pair	of	blocks	,	like	the	first	,	at	right	angles	to	the	house	,
放置	这	第二	一对	的	积木	,	喜欢	这	第一的	,	在	正确的	角度	到	这	房子	,

将第二对积木像第一对一样，垂直于房屋放置。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɛndz] [kloʊz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['stedi] .

and	with	the	ends	close	against	it	to	keep	them	steady	.
和	和	这	结束	关闭	反对	它	到	保持	他们	稳定的	.

两端紧贴着它，以保持稳定。

[ɑːn] [ðiːz] [blɑːks] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] ['flɔːrɪŋ] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] ['bɔrdz] , [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['sekənd]
On these blocks she laid a second flooring of short boards , which made the second
在 这些 积木 她 铺设 一个 第二 地板 的 短的 板 , 哪个 制成 这 第二
['stɔːri] .
story .
故事 .

她在这些木块上铺设了第二层短木板地板，形成了二楼。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [stept] [ʌp] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['steɪdʒɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ðʌs] [bɪlt] ,
She then stepped up upon the staging which she had thus built ,
她 然后 步 向上 之上 这 舞台 哪个 她 有 因此 建造 ,

然后，她走上了自己搭建的舞台。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['stedi] .
to see if it was steady .
到 看 如果 它 曾是 稳定的 .

看看它是否稳定。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] ['stedi] [ɪn'diːd] .
It was very steady indeed .
它 曾是 非常 稳定的 的确 .

它确实非常稳定。

" [let] [ˌem 'iː] [get] [ʌp] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['belə] .
" Let me get up on it , " said Bella .
" 让 我 得到 向上 在 它 , " 说 贝拉 .

“让我上去看看，”贝拉说。

['belə] [ə'kɔːrdɪŋli] [klaɪmd] [ʌp] ,
Bella accordingly climbed up ,
贝拉 因此 攀登 向上 ,

于是贝拉爬了上去。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['meri] [bel] [dɑːnst] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] [ɪn] [greɪt] [gliː] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm]
and she and Mary Bell danced upon it together in great glee for some time
和 她 和 玛丽 钟 跳舞 之上 它 一起 在 伟大的 高兴 为了 一些 时间
[tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] ['stedi] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .
to show how steady it was .
到 展示 如何 稳定的 它 曾是 .

她和玛丽·贝尔在上面欢快地跳了一会儿舞，以展示它的稳定性。

['meri] [bel] [ðen] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Mary Bell then attempted to open the window .
玛丽 钟 然后 尝试过 到 打开 这 窗户 .

玛丽·贝尔随后试图打开窗户。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['oʊpən] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] , [bʌt; bət] [nɑːt] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [ɪn] .
She found that she could open it a little way , but not far enough to get in .
她 成立 那 她 可以 打开 它 一个 小的 方式 , 但 不是 远的 足够的 到 得到 在 .

她发现可以把门打开一条缝，但不够大，进不去。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [meɪk] [wʌn] [mɔːr] " ['stɔːri] .
So she said that she must make one more " story .
所以 她 说 那 她 必须 制作 一 更多的 " 故事 .

所以她说她必须再创作一个“故事”。

" [ðeɪ] [ðen] [bəuθ] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [paɪl] ,
" They then both went back to the pile ,
" 他们 然后 两个都 去 后退 到 这 桩 ,

然后他们俩又回到了那堆东西旁。

[ænd; ənd][gɑːt] [tuː] [mɔːr] [blɑːks] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [bɔːrd] [tuː; tə] [leɪ] [ə'krɔːs] [ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

and	got	two	more	blocks	and	another	board	to	lay	across	upon	the	top	of
和	得到	二	更多的	积木	和	其他	木板	到	躺	穿过	之上	这	顶部	的

[ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['flɔːrɪŋ] ,

them	for	a	flooring	,
他们	为了	一个	地板	,

然后又拿了两块木块和一块木板，铺在上面做地板。

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [wɜːr; wər] [pleɪst] , ['meri] [bel] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [reɪz] [ðə; ði] ['wɪndoʊ]

and	when	these	were	placed	,	Mary	Bell	found	that	she	could	raise	the	window
和	什么时候	这些	是	放置	,	玛丽	钟	成立	那	她	可以	增加	这	窗户

['veri] [haɪ] .

very	high	.
非常	高的	.

安装好这些装置后，玛丽·贝尔发现她可以把窗户升得很高。

[ʃiː; ʃi][gɑːt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪk] [tuː; tə] [pʊt] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

She	got	a	long	stick	to	put	under	it	to	hold	it	up	,
她	得到	一个	长的	戳	到	放	在下面	它	到	抓住	它	向上	,

她找了一根长棍子垫在下面把它撑起来。

[ænd; ənd] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ɪn] .

and	then	tried	to	climb	in	.
和	然后	尝试	到	爬	在	.

然后试图爬进去。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] , [haʊ'evər] ,

She	found	,	however	,
她	成立	,	然而	,

然而，她发现，

[ðæt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [klaɪm] [wʌz; wəz] [stɪl] ['ræðər] [tuː] [haɪ] ;

that	the	window	sill	over	which	she	was	to	climb	was	still	rather	too	high	;
那	这	窗户	窗台	超过	哪个	她	曾是	到	爬	曾是	仍然	相当	也	高的	;

她要爬过的窗台还是太高了；

[bʌt; bət] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['æftər] ['veriəs] [ˌkɔnsəl'teɪʃənz] [ænd; ənd]

but	,	at	length	,	after	various	consultations	and
但	,	在	长度	,	后	各种各样的	咨询	和

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,

experiments	,
实验	,

但最终，经过各种磋商和试验，

['belə] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [ʌp] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [help] [wɪtʃ] ['meri] [bel] ,

Bella	succeeded	in	getting	up	by	means	of	the	help	which	Mary	Bell	,
贝拉	成功了	在	获得	向上	经过	方法	的	这	帮助	哪个	玛丽	钟	,

在玛丽·贝尔的帮助下，贝拉成功地站了起来。

[huː] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [strɔːŋ] , [geɪv] [hɜːr; hər] , [baɪ] " ['buːstɪŋ] [hɜːr; hər] , " [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːld]

who	was	large	and	strong	,	gave	her	,	by	"	boosting	her	,	"	as	she	called
WHO	曾是	大的	和	强的	,	给予	她	,	经过	"	提升	她	,	"	作为	她	称为

[ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ɪz] ,

it	,	that	is	,
它	,	那	是	,

一个身材高大强壮的人，通过"扶持"她（正如她所说），给了她.....

['pʊʃɪŋ] [hɜːr; hər] [ʌp] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [klɑːspt]

pushing	her	up	from	below	while	she	climbed	by	means	of	her	arms	clasped
推动	她	向上	从	以下	尽管	她	攀登	经过	方法	的	她	武器	紧握

['oʊvər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] [ə'bʌv] .

over	the	window	sill	above	.
超过	这	窗户	窗台	多于	.

她从下面被人推着往上爬，同时双臂紧紧抓住上面的窗台向上攀爬。

['belə] ['biːɪŋ] [ðʌs] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [tʊk] [ðə; ði] [kiː] , [wɪtʃ] ['meri] [bel] ['hændɪd] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

Bella	being	thus	in	the	house	,	took	the	key	,	which	Mary	Bell	handed	her	for	the
贝拉	存在	因此	在	这	房子	,	采取	这	钥匙	,	哪个	玛丽	钟	递交	她	为了	这

['pɜːrpəs] ,

purpose	,
目的	,

贝拉进入屋内后，接过玛丽·贝尔递给她的钥匙。

[ænd; ənd] [went] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['entri] [tuː; tə] [ˌʌn'lɑːk] [ðə; ði] [dɔːr] , [waɪl] ['meri] [bel] ,

and	went	along	to	the	entry	to	unlock	the	door	,	while	Mary	Bell	,
和	去	沿着	到	这	入口	到	开锁	这	门	,	尽管	玛丽	钟	,

然后走到门口去开门，而玛丽·贝尔

['stepɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['skæfəldɪŋ] , [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

stepping	down	from	the	scaffolding	,	went	to	the	door	on	the	outside	,
步进	向下	从	这	脚手架	,	去	到	这	门	在	这	外部	,

他从脚手架上下来，走到外面的门前。

['redi] [tuː; tə] ['entər] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['oʊpənd] .

ready	to	enter	when	it	should	be	opened	.
准备好	到	进入	什么时候	它	应该	是	打开	.

准备在应该打开的时候进入。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kiː] - [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːk] [ɑːn] [ðə; ði]

The	children	had	no	doubt	that	there	was	a	key	-	hole	in	the	lock	on	the
这	孩子们	有	不	怀疑	那	那里	曾是	一个	钥匙	-	洞	在	这	锁	在	这

[ˌɪn'saɪd] ,

inside	,
里面	,

孩子们确信锁的内侧有一个钥匙孔。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nʌn] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [dɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

although	there	was	none	made	in	the	door	on	the	outside	.
虽然	那里	曾是	没有任何	制成	在	这	门	在	这	外部	.

虽然门外侧没有任何标记。

[wen] , [haʊ'evər] , ['belə] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] ['meri] [bel] ,

When	,	however	,	Bella	reached	the	door	on	the	inside	,	she	called	out	to	Mary	Bell	,
什么时候	,	然而	,	贝拉	达到	这	门	在	这	里面	,	她	称为	出去	到	玛丽	钟	,

然而，当贝拉走到门内时，她喊道："玛丽·贝尔！"

[θruː] [ðə; ði] [dɔːr] , [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] ['eni] [kiː] - [hoʊl] .

through	the	door	,	to	say	that	she	could	not	find	any	key	-	hole	.
通过	这	门	,	到	说	那	她	可以	不是	寻找	任何	钥匙	-	洞	.

透过门缝，她说她找不到钥匙孔。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːk] , " [sed] ['meri] [bel] .

"	It	is	in	the	lock	,	"	said	Mary	Bell	.
"	它	是	在	这	锁	,	"	说	玛丽	钟	.

"它在锁里，"玛丽·贝尔说。

" [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] ['eni] [lɑːk] , " [sed] ['belə] .

"	But	there	is	not	any	lock	,	"	said	Bella	.
"	但	那里	是	不是	任何	锁	,	"	说	贝拉	.

"但是根本没有锁，"贝拉说。

" [ɪz][nɑːt][ðer; ðər] ['eni] [θɪŋ] ? " [æskt] ['meri] [bel] .

"	Is	not	there	any	thing	?	"	asked	Mary	Bell	.
"	是	不是	那里	任何	事物	?	"	问	玛丽	钟	.

“难道什么都没有吗？”玛丽·贝尔问道。

" [jes] , " [sed] ['belə] , " [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][boʊlt] . "

"	Yes	,	"	said	Bella	,	"	there	is	a	bolt	.	"
"	是的	,	"	说	贝拉	,	"	那里	是	一个	螺栓	.	"

“是的，”贝拉说，“这里有个螺栓。”

" [oʊ] , ['veri] [wel] , [ðen] , ['oʊpən][ðə; ði][boʊlt] , " [rɪ'plaɪd] ['meri] [bel] .

"	Oh	,	very	well	,	then	,	open	the	bolt	,	"	replied	Mary	Bell	.
"	哦	,	非常	出色地	,	然后	,	打开	这	螺栓	,	"	回复	玛丽	钟	.

“哦，好吧，那就打开门闩吧。”玛丽·贝尔回答道。

['æftər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['tʌgɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][boʊlt] , ['belə] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd]

After	a	great	deal	of	tugging	and	pushing	at	the	bolt	,	Bella	succeeded
后	一个	伟大的	交易	的	拉扯	和	推动	在	这	螺栓	,	贝拉	成功了

[ɪn] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ,

in	getting	it	back	,
在	获得	它	后退	,

经过一番费力的拉扯和推拽，贝拉终于成功地把螺栓取了回来。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [dɔːr] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] ['oʊpən] .

but	even	then	the	door	would	not	come	open	.
但	甚至	然后	这	门	会	不是	来	打开	.

但即使这样，门还是打不开。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nuː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪd] ['veri] [taɪt] .

It	was	new	,	and	it	fitted	very	tight	.
它	曾是	新的	,	和	它	适配	非常	紧的	.

它是新的，而且非常合身。

['belə] [sed] [ðæt] ['meri] [bel] [mʌst; məst] [pʊʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [held] [ʌp] [ðə; ði]

Bella	said	that	Mary	Bell	must	push	from	the	outside	,	while	she	held	up	the
贝拉	说	那	玛丽	钟	必须	推	从	这	外部	,	尽管	她	握住	向上	这

[lætʃ] .

latch	.
闩锁	.

贝拉说，玛丽·贝尔必须从外面推，而她则扶着门闩。

['meri] [bel] [ə'kɔːrdɪŋli] [pʊʃt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [fɔːrs] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [dɔːr]

Mary	Bell	accordingly	pushed	with	all	her	force	,	and	at	length	the	door
玛丽	钟	因此	推动	和	全部	她	力量	,	和	在	长度	这	门

[fluː] ['oʊpən] ,

flew	open	,
飞翔	打开	,

于是玛丽·贝尔使出浑身力气推，门终于开了。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðer; ðər] [greɪt] [dʒɔɪ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [bəuθ] ['ferli] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs]

and	to	their	great	joy	they	found	themselves	both	fairly	admitted	to	the	house
和	到	他们的	伟大的	喜悦	他们	成立	他们自己	两个都	相当	承认	到	这	房子

.

:
.

令他们欣喜的是，他们两人都被正式接纳进了这所房子。

[ðeɪ] ['ræmbəld] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ruːmz; rʊmz] ,

They	rambled	about	for	some	time	,	looking	at	the	different	rooms	,
他们	漫无目的地闲聊	关于	为了	一些	时间	,	寻找	在	这	不同的	房间	,

他们四处闲逛了一会儿，参观了不同的房间。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['veriəs] [kən'vi:njənsis] [fɔ:r; fər] [haʊs] - ['ki:pɪŋ] [wɪtʃ] ['ælbərt][hæd; həd]

and	at	the	various	conveniences	for	house	-	keeping	which	Albert	had
和	在	这	各种各样的	便利设施	为了	房子	-	保持	哪个	阿尔伯特	有

[plænd] ,

planned	,
计划	,

以及阿尔伯特计划的各种方便家务的设施，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][dʒʌst] ['redi] [fɔ:r; fər][ju:z] [wen] ['ælbərt][hæd; həd][daɪd] .

and	which	were	all	just	ready	for	use	when	Albert	had	died	.
和	哪个	是	全部	只是	准备好	为了	使用	什么时候	阿尔伯特	有	死亡	.

而当阿尔伯特去世时，这些设备都已经准备就绪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɪŋk][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spaʊt] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] ,

There	was	a	sink	in	the	kitchen	,	with	a	little	spout	leading	into	it	,
那里	曾是	一个	下沉	在	这	厨房	,	和	一个	小的	喷口	领导	进入	它	,

厨房里有个水槽，水槽边有个小水龙头。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kɑ:nstənt] [stri:m] .

from	which	the	water	was	running	in	a	constant	stream	.
从	哪个	这	水	曾是	跑步	在	一个	持续的	溪流	.

水从那里源源不断地流淌出来。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ækwɪdʌkt] [ʌv; əv][lɔ:gz] [brɔ:t] ['ʌndər] [graʊnd] .

It	came	from	an	aqueduct	of	logs	brought	under	ground	.
它	来了	从	一个	渡槽	的	日志	带来	在下面	地面	.

它来自一条用原木铺设的地下引水渠。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɪn] ['dɪpər] [ðer; ðər][ə'pɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔ:tər] -

There	was	a	tin	dipper	there	upon	the	top	of	the	post	which	the	water	-
那里	曾是	一个	锡	杓	那里	之上	这	顶部	的	这	邮政	哪个	这	水	-

[spaʊt] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ,

spout	came	out	of	,
喷口	来了	出去	的	,

柱子顶端有一个锡制水瓢，水管就是从那里伸出来的。

[ænd; ənd] ['meri] [bel] [ænd; ənd] ['belə] [hæd; həd][æn; ən] ['eksələnt] [drɪŋk] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ]

and	Mary	Bell	and	Bella	had	an	excellent	drink	from	it	the	first	thing
和	玛丽	钟	和	贝拉	有	一个	出色的	喝	从	它	这	第一的	事物

.

:

.

玛丽·贝尔和贝拉第一时间就用它喝了一杯很棒的饮料。

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [flɔ:r] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['ʃeɪvɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pleɪd] [ɪn]

The	kitchen	floor	was	covered	with	shavings	,	and	the	children	played	in
这	厨房	地面	曾是	涵盖	和	刨花	,	和	这	孩子们	玩	在

[ðem; ðəm][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

them	for	some	time	,
他们	为了	一些	时间	,

厨房地板上铺满了刨花，孩子们在上面玩了一会儿。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['taɪərd] .

until	they	were	tired	.
直到	他们	是	疲劳的	.

直到他们累了为止。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd][gɑ:t] [ə'nʌðər] [drɪŋk] .

Then	they	went	and	got	another	drink	.
然后	他们	去	和	得到	其他	喝	.

然后他们又去买了一杯饮料。

[wen] [ðeɪ] [æt; ət] [læst] [gɑːt] ['taɪərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

When	they	at	last	got	tired	of	the	kitchen	,
什么时候	他们	在	最后的	得到	疲劳的	的	这	厨房	,

当他们最终厌倦了厨房的工作时，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] ,

they	went	to	a	window	at	the	back	side	of	the	sitting	-	room	,
他们	去	到	一个	窗户	在	这	后退	边	的	这	坐着	-	房间	,

他们走到客厅后侧的一扇窗户前，

[wɪtʃ] [lʊkt] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd] [kə'mɑːndid] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɑːspekt]

which	looked	out	toward	the	garden	,	and	commanded	also	a	beautiful	prospect
哪个	看起来	出去	朝向	这	花园	,	和	命令	还	一个	美丽的	前景

[bɪ'jɑːnd] .

beyond	.
超过	.

从这里可以眺望花园，还能欣赏到更远处的美丽景色。

[ðeɪ] ['oʊpənd] [ðɪs] ['wɪndoʊ] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ['betər] .

They	opened	this	window	in	order	to	see	the	garden	better	.
他们	打开	这	窗户	在	命令	到	看	这	花园	更好的	.

他们打开这扇窗户是为了更好地欣赏花园的景色。

[ə; eɪ] [freʃ] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [briːz] [keɪm] [ɪn] [ɪ'miːdiətli] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn'dʒɔɪd] ['veri]

A	fresh	and	delightful	breeze	came	in	immediately	,	which	the	children	enjoyed	very
一个	新鲜的	和	愉快	微风	来了	在	立即地	,	哪个	这	孩子们	享受	非常

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

一阵清新宜人的微风吹来，孩子们非常喜欢。

[ðə; ði] [briːz] , [haʊ'evər] , [ɪn] ['drɔːɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] ,

The	breeze	,	however	,	in	drawing	through	the	house	,
这	微风	,	然而	,	在	绘画	通过	这	房子	,

然而，微风吹过房子时，

[ʃʌt] [ɔːl] [ðə; ði] [dɔːz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [left] ['oʊpən] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] ,

shut	all	the	doors	which	the	children	had	left	open	,	with	a	loud	noise	,
关闭	全部	这	门	哪个	这	孩子们	有	左边	打开	,	和	一个	大声	噪音	,

砰的一声，把孩子们敞开的所有门都关上了。

[ænd; ənd] [ðen] ['hævɪŋ] [noʊ] [lɔːŋgər] ['eni] ['iːgres] , [ˌaɪ 'tiː] ['siːst] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

and	then	having	no	longer	any	egress	,	it	ceased	to	come	in	.
和	然后	拥有	不	更长	任何	出口	,	它	停止	到	来	在	.

然后，由于没有出口，它就无法进入了。

[ðə; ði] [er] [siːmd] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [kɑːm] ; [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stʊd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət]

The	air	seemed	suddenly	to	become	calm	;	the	children	stood	for	some	time	at
这	空气	似乎	突然	到	变得	冷静的	;	这	孩子们	站立	为了	一些	时间	在

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

the	window	,
这	窗户	,

空气似乎突然平静下来；孩子们在窗边站了一会儿。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [pɑːnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['maʊntnz] [bɪ'jɑːnd] .

looking	out	at	the	garden	,	and	at	the	pond	,	and	the	mountains	beyond	.
寻找	出去	在	这	花园	,	和	在	这	池塘	,	和	这	山脉	超过	.

眺望花园、池塘和远处的群山。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [ʃʌt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət] [wɪtʃ]

At	length	they	shut	the	window	again	,	and	went	to	the	door	at	which
在	长度	他们	关闭	这	窗户	再次	,	和	去	到	这	门	在	哪个

[ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] ,

they	had	entered	,
他们	有	进入	,

最后，他们又关上了窗户，走向他们进来的那扇门。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʌt] [fæst] .

and	found	it	shut	fast	.
和	成立	它	关闭	快速地	.

发现它很快就关上了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [noʊ][wʌn][tuː; tə] [pʊʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði]

They	could	not	open	it	,	for	there	was	now	no	one	to	push	upon	the
他们	可以	不是	打开	它	,	为了	那里	曾是	现在	不	一	到	推	之上	这

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	.
外部	.

他们打不开它，因为现在没有人可以从外面推它。

['meri] [bel] [læft] .

Mary	Bell	laughed	.
玛丽	钟	笑了	.

玛丽·贝尔笑了。

['belə] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .

Bella	looked	very	much	frightened	.
贝拉	看起来	非常	很多	害怕	.

贝拉看起来很害怕。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	What	shall	we	do	?	"	said	she	.
"	什么	将	我们	做	?	"	说	她	.

“我们该怎么办？”她问道。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [aʊt] . "

"	We	can't	get	out	.	"
"	我们	不能	得到	出去	.	"

“我们出不去。”

" [oʊ] , [dəunt][biː; bi][ə'freɪd] , " [sed] ['meri] [bel] , " [wiː; wi] [wɪl] [get] [aʊt] [sʌm; səm] [wei] [ɔːr] ['ʌðər] .

"	Oh	,	don't	be	afraid	,	"	said	Mary	Bell	,	"	we	will	get	out	some	way	or	other	.
"	哦	,	不	是	害怕的	,	"	说	玛丽	钟	,	"	我们	将要	得到	出去	一些	方式	或者	其他	.

“哦，别害怕，”玛丽·贝尔说，“我们总会想办法出去的。”

" [ʃiː; ʃi] [ðen] [traɪd] [ə'gen] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , [ɪg'zɜːrtɪŋ] [ɔːl][hɜːr; hər] [streŋθ] [ɪn] ['pʊlɪŋ] [ə'pɑːn]

"	She	then	tried	again	to	open	the	door	,	exerting	all	her	strength	in	pulling	upon
"	她	然后	尝试	再次	到	打开	这	门	,	施力	全部	她	力量	在	拉	之上

[ðə; ði] [lætʃ] ,

the	latch	,
这	闩锁	,

“然后她再次尝试开门，使出浑身力气拉门闩。”

[bʌt; bət][ɔːl][ɪn][veɪn] .

but	all	in	vain	.
但	全部	在	徒劳	.

但这一切都是徒劳。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['faɪnəli] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [ə'tempt] [æz; əz] ['ʌtərli] ['hoʊpləs] .

They	were	finally	obliged	to	give	up	the	attempt	as	utterly	hopeless	.
他们	是	最后	有义务	到	给	向上	这	试图	作为	完全地	绝望	.

他们最终不得不放弃尝试，因为这完全没有希望。

['meri] [bel] [ðen] [led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wer] ['belə] [hæd; həd][gɑ:t][ɪn] ,

Mary	Bell	then	led	the	way	to	the	window	where	Bella	had	got	in	,
玛丽	钟	然后	引领	这	方式	到	这	窗户	在哪里	贝拉	有	得到	在	,

玛丽·贝尔随后带头走向贝拉刚才进入的那扇窗户。

[ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skæfəldɪŋ] .

and	looked	out	upon	the	little	scaffolding	.
和	看起来	出去	之上	这	小的	脚手架	.

然后望向外面的小脚手架。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] [tu:] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['skæfəldɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm]

It	looked	as	if	the	window	was	too	high	above	the	scaffolding	for	them
它	看起来	作为	如果	这	窗户	曾是	也	高的	多于	这	脚手架	为了	他们

[tu:; tə] [get] [daʊn] [ðer; ðər] ['seɪfli] .

to	get	down	there	safely	.
到	得到	向下	那里	安全	.

看起来那扇窗户离脚手架太高了，他们无法安全下去。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] , [pər'hæps] , [hæv; həv][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [dɪ'sendɪŋ] ,

One	of	them	might	,	perhaps	,	have	succeeded	in	descending	,
一	的	他们	可能	,	也许	,	有	成功了	在	下降	,

或许其中一人已经成功下降了。

[ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ˌaʊt'saɪd] [tu:; tə] [help] [hɜ:r; hər] [daʊn] ; [bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,

if	the	other	had	been	outside	to	help	her	down	;	but	as	it	was	,
如果	这	其他	有	到过	外部	到	帮助	她	向下	;	但	作为	它	曾是	,

如果另一个人当时在外面，就能帮她下来了；但事实并非如此，

['meri] [bel] [hɜ:r'self] [dɪd][nɑ:t] [der] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] .

Mary	Bell	herself	did	not	dare	to	make	the	attempt	.
玛丽	钟	她自己	做过	不是	敢	到	制作	这	试图	.

玛丽·贝尔本人都不敢尝试。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [wi:; wi] [wɪl] [du:] , " [sed] ['meri] [bel] .

"	I	will	tell	you	what	we	will	do	,	"	said	Mary	Bell	.
"	我	将要	告诉	你	什么	我们	将要	做	,	"	说	玛丽	钟	.

“我会告诉你我们将要做什么，”玛丽·贝尔说道。

" [wi:; wi] [wɪl] [goʊ][tu:; tə] [ə'nʌðər] ['wɪndoʊ] [wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [blɑ:ks] [bɪ'loʊ] ,

"	We	will	go	to	another	window	where	there	are	no	blocks	below	,
"	我们	将要	去	到	其他	窗户	在哪里	那里	是	不	积木	以下	,

我们将前往另一扇下面没有障碍物的窗户。

[ænd; ənd] [θroʊ] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋz] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

and	throw	all	the	shavings	out	from	the	kitchen	.
和	扔	全部	这	刨花	出去	从	这	厨房	.

把厨房里所有的刨花都扔掉。

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [sɔ:ft] [bed] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə][dʒʌmp][ə'pɑ:n] . "

That	will	make	a	soft	bed	for	us	to	jump	upon	.	"
那	将要	制作	一个	柔软的	床	为了	我们	到	跳	之上	.	"

那样我们就能躺在柔软的床上跳来跳去了。

" [wel] , " [sed] ['belə] , " [let] [ˌju: 'es][du:] [ðæt] .

"	Well	,	"	said	Bella	,	"	let	us	do	that	.
"	出色地	,	"	说	贝拉	,	"	让	我们	做	那	.

“好吧，”贝拉说，“那就让我们这么做吧。”

" [soʊ] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,

"	So	they	went	to	the	kitchen	,	and	opening	one	of	the	windows	,
"	所以	他们	去	到	这	厨房	,	和	开幕	一	的	这	视窗	,

于是他们去了厨房，打开了一扇窗户，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['gæðər] [ʌp][ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋz] [ɪn][ðer; ðər][ɑːrmz][frʌm; frəm][ɔːf][ðə; ði] [flɔːr] ,

they	began	to	gather	up	the	shavings	in	their	arms	from	off	the	floor	,
他们	开始	到	收集	向上	这	刨花	在	他们的	武器	从	离开	这	地面	,

他们开始从地上捡起刨花，用胳膊抱起来。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θroʊ] [ðem; ðəm][aʊt] .

and	to	throw	them	out	.
和	到	扔	他们	出去	.

然后把它们扔出去。

[ðeɪ] [wɜːrkt] ['veri] [ɪn'dʌstriəsli] [æt; ət] [ðɪs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

They	worked	very	industriously	at	this	undertaking	for	a	long	time	,
他们	工作	非常	勤奋地	在	这	承诺	为了	一个	长的	时间	,

他们为完成这项事业付出了长期而辛勤的努力。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [flɔːr] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [klɪrd] .

until	the	kitchen	floor	was	entirely	cleared	.
直到	这	厨房	地面	曾是	完全	已清除	.

直到厨房地板上的东西全部清空。

[ðeɪ] [pɪkt] [aʊt] ['kerfəli] [ɔːl][ðə; ði] [stɪks] , [ænd; ənd] [blɑːks] ,

They	picked	out	carefully	all	the	sticks	,	and	blocks	,
他们	挑选	出去	小心	全部	这	棍子	,	和	积木	,

他们仔细挑选了所有的木棍和木块，

[ænd; ənd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [bɔːrd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋz] , [bɪ'fɔːr] ['θroʊɪŋ]

and	pieces	of	board	which	were	mixed	with	the	shavings	,	before	throwing
和	件	的	木板	哪个	是	混合	和	这	刨花	,	前	投掷

[ðem; ðəm][aʊt] ,

them	out	,
他们	出去	,

还有混在刨花里的木板碎片，在扔掉之前也被丢弃了。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [hɑːrd][ɪn][ðə; ði] [hiːp] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][dʒʌmp]

in	order	that	there	might	be	nothing	hard	in	the	heap	which	they	were	to	jump
在	命令	那	那里	可能	是	没有什么	难的	在	这	堆	哪个	他们	是	到	跳

[ə'pɑːn] .

upon	.
之上	.

以便他们跳上去的那堆东西里不会有任何坚硬的东西。

[wen] [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋz] [wɜːr; wər][aʊt] , [ðeɪ] [went]

When	the	work	was	completed	,	and	all	the	shavings	were	out	,	they	went
什么时候	这	工作	曾是	完全的	,	和	全部	这	刨花	是	出去	,	他们	去

[tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

to	the	window	,
到	这	窗户	,

工作完成后，刨花都清理干净后，他们走到窗边。

[ænd; ənd] ['liːnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [sɪl] , [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] .

and	leaning	over	the	sill	,	they	looked	down	.
和	倾斜	超过	这	窗台	,	他们	看起来	向下	.

他们俯身倚在窗台上，向下望去。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [mɔːr] ['ʃeɪvɪŋz] , " [sed] ['meri] [bel] .

"	I	wish	we	had	some	more	shavings	,	"	said	Mary	Bell	.
"	我	希望	我们	有	一些	更多的	刨花	,	"	说	玛丽	钟	.

“我希望我们能多一些刨花，”玛丽·贝尔说。

" [jes] , " [sed] ['belə] , " [ðæt] [ɪz] [tuː] [fɑːr][tuː; tə][dʒʌmp] [daʊn] .

"	Yes	,	"	said	Bella	,	"	that	is	too	far	to	jump	down	.
"	是的	,	"	说	贝拉	,	"	那	是	也	远的	到	跳	向下	.

“是的，”贝拉说，“跳下去太远了。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [get] [aʊt] ['eni] [wei] [æt; ət] [ɔːl] .

We	can't	get	out	any	way	at	all	.
我们	不能	得到	出去	任何	方式	在	全部	.

我们根本出不去。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] .

"	So	saying	,	she	began	to	cry	.
"	所以	说	,	她	开始	到	哭	.

她说着，开始哭泣。

" [dəunt] [kraɪ] , ['belə] , " [sed] ['meri] [bel] , [ɪn] [ə; eɪ] ['suːðɪŋ] [toʊn] .

"	Don't	cry	,	Bella	,	"	said	Mary	Bell	,	in	a	soothing	tone	.
"	不	哭	,	贝拉	,	"	说	玛丽	钟	,	在	一个	舒缓	语气	.

“别哭，贝拉，”玛丽·贝尔用温柔的语气说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊ] ['mætər] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [aʊt] , [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['mʌðər] [noʊz] [ðæt] [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] ,

"	It	is	no	matter	if	we	can't	get	out	,	for	your	mother	knows	that	we	came	here	,
"	它	是	不	事情	如果	我们	不能	得到	出去	,	为了	你的	母亲	知道	那	我们	来了	这里	,

“就算我们出不去也没关系，因为你妈妈知道我们来过这里。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [kʌm] [hoʊm] [ɪn] [æn; ən] ['aʊər] ,

and	if	we	don't	come	home	in	an	hour	,
和	如果	我们	不	来	家	在	一个	小时	,

如果我们一个小时后还没回家，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌm] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [aʊt] . "

she	will	come	for	us	and	let	us	out	.	"
她	将要	来	为了	我们	和	让	我们	出去	.	"

她会来救我们，把我们放出去。

" [bʌt; bət] [pər'hæps] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['lædər] ['sʌmwer] , " ['ædɪd] ['meri] [bel] , ['æftər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [pɔːz] .

"	But	perhaps	there	is	a	ladder	somewhere	,	"	added	Mary	Bell	,	after	a	short	pause	.
"	但	也许	那里	是	一个	梯子	某处	,	"	额外	玛丽	钟	,	后	一个	短的	暂停	.

“但也许某处有梯子，”玛丽·贝尔停顿了一下后补充道。

" [pər'hæps] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [ə; eɪ] ['lædər] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kɑːpɪntəz] [hæv; həv] [left] ['sʌmwer] [ə'baʊt] .

"	Perhaps	we	can	find	a	ladder	that	the	carpenters	have	left	somewhere	about	.	:	.
"	也许	我们	能	寻找	一个	梯子	那	这	木匠	有	左边	某处	关于	.	:	.

“或许我们可以在附近找到木匠们留下的梯子。”

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] , [wiː; wi] [kæn; kən] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [klaɪm] [daʊn] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

If	there	is	,	we	can	put	it	out	the	window	,	and	then	climb	down	upon	it	.
如果	那里	是	,	我们	能	放	它	出去	这	窗户	,	和	然后	爬	向下	之上	它	.

如果真有的话，我们可以把它从窗户扔出去，然后爬下去踩上去。

[let] [ˌjuː 'es] [goʊ] [ænd; ənd] [lʊk] . "

Let	us	go	and	look	.	"
让	我们	去	和	看	.	"

我们去看看吧。

" [wel] , " [sed] ['belə] , " [soʊ][wiː; wi] [wɪl] .
" Well , " said Bella , " so we will .
" 出色地 , " 说 贝拉 , " 所以 我们 将要 .

“好吧，”贝拉说，“那我们就这么做。”

" [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [ə'kɔːrdɪŋli] [set] [ɔːf] [ɑːn] [æn; ən] [ɪk'splɔːrɪŋ] [tʊr] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['lædər] .
" The two children accordingly set off on an exploring tour to find a ladder .
" 这 二 孩子们 因此 放 离开 在 一个 探索 旅游 到 寻找 一个 梯子 .

于是，两个孩子出发去寻找梯子。

['meri] [bel] [went] [tɔːrd] [ðə; ði] [frʌnt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] ['belə] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæk] ['kɪtʃɪn] .
Mary Bell went toward the front part of the house , and Bella into the back kitchen .
玛丽 钟 去 朝向 这 正面 部分 的 这 房子 , 和 贝拉 进入 这 后退 厨房 .

玛丽·贝尔走向房子的前部，贝拉则去了后面的厨房。

[ðeɪ] [lʊkt] [nɑːt] ['oʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [ruːmz; rʊmz] , [bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] - [weɪz] [ænd; ənd] ['klɔzits] ,
They looked not only in the rooms , but also in the passage - ways and closets ,
他们 看起来 不是 仅有的 在 这 房间 , 但 还 在 这 通道 - 方式 和 壁橱 ,

他们不仅查看了房间，还查看了走廊和壁橱。

[ænd; ənd] [ɪn] ['evri] ['kɔːrnər] [wer] [ə; eɪ] ['lædər] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [hɪd] .
and in every corner where a ladder could possibly be hid .
和 在 每一个 角落 在哪里 一个 梯子 可以 可能 是 隐藏 .

在所有可能藏有梯子的角落里。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [dʒʌst] [æz; əz] ['meri] [bel] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [sterz] ,
At length , just as Mary Bell was going up the stairs ,
在 长度 , 只是 作为 玛丽 钟 曾是 去 向上 这 楼梯 ,

最后，就在玛丽·贝尔上楼的时候，

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ætɪk] ['tʃembər] ,
in order to look into the little attic chambers ,
在 命令 到 看 进入 这 小的 阁楼 房间 ,

为了查看阁楼里的小房间，

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['belə] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæk] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
she heard Bella calling out from the back part of the house ,
她 听到 贝拉 呼叫 出去 从 这 后退 部分 的 这 房子 ,

她听到贝拉从房子后面喊她的名字，

[ɪn] [ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv] [greɪt] [ˌegzʌl'teɪʃn] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] .
in a tone of voice expressive of great exultation and joy .
在 一个 语气 的 嗓音 富有表现力的 的 伟大的 大喜 和 喜悦 .

语气中充满了无比的喜悦和兴奋。

" [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [faʊnd] [ðə; ði] ['lædər] , " [sed] ['meri] [bel] ,
" She has found the ladder , " said Mary Bell ,
" 她 有 成立 这 梯子 , " 说 玛丽 钟 ,

“她找到了梯子，”玛丽·贝尔说。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [sterz] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] .
and leaving the stairs she went to meet her .
和 离开 这 楼梯 她 去 到 见面 她 .

她离开楼梯，迎了上去。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['belə] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['entri] [wer] ['meri] [bel] [wʌz; wəz] ,

She	found	Bella	running	through	the	kitchen	toward	the	entry	where	Mary	Bell	was	,
她	成立	贝拉	跑步	通过	这	厨房	朝向	这	入口	在哪里	玛丽	钟	曾是	,

她发现贝拉正穿过厨房，朝玛丽·贝尔所在的入口跑去。

['kɔːlɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] ,

calling	out	with	great	appearance	of	delight	,
呼叫	出去	和	伟大的	外貌	的	喜	,

他欢呼着，脸上露出非常高兴的表情

" [aɪv] [faʊnd] [ðə; ði] [kiː] - [hoʊl] , ['meri] [bel] !

"	I've	found	the	key	-	hole	,	Mary	Bell	!
"	我已经	成立	这	钥匙	-	洞	,	玛丽	钟	!

“我找到钥匙孔了，玛丽·贝尔！”

[aɪv] [faʊnd] [ðə; ði] [kiː] - [hoʊl] !

I've	found	the	key	-	hole	!
我已经	成立	这	钥匙	-	洞	!

我找到钥匙孔了！

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [truː] .

"	This	was	indeed	true	.
"	这	曾是	的确	真的	.

这确实属实。

[ðə; ði] [lɑːk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kiː] [ðæt] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'lɔːŋd] ,

The	lock	to	which	the	key	that	Mary	Erskine	had	given	the	children	belonged	,
这	锁	到	哪个	这	钥匙	那	玛丽	厄斯金	有	给定	这	孩子们	属于	,

玛丽·厄斯金给孩子们的那把钥匙对应的锁是.....

[wʌz; wəz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] , [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ['biːɪŋ] ['fɑːsənd] [baɪ] [ə; eɪ] [boʊlt] .

was	upon	the	back	door	,	the	principal	door	of	the	house	being	fastened	by	a	bolt	.
曾是	之上	这	后退	门	,	这	主要的	门	的	这	房子	存在	系紧	经过	一个	螺栓	.

当时在后门，房子的正门用门闩锁上了。

['meri] [bel] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] , [ænd; ənd] ['iːzəli] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kiː] .

Mary	Bell	went	to	the	back	door	,	and	easily	opened	it	by	means	of	the	key	.
玛丽	钟	去	到	这	后退	门	,	和	容易地	打开	它	经过	方法	的	这	钥匙	.

玛丽·贝尔走到后门，用钥匙轻松地打开了门。

[glæd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðɪs] [moʊd] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['θrɔːldəm] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn] [aʊt] ,

Glad	to	discover	this	mode	of	escape	from	their	thraldom	,	the	children	ran	out	,
高兴的	到	发现	这	模式	的	逃脱	从	他们的	奴役	,	这	孩子们	跑	出去	,

孩子们很高兴发现了这种摆脱奴役的方法，便跑了出去。

[ænd; ənd] ['keɪpəd] [ə'baʊt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [bæk] [stuːp] [ɪn] [greɪt] [gliː] .

and	capered	about	upon	the	back	stoop	in	great	glee	.
和	跳跃	关于	之上	这	后退	哈腰	在	伟大的	高兴	.

它们欢快地在后门台阶上蹦来蹦去。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [went] [ɪn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['oʊpənd] ,

Presently	they	went	in	again	and	shut	all	the	windows	which	they	had	opened	,
目前	他们	去	在	再次	和	关闭	全部	这	视窗	哪个	他们	有	打开	,

他们随即又进去，把之前打开的所有窗户都关上了。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [aʊt] , ['lɑːkɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ['æftər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][set] [aʊt][ɑːn][ðer; ðər]

and	then	came	out	,	locking	the	door	after	them	,	and	set	out	on	their
和	然后	来了	出去	,	锁定	这	门	后	他们	,	和	放	出去	在	他们的

[rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .

return	home	.
返回	家	.

然后他们走了出来，把门锁上，开始回家。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['meri] ['ɜːˌskaɪn][hæd; həd][gɑːt] ['evri] [θɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər]

When	they	arrived	,	they	found	that	Mary	Erskine	had	got	every	thing	ready	for
什么时候	他们	到达的	,	他们	成立	那	玛丽	厄斯金	有	得到	每一个	事物	准备好	为了

[ðə; ði] [skuːl] .

the	school	.
这	学校	.

他们到达时发现，玛丽·厄斯金已经为学校做好了一切准备。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ðə; ði] [skuːl] .

THE	SCHOOL	.
这	学校	.

学校。

[gʊd] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd]['prɑːpər] [kən'viːnjənsis] [fɔːr; fər] ['stʌdi] , [tend] ['veri] [mʌtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

Good	teachers	and	proper	conveniences	for	study	,	tend	very	much	,	it	is	true	,
好的	教师	和	恰当的	便利设施	为了	学习	,	趋向	非常	很多	,	它	是	真的	,

优秀的教师和良好的学习条件确实非常重要。

[tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv]['pjuːp(ə)lz][ɪn][ɔːl] [ə'tempts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

to	facilitate	the	progress	of	pupils	in	all	attempts	for	the	acquisition	of
到	促进	这	进步	的	学生	在	全部	尝试	为了	这	获得	的

['nɑːlɪdʒ] .

knowledge	.
知识	.

促进学生在获取知识的各个方面取得进步。

[bʌt; bət] [wer] [ðiːz] [æd'væntɪdʒɪz] ['kænɑːt] [biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [haʊ] [fɑːr][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

But	where	these	advantages	cannot	be	enjoyed	,	it	is	astonishing	how	far	a	little
但	在哪里	这些	优势	不能	是	享受	,	它	是	惊人	如何	远的	一个	小的

[ˌɪndʒə'nuːətɪ] ,

ingenuity	,
独创性	,

但是，在无法享受这些优势的情况下，令人惊讶的是，一点点的巧思就能带来多大的改变。

[ænd; ənd][ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstnəs] , [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)l] , [wɪl] [ə'toʊn]

and	resolution	,	and	earnestness	,	on	the	part	of	the	pupil	,	will	atone
和	解决	,	和	认真	,	在	这	部分	的	这	瞳孔	,	将要	赎罪

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

for	the	deficiency	.
为了	这	不足	.

学生的决心和认真态度可以弥补这一不足。

[noʊ][tʃaɪld] [niːd] ['evər][biː; bi] [dɪ'tɜːd] [frʌm; frəm] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ['eni] ['stʌdi] [ə'dæptɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['jɪrz]

No	child	need	ever	be	deterred	from	undertaking	any	study	adapted	to	his	years
不	孩子	需要	曾经	是	威慑	从	承诺	任何	学习	改编	到	他的	年

[ænd; ənd] ['priːviəs] [ə'teɪnmənts] ,

and	previous	attainments	,
和	以前的	成就	,

任何孩子都不应该因为不符合自己的年龄和以往成绩而放弃学习。

[fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][ðə; ði] ['nesəseri] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ɔːr] [ˌæpə'rætəs] , [ɔːr][ðə; ði] ['rekwɪzɪt]

for	want	of	the	necessary	implements	or	apparatus	,	or	the	requisite
为了	想	的	这	必要的	实施	或者	设备	, 或者	这	必需品	

[miːnz] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

means	of	instruction	.
方法	的	操作说明	.

由于缺乏必要的工具或设备，或者缺乏必要的教学手段。

[ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd]

The	means	of	supplying	the	want	of	these	things	are	always	at	the	command
这	方法	的	供应	这	想	的	这些	事物	是	总是	在	这	命令

[ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ɪn'telɪdʒənt] ,

of	those	who	are	intelligent	,
的	那些	WHO	是	聪明的	,

满足这些需求的手段总是掌握在那些有智慧的人手中。

['rezəluːt] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] .

resolute	,	and	determined	.
坚决	,	和	决定	.

坚定而果断。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] [ɪ'rezəluːt] , [ðə; ði] [ɪn'kɑːmpɪtənt] ,

It	is	only	the	irresolute	,	the	incompetent	,
它	是	仅有的	这	徊	,	这	不称职的	,

只有优柔寡断、能力不足的人才会这样。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fiːb(ə)l] - ['maɪndɪd] [ðæt] [ɑːr; ər] [dɪ'pendənt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['prɑːgres] [ɑːn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]

and	the	feeble	-	minded	that	are	dependent	for	their	progress	on	having	a
和	这	微弱	-	有思想	那	是	依赖	为了	他们的	进步	在	拥有	一个

['tiːtʃər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə][ɜːrdʒ][ðem; ðəm]['ɑːnwərd] ,

teacher	to	show	them	and	to	urge	them	onward	,
老师	到	展示	他们	和	到	敦促	他们	向前	,

还有那些智力低下、需要老师指导和督促才能进步的人。

['evri] [step] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

every	step	of	the	way	.
每一个	步	的	这	方式	.

每一步都是如此。

[wen] ['meri] [bel] [ænd; ənd] ['belə] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['meri] ['ɝːˌskaɪn][hæd; həd] [meɪd]

When	Mary	Bell	and	Bella	returned	home	they	found	that	Mary	Erskine	had	made
什么时候	玛丽	钟	和	贝拉	返回	家	他们	成立	那	玛丽	厄斯金	有	制成

[ɔːl][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] .

all	the	preparations	necessary	for	the	commencement	of	the	school	.
全部	这	准备工作	必要的	为了	这	开始	的	这	学校	.

玛丽·贝尔和贝拉回到家时发现，玛丽·厄斯金已经为学校开学做好了一切必要的准备。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [desk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərnɪŋ] - [bɔːrd] ,

She	had	made	a	desk	for	the	two	children	by	means	of	the	ironing	-	board	,
她	有	制成	一个	桌子	为了	这	二	孩子们	经过	方法	的	这	熨烫	-	木板	,

她用熨衣板给两个孩子做了一张书桌。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][waɪd] [bɔːrd] , [meɪd] ['veri] [smuːð] [ɑːn][bəuθ][saɪdz] .

which	was	a	long	and	wide	board	,	made	very	smooth	on	both	sides	.
哪个	曾是	一个	长的	和	宽的	木板	,	制成	非常	光滑的	在	两个都	侧面	.

这是一块又长又宽的木板，两面都非常光滑。

[ðɪs] [bɔːrd] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] [pleɪst] [ə'krɔːs] [tuː] [tʃerz] ,

This	board	Mary	Erskine	placed	across	two	chairs	,
这	木板	玛丽	厄斯金	放置	穿过	二	椅子	,

玛丽·厄斯金将这块木板横放在两把椅子上，

['hævɪŋ] ['priːviəsli] [leɪd] [tuː] [blɑːks] [ʌv; əv] [wʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [tʃerz] [ɪn][ə; eɪ][laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk]
having **previously** **laid** **two** **blocks** **of** **wood** **upon** **the** **chairs** **in** **a** **line** **with** **the** **back**
拥有 之前 铺设 二 积木 的 木头 之上 这 椅子 在 一个 线 和 这 后退
[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] ,
side **of** **the** **board** **,**
边 的 这 木板 ,

事先在椅子上放了两块木头，与木板背面齐平。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tuː; tə] [reɪz] [ðæt] [saɪd][ænd; ənd][tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [bɔːrd] [tuː; tə] [sloʊp]
in **such** **a** **manner** **as** **to** **raise** **that** **side** **and** **to** **cause** **the** **board** **to** **slope**
在 这样的 一个 方式 作为 到 增加 那 边 和 到 原因 这 木板 到 坡
['fɔːrwərd] [laɪk] [ə; eɪ] [desk] .
forward **like** **a** **desk** **.**
向前 喜欢 一个 桌子 .

以某种方式抬起那一侧，使木板像桌子一样向前倾斜。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pleɪst] [tuː] ['stuːlz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [desk] [fɔːr; fər] [siːts] .
She **had** **placed** **two** **stools** **in** **front** **of** **this** **desk** **for** **seats** **.**
她 有 放置 二 凳子 在 正面 的 这 桌子 为了 座位 .

她在这张桌子前放了两个凳子当椅子。

[ə'pɑːn] [ðɪs] [desk] , [æt; ət][wʌn] [end] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][end] , ['neɪmli] , [æt; ət] [wɪtʃ] ['belə] [wʌz; wəz]
Upon **this** **desk** **,** **at** **one** **end** **of** **it** **,** **the** **end** **,** **namely** **,** **at** **which** **Bella** **was**
之上 这 桌子 , 在 一 结尾 的 它 , 这 结尾 , 即 , 在 哪个 贝拉 曾是
[tuː; tə][sɪt] ,
to **sit** **,**
到 坐 ,

在这张桌子的一端，也就是贝拉要坐的那一端，

['meri] ['ɝːˌskaɪn] [hæd; həd] [pleɪst] [ə; eɪ] [smɔːl] [θɪn] [bɔːrd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] ,
Mary **Erskine** **had** **placed** **a** **small** **thin** **board** **which** **she** **found** **in** **the** **shop** **,**
玛丽 厄斯金 有 放置 一个 小的 薄的 木板 哪个 她 成立 在 这 店铺 ,

玛丽·厄斯金把她在商店里找到的一小块薄木板放了进去。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [tʃɔːk] .
and **by** **the** **side** **of** **it** **a** **piece** **of** **chalk** **.**
和 经过 这 边 的 它 一个 片 的 粉笔 .

旁边还有一根粉笔。

[ðɪs] [smɔːl] [bɔːrd] [ænd; ənd] [piːs] [ʌv; əv] [tʃɔːk] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪt]
This **small** **board** **and** **piece** **of** **chalk** **were** **to** **be** **used** **instead** **of** **a** **slate**
这 小的 木板 和 片 的 粉笔 是 到 是 用过的 反而 的 一个 石板
[ænd; ənd]['pens(ə)l] .
and **pencil** **.**
和 铅笔 .

这块小木板和粉笔将代替石板和铅笔使用。

[æt; ət] ['meri] ['bɛlz] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [desk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd][ə; eɪ][pen]
At **Mary** **Bell's** **end** **of** **the** **desk** **there** **was** **a** **piece** **of** **paper** **and** **a** **pen**
在 玛丽 贝尔的 结尾 的 这 桌子 那里 曾是 一个 片 的 纸 和 一个 笔
,
,
,

在玛丽·贝尔的桌子尽头，放着一张纸和一支笔。

[wɪtʃ] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] [hæd; həd]['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [wɜːrk] - ['teɪbl] .
which **Mary** **Erskine** **had** **taken** **out** **of** **her** **work** **-** **table** **.**
哪个 玛丽 厄斯金 有 已采取 出去 的 她 工作 - 桌子 .

那是玛丽·厄斯金从她的工作台上拿出来的。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][ænd; ənd][pen][wʌz; wəz] ['bɛləz] ['pɪktʃər] - [bʊk] .

By	the	side	of	the	paper	and	pen	was	Bella's	picture	-	book	.
经过	这	边	的	这	纸	和	笔	曾是	贝拉的	图片	-	书	.

纸笔旁边放着贝拉的图画书。

[ðɪs] ['pɪktʃər] - [bʊk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] ['veri] ['prɪti] ['pɪktʃər] - [bʊk] ,

This	picture	-	book	was	a	small	but	very	pretty	picture	-	book	,
这	图片	-	书	曾是	一个	小的	但	非常	漂亮的	图片	-	书	,

这是一本小巧但非常漂亮的图画书。

[wɪtʃ] ['meri] [bel] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['belə] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɑːn][hɜːr; hər][bɜːrθ] - [deɪ] , [ðə; ði]

which	Mary	Bell	had	given	to	Bella	for	a	present	on	her	birth	-	day	,	the
哪个	玛丽	钟	有	给定	到	贝拉	为了	一个	展示	在	她	出生	-	天	,	这

[jɪr] [bɪ'fɔːr] .

year	before	.
年	前	.

这是玛丽·贝尔前一年送给贝拉的生日礼物。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] - [bʊk] [lʊkt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [desk] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli]

The	picture	-	book	looked	,	as	it	lay	upon	the	desk	,	as	if	it	were	perfectly
这	图片	-	书	看起来	,	作为	它	躺	之上	这	桌子	,	作为	如果	它	是	完美

[nuː] .

new	.
新的	.

那本图画书放在桌子上，看起来像是全新的一样。

['meri] ['ɝːˌskaɪn] [hæd; həd] [kept] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['kerfəli] [ɪn][hɜːr; hər][wɜːrk] - ['teɪbl] [drɔːr] ,

Mary	Erskine	had	kept	it	very	carefully	in	her	work	-	table	drawer	,
玛丽	厄斯金	有	保留	它	非常	小心	在	她	工作	-	桌子	抽屉	,

玛丽·厄斯金一直小心翼翼地把它保存在工作台的抽屉里。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['pɪktʃər] - [bʊk] [ðæt] ['belə] [hæd; həd] .

as	it	was	the	only	picture	-	book	that	Bella	had	.
作为	它	曾是	这	仅有的	图片	-	书	那	贝拉	有	.

因为这是贝拉唯一拥有的图画书。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðə; ði]

She	was	accustomed	to	take	it	out	sometimes	in	the	evening	,	and	show	the
她	曾是	习惯	到	拿	它	出去	有时	在	这	晚上	,	和	展示	这

['pɪktʃərz] [tuː; tə] ['belə] ,

pictures	to	Bella	,
图片	到	贝拉	,

她习惯于有时在晚上拿出来，把照片给贝拉看。

[wʌn][baɪ][wʌn] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

one	by	one	,	explaining	them	at	the	same	time	,
一	经过	一	,	解释	他们	在	这	相同的	时间	,

逐一解释，同时进行。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ges] [æt; ət][ðə; ði] ['stɔːri][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪt'self] , [fɔːr; fər] ['niːðər]

so	far	as	she	could	guess	at	the	story	from	the	picture	itself	,	for	neither
所以	远的	作为	她	可以	猜测	在	这	故事	从	这	图片	本身	,	为了	两者都不

[ʃiː; ʃi][hɜːr'self] ,

she	herself	,
她	她自己	,

就她从图片本身所能推测出的故事而言，因为她自己也.....

[nɔːr] ['belə] , [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdɪŋ] .

nor	Bella	,	could	understand	a	word	of	the	reading	.
也不	贝拉	,	可以	理解	一个	单词	的	这	阅读	.

贝拉也完全听不懂朗读的内容。

[ɑːn] [ðiːz] [əˈkeiʒənz] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] ['nevər] [əˈlaʊd] ['belə] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [bʊk] ,

On	these	occasions	Mary	Erskine	never	allowed	Bella	to	touch	the	book	,
在	这些	场合	玛丽	厄斯金	绝不	允许	贝拉	到	触碰	这	书	,

在这些情况下，玛丽·厄斯金从来不让贝拉碰那本书。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [tɜːrnd] ['oʊvər][ðə; ði] [liːvz] [hɜːr'self] , [ænd; ənd] [ðæt] [tuː] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['kerf(ə)l]

but	always	turned	over	the	leaves	herself	,	and	that	too	in	a	very	careful
但	总是	转向	超过	这	树叶	她自己	,	和	那	也	在	一个	非常	小心

['mænər] ,

manner	,
方式	,

但她总是亲自翻动树叶，而且动作非常小心。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] , [smuːð] , [freʃ] , [ænd; ənd] [ˌʌn'sʌlid] .

so	as	to	preserve	it	in	its	original	condition	,	smooth	,	fresh	,	and	unsullied	.
所以	作为	到	保存	它	在	它是	原来的	状况	,	光滑的	,	新鲜的	,	和	纯洁无瑕的	.

以便保持其原有的光滑、新鲜、无瑕疵的状态。

['meri] [bel] [ænd; ənd] ['belə] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [desk] [wɪtʃ] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [hæd; həd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər]

Mary	Bell	and	Bella	looked	at	the	desk	which	Mary	Erskine	had	prepared	for
玛丽	钟	和	贝拉	看起来	在	这	桌子	哪个	玛丽	厄斯金	有	准备	为了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

玛丽·贝尔和贝拉看着玛丽·厄斯金为她们准备的桌子，

[ænd; ənd] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] .

and	liked	it	very	much	indeed	.
和	喜欢	它	非常	很多	的确	.

而且非常喜欢。

" [bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['stʌdi] ? " [æskt] ['meri] [bel] .

"	But	where	are	you	going	to	study	?	"	asked	Mary	Bell	.
"	但	在哪里	是	你	去	到	学习	?	"	问	玛丽	钟	.

“可是你要去哪里学习呢？”玛丽·贝尔问道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['stʌdi] [æt; ət][maɪ][wɜːrk] - ['teɪbl] , [bʌt; bət][nɑːt] [naʊ] .

"	I	shall	study	at	my	work	-	table	,	but	not	now	.
"	我	将	学习	在	我的	工作	-	桌子	,	但	不是	现在	.

“我会在书桌前学习，但不是现在。”

[aɪ] [kɑːnt] ['stʌdi] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

I	can't	study	until	the	evening	.
我	不能	学习	直到	这	晚上	.

我晚上才能学习。

[aɪ][hæv; həv][maɪ][wɜːrk][tuː; tə][duː] , [ɔːl][ðə; ði][deɪ] ,

I	have	my	work	to	do	,	all	the	day	,
我	有	我的	工作	到	做	,	全部	这	天	,

我一整天都有工作要做，

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [bɪ'gɪn] [maɪ] ['stʌdiz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wen] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][ɔːl]

and	so	I	shall	not	begin	my	studies	until	the	evening	when	you	children	are	all
和	所以	我	将	不是	开始	我的	研究	直到	这	晚上	什么时候	你	孩子们	是	全部

[gɔːn] [tuː; tə][bed] .

gone	to	bed	.
已消失	到	床	.

因此，我将等到晚上你们都睡下之后才会开始学习。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [pen] . "

And	besides	,	there	is	only	one	pen	.	"
和	除了	,	那里	是	仅有的	一	笔	.	"

而且，只有一支笔。

" [oʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][wɑːnt][ðə; ðiˌ][pen] , " [sed] ['meri] [bel] .

"	**Oh**	**,**	**but**	**you**	**will**	**not**	**want**	**the**	**pen**	**,**	**"**	**said**	**Mary**	**Bell**	**.**
"	哦	,	但	你	将要	不是	想	这	笔	,	"	说	玛丽	钟	.

“哦，但你不会想要这支笔的，”玛丽·贝尔说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [riːd] . "

"	**You**	**are**	**going**	**to**	**learn**	**to**	**read**	**.**	**"**
"	你	是	去	到	学习	到	读	.	"

“你要学会阅读。”

" [noʊ] , " [sed] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] .

"	**No**	**,**	**"**	**said**	**Mary**	**Erskine**	**.**
"	不	,	"	说	玛丽	厄斯金	.

“不，”玛丽·厄斯金说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [raɪt] [fɜːrst] . "

"	**I**	**am**	**going**	**to**	**learn**	**to**	**write**	**first**	**.**	**"**
"	我	是	去	到	学习	到	写	第一的	.	"

“我打算先学写作。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玛丽·厄斯金(Mary Erskine)
第6/7页

" [nɑːt][fɜːrst] , " [sed] ['meri] [bel] .
" Not first , " said Mary Bell .
" 不是 第一的 , " 说 玛丽 钟 .

“不是第一个，”玛丽·贝尔说。

" [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [lɜːrn] [tuː; tə] [riːd] , [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [lɜːrn] [tuː; tə] [raɪt] . "
" We always learn to read , before we learn to write . "
" 我们 总是 学习 到 读 , 前 我们 学习 到 写 . "

我们总是先学会阅读，然后才学会写作。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [raɪt] [fɜːrst] , " [sed] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] .
" But I am going to learn to write first , " said Mary Erskine .
" 但 我 是 去 到 学习 到 写 第一的 , " 说 玛丽 厄斯金 .

“但我得先学会写作，”玛丽·厄斯金说。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [best] .
" I have been thinking about it , and I think that will be best .
" 我 有 到过 思维 关于 它 , 和 我 思考 那 将要 是 最好的 .

“我一直在考虑这件事，我认为这是最好的办法。”

[aɪ][hæv; həv][gɑːt][ðə; ði][plæn][ɔːl] [fɔːrmd] .
I have got the plan all formed .
我 有 得到 这 计划 全部 形成 .

我已经把计划都制定好了。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][set][ˌem 'iː][ə; eɪ]['kɑːpi] , [ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
I shall want you to set me a copy , and then this evening I shall write it .
我 将 想 你 到 放 我 一个 复制 , 和 然后 这 晚上 我 将 写 它 .
"
"
"

我希望你给我准备一份副本，然后我今晚就会把它写下来。

" [wel] , " [sed] ['meri] [bel] , " [aɪ] [wɪl] .
" Well , " said Mary Bell , " I will .
" 出色地 , " 说 玛丽 钟 , " 我 将要 .

“好吧，”玛丽·贝尔说，“我会的。”

[ðə; ði][fɜːrst]['kɑːpi][mʌst; məst][biː; bi] [streɪt] [maːrks] . "
The first copy must be straight marks . "
这 第一的 复制 必须 是 直的 标记 . "

第一份复印件必须笔直。

" [noʊ] , " [sed] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] , " [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [raɪt] [maɪ] [neɪm] .
" No , " said Mary Erskine , " the first thing is to learn to write my name .
" 不 , " 说 玛丽 厄斯金 , " 这 第一的 事物 是 到 学习 到 写 我的 姓名 .

“不，”玛丽·厄斯金说，“第一件事是学会写我的名字。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [hæv; həv] ['eni] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [raɪt] [streɪt] [maːrks] ,
I shall never have any occasion to write straight marks ,
我 将 绝不 有 任何 场合 到 写 直的 标记 ,

我永远不会有机会写出满分。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][wɑːnt][tuː; tə] [raɪt] [maɪ] [neɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] . "
but I shall want to write my name a great many times . "
但 我 将 想 到 写 我的 姓名 一个 伟大的 许多 时代 . "

但我会多次写下我的名字。

" [oʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt] [bɪ'gɪn][wɪð; wɪθ] ['raɪtɪŋ] [jʊr; jər] [neɪm] , " [sed] ['meri] [bel] .

"	Oh	,	but	you	can't	begin	with	writing	your	name	,	"	said	Mary	Bell	.
"	哦	,	但	你	不能	开始	和	写作	你的	姓名	,	"	说	玛丽	钟	.

“哦，但是你不能从写你的名字开始，”玛丽·贝尔说。

" [jes] , " [sed] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] , " [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] ['meri] : ['oʊnli] ['meri] .

"	Yes	,	"	said	Mary	Erskine	,	"	I	am	going	to	begin	with	Mary	:	only	Mary	.
"	是的	,	"	说	玛丽	厄斯金	,	"	我	是	去	到	开始	和	玛丽	:	仅有的	玛丽	.

“是的，”玛丽·厄斯金说，“我将从玛丽开始：只有玛丽。”

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [raɪt] [ˌem 'iː] [tuː] ['kɑːpiz] , [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letərz] [ɔːl] ['seprət] ,

I	want	you	to	write	me	two	copies	,	one	with	the	letters	all	separate	,
我	想	你	到	写	我	二	副本	,	一	和	这	信件	全部	分离	,

我希望你给我写两份，一份里所有字母都分开写。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letərz] [tə'geðər] .

and	the	other	with	the	letters	together	.
和	这	其他	和	这	信件	一起	.

另一个版本则是字母连在一起。

" [wel] , " [sed] ['meri] [bel] , " [aɪ] [wɪl] .

"	Well	,	"	said	Mary	Bell	,	"	I	will	.
"	出色地	,	"	说	玛丽	钟	,	"	我	将要	.

“好吧，”玛丽·贝尔说，“我会的。”

" [soʊ][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər][desk] , ['teɪkɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər][pen] , [ʃiː; ʃi] ['dɪpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]

"	So	she	sat	down	to	her	desk	,	taking	up	her	pen	,	she	dipped	it	into	the
"	所以	她	卫星	向下	到	她	桌子	,	采取	向上	她	笔	,	她	浸入	它	进入	这

['ɪŋkˌstænd] .

inkstand	.
墨水台	.

于是她坐到书桌前，拿起钢笔，蘸了蘸墨水。

[ðə; ði]['ɪŋkˌstænd][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃer] [wɪtʃ] ['meri] ['bɛlz] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərnɪŋ]

The	inkstand	had	been	placed	into	the	chair	which	Mary	Bell's	end	of	the	ironing
这	墨水台	有	到过	放置	进入	这	椅子	哪个	玛丽	贝尔的	结尾	的	这	熨烫

- [bɔːrd] ['restɪd] [ə'pɑːn] .

-	board	rested	upon	.
-	木板	休息	之上	.

墨水瓶被放在了玛丽·贝尔熨衣板的另一端所倚靠的椅子上。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][stænd] ['seɪfli] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] [ɪt'self][æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sloʊpɪŋ] .

It	could	not	stand	safely	on	the	board	itself	as	that	was	sloping	.
它	可以	不是	站立	安全	在	这	木板	本身	作为	那	曾是	倾斜的	.

由于木板是倾斜的，它无法安全地立在木板上。

['meri] [bel] [roʊt] [ðə; ði] ['letərz] [em] — [ə; eɪ] — [ɑːr] — [waɪ] , [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pleɪn] [hænd][ə'pɑːn][ðə; ði]

Mary	Bell	wrote	the	letters	M	—	A	—	R	—	Y	,	in	a	large	plain	hand	upon	the
玛丽	钟	写道	这	信件	M	—	一个	—	拉	—	是	,	在	一个	大的	清楚的	手	之上	这

[tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] ,

top	of	the	paper	,
顶部	的	这	纸	,

玛丽·贝尔用工整的大字在纸的顶部写下了字母 M—A—R—Y。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [seɪm] [laɪn][ʃiː; ʃi] [roʊt] [ðem; ðəm] [ə'gen] , ['dʒɔɪnɪŋ][ðem; ðəm] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ]

and	then	in	a	same	line	she	wrote	them	again	,	joining	them	together	in	a
和	然后	在	一个	相同的	线	她	写道	他们	再次	,	加入	他们	一起	在	一个

[wɜːrd] .

word	.
单词	.

然后她又在同一行里把它们重新写了一遍，把它们连成一个词。

['meri] ['ɜ:ˌskaɪn] [stʊd] [baɪ] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [roʊt] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['veri] [ə'tentɪvli] [hɜ:r; hər] ['meθəd] [ʌv; əv]

Mary	Erskine	stood	by	while	she	wrote	,	examining	very	attentively	her	method	of
玛丽	厄斯金	站立	经过	尽管	她	写道	,	检查	非常	认真地	她	方法	的

['du:ɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rk] ,

doing	the	work	,
正在做	这	工作	,

玛丽·厄斯金站在一旁，看着她写作，非常仔细地研究她的写作方法。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [hɜ:r; hər] [wei] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [pen] .

and	especially	her	way	of	holding	the	pen	.
和	尤其	她	方式	的	保持	这	笔	.

尤其是她握笔的方式。

[wen] [ðə; ði] ['kɑ:pi] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

When	the	copy	was	finished	,
什么时候	这	复制	曾是	完成的	,

复印完成后，

['meri] ['ɜ:ˌskaɪn] [kʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪpər] [ænd; ənd] [pɪnd] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp]

Mary	Erskine	cut	it	off	from	the	top	of	the	paper	and	pinned	it	up
玛丽	厄斯金	切	它	离开	从	这	顶部	的	这	纸	和	已置顶	它	向上

[ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] ,

against	the	side	of	the	room	,
反对	这	边	的	这	房间	,

玛丽·厄斯金把它从纸的顶部剪下来，用图钉钉在房间的墙壁上。

[wer] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['letərz] [ɪn] [ðə; ði]

where	she	could	look	at	it	and	study	the	names	of	the	letters	in	the
在哪里	她	可以	看	在	它	和	学习	这	姓名	的	这	信件	在	这

['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [wɜ:rk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

intervals	of	her	work	during	the	day	.
间隔	的	她	工作	期间	这	天	.

她可以在白天工作的间隙查看并研究字母的名称。

" [ðer; ðər] , " [sed] [ʃi:; ʃi] [ɪn] [ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] .

"	There	,	"	said	she	in	a	tone	of	satisfaction	when	this	was	done	.
"	那里	,	"	说	她	在	一个	语气	的	满意	什么时候	这	曾是	完毕	.

“好了，”她满意地说。

" [aɪ] [hæv; həv] [gɑ:t] [maɪ] [wɜ:rk] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] .

"	I	have	got	my	work	before	me	.
"	我	有	得到	我的	工作	前	我	.

我面前还有工作要做。

[ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [ɪz] [tu:; tə] [gɪv] ['belə] [hɜ:rz] .

The	next	thing	is	to	give	Bella	hers	.
这	下一个	事物	是	到	给	贝拉	她的	.

接下来要把她的那份给贝拉。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['belə] [ʃʊd; ʃəd] [pər'su:] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['meθəd] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər]

"	It	was	decided	that	Bella	should	pursue	a	different	method	from	her
"	它	曾是	决定	那	贝拉	应该	追求	一个	不同的	方法	从	她

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

“最终决定让贝拉采用与她母亲不同的方法。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] [ɪn]['regjələr]['ɔːrdər] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]

She	was	to	learn	the	letters	of	the	alphabet	in	regular	order	,	taking	the	first
她	曾是	到	学习	这	信件	的	这	字母	在	常规的	命令	,	采取	这	第一的

[tuː] ,

two	,
二	,

她要按顺序学习字母表中的字母，先学前两个字母。

[ə; eɪ][ænd; ənd][biː] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər][fɜːrst]['les(ə)n] .

a	and	b	,	for	her	first	lesson	.
一个	和	b	,	为了	她	第一的	课	.

a 和 b，这是她的第一堂课。

['meri] [bel] [meɪd] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] ['letərz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɔːk] ,

Mary	Bell	made	copies	of	those	two	letters	for	her	,	with	the	chalk	,
玛丽	钟	制成	副本	的	那些	二	信件	为了	她	,	和	这	粉笔	,

玛丽·贝尔用粉笔为她复印了那两封信。

[ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] .

upon	the	top	of	the	board	.
之上	这	顶部	的	这	木板	.

在板的顶部。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðiːz] ['letərz] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['prɪntɪd] [ænd; ənd][nɑːt] ['rɪt(ə)n] ['kærəktərz] ,

She	made	these	letters	in	the	form	of	printed	and	not	written	characters	,
她	制成	这些	信件	在	这	形式	的	打印	和	不是	书面	人物	,

她用印刷体而不是手写体的形式创作了这些信件。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['ɑːbʤekt][wʌz; wəz][tuː; tə] [tiːtʃ] ['belə] [tuː; tə] [riːd] ['prɪntɪd] [bʊks] .

because	the	object	was	to	teach	Bella	to	read	printed	books	.
因为	这	目的	曾是	到	教	贝拉	到	读	打印	图书	.

因为目的是教贝拉阅读印刷书籍。

" [naʊ] , " [sed] ['meri] ['ɜːˌskaɪn][tuː; tə]['belə] , " [juː; jʊ][mʌst; məst] ['stʌdi] [ə; eɪ][ænd; ənd][biː][fɔːr; fər][hæf]

"	Now	,	"	said	Mary	Erskine	to	Bella	,	"	you	must	study	a	and	b	for	half
"	现在	,	"	说	玛丽	厄斯金	到	贝拉	,	"	你	必须	学习	一个	和	b	为了	一半

[æn; ən]['aʊər] .

an	hour	.
一个	小时	.

“现在，”玛丽·厄斯金对贝拉说，“你必须花半个小时学习a和b。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][hæf] ['aʊər][ɪz][aʊt] .

I	shall	tell	you	when	I	think	the	half	hour	is	out	.
我	将	告诉	你	什么时候	我	思考	这	一半	小时	是	出去	.

我觉得半小时到了会告诉你。

[ɪf] [juː; jʊ][get]['taɪərd][ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][jʊr; jər][desk] ,

If	you	get	tired	of	sitting	at	your	desk	,
如果	你	得到	疲劳的	的	坐着	在	你的	桌子	,

如果你厌倦了坐在办公桌前，

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [jʊr; jər] [bɔːrd] [ænd; ənd][jʊr; jər] [tʃɔːk] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][sɪt][ə'pɑːn][ðə; ði]

you	may	take	your	board	and	your	chalk	out	to	the	door	and	sit	upon	the
你	可能	拿	你的	木板	和	你的	粉笔	出去	到	这	门	和	坐	之上	这

[step] .

step	.
步	.

你可以带着黑板和粉笔到门口，坐在台阶上。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [spend] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['letərz] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] ,

You	must	spend	all	the	time	in	making	the	letters	on	the	board	,
你	必须	花费	全部	这	时间	在	制作	这	信件	在	这	木板	,

你必须把所有时间都花在黑板上写字母上。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [ə; eɪ][ænd; ənd][biː] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['letərz] ,

and	you	may	say	a	and	b	while	you	are	making	the	letters	,
和	你	可能	说	一个	和	b	尽管	你	是	制作	这	信件	,

你可以在写字母的同时说出a和b。

[bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd] .

but	besides	that	you	must	not	speak	a	word	.
但	除了	那	你	必须	不是	说话	一个	单词	.

但除此之外，你一个字都不能说。

[fɔːr; fər] ['evri] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [spiːk] , [ɪk'sept] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][ænd; ənd][biː] ,

For	every	time	that	you	speak	,	except	to	say	a	and	b	,
为了	每一个	时间	那	你	说话	,	除了	到	说	一个	和	b	,

除了说a和b之外，你每次说话的时候，

['æftər][aɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'gɪn] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [tʃɪps] .

after	I	tell	you	to	begin	,	you	will	have	to	pick	up	a	basket	of	chips	.
后	我	告诉	你	到	开始	,	你	将要	有	到	挑选	向上	一个	篮子	的	芯片	.

我让你开始之后，你得去拿一篮薯片。

" ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['bæskəts][ʌv; əv] [tʃɪps] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑːmən] ['pʌnɪʃmənt] [ðæt] ['belə] [wʌz; wəz]

"	Picking	up	baskets	of	chips	was	the	common	punishment	that	Bella	was
"	挑选	向上	篮子	的	芯片	曾是	这	常见的	惩罚	那	贝拉	曾是

[səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['tʃaɪldɪʃ] [mɪsdɪ'miːnəz] .

subjected	to	for	her	childish	misdemeanors	.
受	到	为了	她	幼稚	轻罪	.

“贝拉因为幼稚的过错而受到的常见惩罚就是去捡薯片篮。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [stuːp] , [wer] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] ,

There	was	a	bin	in	the	stoop	,	where	she	used	to	put	them	,
那里	曾是	一个	垃圾桶	在	这	哈腰	,	在哪里	她	用过的	到	放	他们	,

门廊上放着一个垃圾桶，她以前常把它们放在那里。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['bæskɪt] ['hæŋɪŋ] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	a	small	basket	hanging	up	by	the	side	of	it	.
和	一个	小的	篮子	绞刑	向上	经过	这	边	的	它	.

旁边还挂着一个小篮子。

[ðə; ði] [tʃɪp] - [jɑːrd][wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [æn; ən] [ə'bʌndənt]

The	chip	-	yard	was	behind	the	house	,	and	there	was	always	an	abundant
这	芯片	-	院子	曾是	在后面	这	房子	,	和	那里	曾是	总是	一个	丰富

[sə'plaɪ] [ʌv; əv] [tʃɪps] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

supply	of	chips	in	it	,
供应	的	芯片	在	它	,

木屑堆场就在房子后面，里面总是堆满了木屑。

[frʌm; frəm] ['ælbɜ˞ts] ['kʌtɪŋ] .

from	Albert's	cutting	.
从	阿尔伯特的	切割	.

摘自阿尔伯特的剪报。

[ðə; ði] ['bæskɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [wʌz; wəz] [kwaɪt] [smɔːl] , [ænd; ənd][tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [wɪð; wɪθ] [tʃɪps] ,

The	basket	,	it	is	true	,	was	quite	small	,	and	to	fill	it	once	with	chips	,
这	篮子	,	它	是	真的	,	曾是	相当	小的	,	和	到	充满	它	一次	和	芯片	,

篮子确实很小，装满一次薯片，

[wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [slaɪt] ['pʌnɪʃmənt] ;

was	but	a	slight	punishment	;
曾是	但	一个	轻微	惩罚	;

这只是轻微的惩罚；

[bʌt; bət] [slaɪt] ['pʌnɪʃmənts] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [sə'steɪnɪŋ] ['eni] [dʒʌst][ænd; ənd]

but	slight	punishments	are	always	sufficient	for	sustaining	any	just	and
但	轻微	惩罚	是	总是	充足的	为了	维持	任何	只是	和

['ekwɪtəb(ə)l] ['gʌvərnmənt] ,

equitable	government	,
公平	政府	,

但对于任何公正公平的政府而言，轻微的惩罚总是足以维持其正常运转的。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [trænz'greʃn,træns'greʃn] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['strɪktli] [ænd; ənd]

provided	they	are	certain	to	follow	transgression	,	and	are	strictly	and
假如	他们	是	肯定	到	跟随	越轨行为	,	和	是	严格	和

['feɪθfəli] [ɪn'fɔːrst] .

faithfully	enforced	.
忠实	强制执行	.

前提是它们能够确保对违规行为进行处罚，并且得到严格、忠实的执行。

['belə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ə'biːdiənt] [ænd; ənd] [səb'mɪsɪv] [tʃaɪld] ,

Bella	was	a	very	obedient	and	submissive	child	,
贝拉	曾是	一个	非常	听话	和	顺从者	孩子	,

贝拉是个非常听话顺从的孩子。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['skersli] ['evər] [bɪn] [səb'dʒɛktɪd][tuː; tə] ['eni] ['hevɪərðən'er] ['pʌnɪʃmənt] [ðæn; ðən]

though	she	had	scarcely	ever	been	subjected	to	any	heavier	punishment	than
尽管	她	有	几乎	曾经	到过	受	到	任何	较重	惩罚	比

['pɪkɪŋ] [ʌp] [tʃɪps] .

picking	up	chips	.
挑选	向上	芯片	.

虽然她几乎从未受到过比捡薯片更重的惩罚。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [bɪ'gɪn] [naʊ] ? " [sed] ['belə] .

"	Shall	I	begin	now	?	"	said	Bella	.
"	将	我	开始	现在	?	"	说	贝拉	.

“我现在可以开始了吗？”贝拉问道。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , " [weɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [tɪl] ['meri] [bel] [hæz; həz]['teɪkən][hɜːr; hər]

"	No	,	"	replied	her	mother	,	"	wait	,	if	you	like	,	till	Mary	Bell	has	taken	her
"	不	,	"	回复	她	母亲	,	"	等待	,	如果	你	喜欢	,	直到	玛丽	钟	有	已采取	她

['les(ə)n] . "

lesson	.	"
课	.	"

“不，”她母亲回答说，“如果你愿意，就等到玛丽·贝尔上完课吧。”

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [drɔː] , " [sed] ['meri] [bel] , " [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['pens(ə)l] . "

"	I	don't	see	how	I	am	going	to	draw	,	"	said	Mary	Bell	,	"	without	any	pencil	.	"
"	我	不	看	如何	我	是	去	到	画	,	"	说	玛丽	钟	,	"	没有	任何	铅笔	.	"

“我不知道没有铅笔我该怎么画画，”玛丽·贝尔说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [drɔː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pen] , " [sed] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] .

"	You	will	have	to	draw	with	the	pen	,	"	said	Mary	Erskine	.
"	你	将要	有	到	画	和	这	笔	,	"	说	玛丽	厄斯金	.

“你得用钢笔画，”玛丽·厄斯金说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt][gɑːt] ['eni] ['pens(ə)l][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	I	am	very	sorry	that	I	have	not	got	any	pencil	for	you	.
"	我	是	非常	对不起	那	我	有	不是	得到	任何	铅笔	为了	你	.

非常抱歉，我没有铅笔给你。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['pɪktʃər] - [bʊk] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]

"	So	saying	,	Mary	Erskine	took	up	the	picture	-	book	,	and	began	turning	over	the
"	所以	说	,	玛丽	厄斯金	采取	向上	这	图片	-	书	,	和	开始	转弯	超过	这

[liːvz] , [tuː; tə][faɪnd] ,

leaves	,	to	find	,
树叶	,	到	寻找	,

说着，玛丽·厄斯金拿起图画书，开始翻页，寻找着什么。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] , [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] .

as	she	said	,	the	picture	of	a	house	.
作为	她	说	,	这	图片	的	一个	房子	.

正如她所说，那是一张房子的照片。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,

She	should	think	,	she	said	,
她	应该	思考	,	她	说	,

她说，她应该好好想想。

[ðæt] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] .

that	the	picture	of	a	house	would	be	a	good	thing	to	begin	with	.
那	这	图片	的	一个	房子	会	是	一个	好的	事物	到	开始	和	.

一张房子的照片作为开头会是个不错的选择。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][θɜːrd] ['pɪktʃər] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .

She	found	a	view	of	a	house	in	the	third	picture	in	the	book	.
她	成立	一个	看法	的	一个	房子	在	这	第三	图片	在	这	书	.

她在书中的第三幅图中发现了一栋房子的景色。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [haʊs] ,

There	was	a	great	deal	in	the	picture	besides	the	house	,
那里	曾是	一个	伟大的	交易	在	这	图片	除了	这	房子	,

除了房子之外，画面中还有很多其他东西。

[bʌt; bət] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ə'loʊn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] ['les(ə)n] .

but	Mary	Erskine	said	that	the	house	alone	should	be	the	lesson	.
但	玛丽	厄斯金	说	那	这	房子	独自的	应该	是	这	课	.

但玛丽·厄斯金说，单是这栋房子本身就足以说明问题。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːnd] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [dʌks] [ænd; ənd] [giːs]

There	was	a	pond	near	it	,	with	a	shore	,	and	ducks	and	geese
那里	曾是	一个	池塘	靠近	它	,	和	一个	支撑	,	和	鸭子	和	鹅

['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

swimming	in	the	water	.
游泳	在	这	水	.

附近有一个池塘，有岸边，鸭子和鹅在水里游泳。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fens] [ænd; ənd][ə; eɪ] [geɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

Then	there	was	a	fence	and	a	gate	,	and	a	boy	coming	through	the
然后	那里	曾是	一个	栅栏	和	一个	门	,	和	一个	男生	未来	通过	这

[geɪt] ,

gate	,
门	,

然后出现了一道栅栏和一扇门，一个男孩正穿过这扇门进来。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [triːz] .

and	some	trees	.
和	一些	树木	.

还有一些树。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][lɑːrdʒ] [triː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪŋ] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

There	was	one	large	tree	with	a	swing	hanging	from	one	of	the	branches	.
那里	曾是	一	大的	树	和	一个	摇摆	绞刑	从	一	的	这	分支	.

那里有一棵大树，树枝上挂着一个秋千。

" [naʊ] , ['meri] , " [sed] ['meri] ['ɜ:ˌskaɪn] , ['spi:kɪŋ] [tu:; tə] ['meri] [bel] , " [ju:; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] [haʊs]
" Now , Mary , " said Mary Erskine , speaking to Mary Bell , " you may take the house
" 现在 , 玛丽 , " 说 玛丽 厄斯金 , 请讲 到 玛丽 钟 , " 你 可能 拿 这 房子
[ə'loʊn] .
alone .
独自的 .

“现在，玛丽，”玛丽·厄斯金对玛丽·贝尔说，“你可以独自住进这栋房子了。”

[fɜ:rst][ju:; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ['kerfəli] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [laɪnz] [ænd; ənd]
First you must look at it carefully , and examine all the little lines and
第一的 你 必须 看 在 它 小心 , 和 检查 全部 这 小的 线条 和
[ma:rks] ,
marks ,
标记 ,

首先你必须仔细观察，仔细检查所有的小线条和标记。

[ænd; ənd] [si:] [ɪg'zæktli] [haʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [meɪd] .
and see exactly how they are made .
和 看 确切地 如何 他们 是 制成 .

并亲眼看看它们是如何制作的。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['tʃɪmni] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] .
There is the chimney , for example .
那里 是 这 烟囱 , 为了 例子 .

例如，这里有个烟囱。

[si:] [fɜ:rst] [wʌt] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,
See first what the shape of the outline of it is ,
看 第一的 什么 这 形状 的 这 大纲 的 它 是 ,

先看看它的轮廓形状，

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ɔ:l] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [laɪnz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] , " [kən'tɪnju:d] ['meri]
and look at all those little lines , and those , and those , " continued Mary
和 看 在 全部 那些 小的 线条 , 和 那些 , 和 那些 , " 持续 玛丽
['ɜ:ˌskaɪn] ,
Erskine ,
厄斯金 ,

“看看那些细小的线条，还有那些，还有那些，”玛丽·厄斯金继续说道，“

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] .
pointing to the different parts of the chimney .
指向 到 这 不同的 部分 的 这 烟囱 .

指着烟囱的不同部分。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ɪg'zæmɪn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [laɪnz] ,
" You must examine in the same way all the other lines ,
" 你 必须 检查 在 这 相同的 方式 全部 这 其他 线条 ,

你必须用同样的方法检查所有其他行，

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] , [ænd; ənd] [si:] [ɪg'zæktli] [haʊ] [faɪn] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ,
in all the other parts of the picture , and see exactly how fine they are ,
在 全部 这 其他 部分 的 这 图片 , 和 看 确切地 如何 美好的 他们 是 ,

在图片的其他部分，仔细观察它们，看看它们究竟有多么精细。

[ænd; ənd] [haʊ] [nɪr] [tə'geðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] ['ɪmɪteɪt] [ðem; ðəm][ɪg'zæktli] .
and how near together they are , so that you can imitate them exactly .
和 如何 靠近 一起 他们 是 , 所以 那 你 能 模拟 他们 确切地 .

以及它们之间的距离，以便你可以完全模仿它们。

[ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['dɑːts][ə'pɑːn][jʊr; jər]['peɪpər][tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ]

Then	you	must	make	some	little	dots	upon	your	paper	to	mark	the	length
然后	你	必须	制作	一些	小的	点	之上	你的	纸	到	标记	这	长度

[ænd; ənd] [bredθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

and	breadth	of	the	house	,
和	宽度	的	这	房子	,

然后，你需要在纸上点一些小点，标出房子的长度和宽度。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ʃeɪp] ;

so	as	to	get	it	of	the	right	shape	;
所以	作为	到	得到	它	的	这	正确的	形状	;

以便将其加工成合适的形状；

[ænd; ənd] [ðen] [drɔː] [ðə; ði] [laɪnz] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪg'zæktli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [bʊk] .

and	then	draw	the	lines	and	finish	it	all	exactly	as	it	is	in	the	book	.
和	然后	画	这	线条	和	结束	它	全部	确切地	作为	它	是	在	这	书	.

然后按照书中的图示画线，完成整个作品。

" ['belə] [lʊkt] ['oʊvər] ['veri] [ə'tentɪvli] , [waɪl] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz]

"	Bella	looked	over	very	attentively	,	while	her	mother	was	explaining	these	things
"	贝拉	看起来	超过	非常	认真地	,	尽管	她	母亲	曾是	解释	这些	事物

[tuː; tə] ['meri] [bel] ,

to	Mary	Bell	,
到	玛丽	钟	,

“贝拉非常专注地看着她妈妈向玛丽·贝尔解释这些事情的时候，

[ænd; ənd] [ðen] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ræðər] [drɔː] [ə; eɪ] [haʊs] [ðæn; ðən] [meɪk] ['letərz] .

and	then	said	that	she	would	rather	draw	a	house	than	make	letters	.
和	然后	说	那	她	会	相当	画	一个	房子	比	制作	信件	.

然后她说她宁愿画房子也不愿写字。

" [noʊ] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , " [juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] ['letərz] . "

"	No	,	"	said	her	mother	,	"	you	must	make	letters	.	"
"	不	,	"	说	她	母亲	,	"	你	必须	制作	信件	.	"

“不，”她母亲说，“你必须写信。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrdər][tuː; tə] [meɪk] ['letərz] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [haʊs] , " [sed] ['belə] .

"	But	it	is	harder	to	make	letters	than	it	is	to	make	a	house	,	"	said	Bella	.
"	但	它	是	更难	到	制作	信件	比	它	是	到	制作	一个	房子	,	"	说	贝拉	.

“但是写信比盖房子难多了，”贝拉说。

" [jes] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , " [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

"	Yes	,	"	said	her	mother	,	"	I	think	it	is	.	"
"	是的	,	"	说	她	母亲	,	"	我	思考	它	是	.	"

“是的，”她母亲说，“我想是的。”

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] , " [sed] ['belə] ,

"	And	I	think	,	"	said	Bella	,
"	和	我	思考	,	"	说	贝拉	,

“而且我认为，”贝拉说，

" [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['skɑːlər] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] .

"	that	the	littlest	scholar	ought	to	have	the	easiest	things	to	do	.
"	那	这	最小的	学者	应该	到	有	这	最容易	事物	到	做	.

“最小的学生应该做最容易的事情。”

" ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [læft] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ɪn] [skuːlz] ,

"	Mary	Erskine	laughed	,	and	said	that	in	schools	,
"	玛丽	厄斯金	笑了	,	和	说	那	在	学校	,

玛丽·厄斯金笑着说，在学校里，

[ðoʊz] [θɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt] [dʌn] [ðæt] [siːmd] [best][tuː; tə][ðə; ði] [sˈkəʊləz] ,

those	things	were	not	done	that	seemed	best	to	the	scholars	,
那些	事物	是	不是	完毕	那	似乎	最好的	到	这	学者们	,

那些事情并没有按照学者们认为最好的方式去做。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ðæt] [siːmd] [best] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtiːtʃərz] .

but	those	that	seemed	best	to	the	teachers	.
但	那些	那	似乎	最好的	到	这	教师	.

但都是老师们认为最好的那些。

" [ðen] , " [sed] [ˈmeri] [bel] , " [waɪ] [mʌst; məst][nɑːt][juː; jʊ] [raɪt] [maːrks] .

"	Then	,	"	said	Mary	Bell	,	"	why	must	not	you	write	marks	.
"	然后	,	"	说	玛丽	钟	,	"	为什么	必须	不是	你	写	标记	.

“那么，”玛丽·贝尔说，“为什么你们不能写分数呢？”

" [ˈmeri] [ˈɜːˌskaɪn] [læft] [stɪl] [mɔːr] [æt; ət] [ðɪs] ,

"	Mary	Erskine	laughed	still	more	at	this	,
"	玛丽	厄斯金	笑了	仍然	更多的	在	这	,

玛丽·厄斯金听了这话笑得更厉害了。

[ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd][gɑːt][hɜːr; hər] [pend] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]

and	said	she	acknowledged	that	the	children	had	got	her	penned	up	in	a
和	说	她	已确认	那	这	孩子们	有	得到	她	撰写	向上	在	一个

[ˈkɔːrnər] .

corner	.
角落	.

她说她承认孩子们把她逼到了角落里。

" [naʊ] , " [sed] [ˈmeri] [ˈɜːˌskaɪn] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈredi] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] ; [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wen] [juː; jʊ][wʌns]

"	Now	,	"	said	Mary	Erskine	,	"	are	you	ready	to	begin	;	because	when	you	once
"	现在	,	"	说	玛丽	厄斯金	,	"	是	你	准备好	到	开始	;	因为	什么时候	你	一次

[bɪˈgɪn] ,

begin	,
开始	,

“现在，”玛丽·厄斯金说，“你们准备好开始了吗？因为一旦开始，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd] [tɪl] [ðə; ði][hæf] [ˈaʊər][ɪz][aʊt] . "

you	must	not	speak	a	word	till	the	half	hour	is	out	.	"
你	必须	不是	说话	一个	单词	直到	这	一半	小时	是	出去	.	"

半小时结束之前，你一个字都不能说。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , " [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈredi] . "

"	Yes	,	"	said	the	children	,	"	we	are	ready	.	"
"	是的	,	"	说	这	孩子们	,	"	我们	是	准备好	.	"

“是的，”孩子们说，“我们准备好了。”

" [ðen] [bɪˈgɪn] , " [sed] [ˈmeri] [ˈɜːˌskaɪn] .

"	Then	begin	,	"	said	Mary	Erskine	.
"	然后	开始	,	"	说	玛丽	厄斯金	.

“那就开始吧，”玛丽·厄斯金说道。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [bɪˈgæn][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈgrævəti][ænd; ənd][ˈsaɪləns] , [iːtʃ] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈseprət] [tæsk] ,

The	children	began	with	great	gravity	and	silence	,	each	at	her	separate	task	,
这	孩子们	开始	和	伟大的	重力	和	沉默	,	每个	在	她	分离	任务	,

孩子们神情严肃而安静地开始了各自的任务。

[waɪl] [ˈmeri] [ˈɜːˌskaɪn] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈregjələr] [ɪmˈplɔɪmənt] .

while	Mary	Erskine	went	on	with	her	own	regular	employment	.
尽管	玛丽	厄斯金	去	在	和	她	自己的	常规的	就业	.

而玛丽·厄斯金则继续从事她自己的日常工作。

[ðə; ði] ['saɪləns] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'broʊkən] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] ,

The	silence	continued	unbroken	for	about	five	minutes	,
这	沉默	持续	未破	为了	关于	五	分钟	,

沉默持续了大约五分钟，没有丝毫打破。

[wen] ['belə] [leɪd] [daʊn] [hɜːr; hər] [tʃɔːk] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'sperɪŋ] ['mænər] , ['seɪɪŋ] ,

when	Bella	laid	down	her	chalk	in	a	despairing	manner	,	saying	,
什么时候	贝拉	铺设	向下	她	粉笔	在	一个	绝望	方式	,	说	,

贝拉绝望地放下粉笔，说道：

" [oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] !

"	O	dear	me	!
"	哦	亲爱的	我	!

“哦，我的天哪！”

[aɪ] [kɑːnt] [meɪk] [ə; eɪ] [ə; eɪ] . "

I	can't	make	a	a	.	"
我	不能	制作	一个	一个	.	"

我无法发出“a”的声音。

" [ðeəz; ðəz] [wʌn] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [tʃɪps] , " [sed] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] .

"	There's	one	basket	of	chips	,	"	said	Mary	Erskine	.
"	有	一	篮子	的	芯片	,	"	说	玛丽	厄斯金	.

“这里只有一篮薯片，”玛丽·厄斯金说。

" [waɪ] [aɪ] ['riːəli] [kɑːnt] , " [sed] ['belə] , " [aɪ] [hæv; həv] [traɪd] [θriː] [taɪmz] . "

"	Why	I	really	can't	,	"	said	Bella	,	"	I	have	tried	three	times	.	"
"	为什么	我	真的	不能	,	"	说	贝拉	,	"	我	有	尝试	三	时代	.	"

“我真的做不到，”贝拉说，“我已经试过三次了。”

" [tuː] ['bæskəts] [ʌv; əv] [tʃɪps] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	Two	baskets	of	chips	,	"	said	her	mother	.
"	二	篮子	的	芯片	,	"	说	她	母亲	.

“两篮薯片，”她母亲说。

" [meɪk] [tuː] [maːrks][ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][jʊr; jər] [bɔːrd] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ,

"	Make	two	marks	on	the	corner	of	your	board	,	"	she	continued	,
"	制作	二	标记	在	这	角落	的	你的	木板	,	"	她	持续	,

“在木板的角落做两个标记，”她继续说道。

" [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [juː; jʊ] [spiːk] [pʊt] [daʊn] [ə'nʌðər] ,

"	and	every	time	you	speak	put	down	another	,
"	和	每一个	时间	你	说话	放	向下	其他	,

“每次你说话的时候，都要放下另一个，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [rɪ'membər] [haʊ] ['meni] ['bæskəts] [ʌv; əv] [tʃɪps] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] .

so	that	we	can	remember	how	many	baskets	of	chips	you	have	to	pick	up	.
所以	那	我们	能	记住	如何	许多	篮子	的	芯片	你	有	到	挑选	向上	.

这样我们就能记住你需要买多少篮薯片了。

" ['belə] [lʊkt] ['ræðər] [dɪs'kɑːnsələt] [æt; ət] [rɪ'siːvɪŋ] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

"	Bella	looked	rather	disconsolate	at	receiving	this	direction	.
"	贝拉	看起来	相当	沮丧的	在	接收	这	方向	.

贝拉听到这个指示后显得十分沮丧。

[ʃiː; ʃi] [nuː] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [ə'beɪ] .

She	knew	,	however	,	that	she	must	obey	.
她	知道	,	然而	,	那	她	必须	服从	.

但她知道自己必须服从。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [wel] [ə'wer] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [æz; əz] ['meni]

She	was	also	well	aware	that	she	would	certainly	have	to	pick	up	as	many
她	曾是	还	出色地	意识到的	那	她	会	当然	有	到	挑选	向上	作为	许多

['bæskəts] [ʌv; əv] [tʃɪps] [æz; əz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [tʃɔːk] [maːrks] .

baskets	of	chips	as	should	be	indicated	by	the	line	of	chalk	marks	.
篮子	的	芯片	作为	应该	是	表明的	经过	这	线	的	粉笔	标记	.

她也很清楚，她肯定要按照粉笔线指示的数量去捡起相应数量的薯条篮。

[ʃiː; ʃi] , ['ðerfɔːr] , [ri'zjuːmd] [hɜːr; hər] [wɜːrk] , ['ɪnwərdli] [rɪ'zɑːlvɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [spiːk]

She	,	therefore	,	resumed	her	work	,	inwardly	resolving	that	she	would	not	speak
她	,	所以	,	恢复	她	工作	,	内心	解决	那	她	会	不是	说话

[ə'nʌðər] [wɜːrd] .

another	word	.
其他	单词	.

因此，她继续工作，内心下定决心不再说一个字。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , ['meri] [bel] [went] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['drɔːɪŋ] ,

All	this	time	,	Mary	Bell	went	on	with	her	drawing	,
全部	这	时间	,	玛丽	钟	去	在	和	她	绘画	,

这段时间里，玛丽·贝尔一直在画画。

[wɪ'ðaʊt] [ə'pærəntli] ['peɪɪŋ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['belə] [ænd; ənd]

without	apparently	paying	any	attention	to	the	conversation	between	Bella	and
没有	显然	付费	任何	注意力	到	这	对话	之间	贝拉	和

[hɜːr; hər] ['mʌðər] .

her	mother	.
她	母亲	.

似乎完全没有注意到贝拉和她母亲之间的对话。

['belə] [went] [ɑːn] , [tuː] , [hɜːr'self] ['æftər] [ðɪs] , ['veri] [ə'tentɪvli] ,

Bella	went	on	,	too	,	herself	after	this	,	very	attentively	,
贝拉	去	在	,	也	,	她自己	后	这	,	非常	认真地	,

贝拉随后也继续说道，她非常专注地听着。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['letərz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'saɪnd] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['les(ə)n] ,

making	the	letters	which	had	been	assigned	her	for	her	lesson	,
制作	这	信件	哪个	有	到过	分配	她	为了	她	课	,

她正在练习老师布置的字母书写作业。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [nɑːt] ['spiːkɪŋ]

and	calling	the	names	of	them	as	she	made	them	,	but	not	speaking
和	呼叫	这	姓名	的	他们	作为	她	制成	他们	,	但	不是	请讲

['eni] [wɜːrdz] .

any	words	.
任何	字	.

她一边做着这些事，一边喊着他们的名字，但一言不发。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] [toʊld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ðə; ði] [hæf] ['aʊər] [hæd; həd] [ɪk'spaɪərd] ,

At	length	Mary	Erskine	told	the	children	that	the	half	hour	had	expired	,
在	长度	玛丽	厄斯金	讲述	这	孩子们	那	这	一半	小时	有	已到期	,

最后，玛丽·厄斯金告诉孩子们，半小时已经到了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æt; ət] ['lɪbərti] .

and	that	they	were	at	liberty	.
和	那	他们	是	在	自由	.

他们获得了自由。

['belə] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [pleɪ] .

Bella	jumped	up	and	ran	away	to	play	.
贝拉	跳了起来	向上	和	跑	离开	到	玩	.

贝拉跳起来跑开去玩了。

['meri] [bel] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [hɜːr; hər] [haʊs] .

Mary	Bell	wished	to	remain	and	finish	her	house	.
玛丽	钟	希望	到	保持	和	结束	她	房子	.

玛丽·贝尔希望留下来完成她的房子。

['meri] ['ɜːˌskaɪn] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Mary	Erskine	went	to	look	at	it	.
玛丽	厄斯金	去	到	看	在	它	.

玛丽·厄斯金去看了看。

[ʃiː; ʃi] [kəm'pɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [ə'tentɪvli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] - [bʊk] ,

She	compared	it	very	attentively	with	the	original	in	the	picture	-	book	,
她	比较的	它	非常	认真地	和	这	原来的	在	这	图片	-	书	,

她非常仔细地将它与图画书中的原图进行了比较。

[ænd; ənd] [əb'zɜːrvd] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] ['meri] [bel] [hæd; həd] ['diːvieitid] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]

and	observed	several	places	in	which	Mary	Bell	had	deviated	from	her
和	观察到	一些	地方	在	哪个	玛丽	钟	有	偏离	从	她

['pætərn] .

pattern	.
图案	.

并观察到玛丽·贝尔在几个地方偏离了她的模式。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] , [haʊ'evər] , [pɔɪnt] [aʊt] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [fɔːlts] [tuː; tə] ['meri] [bel] ,

She	did	not	,	however	,	point	out	any	of	these	faults	to	Mary	Bell	,
她	做过	不是	,	然而	,	观点	出去	任何	的	这些	故障	到	玛丽	钟	,

然而，她并没有向玛丽·贝尔指出这些缺点。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [hɜːr; hər] [wɜːrk] ['veri] [wel] [ɪn'diːd] .

but	simply	said	that	she	had	done	her	work	very	well	indeed	.
但	简单地	说	那	她	有	完毕	她	工作	非常	出色地	的确	.

但她只是简单地说，她的工作完成得非常出色。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [haʊs] .

She	had	made	a	very	pretty	house	.
她	有	制成	一个	非常	漂亮的	房子	.

她建了一座非常漂亮的房子。

['meri] [bel] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] ['fɪnɪʃt] ,

Mary	Bell	said	that	it	was	not	quite	finished	,
玛丽	钟	说	那	它	曾是	不是	相当	完成的	,

玛丽·贝尔说它还没有完全完工。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət][hɜːr; hər] [desk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	she	wished	to	remain	at	her	desk	a	little	longer	to	complete	it	.
和	她	希望	到	保持	在	她	桌子	一个	小的	更长	到	完全的	它	.

她想在办公桌前再待一会儿，把工作完成。

['meri] ['ɜːˌskaɪn] [geɪv] [hɜːr; hər] [liːv] [tuː; tə][duː][soʊ] .

Mary	Erskine	gave	her	leave	to	do	so	.
玛丽	厄斯金	给予	她	离开	到	做	所以	.

玛丽·厄斯金同意了。

['belə] , [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] [æt; ət][fɜːrst] , ['dænsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,

Bella	,	who	had	gone	away	at	first	,	dancing	to	the	door	,
贝拉	,	WHO	有	已消失	离开	在	第一的	,	跳舞	到	这	门	,

贝拉起初是走开的，她跳着舞走向门口。

[pliːzd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [kən'faɪnmənt] , [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [siː] ['meri] ['bɛlz]

pleased	**to**	**be**	**released**	**from**	**her**	**confinement**	**,**	**came**	**back**	**to**	**see**	**Mary**	**Bell's**
高兴	到	是	发布	从	她	监禁	,	来了	后退	到	看	玛丽	贝尔的

['pɪktʃər] ,

picture	**,**
图片	,

她很高兴能从囚禁中获释，回来后看了玛丽·贝尔的照片。

[waɪl] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

while	**her**	**mother**	**was**	**examining**	**it**	**.**
尽管	她	母亲	曾是	检查	它	.

在她母亲检查的时候。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'diːd] .

She	**seemed**	**very**	**much**	**pleased**	**with**	**it**	**indeed**	**.**
她	似乎	非常	很多	高兴	和	它	的确	.

她看起来确实非常满意。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] ['letərz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] .

Then	**she**	**asked**	**her**	**mother**	**to**	**look**	**at**	**her**	**letters**	**upon**	**the**	**board**	**.**
然后	她	问	她	母亲	到	看	在	她	信件	之上	这	木板	.

然后她请妈妈看看黑板上的字母。

['meri] ['ɝːˌskaɪn][ænd; ənd] ['meri] [bel] [bəuθ] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [wʌn][baɪ][wʌn] , ['veri] [ə'tentɪvli] ,

Mary	**Erskine**	**and**	**Mary**	**Bell**	**both**	**looked**	**at**	**them**	**,**	**one**	**by**	**one**	**,**	**very**	**attentively**	**,**
玛丽	厄斯金	和	玛丽	钟	两个都	看起来	在	他们	,	一	经过	一	,	非常	认真地	,

玛丽·厄斯金和玛丽·贝尔都非常认真地一一打量着他们。

[ænd; ənd] [kəm'perd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letərz] [wɪtʃ] ['meri] [bel] [hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər]

and	**compared**	**them**	**with**	**the**	**letters**	**which**	**Mary**	**Bell**	**had**	**made**	**for**
和	比较的	他们	和	这	信件	哪个	玛丽	钟	有	制成	为了

['pætərn] ,

patterns	**,**
图案	,

并将它们与玛丽·贝尔制作的样板字母进行了比较。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] .

and	**also**	**with**	**specimens**	**of**	**the**	**letters**	**in**	**the**	**books**	**.**
和	还	和	标本	的	这	信件	在	这	图书	.

以及书中信件的样本。

['belə] [tʊk] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['letərz] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ,

Bella	**took**	**great**	**interest**	**in**	**looking**	**for**	**the**	**letters**	**in**	**the**	**book**	**,**
贝拉	采取	伟大的	兴趣	在	寻找	为了	这	信件	在	这	书	,

贝拉对在书中寻找信件表现出了浓厚的兴趣。

[mʌtʃ] [pliːzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðem; ðəm] [wer'evər] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm] .

much	**pleased**	**to**	**find**	**that**	**she**	**knew**	**them**	**wherever**	**she**	**saw**	**them**	**.**
很多	高兴	到	寻找	那	她	知道	他们	无论	她	锯	他们	.

她很高兴地发现，无论在哪里见到他们，她都能认出他们。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] , [tuː] , ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ][ænd; ənd][biː] ['veri] [ɪ'fektʃuəli] [baɪ] [ðɪs] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

Her	**mother**	**,**	**too**	**,**	**learned**	**a**	**and**	**b**	**very**	**effectually**	**by**	**this**	**examination**	**of**
她	母亲	,	也	,	学习	一个	和	b	非常	有效地	经过	这	考试	的

['bɛləz] [wɜːrk] .

Bella's	**work**	**.**
贝拉的	工作	.

她的母亲也通过对贝拉作品的考察，非常有效地学习了 a 和 b。

['meri] ['ɜ:ˌskaɪn][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði] [tu:] [best] ['letərz] [wɪtʃ] ['belə] [hæd; həd] [meɪd] , [wʌn][ʌv; əv] [i:tʃ]

Mary	Erskine	selected	the	two	best	letters	which	Bella	had	made	,	one	of	each
玛丽	厄斯金	已选	这	二	最好的	信件	哪个	贝拉	有	制成	,	一	的	每个

[kaɪnd] ,

kind	,
种类	,

玛丽·厄斯金从贝拉写的信中挑选了两封最好的信，每种类型的一封。

[ænd; ənd] [rʌbd] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɔ:θ] .

and	rubbed	out	all	the	rest	with	a	cloth	.
和	摩擦	出去	全部	这	休息	和	一个	布	.

然后用布擦掉了其余部分。

[ʃi:; ʃi] [ðen] [pʊt] [ʌp][ðə; ði] [bɔ:rd] [ɪn][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [pleɪs] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [ʃelf] ,

She	then	put	up	the	board	in	a	conspicuous	place	upon	a	shelf	,
她	然后	放	向上	这	木板	在	一个	显眼的	地方	之上	一个	架子	,

然后她把木板放在架子上显眼的位置。

[wer] [ðə; ði] [tu:] [gʊd] ['letərz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [baɪ][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [ru:m] .

where	the	two	good	letters	could	be	seen	by	all	in	the	room	.
在哪里	这	二	好的	信件	可以	是	已见	经过	全部	在	这	房间	.

房间里的所有人都能看到这两封漂亮的信。

['belə] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pli:zd] [æt; ət] [ðɪs] ,

Bella	was	much	pleased	at	this	,
贝拉	曾是	很多	高兴	在	这	,

贝拉对此非常高兴。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [pleɪ] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

and	she	came	in	from	her	play	several	times	in	the	course	of	the	day	,
和	她	来了	在	从	她	玩	一些	时代	在	这	课程	的	这	天	,

她一天之内好几次从剧院回来，

[tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['letərz] [ænd; ənd][tu:; tə][kɔ:l][ðem; ðəm][baɪ] [neɪm] .

to	look	at	her	letters	and	to	call	them	by	name	.
到	看	在	她	信件	和	到	称呼	他们	经过	姓名	.

看看她的信，并叫出信中人的名字。

[wen] ['bɛləz] [bɔ:rd] [hæd; həd] [ðʌs] [bɪn] [pʊt] [ʌp][ɪn][ɪts] [kən'spɪkjuəs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

When	Bella's	board	had	thus	been	put	up	in	its	conspicuous	position	,
什么时候	贝拉的	木板	有	因此	到过	放	向上	在	它是	显眼的	位置	,

当贝拉的告示牌被竖立在显眼的位置后，

['meri] [bel] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [hɜ:r; hər] ['drɔ:ɪŋ] ,

Mary	Bell	sat	down	to	finish	her	drawing	,
玛丽	钟	卫星	向下	到	结束	她	绘画	,

玛丽·贝尔坐下来继续完成她的画作。

[waɪl] ['belə] [went] [aʊt] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [hɜ:r; hər] [tu:] ['bæskəts] [ʌv; əv] [tʃɪps] .

while	Bella	went	out	to	pick	up	her	two	baskets	of	chips	.
尽管	贝拉	去	出去	到	挑选	向上	她	二	篮子	的	芯片	.

贝拉出去取她的两篮薯片时。

['meri] [bel] [wɜ:rkt] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [haʊs] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [hæf] ['aʊər] .

Mary	Bell	worked	upon	her	house	for	nearly	the	whole	of	another	half	hour	.
玛丽	钟	工作	之上	她	房子	为了	几乎	这	所有的	的	其他	一半	小时	.

玛丽·贝尔又花了将近半个小时修缮她的房子。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ʃiː; ʃi] [kʌt] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [drɔːn]

When	it	was	finished	she	cut	the	part	of	the	paper	which	it	was	drawn
什么时候	它	曾是	完成的	她	切	这	部分	的	这	纸	哪个	它	曾是	绘制

[ə'pɑːn] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] ,

upon	off	from	the	rest	,
之上	离开	从	这	休息	,

画完后，她把画着图案的那部分纸从剩下的纸上剪了下来。

[ænd; ənd] [ruːld] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [niːt] ['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] [blæk] [laɪnz] .

and	ruled	around	it	a	neat	margin	of	double	black	lines	.
和	裁决	大约	它	一个	整洁的	利润	的	双倍的	黑色的	线条	.

并在其周围画了一圈整齐的双黑线边框。

[ʃiː; ʃi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [strɪp] [ʌv; əv] [wʊd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːp] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [hɜːr; hər][æz; əz]

She	obtained	a	narrow	strip	of	wood	,	from	the	shop	which	served	her	as
她	获得	一个	狭窄的	条	的	木头	,	从	这	店铺	哪个	服务	她	作为

[ə; eɪ]['ruːlər] .

a	ruler	.
一个	统治者	.

她从商店里拿来一根窄木条，用作尺子。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][hɜːr; hər] ['drɔːɪŋ] ['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] ,

She	said	that	she	meant	to	have	all	her	drawing	lessons	of	the	same	size	,
她	说	那	她	意思是	到	有	全部	她	绘画	课程	的	这	相同的	尺寸	,

她说她打算让所有绘画课的画作尺寸都一样。

[ænd; ənd][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [seɪm] ['mɑːrdʒɪn] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

and	to	put	the	same	margin	around	them	.
和	到	放	这	相同的	利润	大约	他们	.

并在它们周围留出相同的边距。

[ʃiː; ʃi] [mɑːrkt] [hɜːr; hər] [haʊs] [noʊ] . [wʌn] ,

She	marked	her	house	No	.	1	,
她	标记	她	房子	不	.	1	,

她把她的房子标记为1号，

['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] [pleɪn] [hænd][ɑːn][wʌn] ['kɔːrnər] .

writing	the	numbering	in	a	small	but	plain	hand	on	one	corner	.
写作	这	编号	在	一个	小的	但	清楚的	手	在	一	角落	.

用小而清晰的字体在角落里写上编号。

[ʃiː; ʃi] [roʊt] [ðə; ði] [i'niʃəls] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [neɪm] , [em] . [biː] . , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [smɔːl] [hænd] , [ɑːn][ðə; ði]

She	wrote	the	initials	of	her	,	name	,	M	.	B	.	,	in	the	same	small	hand	,	on	the
她	写道	这	首字母	的	她	,	姓名	,	M	.	B	.	,	在	这	相同的	小的	手	,	在	这

['ɑːpəzɪt] ['kɔːrnər] .

opposite	corner	.
对面的	角落	.

她在对角线上用同样的小字写下了自己的名字缩写 MB。

['meri] ['ɜːˌskaɪn] [dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [hɜːr; hər] ['les(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

Mary	Erskine	did	not	attempt	her	lesson	until	the	evening	.
玛丽	厄斯金	做过	不是	试图	她	课	直到	这	晚上	.

玛丽·厄斯金直到晚上才开始上课。

[ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər][wɜːrk] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æftər] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] ,

She	finished	her	work	about	the	house	a	little	after	eight	o'clock	,
她	完成的	她	工作	关于	这	房子	一个	小的	后	八	点钟	,

她八点刚过就做完了家里的活儿。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ʌn'drest] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][tuː; tə][bed] .

and	then	she	undressed	the	children	and	put	them	to	bed	.
和	然后	她	脱光衣服	这	孩子们	和	放	他们	到	床	.

然后她脱掉孩子们的衣服，把他们哄上床睡觉。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [naɪn] [əˈklɔk, əu-] .

By	this	time	it	was	nearly	nine	o'clock	.
经过	这	时间	它	曾是	几乎	九	点钟	.

这时已经快九点了。

[ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːrm] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [naɪts] [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n]

The	day	had	been	warm	and	pleasant	,	but	the	nights	at	this	season
这	天	有	到过	温暖的	和	令人愉快的	,	但	这	夜晚	在	这	季节

[wɜːr; wər] [kuːl] ,

were	cool	,
是	凉爽的	,

白天温暖宜人，但这个季节的夜晚却很凉爽。

[ænd; ənd] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [pʊt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [draɪ] [stɪks] [ə'pɑːn][ðə; ði]['faɪər] , [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [kə'menst]

and	Mary	Erskine	put	two	or	three	dry	sticks	upon	the	fire	,	before	she	commenced
和	玛丽	厄斯金	放	二	或者	三	干燥	棍子	之上	这	火	,	前	她	开始

[hɜːr; hər] [wɜːrk] ,

her	work	,
她	工作	,

玛丽·厄斯金在开始工作之前，往火里放了两三根干柴。

['pɑːrtli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɔːrmθ] , [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tʃɪrflnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bleɪz] .

partly	for	the	warmth	,	and	partly	for	the	cheerfulness	of	the	blaze	.
部分	为了	这	温暖	,	和	部分	为了	这	愉悦	的	这	火焰	.

一部分是为了取暖，一部分是为了享受火焰带来的愉悦。

[ʃiː; ʃi] ['laɪtɪd] [hɜːr; hər] [læmp] , [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [æt; ət] [hɜːr; hər] [wɜːrk] - ['teɪbl] , [wɪð; wɪθ] ['meri] ['bɛlz]

She	lighted	her	lamp	,	and	sat	down	at	her	work	-	table	,	with	Mary	Bell's
她	照明	她	灯	,	和	卫星	向下	在	她	工作	-	桌子	,	和	玛丽	贝尔的

['kɑːpi] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [pen] ,

copy	,	and	her	pen	,
复制	,	和	她	笔	,

她点亮油灯，坐在工作台前，桌上放着玛丽·贝尔的副本和她的笔。

[ɪŋk] , [ænd; ənd] ['peɪpər] , [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .

ink	,	and	paper	,	before	her	.
墨水	,	和	纸	,	前	她	.

她面前摆着墨水和纸张。

[ðə; ði] ['kɑːpi] [hæd; həd] [bɪn] [pɪnd] [ʌp] [ɪn] [saɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] ,

The	copy	had	been	pinned	up	in	sight	all	the	day	,
这	复制	有	到过	已置顶	向上	在	视线	全部	这	天	,

那份复印件一整天都张贴在显眼的位置。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] ['pæsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	she	had	very	often	examined	it	,	when	passing	it	,
和	她	有	非常	经常	检查	它	,	什么时候	通过	它	,

她路过时经常会仔细查看它。

[ɪn] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] [æt; ət] [hɜːr; hər] [wɜːrk] .

in	going	to	and	fro	at	her	work	.
在	去	到	和	弗	在	她	工作	.

在她上班途中来回奔波。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ðʌs] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['letərz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrd] ['meri] ,

She	had	thus	learned	the	names	of	all	the	letters	in	the	word	Mary	,
她	有	因此	学习	这	姓名	的	全部	这	信件	在	这	单词	玛丽	,

她就这样学会了“玛丽”这个词中所有字母的名称。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [meɪd] [hɜːr'self] [kən'sɪdərəbli] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ;

and	had	made	herself	considerably	familiar	with	the	forms	of	them	;
和	有	制成	她自己	相当	熟悉的	和	这	表格	的	他们	;

她对这些形式已经相当熟悉了；

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][nɑːt]['oʊnli] [nuː] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][duː][ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['letərz] ,

so	that	she	not	only	knew	exactly	what	she	had	to	do	in	writing	the	letters	,
所以	那	她	不是	仅有的	知道	确切地	什么	她	有	到	做	在	写作	这	信件	,

这样她不仅清楚地知道写信时该怎么做，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	she	felt	a	strong	interest	in	doing	it	.
但	她	毛毡	一个	强的	兴趣	在	正在做	它	.

但她对做这件事很感兴趣。

[ʃiː; ʃi] , [haʊ'evər] , [meɪd] [ɪk'striːmli] ['ɔːkwərd] [wɜːrk] [ɪn][hɜːr; hər][fɜːrst] [ə'tempts] [æt; ət] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði]

She	,	however	,	made	extremely	awkward	work	in	her	first	attempts	at	writing	the
她	,	然而	,	制成	极其	尴尬的	工作	在	她	第一的	尝试	在	写作	这

['letərz] .

letters	.
信件	.

然而，她在最初几次尝试写信时，写得非常笨拙。

[ʃiː; ʃi] , [ˌnevərðə'les] , ['stedəli] [ˌpəːsi'viəd] .

She	,	nevertheless	,	steadily	persevered	.
她	,	尽管如此	,	稳步	坚持不懈	.

然而，她始终坚持不懈。

[ʃiː; ʃi] [roʊt] [ðə; ði][wɜːrdz] , [fɜːrst][ɪn] ['seprət] ['letərz] , [ænd; ənd] [ðen] ['æftərwərdz] [ɪn][ə; eɪ][dʒɔɪnd]

She	wrote	the	words	,	first	in	separate	letters	,	and	then	afterwards	in	a	joined
她	写道	这	字	,	第一的	在	分离	信件	,	和	然后	然后	在	一个	加入

[hænd] ,

hand	,
手	,

她先用单独的字母写下这些字，然后又用连笔写成一行。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , ['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['peɪpər] .

again	and	again	,	going	down	the	paper	.
再次	和	再次	,	去	向下	这	纸	.

一遍又一遍地向下滚动纸张。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [raɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['iːzəli] , [ɪf] [nɑːt] ['betər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [prə'siːdid]

She	found	that	she	could	write	a	little	more	easily	,	if	not	better	,	as	she	proceeded
她	成立	那	她	可以	写	一个	小的	更多的	容易地	,	如果	不是	更好的	,	作为	她	继续

,

,
,

她发现，随着写作的进行，她的写作能力有所提高，即使不能说写得更好，也变得更容易了一些。

— [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd] .

—	but	still	the	work	was	very	hard	.
—	但	仍然	这	工作	曾是	非常	难的	.

但即便如此，工作仍然非常辛苦。

[æt; ət] [ten] [əˈklɔk, əu-][hɜːr; hər]['peɪpər][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [wɜːr; wər]

At	ten	o'clock	her	paper	was	covered	with	what	she	thought	were
在	十	点钟	她	纸	曾是	涵盖	和	什么	她	想法	是

['mɪzrəb(ə)l] [skrɔːl] ,

miserable	scrawls	,
悲惨的	潦草的字迹	,

十点钟的时候，她的纸上布满了她认为是糟糕透顶的潦草字迹。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [rɪst] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [eɪkt] [ɪk'sesɪvli] .

and	her	wrist	and	her	fingers	ached	excessively	.
和	她	手腕	和	她	手指	疼痛	过度	.

她的手腕和手指疼痛难忍。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [prɪˈperd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [bed] .

She	put	her	work	away	,	and	prepared	to	go	to	bed	.
她	放	她	工作	离开	,	和	准备	到	去	到	床	.

她收拾好工作，准备睡觉。

" [pərˈhæps] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ˈæftər] [ɔːl] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	Perhaps	I	shall	have	to	give	it	up	after	all	,	"	said	she	.
"	也许	我	将	有	到	给	它	向上	后	全部	,	"	说	她	.

“或许我最终还是得放弃，”她说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] [tɪl] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈbiːtn] .

"	But	I	will	not	give	up	till	I	am	beaten	.
"	但	我	将要	不是	给	向上	直到	我	是	被打败	.

“但我不到最后一刻绝不放弃。”

[aɪ] [wɪl] [raɪt] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈevri] [deɪ] [fɔːr; fər] [sɪks] [mʌnθs] ,

I	will	write	an	hour	every	day	for	six	months	,
我	将要	写	一个	小时	每一个	天	为了	六	几个月	,

我将每天写作一小时，持续六个月。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [nɑːt] [raɪt] [maɪ] [neɪm] [soʊ] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [kæn; kən] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

and	then	if	I	can	not	write	my	name	so	that	people	can	read	it	,
和	然后	如果	我	能	不是	写	我的	姓名	所以	那	人们	能	读	它	,

如果我不能写下自己的名字让别人看得清，

[aɪ] [wɪl] [stɑːp] .

I	will	stop	.
我	将要	停止	.

我会停止。

" [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈæftər] [ˈbrekfəst] [ˈmeri] [ˈɝːˌskaɪn] [hæd; həd] [əˈnʌðər] [skuːl]

"	The	next	day	about	an	hour	after	breakfast	Mary	Erskine	had	another	school
"	这	下一个	天	关于	一个	小时	后	早餐	玛丽	厄斯金	有	其他	学校

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .

for	the	children	.
为了	这	孩子们	.

“第二天早餐后大约一个小时，玛丽·厄斯金又给孩子们安排了一堂课。

[ˈbelə] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] [nekst] [ˈletərz] [siː] [ænd; ənd] [diː] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ˈles(ə)n] ,

Bella	took	the	two	next	letters	c	and	d	for	her	lesson	,
贝拉	采取	这	二	下一个	信件	c	和	d	为了	她	课	,

贝拉把接下来的两个字母c和d记下来作为她的课程内容。

[waɪl] [ˈmeri] [bel] [tʊk] [ðə; ði] [swɪŋ] [ˈhæŋɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [brænʧ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [ɪn] [ðə; ði]

while	Mary	Bell	took	the	swing	hanging	from	the	branch	of	the	tree	in	the
尽管	玛丽	钟	采取	这	摇摆	绞刑	从	这	分支	的	这	树	在	这

[ˈpɪkʧər] - [bʊk] ,

picture	-	book	,
图片	-	书	,

图画书中，玛丽·贝尔荡着挂在树枝上的秋千。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈsʌbʤekt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈsekənd] [ˈdrɔːɪŋ] .

for	the	subject	of	her	second	drawing	.
为了	这	主题	的	她	第二	绘画	.

这是她第二幅画的主题。

[bɪˈfɔːr] [bɪˈgɪnɪŋ] [hɜːr; hər] [wɜːrk] ,

Before	beginning	her	work	,
前	开始	她	工作	,

在开始工作之前，

[ʃiː; ʃi] ['stʌdid] [ɔːl][ðə; ði] ['tʌtʃɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ,

she	studied	all	the	touches	by	which	the	drawing	was	made	in	the	book	,
她	研究	全部	这	触摸	经过	哪个	这	绘画	曾是	制成	在	这	书	,

她仔细研究了书中绘制这幅画的每一个笔触，

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ker] , [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] ['ɪmɪteɪt] [ðem; ðəm][æz; əz]

with	great	attention	and	care	,	in	order	that	she	might	imitate	them	as
和	伟大的	注意力	和	关心	,	在	命令	那	她	可能	模拟	他们	作为

[prɪ'saɪsli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

precisely	as	possible	.
恰恰	作为	可能的	.

她非常认真仔细地模仿，以便尽可能精确地模仿他们。

[ʃiː; ʃi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['veri] [wel] [ɪn'diːd] [ɪn] [ðɪs] ['sekənd] [ə'tempt] .

She	succeeded	very	well	indeed	in	this	second	attempt	.
她	成功了	非常	出色地	的确	在	这	第二	试图	.

她在第二次尝试中取得了非常不错的成绩。

[ðə; ði] [swɪŋ] [meɪd] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['prɪtiːɚ] ['pɪktʃər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [haʊs] .

The	swing	made	even	a	prettier	picture	than	the	house	.
这	摇摆	制成	甚至	一个	更漂亮	图片	比	这	房子	.

秋千比房子本身更漂亮。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ʃiː; ʃi] [kʌt] [ðə; ði]['peɪpər] [aʊt] , [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər]

When	it	was	finished	she	cut	the	paper	out	,	of	the	same	size	with	the	other
什么时候	它	曾是	完成的	她	切	这	纸	出去	,	的	这	相同的	尺寸	和	这	其他

,

,

,

完成后，她把纸裁了下来，大小和另一张纸一样。

[druː] [ə; eɪ]['bɔːrdər] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [mɑːrkt] [ˌaɪ 'tiː][noʊ] . [ˌtuː'tuː] .

drew	a	border	around	it	,	and	marked	it	No	.	2	.
画	一个	边界	大约	它	,	和	标记	它	不	.	2	.

画了一个边框，并标记为 2 号。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][ɪn] [ðɪs] ['mænər] ['evri] [deɪ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] ['meri] ['ɜːrskɪnz] ,

She	went	on	in	this	manner	every	day	as	long	as	she	remained	at	Mary	Erskine's	,
她	去	在	在	这	方式	每一个	天	作为	长的	作为	她	剩余	在	玛丽	厄斯金的	,

只要她待在玛丽·厄斯金家，她每天都这样过。

['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['pɪktʃər] ['evri] [deɪ] .

drawing	a	new	picture	every	day	.
绘画	一个	新的	图片	每一个	天	.

每天画一幅新画。

[æt; ət] [læst] , [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [hoʊm] , ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [pʊt] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['drɔɪŋz] [ʌp] [tə'geðər] ,

At	last	,	when	she	went	home	,	Mary	Erskine	put	all	her	drawings	up	together	,
在	最后的	,	什么时候	她	去	家	,	玛丽	厄斯金	放	全部	她	图画	向上	一起	,

最后，玛丽·厄斯金回到家后，把她所有的画作都整理到了一起。

[ænd; ənd] ['meri] [bel] ['kærid] [ðem; ðəm] [hoʊm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] .

and	Mary	Bell	carried	them	home	to	show	them	to	her	mother	.
和	玛丽	钟	携带	他们	家	到	展示	他们	到	她	母亲	.

玛丽·贝尔把它们带回家给妈妈看。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['meri] ['bɛlz] ['drɔːɪŋ] .

This	was	the	beginning	of	Mary	Bell's	drawing	.
这	曾是	这	开始	的	玛丽	贝尔的	绘画	.

这是玛丽·贝尔绘画的开端。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] , [hɜːr; hər] ['sekənd] ['les(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrd] ['ɜːˌskaɪn] ,

As	for	Mary	Erskine	,	her	second	lesson	was	the	word	Erskine	,
作为	为了	玛丽	厄斯金	,	她	第二	课	曾是	这	单词	厄斯金	,

至于玛丽·厄斯金，她的第二课是“厄斯金”这个词。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['hɑːrdər][tuː; tə] [raɪt] [ðæn; ðən] ['meri] .

which	she	found	a	great	deal	harder	to	write	than	Mary	.
哪个	她	成立	一个	伟大的	交易	更难	到	写	比	玛丽	.

她发现写这个比写玛丽难得多。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðæt] [pliːzd] [hɜːr; hər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

There	was	one	thing	,	however	,	that	pleased	her	in	it	,
那里	曾是	一	事物	,	然而	,	那	高兴	她	在	它	,

然而，其中有一点让她感到欣慰。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['letər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ɔːl'redi] , ['hævɪŋ] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['meri] :

which	was	that	there	was	one	letter	which	she	knew	already	,	having	learned	it	in	Mary	:
哪个	曾是	那	那里	曾是	一	信	哪个	她	知道	已经	,	拥有	学习	它	在	玛丽	:

原来她已经知道一个字母，因为她从玛丽那里学到了它：

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɑːr] . [ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] [nuː] ,

that	was	the	r	.	All	the	rest	of	the	letters	,	however	,	were	new	,
那	曾是	这	r	.	全部	这	休息	的	这	信件	,	然而	,	是	新的	,

那是字母r。但其余的字母都是新的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] ['præktɪs] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði][wɜːrd] [tuː] ['iːvnɪŋz] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ,

and	she	had	to	practice	writing	the	word	two	evenings	before	she	could	write	it	well	,
和	她	有	到	实践	写作	这	单词	二	晚上	前	她	可以	写	它	出色地	,

她花了整整两个晚上练习写这个词，才终于能写好。

[wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kɑːpi] .

without	looking	at	the	copy	.
没有	寻找	在	这	复制	.

不看文案。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [θɔːt] [ðæt] ['prɑːbəbli] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] ['meri] ;

She	then	thought	that	probably	by	that	time	she	had	forgotten	Mary	;
她	然后	想法	那	大概	经过	那	时间	她	有	被遗忘的	玛丽	;

她当时想，或许那时她已经忘记玛丽了；

[bʌt; bət][ɑːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ðæt] [wɜːrd] ,

but	on	trying	to	write	that	word	,
但	在	尝试	到	写	那	单词	,

但当我尝试写出那个词时，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [mɔːr] ['iːzəli] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [bɪ'fɔːr] .

she	was	very	much	pleased	to	find	that	she	could	write	it	much	more	easily	than	she	could	before	.
她	曾是	非常	很多	高兴	到	寻找	那	她	可以	写	它	很多	更多的	容易地	比	她	可以	前	.

她非常高兴地发现，她现在写作比以前容易多了。

[ðɪs] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [hɜːr; hər] ,

This	encouraged	her	,
这	鼓励	她	,

这鼓励了她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [əˈkɔːrdɪŋli] [tʊk] [ˈfɔːrɪstər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][θɜːrd] [ˈles(ə)n] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [fɪr] [ʌv; əv]

and	she	accordingly	took	Forester	for	her	third	lesson	without	any	fear	of
和	她	因此	采取	林务员	为了	她	第三	课	没有	任何	害怕	的

[fəˈgetiŋ] [ðə; ði] [ˈmeri] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɜːˌskaɪn] .

forgetting	the	Mary	and	the	Erskine	.
遗忘	这	玛丽	和	这	厄斯金	.

因此，她毫不担心会忘记玛丽和厄斯金，于是带着福雷斯特上了第三堂课。

[ðə; ði] [ˈfɔːrɪstər] [ˈles(ə)n] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈiːzi] [wʌn] .

The	Forester	lesson	proved	to	be	a	very	easy	one	.
这	林务员	课	已证实	到	是	一个	非常	简单的	一	.

事实证明，林务员课程非常简单。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [θriː] [nuː] [ˈletərz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [θriː] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈiːzi] [tuː; tə]

There	were	only	three	new	letters	in	it	,	and	those	three	were	very	easy	to
那里	是	仅有的	三	新的	信件	在	它	,	和	那些	三	是	非常	简单的	到

[raɪt] .

write	.
写	.

里面只有三个新字母，而且这三个字母都很容易写。

[ɪn] [faɪn] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [deɪz] , [wen] [ˈmeri] [bel] [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][hoʊm] ,

In	fine	,	at	the	end	of	the	four	days	,	when	Mary	Bell	was	to	go	home	,
在	美好的	,	在	这	结尾	的	这	四	天	,	什么时候	玛丽	钟	曾是	到	去	家	,

总之，四天后，当玛丽·贝尔准备回家时，

[ˈmeri] [ˈɜːˌskaɪn][kʊd; kəd] [riːd] , [raɪt] , [ænd; ənd] [spel] [hɜːr; hər] [neɪm] [ˈveri] [rɪˈspektəbli] [wel] .

Mary	Erskine	could	read	,	write	,	and	spell	her	name	very	respectably	well	.
玛丽	厄斯金	可以	读	,	写	,	和	拼写	她	姓名	非常	体面地	出色地	.

玛丽·厄斯金读写能力都很好，连自己的名字都能拼写得相当不错。

[ˈmɪsɪz] . [bel] [keɪm] [hɜːrˈself][fɔːr; fər] [ˈmeri] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈvɪzɪt][ɪkˈspaɪərd] .

Mrs	.	Bell	came	herself	for	Mary	when	the	time	of	her	visit	expired	.
太太	.	钟	来了	她自己	为了	玛丽	什么时候	这	时间	的	她	访问	已到期	.

贝尔太太在玛丽的探访时间结束后亲自来接她。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [pliːzd] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [gʊd] [ə; eɪ][gɜːrl][ænd; ənd] [haʊ] [ˈjuːsf(ə)l][hɜːr; hər]

She	was	very	much	pleased	to	learn	how	good	a	girl	and	how	useful	her
她	曾是	非常	很多	高兴	到	学习	如何	好的	一个	女孩	和	如何	有用	她

['dɔːtər] [hæd; həd] [bɪn] .

daughter	had	been	.
女儿	有	到过	.

得知女儿是个多么优秀的女孩，多么有用，她非常高兴。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [pərˈtɪkjələrli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈdrɔɪŋz] .

She	was	particularly	pleased	with	her	drawings	.
她	曾是	特别	高兴	和	她	图画	.

她对自己的画作特别满意。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈveri] [dɪˈzaɪərəs][tuː; tə][hæv; həv] [ˈmeri] [lɜːrn] [tuː; tə] [drɔː] ,

She	said	that	she	had	been	very	desirous	to	have	Mary	learn	to	draw	,
她	说	那	她	有	到过	非常	渴望	到	有	玛丽	学习	到	画	,

她说她一直很想让玛丽学习画画。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [bɪˈgɪnɪŋ]

but	that	she	did	not	know	it	was	possible	to	make	so	good	a	beginning
但	那	她	做过	不是	知道	它	曾是	可能的	到	制作	所以	好的	一个	开始

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈtiːtʃər] .

without	a	teacher	.
没有	一个	老师	.

但她并不知道，没有老师也能取得如此好的开端。

" [waɪ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['tiːtʃər] , " [sed] ['meri] [bel] .

"	Why	I	had	a	teacher	,	"	said	Mary	Bell	.
"	为什么	我	有	一个	老师	,	"	说	玛丽	钟	.

“我为什么会有一位老师？”玛丽·贝尔说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['tiːtʃər] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] [bɪ'saɪdz] . "

"	I	think	that	Mary	Erskine	is	a	teacher	;	and	a	very	good	one	besides	.	"
"	我	思考	那	玛丽	厄斯金	是	一个	老师	;	和	一个	非常	好的	一	除了	.	"

我认为玛丽·厄斯金是一位老师，而且是一位非常优秀的老师。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] [tuː] , " [sed] ['mɪsɪz] . [bel] .

"	I	think	so	too	,	"	said	Mrs	.	Bell	.
"	我	思考	所以	也	,	"	说	太太	.	钟	.

“我也这么认为，”贝尔太太说。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [aʊt] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [waɪld] ['flaʊərz] [fɔːr; fər] ['meri] [bel] [tuː; tə] ['kæri] [hoʊm] ,

The	children	went	out	to	get	some	wild	flowers	for	Mary	Bell	to	carry	home	,
这	孩子们	去	出去	到	得到	一些	荒野	花朵	为了	玛丽	钟	到	携带	家	,

孩子们出去摘了一些野花，让玛丽·贝尔带回家。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [bel] [ðen] [æskt] ['meri] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

and	Mrs	.	Bell	then	asked	Mary	if	she	had	begun	to	consider	what	it	was
和	太太	.	钟	然后	问	玛丽	如果	她	有	开始	到	考虑	什么	它	曾是

[best] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][duː] .

best	for	her	to	do	.
最好的	为了	她	到	做	.

贝尔太太接着问玛丽，她是否已经开始考虑自己最好该怎么做了。

" [jes] , " [sed] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] .

"	Yes	,	"	said	Mary	Erskine	.
"	是的	,	"	说	玛丽	厄斯金	.

“是的，”玛丽·厄斯金说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [sel] [ðə; ði][fɑːrm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [haʊs] ,

"	I	think	it	will	be	best	for	me	to	sell	the	farm	,	and	the	new	house	,
"	我	思考	它	将要	是	最好的	为了	我	到	卖	这	农场	,	和	这	新的	房子	,

“我认为对我来说最好的办法是卖掉农场和新房子，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [stɑːk] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['tʃɪldrən] .

and	all	the	stock	,	and	live	here	in	this	house	with	my	children	.
和	全部	这	库存	,	和	居住	这里	在	这	房子	和	我的	孩子们	.

以及所有的股票，我和孩子们就住在这栋房子里。

" ['mɪsɪz] . [bel] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] ,

"	Mrs	.	Bell	did	not	answer	,
"	太太	.	钟	做过	不是	回答	,

贝尔太太没有回答。

[bʌt; bət] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] ['weðər] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][best][plæn][ɔːr][nɑːt] .

but	seemed	to	be	thinking	whether	this	would	be	the	best	plan	or	not	.
但	似乎	到	是	思维	无论	这	会	是	这	最好的	计划	或者	不是	.

但他似乎在考虑这是否是最好的方案。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['kænɑːt] [goʊ][tuː; tə] [skuːl] [frʌm; frəm] [hɪr] , " [sed] ['mɪsɪz] . [bel] .

"	The	children	cannot	go	to	school	from	here	,	"	said	Mrs	.	Bell	.
"	这	孩子们	不能	去	到	学校	从	这里	,	"	说	太太	.	钟	.

“孩子们没法从这里去上学，”贝尔太太说。

" [noʊ] , " [sed] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] , " [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][maɪ'self] , [aɪ] [θɪŋk] ,

"	No	,	"	said	Mary	Erskine	,	"	but	I	can	teach	them	myself	,	I	think	,
"	不	,	"	说	玛丽	厄斯金	,	"	但	我	能	教	他们	我	,	我	思考	,

“不，”玛丽·厄斯金说，“但我认为我可以自己教他们。”

[tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][oʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] .

till	they	are	old	enough	to	walk	to	the	school	-	house	.
直到	他们	是	老的	足够的	到	走	到	这	学校	-	房子	.

直到他们长大到可以自己走到学校为止。

[aɪ][faɪnd] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [lɜːrn] [ðə; ði] ['letərz] ['fæstər][ðæn; ðən] ['belə] [kæn; kən] ,

I	find	that	I	can	learn	the	letters	faster	than	Bella	can	,
我	寻找	那	我	能	学习	这	信件	快点	比	贝拉	能	,

我发现我学字母比贝拉快。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪˈðaʊt] [ˌɪntərˈfɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [wɜːrk] ;

and	that	without	interfering	with	my	work	;
和	那	没有	干扰	和	我的	工作	;

而且不能干扰我的工作;

[ænd; ənd] ['meri] [bel] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [hɪr] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [wiː; wi][dəunt] [noʊ] . "

and	Mary	Bell	will	come	out	here	now	and	then	and	tell	us	what	we	don't	know	.	"
和	玛丽	钟	将要	来	出去	这里	现在	和	然后	和	告诉	我们	什么	我们	不	知道	.	"

玛丽·贝尔会时不时地来这里，告诉我们一些我们不知道的事情。

" [jes] , " [sed] ['mɪsɪz] . [bel] ,

"	Yes	,	"	said	Mrs	.	Bell	,
"	是的	,	"	说	太太	.	钟	,

“是的，”贝尔太太说。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [kʌm] [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] .

"	I	shall	be	glad	to	have	her	come	as	often	as	you	wish	.
"	我	将	是	高兴的	到	有	她	来	作为	经常	作为	你	希望	.

“我非常乐意让她按您的意愿经常来。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [muːv] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

But	it	seems	to	me	that	you	had	better	move	into	the	village	.
但	它	似乎	到	我	那	你	有	更好的	移动	进入	这	村庄	.

但依我看，你最好搬到村里去住。

[hæf] [ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [ðə; ði][fɑːrm][ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːk] [wɪl] [sel] [fɔːr; fər] ,

Half	the	money	that	the	farm	and	the	stock	will	sell	for	,
一半	这	钱	那	这	农场	和	这	库存	将要	卖	为了	,

农场和股票出售所得金额的一半，

[wɪl] [baɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæf] ,

will	buy	you	a	very	pleasant	house	in	the	village	,	and	the	interest	on	the	other	half	,
将要	买	你	一个	非常	令人愉快的	房子	在	这	村庄	,	和	这	兴趣	在	这	其他	一半	,

会给你在村里买一套非常舒适的房子，另一半的利息，

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən] [ɜːrn] , [wɪl] [səˈpɔːrt] [juː; jʊ]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] . "

together	with	what	you	can	earn	,	will	support	you	comfortably	.	"
一起	和	什么	你	能	赚	,	将要	支持	你	舒适地	.	"

加上你挣的钱，就能让你过上舒适的生活。

" [jes] , " [sed] ['meri] ['ɔːˌskaɪn] , " [bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['groʊɪŋ] ['puːrɔ] , ['ræðər] [ðæn; ðən] ['rɪtʃər] ,

"	Yes	,	"	said	Mary	Erskine	,	"	but	then	I	should	be	growing	poorer	,	rather	than	richer	,
"	是的	,	"	说	玛丽	厄斯金	,	"	但	然后	我	应该	是	生长	贫穷	,	相当	比	更富有	,

“是的，”玛丽·厄斯金说，“但那样的话，我应该越来越穷，而不是越来越富。”

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] ; [ænd; ənd] [wen] [maɪ] ['tʃɪldrən] [groʊ] [lɑːrdʒ] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər]

all	the	time	;	and	when	my	children	grow	large	,	and	I	want	the	money	for
全部	这	时间	;	和	什么时候	我的	孩子们	生长	大的	,	和	我	想	这	钱	为了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

一直如此；等我的孩子长大，我想把钱给他们的时候，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [spent] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

I	shall	find	that	I	have	spent	it	all	.
我	将	寻找	那	我	有	花费	它	全部	.

我发现我已经把钱都花光了。

[naʊ] [ɪf] [aɪ] [steɪ] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ] [rent] [tuː; tə] [peɪ] ,

Now	if	I	stay	here	in	this	house	,	I	shall	have	no	rent	to	pay	,
现在	如果	我	停留	这里	在	这	房子	,	我	将	有	不	租	到	支付	,

如果我一直住在这所房子里，我就不用付房租了。

[nɔːr][ʃæl; ʃəl][aɪ] [luːz] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] ['mʌni] ,

nor	shall	I	lose	the	interest	of	a	part	of	my	money	,
也不	将	我	失去	这	兴趣	的	一个	部分	的	我的	钱	,

我也不会损失部分资金的利息。

[æz; əz][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]

as	I	should	if	I	were	to	buy	a	house	in	the	village	with	it	to	live	in
作为	我	应该	如果	我	是	到	买	一个	房子	在	这	村庄	和	它	到	居住	在

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

如果我要在村里买栋房子自己住，那我当然应该这么做。

[aɪ][kæn; kən] [ɜːrn] [ɪ'nʌf] [hɪr] [tuː] [baɪ] ['nɪtɪŋ] , [ænd; ənd][baɪ] ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] ,

I	can	earn	enough	here	too	by	knitting	,	and	by	spinning	and	weaving	,
我	能	赚	足够的	这里	也	经过	针织	,	和	经过	旋转	和	编织	,

我在这里靠织毛衣、纺纱和织布也能挣到足够的钱。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][wɑːnt] [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [jʌŋ] .

for	all	that	we	shall	want	while	the	children	are	young	.
为了	全部	那	我们	将	想	尽管	这	孩子们	是	年轻的	.

在孩子们年幼的时候，满足我们的一切需求。

[aɪ][kæn; kən] [kiːp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lænd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [haʊs] , [ænd; ənd] [let] ['tɔməs] ,

I	can	keep	a	little	land	with	this	house	,	and	let	Thomas	,
我	能	保持	一个	小的	土地	和	这	房子	,	和	让	托马斯	,

我可以保留这栋房子和一小块地，然后让托马斯……

[ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [sʌtʃ] [bɔɪ] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [reɪz] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][wiː; wi][wɑːnt]

or	some	other	such	boy	live	with	me	,	and	raise	such	things	as	we	want
或者	一些	其他	这样的	男生	居住	和	我	,	和	增加	这样的	事物	作为	我们	想

[tuː; tə] [iːt] ;

to	eat	;
到	吃	;

或者让其他这样的男孩和我一起生活，种植我们想吃的东西；

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][get] [ə'lɔːŋ] ['veri] [wel] ,

and	so	I	think	I	can	get	along	very	well	,
和	所以	我	思考	我	能	得到	沿着	非常	出色地	,

所以我认为我能相处得很好。

[ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [aɪ] [get] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɑːrm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑːk] , [æt; ət]

and	put	out	all	the	money	which	I	get	from	the	farm	and	the	stock	,	at
和	放	出去	全部	这	钱	哪个	我	得到	从	这	农场	和	这	库存	,	在

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

并将我从农场和股票中获得的所有收入都用于支付利息。

[ɪn] [ten] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

In	ten	or	fifteen	years	it	will	be	two	thousand	dollars	.
在	十	或者	十五	年	它	将要	是	二	千	美元	.

十年或十五年后，它将涨到两千美元。

[ðen] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [rɪtʃ] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [muːv] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['deɪndʒər] .

Then	I	shall	be	rich	,	and	can	move	into	the	village	without	any	danger	.
然后	我	将	是	富有的	,	和	能	移动	进入	这	村庄	没有	任何	危险	.

那样我就能发财，也能安全地搬进村子里了。

" [nɑːt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ! " [sed] ['mɪsɪz] . [bel] .

"	Not	two	thousand	dollars	!	"	said	Mrs	.	Bell	.
"	不是	二	千	美元	!	"	说	太太	.	钟	.

“不是两千美元！”贝尔太太说。

" [jes] , " [sed] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] , " [ɪf] [aɪ] [hæv; həv] ['kælkjuleɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] . "

"	Yes	,	"	said	Mary	Erskine	,	"	if	I	have	calculated	it	right	.	"
"	是的	,	"	说	玛丽	厄斯金	,	"	如果	我	有	计算	它	正确的	.	"

“是的，”玛丽·厄斯金说，“如果我的计算没错的话。”

" [waɪ] , [haʊ] [mʌtʃ] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [fɑːrm] [ænd; ənd] [stɑːk] [wɪl] [sel] [fɔːr; fər] ? " [æskt] ['mɪsɪz] .

"	Why	,	how	much	do	you	think	the	farm	and	stock	will	sell	for	?	"	asked	Mrs	.
"	为什么	,	如何	很多	做	你	思考	这	农场	和	库存	将要	卖	为了	?	"	问	太太	.

[bel] .

Bell	.
钟	.

“你觉得这农场和牲畜能卖多少钱？”贝尔太太问道。

" [ə'baʊt] [eɪt] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , " [sed] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] .

"	About	eight	hundred	dollars	,	"	said	Mary	Erskine	.
"	关于	八	百	美元	,	"	说	玛丽	厄斯金	.

“大约八百美元，”玛丽·厄斯金说。

" [ðæt] [pʊt] [aʊt] [æt; ət] ['ɪntrəst] [wɪl] ['dʌb(ə)l] [ɪn] [ə'baʊt] [twelv] ['jɪrz] . "

"	That	put	out	at	interest	will	double	in	about	twelve	years	.	"
"	那	放	出去	在	兴趣	将要	双倍的	在	关于	十二	年	.	"

“如果按利息发行，这笔钱大约十二年后会翻一番。”

" ['veri] [wel] , " [rɪ'dʒɔɪnd] ['mɪsɪz] . [bel] , " [bʌt; bət] [ðæt] [meɪks] ['oʊnli] [ˌsɪks'tiːn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

"	Very	well	,	"	rejoined	Mrs	.	Bell	,	"	but	that	makes	only	sixteen	hundred	dollars	.
"	非常	出色地	,	"	重新加入	太太	.	钟	,	"	但	那	制作	仅有的	十六	百	美元	.

"

"
"

“很好，”贝尔太太回答说，“但这只赚了一千六百美元。”

" [bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [leɪ] [ʌp] [hæf] [ə; eɪ] ['dɑːlər] [ə; eɪ] [wiːk] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn]

"	But	then	I	think	that	I	can	lay	up	half	a	dollar	a	week	of	my	own
"	但	然后	我	思考	那	我	能	躺	向上	一半	一个	美元	一个	星期	的	我的	自己的

['ɜːrnɪŋz] ,

earnings	,
收益	,

“但后来我觉得我每周可以从自己的收入中拿出半美元来存起来，

[ɪ'speʃəli] [wen] ['belə] [gets] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪgə(r)] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [help] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [haʊs] ,

especially	when	Bella	gets	a	little	bigger	so	as	to	help	me	about	the	house	,
尤其	什么时候	贝拉	获得	一个	小的	大	所以	作为	到	帮助	我	关于	这	房子	,

尤其是当贝拉长大一些，可以帮我做家务的时候，

" [sed] ['meri] ['ɔ:ˌskaɪn] .

"	said	Mary	Erskine	.
"	说	玛丽	厄斯金	.

玛丽·厄斯金说道。

" [wel] ; " [sed] ['mɪsɪz] . [bel] .

"	Well	;	"	said	Mrs	.	Bell	.
"	出色地	;	"	说	太太	.	钟	.

“嗯，”贝尔太太说。

" [ðæt] , " [kən'tɪnju:d] ['meri] ['ɔ:ˌskaɪn] , " [wɪl] [bi:; bi] ['twenti] - [faɪv] ['dɑ:lɔz, 'dɔlɔz][ə; eɪ] [jɪr] .

"	That	,	"	continued	Mary	Erskine	,	"	will	be	twenty	-	five	dollars	a	year	.
"	那	,	"	持续	玛丽	厄斯金	,	"	将要	是	二十	-	五	美元	一个	年	.

“那，”玛丽·厄斯金继续说道，“就是每年二十五美元。”

[wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi][æt; ət] [li:st] [θri:] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɔz, 'dɔlɔz][ɪn] [twelv] ['jɪrz] . "

Which	will	be	at	least	three	hundred	dollars	in	twelve	years	.	"
哪个	将要	是	在	至少	三	百	美元	在	十二	年	.	"

十二年后至少会是三百美元。

" ['veri] [wel] , " [sed] ['mɪsɪz] . [bel] , " [ðæt] [meɪks] [ˌnaɪn'ti:n] ['hʌndrəd] . "

"	Very	well	,	"	said	Mrs	.	Bell	,	"	that	makes	nineteen	hundred	.	"
"	非常	出色地	,	"	说	太太	.	钟	,	"	那	制作	十九	百	.	"

“很好，”贝尔太太说，“这样就一千九百了。”

" [ðen] , " [kən'tɪnju:d] ['meri] ['ɔ:ˌskaɪn] ,

"	Then	,	"	continued	Mary	Erskine	,
"	然后	,	"	持续	玛丽	厄斯金	,

“然后，”玛丽·厄斯金继续说道，“

" [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [æt; ət][ðə; ðɪ][end] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [twelv] ['jɪrz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [sel] [ðɪs]

"	I	thought	that	at	the	end	of	the	twelve	years	I	should	be	able	to	sell	this
"	我	想法	那	在	这	结尾	的	这	十二	年	我	应该	是	有能力的	到	卖	这

[haʊs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][lænd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɔz, 'dɔlɔz] ,

house	and	the	land	around	it	for	a	hundred	dollars	,
房子	和	这	土地	大约	它	为了	一个	百	美元	,

“我当时想，十二年后我应该能把这房子和周围的土地卖掉，卖个一百美元。”

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [aɪ] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ðɪ] [mi:n] [waɪl] . "

especially	if	I	take	good	care	of	the	buildings	in	the	mean	while	.	"
尤其	如果	我	拿	好的	关心	的	这	建筑物	在	这	意思是	尽管	.	"

尤其是我在此期间好好照看这些建筑物的话。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [jʊr; jər] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɔz, 'dɔlɔz] , " [sed] ['mɪsɪz] . [bel] .

"	And	that	makes	your	two	thousand	dollars	,	"	said	Mrs	.	Bell	.
"	和	那	制作	你的	二	千	美元	,	"	说	太太	.	钟	.

“这样你就有两千美元了，”贝尔太太说。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['meri] ['ɔ:ˌskaɪn] .

"	Yes	,	"	replied	Mary	Erskine	.
"	是的	,	"	回复	玛丽	厄斯金	.

“是的，”玛丽·厄斯金回答道。

" [bʌt; bət] [sə'poʊz] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [sɪk] . "

"	But	suppose	you	are	sick	.	"
"	但	认为	你	是	生病的	.	"

“但假设你生病了呢？”

" [oʊ] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [sɪk] , [ɔːr] [ɪf] [aɪ][daɪ] , " [rɪ'dʒɔɪnd] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] ,
" Oh , if I am sick , or if I die , " rejoined Mary Erskine ,
" 哦 , 如果 我 是 生病的 , 或者如果 我 死 , " 重新加入 玛丽 厄斯金 ,

“哦，如果我生病了，或者如果我死了，”玛丽·厄斯金回答道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [breɪks] [ʌp] [ɔːl] [maɪ] [plænz] .
" of course that breaks up all my plans .
" 的 课程 那 休息 向上 全部 我的 计划 .

“这当然会打乱我的所有计划。”

[aɪ] [noʊ] [aɪ] [kɑːnt] [plæn] [ə'genst] [kə'læmitiz] . "
I know I can't plan against calamities . "
我 知道 我 不能 计划 反对 灾难 . "

我知道我无法预料灾难的发生。

" [wel] , " [sed] ['mɪsɪz] . [bel] , ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [siːt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]
" Well , " said Mrs . Bell , rising from her seat with a smile of satisfaction
" 出色地 , " 说 太太 . 钟 , 上升 从 她 座位 和 一个 微笑 的 满意
[ə'pɑːn] [hɜːr; hər] ['kaʊntənəns] ,
upon her countenance ,
之上 她 面容 ,

“嗯，”贝尔太太说着，起身离开座位，脸上带着满意的笑容。

" [aɪ] [kɑːnt] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] .
" I can't advise you .
" 我 不能 建议 你 .

我无法给你建议。

[bʌt; bət] [ɪf] ['evər] [aɪ] [get] ['ɪntuː] ['eni] ['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] [əd'vaɪz] [ˌem 'iː] .
But if ever I get into any serious trouble , I shall come to you to advise me .
但 如果 曾经 我 得到 进入 任何 严肃的 麻烦 , 我 将 来 到 你 到 建议 我 .

但是如果我遇到什么严重的麻烦，我会来向你寻求建议。

" [soʊ] ['bɪdɪŋ] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [gʊd] - [baɪ] , ['mɪsɪz] . [bel] [kɔːld] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
" So bidding Mary Erskine good - bye , Mrs . Bell called her daughter , and they
" 所以 投标 玛丽 厄斯金 好的 - 再见 , 太太 . 钟 称为 她 女儿 , 和 他们
[went] [tə'geðər] [tɔːrd] [ðer; ðər] [hoʊm] .
went together toward their home .
去 一起 朝向 他们的 家 .

于是，贝尔太太向玛丽·厄斯金道别，叫来女儿，两人一起往家走去。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[gʊd] ['mænɪdʒmənt] .
GOOD MANAGEMENT .
好的 管理 .

良好的管理。

[wen'evər] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [daɪz] , ['liːvɪŋ] ['prɑːpərti] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['ɛrz] ,
Whenever any person dies , leaving property to be divided among his heirs ,
每当 任何 人 死亡 , 离开 财产 到 是 分割 之中 他的 继承人 ,

任何人去世后，若留下财产需由继承人分割，

[ænd; ənd] [nɑːt] ['liːvɪŋ] ['eni] ['vælɪd] [wɪl] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
and not leaving any valid will to determine the mode of division ,
和 不是 离开 任何 有效的 将要 到 决定 这 模式 的 分配 ,

且未留下任何有效遗嘱来确定财产分割方式。

[ðə; ði] ['prɑːpərti] [æz; əz][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [sed] , [mʌst; məst][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd][ɑːn]['sɜːrt(ə)n]['prɪnsəp(ə)lz]

the	property	as	has	already	been	said	,	must	be	divided	on	certain	principles
这	财产	作为	有	已经	到过	说	,	必须	是	分割	在	肯定	原则

,

,

,

如前所述，财产必须按照一定的原则进行分割。

[ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

established	by	the	law	of	the	land	,	and	under	the	direction	of	the
已确立的	经过	这	法律	的	这	土地	,	和	在下面	这	方向	的	这

[dʒʌdʒ] [ʌv; əv]['proʊbeɪt] ,

Judge	of	Probate	,
法官	的	遗嘱认证	,

根据国家法律规定，并在遗嘱认证法官的指导下，

[huː] [hæz; həz][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n]['oʊvər][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] .

who	has	jurisdiction	over	the	county	in	which	the	property	is	situated	.
WHO	有	管辖权	超过	这	县	在	哪个	这	财产	是	位于	.

对该房产所在县拥有管辖权的人。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv]['proʊbeɪt] [ə'pɔints] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ænd; ənd]

The	Judge	of	Probate	appoints	a	person	to	take	charge	of	the	property	and
这	法官	的	遗嘱认证	任命	一个	人	到	拿	收费	的	这	财产	和

[dɪ'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɛrz] .

divide	it	among	the	heirs	.
划分	它	之中	这	继承人	.

遗嘱认证法官指定一人负责管理财产，并将其分配给继承人。

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [əd'mɪnɪstreɪtər] , [ɔːr] , [ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ðə; ði][ədˌmɪnə'streɪtrɪks] .

This	person	is	called	the	administrator	,	or	,	if	a	woman	,	the	administratrix	.
这	人	是	称为	这	行政人员	,	或者	,	如果	一个	女士	,	这	女行政人员	.

这个人被称为管理员，如果是女性，则被称为女管理员。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['gɪvz] [ðə; ði] [əd'mɪnɪstreɪtər] [ɔːr][ðə; ði][ədˌmɪnə'streɪtrɪks][ə; eɪ]['peɪpər] ,

The	Judge	gives	the	administrator	or	the	administratrix	a	paper	,
这	法官	给予	这	行政人员	或者	这	女行政人员	一个	纸	,

法官向遗产管理人或女遗产管理人出具了一份文件，

[wɪtʃ] ['ɔːθəraɪz] [hɪm; ɪm][ɔːr][hɜːr; hər][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərti] , [wɪtʃ] ['peɪpər][ɪz] [kɔːld] ,

which	authorises	him	or	her	to	take	charge	of	the	property	,	which	paper	is	called	,
哪个	授权	他	或者	她	到	拿	收费	的	这	财产	,	哪个	纸	是	称为	,

授权他或她接管该财产的文件，就是这份文件。

" ['letərz] [ʌv; əv] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] .

"	Letters	of	Administration	.
"	信件	的	行政	.

“遗产管理书。

" [ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['græntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	The	letters	of	administration	are	usually	granted	to	the	wife	of	the
"	这	信件	的	行政	是	通常	的确	到	这	妻子	的	这

[dɪ'siːst] ,

deceased	,
死者	,

“遗产管理书通常授予死者的妻子，

[ɔːr][tuː; tə][hɪz; ɪz]['oʊldɪst][sʌn] , [ɔːr] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][waɪf][ɔːr][sʌn] ,

or	to	his	oldest	son	,	or	,	if	there	is	no	wife	or	son	,
或者	到	他的	最老	儿子	,	或者	,	如果	那里	是	不	妻子	或者	儿子	,

或者传给他的长子，或者，如果没有妻子或儿子，则传给他的长子，

[tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [er] [huː] [ɪz][ʌv; əv]['prɑːpər][eɪdʒ][ænd; ənd] [dɪ'skreʃ(ə)n] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [trʌst]

to	the	nearest	heir	who	is	of	proper	age	and	discretion	to	manage	the	trust
到	这	最近的	继承人	WHO	是	的	恰当的	年龄	和	审慎	到	管理	这	相信

.

:

.

转让给年龄合适且有判断力管理信托的最近的继承人。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['sɑːləm] [oʊθ]

The	person	who	receives	administration	is	obliged	to	take	a	solemn	oath
这	人	WHO	接收	行政	是	有义务	到	拿	一个	庄严	誓言

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv]['proʊbeɪt] ,

before	the	Judge	of	Probate	,
前	这	法官	的	遗嘱认证	,

接受遗产管理的人必须在遗嘱认证法官面前庄严宣誓。

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd]

that	he	will	report	to	the	Judge	a	full	account	of	all	the	property	that	belonged
那	他	将要	报告	到	这	法官	一个	满的	帐户	的	全部	这	财产	那	属于

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'siːst] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] .

to	the	deceased	which	shall	come	to	his	knowledge	.
到	这	死者	哪个	将	来	到	他的	知识	.

他将向法官报告他所知的死者所有财产的完整清单。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['ɔːlsoʊ] [ə'pɔints] [θriː] ['pɜːsənz] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['prɑːpərti] ,

The	Judge	also	appoints	three	persons	to	go	and	examine	the	property	,
这	法官	还	任命	三	人	到	去	和	检查	这	财产	,

法官还指定了三人前往勘察房产。

[ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən] ['ɪnvəntɔːri] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ə'preɪz] ['evri] ['ɑːrtɪk(ə)l] ,

and	make	an	inventory	of	it	,	and	appraise	every	article	,
和	制作	一个	存货	的	它	,	和	评价	每一个	文章	,

清点物品并评估每一件物品的价值。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [noʊ] [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [haʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [wʌt] ['prɑːpərti] [ðer; ðər] [ɪz] .

so	as	to	know	as	nearly	as	possible	,	how	much	and	what	property	there	is	.
所以	作为	到	知道	作为	几乎	作为	可能的	,	如何	很多	和	什么	财产	那里	是	.

以便尽可能清楚地了解有多少财产以及有哪些类型的财产。

[ðiːz] ['pɜːsənz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ə'preizəz] .

These	persons	are	called	appraisers	.
这些	人	是	称为	评估师	.

这些人被称为评估师。

[ðə; ði] ['ɪnvəntɔːri] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] [aʊt] [ɪz] [lɑːdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv]['proʊbeɪt] ,

The	inventory	which	they	make	out	is	lodged	in	the	office	of	the	Judge	of	Probate	,
这	存货	哪个	他们	制作	出去	是	已提交	在	这	办公室	的	这	法官	的	遗嘱认证	,

他们编制的财产清单存放在遗嘱认证法官办公室。

[wer] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['eni]

where	any	person	who	has	an	interest	in	the	estate	can	see	it	at	any
在哪里	任何	人	WHO	有	一个	兴趣	在	这	财产	能	看	它	在	任何

[taɪm] .

time	.
时间	.

任何对遗产有利益关系的人都可以随时查看遗产。

[ðə; ði] [əd'mɪnɪstreɪtər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kiːps] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnvəntɔːri] [bɪ'saɪdz] .

The	administrator	usually	keeps	a	copy	of	the	inventory	besides	.
这	行政人员	通常	保持	一个	复制	的	这	存货	除了	.

管理员通常还会保留一份库存清单副本。

[ɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [left] [baɪ][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [dɪ'siːst] , [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][goʊ][ɪn][pɑːrt][tuː; tə]

If	among	the	property	left	by	a	person	deceased	,	which	is	to	go	in	part	to
如果	之中	这	财产	左边	经过	一个	人	死者	,	哪个	是	到	去	在	部分	到

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

如果死者遗留的财产中，有一部分要留给子女，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][lændz] , — [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['prɑːpərti] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ɪn] [lɔː]

there	are	any	houses	and	lands	,	—	a	kind	of	property	which	is	called	in	law
那里	是	任何	房屋	和	土地	,	—	一个	种类	的	财产	哪个	是	称为	在	法律

['riːəl] [ɪ'steɪt] ,

real	estate	,
真实的	财产	,

这里有任何房屋和土地——这种财产在法律上被称为不动产，

[tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['muːvəbl] ['prɑːpərti] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] ['pɜːrsən(ə)l] [ɪ'steɪt] , — [sʌtʃ]

to	distinguish	it	from	moveable	property	,	which	is	called	personal	estate	,	—	such
到	区分	它	从	活动	财产	,	哪个	是	称为	个人的	财产	,	—	这样的

['riːəl] [ɪ'steɪt] ['kænɑːt] [biː; bi][soʊld] ,

real	estate	cannot	be	sold	,
真实的	财产	不能	是	卖	,

为了将其与可移动财产（称为个人财产）区分开来，这种不动产不能出售。

[ɪn]['ɔːrd(ə)neri]['keɪsɪz] , [baɪ][ðə; ði] [əd'mɪnɪstreɪtər] , [wɪ'ðaʊt] [liːv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv]['proʊbeɪt]

in	ordinary	cases	,	by	the	administrator	,	without	leave	from	the	Judge	of	Probate
在	普通的	案例	,	经过	这	行政人员	,	没有	离开	从	这	法官	的	遗嘱认证

.

:
.

一般情况下，由遗产管理人执行，无需遗嘱认证法官的许可。

[ðɪs] [liːv] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv]['proʊbeɪt] [wɪl] [gɪv] [ɪn]['keɪsɪz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪrli] [best] [fɔːr; fər][ðə; ði]

This	leave	the	Judge	of	Probate	will	give	in	cases	where	it	is	clearly	best	for	the
这	离开	这	法官	的	遗嘱认证	将要	给	在	案例	在哪里	它	是	清楚地	最好的	为了	这

['tʃɪldrən] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊ][soʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'veɪls] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [kept] [fɔːr; fər]

children	that	the	property	should	be	so	sold	and	the	avails	of	it	kept	for
孩子们	那	这	财产	应该	是	所以	卖	和	这	可用性	的	它	保留	为了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

在某些情况下，如果出售财产并将所得收益留给子女，显然对子女最有利，那么遗嘱认证法官会准许这种做法。

['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ɪt'self] .

rather	than	the	property	itself	.
相当	比	这	财产	本身	.

而不是房产本身。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ['mɪsɪz] . [bel] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] ,

All	these	things	Mrs	.	Bell	explained	to	Mary	Erskine	,
全部	这些	事物	太太	.	钟	解释	到	玛丽	厄斯金	,

贝尔太太把所有这些都向玛丽·厄斯金解释了一遍。

['hævɪŋ] ['lɜːrnɪd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [hɜːr'self] [sʌm; səm] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [wen] [hɜːr; hər] [oʊn] ['hʌzbənd] [daɪd]

having	learned	about	them	herself	some	years	before	when	her	own	husband	died
拥有	学习	关于	他们	她自己	一些	年	前	什么时候	她	自己的	丈夫	死亡

.

:

.

她本人是在几年前丈夫去世时了解到这些的。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['æftər] ['ælbərt] [daɪd] , ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [went] [wʌn] [deɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['wægən] ,

Accordingly	,	a	few	weeks	after	Albert	died	,	Mary	Erskine	went	one	day	in	a	wagon	,
因此	,	一个	很少	周	后	阿尔伯特	死亡	,	玛丽	厄斯金	去	一	天	在	一个	车皮	,

因此，在阿尔伯特去世几周后，玛丽·厄斯金有一天乘着马车去了。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['beɪbi] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['tɔməs] [tuː; tə] [draɪv] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] [taʊn] ,

taking	the	baby	with	her	,	and	Thomas	to	drive	,	to	the	county	town	,
采取	这	婴儿	和	她	,	和	托马斯	到	驾驶	,	到	这	县	镇	,

她带着孩子，让托马斯开车，去县城。

[wer] [ðə; ði] ['proʊbeɪt] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [held] .

where	the	Probate	court	was	held	.
在哪里	这	遗嘱认证	法庭	曾是	握住	.

遗嘱认证法庭所在地。

[æt; ət] [ðə; ði] ['proʊbeɪt] [kɔːrt] , ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [meɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] ['nesəseri] [ɪn] [rɪ'spekt]

At	the	Probate	court	,	Mary	Erskine	made	all	the	arrangements	necessary	in	respect
在	这	遗嘱认证	法庭	,	玛丽	厄斯金	制成	全部	这	安排	必要的	在	尊重

[tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] .

to	the	estate	.
到	这	财产	.

在遗嘱认证法庭上，玛丽·厄斯金对遗产事宜做出了所有必要的安排。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [twaɪs] , [ɪn] [fækt] , [bɪ'fɔːr] [ɔːl] [ðiːz] [ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] .

She	had	to	go	twice	,	in	fact	,	before	all	these	arrangements	were	completed	.
她	有	到	去	两次	,	在	事实	,	前	全部	这些	安排	是	完全的	.

事实上，她去了两次，所有这些安排才最终完成。

[ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪm'bærəsmənt] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] ['bɪznəs] ,

She	expected	to	have	a	great	deal	of	trouble	and	embarrassment	in	doing	this	business	,
她	预期的	到	有	一个	伟大的	交易	的	麻烦	和	尴尬	在	正在做	这	商业	,

她预料到做这笔生意会遇到很多麻烦和尴尬。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eni] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] .

but	she	did	not	find	that	there	was	any	trouble	at	all	.
但	她	做过	不是	寻找	那	那里	曾是	任何	麻烦	在	全部	.

但她并没有发现任何问题。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] ['proʊbeɪt] [toʊld] [hɜːr; hər] [ɪg'zæktli] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .

The	Judge	of	Probate	told	her	exactly	what	to	do	.
这	法官	的	遗嘱认证	讲述	她	确切地	什么	到	做	.

遗嘱认证法官明确告诉了她该怎么做。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [saɪn] [hɜːr; hər] [neɪm] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [tuː; tə] ['pepərz] .

She	was	required	to	sign	her	name	once	or	twice	to	papers	.
她	曾是	必需的	到	符号	她	姓名	一次	或者	两次	到	文件	.

她需要一两次在文件上签名。

[ðɪs] [ʃi:; ʃi][dɪd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['æftər] ['raɪtɪŋ] [hɜ:r; hər] [neɪm] ,

This	she	did	with	great	trepidation	,	and	after	writing	her	name	,
这	她	做过	和	伟大的	忐忑不安	,	和	后	写作	她	姓名	,

她怀着忐忑不安的心情照做了，写完自己的名字后，

[ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [ə'keɪʒn] [wɪtʃ] [ə'kɜ:rd] [ri'kwaiərɪŋ] [hɜ:r; hər] ['sɪgnətʃər] ,

on	the	first	occasion	which	occurred	requiring	her	signature	,
在	这	第一的	场合	哪个	发生	需要	她	签名	,

第一次需要她签字的时候，

[ʃi:; ʃi][ə'pɑ:lədʒaɪzd][fɔ:r; fər][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [raɪt] ['eni] ['betər] .

she	apologized	for	not	being	able	to	write	any	better	.
她	道歉	为了	不是	存在	有能力的	到	写	任何	更好的	.

她为自己文笔不够好而道歉。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv]['proʊbeɪt] [sed] [ðæt] ['veri] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pepərz] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [wɜ:r; wər]

The	Judge	of	Probate	said	that	very	few	of	the	papers	that	he	received	were
这	法官	的	遗嘱认证	说	那	非常	很少	的	这	文件	那	他	已收到	是

[saɪnd] [soʊ] [wel] .

signed	so	well	.
签名	所以	出色地	.

遗嘱认证法官表示，他收到的文件中，很少有签名如此清晰完整的。

['meri] ['ɜ:ˌskaɪn] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ədˌmɪnə'streɪtrɪks] ,

Mary	Erskine	was	appointed	administratrix	,
玛丽	厄斯金	曾是	任命	女行政人员	,

玛丽·厄斯金被任命为遗产管理人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [geɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ]['peɪpər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sed] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər] " ['letərz] [ʌv; əv]

and	the	Judge	gave	her	a	paper	which	he	said	was	her	"	Letters	of
和	这	法官	给予	她	一个	纸	哪个	他	说	曾是	她	"	信件	的

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] .

Administration	.
行政	.

法官给了她一份文件，并说那是她的“遗产管理书”。

" [wʌt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [geɪv] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]['oʊnli][wʌn]['peɪpər] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi]

"	What	the	Judge	gave	to	her	seemed	to	be	only	one	paper	,	but	she
"	什么	这	法官	给予	到	她	似乎	到	是	仅有的	一	纸	,	但	她

[θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]['prɑ:bəb(ə)l] ,

thought	it	probable	,
想法	它	可能	,

法官给她的似乎只有一张文件，但她觉得很有可能。

[æz; əz][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sed] " ['letərz] " [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [ˌɪn'saɪd] .

as	the	Judge	said	"	Letters	"	that	there	was	another	inside	.
作为	这	法官	说	"	信件	"	那	那里	曾是	其他	里面	.

正如法官所说，“信件”中还有另一封信。

[wen] [ʃi:; ʃi][gɑ:t][hoʊm] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd]['oʊpənd][ðə; ði]['peɪpər][ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

When	she	got	home	,	however	,	and	opened	the	paper	she	found	that	there	was
什么时候	她	得到	家	,	然而	,	和	打开	这	纸	她	成立	那	那里	曾是

['oʊnli][wʌn] .

only	one	.
仅有的	一	.

然而，当她回到家打开报纸时，却发现里面只有一张。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:][hɜ:r'self] ,

She	could	not	read	it	herself	,
她	可以	不是	读	它	她自己	,

她自己看不懂。

[hɜːr; hər] ['stʌdiz] ['hævɪŋ] [jet] [ɪk'stendɪd] [noʊ] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]

her	studies	having	yet	extended	no	farther	than	to	the	writing	of	her
她	研究	拥有	然而	扩展	不	更远	比	到	这	写作	的	她

[neɪm] .

name	.
姓名	.

她的学习仅限于学会写自己的名字。

[ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['meri] [bel] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] , ['æftər] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [ðɪs]

The	first	time	,	however	,	that	Mary	Bell	came	to	see	her	,	after	she	received	this
这	第一的	时间	,	然而	,	那	玛丽	钟	来了	到	看	她	,	后	她	已收到	这

['dɑːkjumənt] ,

document	,
文档	,

然而，玛丽·贝尔第一次来见她，是在她收到这份文件之后。

[ʃiː; ʃi] [æskt] ['meri] [bel] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

she	asked	Mary	Bell	to	read	it	to	her	.
她	问	玛丽	钟	到	读	它	到	她	.

她请玛丽·贝尔给她读这本书。

['meri] [bel] [dɪd] [soʊ] , [bʌt; bət] ['æftər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɑːt] [θruː] ,

Mary	Bell	did	so	,	but	after	she	had	got	through	,
玛丽	钟	做过	所以	,	但	后	她	有	得到	通过	,

玛丽·贝尔照做了，但之后，

['meri] ['ɝːˌskaɪn] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌn] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ]

Mary	Erskine	said	that	she	could	not	understand	one	word	of	it	from	beginning
玛丽	厄斯金	说	那	她	可以	不是	理解	一	单词	的	它	从	开始

[tuː; tə] [end] .

to	end	.
到	结尾	.

玛丽·厄斯金说，她从头到尾一个字都听不懂。

['meri] [bel] [sed] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [streɪndʒ] ,

Mary	Bell	said	that	that	was	not	strange	,
玛丽	钟	说	那	那	曾是	不是	奇怪的	,

玛丽·贝尔说这并不奇怪。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [bi'liːvd] [ðæt] ['lɔjɝz, 'lɔɪɝz] - ['pepərz] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [ment] [fɔːr; fər] ['lɔjɝz, 'lɔɪɝz] [tuː; tə]

for	she	believed	that	lawyers	'	papers	were	only	meant	for	lawyers	to
为了	她	相信	那	律师	-	文件	是	仅有的	意思是	为了	律师	到

[ˌʌndər'stænd] .

understand	.
理解	.

因为她认为律师文件只有律师才能看懂。

[ðə; ði] [ə'preɪzəz] [keɪm] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɪnvəntɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːpərti] .

The	appraisers	came	about	this	time	to	make	an	inventory	of	the	property	.
这	评估师	来了	关于	这	时间	到	制作	一个	存货	的	这	财产	.

评估人员这次前来是为了清点房产。

[ðeɪ] [went] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [bɑːnz] ,

They	went	all	over	the	house	and	barns	,
他们	去	全部	超过	这	房子	和	谷仓	,

他们把房子和谷仓都翻了个遍，

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] .

and	took	a	complete	account	of	every	thing	that	they	found	.
和	采取	一个	完全的	帐户	的	每一个	事物	那	他们	成立	.

并详细记录了他们发现的每一件物品。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ɑːksn] , [ʃiːp] , [kaʊz] , ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ,

They	made	a	list	of	all	the	oxen	,	sheep	,	cows	,	horses	,	and	other	animals	,
他们	制成	一个	列表	的	全部	这	牛	,	羊	,	牛	,	马匹	,	和	其他	动物	,

他们列出了所有牛、羊、马和其他牲畜的清单。

['pʊtɪŋ] [daʊn] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn] , [ðer; ðər]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ɪts]['væljuː] .

putting	down	opposite	to	each	one	,	their	estimate	of	its	value	.
推杆	向下	对面的	到	每个	一	,	他们的	估计	的	它是	价值	.

在每一项的对面写下他们对这项技术的估值。

[ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['viːək(ə)lz] , [ænd; ənd] ['fɑːrmɪŋ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] , [ænd; ənd]

They	did	the	same	with	the	vehicles	,	and	farming	implements	,	and
他们	做过	这	相同的	和	这	车辆	,	和	农业	实施	,	和

[juː'tensɪlz] ,

utensils	,
餐具	,

他们对车辆、农具和器皿也做了同样的事情。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['haʊshoʊld] ['fɜːrnɪtʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['stɔrz] .

and	also	with	all	the	household	furniture	,	and	the	provisions	and	stores	.
和	还	和	全部	这	家庭	家具	,	和	这	条款	和	商店	.

还有所有的家具、食品和仓库。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [ə'preɪzmənt] [ðeɪ] ['ædɪd] [ʌp][ðə; ði] [ə'maʊnt] ,

When	they	had	completed	the	appraisement	they	added	up	the	amount	,
什么时候	他们	有	完全的	这	评估	他们	额外	向上	这	数量	,

他们完成评估后，将金额加起来。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['toʊt(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

and	found	that	the	total	was	a	little	over	four	hundred	dollars	,
和	成立	那	这	全部的	曾是	一个	小的	超过	四	百	美元	,

结果发现总共是四百多美元。

['meri] ['ɝːˌskaɪn] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] .

Mary	Erskine	was	very	much	surprised	to	find	that	there	was	so	much	.
玛丽	厄斯金	曾是	非常	很多	惊讶	到	寻找	那	那里	曾是	所以	很多	.

玛丽·厄斯金非常惊讶地发现竟然有这么多东西。

[ðə; ði] [ə'preɪzəz] [ðen] [toʊld] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] [ðæt] [hæf][ʌv; əv] [ðæt] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz][hɜːrz] ,

The	appraisers	then	told	Mary	Erskine	that	half	of	that	property	was	hers	,
这	评估师	然后	讲述	玛丽	厄斯金	那	一半	的	那	财产	曾是	她的	,

评估人员随后告诉玛丽·厄斯金，那处房产的一半是她的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ;

and	the	other	half	belonged	to	the	children	;
和	这	其他	一半	属于	到	这	孩子们	;

另一半则归孩子们所有；

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər][hæf][æz; əz][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [sə'pɔːrt]

and	that	as	much	of	their	half	as	was	necessary	for	their	support
和	那	作为	很多	的	他们的	一半	作为	曾是	必要的	为了	他们的	支持

[kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] ,

could	be	used	for	that	purpose	,
可以	是	用过的	为了	那	目的	,

并且他们所得的一半中，用于维持他们生活所需的那部分可以用于此目的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [mʌst; məst][biː; bi] [peɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

and	the	rest	must	be	paid	over	to	them	when	they	became	of	age	.
和	这	休息	必须	是	有薪酬的	超过	到	他们	什么时候	他们	成为	的	年龄	.

其余部分应在他们成年后支付给他们。

[ðeɪ] [sed] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɔːr][sʌm; səm][wʌn] [els] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [ðer; ðər] ['gɑːrdiən] ,

They	said	also	that	she	or	some	one	else	must	be	appointed	their	guardian	,
他们	说	还	那	她	或者	一些	一	别的	必须	是	任命	他们的	监护人	,

他们还说，必须指定她或其他某人作为他们的监护人。

[tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərti] ;

to	take	care	of	their	part	of	the	property	;
到	拿	关心	的	他们的	部分	的	这	财产	;

照管好他们那部分财产；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['gɑːrdiən] [kʊd; kəd] ['iːðər] [kiːp] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

and	that	the	guardian	could	either	keep	the	property	as	it	was	,
和	那	这	监护人	可以	任何一个	保持	这	财产	作为	它	曾是	,

监护人可以选择维持房产原状，

[ɔːr] [sel] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] ['mʌni] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi][moʊst][fɔːr; fər][ðə; ði]

or	sell	it	and	keep	the	money	as	she	thought	would	be	most	for	the
或者	卖	它	和	保持	这	钱	作为	她	想法	会	是	最多	为了	这

['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ;

interest	of	the	children	;
兴趣	的	这	孩子们	;

或者卖掉它，把钱留给自己，因为她认为这样最有利于孩子们；

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['paʊər] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [ʃer] .

and	that	she	had	the	same	power	in	respect	to	her	own	share	.
和	那	她	有	这	相同的	力量	在	尊重	到	她	自己的	分享	.

她对自己的那份份额也拥有同样的权力。

['meri] ['ɜːˌskaɪn] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [stɑːk]

Mary	Erskine	said	that	she	thought	it	would	be	best	for	her	to	sell	the	stock
玛丽	厄斯金	说	那	她	想法	它	会	是	最好的	为了	她	到	卖	这	库存

[ænd; ənd] ['fɑːrmɪŋ] [tuːlz] ,

and	farming	tools	,
和	农业	工具	,

玛丽·厄斯金说，她认为最好把牲畜和农具卖掉。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm][nɔːr][juːz][ðem; ðəm] ,

because	she	could	not	take	care	of	them	nor	use	them	,
因为	她	可以	不是	拿	关心	的	他们	也不	使用	他们	,

因为她既不会照顾它们，也不会使用它们。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [maɪt] [pʊt][ðə; ði] ['mʌni] [aʊt][æt; ət] ['ɪntrəst] .

and	she	might	put	the	money	out	at	interest	.
和	她	可能	放	这	钱	出去	在	兴趣	.

她可能会把钱借出去赚取利息。

[ðə; ði] [ə'preɪzəz] [sed] [ðeɪ] [θɔːt] [soʊ] [tuː] .

The	appraisers	said	they	thought	so	too	.
这	评估师	说	他们	想法	所以	也	.

评估师们也表示他们这么认为。

[ɪn][ðə; ði][end] , ['meri] ['ɜːˌskaɪn][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['gɑːrdiən] .

In	the	end	,	Mary	Erskine	was	appointed	guardian	.
在	这	结尾	,	玛丽	厄斯金	曾是	任命	监护人	.

最终，玛丽·厄斯金被任命为监护人。

[ðə; ði][aɪ'diːə] [ə'pɪrd] [streɪndʒ] [tuː; tə][hɜːr; hər][æt; ət][fɜːrst][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] ['gɑːrdiən] [tuː; tə]

The	idea	appeared	strange	to	her	at	first	of	being	appointed	guardian	to
这	主意	出现	奇怪的	到	她	在	第一的	的	存在	任命	监护人	到

[hɜːr; hər] [oʊn] ['tʃɪldrən] ,

her	own	children	,
她	自己的	孩子们	,

起初，她觉得被指定为自己孩子的监护人这个想法很奇怪。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ə; eɪ] ['mʌðər] ['nætʃ(ə)rəli][ænd; ənd] [ˌnesə'seɾəli] [held] [ðæt]

as	it	seemed	to	her	that	a	mother	naturally	and	necessarily	held	that
作为	它	似乎	到	她	那	一个	母亲	自然	和	一定	握住	那

[rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['ɔːfsprɪŋ] .

relation	to	her	offspring	.
关系	到	她	后代	.

在她看来，母亲与子女之间自然而然地、必然地存在着这种关系。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,

But	the	meaning	of	the	law	,
但	这	意义	的	这	法律	,

但法律的含义是，

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌðər] [ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs]

in	making	a	mother	the	guardian	of	her	children	by	appointment	in	such	a	case
在	制作	一个	母亲	这	监护人	的	她	孩子们	经过	预约	在	这样的	一个	案件

[æz; əz] [ðɪs] ,

as	this	,
作为	这	,

在这种情况下，通过指定母亲为子女监护人，

[ɪz] ['sɪmpli] [tuː; tə] ['ɔːθəraɪz] [hɜːr; hər][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] [left] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɔːr]

is	simply	to	authorize	her	to	take	care	of	property	left	to	them	,	or
是	简单地	到	授权	她	到	拿	关心	的	财产	左边	到	他们	,	或者

[dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

descending	to	them	.
下降	到	他们	.

这只是授权她照管留给他们或传给他们的财产。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəs] [ðæt] ['keɪsɪz][mʌst; məst] ['friːkwəntli] [ə'kɜːr] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['mʌðər] ,

It	is	obvious	that	cases	must	frequently	occur	in	which	a	mother	,
它	是	明显的	那	案例	必须	频繁地	发生	在	哪个	一个	母亲	,

显然，经常会发生母亲……的情况。

[ðoʊ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] [ker] [ʌv; əv]

though	the	natural	guardian	of	her	children	so	far	as	the	personal	care	of
尽管	这	自然的	监护人	的	她	孩子们	所以	远的	作为	这	个人的	关心	的

[ðem; ðəm][ɪz] [kən'sɜːrnd] ,

them	is	concerned	,
他们	是	担心的	,

虽然就子女的个人照料而言，她是子女的天然监护人，

[wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['prɑːpərli] ['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

would	not	be	properly	qualified	to	take	charge	of	any	considerable	amount	of
会	不是	是	适当地	合格的	到	拿	收费	的	任何	大量	数量	的

['prɑːpərti] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

property	coming	to	them	.
财产	未来	到	他们	.

他们不具备妥善管理任何大量财产的资格。

[wen] [ðə; ði] ['mʌðər] [ɪz]['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [tʃɑːrdʒ] , [ʃiː; ʃi][kæn; kən][biː; bi]['duːli] ['ɔːθəraɪzd]

When	the	mother	is	qualified	to	take	this	charge	,	she	can	be	duly	authorized
什么时候	这	母亲	是	合格的	到	拿	这	收费	,	她	能	是	正式地	授权

[tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ;

to	do	it	;
到	做	它	;

当母亲具备承担这项责任的资格时，就可以正式授权她这样做；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdiənʃɪp] — ['mi:nɪŋ] [ðə; ði] ['gɑ:rdiənʃɪp]

and	this	is	the	appointment	to	the	guardianship	—	meaning	the	guardianship
和	这	是	这	预约	到	这	监护	—	意义	这	监护

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:pərti] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ri'fə:z] .

of	the	property	to	which	the	appointment	refers	.
的	这	财产	到	哪个	这	预约	指	.

这是监护人任命书——即对任命书中所指财产的监护权。

['meri] ['ɜ:ˌskaɪn] [wʌz; wəz] [ə'kɔ:rdɪŋli] [ə'pɔɪntɪd] ['gɑ:rdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]

Mary	Erskine	was	accordingly	appointed	guardian	of	the	children	,	and	she
玛丽	厄斯金	曾是	因此	任命	监护人	的	这	孩子们	,	和	她

[əb'teɪnd] [li:v] [tu:; tə] [sel] [ðə; ði][fɑ:rm] .

obtained	leave	to	sell	the	farm	.
获得	离开	到	卖	这	农场	.

因此，玛丽·厄斯金被任命为孩子们的监护人，并获准出售农场。

[ʃi:; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [best] [tu:; tə] [sel] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] , ['æftər] ['meɪkɪŋ]

She	decided	that	it	would	be	best	to	sell	it	as	she	thought	,	after	making
她	决定	那	它	会	是	最好的	到	卖	它	作为	她	想法	,	后	制作

['dɪlɪdʒənt] ['ɪnkwəri] ,

diligent	enquiry	,
勤奋	询问	,

经过认真调查后，她决定按照自己的想法把它卖掉。

[ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪ'pend] [ɑ:n] [rɪ'si:vɪŋ] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ænjuəl] [rent] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,

that	she	could	not	depend	on	receiving	any	considerable	annual	rent	for	it	,
那	她	可以	不是	依赖	在	接收	任何	大量	年度的	租	为了	它	,

她无法指望每年从这处房产获得可观的租金收入。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə][let][ˌaɪ 'ti:] .

if	she	were	to	attempt	to	let	it	.
如果	她	是	到	试图	到	让	它	.

如果她试图放手的话。

[ʃi:; ʃi] [ə'kɔ:rdɪŋli] [soʊld][ðə; ði][fɑ:rm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:] [haʊs] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [stɑ:k] ,

She	accordingly	sold	the	farm	,	with	the	new	house	,	and	all	the	stock	,
她	因此	卖	这	农场	,	和	这	新的	房子	,	和	全部	这	库存	,

于是，她把农场连同新房子和所有牲畜一起卖掉了。

— [ɪk'septɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [rɪ'zɜ:rvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑ:rm][ten]['eikəs][ʌv; əv][lænd] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] [oʊn]

—	excepting	that	she	reserved	from	the	farm	ten	acres	of	land	around	her	own
—	除外	那	她	预订的	从	这	农场	十	英亩	的	土地	大约	她	自己的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

——但她从农场里划出了自家房子周围的十英亩土地，

[ænd; ənd][wʌn] [kaʊ] , [wʌn] [hɔ:rs] , [tu:] [pɪgz] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['poʊltri] .

and	one	cow	,	one	horse	,	two	pigs	,	and	all	the	poultry	.
和	一	奶牛	,	一	马	,	二	猪	,	和	全部	这	家禽	.

还有一头牛、一匹马、两头猪和所有的家禽。

[ʃi:; ʃi]['ɔ:lsoʊ] [rɪ'zɜ:rvd] [ɔ:l][ðə; ði] ['haʊshoʊld] ['fɜ:rnɪtʃər] .

She	also	reserved	all	the	household	furniture	.
她	还	预订的	全部	这	家庭	家具	.

她还预定了所有家具。

[ði:z] [θɪŋz] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [æz; əz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['pɔ:rʃ(ə)n] .

These	things	she	took	as	a	part	of	her	portion	.
这些	事物	她	采取	作为	一个	部分	的	她	部分	.

这些东西是她应得的那份。

[ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] ['mʌni] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti]

The	purchase	money	for	all	the	rest	amounted	to	nine	hundred	and	fifty
这	购买	钱	为了	全部	这	休息	金额	到	九	百	和	五十

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

dollars	.
美元	.

其余所有物品的购买款项共计九百五十美元。

[ðɪs] [sʌm; səm] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv]

This	sum	was	considerably	more	than	Mary	Erskine	had	expected	to	receive
这	和	曾是	相当	更多的	比	玛丽	厄斯金	有	预期的	到	收到

.

:
.

这笔钱远远超出了玛丽·厄斯金的预期。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [naʊ] [wʌz; wəz] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mʌni] .

The	question	now	was	what	should	be	done	with	this	money	.
这	问题	现在	曾是	什么	应该	是	完毕	和	这	钱	.

现在的问题是，应该如何使用这笔钱。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['veriəs] [moʊdz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə'dɑːptɪd] [fɔːr; fər] [investiŋ] [sʌtʃ] [sʌmz] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə]

There	are	various	modes	which	are	adopted	for	investing	such	sums	so	as	to
那里	是	各种各样的	模式	哪个	是	已采用	为了	投资	这样的	总和	所以	作为	到

[get] [æn; ən] ['ænjuəl] ['ɪnkʌm] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .

get	an	annual	income	from	them	.
得到	一个	年度的	收入	从	他们	.

投资这类资金以获得年度收益的方式有很多种。

[ðə; ði] ['mʌni] [meɪ] [biː; bi] [lent] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [peɪ] ['ɪntrəst]

The	money	may	be	lent	to	some	person	who	will	take	it	and	pay	interest
这	钱	可能	是	借出的	到	一些	人	WHO	将要	拿	它	和	支付	兴趣

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

这笔钱可能会借给某人，而这个人会接受这笔钱并支付利息。

[ə; eɪ] [haʊs] [meɪ] [biː; bi] [bɔːt] [ænd; ənd] [let] [tuː; tə] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə] ['haɪər] [ˌaɪ 'tiː] ;

A	house	may	be	bought	and	let	to	some	one	who	wishes	to	hire	it	;
一个	房子	可能	是	买	和	让	到	一些	一	WHO	愿望	到	聘请	它	;

房子可以买下来出租给想租房的人；

[ɔːr] ['ʃɛrz] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪl] - [roʊd] , [ɔːr] [ə; eɪ] [bæŋk] , [ɔːr] [ə; eɪ] [brɪdʒ] , [meɪ] [biː; bi] ['teɪkən] .

or	shares	in	a	rail	-	road	,	or	a	bank	,	or	a	bridge	,	may	be	taken	.
或者	分享	在	一个	轨	-	路	,	或者	一个	银行	,	或者	一个	桥	,	可能	是	已采取	.

或者可以购买铁路、银行或桥梁的股份。

[sʌtʃ] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] [æz; əz] [ðoʊz] [ɑːr; ər] ['mænɪdʒd] [baɪ] [dɝ'ɛktɚz, daɪ'rɛktɚz, diː'rɛktɚz, dɪ'rɛktɚz] ,

Such	kinds	of	property	as	those	are	managed	by	directors	,
这样的	种类	的	财产	作为	那些	是	管理	经过	导演	,

诸如此类由董事管理的财产，

[huː] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɑːfɪts] [ðæt] [ɑːr; ər] [meɪd] ,

who	take	care	of	all	the	profits	that	are	made	,
WHO	拿	关心	的	全部	这	利润	那	是	制成	,

谁负责分配所有利润，

[ænd; ənd] [twaɪs] [ə; eɪ] [jɪr] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pɝːsənz] [ðæt] [oʊn] [ðə; ði] ['ʃɛrz] .

and	twice	a	year	divide	the	money	among	the	persons	that	own	the	shares	.
和	两次	一个	年	划分	这	钱	之中	这	人	那	自己的	这	分享	.

每年两次将资金分配给股东。

['meri] ['ɜ:ˌskaɪn] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['ɪnkwəri] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'spekt]

Mary	Erskine	had	a	great	deal	of	time	for	enquiry	and	reflection	in	respect
玛丽	厄斯金	有	一个	伟大的	交易	的	时间	为了	询问	和	反射	在	尊重

[tu:; tə][ðə; ði]['prɑ:pər][moʊd][ʌv; əv] [investiŋ] [hɜ:r; hər] ['mʌni] ,

to	the	proper	mode	of	investing	her	money	,
到	这	恰当的	模式	的	投资	她	钱	,

玛丽·厄斯金花了大量时间去探究和思考如何正确地投资她的钱财。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][mæn] [hu:] ['pə:tʃəst] [ðə; ði][fɑ:rm][ænd; ənd][ðə; ði] [stɑ:k] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði]

for	the	man	who	purchased	the	farm	and	the	stock	was	not	to	pay	the
为了	这	男人	WHO	购买	这	农场	和	这	库存	曾是	不是	到	支付	这

['mʌni] [ɪ'mi:diətli] .

money	immediately	.
钱	立即地	.

购买农场和股票的男子并没有立即支付款项。

[ðə; ði] [praɪs] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɑ:rm] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [nu:] [haʊs] , [wʌz; wəz]

The	price	agreed	upon	for	the	farm	,	including	of	course	the	new	house	,	was
这	价格	同意	之上	为了	这	农场	,	包括	的	课程	这	新的	房子	,	曾是

[faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] .

five	hundred	dollars	.
五	百	美元	.

双方商定的农场价格，当然也包括那栋新房子，是五百美元。

[ðə; ði] [stɑ:k] , ['fɑ:rmɪŋ] [ju:'tensɪlz] , & [si:] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] , [keɪm] [tu:; tə] [θri:]

The	stock	,	farming	utensils	,	&	c	,	which	he	took	with	it	,	came	to	three
这	库存	,	农业	餐具	,	&	c	,	哪个	他	采取	和	它	,	来了	到	三

['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti]['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] .

hundred	and	sixty	dollars	.
百	和	六十	美元	.

他带走的牲畜、农具等物品价值三百六十美元。

[ðə; ði] ['pɜ:rtʃəsər] [wʌz; wəz][tu:; tə] [peɪ] , [ʌv; əv] [ðɪs] ['mʌni] , [fɔ:r] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z][ɪn] [θri:]

The	purchaser	was	to	pay	,	of	this	money	,	four	hundred	dollars	in	three
这	购买者	曾是	到	支付	,	的	这	钱	,	四	百	美元	在	三

[mʌnθs] ,

months	,
几个月	,

买方需在三个月内支付这笔款项中的四百美元。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bæləns] [ɪn][sɪks] [mʌnθs] .

and	the	balance	in	six	months	.
和	这	平衡	在	六	几个月	.

剩余款项将在六个月内付清。

['meri] ['ɜ:ˌskaɪn] , ['ðerfɔ:r] , [hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔ:r; fər] [investiŋ] [ðə; ði] [fɔ:r] ['hʌndrəd]

Mary	Erskine	,	therefore	,	had	to	make	provision	for	investing	the	four	hundred
玛丽	厄斯金	,	所以	,	有	到	制作	条款	为了	投资	这	四	百

['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z][fɜ:rst] .

dollars	first	.
美元	第一的	.

因此，玛丽·厄斯金必须先安排好如何投资这四百美元。

[ʃi:; ʃi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] , ['æftər][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

She	determined	,	after	a	great	deal	of	consideration	and	inquiry	,
她	决定	,	后	一个	伟大的	交易	的	考虑	和	询问	,

经过反复考虑和调查，她最终决定：

[tu:; tə] [leɪ] [aʊt] [ðɪs] ['mʌni] [ɪn] ['baɪɪŋ] [fɔ:r] ['ʃɛrz] [ɪn][ðə; ði][fræŋ'kəuni:ə] [brɪdʒ] .

to	lay	out	this	money	in	buying	four	shares	in	the	Franconia	bridge	.
到	躺	出去	这	钱	在	购买	四	分享	在	这	弗兰肯	桥	.

将这笔钱用于购买弗兰科尼亚大桥的四股股份。

[ðiːz] ['ʃɛrz] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] [wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [iːtʃ] ,

These	shares	were	originally	one	hundred	dollars	each	,
这些	分享	是	起初	一	百	美元	每个	,

这些股票最初每股面值一百美元，

[bʌt; bət][ðə; ði] [brɪdʒ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ]['prɑːfɪtəb(ə)l][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

but	the	bridge	had	become	so	profitable	on	account	of	the	number	of
但	这	桥	有	变得	所以	有利可图	在	帐户	的	这	数字	的

['pɚːsənz] [ðæt] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] ,

persons	that	passed	it	,
人	那	通过了	它	,

但由于过桥人数众多，这座桥变得非常有利可图。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kɑːnsɪkwentli] [kə'lektɪd] [fɔːr; fər][təulz] ,

and	the	amount	of	money	which	was	consequently	collected	for	tolls	,
和	这	数量	的	钱	哪个	曾是	最后	集	为了	收费	,

以及因此而收取的通行费金额，

[ðæt] [ðə; ði] ['ʃɛrz] [wʊd] [sel] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [iːtʃ] .

that	the	shares	would	sell	for	a	hundred	and	ten	dollars	each	.
那	这	分享	会	卖	为了	一个	百	和	十	美元	每个	.

这些股票每股售价将为一百一十美元。

[ðɪs] [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [æd'væns] ['oʊvər][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɛrz] , [ɪz] [kɔːld] ['priːmiəm]

This	ten	dollars	advance	over	the	original	price	of	the	shares	,	is	called	premium
这	十	美元	进步	超过	这	原来的	价格	的	这	分享	,	是	称为	优质的

.

:

.

股票价格高于原价的这十美元，称为溢价。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [fɔːr] ['ʃɛrz] [wɪtʃ] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bai] ,

Upon	the	four	shares	which	Mary	Erskine	was	going	to	buy	,
之上	这	四	分享	哪个	玛丽	厄斯金	曾是	去	到	买	,

玛丽·厄斯金打算购买的四股股票，

[ðə; ði] ['priːmiəm] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [kɔːrs] ['fɔːrti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

the	premium	would	be	of	course	forty	dollars	.
这	优质的	会	是	的	课程	四十	美元	.

当然，保费是四十美元。

[ðɪs] ['mʌni] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] [kən'kluːdid] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] .

This	money	Mary	Erskine	concluded	to	borrow	.
这	钱	玛丽	厄斯金	结束	到	借	.

这笔钱是玛丽·厄斯金决定借的。

['mɪstər] . [kiːp] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['veri] ['glædli] [lend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] .

Mr	.	Keep	said	that	he	would	very	gladly	lend	it	to	her	.
先生	.	保持	说	那	他	会	非常	乐意	借	它	到	她	.

基普先生说他非常乐意借给她。

[hɜːr; hər][plæn][wʌz; wəz][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['bɔːroʊd] ['mʌni] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dividendz] [wɪtʃ]

Her	plan	was	to	pay	the	borrowed	money	back	out	of	the	dividends	which
她	计划	曾是	到	支付	这	借来的	钱	后退	出去	的	这	股息	哪个

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [brɪdʒ] ['ʃɛrz] .

she	would	receive	from	her	bridge	shares	.
她	会	收到	从	她	桥	分享	.

她的计划是用她从桥牌股份中获得的股息来偿还借款。

[ðə; ði] ['dɪvɪdend] [wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faɪv] [pər] ['sentəm] , [ɔːr] , [æz; əz] [ðeɪ] ['kɑːmənli] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	dividend	was	usually	five	per	centum	,	or	,	as	they	commonly	called	it	,
这	股利	曾是	通常	五	每	百	,	或者	,	作为	他们	通常	称为	它	,

[faɪv] [pər] [sent] .

five	per	cent	.
五	每	中心	.

股息通常为百分之五，或者，正如他们通常所说的，百分之五。

, [ðæt] [ɪz] ,

,	that	is	,
,	那	是	,

，那是，

[faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɑːn] ['evri] [ʃer] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ['evri] [sɪks] [mʌnθs] . [[ə; eɪ]]

five	dollars	on	every	share	of	a	hundred	dollars	every	six	months	.	[	A	]
五	美元	在	每一个	分享	的	一个	百	美元	每一个	六	几个月	.	[	一个	]

[ðə; ði] ['dɪvɪdend] [ɑːn][ðə; ði] [fɔːr] ['ʃɛrz] [wʊd] ,

The	dividend	on	the	four	shares	would	,
这	股利	在	这	四	分享	会	,

每六个月，每股面值一百美元的股票将派发五美元股息。[A] 这四股股票的股息将是：

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [biː; bi] ['twenti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

of	course	,	be	twenty	dollars	,
的	课程	,	是	二十	美元	,

当然，是二十美元。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː] ['dividendz][tuː; tə] [peɪ] [ɔːf] [ðə; ði] ['fɔːrti] ['dɑːlər] [det] [tuː; tə]['mɪstər] .

so	that	it	would	take	two	dividends	to	pay	off	the	forty	dollar	debt	to	Mr	.
所以	那	它	会	拿	二	股息	到	支付	离开	这	四十	美元	债务	到	先生	.

[kiːp] ,

Keep	,
保持	,

这样一来，就需要两笔股息才能偿还欠基普先生的四十美元债务。

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] .

besides	a	little	interest	.
除了	一个	小的	兴趣	.

除了一点点兴趣之外。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

When	this	was	done	,
什么时候	这	曾是	完毕	,

事情完成后，

['meri] ['ɜːˌskaɪn] [wʊd] [hæv; həv] ['prɑːpərti] [ɪn][ðə; ði] [brɪdʒ] [wɜːrθ] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti]

Mary	Erskine	would	have	property	in	the	bridge	worth	four	hundred	and	forty
玛丽	厄斯金	会	有	财产	在	这	桥	值得	四	百	和	四十

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

dollars	,
美元	,

玛丽·厄斯金在这座桥上拥有价值四百四十美元的财产。

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [juːst] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ʌv; əv][hɜːr; hər][fɑːrm] ['mʌni] ,

without	having	used	any	more	than	four	hundred	dollars	of	her	farm	money	,
没有	拥有	用过的	任何	更多的	比	四	百	美元	的	她	农场	钱	,

她只用了自己农场里四百美元的钱，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][hæv; həv] ['fɔːrti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [jɪr] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

and	she	would	continue	to	have	forty	dollars	a	year	from	it	,
和	她	会	继续	到	有	四十	美元	一个	年	从	它	,

她每年仍能从中获得四十美元的收入。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜːr; hər] [pə'zeʃn] .

as	long	as	she	kept	it	in	her	possession	.
作为	长的	作为	她	保留	它	在	她	拥有	.

只要她把它留在自己手里。

[[ə; eɪ]] [pər][ɪz][ə; eɪ] ['lætn] [wɜːrd] ['miːnɪŋ] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] ['sentəm] [ə'nʌðər] ['miːnɪŋ] [ə; eɪ]

[	A	]	Per	is	a	Latin	word	meaning	for	,	and	centum	another	meaning	a
[	一个	]	每	是	一个	拉丁	单词	意义	为了	,	和	百	其他	意义	一个

['hʌndrəd] .

hundred	.
百	.

[A] Per 是拉丁语单词，意思是“为了”，centum 是另一个单词，意思是“一百”。

[wen] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɑːrm][wʌz; wəz] [peɪd] ,

When	the	rest	of	the	money	for	the	farm	was	paid	,
什么时候	这	休息	的	这	钱	为了	这	农场	曾是	有薪酬的	,

当农场剩余款项付清后，

['meri] ['ɝːˌskaɪn] [rɪ'zɑːlvd] [ɑːn] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [smɔːl] , [bʌt; bət] ['veri] ['plez(ə)nt] [haʊs] [wɪð; wɪθ]

Mary	Erskine	resolved	on	purchasing	a	certain	small	,	but	very	pleasant	house	with
玛丽	厄斯金	已解决	在	购买	一个	肯定	小的	,	但	非常	令人愉快的	房子	和

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

玛丽·厄斯金决定用这笔钱买下一栋虽小但非常舒适的房子。

[ðɪs] [haʊs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ɑːn]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

This	house	was	in	the	village	,	and	she	found	on	inquiry	,
这	房子	曾是	在	这	村庄	,	和	她	成立	在	询问	,

这所房子位于村子里，她打听后发现：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][let][tuː; tə][ə; eɪ]['fæməli][fɔːr; fər] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [jɪr] .

that	it	could	be	let	to	a	family	for	fifty	dollars	a	year	.
那	它	可以	是	让	到	一个	家庭	为了	五十	美元	一个	年	.

可以以每年五十美元的价格租给一个家庭。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spendɪd]

It	is	true	that	a	part	of	this	fifty	dollars	would	have	to	be	expended
它	是	真的	那	一个	部分	的	这	五十	美元	会	有	到	是	已支出

['evri] [jɪr] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [rɪ'per] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [haʊs] ,

every	year	in	making	repairs	upon	the	house	,
每一个	年	在	制作	维修	之上	这	房子	,

确实，这五十美元中的一部分每年都必须用于房屋维修。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] ; [sʌtʃ] [æz; əz] ['peɪntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm]

so	as	to	keep	it	in	good	order	;	such	as	painting	it	from	time	to	time
所以	作为	到	保持	它	在	好的	命令	;	这样的	作为	绘画	它	从	时间	到	时间

,

,
,

为了保持其良好状态；例如，定期粉刷。

[ænd; ənd] [riˈnjuːiŋ] [ðə; ðɪ] [ruːf] [wen] [ðə; ðɪ] ['ʃɪŋglz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'keɪ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪmələr]

and	renewing	the	roof	when	the	shingles	began	to	decay	,	and	other	similar
和	更新	这	屋顶	什么时候	这	带状疱疹	开始	到	衰变	,	和	其他	相似的

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

当屋顶瓦片开始腐烂时，就需要更换屋顶，以及其他类似的事情。

[bʌt; bət] , [ðen] , ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [faʊnd] , [ɑːn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

But	,	then	,	Mary	Erskine	found	,	on	making	a	careful	examination	,
但	,	然后	,	玛丽	厄斯金	成立	,	在	制作	一个	小心	考试	,

但是，玛丽·厄斯金经过仔细检查后发现，

[ðæt] ['æftər] [iks'pendɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [fɔːr; fər][ðə; ði]

that	after	expending	as	much	of	the	money	which	she	should	receive	for	the
那	后	支出	作为	很多	的	这	钱	哪个	她	应该	收到	为了	这

[rent] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [haʊs] ,

rent	of	her	house	,
租	的	她	房子	,

在花掉她本应收到的房租之后，

[æz; əz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'per] ,

as	should	be	necessary	for	the	repairs	,
作为	应该	是	必要的	为了	这	维修	,

根据维修需要，

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [hæv; həv] ['ræðər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə]

she	should	still	have	rather	more	than	she	would	receive	from	the	money	to
她	应该	仍然	有	相当	更多的	比	她	会	收到	从	这	钱	到

[biː; bi] [ɪn'vestɪd] ,

be	invested	,
是	投资	,

她最终得到的应该比她从投资中得到的收益要多一些。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pʊt] [aʊt][æt; ət] ['ɪntrəst] [baɪ] ['lendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sʌm; səm]['pɜːrs(ə)n] [huː] ['wɑːntɪd]

if	it	was	put	out	at	interest	by	lending	it	to	some	person	who	wanted
如果	它	曾是	放	出去	在	兴趣	经过	贷款	它	到	一些	人	WHO	通缉

[tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

to	borrow	it	.
到	借	它	.

如果通过借贷给想借钱的人而产生利息的话。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] [ə'dɒpt] ['eni] ['ʌðər] [plæn] .

So	she	decided	to	buy	the	house	in	preference	to	adopting	any	other	plan	.
所以	她	决定	到	买	这	房子	在	偏爱	到	收养	任何	其他	计划	.

所以她决定买下这栋房子，而不是采取其他任何方案。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [ðʌs] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [baɪ] ,

It	happened	that	the	house	which	Mary	Erskine	thus	determined	to	buy	,
它	发生	那	这	房子	哪个	玛丽	厄斯金	因此	决定	到	买	,

玛丽·厄斯金决定买的那栋房子，恰好

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [wʌn] [ðæt] ['mɪstər] . ['gɔːrdn] [lɪvd] [ɪn] .

was	the	very	one	that	Mr	.	Gordon	lived	in	.
曾是	这	非常	一	那	先生	.	戈登	居住地	在	.

正是戈登先生居住的那栋房子。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪʃt] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst][tuː; tə]['mɪstər] .

The	owner	of	the	house	wished	to	sell	it	,	and	offered	it	first	to	Mr	.
这	所有者	的	这	房子	希望	到	卖	它	,	和	提供	它	第一的	到	先生	.

['gɔːrdn] ;

Gordon	;
戈登	;

房主想把房子卖掉，首先把它提供给了戈登先生；

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	said	that	he	was	not	able	to	buy	it	.
但	他	说	那	他	曾是	不是	有能力的	到	买	它	.

但他表示自己买不起。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] ['veri] [wel] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪz] [wɜːr; wər][soʊ]

He	had	been	doing	very	well	in	his	business	,	but	his	expenses	were	so
他	有	到过	正在做	非常	出色地	在	他的	商业	,	但	他的	开支	是	所以

[greɪt] ,

great	,
伟大的	,

他的生意一直很红火，但是开销太大了。

[hiː; hi] [sed] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['eni] ['redi] ['mʌni] [æt; ət] [kə'mænd] .

he	said	,	that	he	had	not	any	ready	money	at	command	.
他	说	,	那	他	有	不是	任何	准备好	钱	在	命令	.

他说，他手头没有任何现钱。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] , [hiː; hi] ['ædɪd] , [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnər] [wɪʃt] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [haʊs] ,

He	was	very	sorry	,	he	added	,	that	the	owner	wished	to	sell	the	house	,
他	曾是	非常	对不起	,	他	额外	,	那	这	所有者	希望	到	卖	这	房子	,

他补充说，他对房主想卖掉房子感到非常遗憾。

[fɔːr; fər] [huː'evər] [ʃʊd; ʃəd] [bai] [ˌaɪ 'tiː] , [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi]

for	whoever	should	buy	it	,	would	want	to	come	and	live	in	it	,	he
为了	谁	应该	买	它	,	会	想	到	来	和	居住	在	它	,	他

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

supposed	,
据称	,

他想，无论谁买下它，都会想搬进来住。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [muːv] [ə'weɪ] .

and	he	should	be	obliged	to	move	away	.
和	他	应该	是	有义务	到	移动	离开	.

他应该被强制搬走。

[ðə; ði] ['oʊnər] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

The	owner	said	that	he	was	sorry	,	but	that	he	could	not	help	it	.
这	所有者	说	那	他	曾是	对不起	,	但	那	他	可以	不是	帮助	它	.

店主表示很抱歉，但他无能为力。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] , ['mɪstər] . ['gɔːrdn] [keɪm] [hoʊm] [wʌn] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][toʊld] [æn]

A	few	days	after	this	,	Mr	.	Gordon	came	home	one	evening	,	and	told	Anne
一个	很少	天	后	这	,	先生	.	戈登	来了	家	一	晚上	,	和	讲述	安妮

[sə'faiə] ,

Sophia	,
索菲亚	,

几天后的一天晚上，戈登先生回到家，告诉安妮·索菲亚：

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kaʊntənəns] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv] [greɪt] [sər'praɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [vek'seɪʃn] , [ðæt]

with	a	countenance	expressive	of	great	surprise	and	some	little	vexation	,	that
和	一个	面容	富有表现力的	的	伟大的	惊喜	和	一些	小的	烦恼	,	那

[hɜːr; hər][oʊld] [frend] ,

her	old	friend	,
她	老的	朋友	,

她脸上带着极大的惊讶和些许恼怒，得知她的老朋友……

['mɪsɪz] . ['fɔːrɪstər] , [hæd; həd] [bɔːt] [ðer; ðər] [haʊs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [muːv] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]

Mrs	.	Forester	,	had	bought	their	house	,	and	was	going	to	move	into	it
太太	.	林务员	,	有	买	他们的	房子	,	和	曾是	去	到	移动	进入	它

.

:
.

福雷斯特太太买下了他们的房子，正准备搬进去住。

[æn] [sə'faiə] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] ,
Anne **Sophia** **was** **amazed** **at** **this** **intelligence** **,**
安妮 索菲亚 曾是 惊叹 在 这 智力 ,

安妮·索菲亚对这种智慧感到惊讶。

[ænd; ənd][bəuθ][ʃi:; ʃi][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [wɜ:r; wər] [θroʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [greɪt]
and **both** **she** **and** **her** **husband** **were** **thrown** **into** **a** **state** **of** **great**
和 两个都 她 和 她 丈夫 是 抛掷 进入 一个 状态 的 伟大的
[pər'pleksəti] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] .
perplexity **and** **trouble** **.**
困惑 和 麻烦 .

她和她的丈夫都陷入了极大的困惑和困境。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [æn] [sə'faiə] [went] [aʊt] [tu:; tə] [si:] ['meri] ['ɝ:ˌskaɪn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
The **next** **morning** **Anne** **Sophia** **went** **out** **to** **see** **Mary** **Erskine** **about** **it** **.**
这 下一个 早晨 安妮 索菲亚 去 出去 到 看 玛丽 厄斯金 关于 它 .

第二天早上，安妮·索菲亚去找玛丽·厄斯金谈这件事。

['meri] ['ɝ:ˌskaɪn] [rɪ'si:vd] [hɜ:r; hər][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd]['kɔ:rdʒəl] ['mænər] .
Mary **Erskine** **received** **her** **in** **a** **very** **kind** **and** **cordial** **manner** **.**
玛丽 厄斯金 已收到 她 在 一个 非常 种类 和 亲切 方式 .

玛丽·厄斯金以非常友善和热情的方式接待了她。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , " [sed] ['meri] ['ɝ:ˌskaɪn] .
" **I** **am** **very** **glad** **to** **see** **you** **,** **"** **said** **Mary** **Erskine** **.**
" 我 是 非常 高兴的 到 看 你 , " 说 玛丽 厄斯金 .

“见到你我非常高兴，”玛丽·厄斯金说道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][jʊr; jər] [haʊs] [maɪ'self][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] , [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['bɪznəs] ,
" **I** **was** **coming** **to** **your** **house** **myself** **in** **a** **day** **or** **two** **,** **about** **some** **business** **,**
" 我 曾是 未来 到 你的 房子 我 在 一个 天 或者 二 , 关于 一些 商业 ,

“过一两天我本来要亲自去你家，谈些事情。”

[ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][nɑ:t] [kʌm] [hɪr] . "
if **you** **had** **not** **come** **here** **.** **"**
如果 你 有 不是 来 这里 . "

如果你没来这里的话。”

" [jes] , " [sed] [æn] [sə'faiə] .
" **Yes** **,** **"** **said** **Anne** **Sophia** **.**
" 是的 , " 说 安妮 索菲亚 .

“是的，”安妮·索菲亚说。

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['baɪɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [haʊs] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['oʊvər]['aʊər; ɑ:r]
" **I** **understand** **that** **you** **have** **been** **buying** **our** **house** **away** **from** **over** **our**
" 我 理解 那 你 有 到过 购买 我们的 房子 离开 从 超过 我们的
['hedz] ,
heads **,**
头部 ,

“我知道你一直在用超出我们承受能力的方式购买我们的房子，

[ænd; ənd][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][tɜ:rn][ˌju: 'es][aʊt][ʌv; əv] [haʊs] [ænd; ənd][hoʊm] . "
and **are** **going** **to** **turn** **us** **out** **of** **house** **and** **home** **.** **"**
和 是 去 到 转动 我们 出去 的 房子 和 家 . "

他们要把我们赶出家门。

" [oʊ] , [noʊ] , " [sed] ['meri] ['ɝ:ˌskaɪn] , ['smaɪlɪŋ] , " [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] .
" **Oh** **,** **no** **,** **"** **said** **Mary** **Erskine** **,** **smiling** **,** **"** **not** **at** **all** **.**
" 哦 , 不 , " 说 玛丽 厄斯金 , 微笑 , " 不是 在 全部 .

“哦，不，”玛丽·厄斯金笑着说，“一点也不。”

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] ['riːəli] [bɔːt] [ðə; ði] [haʊs] [jet] ,

In	the	first	place	,	I	have	not	really	bought	the	house	yet	,
在	这	第一的	地方	,	我	有	不是	真的	买	这	房子	然而	,

首先，我其实还没真正买下那栋房子。

[bʌt; bət][ˌeɪ 'em]['oʊnli] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] , [ɪf] [aɪ] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	am	only	talking	about	it	;	and	in	the	second	place	,	if	I	buy	it	,
但	是	仅有的	说	关于	它	;	和	在	这	第二	地方	,	如果	我	买	它	,

但我只是说说而已；其次，如果我买了，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ,

I	shall	not	want	it	myself	,
我	将	不是	想	它	我	,

我本人并不想要它。

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] . "

but	shall	wish	to	have	you	live	in	it	just	as	you	have	done	.	"
但	将	希望	到	有	你	居住	在	它	只是	作为	你	有	完毕	.	"

但我希望你们能像以前一样继续住在这里。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] !

"	You	will	not	want	it	yourself	!
"	你	将要	不是	想	它	你自己	!

“你自己肯定不会想要它！”

" [ɪk'skleɪmd] [æn] [sə'faɪə] , [ə'stɑːnɪʃt] .

"	exclaimed	Anne	Sophia	,	astonished	.
"	惊呼	安妮	索菲亚	,	惊讶	.

“安妮·索菲亚惊呼道，惊讶极了。”

" [noʊ] , " [sed] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] , " [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli]['goʊɪŋ][tuː; tə] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən] [ɪn'vestmənt] .

"	No	,	"	said	Mary	Erskine	,	"	I	am	only	going	to	buy	it	as	an	investment	.
"	不	,	"	说	玛丽	厄斯金	,	"	我	是	仅有的	去	到	买	它	作为	一个	投资	.

“不，”玛丽·厄斯金说，“我买它只是为了投资。”

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ɪn] [ðɪs] ['steɪtmənt] ,

"	There	were	so	many	things	to	be	astonished	at	in	this	statement	,
"	那里	是	所以	许多	事物	到	是	惊讶	在	在	这	陈述	,

“这份声明中有很多令人震惊的地方，

[ðæt] [æn] [sə'faɪə] ['hɑːrdli] [nuː] [wer] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['wʌndər] .

that	Anne	Sophia	hardly	knew	where	to	begin	with	her	wonder	.
那	安妮	索菲亚	几乎	知道	在哪里	到	开始	和	她	想知道	.

安妮·索菲亚简直不知道该从何说起她的惊奇之情。

[fɜːrst] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] .

First	,	she	was	surprised	to	learn	that	Mary	Erskine	had	so	much	money	.
第一的	,	她	曾是	惊讶	到	学习	那	玛丽	厄斯金	有	所以	很多	钱	.

首先，她惊讶地发现玛丽·厄斯金竟然有那么多钱。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɔːt] [ðə; ði] [haʊs] ,

When	she	heard	that	she	had	bought	the	house	,
什么时候	她	听到	那	她	有	买	这	房子	,

当她听说自己买下了那栋房子时，

[ʃiː; ʃi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['kredɪt] ,

she	supposed	of	course	that	she	had	bought	it	on	credit	,
她	据称	的	课程	那	她	有	买	它	在	信用	,

她当然认为自己是赊购的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

for	the	sake	of	having	a	house	in	the	village	to	live	in	.
为了	这	清酒	的	拥有	一个	房子	在	这	村庄	到	居住	在	.

为了能在村里拥有一栋房子居住。

[ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈmeɪzd] [æt; ət][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈpɜːrs(ə)n] [kənˈtɪnjuːɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]

Then	she	was	amazed	at	the	idea	of	any	person	continuing	to	live	in	a
然后	她	曾是	惊叹	在	这	主意	的	任何	人	继续	到	居住	在	一个

[lɔːg] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

log	house	in	the	woods	,
日志	房子	在	这	树林	,

她对竟然有人会继续住在森林里的木屋里感到惊讶。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈprɪti] [haʊs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .

when	she	had	a	pretty	house	of	her	own	in	the	middle	of	the	village	.
什么时候	她	有	一个	漂亮的	房子	的	她	自己的	在	这	中间	的	这	村庄	.

那时她在村子中央拥有一栋漂亮的房子。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [biː; bi] [ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [ˈmeri] [ˈɝːˌskaɪn] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈɜːrnɪst] [ɪn]

She	could	not	for	some	time	be	satisfied	that	Mary	Erskine	was	in	earnest	in
她	可以	不是	为了	一些	时间	是	使满意	那	玛丽	厄斯金	曾是	在	认真	在

[wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] .

what	she	said	.
什么	她	说	.

她有好一阵子都无法确信玛丽·厄斯金所说的话是认真的。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [soʊ] , [ʃiː; ʃi] [went] [əˈweɪ] [ˈgreɪtli] [rɪˈliːvd] .

But	when	she	found	that	it	was	really	so	,	she	went	away	greatly	relieved	.
但	什么时候	她	成立	那	它	曾是	真的	所以	,	她	去	离开	非常	松了口气	.

但当她发现事情确实如此时，她如释重负地离开了。

[ˈmeri] [ˈɝːˌskaɪn] [toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [poʊˈspoʊnd] [ˈgɪvɪŋ] [hɜːr; hər][ˈfaɪn(ə)l] [ˈænsər] [əˈbaʊt]

Mary	Erskine	told	her	that	she	had	postponed	giving	her	final	answer	about
玛丽	厄斯金	讲述	她	那	她	有	推迟	给予	她	最终的	回答	关于

[ˈbaɪɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ,

buying	the	house	,
购买	这	房子	,

玛丽·厄斯金告诉她，她推迟了对买房事宜的最终答复。

[ɪn][ˈɔːrdər][fɜːrst][tuː; tə] [siː] [ˈmɪstər] . [ˈgɔːrdn] ,

in	order	first	to	see	Mr	.	Gordon	,
在	命令	第一的	到	看	先生	.	戈登	,

首先要见戈登先生，

[tuː; tə] [noʊ] [ˈweðər] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈeni] [əbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈoʊnərʃɪp] .

to	know	whether	he	had	any	objection	to	the	change	of	ownership	.
到	知道	无论	他	有	任何	异议	到	这	改变	的	所有权	.

了解他是否对所有权变更有任何异议。

[ʃiː; ʃi] [nuː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈgɔːrdn] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][ˈɑːbdʒekt] ,

She	knew	,	of	course	,	that	Mr	.	Gordon	would	have	no	right	to	object	,
她	知道	,	的	课程	,	那	先生	.	戈登	会	有	不	正确的	到	目的	,

她当然知道，戈登先生没有权利反对。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈraɪtli] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈgrætɪfaɪd] [æt; ət] [ˈhævɪŋ] [hɜːr; hər][æsk]

but	she	rightly	supposed	that	he	would	be	gratified	at	having	her	ask
但	她	没错	据称	那	他	会	是	满意	在	拥有	她	问

[hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .

him	the	question	.
他	这	问题	.

但她正确地认为，他会很高兴她问他这个问题。

['meri] ['ɜːˌskaɪn] [went] [ɑːn]['æftər] [ðɪs] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] ['veri] ['prɒspərəsli] [ɪn][ɔːl][hɜːr; hər]

Mary	Erskine	went	on	after	this	for	two	or	three	years	very	prosperously	in	all	her
玛丽	厄斯金	去	在	后	这	为了	二	或者	三	年	非常	繁荣昌盛	在	全部	她

[ə'ferz] .

affairs	.
事务	.

此后两三年，玛丽·厄斯金的各项事业都非常成功。

['tɔməs] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ɪn][hɜːr; hər][lɔːg] - [haʊs] ,

Thomas	continued	to	live	with	her	,	in	her	log	-	house	,
托马斯	持续	到	居住	和	她	,	在	她	日志	-	房子	,

托马斯继续和她一起住在她的小木屋里。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ri'teind] .

and	to	cultivate	the	land	which	she	had	retained	.
和	到	培育	这	土地	哪个	她	有	保留	.

并耕种她保留下来的土地。

[ɪn][ðə; ði][fɔːl][ænd; ənd]['wɪntər] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ɔːr] ['gɑːrdn] ,

In	the	fall	and	winter	,	when	there	was	nothing	to	be	done	in	the	fields	or	garden	,
在	这	落下	和	冬天	,	什么时候	那里	曾是	没有什么	到	是	完毕	在	这	字段	或者	花园	,

秋季和冬季，田地和花园里无事可做的时候，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玛丽·厄斯金(Mary Erskine)
第7/7页

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] , [ˈmeɪkɪŋ] [ɪmpˈruːvmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs]

he	was	accustomed	to	work	in	the	shop	,	making	improvements	for	the	house
他	曾是	习惯	到	工作	在	这	店铺	,	制作	改进	为了	这	房子

,

,

,

他习惯在店里工作，为房子做一些修缮工作。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [stuːp] [ˈɪntuː] [əˈnʌðər] [ruːm] , [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkɪtʃɪn] ,

such	as	finishing	off	the	stoop	into	another	room	,	to	be	used	for	a	kitchen	,
这样的	作为	精加工	离开	这	哈腰	进入	其他	房间	,	到	是	用过的	为了	一个	厨房	,

例如将门廊改造成另一个房间，用作厨房。

[ˈmeɪkɪŋ] [nuː] [ˈwɪndoʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈregjələr] [frʌnt] [dɔːr] ,

making	new	windows	to	the	house	,	and	a	regular	front	door	,
制作	新的	视窗	到	这	房子	,	和	一个	常规的	正面	门	,

给房子装上新窗户和一扇普通的前门，

[ænd; ənd][ɪn] [prɪˈpeərɪŋ] [fensiz] [ænd; ənd] [geɪts] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ʌp] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .

and	in	preparing	fences	and	gates	to	be	put	up	around	the	house	.
和	在	准备	栅栏	和	大门	到	是	放	向上	大约	这	房子	.

并准备在房屋周围安装栅栏和大门。

[hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ˈækwɪdʌkt] , [tuː] ,

He	made	an	aqueduct	,	too	,
他	制成	一个	渡槽	,	也	,

他还修建了一条引水渠。

[tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ðə; ði][ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [nuː] [sprɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪˈskʌvərd] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs]

to	conduct	the	water	from	a	new	spring	which	he	discovered	at	a	place
到	执行	这	水	从	一个	新的	春天	哪个	他	发现	在	一个	地方

[ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [haʊs] ,

higher	than	the	house	,
更高	比	这	房子	,

他把水从一处新发现的、地势高于房屋的泉眼引过来。

[ænd; ənd][soʊ] [brɔːt] [ə; eɪ][ˈkɑːnstənt] [striːm] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

and	so	brought	a	constant	stream	of	water	into	the	kitchen	which	he	had
和	所以	带来	一个	持续的	溪流	的	水	进入	这	厨房	哪个	他	有

[meɪd] [ɪn][ðə; ði] [stuːp] .

made	in	the	stoop	.
制成	在	这	哈腰	.

于是，他便将自己在门廊上造的水槽里的水源源不断地引入厨房。

[ðə; ði] [stʌmps] , [tuː] , [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [ˈgrædʒuəli] [dɪˈkeɪd] ,

The	stumps	,	too	,	in	the	fields	around	the	house	,	gradually	decayed	,
这	树桩	,	也	,	在	这	字段	大约	这	房子	,	逐步地	腐烂的	,

房子周围田野里的树桩也逐渐腐烂了。

[soʊ] [ðæt] [ˈtɔməs] [kʊd; kəd] [ruːt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [smuːð] [ˈoʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [wer] [ðeɪ]

so	that	Thomas	could	root	them	out	and	smooth	over	the	ground	where	they
所以	那	托马斯	可以	根	他们	出去	和	光滑的	超过	这	地面	在哪里	他们

[hæd; həd] [stʊd] .

had	stood	.
有	站立	.

这样托马斯就可以把它们连根拔起，并平整它们曾经站立过的地面。

['meri] ['ɜ:rskɪnz] [ten] ['eikəs] [ðʌs] [bɪ'keɪm] ['veri] [smu:ð] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] .

Mary	Erskine's	ten	acres	thus	became	very	smooth	and	beautiful	.
玛丽	厄斯金的	十	英亩	因此	成为	非常	光滑的	和	美丽的	.

玛丽·厄斯金的十英亩土地因此变得非常平坦美丽。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][baɪ] [fensiz] ['ɪntu:] ['veri] ['plez(ə)nt] [fi:ldz] , [wɪð; wɪθ] [gri:n] [leɪnz] ['ʃeɪdɪd] [baɪ] [tri:z] ,

It	was	divided	by	fences	into	very	pleasant	fields	,	with	green	lanes	shaded	by	trees	,
它	曾是	分割	经过	栅栏	进入	非常	令人愉快的	字段	,	和	绿色的	车道	阴影	经过	树木	,

这里被栅栏隔成许多风景宜人的田野，绿树成荫的小路蜿蜒其间。

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tu:; tə] [ə'nʌðər] .

leading	from	one	place	to	another	.
领导	从	一	地方	到	其他	.

从一个地方通往另一个地方。

[ðə; ði] [brʊk] [floʊd] [θru:] [ðɪs] [lænd] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] ['væli] ,

The	brook	flowed	through	this	land	along	a	very	beautiful	valley	,
这	溪	流动	通过	这	土地	沿着	一个	非常	美丽的	谷	,

这条小溪沿着一条非常美丽的河谷流淌过这片土地。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [groʊvz] [ænd; ənd] ['θɪkɪt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [bəuθ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['mɑ:rdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] ,

and	there	were	groves	and	thickets	here	and	there	,	both	along	the	margin	of	the	brook	,
和	那里	是	小树林	和	灌木丛	这里	和	那里	,	两个都	沿着	这	利润	的	这	溪	,

这里那里零星分布着小树林和灌木丛，溪流两岸都有。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ldz] , [wɪtʃ] [geɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊndz] [ə; eɪ] ['veri] ['ʃeltərd] ,

and	in	the	corners	of	the	fields	,	which	gave	to	the	grounds	a	very	sheltered	,
和	在	这	角落	的	这	字段	,	哪个	给予	到	这	理由	一个	非常	避难所	,

田野的角落里，为场地提供了非常隐蔽的环境，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['veri] [ˌpɪktʃə'resk] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

as	well	as	a	very	picturesque	expression	.
作为	出色地	作为	一个	非常	如画	表达	.

以及非常生动的表情。

['meri] ['ɜ:ˌskaɪn]['ɔ:lsoʊ] [kɔ:zd] [tri:z] [ænd; ənd] ['ʃrʌbəri] [tu:; tə][bi:; bi][pla:ntid] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] ,

Mary	Erskine	also	caused	trees	and	shrubbery	to	be	planted	near	the	house	,
玛丽	厄斯金	还	导致	树木	和	灌木	到	是	已种植	靠近	这	房子	,

玛丽·厄斯金还让人在房子附近种植了树木和灌木。

[ænd; ənd] [treɪnd] ['hʌni] - ['sʌklz] [ænd; ənd][waɪld]['roʊziz][ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['trelɪs] ['oʊvər][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] .

and	trained	honey	-	suckles	and	wild	roses	upon	a	trellis	over	the	front	door	.
和	受过训练	蜂蜜	-	吸吮	和	荒野	玫瑰	之上	一个	棚架	超过	这	正面	门	.

前门上方的棚架上栽种着金银花和野玫瑰。

[ɔ:l] [ði:z] [ɪmp'ru:vmənts] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [pleɪn] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['mænər] , [ænd; ənd] [æt; ət] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪk'spens] ,

All	these	improvements	were	made	in	a	very	plain	and	simple	manner	,	and	at	very	little	expense	,
全部	这些	改进	是	制成	在	一个	非常	清楚的	和	简单的	方式	,	和	在	非常	小的	费用	,

所有这些改进都是以非常简单直接的方式进行的，而且花费很少。

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [teɪst] ['eksəd] [ɪn][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] ,

and	yet	there	was	so	much	taste	exercised	in	the	arrangement	of	them	all	,
和	然而	那里	曾是	所以	很多	品尝	锻炼	在	这	安排	的	他们	全部	,

然而，所有这些摆放都体现了极高的品味。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] ['veri] [ə'gri:əb(ə)l] [ɪn][ðə; ði][end] .

that	the	effect	was	very	agreeable	in	the	end	.
那	这	影响	曾是	非常	同意	在	这	结尾	.

最终效果非常令人满意。

[ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:rmd] , [ɪn] [taɪm] , [æn; ən] [ɪn'tʃæntɪŋ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['rʊrəl]

The	house	and	all	about	it	formed	,	in	time	,	an	enchanting	picture	of	rural
这	房子	和	全部	关于	它	形成	,	在	时间	,	一个	妖娆	图片	的	乡村的

['bju:ti] . [[bi:]]

beauty	.	[	B	]
美丽	.	[	B	]

随着时间的推移，这栋房子和周围的一切构成了一幅迷人的乡村美景。[B]

[[bi:]] [si:] ['frʌntɪspi:s] .

[	B	]	See	Frontispiece	.
[	B	]	看	卷首插图	.

[B] 参见卷首插图。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] ,

It	was	,	however	,
它	曾是	,	然而	,

然而，事实的确如此。

['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ə'keɪʒən(ə)l] ['aʊərz] [ʌv; əv][ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [ðæt] ['meri] ['ɜ:ˌskaɪn] [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə]

only	a	few	occasional	hours	of	recreation	that	Mary	Erskine	devoted	to
仅有的	一个	很少	偶然	小时	的	娱乐	那	玛丽	厄斯金	奉献	到

['ɔ:nəməntɪŋ] [hɜ:r; hər] ['dwelɪŋ] .

ornamenting	her	dwelling	.
装饰	她	住宅	.

玛丽·厄斯金只偶尔抽出几个小时的休闲时间来装饰她的住所。

[ðə; ði] [meɪn] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ɪn'dʌstriəl]

The	main	portion	of	her	time	and	attention	was	devoted	to	such	industrial
这	主要的	部分	的	她	时间	和	注意力	曾是	奉献	到	这样的	工业的

[pə'sju:ts] [æz; əz][wɜ:r; wər][moʊst][ə'veɪləb(ə)l][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [sə'pɔ:rt] [fɔ:r; fər][hɜ:r'self]

pursuits	as	were	most	available	in	bringing	in	the	means	of	support	for	herself
追求	作为	是	最多	可用的	在	带来	在	这	方法	的	支持	为了	她自己

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] ,

and	her	children	,
和	她	孩子们	,

她将大部分时间和精力都投入到最能为自己和孩子带来生活来源的工业活动中。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [li:v] [ʌn'tʌtʃt] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [haʊs] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [brɪdʒ]

so	as	to	leave	untouched	the	income	from	her	house	and	her	bridge
所以	作为	到	离开	未受触碰	这	收入	从	她	房子	和	她	桥

['ʃɛrz] .

shares	.
分享	.

这样一来，她房产的收入和桥牌股份就不会受到影响。

[ðɪs] ['ɪnkʌm] , [æz; əz][fæst][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [peɪd] [ɪn] , [ʃi:; ʃi] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [ki:p] ,

This	income	,	as	fast	as	it	was	paid	in	,	she	deposited	with	Mr	.	Keep	,
这	收入	,	作为	快速地	作为	它	曾是	有薪酬的	在	,	她	已存	和	先生	.	保持	,

她一收到这笔收入，就立刻存入了基普先生的银行。

[tuː; tə][biː; bi] [lent] [aʊt] [ɑːn] ['ɪntrəst] ,

to	be	lent	out	on	interest	,
到	是	借出的	出去	在	兴趣	,

以利息形式借出，

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sʌm; səm][wʌz; wəz] [ðʌs] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [ɪn'vestmənt] [ʌv; əv]

until	a	sufficient	sum	was	thus	accumulated	to	make	a	new	investment	of
直到	一个	充足的	和	曾是	因此	积累	到	制作	一个	新的	投资	的

[ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] ['kærəktər] .

a	permanent	character	.
一个	永恒的	特点	.

直到积累了足够的资金，可以进行一项新的永久性投资。

[wen] [ðə; ði][sʌm; səm][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

When	the	sum	at	length	amounted	to	two	hundred	and	twenty	dollars
什么时候	这	和	在	长度	金额	到	二	百	和	二十	美元

,

,

,

当最终总额达到二百二十美元时，

[ʃiː; ʃi] [bɔːt] [tuː] [mɔːr] [brɪdʒ] ['ʃɛrz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

she	bought	two	more	bridge	shares	with	it	,
她	买	二	更多的	桥	分享	和	它	,

她用这笔钱又买了两个桥牌股份。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['fɔːrwərd] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] ['dividendz][ɑːn][sɪks] ['ʃɛrz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [fɔːr]

and	from	that	time	forward	she	received	dividends	on	six	shares	instead	of	four
和	从	那	时间	向前	她	已收到	股息	在	六	分享	反而	的	四

; [ðæt] [ɪz] ,

;	that	is	,
;	那	是	,

从那以后，她从六股股票中获得了股息，而不是之前的四股；也就是说，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] ['θɜːrti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ['evri] [sɪks] [mʌnθs] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['twenti] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

she	received	thirty	dollars	every	six	months	,	instead	of	twenty	,	as	before	.
她	已收到	三十	美元	每一个	六	几个月	,	反而	的	二十	,	作为	前	.

她现在每六个月能拿到三十美元，而不是像以前那样每六个月二十美元。

[wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['meri] ['ɝˌskaɪn] [ɪn'vestɪd] [hɜːr; hər] ['mʌni] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [brɪdʒ] ,

One	reason	why	Mary	Erskine	invested	her	money	in	a	house	and	in	a	bridge	,
一	原因	为什么	玛丽	厄斯金	投资	她	钱	在	一个	房子	和	在	一个	桥	,

玛丽·厄斯金将钱投资于房产和桥梁的原因之一是：

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æt; ət] ['ɪntrəst] , [wʌz; wəz] [ðæt] [baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] ,

instead	of	lending	it	out	at	interest	,	was	that	by	so	doing	,
反而	的	贷款	它	出去	在	兴趣	,	曾是	那	经过	所以	正在做	,

与其将钱借出去赚取利息，这样做的好处是什么？

[hɜːr; hər] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l][fɔːrm] ,

her	property	was	before	her	in	a	visible	form	,
她	财产	曾是	前	她	在	一个	可见的	形式	,

她的财产以可见的形式呈现在她面前。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['pleʒər] [ɪn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	she	could	take	a	constant	pleasure	in	seeing	it	.
和	她	可以	拿	一个	持续的	乐趣	在	看到	它	.

她可以从中不断获得乐趣。

[wen'evər] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] [haʊs] ,

Whenever	she	went	to	the	village	she	enjoyed	seeing	her	house	,
每当	她	去	到	这	村庄	她	享受	看到	她	房子	,

每次回村子，她都很喜欢看看自己的房子。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [steɪt] [ʌv; əv] [rɪ'per] ,

which	she	kept	in	a	complete	state	of	repair	,
哪个	她	保留	在	一个	完全的	状态	的	维修	,

她将其维护得井井有条，完好无损。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] ['ʃrʌbəri] [ænd; ənd] [triːz] ,

and	which	she	had	ornamented	with	shrubbery	and	trees	,
和	哪个	她	有	装饰	和	灌木	和	树木	,

她用灌木和树木装饰了那里，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][ʌv; əv][ɪt'self] ,

so	that	it	was	a	very	agreeable	object	to	look	upon	of	itself	,
所以	那	它	曾是	一个	非常	同意	目的	到	看	之上	的	本身	,

所以它本身就是一个赏心悦目的物体。

[ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['oʊnərʃɪp] .

independently	of	the	pleasure	of	ownership	.
独立	的	这	乐趣	的	所有权	.

撇开拥有所有权的乐趣不谈。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,

In	the	same	manner	she	liked	to	see	the	bridge	,
在	这	相同的	方式	她	喜欢	到	看	这	桥	,

她喜欢以同样的方式去看那座桥。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [wen] [tiːmz] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

and	think	when	teams	and	people	were	passing	over	it	,
和	思考	什么时候	团队	和	人们	是	通过	超过	它	,

想想当团队和人们经过这里时，

[ðæt] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][toʊl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [peɪd] , [wʊd] , [ɪn][ðə; ði][end] , [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər]

that	a	part	of	all	the	toll	which	they	paid	,	would	,	in	the	end	,	come	to	her
那	一个	部分	的	全部	这	收费	哪个	他们	有薪酬的	,	会	,	在	这	结尾	,	来	到	她

.

:
.

他们付出的所有代价，最终都会有一部分落到她头上。

[ʃiː; ʃi] [ðʌs] [tʊk] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] ['pleʒər] [ɪn] ['hævɪŋ] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ] [haʊs] ,

She	thus	took	the	same	kind	of	pleasure	in	having	purchased	a	house	,
她	因此	采取	这	相同的	种类	的	乐趣	在	拥有	购买	一个	房子	,

因此，她从购买房屋中获得了同样的快乐。

[ænd; ənd] ['ʃɛrz] [ɪn][ə; eɪ] [brɪdʒ] ,

and	shares	in	a	bridge	,
和	分享	在	一个	桥	,

以及桥梁股份，

[ðæt] ['eni] ['leɪdi][ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] [wʊd] [teɪk] [ɪn][æn; ən] [ɪk'spensɪv] [nuː] ['kɑːrpɪt] , [ɔːr][ə; eɪ] ['roʊzwʊd] [piˈænoʊ] ,

that	any	lady	in	a	city	would	take	in	an	expensive	new	carpet	,	or	a	rosewood	piano	,
那	任何	女士	在	一个	城市	会	拿	在	一个	昂贵的	新的	地毯	,	或者	一个	红木	钢琴	,

任何一位城市里的女士都会欣然接受一块昂贵的新地毯，或者一架红木钢琴。

[wɪtʃ] [wʊd] [kɔːst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [sʌm; səm] ; [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði]['prɑːfɪt] ,

which	would	cost	about	the	same	sum	;	and	then	she	had	all	the	profit	,
哪个	会	成本	关于	这	相同的	和	;	和	然后	她	有	全部	这	利润	,

花费的金额差不多，而她则获得了全部利润。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænjuəl] ['ɪnkʌm] , [bɪ'saɪdz] .

in	the	shape	of	the	annual	income	,	besides	.
在	这	形状	的	这	年度的	收入	,	除了	.

此外，还体现在年度收入的形式上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [tuː] [wɪtʃ] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] ['oʊnɪŋ] [ðɪs]

There	was	one	great	advantage	too	which	Mary	Erskine	derived	from	owning	this
那里	曾是	一	伟大的	优势	也	哪个	玛丽	厄斯金	衍生的	从	拥有	这

['prɑːpərti] , [wɪtʃ] ,

property	,	which	,
财产	,	哪个	,

玛丽·厄斯金拥有这处房产还带来了一个巨大的好处，那就是：

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] [wen] [ʃiː; ʃi] [kə'menst] [hɜːr; hər]['pruːd(ə)nt][ænd; ənd]

though	she	did	not	think	of	it	at	all	when	she	commenced	her	prudent	and
尽管	她	做过	不是	思考	的	它	在	全部什么时候		她	开始	她	谨慎	和

[ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] [kɔːrs] ,

economical	course	,
经济	课程	,

虽然她在开始谨慎节俭的生活方式时根本没有想到这一点，

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] , [pruːvd] [ɪn][ðə; ði][end][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ɪn'estɪməb(ə)l]

at	the	time	of	her	marriage	,	proved	in	the	end	to	be	of	inestimable
在	这	时间	的	她	婚姻	,	已证实	在	这	结尾	到	是	的	不可估量

['vælјuː][tuː; tə][hɜːr; hər] .

value	to	her	.
价值	到	她	.

在她结婚时，这件东西最终对她来说具有不可估量的价值。

[ðɪs] [əd'væntɪdʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [haɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [rɪˌspektə'bɪlətɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði]

This	advantage	was	the	high	degree	of	respectability	which	it	gave	her	in	the
这	优势	曾是	这	高的	程度	的	体面	哪个	它	给予	她	在	这

['pʌblɪk] [ˌestɪ'meɪʃn] .

public	estimation	.
民众	估算	.

这一优势在于，它使她在公众评价中获得了很高的声望。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['grædʒuəli] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] ,

The	people	of	the	village	gradually	found	out	how	she	managed	,
这	人们	的	这	村庄	逐步地	成立	出去	如何	她	管理	,

村民们逐渐发现了她是如何做到的，

[ænd; ənd] [haʊ] [fæst][hɜːr; hər] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] ,

and	how	fast	her	property	was	increasing	,
和	如何	快速地	她	财产	曾是	增加	,

以及她的财产增长速度有多快，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌentər'teɪnd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [rɪ'spekt] [wɪtʃ]

and	they	entertained	for	her	a	great	deal	of	that	kind	of	respect	which
和	他们	娱乐	为了	她	一个	伟大的	交易	的	那	种类	的	尊重	哪个

['wɜːrldlɪ] [prɑː'sperətɪ] ['ɔːlweɪz] [kə'mændz] .

worldly	prosperity	always	commands	.
世俗	繁荣	总是	命令	.

他们给予了她极大的尊重，这种尊重是世俗的财富总能带来的。

[ðə; ði] [stɔːr] - ['kiːpəz] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] ['kʌstəm] .

The	store	-	keepers	were	anxious	to	have	her	custom	.
这	店铺	-	守门员	是	焦虑的	到	有	她	风俗	.

店主们都渴望得到她的惠顾。

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['mʌni] [tuː; tə] [lend] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['veri] ['redi] [tuː; tə] [let] [hɜːr; hər] [hæv; həv]

Those	who	had	money	to	lend	were	always	very	ready	to	let	her	have
那些	WHO	有	钱	到	借	是	总是	非常	准备好	到	让	她	有

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

那些有钱借钱给她的人总是很乐意借钱给她。

[ɪf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [sʌm; səm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [nuː] [ɪn'vestmənt] :

if	at	any	time	she	wished	to	make	up	a	sum	for	a	new	investment	:
如果	在	任何	时间	她	希望	到	制作	向上	一个	和	为了	一个	新的	投资	:

如果她想在任何时候筹集一笔资金用于新的投资：

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] ['dɔtɚz] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ]

and	all	the	ladies	of	the	village	were	willing	that	their	daughters	should	go
和	全部	这	女士们	的	这	村庄	是	愿意的	那	他们的	女儿们	应该	去

[aʊt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [fɑːrm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['belə] ,

out	to	her	little	farm	to	visit	Bella	,
出去	到	她	小的	农场	到	访问	贝拉	,

村里的所有妇女都乐意让自己的女儿去贝拉的小农场拜访她。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['belə] ['vɪzɪt] [ðem; ðəm] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .

and	to	have	Bella	visit	them	in	return	.
和	到	有	贝拉	访问	他们	在	返回	.

并让贝拉回访他们。

[ðʌs] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['pɜːrsənɪdʒ] .

Thus	Mary	Erskine	found	that	she	was	becoming	quite	an	important	personage	.
因此	玛丽	厄斯金	成立	那	她	曾是	成为	相当	一个	重要的	人士	.

玛丽·厄斯金由此发现自己正逐渐成为一位相当重要的人物。

[hɜːr; hər] [plæn] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [hɜːr'self] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['pɜːrfɪktli] .

Her	plan	of	teaching	herself	and	her	children	succeeded	perfectly	.
她	计划	的	教学	她自己	和	她	孩子们	成功了	完美	.

她自学并教导孩子的计划取得了完美的成功。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['θɜːrəli] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [raɪt] [hɜːr; hər] [oʊn] [neɪm] ,

By	the	time	that	she	had	thoroughly	learned	to	write	her	own	name	,
经过	这	时间	那	她	有	彻底	学习	到	写	她	自己的	姓名	,

等到她彻底学会写自己的名字时，

[ʃiː; ʃi] [nuː] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ælfəbet] , [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [neɪm] [kən'teɪnd] ['nɪrli]

she	knew	half	of	the	letters	of	the	alphabet	,	for	her	name	contained	nearly
她	知道	一半	的	这	信件	的	这	字母	,	为了	她	姓名	包含	几乎

[ðæt] ['nʌmbər] .

that	number	.
那	数字	.

她认识字母表中一半的字母，因为她的名字里几乎包含了这么多字母。

[ʃiː; ʃi] [nekst] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [raɪt] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrənz] [neɪmz] , ['belə] ['fɔːrɪstər] [ænd; ənd] ['ælbərt]

She	next	learned	to	write	her	children's	names	,	Bella	Forester	and	Albert
她	下一个	学习	到	写	她	孩子们的	姓名	,	贝拉	林务员	和	阿尔伯特

['fɔːrɪstər] .

Forester	.
林务员	.

接下来，她学会了写自己孩子的名字：贝拉·福雷斯特和阿尔伯特·福雷斯特。

['æftər] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [mʌnθs] ,

After	that	,	she	learned	to	write	the	names	of	all	the	months	,
后	那	,	她	学习	到	写	这	姓名	的	全部	这	几个月	,

之后，她学会了写出所有月份的名称。

[ænd; ənd][tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðem; ðəm] .

and	to	read	them	when	she	had	written	them	.
和	到	读	他们	什么时候	她	有	书面	他们	.

并阅读她写完的那些文章。

[ʃiː; ʃi] [tʃoʊz] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθs] , [nekst]['æftər][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['fæməli] ,

She	chose	the	names	of	the	months	,	next	after	the	names	of	her	own	family	,
她	选择	这	姓名	的	这	几个月	,	下一个	后	这	姓名	的	她	自己的	家庭	,

她先选定了自己家人的名字，然后才选定了月份的名字。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [deɪt] [hɜːr; hər] ['letərz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [hæv; həv]

so	that	she	might	be	able	to	date	her	letters	if	she	should	ever	have
所以	那	她	可能	是	有能力的	到	日期	她	信件	如果	她	应该	曾经	有

[ə'keɪʒn] [tuː; tə] [raɪt] ['eni] .

occasion	to	write	any	.
场合	到	写	任何	.

这样，如果她将来有机会写信，就可以在信上标注日期了。

['meri] [bel] [set] ['kɑːpiz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ,

Mary	Bell	set	copies	for	her	,	when	she	came	out	to	see	her	,
玛丽	钟	放	副本	为了	她	,	什么时候	她	来了	出去	到	看	她	,

玛丽·贝尔出来看望她时，帮她排版了副本。

[ænd; ənd] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [went] [ɑːn][soʊ] [mʌtʃ] ['fæstər][ðæn; ðən] ['belə] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tiːtʃ]

and	Mary	Erskine	went	on	so	much	faster	than	Bella	,	that	she	could	teach
和	玛丽	厄斯金	去	在	所以	很多	快点	比	贝拉	,	那	她	可以	教

[hɜːr; hər] ['veri] [wel] .

her	very	well	.
她	非常	出色地	.

玛丽·厄斯金的进步速度比贝拉快得多，所以她完全可以教贝拉。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'kwaɪərd] ['belə] [tuː; tə] [spend] [æn; ən] ['aʊər] [æt; ət][hɜːr; hər] ['stʌdiz] ['evri] [deɪ] .

She	required	Bella	to	spend	an	hour	at	her	studies	every	day	.
她	必需的	贝拉	到	花费	一个	小时	在	她	研究	每一个	天	.

她要求贝拉每天花一个小时学习。

['tɔməs] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [desk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [bɔːt] [hɜːr; hər][ə; eɪ]

Thomas	made	a	little	desk	for	her	,	and	her	mother	bought	her	a
托马斯	制成	一个	小的	桌子	为了	她	,	和	她	母亲	买	她	一个

[sleɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pens(ə)l] ,

slate	and	a	pencil	,
石板	和	一个	铅笔	,

托马斯为她做了一张小书桌，她妈妈给她买了一块石板和一支铅笔。

[ænd; ənd][ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv] [taɪm] [æn; ən] [ə'rɪθmətɪk] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [bʊks] .

and	in	process	of	time	an	arithmetic	,	and	other	books	.
和	在	过程	的	时间	一个	算术	,	和	其他	图书	.

随着时间的推移，算术和其他书籍也逐渐出现。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [kʊd; kəd] [riːd] ['fluːəntli] , ['meri] [bel] [juːst] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [bʊks]

As	soon	as	Mary	Erskine	could	read	fluently	,	Mary	Bell	used	to	bring	out	books
作为	很快	作为	玛丽	厄斯金	可以	读	流利地	,	玛丽	钟	用过的	到	带来	出去	图书

[tuː; tə][hɜːr; hər] ,

to	her	,
到	她	,

玛丽·厄斯金一能流利阅读，玛丽·贝尔就经常给她带书来看。

[kən'teɪnɪŋ] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['stɔːriz] .

containing	entertaining	stories	.
包含	娱乐	故事	.

包含引人入胜的故事。

[æt; ət][fɜːrst] ['meri] [bel] [wʊd] [riːd] [ðiːz] ['stɔːriz] [tuː; tə][hɜːr; hər][wʌns] , [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət]

At	first	Mary	Bell	would	read	these	stories	to	her	once	,	while	she	was	at
在	第一的	玛丽	钟	会	读	这些	故事	到	她	一次	,	尽管	她	曾是	在

[hɜːr; hər][wɜːrk] ,

her	work	,
她	工作	,

起初，玛丽·贝尔会在她上班的时候给她读一遍这些故事。

[ænd; ənd] [ðen] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] , ['hævɪŋ] [hɜːrd] ['meri] [bel] [riːd] [ðem; ðəm] ,

and	then	Mary	Erskine	,	having	heard	Mary	Bell	read	them	,
和	然后	玛丽	厄斯金	,	拥有	听到	玛丽	钟	读	他们	,

然后，玛丽·厄斯金听了玛丽·贝尔朗读这些故事后，也读了这些故事。

[kʊd; kəd] [riːd] [ðem; ðəm][hɜːr'self][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] .

could	read	them	herself	in	the	evening	without	much	difficulty	.
可以	读	他们	她自己	在	这	晚上	没有	很多	困难	.

她晚上自己就能毫不费力地读完。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃiː; ʃi] [meɪd] [sʌtʃ] ['prɑːgres] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [riːd] [ðə; ði] ['stɔːriz] [hɜːr'self] [ə'loʊn] ,

At	length	she	made	such	progress	that	she	could	read	the	stories	herself	alone	,
在	长度	她	制成	这样的	进步	那	她	可以	读	这	故事	她自己	独自的	,

[ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ,

the	first	time	,
这	第一的	时间	,

最终，她取得了很大的进步，第一次就能独自阅读这些故事了。

[wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] .

with	very	little	trouble	.
和	非常	小的	麻烦	.

几乎没有遇到任何麻烦。

[ðʌs] [θɪŋz] [went] [ɑːn][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] ['mænər] ,

Thus	things	went	on	in	a	very	pleasant	and	prosperous	manner	,
因此	事物	去	在	在	一个	非常	令人愉快的	和	繁荣	方式	,

于是，事情就这样朝着非常愉快和繁荣的方向发展下去了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ə'ferz] ,

and	this	was	the	condition	of	Mary	Erskine	and	of	her	affairs	,
和	这	曾是	这	状况	的	玛丽	厄斯金	和	的	她	事务	,

这就是玛丽·厄斯金及其事务的状况。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [mɑːlvɪl] [ænd; ənd] - [went] [tuː; tə] [peɪ] [hɜːr; hər][ðer; ðər]['vɪzɪt] ,

at	the	time	when	Malleville	and	Phonny	went	to	pay	her	their	visit	,
在	这	时间	什么时候	马勒维尔	和	-	去	到	支付	她	他们的	访问	,

马勒维尔和福尼去拜访她的时候，

[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['tʃæptər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɑːljəm] .

as	described	in	the	first	chapter	of	this	volume	.
作为	描述	在	这	第一的	章	的	这	体积	.

如本书第一章所述。

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ðə; ði] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['meri] ['ɜːrskɪnz] .

THE	VISIT	TO	MARY	ERSKINE'S	.
这	访问	到	玛丽	厄斯金的	.

拜访玛丽·厄斯金。

[mɑːlvɪl] [ænd; ənd] - [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈmeri] [ˈɜːrskɪnz] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈæftər] [ˈbitʃˌnʌt] [left]

Malleville	and	Phonny	arrived	at	Mary	Erskine's	about	an	hour	after	Beechnut	left
马勒维尔	和	-	到达的	在	玛丽	厄斯金的	关于	一个	小时	后	山毛榉果	左边

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

马勒维尔和福尼在比奇纳特离开他们大约一个小时后到达了玛丽·厄斯金家。

[ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [ˈspeʃ(ə)l] [ədˈventʃəz] [baɪ] [ðə; ði] [wei] , [ɪkˈsept] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]

They	met	with	no	special	adventures	by	the	way	,	except	that	when	they	reached	the
他们	遇见	和	不	特别的	冒险	经过	这	方式	,	除了	那	什么时候	他们	达到	这

[greɪt] [paɪn] - [triː] ,

great	pine	-	tree	,
伟大的	松树	-	树	,

他们一路上并没有遇到什么特别的冒险，除了当他们到达那棵大松树那里时.....

- [prəˈpoʊzd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] ,

Phonny	proposed	to	climb	up	,
-	建议的	到	爬	向上	,

Phonny提议爬上去，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʌntʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [əˈpɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

for	the	purpose	of	examining	a	small	bunch	which	he	saw	upon	one	of	the
为了	这	目的	的	检查	一个	小的	束	哪个	他	锯	之上	一	的	这

[ˈbræntʃɪz] ,

branches	,
分支	,

为了检查他在其中一根树枝上看到的一小束花，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈbɜ˞ːdz] [nest] .

which	he	thought	was	a	bird's	nest	.
哪个	他	想法	曾是	一个	鸟类	巢	.

他以为那是鸟巢。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [paɪn] - [triː] [ðæt] [mɑːrkt] [ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [roʊd] [bræntʃt]

It	was	the	same	pine	-	tree	that	marked	the	place	at	which	a	road	branched
它	曾是	这	相同的	松树	-	树	那	标记	这	地方	在	哪个	一个	路	分支

[ɔːf] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

off	into	the	woods	,
离开	进入	这	树林	,

正是这棵松树标志着一条小路岔入树林的地方。

[wer] [ˈmeri] [bel] [hæd; həd] [lɔːst] [hɜːr; hər] [wei] , [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] .

where	Mary	Bell	had	lost	her	way	,	several	years	before	.
在哪里	玛丽	钟	有	丢失的	她	方式	,	一些	年	前	.

几年前，玛丽·贝尔曾在这里迷路。

[mɑːlvɪl] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] - [klaɪm] [ʌp] [əˈpɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [triː] ,

Malleville	was	very	unwilling	to	have	Phonny	climb	up	upon	such	a	high	tree	,
马勒维尔	曾是	非常	不情愿	到	有	-	爬	向上	之上	这样的	一个	高的	树	,

马勒维尔非常不愿意让福尼爬到那么高的树上。

[bʌt; bət] - [hɪmˈself] [wʌz; wəz] [ˈveri] [dɪˈzaɪərəs] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əˈtempt] .

but	Phonny	himself	was	very	desirous	to	make	the	attempt	.
但	-	他自己	曾是	非常	渴望	到	制作	这	试图	.

但 Phonny 本人非常渴望尝试一下。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːg] [fens] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] ,

There	was	a	log	fence	at	the	foot	of	the	tree	,
那里	曾是	一个	日志	栅栏	在	这	脚	的	这	树	,

树根下有一道木栅栏。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz][nɑːt]['veri] [greɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpərmoʊst] [lɔːg][ʌv; əv][ðə; ði] [fens]

and	the	distance	was	not	very	great	from	the	uppermost	log	of	the	fence
和	这	距离	曾是	不是	非常	伟大的	从	这	最上层	日志	的	这	栅栏
,													
,													
,													

而且距离栅栏最顶端的木头并不远。

[tuː; tə][ðə; ði]['ləuəməust] [brænʧ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

to	the	lowermost	branch	of	the	tree	.
到	这	最底层	分支	的	这	树	.

到树的最底层枝干。

[soʊ] - [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['dɪfɪkəlti] .

So	Phonny	thought	that	he	could	get	up	without	any	difficulty	.
所以	-	想法	那	他	可以	得到	向上	没有	任何	困难	.

所以，Phonny 认为自己可以毫不费力地起床。

[mɑːlvɪl] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][traɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] ,

Malleville	was	afraid	to	have	him	try	,	and	she	said	that	if	he	did	,
马勒维尔	曾是	害怕的	到	有	他	尝试	,	和	她	说	那	如果	他	做过	,

马勒维尔不敢让他尝试，她说如果他那样做，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['æktɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] ['bitʃˌnʌt] [hæd; həd][toʊld]

he	would	be	acting	just	as	foolish	as	the	boy	that	Beechnut	had	told
他	会	是	表演	只是	作为	愚蠢	作为	这	男生	那	山毛榉果	有	讲述

[ðem; ðəm] [ə'baʊt] ,

them	about	,
他们	关于	,

他会像比奇纳特跟他们讲过的那个男孩一样愚蠢。

[huː] [nɪpt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [noʊz] ;

who	nipped	his	own	nose	;
WHO	轻咬	他的	自己的	鼻子	;

他咬了自己的鼻子；

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][duː] ['eni] [sʌtʃ] ['fuːlɪʃnəs] .

and	that	she	should	not	stop	to	see	him	do	any	such	foolishness	.
和	那	她	应该	不是	停止	到	看	他	做	任何	这样的	愚蠢	.

她不应该停下来观看他做这种蠢事。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][goʊ] .

So	she	walked	along	as	fast	as	she	could	go	.
所以	她	步行	沿着	作为	快速地	作为	她	可以	去	.

于是她加快脚步继续往前走。

- [ʌn'fɔːrtʃənətli] [wʌz; wəz] ['rendərd] ['oʊnli][ðə; ði] [mɔːr] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [triː] [baɪ]

Phonny	unfortunately	was	rendered	only	the	more	determined	to	climb	the	tree	by
-	很遗憾	曾是	渲染	仅有的	这	更多的	决定	到	爬	这	树	经过

- [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

Malleville's	opposition	.
-	反对	.

不幸的是，马勒维尔的阻挠反而让福尼更加坚定了爬树的决心。

[hiː; hi] [ə'kɔːrdɪŋli] ['maʊntɪd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] ,

He	accordingly	mounted	up	to	the	top	of	the	fence	,
他	因此	安装	向上	到	这	顶部	的	这	栅栏	,

于是他爬上了围栏顶。

[ænd; ənd] [ðens] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['loʊər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][æt; ət]

and	thence	reaching	the	lower	branches	of	the	tree	he	succeeded	at
和	因此	到达	这	降低	分支	的	这	树	他	成功了	在

[leŋkθ; leŋθ] ,

length	,
长度	,

于是，他最终成功到达了树的较低枝干。

[baɪ] [dɪnt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['skræmblɪŋ] [ænd; ənd] ['strʌglɪŋ] , [ɪn] ['lɪftɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

by	dint	of	much	scrambling	and	struggling	,	in	lifting	himself	up	among	them	.
经过	凹痕	的	很多	争抢	和	挣扎	,	在	举重	他自己	向上	之中	他们	.

经过一番挣扎和挣扎，他终于从他们中间站了起来。

[hi:; hi] [klaɪmd] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɪm] [wer] [hi:; hi] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [ə'pɪrənsəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

He	climbed	out	to	the	limb	where	he	had	seen	the	appearances	of	a
他	攀登	出去	到	这	肢	在哪里	他	有	已见	这	外貌	的	一个

['bɜ:dz] [nest] ,

bird's	nest	,
鸟类	巢	,

他爬到树枝上，那里似乎有个鸟巢。

[bʌt; bət] [faʊnd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['bɜ:dz] [nest] [ðer; ðər] .

but	found	to	his	disappointment	that	there	was	no	bird's	nest	there	.
但	成立	到	他的	失望	那	那里	曾是	不	鸟类	巢	那里	.

但令他失望的是，那里并没有鸟巢。

[ðə; ði] [bʌntʃ] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʌft] [ʌv; əv] [twɪgz] ['groʊɪŋ] [aʊt] [tə'geðər] .

The	bunch	was	only	a	little	tuft	of	twigs	growing	out	together	.
这	束	曾是	仅有的	一个	小的	簇	的	树枝	生长	出去	一起	.

那束东西只不过是一小簇长在一起的树枝而已。

- [ðen] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ʃaʊt] [aʊt] [fɔ:r; fər] [mɑ:lvɪl] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .

Phonny	then	began	to	shout	out	for	Malleville	to	wait	for	him	.
-	然后	开始	到	喊	出去	为了	马勒维尔	到	等待	为了	他	.

然后，Phonny开始大声喊叫，让Malleville等他。

" [mæl] — [lə] — [vɪl] !

"	Mal	—	le	—	ville	!
"	马尔	—	勒	—	维尔	!

“马勒维尔！

[mæl] — [lə] — [vɪl] ! " [sed] [hi:; hi] .

Mal	—	le	—	ville	!	"	said	he	.
马尔	—	勒	—	维尔	!	"	说	他	.

“马勒维尔！”他说道。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] .

"	Wait	a	minute	for	me	.
"	等待	一个	分钟	为了	我	.

等我一下。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [daʊn] .

I	am	coming	down	.
我	是	未来	向下	.

我正在下山。

" [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] [left] [ðer; ðər] [ɔ:l] [ə'loʊn] , [ɪn] [ðə; ði] ['glu:mi] [ænd; ənd] ['sɑ:ləteri] ['fɔ:rɪst] .

"	He	did	not	like	to	be	left	there	all	alone	,	in	the	gloomy	and	solitary	forest	.
"	他	做过	不是	喜欢	到	是	左边	那里	全部	独自的	,	在	这	阴沉	和	孤	森林	.

“他不喜欢一个人被留在阴暗寂寥的森林里。”

[soʊ][hiː; hi] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] [heɪst] ['pɑːsəb(ə)l][ɪn] [dɪ'sendɪŋ] .

So	he	made	all	the	haste	possible	in	descending	.
所以	他	制成	全部	这	匆忙	可能的	在	下降	.

所以他以最快的速度向下走去。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['æksədənts] [wɪtʃ] [meɪ] [bɪ'fɔːl] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] .

There	are	a	great	many	accidents	which	may	befall	a	boy	in	coming	down	a	tree	.
那里	是	一个	伟大的	许多	事故	哪个	可能	降临	一个	男生	在	未来	向下	一个	树	.

男孩从树上摔下来可能会发生很多意外。

[ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] - [wʌz; wəz] ['feɪtɪd] [tuː; tə][ɪn'kɜːr][ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] ,

The	one	which	Phonny	was	fated	to	incur	in	this	instance	,
这	一	哪个	-	曾是	命中注定	到	招致	在	这	实例	,

而 Phonny 注定要在这件事上承担的，

[wʌz; wəz][tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [nɪr] [ðə; ði] [niː] ,

was	to	catch	his	trowsers	near	the	knee	,
曾是	到	抓住	他的	裤子	靠近	这	膝盖	,

目的是抓住他膝盖附近的裤子，

[ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɑːrp] [twɪg] [wɪtʃ] [prə'dʒektid][frʌm; frəm][ə; eɪ] [bræntʃ] , [ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][ðem; ðəm] .

in	a	small	sharp	twig	which	projected	from	a	branch	,	and	tear	them	.
在	一个	小的	锋利的	枝条	哪个	预计	从	一个	分支	,	和	撕	他们	.

用树枝上伸出的细小尖锐的树枝，将它们撕碎。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [rent] [ɪn] [dɪs'meɪ] .

When	he	reached	the	ground	he	looked	at	the	rent	in	dismay	.
什么时候	他	达到	这	地面	他	看起来	在	这	租	在	沮丧	.

他落地后，惊愕地看着地上的租金。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [naɪs] [ænd; ənd] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,

He	was	generally	nice	and	particular	about	his	clothes	,
他	曾是	一般来说	好的	和	特别的	关于	他的	衣服	,

他为人友善，但很注重穿着。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['meri] ['ɜːrskɪnz] ,

and	he	was	very	unwilling	to	go	to	Mary	Erskine's	,
和	他	曾是	非常	不情愿	到	去	到	玛丽	厄斯金的	,

他非常不愿意去玛丽·厄斯金家。

[ænd; ənd][let][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['belə] [siː] [hɪm; ɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [plaɪt] .

and	let	her	and	Bella	see	him	in	such	a	plight	.
和	让	她	和	贝拉	看	他	在	这样的	一个	困境	.

让她和贝拉看到他如此窘迫的样子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːkwəli] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ə'gen] , [ænd; ənd][tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt] .

He	was	equally	unwilling	to	go	home	again	,	and	to	lose	his	visit	.
他	曾是	同样地	不情愿	到	去	家	再次	,	和	到	失去	他的	访问	.

他同样不愿意再次回家，也不愿意失去这次探亲的机会。

" [prə'voʊkɪŋ] ! " [sed] [hiː; hi] .

"	Provoking	!	"	said	he	.
"	挑衅	!	"	说	他	.

“挑衅！”他说。

" [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm] - ['hʌrɪŋ] [ˌem 'iː][soʊ] .

"	That	comes	from	Malleville's	hurrying	me	so	.
"	那	来	从	-	匆忙	我	所以	.

“那是因为马勒维尔一直催促我。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][hɜːr; hər] [fɔːlt] .

It	is	all	her	fault	.
它	是	全部	她	过错	.

都是她的错。

" [ðen] ['staːtiŋ] [ɔːf] ['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn] , ['ʃaʊtɪŋ] [aʊt] , " [mɑːlvɪl] ! [mɑːlvɪl] !

" **Then** **starting** **off** **suddenly** , **he** **began** **to** **run** , **shouting** **out** , " **Malleville** ! **Malleville** !

" 然后 开始 离开 突然 , 他 开始 到 跑步 , 喊叫 出去 , " 马勒维尔 ! 马勒维尔 !

然后他突然开始奔跑，边跑边喊："马勒维尔！马勒维尔！"

" [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [wen] [hiː; hi][gɑːt] ['prɪti] [nɪr] [hɜːr; hər] ,

" **At** **length** , **when** **he** **got** **pretty** **near** **her** ,

" 在 长度 , 什么时候 他 得到 漂亮的 靠近 她 ,

"最后，当他靠近她时，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][duː] .

he **called** **out** **for** **her** **to** **stop** **and** **see** **what** **she** **had** **made** **him** **do** .

他 称为 出去 为了 她 到 停止 和 看 什么 她 有 制成 他 做 .

他大声喊她停下来，看看她让他做了什么。

" [dɪd] [aɪ] [meɪk] [juː; jʊ][duː] [ðæt] ? " [sed] [mɑːlvɪl] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rent] ,

" **Did** **I** **make** **you** **do** **that** **?** " **said** **Malleville** , **looking** **at** **the** **rent** ,

" 做过 我 制作 你 做 那 ? " 说 马勒维尔 , 寻找 在 这 租 ,

"是我逼你这么做的吗？"马勒维尔看着租金说道。

[waɪl] - [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪk'stendɪd] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

while **Phonny** **stood** **with** **his** **foot** **extended** , **and** **pointing** **at** **it** **with** **his**

尽管 - 站立 和 他的 脚 扩展 , 和 指向 在 它 和 他的

['fɪŋgər] .

finger .

手指 .

Phonny 站着，伸出一只脚，用手指着它。

" [jes] , " [sed] - , — " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] ['hɜːrid] [ˌem 'iː] . "

" **Yes** , " **said** **Phonny** , — " **because** **you** **hurried** **me** . "

" 是的 , " 说 - , — " 因为 你 慌忙 我 . "

"是的，"福尼说，"因为你催促我。"

" [wel] , [aɪm] ['sɑːri] ; " [sed] [mɑːlvɪl] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [kən'sɜːrnd] .

" **Well** , **I'm** **sorry** ; " **said** **Malleville** , **looking** **very** **much** **concerned** .

" 出色地 , 我是 对不起 ; " 说 马勒维尔 , 寻找 非常 很多 担心的 .

"哦，对不起，"马勒维尔说，看起来很担忧。

- [wʌz; wəz][pʊt] [kwaɪt][tuː; tə][ə; eɪ][nɑːn'plʌs][baɪ] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ænsər] .

Phonny **was** **put** **quite** **to** **a** **nonplus** **by** **this** **unexpected** **answer** .

- 曾是 放 相当 到 一个 困惑 经过 这 意外 回答 .

这个出乎意料的回答让菲尼十分困惑。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hɪr] [mɑːlvɪl] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [fɔːlt] [ðæt] [hiː; hi]

He **had** **expected** **to** **hear** **Malleville** **deny** **that** **it** **was** **her** **fault** **that** **he**

他 有 预期的 到 听到 马勒维尔 否定 那 它 曾是 她 过错 那 他

[hæd; həd][tɔːrn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,

had **torn** **his** **clothes** ,

有 撕裂 他的 衣服 ,

他原本以为马勒维尔会否认撕破他的衣服是她的错。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tuː; tə][ɪn'sɪst] ['strenjuəsli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ;

and **was** **prepared** **to** **insist** **strenuously** **that** **it** **was** **;**

和 曾是 准备 到 坚持 竭尽全力 那 它 曾是 ;

并准备极力坚持认为事实如此；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ʌn'lʊkt] - [fɔːr; fər]['dʒent(ə)lnəs] [siːmd] [tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] [seɪ] .

but **this** **unlooked** **-** **for** **gentleness** **seemed** **to** **leave** **him** **not** **a** **word** **to** **say** .

但 这 未曾注意的 - 为了 温柔 似乎 到 离开 他 不是 一个 单词 到 说 .

但这份意料之外的温柔似乎让他一句话也说不出来。

[soʊ][hiː; hi] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [mɑːlvɪl] [ɪn]['saɪləns] .

So	he	walked	along	by	the	side	of	Malleville	in	silence	.
所以	他	步行	沿着	经过	这	边	的	马勒维尔	在	沉默	.

于是他默默地沿着马勒维尔山坡走着。

" [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] ['prɪti] ['bɜːdz] - [nest] ? " [sed] [mɑːlvɪl] [ɪn][ə; eɪ] [kənˈsɪliətɔːri] [toʊn] , ['æftər][ə; eɪ]

"	Was	it	a	pretty	bird's	-	nest	?	"	said	Malleville	in	a	conciliatory	tone	,	after	a
"	曾是	它	一个	漂亮的	鸟类	-	巢	?	"	说	马勒维尔	在	一个	和解	语气	,	后	一个

['moʊmənts] [pɔːz] .

moment's	pause	.
瞬间	暂停	.

“那是一个漂亮的鸟巢吗？”马勒维尔停顿片刻后，用和解的语气问道。

" [noʊ] , " [sed] - .

"	No	,	"	said	Phonny	.
"	不	,	"	说	-	.

“不，”菲尼说。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['eni] ['bɜːdz] [nest] [æt; ət][ɔːl] .

"	It	was	not	any	bird's	nest	at	all	.
"	它	曾是	不是	任何	鸟类	巢	在	全部	.

“那根本不是什么鸟巢。”

" [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [riːtʃt] [ðə; ði][fɑːrm][æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] , ['meri] ['ɜːˌskaɪn] ['siːtɪd]

"	When	the	children	reached	the	farm	as	they	called	it	,	Mary	Erskine	seated
"	什么时候	这	孩子们	达到	这	农场	作为	他们	称为	它	,	玛丽	厄斯金	坐着

- [ɑːn][ðə; ði][bed] ,

Phonny	on	the	bed	,
-	在	这	床	,

“孩子们到达他们所谓的农场后，玛丽·厄斯金让福妮坐在床上。”

[ænd; ənd] [ðen] ['drɔːɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər] [tʃer] [nɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

and	then	drawing	up	her	chair	near	to	him	,
和	然后	绘画	向上	她	椅子	靠近	到	他	,

然后她把椅子拉到他旁边坐下，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][hɜːr; hər][læp][ænd; ənd] ['mɛndɪd] [ðə; ði] [rent] [soʊ] ['niːtli] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

she	took	his	foot	in	her	lap	and	mended	the	rent	so	neatly	that	there	was
她	采取	他的	脚	在	她	膝	和	已修复	这	租	所以	整齐地	那	那里	曾是

['æftərwərdz] [noʊ][saɪn][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

afterwards	no	sign	of	it	to	be	seen	.
然后	不	符号	的	它	到	是	已见	.

她把他的脚放在自己的腿上，把裂口修补得非常整齐，以至于之后完全看不出任何痕迹。

['lɪt(ə)l] ['ælbərt][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ə'baʊt] [θriː] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd] ['belə] [wʌz; wəz]['sev(ə)n] .

Little	Albert	was	at	this	time	about	three	years	old	,	and	Bella	was	seven	.
小的	阿尔伯特	曾是	在	这	时间	关于	三	年	老的	,	和	贝拉	曾是	七	.

当时小阿尔伯特大约三岁，贝拉七岁。

- , [waɪl] ['meri] ['ɜːˌskaɪn][wʌz; wəz] ['mendɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [æskt] [wer] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

Phonny	,	while	Mary	Erskine	was	mending	his	clothes	,	asked	where	the	children
-	,	尽管	玛丽	厄斯金	曾是	修补	他的	衣服	,	问	在哪里	这	孩子们

[wɜːr; wər] .

were	.
是	.

当玛丽·厄斯金正在帮他缝补衣服时，芬尼问孩子们在哪里。

['meri] ['ɜ:ˌskaɪn] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [fi:ldz] [wɪð; wɪθ] ['tɔməs] , [tu:; tə] [meɪk]

Mary	**Erskine**	**said**	**that**	**they**	**had**	**gone**	**out**	**into**	**the**	**fields**	**with**	**Thomas**	**,**	**to**	**make**
玛丽	厄斯金	说	那	他们	有	已消失	出去	进入	这	字段	和	托马斯	,	到	制作

[heɪ] .

hay	**.**
干草	.

玛丽·厄斯金说，他们和托马斯一起到田里去割干草。

[soʊ] - [ænd; ənd] [mɑ:lvɪl] ,

So	**Phonny**	**and**	**Malleville**	**,**
所以	-	和	马勒维尔	,

所以 Phonny 和 Malleville，

['æftər] ['getɪŋ] ['prɑ:pər] [də'rekʃ(ə)nz] [ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [goʊ] ,

after	**getting**	**proper**	**directions**	**in**	**respect**	**to**	**the**	**way**	**that**	**they**	**were**	**to**	**go**	**,**
后	获得	恰当的	方向	在	尊重	到	这	方式	那	他们	是	到	去	,

在得到正确的路线指示后，

[set] [ɔ:f] [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

set	**off**	**in**	**pursuit**	**of**	**them**	**.**
放	离开	在	追逐	的	他们	.

出发追赶他们。

[ðeɪ] [went] [aʊt] [æt; ət] [ə; eɪ] [bæk] - [dɔ:r] [wɪtʃ] [led] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [wɔ:k] ['ʌndər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ]

They	**went**	**out**	**at**	**a**	**back**	**-**	**door**	**which**	**led**	**to**	**a**	**beautiful**	**walk**	**under**	**a**	**long**
他们	去	出去	在	一个	后退	-	门	哪个	引领	到	一个	美丽的	走	在下面	一个	长的

['trelɪs] ,

trellis	**,**
棚架	,

他们从后门出去，那里是一条风景优美的步道，步道两旁是长长的棚架。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['hʌni] - ['sʌklz] [ænd; ənd] ['roʊziz] .

which	**was**	**covered**	**with**	**honey**	**-**	**suckles**	**and**	**roses**	**.**
哪个	曾是	涵盖	和	蜂蜜	-	吸吮	和	玫瑰	.

上面爬满了金银花和玫瑰。

[mɑ:lvɪl] [stɑ:pt] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [roʊz] ,

Malleville	**stopped**	**to**	**get**	**a**	**rose**	**,**
马勒维尔	停止	到	得到	一个	玫瑰	,

马勒维尔停下来买了一朵玫瑰，

[ænd; ənd] - [tu:; tə] [ədˈmaɪər] [tu:] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:rdz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hʌni] -

and	**Phonny**	**to**	**admire**	**two**	**humming**	**-**	**birds**	**that**	**were**	**playing**	**about**	**the**	**honey**	**-**
和	-	到	钦佩	二	哼唱	-	鸟类	那	是	玩耍	关于	这	蜂蜜	-

['sʌklz] .

suckles	**.**
吸吮	.

Phonny 去欣赏两只在金银花丛中嬉戏的蜂鸟。

[hi:; hi] [wɪʃt] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [kætʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

He	**wished**	**very**	**much**	**that**	**he**	**could**	**catch**	**one**	**of**	**them**	**,**
他	希望	非常	很多	那	他	可以	抓住	一	的	他们	,

他非常希望自己能抓住其中一个。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] ['i:v(ə)n] [get] [nɪr] [ðem; ðəm] .

but	**he**	**could**	**not**	**even**	**get**	**near**	**them**	**.**
但	他	可以	不是	甚至	得到	靠近	他们	.

但他甚至都无法靠近他们。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [wɔ:k] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['entərd] [ə; eɪ] ['gɑ:rdn] ,

From	**the**	**end**	**of**	**the**	**trellis's**	**walk**	**the**	**children**	**entered**	**a**	**garden**	**,**
从	这	结尾	的	这	-	走	这	孩子们	进入	一个	花园	,

孩子们从棚架步道的尽头进入了一个花园，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ðeɪ] [went] [θruː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [pleɪs]

and	at	the	back	side	of	the	garden	they	went	through	a	narrow	place
和	在	这	后退	边	的	这	花园	他们	去	通过	一个	狭窄的	地方

[bɪ'twiːn] [tuː] [poʊsts]['ɪntuː][ə; eɪ] [fiːld] .

between	two	posts	into	a	field	.
之间	二	帖子	进入	一个	场地	.

他们穿过花园后面的两根柱子之间的一条狭窄通道，进入田野。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [fiːld] ,

They	walked	along	the	side	of	this	field	,
他们	步行	沿着	这	边	的	这	场地	,

他们沿着田边走着，

[baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [pæθ] [wɪð; wɪθ] [haɪ] [griːn] [græs] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ɑːn][wʌn] [saɪd] ,

by	a	very	pleasant	path	with	high	green	grass	and	flowers	on	one	side	,
经过	一个	非常	令人愉快的	小路	和	高的	绿色的	草	和	花朵	在	一	边	,

沿着一条非常宜人的小路，路边长满了高高的绿草和鲜花。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wɔːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ræzberi] [bʊʃɪz] ['groʊɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

and	a	wall	with	a	great	many	raspberry	bushes	growing	by	it	,
和	一个	墙	和	一个	伟大的	许多	覆盆子	灌木丛	生长	经过	它	,

还有一堵墙，墙边长着许多覆盆子灌木。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['lɪt(ə)l] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] [triːz] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	now	and	then	little	thickets	of	trees	,	on	the	other	.
和	现在	和	然后	小的	灌木丛	的	树木	,	在	这	其他	.

另一边则不时可见小片树林。

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] [meɪd] [ðə; ði] [wɔːk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɪn] ['veri] [kuːl] [ænd; ənd]

The	bushes	and	trees	made	the	walk	that	they	were	going	in	very	cool	and
这	灌木丛	和	树木	制成	这	走	那	他们	是	去	在	非常	凉爽的	和

['ʃeɪdi] .

shady	.
阴凉	.

灌木和树木使他们所走的路变得非常凉爽阴凉。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv] ['ræzˌberiːz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [raɪp]

There	were	plenty	of	raspberries	upon	the	bushes	,	but	they	were	not	yet	ripe
那里	是	很多	的	覆盆子	之上	这	灌木丛	,	但	他们	是	不是	然而	成熟

.

:

.

灌木丛上挂满了覆盆子，但它们还没有成熟。

- [sed] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['ræzˌberiːz] [wɜːr; wər] [raɪp] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] ['meri]

Phonny	said	that	when	the	raspberries	were	ripe	he	meant	to	come	out	to	Mary
-	说	那	什么时候	这	覆盆子	是	成熟	他	意思是	到	来	出去	到	玛丽

['ɜːrskɪnz] [ə'gen] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] .

Erskine's	again	and	get	some	.
厄斯金的	再次	和	得到	一些	.

Phonny说，等覆盆子成熟了，他打算再去Mary Erskine家摘一些。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [baɪ] [ə; eɪ] [gruːp]

Presently	the	children	turned	a	sort	of	a	corner	which	was	formed	by	a	group
目前	这	孩子们	转向	一个	种类	的	一个	角落	哪个	曾是	形成	经过	一个	团体

[ʌv; əv] [triːz] ,

of	trees	,
的	树木	,

孩子们转过一个由两棵树组成的拐角，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [heɪ] - ['meɪkɪŋ] ['pɑːrti] .

and	then	they	came	in	sight	of	the	hay	-	making	party	.
和	然后	他们	来了	在	视线	的	这	干草	-	制作	派对	.

然后他们就出现在了收割干草的队伍的视线范围内。

" [oʊ] , [ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][kɑːrt] , " [sed] - .

"	Oh	,	they	have	got	the	horse	and	cart	,	"	said	Phonny	.
"	哦	,	他们	有	得到	这	马	和	大车	,	"	说	-	.

“哦，他们有马车了，”福尼说。

[soʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [set] [ɔːf] [æz; əz][fæst][hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] , [tɔːrd] [ðə; ði] [heɪ] - ['meɪkɚz] , [mɑːlvɪl]

So	saying	he	set	off	as	fast	he	could	run	,	toward	the	hay	-	makers	,	Malleville
所以	说	他	放	离开	作为	快速地	他	可以	跑步	,	朝向	这	干草	-	制造商	,	马勒维尔

['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .

following	him	.
下列的	他	.

说完，他便以最快的速度向着那些挥舞干草的人跑去，马勒维尔紧随其后。

[ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][kɑːrt][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

The	horse	and	cart	were	standing	in	the	middle	of	the	field	among	the
这	马	和	大车	是	常设	在	这	中间	的	这	场地	之中	这

['nuːmərəs] [ʌv; əv] [heɪ] .

numerous	winrows	of	hay	.
很多的	风排	的	干草	.

马车停在田野中央，周围是成排的干草垛。

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['fɔːrɪstər] , ['belə] [ænd; ənd]['ælbərt] , [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][kɑːrt] ,

The	two	children	of	Mrs	.	Forester	,	Bella	and	Albert	,	were	in	the	cart	,
这	二	孩子们	的	太太	.	林务员	,	贝拉	和	阿尔伯特	,	是	在	这	大车	,

福雷斯特太太的两个孩子，贝拉和阿尔伯特，当时都在马车里。

[tredɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [heɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz] ['tɔməs] [pɪtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

treading	down	the	hay	as	fast	as	Thomas	pitched	it	up	.
踩踏	向下	这	干草	作为	快速地	作为	托马斯	投球	它	向上	.

踩着干草的速度和托马斯把干草堆起来的速度一样快。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [ænd; ənd] [mɑːlvɪl] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] , [mɑːlvɪl] [stʊd] [stɪl] [wɪð; wɪθ]

As	soon	as	Phonny	and	Malleville	reached	the	place	,	Malleville	stood	still	with
作为	很快	作为	-	和	马勒维尔	达到	这	地方	,	马勒维尔	站立	仍然	和

[hɜːr; hər][hændz][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] ,

her	hands	behind	her	,
她	双手	在后面	她	,

芬妮和马勒维尔一到那里，马勒维尔就双手背在身后，一动不动地站在那里。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['pleʒər] .

looking	at	the	scene	with	great	interest	and	pleasure	.
寻找	在	这	场景	和	伟大的	兴趣	和	乐趣	.

饶有兴致地看着眼前的景象。

- ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] ['tɔməs] [hæd; həd][nɑːt][gɑːt] [ə'nʌðər] [pɪtʃ] - [fɔːrk] ,

Phonny	wanted	to	know	if	Thomas	had	not	got	another	pitch	-	fork	,
-	通缉	到	知道	如果	托马斯	有	不是	得到	其他	沥青	-	叉	,

芬尼想知道托马斯是不是还有另一把干草叉。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [help] [hɪm; ɪm] [pɪtʃ] [ʌp] [ðə; ði] [heɪ] .

so	that	he	might	help	him	pitch	up	the	hay	.
所以	那	他	可能	帮助	他	沥青	向上	这	干草	.

这样他就可以帮他把干草堆起来。

['tɔməs] [sed] , [noʊ] .

Thomas	said	,	no	.
托马斯	说	,	不	.

托马斯说，不。

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [toʊld] - [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [get] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːrt] [ɪf] [hiː; hi] [pliːzd] ,

He	,	however	,	told	Phonny	that	he	might	get	into	the	cart	if	he	pleased	,
他	,	然而	,	讲述	-	那	他	可能	得到	进入	这	大车	如果	他	高兴	,

但他告诉福尼，如果他愿意，他可以坐进购物车。

[ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði] [hɔːrs] [ə'lɔːŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [pleɪs] .

and	drive	the	horse	along	when	it	was	time	to	go	to	a	new	place	.
和	驾驶	这	马	沿着	什么时候	它	曾是	时间	到	去	到	一个	新的	地方	.

到了要去新地方的时候，就驾着马往前走。

- [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [plæn] .

Phonny	was	extremely	pleased	with	this	plan	.
-	曾是	极其	高兴	和	这	计划	.

Phonny对这个计划非常满意。

[hiː; hi] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːrt] , ['belə] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [lɪft] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [geɪv]

He	climbed	into	the	cart	,	Bella	helping	him	up	by	a	prodigious	lift	which	she	gave
他	攀登	进入	这	大车	,	贝拉	帮助	他	向上	经过	一个	惊人	举起	哪个	她	给予

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他爬上购物车，贝拉用她惊人的力量把他拉了上去。

['siːzɪŋ] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] .

seizing	him	by	the	shoulder	as	he	came	up	.
抓住	他	经过	这	肩膀	作为	他	来了	向上	.

他刚站起来就抓住他的肩膀。

[mɑːlvɪl] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːrt][æt; ət][ɔːl] ,

Malleville	was	afraid	to	get	into	the	cart	at	all	,
马勒维尔	曾是	害怕的	到	得到	进入	这	大车	在	全部	,

马勒维尔根本不敢坐进马车里。

[bʌt; bət] [prɪ'fɜːrd] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] .

but	preferred	walking	along	the	field	and	playing	among	the	winrows	.
但	首选	步行	沿着	这	场地	和	玩耍	之中	这	风排	.

但他更喜欢沿着田野散步，在垄沟间玩耍。

- [droʊv] [ə'lɔːŋ] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [æz; əz] ['tɔməs] [də'rektɪd] [hɪm; ɪm] ,

Phonny	drove	along	from	place	to	place	as	Thomas	directed	him	,
-	驾驶	沿着	从	地方	到	地方	作为	托马斯	指导	他	,

Phonny按照Thomas的指示，驾车从一个地方到另一个地方。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] [kɑːrt] [wʌz; wəz] [soʊ] [fʊl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] [seɪf] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

until	at	length	the	cart	was	so	full	that	it	was	no	longer	safe	for	the
直到	在	长度	这	大车	曾是	所以	满的	那	它	曾是	不	更长	安全的	为了	这

['tʃɪldrən] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːp] .

children	to	remain	upon	the	top	.
孩子们	到	保持	之上	这	顶部	.

最后，推车装得太满了，孩子们待在车顶上已经不安全了。

[ðeɪ] [ðen] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [heɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

They	then	slid	down	the	hay	to	the	ground	,
他们	然后	滑行	向下	这	干草	到	这	地面	,

然后他们顺着干草滑到地上。

['tɔməs] [rɪ'siːvɪŋ] [ðem; ðəm] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] ['vaɪələnt] [fɔːl] .

Thomas	receiving	them	so	as	to	prevent	any	violent	fall	.
托马斯	接收	他们	所以	作为	到	防止	任何	暴力	落下	.

托马斯接住它们是为了防止它们猛烈摔落。

[ˈtɔməs] [ðen] [fɔːrkt] [ʌp] [æz; əz] [mʌtʃ] [mɔːr] [heɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [steɪ] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [tɑːp]
Thomas **then** **forked** **up** **as** **much** **more** **hay** **as** **he** **could** **make** **stay** **upon** **the** **top**
托马斯 然后 分叉 向上 作为 很多 更多的 干草 作为 他 可以 制作 停留 之上 这 顶部
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [loʊd] ,
of **his** **load** **,**
的 他的 加载 ,

托马斯随后用叉子尽可能多地叉起干草，堆放在车顶上。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [hiː; hi] [set] [aʊt] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːrn] .
and **when** **this** **was** **done** **,** **he** **set** **out** **to** **go** **to** **the** **barn** **.**
和 什么时候 这 曾是 完毕 , 他 放 出去 到 去 到 这 谷仓 .

完成这些事后，他就动身前往谷仓。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [əˈkʌmpənid] [hɪm; ɪm] , [ˈwɔːkɪŋ] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [kɑːrt] .
The **children** **accompanied** **him** **,** **walking** **behind** **the** **cart** **.**
这 孩子们 伴随 他 , 步行 在后面 这 大车 .

孩子们跟在他身后，走在马车后面。

[wen] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [riːtʃt] [ðə; ði] [bɑːrn] ,
When **the** **party** **reached** **the** **barn** **,**
什么时候 这 派对 达到 这 谷仓 ,

当一行人到达谷仓时，

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [went] [ˌɪnˈsaɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] - [kɔːld] [ðə; ði] [beɪ] .
the **children** **went** **inside** **to** **a** **place** **which** **Phonny** **called** **the** **bay** **.**
这 孩子们 去 里面 到 一个 地方 哪个 - 称为 这 湾 .

孩子们走进了屋里，来到了 Phonny 称之为海湾的地方。

[ˈtɔməs] [droʊv] [hɪz; ɪz] [kɑːrt] [ʌp] [nɪr] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrn] [wɪˈðaʊt] ,
Thomas **drove** **his** **cart** **up** **near** **the** **side** **of** **the** **barn** **without** **,**
托马斯 驾驶 他的 大车 向上 靠近 这 边 的 这 谷仓 没有 ,

托马斯驾着马车来到谷仓旁边，没有……

[ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ðə; ði] [heɪ] [ɪn] [θruː] [ə; eɪ] [greɪt] [skwer] [ˈwɪndoʊ] , [kwaɪt] [haɪ] [ʌp] .
and **began** **to** **pitch** **the** **hay** **in** **through** **a** **great** **square** **window** **,** **quite** **high** **up** **.**
和 开始 到 沥青 这 干草 在 通过 一个 伟大的 正方形 窗户 , 相当 高的 向上 .

然后开始从一扇很高的大方形窗户里把干草扔进去。

[ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [ˈoʊpənd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [beɪ] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [heɪ] , [wen] [ˈtɔməs] [pɪtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] ,
The **window** **opened** **into** **the** **bay** **,** **so** **that** **the** **hay** **,** **when** **Thomas** **pitched** **it** **in** **,**
这 窗户 打开 进入 这 湾 , 所以 那 这 干草 , 什么时候 托马斯 投球 它 在 ,

窗户通向海湾，所以当托马斯把干草扔进去时，

[fel] [daʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] .
fell **down** **into** **the** **place** **where** **the** **children** **were** **standing** **.**
跌倒 向下 进入 这 地方 在哪里 这 孩子们 是 常设 .

跌倒在孩子们站立的地方。

[ðeɪ] [dʒʌmpt] [əˈpɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [daʊn] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [gliː] .
They **jumped** **upon** **it** **,** **when** **it** **came** **down** **,** **with** **great** **glee** **.**
他们 跳了起来 之上 它 , 什么时候 它 来了 向下 , 和 伟大的 高兴 .

当它掉下来时，他们欣喜若狂地跳了上去。

[æz; əz] [ˈevri] [nuː] [ˈfɔːrkfʊl] [wɪtʃ] [ˈtɔməs] [pɪtʃt] [ɪn] [keɪm] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈwɔːrnɪŋ] [ɪkˈsept] [ðə; ði]
As **every** **new** **forkful** **which** **Thomas** **pitched** **in** **came** **without** **any** **warning** **except** **the**
作为 每一个 新的 叉子 哪个 托马斯 投球 在 来了 没有 任何 警告 除了 这
[ˈmoʊmənteri] [ˈdɑːrkənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] ,
momentary **darkening** **of** **the** **window** **,**
瞬间 变暗 的 这 窗户 ,

托马斯每添上一叉，都毫无预兆，除了窗户短暂变暗之外，什么也没发生。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['hedz] [ænd; ənd][hæf] ['berid] [ðem; ðəm] ,

it	sometimes	fell	upon	the	children's	heads	and	half	buried	them	,
它	有时	跌倒	之上	这	孩子们的	头部	和	一半	埋葬	他们	,

它有时会掉落在孩子们头上，把他们半埋住。

[iːtʃ] [nuː] ['æksɪdənt][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ə'weɪkənɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] , [laʊd] [ænd; ənd] [lɔːŋ]

each	new	accident	of	this	kind	awakening	,	as	it	occurred	,	loud	and	long
每个	新的	事故	的	这	种类	唤醒	,	作为	它	发生	,	大声	和	长的

[kən'tɪnjuːd] [bəːsts] [ʌv; əv] ['læftər] .

continued	bursts	of	laughter	.
持续	爆发	的	笑声	.

每当发生此类事故时，都会伴随着响亮而持久的笑声。

['æftər] ['getɪŋ] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['loʊdz][ʌv; əv] [heɪ] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] , ['dɪnər] [taɪm] [keɪm] ,

After	getting	in	two	or	three	loads	of	hay	in	this	manner	,	dinner	time	came	,
后	获得	在	二	或者	三	负载	的	干草	在	这	方式	,	晚餐	时间	来了	,

就这样运了两三车干草后，就到了晚餐时间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] [went] [ɪn][tuː; tə] ['dɪnər] .

and	the	whole	party	went	in	to	dinner	.
和	这	所有的	派对	去	在	到	晚餐	.

然后，所有人都进去吃饭了。

[ðeɪ] [faʊnd] [wen] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] ['meri] ['ɝˌskaɪn][hæd; həd] [bɪn] ['fraɪɪŋ] [nʌt] -

They	found	when	they	entered	the	house	that	Mary	Erskine	had	been	frying	nut	-
他们	成立	什么时候	他们	进入	这	房子	那	玛丽	厄斯金	有	到过	煎炸	坚果	-

[keɪks] [ænd; ənd]['æp(ə)l] - ['tɜːnəʊvəz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

cakes	and	apple	-	turnovers	for	them	.
蛋糕	和	苹果	-	失误	为了	他们	.

他们进屋后发现，玛丽·厄斯金正在为他们煎坚果饼和苹果馅饼。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ɜːrθn] [pæn] [fʊl] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr]

There	was	a	large	earthen	pan	full	of	such	things	,	and	there	were	more
那里	曾是	一个	大的	土	平底锅	满的	的	这样的	事物	,	和	那里	是	更多的

['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] .

over	the	fire	.
超过	这	火	.

有一个大陶罐，里面装满了这类东西，火上还有更多。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] [fɔːr] [boʊlz] [fʊl] [ʌv; əv] ['veri] [rɪtʃ] ['lʊkɪŋ] [mɪlk] ,

There	were	also	around	the	table	four	bowls	full	of	very	rich	looking	milk	,
那里	是	还	大约	这	桌子	四	碗	满的	的	非常	富有的	寻找	牛奶	,

桌边还摆着四碗看起来很浓郁的牛奶。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spuːn] [ɪn] [iːtʃ] [boʊl] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [bred] , [kʌt] ['ɪntuː] ['veri] [smɔːl]

with	a	spoon	in	each	bowl	,	and	a	large	supply	of	bread	,	cut	into	very	small
和	一个	勺子	在	每个	碗	,	和	一个	大的	供应	的	面包	,	切	进入	非常	小的

['piːsɪz] ,

pieces	,
件	,

每个碗里都放着一把勺子，还有大量切成小块的面包。

[ə'pɑːn][ə; eɪ] [pleɪt] [nɪr] [ðə; ði] [boʊlz] .

upon	a	plate	near	the	bowls	.
之上	一个	盘子	靠近	这	碗	.

放在碗附近的盘子里。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɔːl] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːrsti] ,

The	children	were	all	hungry	and	thirsty	,
这	孩子们	是	全部	饥饿的	和	渴	,

孩子们都又饿又渴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['eksələnt] ['dɪnər] [wɪtʃ] ['meri] ['ɜːˌskaɪn]

and	they	gathered	around	the	table	to	eat	the	excellent	dinner	which	Mary	Erskine
和	他们	聚集	大约	这	桌子	到	吃	这	出色的	晚餐	哪个	玛丽	厄斯金

[hæd; həd] [prə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ,

had	provided	for	them	,
有	假如	为了	他们	,

他们围坐在桌旁，享用玛丽·厄斯金为他们准备的丰盛晚餐。

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [greɪt] ['iːgərnəs] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .

with	an	air	of	great	eagerness	and	delight	.
和	一个	空气	的	伟大的	渴望	和	喜	.

带着极大的热情和喜悦。

['æftər] [ðer; ðər] ['dɪnər] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ,

After	their	dinner	was	over	,
后	他们的	晚餐	曾是	超过	,

晚餐结束后，

['meri] ['ɜːˌskaɪn] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ,

Mary	Erskine	said	that	they	might	go	out	and	play	for	half	an	hour	,
玛丽	厄斯金	说	那	他们	可能	去	出去	和	玩	为了	一半	一个	小时	,

玛丽·厄斯金说他们可能会出去玩半个小时。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fiːldz] ,

and	that	then	she	would	go	with	them	into	the	fields	,
和	那	然后	她	会	去	和	他们	进入	这	字段	,

然后她就会和他们一起下地干活。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] [sʌm; səm] ['strɔːberɪz] .

and	see	if	they	could	not	find	some	strawberries	.
和	看	如果	他们	可以	不是	寻找	一些	草莓	.

看看他们能不能找到一些草莓。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ə'raɪvd] , [ðeɪ] [ɔːl] [ə'sembld] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] ['meri]

Accordingly	,	when	the	time	arrived	,	they	all	assembled	at	the	door	,	and	Mary
因此	,	什么时候	这	时间	到达的	,	他们	全部	组装	在	这	门	,	和	玛丽

['ɜːˌskaɪn] [keɪm] [aʊt] ,

Erskine	came	out	,
厄斯金	来了	出去	,

于是，时间到了，他们都聚集在门口，玛丽·厄斯金走了出来。

['brɪŋɪŋ] [mʌgz] [ænd; ənd] ['bæskəts] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['strɔːberɪz] [ɪn] .

bringing	mugs	and	baskets	to	put	the	strawberries	in	.
带来	马克杯	和	篮子	到	放	这	草莓	在	.

带着杯子和篮子来装草莓。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [fɔːr] [mʌgz] [meɪd] [ʌv; əv] [tɪn] ; [sʌtʃ] [æz; əz] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [kɔːld] ['dipəz] .

There	were	four	mugs	made	of	tin	;	such	as	were	there	called	dippers	.
那里	是	四	马克杯	制成	的	锡	;	这样的	作为	是	那里	称为	蘸料	.

有四个锡制杯子，就是当时被称为舀水器的那种。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] ['prɪti] [lɑːrdʒ] ['bæskəts] [bɪ'saɪdz] , [bəuθ] ['kʌvərd] .

There	were	two	pretty	large	baskets	besides	,	both	covered	.
那里	是	二	漂亮的	大的	篮子	除了	,	两个都	涵盖	.

旁边还有两个相当大的篮子，都盖着盖子。

['meri] ['ɜːˌskaɪn] [geɪv] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] ['dɪpər] , [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] ['bæskəts]

Mary	Erskine	gave	to	each	of	the	children	a	dipper	,	and	carried	the	baskets
玛丽	厄斯金	给予	到	每个	的	这	孩子们	一个	杓	,	和	携带	这	篮子

[hɜːr'self] .

herself	.
她自己	.

玛丽·厄斯金给每个孩子一个水瓢，自己则提着篮子。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] ['veri] ['kerfəli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['hevi] ,

She	seemed	to	carry	them	very	carefully	,	and	they	appeared	to	be	heavy	,
她	似乎	到	携带	他们	非常	小心	,	和	他们	出现	到	是	重的	,

她似乎很小心地抱着它们，而且它们看起来很重。

[æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .

as	if	there	might	be	something	inside	.
作为	如果	那里	可能	是	某物	里面	.

仿佛里面有什么东西似的。

- ['wɑːntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn] [ðoʊz] ['bæskəts] .

Phonny	wanted	very	much	to	know	what	there	was	in	those	baskets	.
-	通缉	非常	很多	到	知道	什么	那里	曾是	在	那些	篮子	.

Phonny 非常想知道那些篮子里装的是什么。

['meri] ['ɝːˌskaɪn] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst] [ges] .

Mary	Erskine	said	he	must	guess	.
玛丽	厄斯金	说	他	必须	猜测	.

玛丽·厄斯金说他只能靠猜。

" [sʌm; səm] [keɪk] , " [sed] - .

"	Some	cake	,	"	said	Phonny	.
"	一些	蛋糕	,	"	说	-	.

“一些蛋糕，”菲尼说。

" [ges] [ə'gen] , " [sed] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] .

"	Guess	again	,	"	said	Mary	Erskine	.
"	猜测	再次	,	"	说	玛丽	厄斯金	.

“再猜猜看，”玛丽·厄斯金说道。

" ['æplz] , " [sed] - .

"	Apples	,	"	said	Phonny	.
"	苹果	,	"	说	-	.

“苹果，”菲尼说。

" [ges] [ə'gen] , " [sed] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] .

"	Guess	again	,	"	said	Mary	Erskine	.
"	猜测	再次	,	"	说	玛丽	厄斯金	.

“再猜猜看，”玛丽·厄斯金说道。

" [waɪ] , [hæv; həv][nɑːt][aɪ] [gest] [raɪt] [jet] ? " [æskt] - .

"	Why	,	have	not	I	guessed	right	yet	?	"	asked	Phonny	.
"	为什么	,	有	不是	我	猜对了	正确的	然而	?	"	问	-	.

“怎么，我还没猜对呢？”菲尼问道。

" [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] .

"	I	can't	tell	you	,	"	replied	Mary	Erskine	.
"	我	不能	告诉	你	,	"	回复	玛丽	厄斯金	.

“我不能告诉你，”玛丽·厄斯金回答道。

" ['oʊnli][juː; jʊ] [meɪ] [ges] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .

"	Only	you	may	guess	as	much	as	you	please	.
"	仅有的	你	可能	猜测	作为	很多	作为	你	请	.

“只有你可以随意猜测。”

" - [ʌv; əv] [kɔːrs] [geɪv] [ʌp] ['gesɪŋ] ,

"	Phonny	of	course	gave	up	guessing	,
"	-	的	课程	给予	向上	猜测	,

“当然，Phonny放弃了猜测。”

[sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][toʊld] ['weðər] [hiː; hi] [gest] [raɪt] [ɔːr][nɑːt] ;

since	he	was	not	to	be	told	whether	he	guessed	right	or	not	;
自从	他	曾是	不是	到	是	讲述	无论	他	猜对了	正确的	或者	不是	;

因为他不能被告知自己猜得对不对；

[ðoʊ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [keɪk] , [ɔːr] [els] , [pər'hæps] , [sʌm; səm]

though	he	said	he	was	sure	that	it	was	cake	,	or	else	,	perhaps	,	some
尽管	他	说	他	曾是	当然	那	它	曾是	蛋糕	,	或者	别的	,	也许	,	一些

[ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrn] - ['əuvəz] .

of	the	turn	-	overs	.
的	这	转动	-	局	.

虽然他说他确信那是蛋糕，或者，也许是一些翻转过来的面饼。

[ðə; ði]['pɑːrti] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [baɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [pæðz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [fiːld] [baɪ][ðə; ði]

The	party	walked	along	by	very	pleasant	paths	until	they	came	to	a	field	by	the
这	派对	步行	沿着	经过	非常	令人愉快的	路径	直到	他们	来了	到	一个	场地	经过	这

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] .

side	of	the	brook	.
边	的	这	溪	.

一行人沿着风景宜人的小路走着，直到来到小溪边的一片田野。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [triːz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] , ['ʌndər] [wɪtʃ] , [ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði]

There	were	trees	along	the	banks	of	the	brook	,	under	which	,	and	near	the
那里	是	树木	沿着	这	银行	的	这	溪	,	在下面	哪个	,	和	靠近	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

小溪两岸长满了树，树下和水边，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [kuːl] [ænd; ənd] ['ʃeɪdi] ['pleɪsɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['veri] ['plez(ə)nt] .

there	were	a	great	many	cool	and	shady	places	that	were	very	pleasant	.
那里	是	一个	伟大的	许多	凉爽的	和	阴凉	地方	那	是	非常	令人愉快的	.

那里有很多凉爽阴凉的地方，非常宜人。

['meri] ['ɜːˌskaɪn] [led][ðə; ði] [wei] [daʊn] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [flæt]

Mary	Erskine	led	the	way	down	to	one	of	these	where	there	was	a	large	flat
玛丽	厄斯金	引领	这	方式	向下	到	一	的	这些	在哪里	那里	曾是	一个	大的	平坦的

[stoʊn] [nɪr] [ðə; ði]['wɔːtər] .

stone	near	the	water	.
石头	靠近	这	水	.

玛丽·厄斯金领着我们走到其中一处地方，那里靠近水边有一块很大的扁平石头。

[ʃiː; ʃi][hɪd][hɜːr; hər] [tuː] ['bæskəts][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

She	hid	her	two	baskets	in	the	bushes	,
她	隐藏	她	二	篮子	在	这	灌木丛	,

她把两个篮子藏在灌木丛里。

[ænd; ənd] [ðen] [də'rektɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][goʊ][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd][get]

and	then	directed	the	children	to	go	up	into	the	field	with	her	and	get
和	然后	指导	这	孩子们	到	去	向上	进入	这	场地	和	她	和	得到

[ðə; ði] ['strɔːberɪz] .

the	strawberries	.
这	草莓	.

然后她吩咐孩子们跟她一起到田里去摘草莓。

[ðə; ði] ['strɔːberɪz] [wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli] ['veri] [ə'bʌndənt] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] ['veri] [lɑːrdʒ][ænd; ənd][raɪp] .

The	strawberries	were	not	only	very	abundant	,	but	also	very	large	and	ripe	.
这	草莓	是	不是	仅有的	非常	丰富	,	但	还	非常	大的	和	成熟	.

草莓不仅数量很多，而且个头很大，已经完全成熟了。

['meri] ['ɜːˌskaɪn] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɔːl] [iːt] [ten] , [bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] .

Mary	Erskine	said	that	they	might	all	eat	ten	,	but	no	more	.
玛丽	厄斯金	说	那	他们	可能	全部	吃	十	,	但	不	更多的	.

玛丽·厄斯金说，他们每个人都可以吃十个，但不能再多了。

[ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [gɑːt] , [ɪk'sept] [ten] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [pʊt] ['ɪntuː] [ðer; ðər] ['dipəz] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['dipəz]

All	that	they	got	,	except	ten	,	they	must	put	into	their	dippers	,	until	the	dippers
全部	那	他们	得到	,	除了	十	,	他们	必须	放	进入	他们的	蘸料	,	直到	这	蘸料

[wɜːr; wər] [fʊl] .

were	full	.
是	满的	.

除了十个以外，他们得到的所有东西都必须放进勺子里，直到勺子装满为止。

[ʃiː; ʃi] [hɜːr'self] [went] ['bɪzɪli] [æt; ət] [wɜːrk] , ['faɪndɪŋ] ['strɔːberɪz] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði]

She	herself	went	busily	at	work	,	finding	strawberries	and	putting	them	into	the
她	她自己	去	忙碌地	在	工作	,	寻找	草莓	和	推杆	他们	进入	这

['dipəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

dippers	of	the	children	,
蘸料	的	这	孩子们	,

她自己则忙着工作，寻找草莓，然后把它们放进孩子们的勺子里。

['sʌmtaɪmz] ['ɪntuː] [wʌn] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] .

sometimes	into	one	and	sometimes	into	another	.
有时	进入	一	和	有时	进入	其他	.

有时进入这个，有时进入另一个。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] ['dipəz] [wɜːr; wər] [fʊl] .

In	a	short	time	the	dippers	were	full	.
在	一个	短的	时间	这	蘸料	是	满的	.

很快，勺子就装满了。

[ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [greɪt] [flæt]

The	whole	party	then	went	back	to	the	brook	and	sat	down	upon	the	great	flat
这	所有的	派对	然后	去	后退	到	这	溪	和	卫星	向下	之上	这	伟大的	平坦的

[stoʊn] ,

stone	,
石头	,

于是，一行人回到小溪边，坐在那块巨大的平坦石头上。

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['dipəz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

with	their	dippers	before	them	.
和	他们的	蘸料	前	他们	.

他们面前摆着水瓢。

['meri] ['ɝːˌskaɪn] [ðen] [brɔːt] [aʊt] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['bæskəts] , [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['kʌvər] ,

Mary	Erskine	then	brought	out	one	of	her	baskets	,	and	lifting	up	the	cover	,
玛丽	厄斯金	然后	带来	出去	一	的	她	篮子	,	和	举重	向上	这	覆盖	,

玛丽·厄斯金随后拿出她的一个篮子，掀开盖子，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt] [faɪv] ['sɔːsəz] [ænd; ənd] [faɪv] [spuːnz] .

she	took	out	five	saucers	and	five	spoons	.
她	采取	出去	五	碟子	和	五	勺子	.

她拿出了五个碟子和五个勺子。

" [ðer; ðər] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [aɪ] [brɔːt] [juː; jʊ] [sʌm; səm] ['sɔːsəz] [ænd; ənd] [spuːnz] [tuː; tə] [iːt] [jʊr; jər]

"	There	,	"	said	she	,	"	I	brought	you	some	saucers	and	spoons	to	eat	your
"	那里	,	"	说	她	,	"	我	带来	你	一些	碟子	和	勺子	到	吃	你的

['strɔːberɪz] [wɪð; wɪθ] .

strawberries	with	.
草莓	和	.

“喏，”她说，“我给你带了些碟子和勺子，你可以用它们来吃草莓。”

[naʊ] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['bʌntʃɪz] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] ['dipəz] , [ænd; ənd] [pʊl] [ɔːf] [ðə; ði] ['strɔːberɪz]

Now	take	up	the	bunches	from	your	dippers	,	and	pull	off	the	strawberries
现在	拿	向上	这	成捆	从	你的	蘸料	,	和	拉	离开	这	草莓

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [stemz] ,

from	the	stems	,
从	这	茎	,

现在用勺子拿起草莓串，把草莓从茎上摘下来。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['sɔːsəz] .

and	put	them	in	the	saucers	.
和	放	他们	在	这	碟子	.

把它们放在碟子里。

" [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] , ['meri] ['ɜːˌskaɪn] ['oʊpənd] [ðə; ði]

"	While	the	children	were	all	busily	engaged	in	doing	this	,	Mary	Erskine	opened	the
"	尽管	这	孩子们	是	全部	忙碌地	已订婚的	在	正在做	这	,	玛丽	厄斯金	打开	这

['ʌðər] ['bæskɪt] ,

other	basket	,
其他	篮子	,

孩子们都在忙着做这件事的时候，玛丽·厄斯金打开了另一个篮子。

[ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['pɪtʃər] [ʌv; əv] ['veri] [rɪtʃ] ['lʊkɪŋ] [kriːm] .

and	took	out	a	pitcher	of	very	rich	looking	cream	.
和	采取	出去	一个	投手	的	非常	富有的	寻找	奶油	.

然后拿出一壶看起来很浓稠的奶油。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['treʒər] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ə'weɪkənd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɑːrti] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst]

The	sight	of	this	treasure	of	course	awakened	in	all	the	party	the	utmost
这	视线	的	这	宝藏	的	课程	觉醒	在	全部	这	派对	这	极致

[ɪn'θuːziæzəm] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .

enthusiasm	and	delight	.
热情	和	喜	.

这件珍宝的出现，自然让在场的所有人都兴奋不已，欣喜万分。

[ðeɪ] [went] [ɑːn] ['hʌlɪŋ] [ðer; ðər] ['strɔːberɪz] ['veri] [ɪn'dʌstriəsli] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [suːn] ['redi] ,

They	went	on	hulling	their	strawberries	very	industriously	,	and	were	soon	ready	,
他们	去	在	船体	他们的	草莓	非常	勤奋地	,	和	是	很快	准备好	,

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] ,

one	after	another	,
一	后	其他	,

他们继续勤奋地给草莓去蒂，很快就一个接一个地处理好了。

[tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [kriːm] [pɔːd] ['oʊvər] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [prə'siːdid] [tuː; tə] [duː] ,

to	have	the	cream	poured	over	them	,	which	Mary	Erskine	proceeded	to	do	,
到	有	这	奶油	倾倒	超过	他们	,	哪个	玛丽	厄斯金	继续	到	做	,

玛丽·厄斯金随后将奶油浇在了他们身上。

['gɪvɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] ['veri] [ə'bʌndənt] [sə'plaɪ] .

giving	to	each	one	of	the	children	a	very	abundant	supply	.
给予	到	每个	一	的	这	孩子们	一个	非常	丰富	供应	.

给每个孩子都提供了非常充足的物资。

- ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['strɔːberɪz] [fɜːrst] ,

Phonny	finished	his	strawberries	first	,
-	完成的	他的	草莓	第一的	,

Phonny第一个吃完了草莓。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [ɪn]

and	then	went	to	the	margin	of	the	brook	to	look	into	the	water	,	in
和	然后	去	到	这	利润	的	这	溪	到	看	进入	这	水	,	在

['ɔːrdər] ,

order	,
命令	,

然后，他走到小溪边，按顺序向水中望去。

[æz; əz][hiː; hi] [sed] , " [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['eni] ['fɪʃɪz] .

as	he	said	,	"	to	see	if	he	could	see	any	fishes	.
作为	他	说	,	"	到	看	如果	他	可以	看	任何	鱼	.

正如他所说，“看看能不能看到鱼。”

" [hiː; hi][dɪd] [siː] ['sevrəl] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] ,

"	He	did	see	several	,	and	became	greatly	excited	in	consequence	,
"	他	做过	看	一些	,	和	成为	非常	兴奋的	在	结果	,

“他确实看到了好几个，因此非常兴奋。”

['kɔːlɪŋ] ['iːgərli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊk] .

calling	eagerly	upon	the	rest	of	the	party	to	come	down	and	look	.
呼叫	急切地	之上	这	休息	的	这	派对	到	来	向下	和	看	.

他急切地呼唤其他人下来观看。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] - [laɪn] .

He	said	that	he	wished	very	much	that	he	had	a	fishing	-	line	.
他	说	那	他	希望	非常	很多	那	他	有	一个	钓鱼	-	线	.

他说他非常希望自己有一根钓鱼线。

['meri] ['ɜːˌskaɪn] [sed] [ðæt] ['tɔməs] [hæd; həd][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] - [laɪn] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [lend] [hɪm; ɪm] ,

Mary	Erskine	said	that	Thomas	had	a	fishing	-	line	,	which	he	would	lend	him	,
玛丽	厄斯金	说	那	托马斯	有	一个	钓鱼	-	线	,	哪个	他	会	借	他	,

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] ;

she	had	no	doubt	;
她	有	不	怀疑	;

玛丽·厄斯金说，托马斯有一根钓鱼线，她毫不怀疑他会借给他；

[ænd; ənd] [ə'weɪ] - [went] , [ə'kɔːrdɪŋli] , [tuː; tə][faɪnd] ['tɔməs] [ænd; ənd][tuː; tə] [get] [ðə; ði] [laɪn] .

and	away	Phonny	went	,	accordingly	,	to	find	Thomas	and	to	get	the	line	.
和	离开	-	去	,	因此	,	到	寻找	托马斯	和	到	得到	这	线	.

于是，Phonny 出发去找 Thomas，并接过电线。

[ðɪs] [prə'siːdʒər] [wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt] [raɪt] [ɑːn] - [pɑːrt] .

This	procedure	was	not	quite	right	on	Phonny's	part	.
这	程序	曾是	不是	相当	正确的	在	-	部分	.

Phonny的这个做法不太正确。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [raɪt] [tuː; tə][ə'bændən] [wʌnz] ['pɑːrti] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [æz; əz] [ðiːz] ,

It	is	not	right	to	abandon	one's	party	under	such	circumstances	as	these	,
它	是	不是	正确的	到	放弃	一个人的	派对	在下面	这样的	情况	作为	这些	,

在这种情况下背弃自己的政党是不对的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [nuː] ['pleʒər] [ˌæksɪ'dentəli] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [vjuː] , [wɪtʃ] [ðə; ði]

for	the	sake	of	some	new	pleasure	accidentally	coming	into	view	,	which	the
为了	这	清酒	的	一些	新的	乐趣	偶然	未来	进入	看法	,	哪个	这

[hoʊl] ['pɑːrti] ['kænɑːt] [ʃer] .

whole	party	cannot	share	.
所有的	派对	不能	分享	.

为了获得一些偶然发现的新乐趣，而这种乐趣是其他人无法分享的。

[bɪ'saɪdz] , - [left] [hɪz; ɪz] ['dɪpər] [fɔːr; fər] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [ɔːr] [mɑːlvɪl] [tuː; tə] ['kæri] [ʌp] ,

Besides	,	Phonny	left	his	dipper	for	Mary	Erskine	or	Malleville	to	carry	up	,
除了	,	-	左边	他的	杓	为了	玛丽	厄斯金	或者	马勒维尔	到	携带	向上	,

此外，Phonny把他的水瓢留给了Mary Erskine或Malleville带上去。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [hɪm'self] .

instead	of	taking	care	of	it	himself	.
反而	的	采取	关心	的	它	他自己	.

而不是自己处理。

['meri] ['ɜ:ˌskaɪn] , [haʊ'evər] , [sed] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ] ['kɑ:nsɪkwens] ,

Mary	Erskine	,	however	,	said	that	this	was	of	no	consequence	,
玛丽	厄斯金	,	然而	,	说	那	这	曾是	的	不	结果	,

然而，玛丽·厄斯金却说这无关紧要。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][nɑ:t] .

as	she	could	carry	it	just	as	well	as	not	.
作为	她	可以	携带	它	只是	作为	出色地	作为	不是	.

她能背得动，也能背得动。

['meri] ['ɜ:ˌskaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [rɪ'meɪnɪŋ] ['tʃɪldrən] , [ðen] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

Mary	Erskine	and	the	three	remaining	children	,	then	went	back	to	the	house	,
玛丽	厄斯金	和	这	三	其余的	孩子们	,	然后	去	后退	到	这	房子	,

玛丽·厄斯金和剩下的三个孩子随后返回了房子。

[wer] ['belə] [ænd; ənd] [mɑ:lvɪl] [ə'mju:zd] [ðəm'selvz] [fɔ:r; fər][hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ɪn] ['bɪldɪŋ] ['haʊzɪz]

where	Bella	and	Malleville	amused	themselves	for	half	an	hour	in	building	houses
在哪里	贝拉	和	马勒维尔	觉得好笑	他们自己	为了	一半	一个	小时	在	建筑	房屋

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blɑ:ks] [ɪn] ['tɑ:məsɪz] [ʃɑ:p] ,

with	the	blocks	in	Thomas's	shop	,
和	这	积木	在	托马斯的	店铺	,

贝拉和马勒维尔在托马斯的商店里用积木搭房子玩了半个小时，自娱自乐。

[wen] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] [mɑ:lvɪl] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [si:] ['bitʃˌnʌt] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .

when	all	at	once	Malleville	was	surprised	to	see	Beechnut	coming	in	.
什么时候	全部	在	一次	马勒维尔	曾是	惊讶	到	看	山毛榉果	未来	在	.

突然，马勒维尔惊讶地看到比奇纳特走了进来。

['bitʃˌnʌt] , [wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪl] ,

Beechnut	,	was	returning	from	the	mill	,
山毛榉果	,	曾是	返回	从	这	磨	,

Beechnut 正从磨坊回来，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə] [wɔ:k] ['nɪrli] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['meri]

and	as	the	children	had	had	to	walk	nearly	all	the	way	to	Mary
和	作为	这	孩子们	有	有	到	走	几乎	全部	这	方式	到	玛丽

['ɜ:rskɪnz] ,

Erskine's	,
厄斯金的	,

由于孩子们几乎要步行很远的路才能到达玛丽·厄斯金家，

[hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] ['taɪərd][tu:; tə] [wɔ:k] [bæk] [ə'gen] .

he	thought	it	very	probable	that	they	would	be	too	tired	to	walk	back	again	.
他	想法	它	非常	可能	那	他们	会	是	也	疲劳的	到	走	后退	再次	.

他认为他们很可能太累了，走不动回去了。

[soʊ][hi:; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd]['wægən][æt; ət][ðə; ði]['kɔ:rnər] ,

So	he	had	left	his	horse	and	wagon	at	the	corner	,
所以	他	有	左边	他的	马	和	车皮	在	这	角落	,

于是他把马车留在了街角。

[ænd; ənd][hæd; həd] [wɔ:kt] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði][fɑ:rm][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

and	had	walked	out	to	the	farm	to	take	the	children	home	with	him	,
和	有	步行	出去	到	这	农场	到	拿	这	孩子们	家	和	他	,

他走到农场，准备把孩子们带回家。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][goʊ] .

if	they	were	ready	to	go	.
如果	他们	是	准备好	到	去	.

如果他们准备好了的话。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['redi] [tuː; tə][goʊ] , " [sed] [mɑːlvɪl] , ['æftər] ['hævɪŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ['stɔːri] ,

"	I	am	not	ready	to	go	,	"	said	Malleville	,	after	having	heard	this	story	,
"	我	是	不是	准备好	到	去	,	"	说	马勒维尔	,	后	拥有	听到	这	故事	,

“我还没准备好离开，”马勒维尔听完这个故事后说道。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [goʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪd] .

but	I	will	go	for	the	sake	of	the	ride	.
但	我	将要	去	为了	这	清酒	的	这	骑	.

但我会为了体验而去。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə] [wɔːk] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] .

I	am	too	tired	to	walk	all	the	way	.
我	是	也	疲劳的	到	走	全部	这	方式	.

我太累了，走不动了。

[bʌt; bət] - [ɪz][nɑːt] [hɪr] .

But	Phonny	is	not	here	.
但	-	是	不是	这里	.

但菲尼不在。

[hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] . "

He	has	gone	a	-	fishing	.	"
他	有	已消失	一个	-	钓鱼	.	"

他去钓鱼了。

" [wer] [hæz; həz][hiː; hi] [gɔːn] ? " [sed] ['bitʃˌnʌt] .

"	Where	has	he	gone	?	"	said	Beechnut	.
"	在哪里	有	他	已消失	?	"	说	山毛榉果	.

“他去哪儿了？”比奇纳特问道。

" [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] , " [rɪ'plaɪd] [mɑːlvɪl] .

"	Down	to	the	brook	,	"	replied	Malleville	.
"	向下	到	这	溪	,	"	回复	马勒维尔	.

“到小溪边去，”马勒维尔回答道。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd][faɪnd][hɪm; ɪm] , " [sed] ['bitʃˌnʌt] .

"	I	will	go	and	find	him	,	"	said	Beechnut	.
"	我	将要	去	和	寻找	他	,	"	说	山毛榉果	.

“我去找到他，”比奇纳特说道。

[soʊ] ['seɪɪŋ] , ['bitʃˌnʌt] [left][ðə; ði] [ʃɑːp] , [went] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] ,

So	saying	,	Beechnut	left	the	shop	,	went	out	into	the	yard	,
所以	说	,	山毛榉果	左边	这	店铺	,	去	出去	进入	这	院子	,

说完，比奇纳特离开了店铺，走到了院子里。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [wɪtʃ] [led] [tɔːrd] [ðə; ði] [brʊk] .

and	began	to	walk	down	the	path	which	led	toward	the	brook	.
和	开始	到	走	向下	这	小路	哪个	引领	朝向	这	溪	.

然后开始沿着通往小溪的小路走去。

['veri] [suːn] [hiː; hi] [sɔː] - ['kʌmɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [poʊl]

Very	soon	he	saw	Phonny	coming	out	from	among	the	bushes	with	his	pole
非常	很快	他	锯	-	未来	出去	从	之中	这	灌木丛	和	他的	极

['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

over	his	shoulder	,
超过	他的	肩膀	,

很快他就看到福尼扛着杆子从灌木丛里走了出来。

[ænd; ənd] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [dɪs'kɑ:nsələt] [er] .

and	walking	along	with	quite	a	disconsolate	air	.
和	步行	沿着	和	相当	一个	沮丧的	空气	.

他边走边显得十分沮丧。

['bitʃˌnʌt] [sæt] [daʊn] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][lɔ:g][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] , [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

Beechnut	sat	down	upon	a	log	by	the	side	of	the	road	,	to	wait	for	him	.
山毛榉果	卫星	向下	之上	一个	日志	经过	这	边	的	这	路	,	到	等待	为了	他	.

山毛榉果坐在路边的一根圆木上等他。

" [dɪd][ju:; jʊ] [kætʃ] ['eni] ['fɪʃɪz] ? " [sed] ['bitʃˌnʌt] , [æz; əz] - [ə'proʊtʃt] [hɪm; ɪm] .

"	Did	you	catch	any	fishes	?	"	said	Beechnut	,	as	Phonny	approached	him	.
"	做过	你	抓住	任何	鱼	?	"	说	山毛榉果	,	作为	-	接近	他	.

“你钓到鱼了吗？”比奇纳特问道，这时福尼走近了他。

" [noʊ] , " [sed] - , [dɪs'pɑ:ndɪŋli] .

"	No	,	"	said	Phonny	,	despondingly	.
"	不	,	"	说	-	,	沮丧地	.

“不，”菲尼沮丧地说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] ['bitʃˌnʌt] .

"	I	am	glad	of	that	,	"	said	Beechnut	.
"	我	是	高兴的	的	那	,	"	说	山毛榉果	.

“我很高兴，”比奇纳特说道。

" [glæd] ! " [sed] - , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [sər'praɪzd] , [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [dɪs'pli:zd] .

"	Glad	!	"	said	Phonny	,	looking	up	surprised	,	and	somewhat	displeased	.
"	高兴的	!	"	说	-	,	寻找	向上	惊讶	,	和	有些	不高兴	.

“太好了！”菲尼抬起头，一脸惊讶，又有些不悦地说。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][glæd][fɔ:r; fər] ? "

"	What	are	you	glad	for	?	"
"	什么	是	你	高兴的	为了	?	"

你高兴什么?

" [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɪz] , " [sed] ['bitʃˌnʌt] .

"	For	the	sake	of	the	fishes	,	"	said	Beechnut	.
"	为了	这	清酒	的	这	鱼	,	"	说	山毛榉果	.

“为了鱼儿们好，”比奇纳特说道。

" ['hoʊ] ! " [sed] - .

"	Hoh	!	"	said	Phonny	.
"	霍	!	"	说	-	.

“嚯！”菲尼说道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [wen] [aɪ][dɪd] [kætʃ] [sʌm; səm] , [ju:; jʊ] [sed] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][glæd][ʌv; əv]

"	And	the	other	day	,	when	I	did	catch	some	,	you	said	you	were	glad	of
"	和	这	其他	天	,	什么时候	我	做过	抓住	一些	,	你	说	你	是	高兴的	的

[ðæt] . "

that	.	"
那	.	"

“那天我抓到一些猎物的时候，你说你很高兴。”

" [jes] , " [sed] ['bitʃˌnʌt] , " [ðen] [aɪ][wʌz; wəz][glæd][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [seɪk] .

"	Yes	,	"	said	Beechnut	,	"	then	I	was	glad	for	your	sake	.
"	是的	,	"	说	山毛榉果	,	"	然后	我	曾是	高兴的	为了	你的	清酒	.

“是的，”比奇纳特说，“那我真为你高兴。”

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi][glæd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [seɪk] [ɔːr] ['ʌðər] , ['hæpən] [wʌt]

There	is	always	a	chance	to	be	glad	for	some	sake	or	other	,	happen	what
那里	是	总是	一个	机会	到	是	高兴的	为了	一些	清酒	或者	其他	,	发生	什么

[meɪ] .

may	.
可能	.

无论发生什么，总会有值得高兴的事情。

" [ðɪs] , [ðoʊ] ['veri] [gʊd] [fə'lɑːsəfi] ,

"	This	,	though	very	good	philosophy	,
"	这	,	尽管	非常	好的	哲学	,

“虽然这是一个很好的哲学理念，

[dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [æt; ət][ɔːl] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə] - .

did	not	appear	to	be	just	at	that	time	at	all	satisfactory	to	Phonny	.
做过	不是	出现	到	是	只是	在	那	时间	在	全部	令人满意的	到	-	.

当时，这似乎完全无法让 Phonny 满意。

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪl] - [lʌk] [ɔːl] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , " [sed] - , [ɪn][ə; eɪ]

"	I	have	had	nothing	but	ill	-	luck	all	this	afternoon	,	"	said	Phonny	,	in	a
"	我	有	有	没有什么	但	患病的	-	运气	全部	这	下午	,	"	说	-	,	在	一个

['petɪʃ] [toʊn] .

pettish	tone	.
小气	语气	.

“我今天下午一直都很倒霉，”芬妮用一种不高兴的语气说道。

" [ðæt] [greɪt] ['ʌgli] [blæk] [hɔːrs] [ʌv; əv] ['tɑːməsɪz] [trɑːd][ɑːn][maɪ] [fʊt] . "

"	That	great	ugly	black	horse	of	Thomas's	trod	on	my	foot	.	"
"	那	伟大的	丑陋的	黑色的	马	的	托马斯的	践踏	在	我的	脚	.	"

“托马斯那匹又大又丑的黑马踩到我的脚了。”

" [dɪd][hiː; hi] ? " [sed] ['bitʃˌnʌt] ; [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ['braɪtnɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

"	Did	he	?	"	said	Beechnut	;	his	countenance	brightening	up	at	the	same	time	,
"	做过	他	?	"	说	山毛榉果	;	他的	面容	提亮	向上	在	这	相同的	时间	,

“他真的这么做了吗？”比奇纳特问道，同时他的脸色也亮了起来。

[æz; əz] [ɪf] - [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [gʊd] [nuːz] .

as	if	Phonny	had	told	him	some	good	news	.
作为	如果	-	有	讲述	他	一些	好的	消息	.

就好像菲尼告诉了他什么好消息一样。

" [jes] , " [sed] - , " ['tɔməs] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [nɪr] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ['fɪʃɪŋ] ,

"	Yes	,	"	said	Phonny	,	"	Thomas	came	along	near	where	I	was	fishing	,
"	是的	,	"	说	-	,	"	托马斯	来了	沿着	靠近	在哪里	我	曾是	钓鱼	,

“是的，”福尼说，“托马斯走到我钓鱼的地方附近。”

[ænd; ənd][aɪ][leɪd] [daʊn] [maɪ] ['fɪʃɪŋ] - [laɪn] , [ænd; ənd] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] ,

and	I	laid	down	my	fishing	-	line	,	and	went	up	to	the	horse	,
和	我	铺设	向下	我的	钓鱼	-	线	,	和	去	向上	到	这	马	,

于是我放下鱼线，走到马跟前。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][hiː; hi][trɑːd][ɑːn][maɪ] [fʊt] ['dredfəli] . "

and	was	standing	by	his	head	,	and	he	trod	on	my	foot	dreadfully	.	"
和	曾是	常设	经过	他的	头	,	和	他	践踏	在	我的	脚	极其糟糕	.	"

他站在我头旁边，狠狠地踩了我的脚。

" [dɪd][hiː; hi] ? " [sed] ['bitʃˌnʌt] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][ʌv; əv] [ðæt] . "

"	Did	he	?	"	said	Beechnut	,	"	I	am	very	glad	of	that	.	"
"	做过	他	?	"	说	山毛榉果	,	"	我	是	非常	高兴的	的	那	.	"

“他真的这么做了吗？”比奇纳特说，“我非常高兴。”

" [glæd][ʌv; əv] [ðæt] ! " [rɪ'piːtɪd] - .
" Glad of that ! " repeated Phonny .
" 高兴的 的 那 ! " 重复 - .

“太好了！”菲尼重复道。

" [aɪ][dəunt] [siː] [huːz] [seɪk] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][glæd][ʌv; əv] [ðæt] [fɔːr; fər] .
" I don't see whose sake you can be glad of that for .
" 我 不 看 谁 清酒 你 能 是 高兴的 的 那 为了 .

“我不明白你为此高兴是为了谁。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][duː][ðə; ði] [hɔːrs] ['eni] [gʊd] . "
I am sure it did not do the horse any good . "
我 是 当然 它 做过 不是 做 这 马 任何 好的 . "

我确信这对马没有任何好处。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ʌv; əv] [ðæt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] , " [sed] ['bitʃˌnʌt] .
" I am glad of that for your sake , " said Beechnut .
" 我 是 高兴的 的 那 为了 你的 清酒 , " 说 山毛榉果 .

“为了你好，我很高兴，”比奇纳特说道。

" [ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ðæt] [gruː] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] ,
" There never was a boy that grew up to be a man ,
" 那里 绝不 曾是 一个 男生 那 生长 向上 到 是 一个 男人 ,

“从来没有哪个男孩能长成男人。”

[ðæt] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][hɪz; ɪz] [fʊt] [trɑːd][ə'pɑːn][æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ɔːr] ['ʌðər] [baɪ][ə; eɪ] [hɔːrs] .
that did not have his foot trod upon at some time or other by a horse .
那 做过 不是 有 他的 脚 践踏 之上 在 一些 时间 或者 其他 经过 一个 马 .

他的脚从未被马踩过。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] ['pɑːsəb(ə)l] [wei] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [hɔːrs] [teɪks] [ʌp]
There is no other possible way for them to learn that when a horse takes up
那里 是 不 其他 可能的 方式 为了 他们 到 学习 那 什么时候 一个 马 需要 向上
[hɪz; ɪz] [fʊt] ,
his foot ,
他的 脚 ,

他们没有其他办法能学会当马抬起蹄子时，

[hiː; hi] [wɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'gen] [wer'evər] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['bɔɪz] [fʊt] [ɪz] ['ʌndər]
he will put it down again wherever it happens , and if a boy's foot is under
他 将要 放 它 向下 再次 无论 它 发生 , 和 如果 一个 男孩们 脚 是 在下面
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

他会把它再次放在任何地方，如果下面压着一个男孩的脚，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [get] [trɑːd][ə'pɑːn] .
it will get trod upon .
它 将要 得到 践踏 之上 .

它会被人踩踏。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['pɑːsəb(ə)l] [wei] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [bʌt; bət][baɪ] [ɪk'spɪriənsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
There is no possible way for boys to learn that but by experiencing it .
那里 是 不 可能的 方式 为了 男孩们 到 学习 那 但 经过 体验 它 .

男孩只有亲身经历才能学会这一点。

[ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfrəns] [ɪz] , [ðæt] [sʌm; səm] [bɔɪz] [teɪk] [ðə; ði] [tredɪŋ] [laɪt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [get]
The only difference is , that some boys take the treading light , and others get
这 仅有的 不同之处 是 , 那 一些 男孩们 拿 这 踩踏 光 , 和 其他的 得到
[ˌaɪ 'tiː] ['hevi] .
it heavy .
它 重的 .

唯一的区别在于，有些男孩轻而易举地完成任务，而有些男孩则承担重任。

[juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [laɪt] .

You	have	got	it	light	.
你	有	得到	它	光	.

你把它弄轻了。

[soʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði]['les(ə)n] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['iːzəli] ,

So	if	you	have	only	learned	the	lesson	,	you	have	learned	it	very	easily	,
所以	如果	你	有	仅有的	学习	这	课	,	你	有	学习	它	非常	容易地	,

所以，如果你只是吸取了教训，那你学得非常容易。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] . "

and	so	I	am	glad	.	"
和	所以	我	是	高兴的	.	"

所以我很高兴。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [laɪt] , " [sed] - .

"	No	,	it	was	not	light	,	"	said	Phonny	.
"	不	,	它	曾是	不是	光	,	"	说	-	.

“不，那不是光，”菲尼说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['hevi] .

"	It	was	very	heavy	.
"	它	曾是	非常	重的	.

它很重。

[wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪt] ? "

What	makes	you	think	it	was	light	?	"
什么	制作	你	思考	它	曾是	光	?	"

你为什么觉得那是光?

" [baɪ][jʊr; jər] ['wɔːkɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['bitʃˌnʌt] .

"	By	your	walking	,	"	replied	Beechnut	.
"	经过	你的	步行	,	"	回复	山毛榉果	.

“通过你的走路方式，”山毛榉树干回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [sʌm; səm] [bɔɪz] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] ['les(ə)n] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]

"	I	have	known	some	boys	that	when	they	took	their	lesson	in	keeping	out	of
"	我	有	已知	一些	男孩们	那	什么时候	他们	采取	他们的	课	在	保持	出去	的

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] - ['fɔːfiːt] ,

the	way	of	horses	'	forefeet	,
这	方式	的	马匹	-	前脚	,

“我认识一些男孩，他们在学习如何避开马的前蹄时，

[kʊd; kəd][nɑːt][stænd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] .

could	not	stand	for	a	week	after	it	.
可以	不是	站立	为了	一个	星期	后	它	.

事后一周都站不起来。

[juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][moʊst] ['eksələnt] [lʌk] , [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] .

You	have	had	most	excellent	luck	,	you	may	depend	.
你	有	有	最多	出色的	运气	,	你	可能	依赖	.

你运气非常好，这一点毋庸置疑。

" [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['bitʃˌnʌt] [ænd; ənd] - [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] ,

"	By	the	time	that	Beechnut	and	Phonny	reached	the	house	,
"	经过	这	时间	那	山毛榉果	和	-	达到	这	房子	,

“当比奇纳特和福尼到达房子时，

[mɑːlvɪl] [hæd; həd] [pʊt] [ɑːn][hɜːr; hər] ['bɑːnɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][goʊ] .

Malleville	had	put	on	her	bonnet	and	was	ready	to	go	.
马勒维尔	有	放	在	她	引擎盖	和	曾是	准备好	到	去	.

马勒维尔戴上帽子，准备出发。

['meri] ['ɝ:ˌskaɪn] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] .

Mary	**Erskine**	**said**	**that**	**she**	**would**	**go**	**with**	**them**	**a**	**little**	**way**	**.**
玛丽	厄斯金	说	那	她	会	去	和	他们	一个	小的	方式	.

玛丽·厄斯金说她会陪他们走一小段路。

['belə] [ænd; ənd]['ælbərt] [ðen] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][goʊ] [tu:] .

Bella	**and**	**Albert**	**then**	**wanted**	**to**	**go**	**too**	**.**
贝拉	和	阿尔伯特	然后	通缉	到	去	也	.

贝拉和阿尔伯特也想去。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [ə'lɔ:ŋ] [tə'geðər] .

Their	**mother**	**said**	**that**	**she**	**had**	**no**	**objection**	**,**	**and**	**so**	**they**	**all**	**went**	**along**
他们的	母亲	说	那	她	有	不	异议	,	和	所以	他们	全部	去	沿着

together	**.**
一起	.

他们的母亲表示不反对，于是他们都一起去了。

" [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [nu:] [roʊd] ?

"	**Did**	**you**	**know**	**that**	**we**	**were**	**going**	**to**	**have**	**a**	**new**	**road**	**?**
"	做过	你	知道	那	我们	是	去	到	有	一个	新的	路	?

你知道我们要修一条新路吗?

" [sed] ['meri] ['ɝ:ˌskaɪn][tu:; tə] ['bitʃˌnʌt] .

"	**said**	**Mary**	**Erskine**	**to**	**Beechnut**	**.**
"	说	玛丽	厄斯金	到	山毛榉果	.

玛丽·厄斯金对比奇纳特说。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? " [æskt] - ['i:gərli] .

"	**Are**	**you**	**?**	**"**	**asked**	**Phonny**	**eagerly**	**.**
"	是	你	?	"	问	-	急切地	.

“你是吗？”菲尼急切地问道。

" [jes] , " [sed] ['meri] ['ɝ:ˌskaɪn] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**said**	**Mary**	**Erskine**	**.**
"	是的	,	"	说	玛丽	厄斯金	.

“是的，”玛丽·厄斯金说。

" [ðeɪ] [hæv; həv][leɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [nu:] [roʊd] [tu:; tə][ðə; ði]['kɔ:rnər] ,

"	**They**	**have**	**laid**	**out**	**a**	**new**	**road**	**to**	**the**	**corner**	**,**
"	他们	有	铺设	出去	一个	新的	路	到	这	角落	,

他们已经修建了一条通往街角的新路，

[ænd; ənd][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] [su:n] .

and	**are**	**going**	**to**	**make**	**it**	**very**	**soon**	**.**
和	是	去	到	制作	它	非常	很快	.

他们很快就会成功。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['wægən] [roʊd] ,

It	**will**	**be**	**a**	**very**	**good**	**wagon**	**road**	**,**
它	将要	是	一个	非常	好的	车皮	路	,

这将是一条非常好的马车道。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [meɪd] [ju:; jʊ][kæn; kən][raɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] .

and	**when**	**it**	**is**	**made**	**you**	**can**	**ride**	**all**	**the**	**way**	**.**
和	什么时候	它	是	制成	你	能	骑	全部	这	方式	.

建成之后，你就可以一路骑行了。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [dʌn] [ɪn] [taɪm] [fɔ:r; fər][maɪ] ['ræzberi] ['pɑ:rti] . "

But	**then**	**it**	**will**	**not**	**be**	**done**	**in**	**time**	**for**	**my**	**raspberry**	**party**	**.**	**"**
但	然后	它	将要	不是	是	完毕	在	时间	为了	我的	覆盆子	派对	.	"

但那样就赶不上我的覆盆子派对了。

" [jʊr; jər] ['ræzberi] ['pɑːrti] ? " [rɪ'piːtɪd] - , " [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? -

"	Your	raspberry	party	?	"	repeated	Phonny	,	"	what	is	that	?	'
"	你的	覆盆子	派对	?	"	重复	-	,	"	什么	是	那	?	-

“你的覆盆子派对？”菲尼重复道，“那是什么？”

" [dɪd] [nɑːt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Did	not	I	tell	you	about	it	?
"	做过	不是	我	告诉	你	关于	它	?

我不是跟你说过这件事吗?

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] ,

I	am	going	to	invite	you	and	all	the	children	in	the	village	that	I	know	,
我	是	去	到	邀请	你	和	全部	这	孩子们	在	这	村庄	那	我	知道	,

我将邀请你和村里我认识的所有孩子，

[tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [sʌm; səm] [deɪ] [wen] [ðə; ðɪ] ['ræzˌberiːz] [ɑːr; ər] [raɪp] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ]

to	come	here	some	day	when	the	raspberries	are	ripe	,	and	have	a
到	来	这里	一些	天	什么时候	这	覆盆子	是	成熟	,	和	有	一个

['ræzberi] ['pɑːrti] ,

raspberry	party	,
覆盆子	派对	,

等到覆盆子成熟的时候，来这里办个覆盆子派对吧!

— [laɪk] [ðə; ðɪ] ['strɔːberi] ['pɑːrti] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] - [deɪ] .

—	like	the	strawberry	party	that	we	had	to	-	day	.
—	喜欢	这	草莓	派对	那	我们	有	到	-	天	.

就像我们今天举办的草莓派对一样。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ræzˌberiːz] [ɑːn] [maɪ] [pleɪs] . "

There	are	a	great	many	raspberries	on	my	place	.	"
那里	是	一个	伟大的	许多	覆盆子	在	我的	地方	.	"

我家地里有很多覆盆子。

" [aɪm] ['veri] [glæd] , " [sed] [mɑːlvɪl] .

"	I'm	very	glad	,	"	said	Malleville	.
"	我是	非常	高兴的	,	"	说	马勒维尔	.

“我非常高兴，”马勒维尔说。

" [wen] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ˌjuː 'es] ? "

"	When	are	you	going	to	invite	us	?	"
"	什么时候	是	你	去	到	邀请	我们	?	"

你们什么时候邀请我们?

" [oʊ] , [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] , " [sed] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] .

"	Oh	,	in	a	week	or	two	,	"	said	Mary	Erskine	.
"	哦	,	在	一个	星期	或者	二	,	"	说	玛丽	厄斯金	.

“哦，大概一两周后吧，”玛丽·厄斯金说。

" [bʌt; bət] [ðen] [ðə; ðɪ] [nuː] [roʊd] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [dʌn] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [fɔːl] .

"	But	then	the	new	road	will	not	be	done	until	the	fall	.
"	但	然后	这	新的	路	将要	不是	是	完毕	直到	这	落下	.

但是，这条新路要到秋季才能完工。

[ðeɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [bɪ'gʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

They	have	just	begun	it	.
他们	有	只是	开始	它	.

他们才刚刚开始。

[wiː; wi] [kæn; kən] [hɪr] [ðem; ðəm] ['wɜːrkɪŋ] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] , ['prɪti] [suːn] .

We	can	hear	them	working	upon	it	in	one	place	,	pretty	soon	.
我们	能	听到	他们	在职的	之上	它	在	一	地方	,	漂亮的	很快	.

我们很快就能听到他们在某个地方忙着这件事了。

" [ðə; ði]['pɑːrti] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] ['meri] ['ɜːˌskaɪn][hæd; həd] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] .

"	The	party	soon	came	to	the	place	which	Mary	Erskine	had	referred	to	.
"	这	派对	很快	来了	到	这	地方	哪个	玛丽	厄斯金	有	指	到	.

“一行人很快来到了玛丽·厄斯金所指的地方。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [nuː] [roʊd] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wʌn] ,

It	was	a	point	where	the	new	road	came	near	the	line	of	the	old	one	,
它	曾是	一个	观点	在哪里	这	新的	路	来了	靠近	这	线	的	这	老的	一	,

这是新路与旧路交汇的一点。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][men][ænd; ənd]['ɑːksn][wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔːzweɪ] ,

and	a	party	of	men	and	oxen	were	at	work	,	making	a	causeway	,
和	一个	派对	的	男人	和	牛	是	在	工作	,	制作	一个	堤道	,

一群人和牛正在修建堤道。

[ə'krɔːs] [ə; eɪ] [loʊ] [wet] [pleɪs] .

across	a	low	wet	place	.
穿过	一个	低的	湿的	地方	.

穿过一片低洼潮湿的地方。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pæst] [ə'lɔːŋ] ,

As	the	children	passed	along	,
作为	这	孩子们	通过了	沿着	,

孩子们继续向前走去，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['æksɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][men] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə]['ɑːksn]

they	could	hear	the	sound	of	axes	and	the	voices	of	men	shouting	to	oxen
他们	可以	听到	这	声音	的	轴	和	这	声音	的	男人	喊叫	到	牛

.

:

.

他们能听到斧头砍伐的声音和人们向牛群喊叫的声音。

- [wɪʃt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] .

Phonny	wished	very	much	to	go	and	see	.
-	希望	非常	很多	到	去	和	看	.

Phonny非常想去看看。

[soʊ] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [led][ðə; ði] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ,

So	Mary	Erskine	led	the	way	through	the	woods	a	short	distance	,
所以	玛丽	厄斯金	引领	这	方式	通过	这	树林	一个	短的	距离	,

于是玛丽·厄斯金带头穿过树林走了一小段路。

[tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][men][æt; ət][wɜːrk] .

till	they	came	in	sight	of	the	men	at	work	.
直到	他们	来了	在	视线	的	这	男人	在	工作	.

直到他们看到工人们在工作。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['felɪŋ] [triːz] ,

They	were	engaged	in	felling	trees	,
他们	是	已订婚的	在	感觉	树木	,

他们当时正在砍伐树木。

['pʊlɪŋ] [aʊt] ['rɑːks] [ænd; ənd][oʊld][lɔːgz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['sʌŋkən] [ɪn][ðə; ði]['maɪər] ,

pulling	out	rocks	and	old	logs	which	were	sunken	in	the	mire	,
拉	出去	岩石	和	老的	日志	哪个	是	凹陷	在	这	沼泽	,

把陷在泥潭里的石头和老木头拉出来，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['ɑːksn][ænd; ənd] [tʃeɪnz] , [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] ['sɪmələr] [wɜːrks] ,

by	means	of	oxen	and	chains	,	and	in	other	similar	works	,
经过	方法	的	牛	和	链条	,	和	在	其他	相似的	作品	,

借助牛和链条，以及其他类似作品，

['meɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [laʊd][ænd; ənd][kən'tɪnjuəl] [və,sɪfə'reɪʃənz] ,

making	all	the	time	loud	and	continual	vociferations	,
制作	全部	这	时间	大声	和	持续的	呼喊	,

一直发出响亮而持续的叫喊声，

[wɪtʃ] [rɪ'zaʊndid] [ænd; ənd] ['ekəud] [θruː] [ðə; ði]['fɔːrɪst][ɪn][ə; eɪ]['veri] [ɪm'presɪv] ['mænər] .

which	resounded	and	echoed	through	the	forest	in	a	very	impressive	manner	.
哪个	回荡着	和	回声	通过	这	森林	在	一个	非常	感人的	方式	.

那声音在森林中回荡，令人印象深刻。

[wʌt] ['ɪntrəstɪd] - [moʊst][ɪn] [ðiːz] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ,

What	interested	Phonny	most	in	these	operations	,
什么	感兴趣的	-	最多	在	这些	运营	,

Phonny 对这些行动最感兴趣的是什么?

[wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['peɪʃntli] [ðə; ði]['ɑːksn] [bɔːr] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [diːp] ['maɪər] ,

was	to	see	how	patiently	the	oxen	bore	being	driven	about	in	the	deep	mire	,
曾是	到	看	如何	耐心	这	牛	钻孔	存在	驱动	关于	在	这	深的	沼泽	,

是为了看看牛群是如何耐心地忍受在泥泞中被驱赶的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] [streŋθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ig'zəːtid][ɪn] ['pʊlɪŋ] [aʊt][ðə; ði][lɔːgz] .

and	the	prodigious	strength	which	they	exerted	in	pulling	out	the	logs	.
和	这	惊人	力量	哪个	他们	施加	在	拉	出去	这	日志	.

以及他们拉出原木时所展现出的惊人力量。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜkmən] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['aɪərn] [tʃeɪn] ,

One	of	the	workmen	would	take	a	strong	iron	chain	,
一	的	这	工人	会	拿	一个	强的	铁	链	,

其中一名工人会拿一条结实的铁链，

[ænd; ənd] [waɪl] [tuː] ['ʌðər] [wʊd] [praɪ][ʌp][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][lɔːg][wɪð; wɪθ] [kroʊ] - [baːz][ɔːr] ['levərz]

and	while	two	others	would	pry	up	the	end	of	a	log	with	crow	-	bars	or	levers
和	尽管	二	其他的	会	撬	向上	这	结尾	的	一个	日志	和	乌鸦	-	酒吧	或者	杠杆

,

,

,

而另外两人则会用撬棍或杠杆撬起圆木的一端，

[hiː; hi] [wʊd] [pæs] [ðə; ði] [tʃeɪn] ['ʌndər] [ðə; ði][end][soʊ] [reɪzd] , [ænd; ənd] [ðen] [hʊk] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər]

he	would	pass	the	chain	under	the	end	so	raised	,	and	then	hook	it	together
他	会	经过	这	链	在下面	这	结尾	所以	提高	,	和	然后	钩	它	一起

[ə'bʌv] .

above	.
多于	.

他会将链条从抬起的一端下方穿过，然后在上方将其钩在一起。

[ə'nʌðər] [mæn] [wʊd] [ðen] [bæk] [ʌp][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['ɑːksn][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]

Another	man	would	then	back	up	a	pair	of	oxen	to	the	place	,	and	sometimes
其他	男人	会	然后	后退	向上	一个	一对	的	牛	到	这	地方	,	和	有时

[tuː] [perz] ,

two	pairs	,
二	对	,

然后另一个人会赶着两头牛到那里，有时是两头。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [hʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪn] [wɪtʃ] [pæst] [ə'raʊnd] [ðə; ði][lɔːg] .

in	order	that	they	might	be	hooked	to	the	chain	which	passed	around	the	log	.
在	命令	那	他们	可能	是	钩子	到	这	链	哪个	通过了	大约	这	日志	.

以便将它们连接到绕着原木的链条上。

[wen] [ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] , [ðə; ði]['ɑːksn][wɜːr; wər]['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [went]

When all was ready , the oxen were started forward , and though they went

什么时候全部 曾是 准备好 , 这 牛 是 开始 向前 , 和 尽管 他们 去

['veri] ['sloʊli] ,

very slowly ,

非常 缓慢地 ,

一切准备就绪后，牛群被驱赶向前，虽然它们走得很慢，

[step] [baɪ] [step] ,

step by step ,

步 经过 步 ,

步步，

[jet] [ðeɪ] [ig'zəːtid] [sʌtʃ] [prə'dɪdʒəs] [streŋθ] [æz; əz][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði][lɔːg][aʊt][ʌv; əv][ɪts][bed] ,

yet they exerted such prodigious strength as to tear the log out of its bed ,

然而 他们 施加 这样的 惊人 力量 作为 到 撕 这 日志 出去 的 它是 床 ,

然而，它们却发挥了如此惊人的力量，竟然将原木从原地拔了出来。

[ænd; ənd][dræg][ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] , [ruːts] , ['bræntʃɪz] , [ænd; ənd][ɔːl] , [ɪn'taɪərli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

and drag it off , roots , branches , and all , entirely out of the way .

和 拖 它 离开 , 根 , 分支 , 和 全部 , 完全 出去 的 这 方式 .

把它连根拔起，枝叶俱全，彻底拖走。

['mɑːnstrəs] ['rɑːks] [wɜːr; wər] ['lɪftɪd] [ʌp] [ænd; ənd] ['drægd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [ɪn]

Monstrous rocks were lifted up and dragged out of the line of the road in

滔天 岩石 是 抬起 向上 和 拖拽 出去 的 这 线 的 这 路 在

[mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .

much the same manner .

很多 这 相同的 方式 .

巨大的岩石以类似的方式被抬起并拖离道路。

['æftər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [siːn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ðə; ði]['pɑːrti] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [roʊd]

After looking at this scene for some time , the party returned to the old road

后 寻找 在 这 场景 为了 一些 时间 , 这 派对 返回 到 这 老的 路

[ə'gen] ,

again ,

再次 ,

观察了一会儿之后，一行人又回到了老路上。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['meri] ['ɝːˌskaɪn] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [bɪd][hɜːr; hər] ['vɪzɪtər] [gʊd] - [baɪ] ,

and there Mary Erskine said that she would bid her visitors good - bye ,

和 那里 玛丽 厄斯金 说 那 她 会 出价 她 访客 好的 - 再见 ,

玛丽·厄斯金在那里向来访者们道别。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [fər'get] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜːr; hər]

and telling them that she would not forget to invite them to her

和 讲述 他们 那 她 会 不是 忘记 到 邀请 他们 到 她

['ræzberi] ['pɑːrti] ,

raspberry party ,

覆盆子 派对 ,

并告诉他们她不会忘记邀请他们参加她的覆盆子派对。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [went] [bæk] [tɔːrd] [hɜːr; hər] [oʊn] [hoʊm] .

she took leave of them and went back toward her own home .

她 采取 离开 的 他们 和 去 后退 朝向 她 自己的 家 .

她向他们告别，然后往自己家的方向走去。

" [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] ['meri] ['ɜːˌskaɪn] [noʊz] , [ɑːr; ər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [ðæt]
" If all the children of the village that Mary Erskine knows , are invited to that
" 如果全部 这 孩子们 的 这 村庄 那 玛丽 厄斯金 知道 , 是 受邀 到 那
['pɑːrti] ,
party ,
派对 ,

“如果玛丽·厄斯金认识的村里所有孩子都被邀请参加那个聚会，

" [sed] - , " [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] ['ræzberi] ['pɑːrti][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ! "
" said Phonny , " what a great raspberry party it will be ! "
" 说 - , " 什么 一个 伟大的 覆盆子 派对 它 将要 是 ! "

“芬妮说，‘那将会是一场多么棒的覆盆子派对啊！’”

" [jes] , " [sed] ['bitʃˌnʌt] , " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['ræzberi] [dʒæm] .
" Yes , " said Beechnut , " it will be a raspberry jam .
" 是的 , " 说 山毛榉果 , " 它 将要 是 一个 覆盆子 果酱 .

“是的，”比奇纳特说，“那将是一种覆盆子果酱。”

" [ðə; ði] [end] .
" THE END .
" 这 结尾 .

“剧终。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神